教育部人文社会科学重点研究基地重大项目成果丛书
Publication Series: MOE Supported Projects of Key Research Institutes of Humanities and Social Sciences in Universities



布哈里圣训实录全集

祁学义 译
朱威烈 丁俊 校

第一卷

宗教文化出版社

教育部基地重大项目“阿拉伯经典著作翻译与研究”子课题
教育部“211”工程三期重点学科建设项目
教育部人文社会科学重点研究基地资助
上海市重点学科B—702资助
卡塔尔国资助

布哈里圣训实录全集

祁学义 译
朱威烈　丁俊　校



宗教文化出版社

图书在版编目(CIP)数据
布哈里圣训实录全集/祁学义译.-北京:宗教文化出版社,2008.9(2009.4重印)
ISBN 978-7-80254-043-9
Ⅰ.布… Ⅱ.祁… Ⅲ.圣训 Ⅳ.B964
中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第118544号

布哈里圣训实录全集

祁学义 译　朱威烈 丁俊 校

出版发行：宗教文化出版社
地　　址：北京市西城区后海北沿44号 (100009)
电　　话：64095215(发行部) 64095210(编辑部)
特约审稿：中国伊斯兰教协会
责任编辑：张越宏
版式设计：陶　静
印　　刷：北京柯蓝博泰印务有限公司
版本记录：787×1092毫米 16开本 113印张 2100千字
2008年12月第1版 2009年4月第2次印刷
书　　号：ISBN 978-7-80254-043-9
定　　价：190.00元(全四卷)

出版说明

《布哈里圣训实录》是公元9世纪著名穆斯林学者布哈里精心选编的伊斯兰教先知穆罕默德的言行录。由于布哈里对圣训的考证和筛选工作非常细致，选录圣训的条件十分严格，因此，他选编的这部圣训实录被认为是众多圣训集中最知名的圣训集，成为阿拉伯－伊斯兰文化史上最重要的典籍之一，因而历来受到东西方学术界的重视。

《布哈里圣训实录》内容广泛，不仅涉及伊斯兰教教义、教法的方方面面，而且生动地反映了古代阿拉伯人的生活风貌，是了解和研究伊斯兰教及阿拉伯历史文化必不可少的文献。

正如《古兰经》有许多注释一样，《布哈里圣训实录》也有大量注释，因为《古兰经》文有具体的颁示背景，而圣训也有特定的历史环境，不少圣训更有特殊的针对性。因此，要确切地理解一段圣训的意义，还需借助相关的注释，需要具备伊斯兰教法、阿拉伯历史等相关知识，本书在此方面很具参考价值。

为了再现这部典籍的全貌，保留其历史真实性，我们出版的这个译本为全译本。需要指出的是，基于当时的历史文化背景，本书中有些思想主张所反映的是9世纪以前阿拉伯半岛的时代精神，身处21世纪的读者，应当以历史的眼光来看待这部经典。

我们期望对阿拉伯－伊斯兰文化的研究，特别是对圣训的研究能够更进一步，也期待有关《布哈里圣训实录》的注疏本能够与读者见面。

2008年9月

前　言

一、圣训简介

圣训"哈迪斯"是伊斯兰教先知穆罕默德ﷺ(570～632年)的言行记录，同时包括他所赞许和默认之事。在伊斯兰教经典中，圣训的地位仅次于《古兰经》，在伊斯兰教四大立法依据即《古兰经》、圣训、公议、类比中，位居第二。圣训实际上是对《古兰经》根本大纲和原则精神的具体阐释，内容十分广泛，无论是伊斯兰教的教义、教律、教规、宗教功修，还是穆斯林的待人接物、生活规范或穆斯林社会所面临的重大问题等方方面面，都有详尽、具体的说明。穆斯林学者传统上一般将圣训的内容分为四大类。第一类"伊巴达特"（Ibadat），是有关宗教信仰和功修方面的内容；第二类"穆阿麦拉特"（Mu'amalat），论述人际交往和社会关系方面的内容；第三类"艾赫拉格"（Akhlaq），涉及伦理道德方面的内容；第四类"麦阿里法"（Ma'rifah），阐释有关文化教育方面的内容。

从形式上看，圣训长短不一，长者洋洋千言，短者寥寥数语，且形式多样，有陈述，也有问答。记录在册的每一段圣训都包括传述世系"伊斯纳德"和正文"迈特尼"两部分。正文是圣训所讲述的内容，传述世系为该段圣训的一系列传述人。圣训传述人都是圣门弟子和再传弟子。他们中，有的传述的圣训很多，有的所传的圣训则较少。例如，经常跟在先知身边的艾布·胡莱赖（601～678年）传述的圣训多达5374段，先知的妻子阿伊莎(613～678年)所传述的圣训也有2210段。圣门弟子共约11万人，加上再传弟子，人数就更多了，因此所传圣训的数量极为庞大，仅艾哈迈德·罕百里(780～855年)一人收集到的圣训就多达75万段。

圣训作为伊斯兰教仅次于《古兰经》的基本经典，是伊斯兰教的基本立法渊源，它在宗教学上的价值和意义是举世公认的。伊斯兰教教义学、教法学、经注学等诸宗教学科均受惠于圣训及圣训学。同时，圣训还具有重要的史学价值和语言文学价值。圣训忠实地记录了先知穆罕默德传播伊斯兰教的23年间发生的各种大大小小的历史事件及相关人物和地点等，真实地反映了当时阿拉伯半岛的宗教、政治、经济、文化、社会生活的各个方面，因而是后人研究先知穆罕默德的生平事迹和阿拉伯半岛历史文化的

珍贵史料。先知穆罕默德以言辞优美著称,圣训的语言自然也是生动凝炼,风格明快,言简意赅,富有哲理,是阿拉伯散文中的精品,具有很高的文学价值,历来是学习和研究阿拉伯语言文学的范本。圣训中不少格言警句,为人们所喜闻乐见,千百年来一直被广泛传诵。

概而言之,圣训是阿拉伯-伊斯兰文化史上仅次于《古兰经》的最为重要的思想源泉,对阿拉伯民族和广大穆斯林民众的世界观、价值观和人生观都具有广泛而又深刻的影响。

圣训的记录成集,大体上经历了三个时期。

一是禁记时期,即伊斯兰历(简称伊历,即希吉莱历)1世纪(公元7世纪前后),也就是先知在世及归真后的一段时间。原因是先知曾禁止记录圣训,以防止与正在记录过程中的《古兰经》经文相混淆。另外,绝大多数圣门弟子都不懂书写,虽然偶有一些圣训被零星记录下来,但大量的圣训只能由圣门弟子和再传弟子口耳相传、背记在心。

二是开禁搜录时期,即伊历2世纪(公元8世纪前后)。随着伊斯兰教传播范围的日渐广远,以及伊斯兰疆域的持续扩展,熟记圣训的圣门弟子不断分赴各地,从事繁忙的事务,又有不少圣门弟子在征战中牺牲或因年迈亡故,致使大量圣训面临失传的危险,再加上穆斯林社会开始出现政治和宗教派别,伪圣训已开始出现。因此,搜集整理、考证记录圣训便成为迫在眉睫的重大事宜。伊历99年,哈里发欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹(681~720)首次下令记录圣训。自此,圣训的搜集、记录工作才算正式启动。各地学者纷纷开始以搜求圣训为主要目的的学术旅行。他们负笈千里,不辞辛劳,广搜勤录圣训句段,在麦地那、麦加、巴士拉、库法等城市以及也门、沙姆、呼罗珊等地区,也都有人专门从事这项工作。当时记录圣训的一个主要特点,是有闻必录,鲜有认真细致的考证,是以难免出现鱼目混珠的情况。该时期编录的圣训集中最有名的是马立克(715~795)的《穆宛塔圣训集》、艾布·哈尼法(700~767)的弟子编录的《艾布·哈尼法圣训集》、艾哈迈德·罕百里(780~855)编录的《艾哈迈德穆斯奈德圣训集》等。

三是辑录考证时期,即伊历3世纪(公元9世纪前后)。这一时期,学者们在搜集圣训的同时,开始做尽可能全面细致的考证、甄别工作,然后分门别类地加以辑录,圣训学作为一门独立的学科正是在这一时期应运而生的,并且立即成为显学,同时也涌现出了一大批著名的圣训学家,其中首屈一指的当推布哈里(810~870)和穆斯林(821~874)两位圣训学大师。

圣训学作为伊斯兰宗教学科体系中的一门基本学科,它以圣训为研究对象,涉及的范围非常广泛,主要包括以下几个方面:

1、研究圣训作为伊斯兰教第二大立法源泉和依据所具有的法律地位。例如,研究圣训对《古兰经》精神的具体阐释,圣训在教法创制中的作用,在司法裁判中的法律效

力等。

2、研究圣训传述人的详细生平。例如,考察和研究传述人的生卒日期和地点,传述人的民族、身份、品格及其履历等。

3、从不同的角度对圣训进行细致的分类和分级。例如,从圣训传述世系的角度对圣训进行划分,分为众传圣训"迈什胡尔"、单传圣训"阿哈德"等;又将真实可靠的圣训分为七级,第一级是布哈里和穆斯林两大圣训学家共录的圣训,第二级是布哈里独家辑录的圣训,第三级是穆斯林独家辑录的圣训,第四级是其他人按照布哈里和穆斯林的条件辑录的圣训,第五级是其他人按布哈里的条件辑录的圣训,第六级是其他人按穆斯林的条件辑录的圣训,最末一级第七级是权威圣训学家公认的圣训。这种圣训级别的划分表明,布哈里选录的圣训享有极高的权威性。

4、考证和鉴别圣训的真伪。例如,从圣训正文和传述世系等各方面对圣训真伪及其可靠程度加以考察研究,甄别其真伪,进而分辨出正确的圣训、羸弱的圣训、伪造的圣训等。

5、研究编录圣训的原则与方法。例如,是按圣训的内容编排,或按传述人的姓名编排,还是按某种时间顺序编排(如传述人的信教时间),或按字母的顺序(如圣训正文的第一个字母)编排等。

6、规定圣训学的具体术语及研究圣训者应该具备的条件等。例如,将传述世系上溯到一位圣门弟子的圣训称为"麦尔夫阿"(Marfu')的圣训,将传述世系中漏掉第一代圣门弟子的圣训称为"穆尔赛勒"(Mursal)的圣训,这类术语多达上百个;要求圣训研究者必须坚持客观公正的立场,严谨治学,精通阿拉伯语,具备信仰学、教法学、古兰学、历史学等学科的学术素养等。

众多圣训学家在圣训的搜集、整理、考证、甄别以及对传述人的考察研究方面,做了浩繁细致的工作,编辑成许多圣训集。历史上最著名的六大部圣训集都出自这一时期,它们是:布哈里(810~870)的《布哈里圣训实录》、穆斯林(821~874)的《穆斯林圣训实录》、艾布·达吾德(817~889)的《艾布·达吾德圣训集》、提尔密济(824~892)的《提尔密济圣训集》、伊本·马哲(824~887)的《伊本·马哲圣训集》和奈萨仪(839~915)的《奈萨仪圣训集》。各种圣训集收录的圣训多寡不等,少的数百段,多的上万段,例如《穆宛塔圣训集》仅收了500段圣训,而《穆斯林圣训实录》则收有12000段圣训。

应当指出,这些圣训集收录的圣训,都是编录者从数十万段中经过认真考证精心筛选出来的,例如艾哈迈德·罕百里选自75万段,布哈里选自60万段,艾布·达吾德选自50万段,穆斯林选自30万段。有的圣训被几家共录,有的则为一家独录。由布哈里和穆斯林两大圣训学家共同辑录的圣训,圣训学上称为"穆塔法格"(Muttfaq,意为"一致的")的圣训,是第一级别的圣训,最具权威性。

上述六大部圣训集加上《穆宛塔圣训集》、《艾布·哈尼法圣训集》、《艾哈迈德穆斯奈德圣训集》三部，被公认是最有名的九大部圣训集。其中，《布哈里圣训实录》因其考证工作的细致、选录条件的严格以及编排体系的严密而备受学界推崇，是享誉最为广泛也最具权威的圣训集，其编纂者布哈里也因这部巨著而成为圣训学的泰斗，名垂青史。

二、布哈里生平事略

布哈里于伊历194年(公元810年)10月13日(星期五聚礼日)出生在中亚文化古都布哈拉(今乌兹别克斯坦境内)，他的全名是穆罕默德·本·易司玛仪·本·易卜拉欣·本·穆基拉·本·白尔迪兹拜·嘉菲(Muhammad ibn Isma'il ibn Ibrahim ibn Al-mughair ibn Bardizbah Al-ja'fi)，代称艾布·阿卜杜拉(Abu'Abdullah)，人们习惯称他为"布哈里"(Al-bukhari)，意为"布哈拉人"。"白尔迪兹拜"在波斯语中是"农夫"的意思，史学家们由此认为，布哈里的祖上为中亚农户，布哈里的曾祖父穆基拉通过当时布哈拉总督亚玛尼·嘉菲(Al-yaman Al-Ja'fi)而归信了伊斯兰教，来到布哈拉定居，故归属于"嘉菲"家族。布哈里之父易司玛仪是当时一位很有学识的圣训学家，曾师从著名圣训学家马立克等人学习圣训。不过布哈里未能受教于父亲，因为他年幼时，父亲便已去世，布哈里是在母亲的照料下长大的。

布哈里小时候曾患眼病，几乎双目失明。母亲十分着急，却又无能为力，只能无数次地向真主祈祷。后来布哈里的双眼竟奇迹般复明，母亲便送他到当地的小学堂学习。布哈里天资聪明、勤奋好学，10岁左右就能背诵全部《古兰经》和大量圣训，显露出超群出众的才华。布哈里虽未能亲聆父亲教诲，但父亲留下的一份可观的遗产却使他受益匪浅，使他在日后的岁月里有足够的川资远出求学、周游四方。16岁那年，即伊历210年，布哈里随同母亲和哥哥艾哈迈德前往麦加朝觐，这是布哈里第一次出门远行。朝觐结束后，母亲与哥哥返回故乡，青年布哈里则留在圣地求学。他在圣地惜时如金，寻名师，访益友，做笔记，背圣训，刻苦攻读，潜心治学，从而为他一生的学术成就，特别是在圣训学领域的不凡造诣奠定了坚实的基础。也就在这个时期，布哈里开始著书立说了。布哈里回忆说："我18岁的时候，在麦地那先知的陵旁，在那里夜晚皎洁的月光下，写成了《圣门弟子和再传弟子的教法判例》和《历史大集》。"①《历史大集》是一部历史人物传记，收录了许多著名历史人物。因为，研究和考察历史人物，特别是圣训传述人的生平，是圣训研究的基本功之一。

此后，布哈里开始四处游学，他不辞辛劳，如饥似渴地搜集圣训。布哈里一生为了

① 《创造主的开拓》序本《夜行者指南》第502页；伊历1407年(公元1986年)埃及开罗版。

追求知识，大部分时间都在颠簸的旅途中度过。他到过撒马尔罕、巴尔赫（呼罗珊地区名城，今阿富汗境内）、木鹿（呼罗珊地区名城，今阿富汗境内）、内沙布尔（呼罗珊地区名城，今伊朗境内）、雷伊（在今伊朗首都德黑兰东南面，为历史文化名城）、巴格达、巴士拉、库法（今伊拉克境内）、麦加、麦地那、瓦西特（今伊拉克境内，位于巴士拉和库法之间）、埃及、大马士革、开塞利、阿什凯隆（今巴勒斯坦，濒临地中海）、霍姆斯（今叙利亚境内）等许多地方，换言之，从阿拉伯半岛到两河流域，从西亚到中亚、北非，到处都有他的足迹。布哈里回忆说："我到过沙姆、埃及；两次到过美索不达米亚[①]，四次到过巴士拉；留驻希贾兹六年；我与圣训学家们一起到过库法和巴格达的次数之多，连我自己也记不清了。"[②]布哈里师从众多圣训学家，也为大量弟子讲授所学，可谓先生众多，弟子无数。布哈里说："余听录圣训曾师从1080位谢赫，均圣训学大师也。"[③]其言不谬，他的老师大都是当时圣训学名家，其中还有圣门再传弟子及三传弟子，仅收入《圣训实录》的有名有姓的就有289位[④]。

至于听过布哈里授课的人数，自然难以统计。布哈里成名后，每到一处设帐讲学，人们便蜂拥而来，听他授课。相传，先后听过布哈里授课的人多达九万人。[⑤] 其中一些人后来也成为圣训学大学者，如穆斯林、奈萨仪、提尔密济等。

伊历250年，布哈里抵达内沙布尔，圣训学大师穆斯林描述当时对布哈里的欢迎盛况说："穆罕默德·本·易司玛仪来到内沙布尔受到全城的热烈接待。我不曾见过哪一位总督或学者有过如此隆重的礼遇。"[⑥]布哈里在内沙布尔讲学，人们纷至沓来，讲堂的庭院常挤得水泄不通，有时连房顶上都是人。不久，布哈里因思乡心切而回到布哈拉，故乡的人们也热情地欢迎他，请他在清真寺内继续讲学。布哈拉总督哈立德·本·艾哈迈德·祖赫利（Khalid ibn Ahmad Al-zuhli）[⑦]慕其声名、学问，派人要布哈里带着《圣训实录》及历史著作去为总督的子弟们讲授。布哈里对总督使者说："告诉他，我决不让知识受辱，不会带着知识低三下四地进王公权贵的门。他若需要这些知识，就到我这里来，到我的家里或清真寺里来"；"如果他不满意，那就让他凭藉权势，

---

① 美索不达米亚今分属叙利亚、伊拉克和土耳其领土，位于底格里斯河和幼发拉底河之间，因其位于两河之间，故又称河外地带。

② 《夜行者指南》第502页。

③ 哈姆兹·穆罕默德·嘎西姆：《读者之灯塔》，伊历1410年（公元1990年）贝鲁特版，第14页。

④ 图戈丁·奈德维：《伊玛目布哈里》，伊历1408年（公元1988年）大马士革第3版，第43页。

⑤ 《夜行者指南》第517页。

⑥ 同上第515页。

⑦ 曾任阿拔斯朝布哈拉总督，熟谙圣训学。哈里发穆尔台米德时被免职囚禁，于伊历269年逝于狱中。

禁阻我的讲座，以便我在后世的日子里，在真主那里有理由说我没有隐匿知识！"①布哈里不肯卑躬屈膝，摧眉折腰奉权贵，而是以凛凛正气捍卫了知识和学者的尊严，表现出一代宗师的高风亮节。此事激怒了总督，再加上他涉嫌《古兰经》受造问题的争论，终于在被迫之下离开了故乡，应邀前往撒马尔罕。他在抵达撒马尔罕附近的小镇哈尔旦克(Hartank)时，为探望那里的亲戚，又因为听说撒马尔罕有一些人说三道四，不欢迎他，便在此小镇上住了下来，不久，患重病。他感到将不久于人世，时常彻夜祈祷。不到一个月，撒马尔罕再次派人来接他，他答应出发。但是，刚穿上靴子，缠好头巾，朝着坐骑走了二十几步，他就说："快扶我回去，我不行了。"人们扶他回屋后，他祈祷了很长时间后躺下来，大汗淋漓，不多时便溘然长逝了，时值伊历256年开斋节之夜，享年62岁②(差13天)。③

布哈里一生行路逾万里，问师越千名。历时16载搜录圣训多达60万段，孜孜不倦地去伪存真，分门别类，终于编纂成了《布哈里圣训实录》，成为圣训学的一代宗师。布哈里终生未娶，把一生的精力全部奉献给了圣训学事业。他没有子嗣后代，却有数以万计的弟子，他身后没有房舍财产，却留下了丰富而珍贵的文化遗产。他除了《圣训实录》外，著作多达几十种。

布哈里的著作大都论述圣训学的有关问题，也有一些是关于教义学、《古兰经》注释学、教法学等方面的。他不仅是一位杰出的圣训学家，而且在其他学术领域，也颇有造诣，特别是在教法学方面，建树和见解更是不凡。不拘泥于任何一个教法学派，自成一派。整部《圣训实录》实际上是严格按照教法内容分类编排的，充分显示出布哈里深厚的教法学素养及其在教法学领域的独到见解。

布哈里具有高尚的品格，坚强的意志。他不为名利、但求真理。

他过着清贫艰苦的生活，有时甚至忍饥挨饿、风餐露宿。

布哈里慷慨大方，从不吝啬贪财，父亲遗留的可观资产，他除了用作负笈求学的费用外，便用于救济穷人。

布哈里信仰虔诚，并且为人忠诚。有一次，他应邀到了一处花园，在领人们礼完拜后，他又独自礼副功拜，礼毕后，他迅速掀起衣襟，对旁边的人说："你瞧我的衣服里面有什么东西？"那人一看，大吃一惊，原来是一只马蜂，在他身上螫了十七处之多！人们问他为什么早些不驱走它呢？他说："当时我正在拜中颂读一章经文，我希望一口气把它念完。"还有一次，布哈里在一座清真寺里讲学，听众中有人发现他的胡须上有尘粒，便起身替他抖落在地上，布哈里朝地上看了看，又把它拣起来，藏在袖筒中，等讲完后

① 《夜行者指南》第518页。

② 是按伊历算的，若按公历算，只有60岁。

③ 《夜行者指南》第518页。

走出清真寺,才把它扔掉。布哈里爱护清真寺的卫生就像爱护自己胡须的卫生一样。从这些微小的生活细节中,足见布哈里人品和修养之一斑。

布哈里非凡的学术成就以及他优秀的品格,赢得了同代及后人极高的赞誉和敬仰。古泰拜·本·赛义德说:"我不曾见到过像穆罕默德·本·易司玛仪(即布哈里)一样的人,他在他的时代就如同欧麦尔在圣门弟子中一样。"伊玛目罕百里说:"整个呼罗珊地区从未出过像穆罕默德·本·易司玛仪一样的人。"的确,千百年来,人们对布哈里的赞誉和敬慕从未间断,直到今天,布哈里的名字,在整个穆斯林世界,依然是家喻户晓、妇孺皆知的。

三、《布哈里圣训实录》

《布哈里圣训实录》是布哈里所收录编纂的圣训集的简称,原书全名为《真主的使者——求真主赐他吉庆与平安——的言行及其生平事迹实录大全》(Al - jami' As - sahih Al - musnad Min Hadith Rasul Allah Salla Allah A' lih Wo Salam Wo Sunanih Wo Ayamih)。

《布哈里圣训实录》是伊斯兰教中仅次于《古兰经》的经典,具有绝对的权威性。它是理解和诠释《古兰经》、研究圣训、伊斯兰大法、伊斯兰历史、伊斯兰文化的主要文献。

布哈里为编纂这部巨著付出了异常艰辛的劳动,他从伊历216年开始着手辑录,至233年始告完成,历时整整16年。期间,他一面不辞劳苦,不停地奔波于各地,寻访名师,搜录圣训;一面又对收录的圣训做异常细致的考证工作,认真考察每位圣训传述人的历史及其为人,探究圣训的来源,甄别真伪、去伪存真,然后再根据教法内容,分门别类地编辑成册。作者自己说:"我从60万段圣训中选编了《圣训实录》,花了16年时间,我要使它成为我与真主之间的见证。在写入每一段圣训之前,我都要洗一次大净,礼两番拜,祈求真主。"如此可见其收编圣训时的严肃认真的态度。

布哈里为自己收编的圣训规定了十分严格的标准,圣训学家们称之为"布哈里条件",这些条件的主要内容有:1、圣训的传述世系必须上溯到一位著名的圣门弟子;2、传述世系必须连续不断;3、传述者和受传者必须相互晤面;4、传述者必须是穆斯林,而且必须忠实可靠、品德公正、理智健全、信仰正确。根据这些标准,布哈里对他所收录的多达60万段的圣训进行了认真仔细的考证甄别,对所有传述人都进行了全面细致的考察研究,从而筛选出正确可靠的圣训,编纂成《圣训实录》。布哈里说:"不是正确可靠的圣训,我绝未收入《圣训实录》,就连正确的圣训,我也删去了许多,以免太冗

长。"①《布哈里圣训实录》共收录圣训7563段②,其中有一些是内容相似或重复而传述世系不同的圣训。这个数字还不到布哈里实际收集到的圣训的六十分之一,由此可见布哈里选录圣训的严格及其工作的艰辛繁重了。可以说,如果没有顽强的毅力和坚定的信念,没有一丝不苟、认真严谨的治学精神,完成这样艰巨的工作是难以想象的。

对这7千多段圣训,布哈里根据各自包含的教法内容,分门别类地加以汇编,将全书编为97章,每一章又有多寡不同的若干节,共计7563节③,每节收录若干段圣训,每一章节前还引录与该章节内容相关的《古兰经》经文以明主旨,有些章节前加有作者简要说明。各章所列节数多寡不等,有的很多,有的则很少,例如第65章"《古兰经》注释章"多达379节,而第31章"间歇拜章"则只有1节。各章节所收圣训也多寡不一,有的很多,有的则较少,有个别章节甚至只有章节名称而无圣训。研究家们认为,这是因为布哈里在著书时尚未考证出适合于放入其中的可靠圣训,因而只好空着。这就是《布哈里圣训实录》全书的大致体例。

《布哈里圣训实录》的内容是非常广泛的。涉及穆斯林宗教生活和社会生活的各个方面,大到天地造化、民族兴亡,小到饮食起居、待人接物,可谓无所不包,无所不及,长则洋洋千言,滔滔不绝,短则寥寥数语,言简意深;或独自陈述,或有问有答;内容丰富,风格多样。这里试举几例:

1. 第二章:信仰章

第三十九节:为自己的教门追求清白者的优越

第52段圣训:据努阿曼·本·拜希尔传述:我听真主的使者ﷺ说:"合法事物也是明确的,非法事物是明确的,但两者之间有令许多人不明白的模糊之事。谁远离了这些模糊之事,谁就为自己的宗教和声誉追求了清白。做了这些模糊之事的人,犹如在禁区周围放牧,一不小心,就要闯入其中。须知道,每一个国王都有其禁区。须知道,真主的禁区就是他禁止的一切事物。须知道,在身体内有一块肉,它善全身则善,它恶全身则恶,须知道,它就是心。"④

2. 第七十章:食物章

第二十一节:先知ﷺ从不挑剔食物

第5409段圣训:据艾布·胡莱赖传述,"先知ﷺ绝不挑剔食物,他爱吃就吃,不爱

---

① 《夜行者指南》第9页。

② 关于《布哈里圣训实录》所收圣训的数量,因其版本的不同及统计方式的不同而有所出入,《夜行者指南》中说9082段(第493页)。另有一说为7275段,又一说为7397段,参见《伊玛目布哈里》第101页。

③ 《布哈里圣训实录》的节数因其版本不同而略有出入,此处所据为《创造主的开拓》(1407年开罗版)。另有一说为3450节,见《伊玛目布哈里》第104页。

④ 《创造主的开拓》,希吉莱历1407年埃及开罗版,第1卷,第153页。

吃就不吃。"①

3. 第七十八章：礼节章

第二节：最应该善待的人

第5971段圣训：据艾布·胡莱赖传述，一个人来到真主的使者ﷺ跟前说："真主的使者啊，我最应该善待的人是谁？"使者说："你母亲。"那人问："其次呢？"使者说："你母亲。"那人问："其次呢？"使者说："你母亲。"那人又问："其次呢？"使者说："其次是你父亲。"②

这三段圣训，一段是先知的言论，独自讲述；一段是他的行为；另一段是他与别人的问答。第一段圣训的传述人上溯到著名圣门弟子努儿曼·本·拜希尔；后两段圣训均传自著名圣门弟子艾布·胡莱赖，他是先知的侍从，常在先知左右，是圣门弟子中传述圣训最多的人之一。根据圣训学家们的统计，艾布·胡莱赖所传述的圣训多达5374段，收录在包括《布哈里圣训实录》在内的各大圣训集中③。

圣训学家们认为，有两个原因促使布哈里编纂了《圣训实录》。一是布哈里遵从师训。据布哈里自己说："有一次，我们在易司哈格·本·拉哈维谢赫跟前听课，他说：'要是你们能将正确的圣训收编成册该多好！'老师的这句话一直铭刻在我的心里，我开始收编正确的圣训了。"另一个原因是布哈里立志为先知清除谎言。先知去世后，穆斯林社会开始出现政治派别和宗教派别，假借先知之名而伪造的圣训不断出现，圣训的纯洁性和权威性受到很大的威胁，布哈里正是为了维护圣训的神圣和权威而发奋著书。据他自己说："我梦见了先知，我好像站在他身旁，手里拿着一把扇子为他驱赶蚊虫，我就此请人解梦，解梦者告诉我说：你在为先知清除谎言。正是这件事促使我编出《圣训实录》。"④

当然，布哈里能够编纂出第一流的圣训集，是有多方面的原因的。首先，布哈里所处的时代，正是伊斯兰文化方兴未艾的时代，形成了诸如麦加、麦地那、库法、巴士拉、巴格达等文化中心，包括圣训学在内的伊斯兰文化诸学科开始兴盛起来，涌现出了许许多多的圣训学家、教法学家、文学家、语法学家等等，布哈里乃是许多大圣训学家中的佼佼者。他的成就，有赖于那个时代，有赖于许许多多他的先辈和同辈学者们的成绩。在他之前，就有许多圣训学家，也有一些圣训集问世，有名的如马立克的《穆宛塔圣训集》，对此布哈里很早就熟记在心了。

其次，就布哈里自身来说，也确实具有完成《圣训实录》这部巨著的条件。他资赋

---

① 《创造主的开拓》，希吉莱历1407年埃及开罗版，第9卷，第458页。

② 同上，第10卷，第415页。

③ 艾哈迈德·爱敏：《阿拉伯－伊斯兰文化史》第一册，《黎明时期》，纳忠译，商务印书馆1982年版，第232页。

④ 《夜行者指南》，第9页。

很高,具有惊人的记忆力,这一点在他幼年求学时就充分显露出来,他深得老师们的夸赞和同学们的敬佩。布哈里听课不做笔记,先生所讲内容,全部背记在心,同学们以为他偷懒,而当他为记错笔记的同学校正错误时,大家才惊叹不已。有一次,布哈里来到巴格达,那里的圣训学家们决定测试一下大名鼎鼎的布哈里,于是便将一百段圣训的正文与其传述世系张冠李戴,分给十个人,每人十段,然后每个人就其十段圣训向布哈里提问,布哈里没有一一作答,等十个人全部问毕后,他才一一作答,不但说出了正确的一百段圣训,而且还将那些被张冠李戴了的圣训也一并说出,使在座的人们惊叹不已,他们所惊叹的不是布哈里正确无误地说出了正确的圣训,而是还同时说出了那些为考他而被张冠李戴了的圣训。布哈里自己说:"我背记了10万段正确的圣训,背记了20万段不正确的圣训。"[①]由此足见他超人的记忆力。

第三,其实布哈里并不仅仅依靠自己的天赋和记忆力,他平时十分勤奋好学、善于思考,全身心地投入圣训学的研究中,圣训几乎成为他的生命所在。因此,就连最不起眼、最无关紧要的人名、地名,他或笔录在册、或牢记在心。常在布哈里身边的穆罕默德·本·艾比·哈提姆说:"艾布·阿卜杜拉(即布哈里)曾与我一起出门旅行,我们住在同一间屋里。夜里,他起身十几次,每次都手持火石,打火点灯,然后拿出圣训研究,标上符号,然后才睡。我对他说:'打火点灯,你都干了,何不叫我呢?'他说:'你是青年人,我不想打扰你的瞌睡。'"[②]他还说:"我听布哈里说:昨晚,我直到数完收录了多少段圣训后才睡觉,竟有两万段之多!我问他增强记忆有什么灵丹妙药吗?他说:'我不知道还有比如饥似渴的求知欲和坚持不懈的阅读更有助于记忆的了!'"[③]

布哈里好学善问、博闻强记、勤奋刻苦、严谨认真,孜孜不倦、坚持不懈,这才使他完成了《圣训实录》这部使他名垂千古的鸿篇巨制,使他在圣训学领域做出了非凡的成绩,在伊斯兰文化史上建立了不朽的功勋。《布哈里圣训实录》一问世,即得到了学术界的普遍赞扬和充分肯定,学者们一致公认这是最正确、最优秀的一部圣训集。该实录广泛传播,产生了十分深远的影响,特别是在圣训学领域,更有重大影响,很多圣训学者都学习布哈里,编纂出著名的圣训集来。虽然无人能够超越布哈里,但其后的一些圣训学大师也是十分卓著的,如穆斯林、奈萨仪等,诚如著名圣训学家达鲁·古图尼所说:"倘无布哈里,绝无穆斯林以及其他后来者。"[④]由于《布哈里圣训实录》的权威性,使其成为伊斯兰教最重要的经典之一,也成为诸多圣训集中首屈一指的。因此,这部经典历来受到广大穆斯林群众及学术界的高度重视和推崇,赞誉之辞不绝于史册。

---

① 《夜行者指南》,第510、512页。
② 同上,第505页。
③ 《伊玛目布哈里》第61~62页。
④ 《夜行者指南》第13页。

著名历史学家宰海比在其《伊斯兰通史》中说："《布哈里圣训实录》，是仅次于《古兰经》的最神圣、最尊贵的经典。"①著名学者伊本·泰米叶说："除了《古兰经》，再没有比《布哈里圣训实录》和《穆斯林圣训实录》更正确的经典了。"②甚至不少诗人也对此赋诗予以赞扬，如大诗人乔尔加尼（Al-Jarjani）写道：

传述世系和正文，皆如群星在闪烁。

先知公道凭此立，国人外人尽归依。

追随先知之正道，解惑释疑为指南。

《布哈里圣训实录》，无以夸赞唯金墨。③

《布哈里圣训实录》既是伊斯兰教最重要、最基本的经典之一，也是研究伊斯兰文化、阿拉伯历史及语言文学、穆斯林各民族民俗风情的珍贵资料。《布哈里圣训实录》以严谨、翔实著称，在广大穆斯林中享有绝对的可信度。因此，自《布哈里圣训实录》成书以来，世界各地的学者纷纷对其进行注释、选录、翻译、研究，使得对《布哈里圣训实录》的研究早已成为一门单独的学科——布哈里学，对其中的圣训、人物、教法律例、学术术语、编排体例、甚至词汇、语法等等都有十分全面细致的专题研究，有关的专著论文已经不计其数。仅对《实录》的注本就层出不穷、历代不绝，多达131种④，还有许许多多的选本以及包括法文、英文在内的多种语言的译本。

四、圣训在中国的翻译与研究

如前所述，《古兰经》是伊斯兰教的根本法典，圣训则是对《古兰经》根本大纲的具体阐释，是穆斯林宗教生活和社会生活的具体细则。圣训不仅在伊斯兰教中具有极重要的位置，而且在学术上也有十分珍贵的历史文献价值，因而历来不仅受到穆斯林的推崇，也受到学术界的高度重视。围绕圣训所开展的一系列研究，包括对圣训正文真伪的考证、等次的划分以及对圣训传述人生平事迹、人品道德的考察，形成了伊斯兰文化中一门独特的学科——圣训学。由于圣训的重要性，使得圣训学也历来受到伊斯兰学术界和东西方学者的重视。德国东方学家艾斯伯尔克在研究了圣训学之后惊叹地说："无论过去还是现在，世界上没有任何一个民族在人物传记学领域的建树像伊斯兰民族在圣训学中的建树一样。伊斯兰民族在圣训学这门伟大而独特的学科中，详尽地研究了多达50万人的生平事迹。"⑤

---

① 《伊玛目布哈里》第88。

② 同上，第89页。

③ 《读者之灯塔》第21页。

④ 图戈丁·奈德维·《伊玛目布哈里》第141页。大马士革笔社，1988年第3版。

⑤ 图戈丁·奈德维：《伊玛目布哈里》第12页。大马士革笔社，1988年第3版。

圣训作为穆罕默德23年间对伊斯兰教言传身教的记录，是伊斯兰教义、教法、《古兰经》注疏的重要依据，也是穆斯林在宗教生活和社会生活中所遵循的基本准则，因而具有重要的宗教学价值，是伊斯兰教诸学科不可或缺的核心内容。也就是说，它不但是圣训学研究的具体对象，也是教义学、教法学、经注学等诸多学科所依赖的重要根据。同时，圣训又不仅仅是一种宗教典籍，也是伊斯兰文化最为珍贵的历史文献之一，它对伊斯兰文化的其他人文社会学科，对伊斯兰各民族的历史、文化、民俗都产生了相当深远的影响，而且这种影响一直持续至今，因而其价值已远远超出了宗教的范畴，而是具有了更广泛的哲学、文学、语言学、历史学、民俗学、社会学价值。圣训对于研究阿拉伯历史、文学、语言、哲学以及穆斯林各民族的民俗社会、文化教育、伦理道德等都具有十分重要的意义。不了解圣训，就不了解穆罕默德，不了解伊斯兰教，不了解伊斯兰文化，也难以了解阿拉伯及伊斯兰各民族的民俗习惯和文化传统，这就像不了解《论语》，就不了解孔子，不了解儒家思想，也难以了解中国传统文化一样。因此，介绍和研究圣训，具有很重要的意义。正如宝文安、买买提·赛来两位先生所说："圣训的介绍，将有助于研究我国信奉伊斯兰教各民族的历史、文化和风俗习惯。"[①]同时，也有助于人们比较全面而正确地理解伊斯兰教，进而准确客观地了解和研究阿拉伯－伊斯兰文化。

作为伊斯兰教的经典，在唐宋时期伊斯兰教传入我国时，一些圣训的阿拉伯文原文就已传到中国。这一点，可以从泉州、杭州、扬州等伊斯兰教早期传入的沿海城市遗存至今的一些阿拉伯文碑刻中得到证明。在中国穆斯林传统经堂教育中长期开设的13门课程中，有一门课程叫做"艾尔白欧"，实际就是圣训课，是40段圣训的波斯文注本。另外，一些地区的清真寺中还选讲圣训选本《米什卡提》，该选本原名《麦萨比哈》（《群灯圣训集》），圣训学家艾布·麦斯欧德·白格威（公元1044～1122）辑录，收录圣训4434段，波斯圣训学家瓦利丁·海推布于1336年又增补了1511段，称为《米什卡提》（《灯盏圣训集》）。

不过，圣训的汉译，直到明清时期，在一些回族学者的汉语著作中才有零星片段的显现，例如王岱舆（约公元1584～1670）的《正教真诠》中就有一些圣训汉译，如"圣人云：'习学者，穆民男妇之天命也。'"这段圣训现在一般译作"求知是男女穆斯林的主命"。马注（1640～1711）、刘智（约1655～1745）等的著述中也有一些圣训片段的译文。而圣训的正式选译本在民国时期，才有庞士谦先生（1902～1958）译的《脑威四十段圣谕》（1947年北京黎明学社发行），该集是著名圣训学家脑威由《布哈里圣训实录》和《穆斯林圣训实录》两大圣训集中选编的。新中国成立后，选译本有马宏毅先生译的《布哈里圣训实录精华》（1950年北京黎明书社），宝文安先生和买买提·赛来先生译

① 宝文安译：《布哈里圣训实录精华》"致读者"，第2页，中国社会科学出版社，1981年版。

的《布哈里圣训实录精华》(1981年中国社会科学出版社)以及陈克礼先生译的《圣训之冠》(台湾出版)等几种。特别是由中国社会科学出版社1981年出版的宝文安、买买提·赛来两位先生翻译的《布哈里圣训实录精华》,在学术界影响较大。从《布哈里圣训实录》和《穆斯林圣训实录》这两大圣训集中选编的另一圣训选本《圣训玑珠》(选编者为穆罕默德·夫瓦德·阿布杜·巴基,1977年科威特时代出版社出版)1982年由中国伊协在北京出版阿拉伯文版,该选本也已有马贤先生的汉译本问世。陈克礼先生所译《圣训经》中,也有一些圣训选自《布哈里圣训实录》,陈译本《圣训经》在台湾以《圣训之冠》为名印行。可以说,前述各位译者,庞士谦先生、马宏毅先生、陈克礼先生、宝文安先生、买买提·赛来先生、马贤先生等,都是我国圣训翻译工作的开拓者,在我国的圣训译介和研究领域中发挥了凿山开石的作用。

然而,我国的圣训译介和研究工作还很薄弱,对圣训学的研究,更是几近空白,迄今尚无一部圣训学著作问世,圣训学的诸多术语名称尚无相应的汉语匹配词汇。前述9大部著名圣训集也是迄今尚无一部正式出版的汉语全译本。

鉴于我国在伊斯兰文化典籍的译介和研究方面的薄弱以及圣训的重要性,我们不揣冒昧,于1999年开始着手翻译《布哈里圣训实录》。我们觉得,这不仅是中国穆斯林长期以来的愿望,而且也是我国伊斯兰文化研究事业的需要。正当我们的翻译工作进行一段时间后,我们得知,《布哈里圣训实录》汉译本已列入季羡林先生主编的"东方文化集成"丛书,其第一部(康有玺译)已由经济日报出版社于1999年1月出版,这是一件令人高兴和振奋的事情,它说明我国学术界对于这部伊斯兰文化名著的重视。不过我们并没有因此而中辍翻译工作,而是继续坚持了下来,直至今天终于全部完成了《布哈里圣训实录》全集的翻译,并且希望这个译本也出版发行,所以如此,主要是基于如下方面的考虑:

首先,《布哈里圣训实录》作为伊斯兰文化至关重要的一部名著,是仅次于《古兰经》的根本经典,是伊斯兰文化诸学科的源泉,对整个伊斯兰文化具有广泛而深远的影响。在阿拉伯－伊斯兰文化中,其地位恰如《论语》在中华文化中所具的地位,甚至有过之而无不及。这样一部名著,有两种或两种以上的译本,并无不当。

其次,事实上,自从五四新文化运动以来,我国学术文化界发扬拿来主义的精神,以宏大的气魄,大量译介了外国特别是西方的名著,许多哲学、文学名著,大都有多种译本。不同风格、不同时代、各具特色的译本,对于读者更好地理解原著,具有非常重要的意义。我国对伊斯兰文化名著的译介,与对西方名著的译介相比,起步较晚,也相对薄弱,许多一流的名著至今尚无汉译,更谈不上有多种译本。《布哈里圣训实录》有多种译本在我们这样的泱泱文化大国,应是一件合乎情理的大好事。

第三,《古兰经》的多种汉译也给了我们很大的鼓舞。自1927年第一个《古兰经》汉译本问世至今,已有好多种汉译本在海内外问世,译者大都是学识渊博、译技高超的

著名学者,各译本也是见仁见智,各具特色。不同风格的《古兰经》译本,满足了不同读者的需求,为我国伊斯兰教文化研究事业奠定了坚实的基础。《布哈里圣训实录》有多种译本,也有着同样的意义。

五、余 论

在历经长达7年多的艰苦努力后,《布哈里圣训实录》的翻译终于全部完成,期间的甘苦辛劳,只有译者自知,此处不必赘言。这里需要向读者说明的有以下几点:

第一,在翻译过程中,就"信、达、雅"三个方面来说,我们始终追求"信"的到位,未敢稍有失"信"求"雅"之意,整个译本基本上全部采用了直译的方法,这个译本,我们自信做到了"信",而且基本上也是"达"的,至于"雅"则不敢自夸,一定还有较大的距离。我们认为,作为经典名著特别是宗教经典的翻译,"信"是非常重要的,若无"信",再"达"再"雅"也是没有意义的。因此,忠实原文是我们始终坚持的一个原则。

第二,除原文的译文之外,在某些容易发生误解或费解的地方,我们尽可能地加了一些必要的注释。不过这些注释并不是太详尽的。实际上几乎每一段圣训都应当加注,只是限于篇幅、体例等种种原因而难以做到。

第三,《布哈里圣训实录》版本众多,本译本主要根据沙特阿拉伯利雅得和平出版发行社1997年的最新校订本译出。同时,还自始至终参阅了《创造主的开拓》(Fath Al - bari)、《读者之柱》(Amudat Al - qari)和《夜行者的向导》(Irshad As - sari)三种大型注本以及穆罕默德·穆赫辛·汗博士(Dr. Muhammad Muhsin Khan)的英译本(土耳其安卡拉HilalYayinlari1976年版),以及大量其他注本和有关资料,限于篇幅,此处不再一一列出。

第四,在翻译、校正和出版过程中,我们自始至终都得到了各方面许多人士和朋友的热心鼓励、支持和帮助,如我们的同窗挚友韩建国先生、丁目迪先生、敏文祥先生、马文会先生、马维渊先生、上海市伊斯兰教协会会长白润生阿訇、上海阿敏生物公司苏翰先生、上海英华美学校蔚艳博士、华东师范大学回达强先生等。他们都从不同方面给予我们热情的帮助和支持。这里,特别需要提出的是,在翻译、修改、出版过程中,我们还得到了约旦皇家伊斯兰文明研究院通讯院士、埃及阿拉伯语科学院通讯院士、上海外国语大学中东研究所所长、《阿拉伯世界研究》主编朱威烈先生的悉心指导和热情帮助,当我们把完成的初稿交给朱先生征求意见时,朱先生认真翻览了译稿,提出了许多具体意见,包括人名翻译的用字规范、注释的增加等等,朱先生还特别强调了要严格忠实原文。之后,我们又按照朱先生的意见作了进一步的修改,朱先生对修改稿又进行了抽样审阅。特别令我们感动的是,朱先生还将这个译本列入由他主持的阿拉伯古代经典翻译丛书,从而使本译稿得以顺利出版,在此,特向朱先生表示由衷的感谢。最后

还要感谢中国伊斯兰教协会对该译本给予了肯定和支持，余振贵副会长等领导非常重视该译本的审稿工作，阿地里江副会长负责专门成立了审稿小组，认真仔细阅读了译稿，并从各方面提出了许多宝贵的意见和建议，我们又根据他们的意见作了修改，增加了部分注释。

第五，在翻译中，我们尽量忠实于原文，并参照多种注释本做了一些简单的注释，所有脚注，均属译者注释。在译文正文中出现的[ ]括弧中的内容，不在圣训原文中存在，是我们根据阿文注释本和英文译本的做法加进去的。凡( )括弧中的内容都是在原版中存在的，除个别音译词句后面的，也是我们对该音译的解释，如太立比叶(应召词)、克凡(殓衣)等。全集中所引用的《古兰经》经文的翻译，基本都采用马坚先生的译本。

第六，尽管我们做了最大的努力，但毕竟这是一部非常难译的古典名著，译文中肯定还会有各种欠当甚至错误之处，恳望海内外专家读者不吝赐教。

祁学义　丁俊
2002 年 9 月初稿于兰州
2004 年 5 月二稿于上海
2005 年 9 月三稿于兰州

章　目

据沙特阿拉伯利雅得和平出版发行社于1997年(伊历1417年)所印行的第一版《布哈里圣训实录》译出,全书共收编圣训7563段,分为97个条目,称为"章"。



目　　录

第　一　卷

（1 ~ 2046）

奉至仁至慈的真主之名

一　启示开始章

伊玛目布哈里(求真主慈悯他)说:

第一节　启示是怎样颁降给真主的使者ﷺ[①]的? 真主说:"我确已启示你,犹如我启示努哈和在他之后的众先知一样。"(妇女章: 163)

【1】　据欧麦尔·本·哈塔卜[②](求真主喜悦他)传述,我听真主的使者ﷺ说:"一切行为,全凭举意,每个人将得到他所举意的结果。为了获得现世利益或为聘妻而迁徙[③]的人,他迁徙(的价值)在于他为之而迁徙的目的。"[④](参看 54、529、3898、5070、6689、6953)

---

① 这是阿拉伯语艺术字体的一句祝福词,意为:求真主赐他吉庆与平安。这是阿拉伯－伊斯兰文化中特有的对先的祝福,每当提到先知,特别是在提到先知之穆罕默德名字时,穆斯林必须要说的祝福词,以示对先知的尊敬和爱戴。在提到其他先知时,说"求真主赐他平安";提到圣门弟子时,说"求真主喜悦他(或她)";提到已故的一般人时,说"求真主慈悯他(或她)"。

② 欧麦尔·本·哈塔卜(584～644),伊斯兰教史上的第二任哈里发。他最初反对先知和伊斯兰,后来于618年归信了伊斯兰。634年他继艾布·伯克尔任第二任哈里发,在他执政的10年(634～644)中,他调兵遣将,东征波斯帝国,西攻拜占庭帝国,先后征服了叙利亚、耶路撒冷、伊拉克、波斯和埃及等地区,建立了幅员辽阔的哈里发国家。这10年被史学家称为"辉煌的年代",他被誉为"信士的长官"。

③ 指公元622年光复麦加之前,已归信伊斯兰的人为了保全自己的信仰、躲避多神教徒的迫害,从麦加迁徙到麦地那。

④ 伊玛目布哈里把这段圣训放在首位,旨在提醒大家,有关伊斯兰信仰、功修等一切事项都是由真主降启示而规定的。同时又提醒,干任何一种工作,首先必须端正举意,为了取悦于真主。工作能否得到回赐,全看举意是否端正。还说明背井离乡的求学者如同为主道迁徙的人。

第二节

【2】 据阿伊莎①(求真主喜悦她)传述,圣门弟子哈里斯·本·希沙姆问真主的使者ﷺ:“真主的使者,你是怎样接受启示的?”真主的使者ﷺ回答说:“有时,启示犹如铃声下降,对我来说,这是最艰难的。这种状态刚一结束,我就牢记了启示。有时,天使以人的形象出现,与我谈话,我就牢记他所说的一切。”阿伊莎说:“我确已看到在严寒之日启示降临于使者,结束时,他的额头汗流如注。”(参看3215)。

第三节

【3】 据众信士之母阿伊莎(求真主喜悦她)传述,真主的使者ﷺ最初接受的启示是真梦,凡在梦中所见,犹如曙光一样,一一显现。后来他喜欢僻静,常在希拉山洞②中静思修行,备足食粮,数日不归。之后他再回到赫蒂彻③跟前,补给食粮,直至真理来临他。

一天他正在希拉山洞中修行,天使来对他说:“你读!”他说:“我不会读。”使者说:“[当时]天使紧紧地抱住了我,致使我筋疲力尽。然后放开了我,并说:‘你读!’我说:‘我不会读。’天使第二次紧紧地抱住了我,致使我筋疲力尽。他又放开我,说:‘你读!’我说:‘我不会读。’他第三次抱紧我,接着又放开我,说:‘你应当奉你的创造主的名义而宣读,他曾用血块创造人。你应当宣读,你的主是最尊严的。’”(血块章:1~3)真主的使者ﷺ记下这几节经文,忐忑不安地回到妻子赫蒂彻身边,说:“快给我盖上被子!”他连说了三次,家人们给他盖上了被子。他心神安定下来后,把事情的经过告诉了赫蒂彻,并说:“我确实担心自己生命。”赫蒂彻安慰他说:“绝不会的!以真主的名义发誓!真主绝对不会使你受辱,因为你接续骨肉,帮助弱者,扶持穷人,善待客人,扶贫济困。”然后赫蒂彻带他去见她堂兄沃勒格·本·脑法尔,此人在蒙昧时代已皈信基督教,他会写希伯来语,他能用希伯来语写《引支勒》(即《新约》),是一位年迈失明的老人。赫蒂彻对他说:“堂兄!你听你侄儿的经历。”沃勒格问使者:“侄儿④呀!你看到了什么(究竟发生了什么事)?”真主的使者ﷺ把事情的经过告诉了他,沃勒格听了

---

① 阿伊莎(公元613~678),是第一位哈里发艾布·伯克尔之女,使者的妻子之一,被誉为“信士之母”,她是继艾布·胡莱赖之后传述圣训最多的人之一,据说她传述了2210段圣训,布哈里和穆斯林两位圣训大师共辑录了她传述的三百多段圣训。伊历57(公元678)年归真,享年65岁。

② 希拉是麦加附近的一座山名,距麦加大约三英里,位于从麦加去往米那途中的左边。

③ 赫蒂彻(约555~620),先知的第一个妻子。先知25岁时与她结婚,当时她40岁。先知在麦加传教时,她是虔诚归信的第一位女信士。她全力以赴地支持先知的宣教事业。她给先知生了两男四女。620年在麦加去世(求真主喜悦她)。

④ 把先知称作侄儿,因为沃勒格的第三辈祖父跟先知的第四辈祖父是弟兄。

后说："这就是真主曾降示给先知穆萨的'纳木斯'（指吉卜利勒大天使），但愿到你[为圣]时我是一个壮年人！但愿你的族人驱逐你的时候，我仍然活着。"真主的使者ﷺ惊诧地问道："难道他们会驱逐我吗？"沃勒格说："是的，凡是传播像你所接受的这种情况的人，都遭到了迫害。如果我能够活到那个时候，一定会竭力支持你。"不久，沃勒格去世了，启示也中断了①。（参看3392、4953、4955、4957、6982）

【4】 据贾比尔·本·阿卜杜拉·安萨里（求真主喜悦他）传述，他在讲述启示中断的情形时说，先知说："我正在走路，突然听到空中一种声音，我举目观望，忽然看到我在希拉山洞中见过的那位天使，他坐在天地之间的一把椅子上，我惊恐万状，急忙回家对家人说：'快给我盖上被子。'接着真主降示了下列经文：'盖被子的人啊！你应当起来，你应当警告，你应当颂扬你的主宰，你应当洗涤你的衣服，你应当远离污秽。'"（盖被的人章：1～5）此后，启示连续降示，未再中断。（参看3238、4922、4923、4924、4925、4926、4954、6214）

第四节

【5】 据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯②（求真主喜悦他父子俩）在注释《古兰经》经文"你不要摇动你的舌头，以致你仓促地诵读它。"（复活章：16）时说："真主的使者ﷺ接受启示时较为困难，以致他不停地翕动双唇。"伊本·阿拔斯说："我给你们仿效真主的使者ﷺ翕动双唇的情状。"（赛义德说："我给你们仿效我看到伊本·阿拔斯翕动双唇的形状。"随后他翕动了自己的双唇。）接着真主降示了下列经文："你不要摇动你的舌头，以致你仓促地诵读它。集合它和诵读它，确是我的责任。当我颂读它的时候，你当静听我的诵读。然后解释它，也是我的责任。"（复活章：16～19）伊本·阿拔斯解释说，即让你的胸中牢记它，以便你诵读。"当我诵读它的时候，你当静听我的诵读。"即你当聚精会神地静听。"然后解释它，也是我的责任。"即其次，让你诵读它，也确是我的责任。从此以后，每当吉卜利勒天使给真主的使者ﷺ传达启示时，他就专心静听，吉卜利勒离去后，先知ﷺ如同吉卜利勒那样诵读《古兰经》。（参看第4927、4928、4929、5044、7534）

---

① 从此，启示中断了近三年。

② 伊本·阿拔斯（619～687），全名阿卜杜拉·本·阿拔斯，系使者的堂弟，是优秀的圣门弟子之一。享有"《古兰经》的翻译"和"民族学士"之称号，他也是传述圣训较多的六人之一，其他五人分别是：艾布·胡莱赖、阿伊莎、阿卜杜拉·本·阿慕尔·本·阿苏、贾比尔·本·阿卜杜拉和艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他们）。在某些教法问题方面，伊本·阿拔斯有自己独到的见解和主张。伊历68（公元687）年在塔伊夫去世，享年71岁。

第五节

【6】 据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ是最慷慨之人,他最慷慨的时间莫过于莱麦丹月[①]中吉卜利勒天使来见他的时候,吉卜利勒天使在莱麦丹月中每夜来与他相会,同他一起复习《古兰经》。真主的使者确实比温煦的春风还要慷慨。(参看1902、3220、3554、4997)

第六节

【7】 据阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,艾布·苏福扬告诉他,希拉克略[②]派人召见他,当时,他与古莱什的一批商队在沙姆经商,正值真主的使者ﷺ和艾布·苏福扬及古莱什异教徒执行停战协议期间。希拉克略在伊利亚[③]召见了艾布·苏福扬。当时,希拉克略周围有许多罗马大臣,他召集了艾布·苏福扬等人,并叫来他的翻译,问道:"你们当中,谁在血缘上最接近声称先知的那个人?"艾布·苏福扬回答说:"我最接近。"希拉克略对自己的随从说:"你们让他[④]靠近我,并让他的伙伴们站在他身后。"然后对翻译说:"你告诉他们,我要向这个人询问那个人(即使者)的情况,如果他对我说谎,你们就驳斥他。"艾布·苏福扬说:"要不是羞于被同伴们揭露我说谎,我必以谎言欺骗他。"希拉克略问的第一句是:"他在你们中家世如何?"我回答说:"他出身高贵。"

他问:"以前你们当中有人这样声称过吗?"

我说:"没有。"

他问:"他的祖先中是否有人当过国王?"

我说:"没有。"

他问:"追随他的人是上层人还是下层人?"

我说:"下层人。"

他问:"其追随者在增加还是在减少?"

我说:"在增加。"

他说:"在信奉他的宗教的人中,有没有因恼怒其宗教而叛教的人?"

我说:"没有。"

---

① 莱麦丹月也称斋月,是指伊斯兰教历每年九月份,凡是成年、理智健全的穆斯林,无论男女,必须在这一月中封斋。

② 希拉克略(? —641)罗马帝国(拜占庭)皇帝。

③ 即耶路撒冷。

④ 即艾布·苏福扬。

他说："在他声称先知以前，你们是否以说谎指控过他？"

我说："没有。"

他说："他曾毁约吗？"

我说："不。不过现在正处于他与我们之间停战协议期间，在这段时间里，我不知道，他是否毁约。"

艾布·苏福扬说："除了这句话，我不能用再多的话来诬蔑他。"

希拉克略问："你们是否与他交战过？"

我说："交战过。"

他问："你们之间的战争如何？"

我说："拉锯战，有时他胜，有时我们胜。"

他问："他给你们命令些什么？"

我说："他说'你们当崇拜独一无偶的真主，不可以物配主。你们应当放弃你们的祖先所说的偶像崇拜。'他还命令我们礼拜、诚实、坚守贞操和接续骨肉。"希拉克略对翻译说："你告诉他，我向你询问他的血缘，你说他出身高贵。以往的使者就出身在本族高贵的家世中。我问你以前曾有人这样声称过吗？你说没有。我说，假若以前有人曾这样声称，我必定说他在仿效前人。我问你，他的祖先中是否有人当过国王，你说没有。我说，假若他的祖先曾当过国王，我会说，他在追求其祖先的王位。我问你，以前你们曾以说谎指控过他吗？你说没有，所以，我确信，他不会对人说谎，焉能向真主撒谎？我问你，追随他的人是上层人，还是下层人？你说是下层人。以往使者的追随者亦是如此。我问你其追随者在增多，还是在减少？你说在增加。信仰的问题，也是如此，直到完美。我问你是否有人信奉其宗教后因恼怒而叛教？你说没有。当信仰的光辉照耀到内心深处时也是如此。我问你，他毁约吗？你说他不毁约。同样，以往的使者都不毁约。我问你，他给你们命令些什么？你说，他命令你们崇拜独一无偶的真主，不可以物配主，禁止你们崇拜偶像，还命令你们礼拜、诚实、坚守贞操。如果你的话属实，那么，他将统治我这双足下的土地。我知道他会出现，却没料想到他出自你们中间。倘若我能见到他，绝对会不辞辛苦地去求见。假使我在他跟前，我必定洗他的双脚。"接着希拉克略叫人拿来了狄哈叶奉真主的使者ﷺ之命送给布斯拉[①]国王转呈希拉克略的信，希拉克略拿起信读道：

"奉至仁至慈的真主之名，由真主的仆人及使者穆罕默德致罗马皇帝希拉克略陛下，首先祝追随正道的人平安！我以伊斯兰的号召奉劝你，你信奉伊斯兰，你将获得平安，真主将赐予你双重的报酬，你若背弃正道，你就担负众臣民之罪。'你说：'奉天经的人啊！你们来吧！让我们共同遵守一种双方认为公平的信条：我们大家只崇拜真主，

① 布斯拉是沙姆一地名。

不以任何物配他,除真主外,不以同类为主宰。如果他们背弃这种信条,那么,你们说:请你们作证我们是归顺的人。'"(仪姆兰的家属章:64)

艾布·苏福扬说,当希拉克略讲完话、念完信时,他周围顿时一片混乱,吵闹喧哗之声激烈而起,我们也随之被驱逐出来。我们被驱逐出来后,我对同事们说:"艾布·凯卜舍的儿子[①]的势力强大了,甚至白尼·艾斯法尔人[②]的皇帝都害怕他。"[艾布·苏福扬说,]我一直坚信他会胜利,直至真主使我信奉了伊斯兰。据伊本·纳图尔——伊利亚的长官及希拉克略的朋友,曾是沙姆基督教的大主教——传述,当希拉克略来到伊利亚时,忧心忡忡、闷闷不乐,他的大臣们说:"我们发觉你有点反常。"伊本·纳图尔说,希拉克略是占卜学家,他善于观察星象。当他的大臣们问他时,他说:"我观察了星象,昨夜我梦见奉行割礼民族的君王已得势,当今时代哪些人奉行割礼?"大臣们告诉说:"只有犹太人奉行割礼。你不要把他们的事情放在心上,你给你所统治的各大城市致函,让他们处死所有的犹太人。"正在这时,忽报加萨尼国王派人求见希拉克略,向他汇报真主的使者ﷺ的消息,希拉克略听完后说:"你们去打听一下,他是否奉行割礼。"他们打听后告诉说:"他是奉行割礼的人。"他问那个人,阿拉伯人是否奉行割礼?那人说:"他们也奉行割礼。"于是希拉克略说:"我梦见的这个人是这个民族的君王,他已经出现了。"接着希拉克略给他在罗马的一位朋友写了一封信,那位朋友在知识方面与他一样。而希拉克略去了霍姆斯。他刚到霍姆斯,就接到了那位朋友的回信,信中说,关于先知ﷺ的出世,以及他是否先知方面,他与希拉克略的观点是一致的。于是,希拉克略通知把罗马的大臣们召集到他在霍姆斯的一座宫殿里,然后下令关闭了所有的门,接着他站在高处说:"罗马民众啊!若你们想获得成功、幸福,想保住你们的国土,你们就拥护这位先知!"众人听毕,像一群受惊的野驴奔向门口,却发现门都被关闭。当希拉克略看到他们顽固不化,对他们的信仰失去希望时便说:"让他们回来!"随后说:"我刚才说这些话,是为了考验你们对教门的忠诚程度,我已满意了。"于是他们伏地向他叩头,愈加爱戴。这就是关于希拉克略的最后消息。(请参看第51、2681、2804、2941、2978、3174、4553、5930、6260、7196、7541)

---

① 指先知,艾布·凯卜舍是先知乳父的代称。

② 指罗马拜占庭人,意为黄种人。据说他们的先祖娶了阿比西尼亚国王的公主为妻,生下的孩子不白不黑,故称之为艾斯法尔(黄种人)。

二 信 仰 章

第一节 先知(求真主赐他吉庆与平安)说:"伊斯兰建立在五大根基之上。"

信仰就是言论和行为,可以增减①。真主说:"使他们信念之上加信念"(胜利章:4)"而我给他们增加正道"(山洞章:13)"真主将为遵循正道者增加其引导"(麦尔彦章:76)"遵循正道者,真主要更加引导他们,并将敬畏的报酬赏赐他们"(穆罕默德章:17)"而归信的人们更加笃信"(盖被的人章:31)"这章经文使你们中的哪个更加确信呢?至于归信者,那章经文使他们更加确信了。"(忏悔章:124)"故你们应当敬畏他们,这句话却增加了他们的信念。"(仪姆兰的家属章:173)"这件事只能使他们更加确信,更加顺从。"(同盟军章:22)

为真主而喜,为真主而怒,属于信仰。欧麦尔·本·阿卜杜勒·阿齐兹致阿迪·本·阿迪的信中说:"正信包括一切规定的主命、法律,和一些不可超越的法度,以及圣行。谁完善了这些,谁就完善了信仰。否则,其信仰尚未完善。我要是活着,将为你们详细阐明这一切,直到你们遵守。如果我去世,我并不急着让你们来陪伴我。"先知易卜拉欣说:"以便我的心安定。"(黄牛章:260)穆阿兹说:"请你来跟我们坐在一起,让我们加强一会儿信仰。"伊本·迈斯欧德说:"叶格尼(笃信)是正信之根。"伊本·欧麦尔说:"仆人达不到敬畏的真谛,直至完全消除胸中的困惑。"穆贾希德说,"他已为你们制定正教"(协商章:13)意思是,穆罕默德啊!我给你和他(指先知努哈)所制定的都是统一的正教。

伊本·阿拔斯说,"一种教律和法程"(筵席章:48)即一条正道和一种金科玉律。

第二节 你们的祈祷就是你们的信仰

真主说:"假若没有你们的祈祷,我的主并不关切你们。"(准则章:77)[这节经文

① 信仰从其有与无的本质方面不接受增减,但从强弱方面可以接受增减,以善行得到加强,以犯罪而减损。

中的]"祈祷"(杜阿宜)的字面意思是信仰。[1]

【8】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ说:"伊斯兰建立于五大根基:作证除真主外,再无应受崇拜的主宰;作证穆罕默德是真主的使者;谨守拜功;完纳天课;朝觐天房;封莱麦丹月的斋。"(参看第4515)

第三节 信仰所包含的事项

真主说:"你们把自己的脸转向东方和西方,都不是正义。正义是信真主、信末日、信天使、信天经、信先知,并将所爱的财产施济亲戚、孤儿、贫民、旅客、乞丐和赎取奴隶,并谨守拜功,完纳天课,履行约言,忍受贫困、患难和战争。这等人,确是忠贞的;这等人,确是敬畏的。"(黄牛章: 177)还说:"信士们确已成功了。"(信士章: 1)

【9】 据艾布·胡莱赖[2](求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"信仰有六十几个分支,知羞便是其中之一。"

第四节 穆斯林是不以言行伤害其他穆斯林的人

【10】 据阿卜杜拉·本·阿慕尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"穆斯林是其他穆斯林从其言行上得到平安者。远离真主所禁之事者,才是真正的迁士。"(参看6484)

第五节 哪一种伊斯兰功修最优越

【11】 据艾布·穆萨(求真主喜悦他)传述,圣门弟子问使者:"真主的使者啊!哪一种伊斯兰功修最优越?"[3]使者回答说:"[最优越的穆斯林]就是其他穆斯林从其言行上得到平安的人。"

第六节 给人食物属于伊斯兰

【12】 据阿卜杜拉·本·阿慕尔(求真主喜悦他父子俩)传述,有人问先知ﷺ:"伊斯兰的哪一种功修最优越?"先知回答说:"给人食物;见人道赛俩目,无论认识与否。"(参看28、6236)

---

① 祈祷是一种行为功修,正如其他圣训中所说:"祈祷是最高贵的功修。"或"祈祷是功修的精髓。"既然作为行为功修的祈祷属于信仰,那么,礼拜、天课、斋戒和朝觐也都属于信仰的体现。

② 艾布·胡莱赖(612-678),正名阿卜杜·拉赫曼·本·萨赫尔·道西,艾布·胡莱赖是他的代称,意为"小猫之父"。伊历第7年归信伊斯兰,他是圣门弟子中传述圣训最多的人,他共传述圣训5374段,其中布哈里和穆斯林两位大师共同辑录其所传圣训326段,布哈里单独辑录93段,穆斯林单独辑录98段。伊历59年(公元678年)归真。

③ 即什么是穆斯林最优越的品性?

第七节　爱同胞如爱己属于信仰

【13】　据艾奈斯[①]（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："你们任何人都不会得到完善的信仰，直到他为穆斯林同胞喜爱自己所喜爱的一切。"

第八节　热爱使者ﷺ属于信仰

【14】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："以掌握我生命的真主发誓，你们中一个人不会得到完善的信仰，直到他喜爱我胜过喜爱自己的父亲和孩子。"

【15】　据盖塔代传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："你们中任何人得不到完善的信仰，直到他喜爱我胜过他对自己的父亲、孩子和人类全部的爱。"

第九节　信仰的甜美

【16】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："具备三大事项者，确已尝到了信仰的甜美：热爱真主和真主的使者胜过热爱世上的一切；喜爱别人，只为了真主；憎恶叛教，犹如憎恶被投掷于火狱之中。"（参看21、6041、6941）

第十节　信仰的标志是喜爱辅士[②]

【17】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："正信的表现是喜爱辅士，伪信的表现是憎恨辅士。"（参看3784）

第十一节

【18】　据欧巴德·本·萨米特（求真主喜悦他）——他曾参加过白德尔战役，也是参加阿格拜誓约[③]的代表之一——传述，真主的使者ﷺ——当时他周围有许多圣门弟子——说："请你们与我盟誓：不以物配主，不偷盗，不奸淫，不杀害自己的儿女，不造谣诽谤，不违背我的引导。你们中践约者，真主将赐予他报酬。因毁一项誓约而在现

---

① 艾奈斯（612～712），全名艾奈斯·本·马立克。麦地那人。先知刚迁到麦地那时他才十岁，他侍从先知长达十年，直到先知归真。他共传述圣训2286段，其中布哈里和穆斯林两位大师共同辑录其所传圣训180段，布哈里单独辑录80段，穆斯林单独辑录90段。伊历90（公元712）年归真于巴士拉，他是最后一位去世的圣门弟子。

② 圣门弟子分两大类，一类是为追随先知从麦加等地方迁徙到麦地那的人，他们被称作"穆哈吉尔"（迁士）。第二类是先知迁徙到麦地那后辅助他的麦地那人，他们被称作"安萨里"（辅士）。

③ 阿格拜原意为高地方，这里指麦加附近米那射石场的阿格拜大石柱之地。先知迁徙到麦地那之前，麦地那的奥斯和海兹拉季两大部族派来的代表在那里向使者盟誓，表示支持使者，故称其为阿格拜誓约。

世中受到惩罚者，那便是对他的罚赎。毁约而受真主掩盖者，原谅他或惩罚他，都是真主的意欲和自由。”于是我们就以此与他盟誓。（参看 3892、3893、3999、4894、6784、6801、7055、7199、7213、7468）

第十二节 回避是非亦属教门

【19】 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“有朝一日，一个穆斯林最好的财富将是他那因避免是非、谨守教门而被驱赶到山巅和谷地的羊群。”

第十三节 先知ﷺ说：“我是你们中最认识真主的人。”

认识确属内心的事项。因为真主说：“真主只以你们内心的意念而责备你们。”（黄牛章：225）

【20】 据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，真主的使者ﷺ在命令人们一项功修时，所命令的都是人们力所能及的。人们说：“真主的使者啊！我们不能与你相比，况且真主饶恕了你前后的罪恶。”①此时使者非常生气，甚至怒形于色。接着说：“你们中最敬畏、最认识真主的人，确实是我。”

第十四节 憎恶叛教，犹如憎恶被投掷于火狱之中也属于信仰

【21】 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“具备三件事者，确已尝到信仰的甜美。喜爱真主和使者胜于喜爱一切事物；只为真主喜爱他人；蒙真主的拯救后，憎恶叛教，犹如憎恶被掷于火狱之中。”（参看 16）

第十五节 信士们在功修方面各有千秋

【22】 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“［后世里］当乐园的居民进入乐园，火狱的居民进入火狱时，真主［对天使们］说：‘你们［从火狱中］择出心存菜籽粒重信仰的人。’当他们被择出来时，已被烧黑，随后把他们扔进哈雅（永生）之河，重新洗刷生长，犹如籽粒在河边生长一样，你不是看到它长得金碧灿烂，千姿百态吗？”沃赫卜补充说，另一传述中是：“菜籽粒重善行的人。”（参看第 4571、4919、6560、6574、7438、7439）

【23】 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“我做了一个梦，梦见众人都被呈现在我面前，他们都穿着长衫，有的长至乳房，有的不及乳房。我看到欧麦尔·本·哈塔卜长拖着一件长衫。”众人说：“真主的使者啊！你还未

---

① 他们认为真主已饶恕了使者前后的罪恶，他们不能与使者相比，他们应该多干难度大的善功。

给我们解释此梦。"使者说："长衫象征教门。"（参看3691、7008、7009）

第十六节 知羞属于信仰

【24】 据萨利姆·本·阿卜杜拉由其父①传述，真主的使者ﷺ碰见一位辅士，他正奉劝另一人放弃腼腆的性格。真主的使者ﷺ说道："放开他，因为知耻属于信仰。"（参看6118）

第十七节 真主说："如果他们悔过自新，谨守拜功，完纳天课，你们就放走他们。"（忏悔章：5）

【25】 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说："我奉命跟人们作战，直到他们作证除真主外，再无应受崇拜的主宰；作证穆罕默德是真主的使者；谨守拜功；完纳天课。若他们做了，他们的生命和财产就受到保护，除非［他们损害］伊斯兰［所规定］的权益。对他们的清算全在真主。"

第十八节 有人说信仰的确就是实干

因为真主说："这是你们因自己的善行而得继承的乐园。"（金饰章：72）几位有知识的人在解释真主之言"指你的主发誓，我必将他们全体加以审问——审问他们生前的行为"（金饰章：72）时说："［生前的行为］指的是作证除真主外，再无应受崇拜的主宰。"真主还说："工作者应当为获得这样的成功而工作。"（列班者章：61）

【26】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，有人问真主的使者ﷺ："哪一种善功最优越？"使者说："归信真主及其使者。"那人问："其次呢？"使者说："为主道吉哈德②。"那人又问："再其次呢？"使者说："受真主悦纳的朝觐。"③（参看1519）

第十九节 如果信伊斯兰不是出自真心诚意，而是因为屈从或怕被杀，［这种信仰无效］

因为真主说："游牧人们曾说：'我们已归信了。'你说：'你们没有归信。虽然你们可以说，我们已归顺了。'"（寝室章：14）如果心悦诚服地接受了伊斯兰，那么，就正如真主所说："真主所喜悦的宗教，确是伊斯兰教。"（仪姆兰的家属章：19）"舍伊斯兰而

---

① 即阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他）。

② "吉哈德"原意为尽力、奋斗。即为主道奋斗。笼统把"吉哈德"翻译成"圣战"是明显的错误，因为根据《古兰经》和圣训的精神，伊斯兰中的"吉哈德"分两种，一种是为了保护生命、捍卫信仰、保卫国家而与敌人展开的斗争，这一种在圣训中被称之为"小吉哈德"；另一种是克服私欲、抵制诱惑、净化心灵、战胜恶魔的自我斗争，这被称之为"大吉哈德"。凡是正义的事业都可称之为"吉哈德"。

③ 受真主悦纳的朝觐，也称作纯洁的朝觐，是指纯粹为了取悦于真主，不沽名钓誉也不含不义之财的朝觐。

寻求别的宗教的人，他所寻求的宗教，绝不被接受。"（仪姆兰的家属章：85）

【27】　据塞阿德（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ给一些人分施什物，当时塞阿德就坐在旁边，真主的使者ﷺ没有分给他们中我最喜欢的一个人，于是我说道："真主的使者啊！你为什么不分给某某人呢？以真主发誓！我看他确是信士。"使者说："或穆斯林。"我沉默了片刻，忍不住说道："真主的使者啊！你为什么不分给某某人呢？以真主发誓，我看他确是信士。"使者说："或穆斯林。"我又沉默了片刻，还是忍不住［第三次］说了那句话，真主的使者ﷺ［以原话］回答我，还说："塞阿德啊！在别人倍受我喜欢的情况下，分施给这些人［以笼络他们］，是因为深恐［他们因得不到物资加之信仰薄弱而叛教后］真主使他们倒栽于火狱之中。"（参看1478）

第二十节　微道赛俩目属于伊斯兰

安马尔说："具备三件事者，确已具备了完美的信仰：恪尽职守；给人们道赛俩目；即使贫穷，仍为主道费用。"（参看12）

【28】　据阿卜杜拉·本·阿慕尔（求真主喜悦他）传述，有人问真主的使者ﷺ："伊斯兰的哪一种功修最高尚？"使者说："给［穷人］饭吃，给认识的人和不认识的人道赛俩目。"

第二十一节　隐昧丈夫的恩惠和达不到背叛真主的另一种"库夫勒"①

【29】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说："［登宵之夜，真主］使我看到了火狱，忽然我发觉其中的大多数人都是隐昧的妇女。"有人问："她们隐昧真主吗？"先知说："她们隐昧丈夫的恩惠，隐昧［丈夫］善待，即使你一辈子善待她，当她从你身上看到一点令她不高兴的事时就说：'我从未从你身上得到一点好处。'"（参看431、748、1052）

第二十二节　各种罪恶均属蒙昧时代的现象，对犯罪者绝不可断为叛教，除非以物配主之罪

因为先知ﷺ［对一位羞辱了另一位圣门弟子的人］说："你这个人身上还有蒙昧时代的气息。"又因为真主说："真主必不赦宥以物配主的罪恶，他为自己所意欲的人而赦宥比这差一等的罪过。"（妇女章：48）

【30】　据马鲁尔（求真主喜悦他）传述，我在拉佰则②市场碰见了艾布·赞拉，他

① 原意为隐昧。指不信真主，忘恩负义。库夫勒有两种：一种是信仰的库夫勒，如背叛真主等。谁犯这种库夫勒，谁已脱离了伊斯兰。还有一种是行为的库夫勒，不及前一种严重，如辜负丈夫的恩惠。

② 麦地那附近一地名。

和他的男童各穿一套艳丽服饰，我问他这是怎么回事？他说："我与一个人骂仗，我以他母亲羞辱他[①]。先知ﷺ获悉后对我说：'艾布·赞拉啊！难道你以他母亲羞辱了他吗？你这个人身上还有蒙昧时代的气息。你们的侍从就是你们的弟兄，真主使他们生活在你们手下，谁的手下有弟兄(奴隶)，自己吃什么，就给他吃什么，自己穿什么，就给他穿什么。不要责成他力所不及的活儿干。如果责成他们时，应帮助他们。'"(参看2545、6050)

"如果两伙信士相斗，你们应当居间调停。"(寝室章：9)[尽管他们相斗，]但真主仍然称他们为信士(穆民)。

【31】 据艾赫奈夫·本·盖斯传述，[骆驼战役[②]日，]我去支援这个人(指哈里发阿里)，随后碰见了艾布·拜克莱，他问："你到哪里去？"我说："我要去支援这个人。"他说："你回去吧！我确已听到真主的使者ﷺ说：'两个穆斯林操戈相斗，凶犯和死者同入火狱。'于是我问道：'真主的使者啊！凶犯入火狱乃理所当然，死者为何进入火狱呢？'使者说：'因为他也企图杀死对方。'"(参看6875、7083)

第二十三节 达不到举伴真主[之不义行径]的另一种不义

【32】 据阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)传述，当"确信真主，而未以不义混淆其信德的人，不畏惧刑罚，而且是遵循正道的。"(牲畜章：82)这节经文下降时，圣门弟子们都说，我们中谁没有做过不义之事？于是真主又下降了下列经文："以物配主，确是最大的不义。"(鲁格曼章：13)(参看3360、3428、3429、4629、4776、6918)

第二十四节 伪信士的特征

【33】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说："伪信士的特征有三个：说话时撒谎，许约时违约，受托时隐匿。"(参看2682、2749、6095)

【34】 据阿卜杜拉·本·阿慕尔(求真主喜悦他父子俩)传述，先知ﷺ说："具备四件事者，是地地道道的伪信士，具备其中之一者，确已具备了伪信士的一大特征，直到彻底戒除。受托时隐匿，说话时撒谎，缔约时爽约，争吵时气势汹汹。"

---

① 即他母亲是一位黑女人，所以我对他说了一句"喂！黑女人养的儿子！"

② 公元656年12月9日第四任哈里发阿里与先知的妻子阿伊莎、泰勒哈、祖拜尔等人之间发生的一场战役。是年6月第三任哈里发奥斯曼被刺，阿里被拥立为第四任哈里发后，阿伊莎同泰勒哈、祖拜尔结成联盟，以多种理由为借口，纠集力量反对阿里，双方谈判破裂后于同年12月9日在巴士拉附近展开激战，最终阿里获胜，阿伊莎遭俘后被护送回麦地那，泰勒哈、祖拜尔和许多圣门弟子在这次战役中阵亡。由于这次战役中阿伊莎乘坐驼轿，故称之为"骆驼战役"。

第二十五节　在盖德尔夜[①]礼副功拜属于信仰的表现

【35】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"为了真诚地信仰和追求[真主的]回赐,在盖德尔夜礼副功拜的人,他已往的罪过已被饶恕。"(参看37、38、1901、2008、2009、2014)

第二十六节　参加吉哈德属于信仰的表现

【36】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"[真主仿佛在说,]真主给为归信我和相信我的众使者而出征的人立下担保,我要使他满载而归,要么赐予他报酬,或使他获得报酬和战利品的双份奖赏,或使他殉教后进入乐园。[先知说:]若非怕给我的教民造成困难,我定会跟着每个小分队出征,我确实很想为主道牺牲,然后再活,然后再牺牲,然后再活,然后再牺牲。"(参看2787、2797、2972、2123、7226、7227、7457、7463)

第二十七节　莱麦丹月之夜的副功拜属于信仰

【37】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"为了真诚地信仰和追求[真主的]回赐而礼莱麦丹月夜间副功拜的人,他已往的罪恶已被饶恕。"(参看35)

第二十八节　为追求回赐封莱麦丹月的斋属于信仰

【38】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"为了真诚地信仰和追求[真主的]回赐封莱麦丹月斋戒的人,他已往的罪过已被饶恕。"(参看35)

第二十九节　教门是易行的

先知ﷺ说:"真主最喜欢的教门就是易行而宽容的正教。"

【39】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"教门确是易行的,干教门绝不要过激,否则就会力不从心、难以胜任。故你们当谨守适中,但求进取,一如既往、川流不息,以早上、晚上和夜间的功修求助于[真主]。"[②](参看5673、6463、7235)

第三十节　礼拜属于信仰

真主说:"真主不致使你们的信仰徒劳无酬。"(黄牛章: 143)此节经文中的"信仰"是指朝向耶路撒冷远寺而礼的拜功。

---

① 盖德尔意为高贵。盖德尔夜是莱麦丹斋月中高贵的一夜,因为在那一夜里开始降示了《古兰经》。

② 圣训中的"宽容"是指对人的行为的宽容,而"夜间的功修"对于一般人来说比较困难,而这又属于教门,从而说明各种功修均属信仰。

【40】 据拜拉义[·本·阿济卜](求真主喜悦他)传述,当先知ﷺ刚迁徙到麦地那时,就住在辅士中他外公或舅父家中,朝着耶路撒冷礼拜,礼了整整十六个月。(或十七个月,传述人对确切数字有些含糊。)但他一直渴望将朝向改为天房。先知正式朝向天房而礼的第一次拜是晡礼,同他一起礼拜的还有好多人。同真主的使者ﷺ一起礼拜的人中,有一人[礼完拜后]路过一座清真寺时,看到人们正在拜中鞠躬,于是,他说道:"我以真主发誓!我确实[刚才]同使者一起朝着麦加礼了[晡礼]。"他们[听后]马上转向[麦加方向],仿佛他们原来在朝向麦加一样。当使者改变了朝向时,犹太人和持经人[1]对此感到惊奇,因为使者原来一直朝着耶路撒冷礼拜,所以他们对此大发议论。祖海尔说:"艾布·易司哈格在拜拉义传述的这段圣训中还提到,在改变朝向之前,有许多人朝耶路撒冷礼拜。[他们还未来得及改变朝向]就牺牲了,我们不知道对他们下怎样的结论,于是真主降示了'真主不致使你们的信仰徒劳无酬[2]'。"(黄牛章:143)(参看399、4486、4492、7252)

第三十一节 一个人归信伊斯兰的真诚

【41】 据艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)传述,他听真主的使者ﷺ说:"如果一个人真诚地归信了伊斯兰,真主将赦宥他以前的一切罪过,此后规定的报酬是:一件善功将得到十倍至七百倍的回赐;一件罪过只受到[一件]的报应,除非得到真主的原谅。"

【42】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"如果你们中谁虔诚地归信了伊斯兰,那么,他所干的每一件善功将被写为十倍至七百倍;而他所干的每一件罪过,只写一件罪过的报应。"

第三十二节 真主最喜欢持之以恒的教门

【43】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,[有一天]先知ﷺ来到她跟前,当时旁边有一位妇女,先知问这女人是谁?她回答:"是某某女人。"[阿伊莎]还说她礼拜如何之多。先知说道:"好啦!你们当坚持能够持之以恒的功修,以真主发誓!真主不会厌烦[给回赐],直到你们自己厌烦[行善],真主最喜欢的就是长期坚持不懈的功修。"(参看1151)

第三十三节 信仰的增减

真主说:"而我给他们增加正道。"(山洞章:13)

---

① 指基督教徒。

② 这节经文中的"信仰"是指朝着耶路撒冷所礼的拜功。同时又说明礼拜属于信仰的组成部分。

"而信道的人们更加笃信。"(盖被的人:31)"今天,我已为你们成全你们的宗教。"(筵席章: 3)

如果一个人放弃了完美教门的一件事,其教门是欠缺的。

【44】 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"凡宣念了除真主外,再无应受崇拜的主宰,并且存有一粒大麦重信仰的人,将会脱离火狱。宣念除真主外,再无应受崇拜的主宰,并且心存尘埃重信仰的人,将会脱离火狱。"(参看 4476、6565、7410、7440、7509、7510、7516)

【45】 据欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)传述,有一位犹太人对他说:"信士的长官啊!在你们的经典中有一节经文,你们长期在诵读,要是把那一节经文降示给我们犹太人,我们一定会把那一日奉为节日。"欧麦尔说:"是哪一节经文?"犹太教徒说:"[它是:]'今天,我已为你们成全你们的宗教,我已完成我所赐你们的恩惠,我已选择伊斯兰作你们的宗教。'"(筵席章: 3)

欧麦尔说:"我们非常清楚那一日及降之于先知ﷺ的地点,当时是聚礼日①,先知正驻在阿拉法特②。"(参看 4407、4606、7268)

第三十四节　天课属于伊斯兰

真主说:"他们只奉命崇拜真主,虔诚敬意,恪守正教,谨守拜功,完纳天课,这是正教。"(明证章: 5)

【46】 据泰勒哈·本·欧拜杜拉(求真主喜悦他)传述,有一个纳季德人来到真主的使者ﷺ跟前,他披头散发,嘟嘟囔囔,我们听不懂他在说些什么,当他走近时,忽然询问伊斯兰是什么?真主的使者ﷺ说:"每昼夜的五番礼拜。"他问:"对我还有别的[拜功]吗?"使者说:"没有!除非你礼副功拜。"真主的使者ﷺ又说:"封莱麦丹月的斋戒。"那人问:"对我还有其他的[斋戒]吗?"使者说:"没有!除非你封副功斋。"真主的使者ﷺ还给他提到了天课,他说:"我还有其他的[施济]吗?"使者回答说:"没有!除非你做副功[施济]。"那人转身边走边说:"以真主发誓!我对此绝不会增减。"真主的使者ﷺ说:"如果他的话落实,他定会成功。"③(参看 1891、2678、6956)

第三十五节　抬送亡人属于信仰

【47】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"谁为了归信[真主]和追求[真主的]回赐而给穆斯林送殡,跟随殡尸,直到举行殡礼、埋葬完毕,他将带

---

① 即星期五。

② 即伊历第10年辞朝中驻阿拉法特日。

③ 即如果他言出必行,完成了上述事项,他定会获得乐园,脱离火狱,即使他未干任何副功。

回两个'基拉特'①的回赐,每个'基拉特'相当于一座吴侯德山[那样重的回赐]。只参加了殡礼,未参加埋葬就回去的人,只带回了一个基拉特。"(参看1323、1325)

第三十六节 信士担心其善功不知不觉地失效

易卜拉欣·泰米说:"我不敢把我的言谈跟实际功修进行比较,深恐人们否认我,说我言行不一致。"伊本·艾比·穆莱凯说:"我见到了三十位圣门弟子,他们都害怕自己染上伪信[的表现],他们任何人都未说自己的信仰就是吉卜利勒和米卡依勒[两位天使]的信仰。"据哈桑说:"只有信士对自己的信仰提心吊胆,只有伪信士对自己的信仰安然无忧。"以及要避免死不改悔地长期相互残杀和犯罪。"因为真主说:"他们没有明知故犯地怙恶不悛。"(仪姆兰的家属章:135)

【48】 据祖拜德传述,就关于穆尔吉亚派②的观点我问艾布·瓦伊勒,他说:"阿卜杜拉[·本·迈斯欧德]曾给我传述了一段圣训,先知ﷺ说:'辱骂穆斯林是恶行,杀戮穆斯林为叛教。'"(参看6044、7076)

【49】 据欧巴德·本·萨米特(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ出来给人们通知盖德尔夜[的到来],而有两位穆斯林却争吵不休。于是使者说:"我出来给你们通知盖德尔夜,然而某人与某人却争吵不休,结果盖德尔夜被你们吵架吵掉了。也许这对你们是一件好事,你们可在[莱麦丹月中第二十]七、九、五[之夜]寻求盖德尔夜。"(参看2023、6049)

第三十七节 吉卜利勒天使就信仰(伊玛尼)、伊斯兰、至善(依哈桑)和末日等知识致询先知ﷺ

先知ﷺ给吉卜利勒天使做了解释,然后[对大家]说:"吉卜利勒天使是专门来给你们教导教门的。"先知把这一切都定为教门。先知ﷺ还给阿卜杜勒·盖斯使团阐明了什么是信仰。真主说:"舍伊斯兰而寻求别的宗教的人,他所寻求的宗教,绝不被接受。"(仪姆兰的家属章:85)

【50】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述说,有一天先知ﷺ和大家在一起,突然来了一个人,他问:"信仰(伊玛尼)是什么?"先知回答说:"伊玛尼就是归信真主、天使、后世、使者和归信复生。"那人问:"伊斯兰是什么?"先知说:"伊斯兰就是你崇拜真主,不可以物配他,谨守拜功,完纳天课,莱麦丹月封斋。"那人问:"至善是什么?"先知说:"至善就是你崇拜真主,就如同你见到他一样,你不能见他,他却能见你。"那人又问:"末日在什么时候?"先知说:"被问者并不比问者更清楚,不过,我将告诉你末日的

① "基拉特"是古代阿拉伯人通用的计量单位名称,不定量。在这段圣训中先知把一个"基拉特"比作一座吴侯德山那么大。

② 穆尔吉亚派是伊斯兰的一个派别,他们主张功修与信仰毫无关系。

一些征兆:[末日来临时]婢女生主人[1],黑骆驼的牧人们[2]竞赛建筑。[末日的时刻]属于唯有真主所知的五大事项之一。"接着先知ﷺ诵道:"在真主那里有末日的知识。"(鲁格曼章: 34)然后,那人转身离去。先知说:"你们叫他回来。"人们去叫时却什么也没有看到。先知说:"他就是吉卜利勒天使,来给人们教导教门的。"艾布·阿卜杜拉[3]说:"他(先知)把上述这一切都称为伊玛尼(信仰)。"(参看 4777)

第三十八节

【51】 据阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,艾布·苏福扬告诉我,希拉克略(罗马帝国皇帝)说:"我问你其追随者在增多,还是在减少?你说在与日俱增,信仰的问题也是如此,直到完美。我问你,是否有人在信奉其宗教后因恼怒而叛教?你说没有。信仰也是如此,当信仰的光辉照耀到内心深处时,任何人不会恼怒它。"(参看 7)

第三十九节 为自己的教门追求清白者的优越

【52】 据努阿曼·本·拜希尔(求真主喜悦他父子俩)传述,我听真主的使者ﷺ说:"合法事物是明确的,非法事物也是明确的,但两者之间有令许多人不明白的模糊之事,谁远离了这些模糊之事,谁就为自己的宗教和声誉追求了清白。做了这些模糊之事的人,犹如在禁区周围放牧,一不小心,就闯入其中。须知道,每一个国王都有其禁区。须知道,真主的禁区就是他禁止的一切事物。须知道,在身体内有一块肉,它善全身则善,它恶全身则恶。须知道,它就是心。"(参看 2051)

第四十节 谨守五番拜功属于信仰

【53】 据艾布·贾姆拉传述,我与伊本·阿拔斯(求真主喜悦他)坐在一起,他让我坐在他的床上,并说:"你就住在我这里,我分给你一份财产。"于是,我同他一起住了两个月。后来伊本·阿拔斯说,阿卜杜勒·盖斯代表团来见先知ﷺ时,先知问:"诸位是哪里人?"或问道:"是哪个代表团?"(传述人对先知的提问词产生了含糊。)他们说:"莱比厄部族人。"先知说:"欢迎大家!"或说道:"欢迎代表团!你们是自愿信奉伊斯兰的,而不是[受战争屈辱而]被迫接受的,也不是后悔的代表团。"他们说:"真主的使者啊!我们只能在禁月中来见你,[因为]牟昨尔的异教徒所住的地盘在我们与你之间形成了一道障碍。请你给我们下达区别真伪的命令,我们会将此告诉给他人,并藉此而进乐园。"他们还询问了有关饮料方面的问题。先知命令他们四项事情,禁止他们四

---

① 指奴隶增多,甚至奴隶生下的儿子执掌大权,成为主人。或指的是儿子忤逆父母现象严重,儿子对待母亲如同奴隶主对待奴隶一般。

② 指游牧人。

③ 布哈里本人。

项事情。命令他们信仰真主独一无偶。先知说："你们知道什么是信仰真主独一无偶吗？"他们说："真主和他的使者最明白。"先知说："就是作证除真主外，再无应受崇拜的主宰；并作证穆罕默德是真主的使者；谨守拜功；完纳天课；莱麦丹月封斋；交纳战利品的五分之一。"他禁止他们四项事情：禁止用酒坛、酒瓢、酒槽和装酒的漆器酿汁。先知还说："你们牢记这些事项，并传达给别人。"（参看87、523、1398、3095、3510、4269、6176、7266、7556）

第四十一节　一切行为全凭举意和追求［真主的］回赐

每个人都将得到他所举意的结果。其中包括信仰、小净、礼拜、天课、朝觐、封斋和一切教律。真主说："你说'各人以自己的方法而工作。'"（夜行章：84）即各人都以自己的动机而工作。一个人为了追求［真主的］回赐而为自己家属的花费也是一种施济。先知ﷺ说："……但是，还有吉哈德和举意。"

【54】　据欧麦尔［·本·哈塔卜］（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："一切行为，全凭举意。每个人将得到自己所举意的结果，为了真主和使者而迁徙的人，他的迁徙归于真主和使者；为了获得今世或为了娶妻而迁徙的人，他迁徙（的价值）在于他为之而迁徙的目的。"（参看第1）

【55】　据艾布·迈斯欧德（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："一个人为了追求［真主的］回赐而为自己家属的花费也属于施济。"（参看4006、5351）

【56】　据塞阿德·本·艾比·宛葛斯（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："一切费用，只要你以它追求真主的喜悦，你必将得到回赐，哪怕你喂到你妻子口中的［食物］。"（参看1295、2742、2744、3996、4409、5354、5659、5668、6373、6733）

第四十二节　真主的使者ﷺ说："教门就是忠于真主，忠于使者，忠于穆斯林领袖，忠于穆斯林大众。"真主说："如果他们忠于真主及其使者。"（忏悔章：91）

【57】　据杰里尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他）传述，我向真主的使者ﷺ宣誓，要谨守拜功，交纳天课，忠于全体穆斯林。①（参看524、1401、2157、2714、2715、7204）

【58】　据齐亚德·本·阿拉格传述，穆基拉·本·舒阿拜②去世的那天，我听到杰里尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他）站起来赞颂真主，并说："你们当敬畏独一无偶的真主，要保持典雅稳重，直到新长官来临，他很快就要来临。"随后又说："你们［向真主］为你们［已故］的长官求饶恕吧！因为他曾经确实喜欢原谅别人。"他接着说："我曾来到先知ﷺ跟前说，我为伊斯兰向你宣誓，他就给我提了一个条件：要我归信伊斯兰

---

① 把谨守拜功、交纳天课和忠于全体穆斯林列为宣誓内容，足以说明这些行为功修都属教门的支柱成份，倘若信仰仅仅是一种认识，无需为这些事项宣誓。

② 穆阿维叶执政时期任库法的总督。

并忠于全体穆斯林。我就此向他盟誓，以养育这座清真寺的真主发誓！我确是忠于你们的。”接着他念了求恕词，然后坐下了。

三　知识章

第一节　论知识的优越性

真主说："真主将你们中的归信者升级，并将你们中有学问的人们提升若干级。真主是彻知你们的行为的。"（辩诉者章：11）还说："我的主啊！求你增加我的知识。"（塔哈章：114）

第二节　一个人正在谈话，这时有人向他请教知识，而他说完了话才回答

【59】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ在某处和众人谈话时，忽有一游牧人来问："末日何时来临？"真主的使者ﷺ一直在谈话，却没有理睬。于是有人说："使者听到了他的话，却不乐意他的提问。"有人说："他没有听到。"直到他讲完话后才问道："询问末日的人在哪里？"那人答道："真主的使者啊！就是我。"使者说："当信用丧失殆尽时，你就等待末日吧！"那人问："信用怎样丧失殆尽呢？"使者说："把一件事情委托给不胜任的人时，你就等待末日吧！"（参看6496）

第三节　为[传播]知识而升高声调的人

【60】　据阿卜杜拉·本·阿慕尔（求真主喜悦他父子俩）传述，在我们的一次旅行中，先知ﷺ落伍了。不久，他赶上了我们。我们为礼拜[时间紧张]而急急忙忙地洗小净，我们随便地抹脚[①]。于是先知高声喊道："火狱伤及脚后跟[②]！"连说了两三次。（参看96、163）

第四节　圣训学家说："某人给我们传述"、"给我们告诉"以及"给我们告知"

胡迈德说："伊本·欧耶奈认为：'给我们传述'、'给我们告诉'、'给我们告知'、'我听到'都是一个意思。"

伊本·迈斯欧德[习惯]说："诚实可信的真主的使者ﷺ给我们传述……"

---

① 即洗得比较潦草，如同在抹脚。

② 意思是洗不全面的脚后跟要被火烧。

舍基格传述,阿卜杜拉[习惯]说:“我听到了先知ﷺ一句话。”侯宰法[习惯]说:“真主的使者ﷺ给我们传述了两段圣训。”

艾布·阿里叶[习惯]说:“据伊本·阿拔斯由先知ﷺ传自真主的话说……”

艾奈斯[习惯]说:“由先知ﷺ传自真主的话说……”

艾布·胡莱赖[习惯]说:“由先知传自你们主的话说……”

【61】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ说:“树木中确实有这样一种树,它的树叶不会脱落,穆斯林如同它。请你们告诉我,那是什么树?”于是大家都猜想着沙漠中的各种树木。我心中想到它确是椰枣树,却羞于启齿。人们说:“真主的使者啊!请告诉我们吧!是什么树?”使者说:“它就是椰枣树。”(参看62、72、131、2209、4698、5444、6122、6144)

第五节 伊玛目向众人提问,以测验他们的知识

【62】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:“的确,树木中有这样一种树,它的树叶不会脱落,穆斯林它,请你们告诉我,那是什么树?”于是大家都猜想着沙漠中的各种树木。我心中想到那是椰枣树。人们说:“真主的使者啊,请告诉我们吧!那是什么树?”先知说:“它就是椰枣树。”(参看61)

第六节 关于知识

真主说:“你说:‘我的主啊!求你增加我的知识。’”(塔哈章:114)

给圣训学家诵读[圣训],哈桑、苏福扬和马立克认为[给圣训学家]诵读可以。

【63】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,我们同先知ﷺ一起在寺内坐时,忽见一个人骑着骆驼而来,他使骆驼卧在寺里,并给骆驼上了绊儿。随后他问众人:“你们中哪一位是穆罕默德?”而先知ﷺ就在他们中间靠背而坐。我们说:“就是靠背而坐的这位白净之人。”

于是那人便对先知说:“阿卜杜勒·孟塔利卜的子孙啊!”

先知ﷺ说:“我已应答了你。”那人对先知ﷺ说:“我要向你提问,并且问得较为严厉,你可不要对我心存不悦。”

先知说:“你随便问吧!”

那人说:“以养育你和养育你以前的人的真主的名义我问你,难道真主派遣你为全人类的使者吗?”

先知回答说:“主啊!是的。”

那人说:“我以真主的名义问你,真主命令你每昼夜礼五番拜吗?”

先知说:“主啊!是的。”

那人说:“我以真主的名义问你,真主命令你每年在这个月份封斋吗?”

先知说:"主啊!是的。"

那人说:"我以真主的名义问你,真主命令你,向我们的富人征收这项赈济(天课),去分给我们的穷人吗?"

先知ﷺ说:"主啊!是的。"

于是,那人说:"我已归信了你所带来的一切,我是我的部族派来的差使,我叫狄玛姆·本·塞阿莱白,是白尼·塞阿德·本·拜克尔的弟兄。"

第七节　关于代人传授知识,以及学者将知识抄送其他城市

艾奈斯说:"奥斯曼[命人]抄写了几部《古兰经》,并派人送往边远城镇。"阿卜杜拉·本·欧麦尔、叶海亚·本·赛义德和马立克认为代人传授知识可以。有的希贾兹人在允许代人传授知识方面以圣训为证,当时,先知ﷺ[命人]给一支小分队队长写了一封信,嘱托他不要打开,直到某个地方,当他到了那个地方,打开后给众人读了信,给他们传达了先知ﷺ的命令。

【64】　据阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ派一个人送信,命令他把信交给巴林国王,巴林国王收到信后又转交给了科斯鲁,科斯鲁读完后把信撕毁了。我记得伊本·穆桑耶卜说:"真主的使者ﷺ曾诅咒过他们,使他们彻底覆灭。"(参看2939、4424、7264)

【65】　据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ[命人给罗马人]写信,或要写一封信,这时有人说:"罗马人只读盖有印章的信件。"于是,真主的使者ﷺ用银子做了一枚戒指,上面刻着"真主的使者穆罕默德"。我仿佛看到戒指在使者手中白亮发光。舒阿拜说,我问盖塔代,谁说戒指上刻着"真主的使者穆罕默德"的字样?他说:"艾奈斯"。(参看2938、5870、5872、5874、5875、5877、7162)

第八节　座位轮到哪里,就坐在那里,人圈中哪里有空处,就坐在那里

【66】　据艾比·瓦吉德·莱西(求真主喜悦他)传述,当真主的使者ﷺ和众人在寺内座谈时,忽然来了三个人,其中两人向真主的使者ﷺ走来,而另一人却离去了。那两人走近真主的使者ﷺ,一人看到人圈中有空处,便坐于其中,另一人则坐在众人后面,而第三个人却转身离去。真主的使者ﷺ讲完话后说:"我给你们告诉这三种人的结局好吗?第一个倾向真主,故真主接纳了他。第二个害羞,故真主未责备他,第三个却背离真主,故真主抛弃了他。"(参看474)

第九节　先知ﷺ说:"或许被传达者比倾听于我的人理解得更全面"

【67】　据艾布·拜克莱(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ[辞朝中宰牲日在米那]骑着自己的骆驼,有人为他牵着骆驼。先知问:"今天是什么日子?"我们沉默不语,一直

以为他要[为今天]另起一个名字，然而他却说："难道不是宰牲日吗？"我们说："是宰牲日！"他又问："这是什么月份？"我们沉默不语，一直以为他要[为这个月份]另起一个名字，然而他却说："难道不是祖里·罕吉月（伊历十二月）吗？"我们说："是祖里·罕吉月！"他说："的确，你们的生命、财产和名誉是神圣不可侵犯的，犹如你们所在这个日子、这个月份、这个城市里的尊严神圣不可侵犯一样。让在场者传达给不在场者，因为在场者或许会传达给比他更能理解的人。"（参看105、1741、3197、4407、4662、5550、7078、7447）

第十节　知识先于言行

真主说："你应当知道，除真主外，再无应受崇拜的。"（穆罕默德章：19）真主首先以知识开始。众学者是众先知的继承者，先知们只遗留下知识，谁获得了知识，谁就获得了丰厚的福分。谁踏上了求学之路，真主就为谁铺平了通往乐园的道路。真主说："真主的仆人中，只有学者敬畏他。"（创造者章：28）还说："只有学者能了解它。"（蜘蛛章：43）"他们说：'假若我们能听从，或能明理，我们必不致沦于火狱的居民之列！'"（国权章：10）"有知识的与无知识的相等吗？"（队伍章：9）先知ﷺ说："真主欲使谁获得幸福，就使谁精通教门。""知识只靠学习[而获得]。"艾布·赞拉说："假设你们把利剑放在这个上——他指着自己的脑壳说——在你们结束我的生命之前，若我能传达我从先知ﷺ那里听到的一句话，我一定要传达。"伊本·阿拔斯说，"你们当做崇拜造物主的人"（仪姆兰家属章：79），即明理的人，精通教义的人，有学识的人。有人说，是指给人们教授基础知识的人。

第十一节　先知ﷺ间断地给人们宣讲和教授知识，以免他们厌烦

【68】　据艾布·瓦伊勒传述，伊本·迈斯欧德（求真主喜悦他）说："先知ﷺ平日间断地给我们宣讲，以免我们厌烦。"（参看70、6411）

【69】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："你们教人容易，不要制造困难，给人传送佳音，不可危言恐吓。"（参看6125）

第十二节　为学习规定时间的人

【70】　据艾布·瓦伊勒传述，阿卜杜拉[·本·迈斯欧德]（求真主喜悦他）每星期四给人们宣讲，有人对他说："艾布·阿卜杜·拉赫曼啊！我非常希望你每天给我们宣讲。"他说："我不能那样做，因为我不愿意使你们厌烦，我间断地给你们宣讲，正如先知ﷺ因担心我们厌烦而间断地给我们宣讲那样。"

第十三节 真主欲使谁获得幸福，就让他精通教门

【71】 据胡迈德·本·阿卜杜·拉赫曼传述，我听穆阿维叶①（求真主喜悦他）在演讲中说："我听先知ﷺ说：'真主欲使谁获得幸福，就让他精通教门。我只是分配者②，而真主在赏赐③。只要这个民族一直坚持真主的命令，背离他们的人绝对伤害不了他们，直到真主的命令（末日）来临。'"（参看3116、3641、7312、7460）

第十四节 学知识须理解

【72】 据穆贾希德传述，我陪同伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）去麦地那，我只听到他讲述了传自真主的使者ﷺ的一段圣训，他说，[有一天]我们在先知ﷺ跟前，有人拿来了椰枣树的肉穗花絮。于是，先知说："树木中确实有一种树，它好比是穆斯林。"我想说那就是椰枣树，忽然发现我是人们中年纪最小的，所以我沉默了。果然，先知ﷺ说："那就是椰枣树。"（参看61）

第十五节 羡慕知识与智慧

欧麦尔（求真主喜悦他）说："在你们成为领导人之前，要学通教门。"艾布·阿卜杜拉还加了一句"以及你们成为领导人之后。"圣门弟子们虽然年纪已大，仍坚持学习知识。

【73】 据阿卜杜拉·本·迈斯欧德（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："只有两种事可以羡慕：一种人，真主赐给他财产，他把财产全部用于正义；另一种人，真主赐给他智慧，他凭智慧裁决并授予人。"（参看1409、7141、7316）

第十六节 论先知穆萨到海边去见海迪尔④

真主说："我要追随你，希望你把你所学得的正道传授我。"⑤（山洞章：66）

【74】 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，他和洪鲁·本·盖斯·法扎里对穆萨（先知）的导师产生了争议，伊本·阿拔斯说："他就是海迪尔。"这时，乌班耶·本·凯阿卜碰见了他俩，伊本·阿拔斯叫住他说："我与我的这位朋友对穆萨（先知）曾要求去见的导师产生了争议，你是否听到先知ﷺ提到他的情况？"乌班耶说："是

---

① 穆阿维叶（600～680），优秀的圣门弟子，是先知生前记录《古兰经》的人之一。伊历第41年，阿里之子哈桑把哈里发之位让给了他，从此他成为倭马叶王朝的第一位哈里发。归真于伊历60（公元680）年。在《布哈里圣训实录》中有他传述的8段圣训。

② 即我把我的使命传达给你们，对待你们一视同仁，绝无薄此厚彼。

③ 即每个人根据真主所赋予他的理智有不同的理解。

④ 海迪尔是先知穆萨时代的一位贤哲，是否先知，颇有争议。

⑤ 这是真主引述穆萨对海迪尔说的一句话。

的！我曾听到真主的使者ﷺ说，穆萨和一些以色列人在一起的时候，忽然来了一个人，那人问：'你是否知道比你更有知识的人？'穆萨说：'不知道。'真主便启示穆萨：'绝不然！我的仆人海迪尔是更有知识的人。'于是，穆萨要求去见他，真主为他把鱼作为［见海迪尔的地方的］一种迹象。有人对他说：'当丢失鱼时，你就返回到丢失的地方，你将在那里遇见他。'穆萨在大海中寻找鱼的痕迹。穆萨的侍童对穆萨说：'难道你不记得了吗？当我们在那座磐石下休息的时候，我确已忘记了那条鱼——只因恶魔才使我忘记了告诉你。'穆萨说：'这正是我们所寻求的。'他俩沿来时的足迹转身回去，后来他俩就发现了海迪尔，接着就发生了真主在《古兰经》中所讲述的那段过程。"（参看78、122、2267、2728、3278、3400、3401、4725、4726、4727、6672、7478）

第十七节　先知ﷺ说："真主啊！求你使他熟谙经典！"

【75】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ抱着我祈祷说："真主啊！求你使他熟谙经典！"（参看143、3756、7270）

第十八节　何时可以接受小孩传述的圣训

【76】　据阿卜杜拉·本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，我骑着一头母驴走过来，当时我已接近出幼之年，真主的使者ﷺ正在米那［同众人］礼拜，前面没有任何遮挡物，我从［礼拜的］班列前面走了过去，放开母驴去吃草，我就站入班子中礼拜，没有人因此斥责我。"（参看493、861、1857、4412）

【77】　据马哈茂德·本·莱比厄（求真主喜悦他）传述，我牢牢记得先知ﷺ从桶中吸水后朝我脸上喷了一口水，当时我才五岁。"（参看189、839、1185、6354、6422）

第十九节　为求学背井离乡

贾比尔·本·阿卜杜拉为了一段圣训走了一个月的路程去见阿卜杜拉·本·欧奈斯。

【78】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，他和洪鲁·本·盖斯·法扎里对穆萨（先知）的导师产生了争议，乌班耶·本·凯阿卜碰见了他俩，伊本·阿拔斯便叫住他说："我和我的这位朋友对穆萨曾要求去见的导师产生争议，你是否听到真主的使者ﷺ曾提及过他的情况？"乌班耶说："是的，我听到先知ﷺ提及过他的情况，先知说：'有一次穆萨和一些以色列人在一起，忽然来了一个人问，你是否知道比你更有知识的人？穆萨说，不知道。真主便启示穆萨，我的仆人海迪尔是更有知识的人。于是，穆萨要求见他，真主为他把鱼作为［见海迪尔的］一种迹象。有人对他说，当你丢失了鱼时，你就返回到丢失的地方，你将在那里遇见他。穆萨在大海中寻找鱼的痕迹。穆萨的侍童对穆萨说，难道你不记得了吗？当我们在那座磐石下休息的时候，我确已忘记了那条鱼，只因恶魔才使我忘记了告诉你。穆萨说，这正是我们所寻求的，他俩沿

来时的足迹转身回去，就发现了海迪尔。接着就发生了真主在《古兰经》中所讲述的那段过程。'"（参看74）

第二十节 学得知识并授人以知识者的优越

【79】 据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："真主赋予我引导人的典范和知识如同降在大地上的甘霖，大地上的洁美之地，吸收雨水，生出茂盛的青草。大地上的沼泽之地，积存雨水，真主藉此益于人类，人和牲畜获得饮水，土地得以耕种。而光滑的不毛之地，既不能积存雨水，又不能生长青草。这就是精通真主的宗教，受益于真主以之派遣我的教义，自己学得知识并授予他人者的比喻；也是那无视真主的教门，又不接受真主以之派遣我的正道的人的比喻。"

第二十一节 知识的泯灭和愚昧的出现

莱比厄说："谁有一点知识，就不应该荒废自身。"

【80】 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："知识的泯灭，愚昧的出现，饮酒和奸淫的泛滥均属末日的征兆。"（参看81、5231、5577、6808）

【81】 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，我一定给你们告诉一段圣训，除我外，任何人不会告诉你们。我听到真主的使者ﷺ说："末日的征兆有知识缺乏，愚昧出现，奸淫泛滥，女人增多，男人减少。甚至50个女人靠一个男人供养。"（参看80）

第二十二节 知识的优越

【82】 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，我听真主的使者ﷺ说："我梦见有人给我端来了一碗奶，我喝了，直到我看到水分在我的指甲缝里流出，接着我把剩余的给了欧麦尔·本·哈塔卜。"众人说："真主的使者啊！你还没有圆梦呢？使者说："［奶汁象征］知识。"（参看3681、7006、70、07、7027、7032）

第二十三节 骑在牲口上或站在某一地方回答问题

【83】 据阿卜杜拉·本·阿慕尔·本·阿苏（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ在辞朝中［骑着骆驼］驻米那，解答人们的提问，有人问："我因无知尚未宰牲就剃了头？"使者说："没关系。［现在］宰吧！"又一人来问："我因无知在打石头之前宰了牲？"使者说："没关系，［现在］你去打石头吧！"凡是向先知ﷺ提问有关［将朝觐的某些功课］提前或延后的所有问题，先知均回答说："没关系！你［现在］去做。"（参看124、1736、1737、1738、6665）

第二十四节 论用手和头示意指点回答问题

【84】 据艾布·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，在辞朝期间有人问先知ﷺ："我在打石头之前宰了牲，［怎么办？］"先知打了个手势说："没关系。"［另一个］人又

问："我在宰牲之前剃了头，[怎么办?]"先知打了个手势说："没关系。"（参看1721、1723、1734、6666）

【85】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："知识将丧失，愚昧和菲特奈（考验和灾难）将出现，海勒吉将泛滥。"有人问："真主的使者啊！海勒吉是什么?"先知打着手势说："就是这个!"他将手倾斜，做出宰杀的样子。（参看1036、1412、3608、4635、6037、6506、6935、7061、7115、7121）

【86】 据[艾布·伯克尔之女]艾斯玛（求真主喜悦他父女俩）传述，我去见阿伊莎，她正在礼拜，我问道："人们出了什么事?"而她却指了一下天，[我]忽然看见人们都在礼[日食]拜。阿伊莎说了一句"赞主超绝!"我说："那是惩罚人的一种征兆吗?"她点头称是，于是我也礼拜，直到感觉到有点头晕，我不断地往头上倒水。接着先知ﷺ赞颂真主后说："凡是我所不曾见过的事物，此时此地我都看见了，甚至看见了乐园和火狱。我被启示说，你们在坟墓中定会受到像旦扎里的菲特奈（灾难与考验）般的考验。[天使]将问：'你对这个人①的认识是怎样的?'坚定的信士则回答：'他是穆罕默德，是真主的使者，他给我们带来了明证和引导，我们响应了，并且追随了，他就是穆罕默德。'连说了三次。接着[天使]说：'你安息吧！我们确已知道，你确是坚信他的。'至于伪信士则说：'我不知道，我听到人们说什么，我就说什么。'"（参看184、922、1053、1054、1061、1235、1373、2519、2520、7287）

第二十五节 先知ﷺ鼓励阿卜杜勒·盖斯代表团，要他们保守信仰和知识，并传达给他们的族人

马立克·本·胡韦里斯说，先知ﷺ对我们说："你们回去给你们的家人教[导教门的知识]。"

【87】 据艾布·贾姆拉（求真主喜悦他）传述，我在伊本·阿拔斯和人们之间充当翻译，伊本·阿拔斯说，阿卜杜勒·盖斯的代表团来见先知ﷺ，先知问："诸位是哪个代表团?"或问："哪里人?"他们回答说："莱比厄人。"先知说："欢迎大家!"或说道："欢迎代表团！你们是自愿信奉伊斯兰的，不是被迫的，也不后悔。"他们说："我们远道而来，在我们和你之间隔着牟昨尔异教徒，[所以]我们只能在禁月中来见你，请你以区别真伪的事情命令我们，我们去传达给他人，并藉此而进入乐园。"于是，先知命令他们四件事，禁止他们四件事。命令他们归信真主独一无偶，他问："你们知道什么叫'归信真主独一无偶吗?'"他们说："真主和他的使者最知道。"先知说："就是作证除真主外、再无应受崇拜的主宰，并作证穆罕默德是真主的使者；谨守拜功；完纳天课；莱麦丹月封斋；交出战利品的五分之一。"他禁止他们用酒坛、酒瓢、酒槽和装酒的漆器酿汁。并

① 指先知。

说:"你们要牢记这些,并传达给别人。"(参看53)

第二十六节　为解答难题而远行和教导自己的家属

【88】 据阿卜杜拉·本·艾布·穆莱克(求真主喜悦他)传述,欧格拜·本·哈里斯说,他跟艾布·伊哈布的女儿结了婚,随后有一位妇女来对他说:"我曾经给欧格拜和他娶的那个女人喂过奶。"欧格拜对她说:"我不知道你曾给我喂过奶,你也不曾告诉过我。"他骑着骆驼前往麦地那去见真主的使者ﷺ,向使者请教,真主的使者ﷺ说:"既然有人这样说,你怎么能跟她(你妻子)结婚呢?"于是,欧格拜和那女人离了婚,那女人又跟另一人结为夫妻。(参看2052、2640、2659、2660、5104)

第二十七节　轮流学习知识

【89】 据欧麦尔(求真主喜悦他)传述,我和我的一位辅士邻居住在白尼·乌曼耶·本·栽德地带——麦地那南面的地名,我们轮流去见真主的使者ﷺ,一日他去,一日我去。我去的时候,我给他从使者那里带回[真主给使者的]启示和其他[知识];当他去时,也是如此。有一次轮到我的那位辅士朋友去了,[回来时]他猛敲我的门,问:"里面有人吗?"由于他猛烈敲门,我有些恐惧,我去给他开了门,他说:"已发生了重大的事情……"我急忙去见哈夫赛,发现她正在哭泣,我问:"是真主的使者休了你们吗?"她说:"我不知道。"接着我去见先知ﷺ,我站着说:"你是否休了你的妻子?"先知说:"没有!"于是我念了一句"安拉呼艾克白尔①!"(参看2468、4913、4915、5191、5218、5843、7356、7263)

第二十八节　在宣讲及教导中,看到可憎之事时可以生气

【90】 据艾布·迈斯欧德·安萨里(求真主喜悦他)传述,有一个人说:"真主的使者啊!由于某某人领我们礼拜太冗长,我几乎不能再去参加集体礼拜。"我从未见过先知ﷺ如在那一天的演讲中那样生气过。先知说:"众人啊!你们确是在驱散[来集体礼拜的]人。谁领人们礼拜,就应当从简而行,因为跟随者中有病人、弱者以及有急事的人。"(参看702、704、6110、7159)

【91】 据栽德·本·哈利德·朱海尼(求真主喜悦他)传述,有人就遗拾物问题问先知ﷺ,先知回答说:"你先公布其扎口的绳子和包装,然后,调查一年,[若还无人认领],可归你享用,若其主人来索回时,你当还之。"那人问:"拾到的骆驼呢?"先知生气了,甚至他的两腮变红,他说:"你怎能检拾骆驼呢,骆驼自己能食能饮,健行耐渴。你别管它,直到其主人找到为止。"那人又问:"拾到的羊呢?"先知说:"归你,或归他

① 意为真主至大。

人，或归狼吃。"①（参看2372、2427、2428、2429、2436、2438、5292、6112）

【92】　据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，人们向先知ﷺ询问一些［先知］所憎恶的事项，当问得多时，先知生气了，他对人们说："众人们！你们想问什么，就问吧！"有人问："我的父亲是谁？"先知说："你的父亲是侯宰法。"另一人站起来问："真主的使者啊！我的父亲是谁？"先知说："你的父亲是萨利姆，筛拜的释奴。"当欧麦尔看到先知脸上出现不悦之色时便说："真主的使者啊！我们向真主忏悔。"（参看7291）

第二十九节　在伊玛目或圣训学家面前双膝而跪的人

【93】　据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ走了出来，［他被人们问得生气，他说道："你们想问什么，就问吧！"］这时，阿卜杜拉·本·侯宰法站起来问："我的父亲是谁？"使者说："你的父亲是侯宰法。"接着使者不停地说："你们问我！"这时，欧麦尔双膝跪着说："我们喜悦真主为我们的主宰，喜悦伊斯兰为我们的宗教，喜悦穆罕默德为我们的先知。"于是，使者沉默了。（参看540、4621、6362、6468、7089、7090、7091、7294、7295）

第三十节　为了便于理解，将一句话重复三遍的人

先知说："须知道！还有作伪证。"他不停地重复这句话。伊本·欧麦尔说，先知ﷺ说："我是否做了传达？"说了三遍。

【94】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ向人道赛俩目问安时，道赛俩目三遍②，当他说一句［重要］话时亦重复三遍。（参看95、6244）

【95】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，当先知ﷺ说一句话时，重复三遍，以便［听者］理解。当他来到一伙人跟前给他们道赛俩目时，也道赛俩目三遍。（参看94）

【96】　据阿卜杜拉·本·阿慕尔（求真主喜悦他父子俩）传述，他说："在我们的一次旅行中，真主的使者ﷺ落伍了，不久他赶上了我们。我们止为晡礼急急忙忙地洗小净，我们随便抹抹脚。［使者看到后］高声喊道："火狱伤及脚后跟！"连喊了两三遍。（参看60）

第三十一节　男子教导自己的婢女和家属

【97】　据艾布·布尔德由其父（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："三种人

---

①　即若你拾到羊，羊归你。若被他人拾到，归拾到者。若无人拾到，就会被狼吃掉。意思是允许享用拾到的羊，骆驼则不行。

②　三次赛俩目分别为：到别人们前请示时一次，得到允许进屋后一次，最后告别时一次。

将得到双重报酬：一种人是持经人①，他既归信他自己的先知，又归信穆罕默德ﷺ。另一种人是身不由己的奴隶，他既履行真主的义务，又完成主人的任务。第三种人是拥有婢女的人，他耐心地教养她，教育她，然后释放她，之后又同她结婚，他将得到双重的报酬。"（参看2544、2547、2551、3011、3446、5083）

第三十二节 伊玛目劝导妇女

【98】 据阿塔传述，我听伊本·阿拔斯（求真主喜悦他）说，我作证先知ﷺ同比俩勒一起走到妇女们跟前，他认为妇女们没有听到他的演讲，所以他去劝导她们，命令她们施散。随后见妇女们纷纷摘下耳环和戒指施散，比俩勒兜起衣角收取。（参看863、962、964、975、977、979、989、1431、1449、4895、5249、5880、5881、5883、7325）

第三十三节 渴望学习圣训

【99】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，有人问真主的使者ﷺ："真主的使者啊！谁是在复生日因获得你的说情搭救而成为最幸福的人？"真主的使者说："艾布·胡莱赖啊！我想任何人不会先于你来问我这个问题，因为我看到你非常渴望学习圣训。在复生日，以获得我的搭救而成为最幸福的人，就是从内心中虔诚实意地诵念'除真主外，再无应受崇拜的主宰'的人。"（参看6570）

第三十四节 论知识是怎样泯灭的

欧麦尔·本·阿卜杜勒·阿齐兹致信给艾布·伯克尔·本·哈兹姆："你收集真主的使者ﷺ的所有圣训，把它记录下来。我确实担心知识的泯灭和学者的消失。让人们只接受先知ﷺ的圣训，让他们传播知识，稳坐执教，以便无知者都学到知识，知识一旦成为秘密，便会消失。"

【100】 据阿卜杜拉·本·阿慕尔·本·阿苏（求真主喜悦他父子俩）传述，我听真主的使者ﷺ说："真主不夺取仆人的知识，但他以学者的去世而使知识消失，直至一个学者都不存在时，人们便推崇愚昧无知者为首领，向他们请教问题，而他们妄下结论，结果不仅自己迷误，而且还使别人迷误。"（参看7307）

第三十五节 伊玛目能否专门给妇女指定学习之日

【101】 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，妇女们对先知ﷺ说："你跟前，男人们［由于学习机会多而］超越了我们，请你也给我们指定一天。"于是先知在约定的日子去见她们，劝导她们，命令她们诸多教门事项，他还对她们说："你们中丧失

---

① 一般指犹太教徒和基督教徒。因为他们都曾受授天经，给犹太人降示了《讨拉特》（《旧约》），给基督教徒降示了《引支勒》（《新约》）。有时候"持经人"专指基督教徒。

三个孩子的人，她的孩子将会成为她与火狱之间的屏障。”一位妇女问：“丧失两个孩子的呢？”先知回答说：“丧失两个孩子的也同样。”（参看1249、7310）

【102】　艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）还从其他传述系统也传述了这段圣训。据艾布·胡莱赖传述，先知说：“谁丧失了三个尚未出幼的孩子……”（参看1250）

第三十六节　聆听而不甚理解才反复询问的人

【103】　据伊本·艾比·穆莱克传述，先知的妻子阿伊莎（求真主喜悦她）听到不甚理解的问题时，便反复询问，直至理解。先知ﷺ说：“谁受清算，谁就遭受惩罚。”阿伊莎说：“难道真主不是说‘将受简易的稽核’吗？”（绽裂章：8）先知说：“那指的是展示人们的功过簿。但是，对谁清算，谁就遭殃。”（参看4939、6536、6537）

第三十七节　让在场者将知识传达给不在场者

这是伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传自先知ﷺ的。

【104】　据赛义德传述，艾布·舒赖赫（求真主喜悦他）对正调遣军队前往麦加的阿慕尔·本·赛义德说：“长官啊！请允许我给你讲述先知ﷺ在光复麦加的次日所讲的话，当时他讲这话时我亲耳听闻，牢记心间，亲历目睹。他先赞颂了真主，接着说：‘麦加确是真主规定的禁地，并非他人所规定的禁地。信仰真主和后世的人，绝不可在麦加杀人流血，砍伐树木。若有人准许在麦加跟真主的使者作战，你们就说，真主允许他的使者[作战]，而不允许你们。真主在攻克麦加的那天只允许我在部分时间中开禁。以后又像往常一样恢复禁令。请让在场者传达给不在场者。’”有人问艾布·舒赖赫：“阿慕尔说了些什么？”艾布·舒赖赫回答说：“阿慕尔说：‘艾布·舒赖赫啊！我比你更清楚，麦加不会包庇罪犯、杀人的逃犯和盗贼。’”（参看1832、4295）

【105】　据艾布·拜克莱（求真主喜悦他）传述，先知（求真主赐他吉庆与平安）说：“的确，你们的生命、财产——传述人穆罕默德说，或许他还说了声誉——对你们是神圣不可侵犯的，犹如你们的这个月份中这个日子神圣不可侵犯一样。须知道！让在场者传达给不在场者。”穆罕默德说：“真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）所言至实。”[使者说：]“须知道！我是否做了传达？”连说了两遍。（参看68）

第三十八节　给先知ﷺ造谣①者的罪恶

【106】　据阿里（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“你们不要给我造谣，谁给我造谣，谁必进入火狱。”

【107】　据阿卜杜拉·本·祖拜尔（求真主喜悦他父子俩）传述，我对祖拜尔说：

①　给先知造谣是指伪造圣训，借先知之口假传教律，把不属于先知说的话归属于先知。

"我从未听到你像某某人那样传述圣训。"祖拜尔说:"我未曾离开过真主的使者ﷺ,但我听到他曾说:'谁给我造谣,就让谁准备好自己在火狱中的座位。'"

【108】 据阿卜杜勒·阿齐兹传述,艾奈斯(求真主喜悦他)说:"我不敢给你们传述很多圣训,因为先知ﷺ曾说:'谁故意给我造谣,就让谁准备好自己在火狱中的座位。'"

【109】 据塞莱迈·本·艾克沃(求真主喜悦他)传述说,我听先知ﷺ说:"谁给我编造我未说过的话,就让他准备好自己在火狱中的座位。"

【110】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们可以起我的名字,但不可以起我的代称。① 谁梦见了我,确实等于看见了我。因为恶魔不会装扮我的模样。谁故意给我造谣,就让他准备好自己在火狱中的座位。"(参看3539、6189、6179、6993)

第三十九节 记录知识

【111】 据舍阿比传述,艾布·朱呼法说,我问阿里:"你们那里有[先知专门留给你们的]经典吗?"阿里说:"除了真主的经典,或[真主]赐予穆斯林的[对《古兰经》的正确]理解,或在这卷轴上的[内容]以外,什么都没有。"我问:"这卷轴上有什么内容?"他说:"命价[的律例种类],释放俘虏,穆斯林不给非穆斯林偿命。"(参看1870、3047、3172、3179、6755、6903、6915、7300)

【112】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,光复麦加之年,呼扎尔部族的一个人被白尼·莱斯人所杀,呼扎尔部族的人也杀了白尼·莱斯部族的一人,人们把这事告诉了先知ﷺ,先知骑着自己的骑乘做了演讲。他说:"真主禁止在麦加杀人,或说阻止象军,并指派真主的使者ﷺ和信士接管麦加。须知道,麦加未曾为我之前的任何人开禁,也不会为我之后的任何人开禁。须知道,它只为我开禁了白天的部分时间。现在它是禁地,不许拔折其草木,不许砍伐其树枝,除了认领者外,不许拾捡遗失物。凡被杀者,[其家属]只有两种选择的自由,要么要求偿命,要么索取命价。"有一位也门人说:"真主的使者啊!你给我写一写吧!"先知说:"你们给某某人之父写一写。"随后,有一古莱什人说:"真主的使者啊!雄刈萱除外,因为我们用它盖屋顶,堵墓坟。"先知ﷺ说:"唯有雄刈萱例外。"有人问艾布·阿卜杜拉:"给那个人写了些什么?"艾布·阿卜杜拉说:"给他写了这次演讲。"(参看2434、6880)

【113】 据沃赫卜·本·穆奈比赫由其胞弟[罕玛姆·本·穆奈比赫]传述,我听艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说:"在圣门弟子中,除了阿卜杜拉·本·阿慕尔[·本·阿苏],再没有比我传述圣训更多的人了,因为他记录圣训,而我却不记录。"

---

① 先知的名字是穆罕默德、艾哈迈德。先知的代称是艾布·嘎希姆(即嘎希姆的父亲)。

【114】　据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉传述，伊本·阿拔斯说，先知ﷺ病危时说："你们给我拿来纸墨，我给你们写下遗嘱，有了它，你们不会迷误。"欧麦尔说："先知ﷺ给痛昏了，我们有真主的经典就够了。"于是，众人吵吵嚷嚷，争执不休。先知说："你们都给我出去！在我跟前，不应该争吵。"伊本·阿拔斯出来说："最大的不幸就是阻碍真主的使者ﷺ写遗嘱。"（参看 3053、3168、4431、4432、5669、7366）

第四十节　夜间教授知识和劝导

【115】　据［先知的妻子］温姆·塞莱迈（求真主喜悦她）传述，有一夜，先知ﷺ醒来后说："赞主超绝！今夜下降了什么灾难？打开了什么宝库？你们叫醒屋子里面的女人，也许在今世里许多穿衣服的女人，在后世里是赤身裸体的。"①（参看（1126、3599、5844、6218、7069）

第四十一节　为求知熬夜

【116】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ在去世前不久带领我们礼了宵礼，他出完赛俩目后站起来说："你们记住这个夜晚，从今夜起，目前在世的人的寿命不会超过一百年。"（参看 564、601）

【117】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，我在我姨妈——先知的妻子迈慕娜家过了夜，那一晚上正好先知ﷺ轮到她那儿住。先知ﷺ礼完宵礼后回到家里，回家后他礼了四拜就睡下了。过了一会儿说："小孩子睡着了。"或说了类似的一句话。接着他起来礼拜，我去站在他左边［跟着礼拜］，他却让我站在他右边，随后他礼了五拜，接着又礼了两拜，然后睡下了，甚至我听到了他的鼾声。不久他［未再洗小净就］出去礼晨礼。②"（参看 138、183、698、699、726、859、1198、4569、4570、4571、4572、5919、6215、6316、7452）

第四十二节　牢记知识

【118】　据艾阿拉季传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，人们都说艾布·胡莱赖传述了很多圣训。若不是真主经典中的两节经文，我不会传述任何一段圣训，接着他诵道："我在经典中为世人阐明正道之后，隐讳我所降示的明证和正道的人，真主弃绝他们；一般诅咒者，都诅咒他们。惟悔罪自新、阐明真理的人，我将赦宥他们。我是至宥的，是至慈的。"（黄牛章：159—160）我们的迁士弟兄们都忙于商务，我们的辅

---

①　所有的人后世里复生起来都是赤身裸体的，但圣训的意思谴责那些穿衣服袒胸露臂、不遮掩羞体、衣服紧窄，勾勒出身体曲线的女人，在后世她们丑态百出，毫无善功可谈。

②　这属于先知的特殊，先知经常礼了晨礼前的两拜圣行拜后总是朝右侧卧小憩。他这样睡觉时，眼睛睡觉，心却不睡。

士兄弟们都忙于耕地种田，唯有艾布·胡莱赖在吃饱肚子后一直不离真主的使者ﷺ，参加他们不能够参加的事项，牢记他们所不能够记的训导。（参看 119、2047、2350、3648、7354）

【119】 据赛义德·迈格布里传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，我［对使者］说："真主的使者啊！我从你跟前听到很多圣训，但忘记了不少"。使者说："你展开你的大衣。"使者用双手往大衣里一捧，说："你抱紧！"于是我紧紧抱住，从此以后，我什么都不再忘记了。（参看 118）

【120】 据赛义德·迈格布里传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说："我从真主的使者ﷺ那里牢记了两种知识：我传播了其中的一种；而另一种，一旦我传播出去，就会断头。"

第四十三节 聆听学者的教导

【121】 据杰里尔（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ在辞朝中对他说："你去让人们聆听！"接着他说道："在我以后你们不可相互惨杀而叛教。"（参看 4405、6869、7080）

第四十四节 当有人问学者"人们中谁最有知识？"时他最好把知识交付于真主

【122】 据赛义德·本·朱拜尔传述，我对伊本·阿拔斯说："挪凡·比卡里妄称［寻找海迪尔的］穆萨绝不是以色列人的先知穆萨，而是另一个穆萨。"他说："真主的敌人在撒谎，乌班耶·本·凯阿卜给我们传述了传自先知ﷺ的一段圣训，穆萨站起来给以色列人演讲时，有人问他，人们中谁最有知识？穆萨说：'我最有知识。'于是真主就责备了他，因为他把知识没有交付于真主。真主启示他：'在两海的交汇之处，有我的一位仆人，他比你更有知识。'穆萨说：'主啊！怎样才能找到他？'有人对他说：'你在篮子里提上一条鱼，当你丢失鱼时，他就在你丢失鱼的地方。'于是他带着他的侍童尤舍尔·本·努尼，用篮子提着鱼，当他俩走到一块大磐石跟前时，便伏头大睡，而鱼却从篮子里跳了出来，跃入海中悠然而去。这对穆萨和侍童来说，是一大奇迹。他俩又走了整整一昼夜，当天亮时，穆萨对侍童说：'快拿早饭来吧！我们确实走累了。'而穆萨在超越了他受命的地方后才感到了疲倦，他的侍童对他说：'难道你不记得了吗？当我们到达那块磐石下休息的时候，我确已忘记了那尾鱼。'穆萨说：'这正是我们所寻求的。'他俩就沿来时足迹转身回去。当他俩返回到那座磐石跟前时，忽发现有一个盖着衣服的人，穆萨上前道了赛俩目，海迪尔说：'在你的地方上哪来的赛俩目①？'穆萨说：'我是穆萨。'海迪尔问：'是以色列人的穆萨吗？'他回答说：'是的。'接着又说：'我要追随你，希望你把你所学得的正道传授我好吗？'海迪尔说：'你不能耐心地和我在一

① 仿佛当时该地方人们相互见面的问候语不是赛俩目，故才有这一问。

起。穆萨啊！我具有真主教授给我的、你不了解的一种知识，而你具有真主教授你的、我不了解的另一种知识。'穆萨说：'如果真主意欲，你将发现我是坚忍的，不会违抗你的任何命令。'于是，他俩同行，到了海岸边，却没有船可乘，正在这时来了一只船，他们要求船主带上他们，船主认识海迪尔，就免费带上了他俩。过了一会儿飞来一只小鸟，落在船边上，啄了一两口海水。海迪尔便说：'穆萨啊！我的知识加上你的知识，与真主的知识相比起来，只不过像这只小鸟在海中啄的一口水一样。'说着他故意拆下了一块船板，穆萨说：'这些人无偿地带上了我们，而你却故意拆坏他们的船，想要淹死船里的人吗？'海迪尔说：'我没有对你说过吗？你不能耐心和我在一起。'穆萨说：'刚才我忘记了你的嘱咐，请你不要责备我。'这是穆萨的首次忘记。他俩又同行，忽见一孩子正同一群孩子一起玩耍，海迪尔抓住那孩子的头顶，用手把头揪了下来。穆萨说：'你怎么枉杀无辜的人呢？'海迪尔说：'难道我没有对你说过吗？你不能耐心地和我在一起。'随后，他俩又一起同行，来到了一个村子，向村里的人求食，他们却不肯款待。后来他俩在村里发现一堵墙快要倒塌了，他亲手就把那堵墙修理好。穆萨对他说：'如果你意欲，你必为这件功修而索取工钱。'海迪尔说：'我和你从此作别了。'先知ﷺ说：'祈真主怜悯穆萨！我们多么希望他更加忍耐，直至真主给我们叙述他俩的故事。'"（参看74）

第四十五节　站着的人请教坐着的学者

【123】　据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，一个人来问先知ﷺ："真主的使者啊！什么是为主道作战？因为我们有人为了复仇作战，有人为了心怀忿怒作战。"使者抬起头说："为了使真主的言辞成为至高无上的言辞而作战的人，那才是为主道作战。"（参看2810、3126、7458）

第四十六节　（朝觐中）打石头时请教教法律例

【124】　据阿卜杜拉·本·阿慕尔（求真主喜悦他父子俩）传述，我看到打石处人们问先知ﷺ，有一人问："真主的使者啊！我未打石头却先宰了牲，[怎么办]？"先知回答说："你去打石头，没关系。"另一人问："真主的使者啊！我未宰牲却先剃了头？"先知回答说："你去宰牲，没关系。"凡是向先知提问有关[将朝觐某一功课]提前或推后的问题，先知都回答说："你去做，没关系。"（参看83）

第四十七节　真主说："你们只获得很少的知识。"（夜行章：85）

【125】　据阿卜杜拉[·本·迈斯欧德]（求真主喜悦他）传述，我同先知ﷺ在麦地那的废墟间行走时——当时他手握一根椰枣树枝——碰见了一伙犹太人，他们相互说："你们问他鲁哈（灵魂）是什么？"一些人说："你们不要问他，他不会以你们憎恶的

答复回答你们[1]。”另一些人却说：“我们一定要问问他。”于是他们中一人站起来问道：“喂，艾布·嘎希姆！鲁哈(灵魂)是什么？”先知沉默不语。我想他可能在接受启示，所以我便避开了。当那一阵子过去后，先知诵道：“他们问你鲁哈是什么？你说：‘鲁哈是我的主的机密。’你们只获得很少的知识。”(夜行章：85)

第四十八节　深恐人们理解不全面而产生误解，导致不良后果，故暂且不择优行事的人

【126】　据艾斯沃德传述，伊本·祖拜尔曾对我说：“阿伊莎告诉你很多秘密，关于天房方面，她给你说过什么？”我说，她告诉我，先知ﷺ说：“阿伊莎啊！若不是你的族胞刚奉教不久，我一定拆毁天房，重新修建，并要给它设置两个门，一门供人进，一门供人出。”后来伊本·祖拜尔果然这样做了。[2]（参看 1583、1584、1585、1586、3368、4484、7243）

第四十九节　深恐人们不理解，故选择部分人教授知识的人

阿里说：“你们给人们教导他们易于理解的，难道你们喜欢有人否认真主及其使者吗？”

【127】　艾布·图费勒由阿里传述了同一段圣训。

【128】　据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述，真主的使者ﷺ——他和穆阿兹同骑一峰骆驼，使者在前，穆阿兹在后——说：“穆阿兹·本·杰拜勒啊！”穆阿兹应声说：“真主的使者啊！我在恭候你的命令！”使者说：“穆阿兹啊！”穆阿兹说：“真主的使者啊！我在恭候你的命令！”(两人相互连说了三遍。)使者说：“凡是诚心作证除真主外，再无应受崇拜的主宰，并作证穆罕默德是真主的使者的人，真主必使他免遭火狱之刑。”穆阿兹说：“真主的使者啊！我是否将这告诉给人们，好让他们高兴？”使者说：“要是告诉他们，他们就会产生依赖[而不努力上进]。”穆阿兹临去世前，因深恐犯下隐瞒知识之罪，才把这段圣训告诉了人们。(参看 129)

【129】　据艾奈斯(求真主喜悦他)传述，有人告诉我，先知ﷺ曾对穆阿兹说：“谁不以物配主地去见真主，谁就必入乐园。”穆阿兹说：“我是否[以这佳讯]让人们高兴？”先知说：“不！因为我担心他们会因此而产生依赖心理。”(参看 128)

---

① 因为他们知道《讨拉特》(《旧约》)中说，只有真主知道鲁哈的实质，任何人无法知道它。他们认为如果穆罕默德对鲁哈作出解释，他就不是先知，这是他们所希望的；若穆罕默德对鲁哈未作出解释，那么，他是先知，这正是他们所憎恶的。

② 伊本·祖拜尔在麦加被拥戴为哈里发后第四次重建了天房，不久又被哈贾季拆毁后第五次重建。

第五十节 求知时的羞怯

穆贾希德说:“两种人学不到知识,即羞怯者和骄傲自大者。”

阿伊莎说:“女辅士们真是女中豪杰,羞怯并没有阻碍她们学习教义。”

【130】 据[先知的妻子]温姆·萨莱迈(求真主喜悦她)传述,温姆·苏莱姆来问真主的使者ﷺ:“真主的使者啊！真主不喜欢对真理羞怯,请问女人梦见性交时,要洗大净吗?”真主的使者ﷺ回答说:“当她发觉精水时[须洗大净]。”温姆·苏莱姆掩面问道:“真主的使者啊！难道女人还会梦遗吗?”使者说:“是的！让你的右手沾土[①]！要不为什么孩子会像自己母亲呢?”(参看282、3328、6091、6121)

【131】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ说:“树木中确实有这样一种树,其树叶永不脱落,穆斯林就好比这种树,请你们告诉我！那是什么树?”于是,人们都猜想沙漠中的树木,我心想那就是椰枣树。但我却羞于启齿。众人说:“真主的使者啊！快告诉我们吧!”真主的使者ﷺ说:“那就是椰枣树。”阿卜杜拉说:“我把心中想到的告诉了我父亲,父亲说:‘要是你说出来,对我来说,比拥有什么[财富]都强。”(参看31)

第五十一节 自己羞于启齿,便委托别人去问的人

【132】 据穆罕默德·本·哈奈菲耶传述,阿里(求真主喜悦他)说,我是一个欢水较多的人,我委托米格达德去问先知ﷺ,先知回答说:“只洗小净即可。”(参看178、269)

第五十二节 在清真寺内讲授知识,讲解教律

【133】 据纳菲厄传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,有一个人在清真寺里站起来问:“真主的使者啊！你命令我们从什么地方受戒?”真主的使者ﷺ回答说:“麦地那人从祖里呼来法受戒,沙姆人从朱赫法受戒,纳季德人从格尔尼受戒。”伊本·欧麦尔说,人们还声称真主的使者ﷺ曾说:“也门人从叶莱姆莱姆受戒。”可我未听到真主的使者ﷺ说过这句话。(参看1522、1525、1527、1528)

第五十三节 论回答多于所问的人

【134】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,有一个人来问先知(求真主赐他吉庆与平安):“受戒的人该穿什么衣服?”先知回答说:“不许穿长袍,不许戴缠巾,不许穿裤子,不许穿带风帽的斗篷,不许穿用姜黄或番红花染过的衣服,若找不到

① 这是阿拉伯人的一句口头语,毫无诅咒之意。意思是你真是不明事理。

便鞋,可以穿靴子,但须割去靴筒,使其低于两踝之下。"(参看 366、1542、1838、1842、5794、5803、5805、5806、5847、5852)

四　小净章

第一节　关于小净方面

真主说："归信的人们啊！当你们起身去礼拜的时候，你们当洗脸和手，洗至于两肘，当摩头，当洗脚，洗至两踝。"（筵席章：6）

艾布·阿卜杜拉说："先知ﷺ阐明，小净的主命是把上述经文中所提到的部位各洗一遍，先知曾把每一部位洗两遍或三遍，但他没有超过三遍。① 学者们认为，小净中的过分行为②以及超越先知ﷺ的行为均属于可憎。"

第二节　无小净的拜功不被接受

【135】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："小净已坏者的拜功不被接受，直到做了小净。"来自哈达拉毛的一个人问："艾布·胡莱赖啊！何为坏小净？"艾布·胡莱赖回答说："放无声屁和放响屁。"③（参看6954）

第三节　小净的优越及因作小净而容光焕发

【136】　据努埃姆·穆季米尔传述，我同艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）一起上了先知寺的屋顶。他洗了小净后说："我听到真主的使者ﷺ曾说：'复生日，我的教民被召集起来时，由于洗了小净的好处，他们都面容发光，四肢发亮。所以你们中想要增加发光之处者，就应该尽量增加发光之处④。'"

第四节　怀疑是否坏小净者，不洗小净，直到确定坏小净后，再洗小净

【137】　据安巴德·本·泰米姆（求真主喜悦他）由其叔父［阿卜杜拉·本·栽德］（求真主喜悦他）传述，有人向真主的使者ﷺ诉说，他好像在拜中漏了下气。使者

---

① 洗一遍是主命，洗三遍是圣行，超越三遍属可憎。

② 小净中的过分行为指的是洗各部位超过三遍。

③ 放屁坏小净，大小便更不用说。

④ 即洗小净时尽量拓宽所洗的部位。

说："拜中不可退出，直到听到声音或闻到臭味。"（参看177、2056）

第五节　洗小净可以从简而行

【138】　据阿慕尔由库赖卜传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他）说，先知ﷺ睡了觉，甚至发出鼾声，不久他站起来礼拜。又一传述，先知侧卧睡觉，直至打出了鼾声，不久他就站起来礼拜。据伊本·阿拔斯传述，有一次我在我姨妈迈慕娜（先知的妻子）家过了夜。夜间，先知ﷺ起来用一悬挂的皮袋中的水洗了十分简单的小净。（阿慕尔对此描述得十分简单。）接着便开始礼拜。我也学他的样子洗了小净，去站在他左边，而他却使我站在他右边，他礼了若干拜，然后侧卧而睡，甚至发出了鼾声，直到唤礼者来唤醒了他，随后先知未再洗小净就同他一起出去礼拜。我们对阿慕尔说，人们都说真主的使者ﷺ睡觉时，眼在睡，心却不睡。阿慕尔说，我听欧拜德·本·乌迈尔说，先知们的睡梦是启示。接着他诵道："我确已梦见我宰你为牺牲。"（列班章：102）（参看117）

第六节　全美小净

伊本·欧麦尔说："全美小净就是指清洗到位。"

【139】　据欧萨迈·本·栽德（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ从阿拉法特下来，行至山谷时，便下去小便，接着洗了小净，但不太细致周到。我说："真主的使者啊！礼拜吗？"使者说："到前面再礼拜。"于是他又骑上骆驼，到穆兹代里法时，他又洗了小净，这次洗得十分仔细周到，紧接着未卸下行李就礼拜，他礼了昏礼，随后，每个人使自己的驼就地而卧，然后又礼拜，他礼了宵礼，他在两次礼拜之间未礼任何拜。（参看181、1667、1669、1672）

第七节　用一捧水两手洗脸

【140】　据阿塔·本·叶萨尔传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）洗了小净，洗了脸。他用一捧水漱口呛鼻。又倒了一捧水，就这样将水倒于另一手中洗了脸。再倒一捧水，洗了右手，另倒一捧水，洗了左手，然后摩了头。又倒了一捧水，洒在右脚上洗了，另倒了一捧水，洗了左脚。随后说："我看到真主的使者ﷺ就是这样洗小净的。"

第八节　做任何事情及行房事时均念"太斯米叶"①

【141】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说："你们中若有人想行房事，则应念：'奉真主之名，主啊！求你使我们远离恶魔！求你使恶魔远离你所

① 即奉真主尊名。

赐给我们的[子女]。'这样，他俩生下的孩子不会受到恶魔的侵害。"（参看3271、3283、5165、6388、7396）

第九节　上厕所时念的祈祷词

【142】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ如厕前念："主啊！我从一切男女恶魔上求你护佑！"

第十节　上厕所时准备好水

【143】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ进了厕所，我给他放好了净下用的水。先知问："这是谁放的？"有人告诉了他。他说："真主啊！求你使他精通教门！"（参看75）

第十一节　大小便时不可朝向天房，除非有建筑物、墙等类似的东西遮挡

【144】　据艾布·艾尤卜·安萨里（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："你们解手时，不可朝着天房，也不可背向天房；你们要么朝东，要么朝西。"①（参看394）

第十二节　蹲在两块土坯上解手的人

【145】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，人们都说："你去解手时，不可朝着天房，也不可朝着耶路撒冷。"有一天，我上到我们的房顶，发现真主的使者ﷺ蹲在两块土坯上正朝着耶路撒冷解手。②"阿卜杜拉[对瓦西尔]说："也许你就是礼拜时两大腿贴紧肚皮的人之一。"瓦西尔说："以真主的名义发誓，我不知道。"马立克说："他所指的是，礼拜叩头时，[两肘]紧贴地面的人。"（参看148、149、3102）

第十三节　女人去旷野解手

【146】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ的妻子们夜间常到麦纳西尔③去解手，那是一片旷野。欧麦尔曾对先知ﷺ说："你不要让你的妻子们走出家门。"而真主的使者ﷺ却没这样做。有一夜晚，先知的妻子索黛出来解手，她是一个身材较高的女人。欧麦尔对她喊道："注意！喂！索黛，我们确已认出了你。"[欧麦尔这样做，]是渴望真主下降规定黑贾布（遮掩），不久，真主果然降示了规定黑贾布（遮掩）的经文④。（参看147、4759、5237、6240）

---

① 这段圣训是先知迁徙到麦地那以后讲的，麦地那位于麦加北面，对麦地那人而言，天房方向就在他们南面，所以让他们在解便时要么朝东，要么朝西，不可朝着或背着天房方向解手。

② 这说明在室内，或有遮挡物时，朝着天房或背着天房方向解手可以。最好尽量避开。

③ 先知寺东南方向的一块地方。

④ 黑贾布的经文分别是同盟军章第53节和59节经文。

【147】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,规定黑贾布(遮掩)的经文降示后,先知ﷺ说:"允许你们(先知的妻子)可以出去解手。"希沙姆解释说,阿伊莎指的是解便。(参看146)

第十四节 论室内解手

【148】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,我因有事上了哈夫赛的房顶,忽看到真主的使者ﷺ背向天房,面朝沙姆方向解手。

【149】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,有一天,我上到我们房顶,忽看到真主的使者ﷺ蹲在两块土坯上朝着耶路撒冷方向解手。(参看145)

第十五节 用水净下

【150】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ去解手时,我和一孩童拿着一小皮袋水。以便让真主的使者净下用。(参看151)

第十六节 一人去解手,别人去替他拿水

艾布·代尔达侬说:"你们中不是有替先知提鞋、准备水、顺枕头的人吗①?"

【151】 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,每当真主的使者ﷺ出去解手时,我和一孩童拿着一小皮袋水跟着他。(参看150)

第十七节 为净下准备水和尖头短棍

【152】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,"每当真主的使者ﷺ去上厕所时,我和一孩童拿着一小皮袋水和一根尖头短棍,让他净下用。②

第十八节 禁止用右手净下

【153】 据艾布·盖塔代(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"你们喝水时,不可在器皿中呼吸。上厕所时,不可用右手触摸生殖器,也不可用右手净下。"(参看154、5630)

第十九节 小便时不可用右手握生殖器

【154】 据艾布·盖塔代(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们小解时,不可用右手握住生殖器,也不可用右手净下。也不可在器皿中呼吸。"(参看153)

---

① 指阿卜杜拉·本·迈斯欧德。

② 先知每次解完手时,用水净下,若没有水,就用土块、石头等东西净下。他总是拿着一根尖头短棍,解手时用来抠松硬的土地,以免尿溅到他身上。也为了防备解手时突然出现的小动物。还有做礼拜时插在前面作为遮挡物。

第二十节 用石头净下

【155】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ出去解手时,我跟随其后,而他没有向后看,当我走近时,他说:"你去给我找几块石头,我用来净下。你不要给我拿来骨头和粪蛋。"我去拾了些石头用衣角兜来,放在他的身旁,然后避开了他,当他解毕手后,就用那些石头净下。"(参看3860)

第二十一节 不可用粪蛋净下

【156】 据阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)传述,先知ﷺ去解手时,他命我给他找三块石头,我只找了两块,没找到第三块,我便拿给他一个粪蛋,他拿了两块石头,却扔掉了粪块,并说:"这是秽物。"

第二十二节 洗小净时,一遍一遍地洗每一肢体

【157】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ洗小净时,一遍一遍地洗了每一处肢体。

第二十三节 洗小净时,每一肢体各洗两遍

【158】 据阿卜杜拉·本·栽德(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ洗小净时,每一肢体各洗了两遍。

第二十四节 洗小净时,每一肢体各洗三遍

【159】 据奥斯曼(求真主喜悦他)的释奴胡姆兰传述,他看到奥斯曼·本·阿凡要了一器皿水,然后倒在他的两手掌里,洗手三次,接着他将右手伸入器皿中取水漱口呛鼻,然后洗脸三次,洗两手至两肘三次,随后摩了头,最后洗两脚至两踝骨三次,接着说,真主的使者ﷺ说:"谁如同我这样洗了小净,并礼两拜,在拜中不胡思乱想,其以往的罪已被饶恕。"(参看160、164、1934、6433)

【160】 据胡姆兰传述,奥斯曼洗完小净后说:"我告诉你们一段圣训好吗?若非因为《古兰经》中的一节经文,我不会把这段圣训告诉你们。我听先知ﷺ说:'只要一个人完善地洗了小净,并礼了拜,真主将饶恕他的每番拜之间的罪过。'"奥尔沃说:"那节《古兰经》经文是:'隐讳我所降示的明证和正道的人……'"(黄牛章: 159)(参看159)

第二十五节 小净中呛鼻

【161】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"洗小净时,要呛鼻,净下时次数应为单数。"(参看162)

第二十六节　净下的次数应为单数

【162】 据艾布・胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"你们洗小净时当呛鼻,净下时次数应为单数。你们睡醒时,接触洗小净水之前先要洗手,因为你们谁都不知道自己的手在何处过了夜。"(参看161)

第二十七节　洗两脚,不可抹两脚

【163】 据阿卜杜拉・本・阿慕尔(求真主喜悦他父子俩)传述,在我们的一次旅行中,先知ﷺ落伍了,不久,他赶上了我们,当时我们正在为礼晡礼急急忙忙地洗小净,随便地抹脚。先知高声喊道:"火狱伤哉脚后跟!"连喊了两遍或三遍。(参看60)

第二十八节　小净中漱口

伊本・阿拔斯和阿卜杜拉・本・栽德由先知ﷺ传述了小净中的漱口。

【164】 据奥斯曼・本・阿凡(求真主喜悦他)的释奴胡姆兰传述,他看到奥斯曼・本・阿凡要来了洗小净的水,用器皿倾倒在双手上,连洗三遍。接着将右手伸入到器皿中,取水漱口、洗鼻、呛鼻,接着洗脸三遍,洗两手至两肘三遍,随后摩了头,最后洗了两脚,各洗三遍。接着说:"我看到先知ﷺ就像我这样洗小净。先知还说:'谁像我这样洗小净,并礼两拜,在拜中不胡思乱想,真主饶恕他以往的罪过。'"(参看159)

第二十九节　洗脚后跟

伊本・西林洗小净时,要洗戴戒指的位置。

【165】 据穆罕默德・本・齐亚德传述,我听艾布・胡莱赖(求真主喜悦他)——他经过我们时有些人用一个器皿正在洗小净——说:"你们洗小净时要细致周到,因为艾布・嘎希姆[①]ﷺ说:'火狱伤哉脚后跟!'"

第三十节　穿鞋洗小净时须洗两脚,不可抹两鞋

【166】据欧拜德・本・朱赖季传述,他对阿卜杜拉・本・欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说:"艾布・阿卜杜・拉赫曼啊!我看到你常做四件事情,我从未看到其他圣门弟子做过。"阿卜杜拉问道:"伊本・朱赖季啊!什么事情啊?"他回答说:"我看到你只抚摸[天房的]两个也门角,我看到你脚穿脱毛的熟皮皮鞋,我看到你用黄颜色[染衣服或头发],我还看到你在麦加时,当[朝觐月份中]人们看到新月时,就高声念应召词受戒,而你却到给骆驼饮水日[②]才念应召词受戒。"阿卜杜拉说:"至于天房各角,因为我

---

① 即真主的使者。

② 即伊历十二月初八。

见真主的使者ﷺ只抚摸两个也门角。至于脱毛的熟皮皮鞋，因为我见真主的使者ﷺ常穿脱毛的皮鞋，并穿着它洗小净，所以，我也喜欢穿它。至于黄颜色，因为我看到真主的使者ﷺ用黄颜色染，所以，我也喜欢用黄颜色染。至于念应召词受戒，因为我看到真主的使者ﷺ带着他的骆驼出发[正式进入朝觐功课]时，他才念应召词。”（参看1514、1552、1609、2865、5851）

第三十一节　洗小净和大净时先从右边开始

【167】　据温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ的女儿归真后她们给其洗浴时，真主的使者ﷺ对她们说：“你们从她右边开始，先洗小净的部位。”（参看1253、1254、1255、1256、1257、1258、1259、1260、1261、1262、1263）

【168】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ在穿鞋、梳头、清洁及做各项事情时均喜欢从右开始。（参看(426、5380、5854、5926）

第三十二节　礼拜时间到时去寻找洗小净的水

阿伊莎说，[有一次]晨礼时间已到，人们到处找水，结果没有找到，接着降示了土净的经文。

【169】　据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，[有一次]我看见先知ﷺ，当时已到晡礼的时间，众人忙着找洗小净的水，结果都没有找到。接着有人给真主的使者ﷺ拿来了洗小净的水，真主的使者ﷺ把手放进有水的器皿中，命令人们用该器皿中的水洗小净。艾奈斯说：“我看到水从使者的手指下涌出，直到人们都洗了小净。”（参看195、200、3572、3573、3574、3575）

第三十三节　论已洗过头发的水

阿塔认为可以用头发制作线和绳子。

论狗饮过的残水和狗在寺内窜跑。

祖赫里说：“若狗舔了一个盛水的器皿，除该器皿水之外，再无洗小净的水，则可以用该器皿的水洗小净。”

苏福扬说，这才是真正的教法学。因为真主说：“若你们找不到水，就可以做土净。”（妇女章：43）

有水，但对该水[的洁净]心存怀疑，那么，既要用该水洗小净，又要打土净。

【170】　据伊本·西林传述，我对阿比戴说：“我们保存着先知ﷺ的一点头发，那是我们从艾奈斯那里或艾奈斯家属那里得到的。”阿比戴说：“对我来说，拥有先知的一根头发，强于拥有今世和今世上的一切。”（参看171）

【171】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，在先知ﷺ剃头时，艾布·泰勒哈是第一

个拾取先知头发的人。(参看170)

若狗在你们的器皿中饮过水,则必须把该器皿清洗七遍。

【172】 据艾布・胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"若狗在你们的器皿中饮过水,则必须把该器皿清洗七遍。"

【173】 据艾布・胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"一个人看见一条狗渴得直舔湿土,于是他用自己的靴子盛水给狗饮饱。结果,真主因此酬报他,使他入了乐园。"(参看2363、2466、6009)

【174】 据哈姆宰・本・阿卜杜拉传述,他父亲说,真主的使者ﷺ时代,狗在寺内跑来跑去,而人们却没有洒水冲洗[狗跑过的地方]。

【175】 据阿迪・本・哈提姆(求真主喜悦他)传述,我问先知ﷺ[关于对狗猎获的食物的断法],先知说:"如果你放出去的狗是受过训练的,那么你可以食用它所猎获的猎物。如果它先吃了,你就不能食,因为它只为自己猎获。"我问:"我放出了我的狗,随后发现还有另一条狗时,[怎么办?]"先知说:"那你就不能吃,因为你只在放出你的狗时奉了真主之名,而对另一条狗未奉真主之名。"(参看2054、5475、5476、5477、5483、5484、5485、5486、5487、7393)

第三十四节 有人认为,只有两便道中出来的东西才坏小净

因为真主说:"或你们中有人从厕所来……"(筵席章: 6)

阿塔说:"若从肛门中溢出小虫,或从生殖器中溢出像虱子之类东西,须重洗小净。"

贾比尔・本・阿卜杜拉说:"如果在礼拜中笑了,须重新礼拜,不必重洗小净。"

哈桑说:"剃头、剪指甲、脱靴子①均不坏小净。"

艾布・胡莱赖说:"只有从两便道中出来的东西坏小净。"

据贾比尔传述,先知ﷺ出征扎特利卡尔战役,战役中有人被箭射伤,血流如注,然而那人却还鞠躬、叩头,仍继续礼拜。哈桑说:"穆斯林们曾经在负伤时,带着伤礼拜。"塔武斯、穆罕默德・本・阿里、阿塔等希贾兹人认为流血不坏小净。②

伊本・欧麦尔挤了一颗小脓疮,挤出了血,可他却未洗小净就去礼了拜。

伊本・艾比奥法拜中唾出了血,可他仍继续礼拜。

伊本・欧麦尔和哈桑说:"拔火罐放血的人,只清洗放血的部位,不必洗小净。"

【176】 据艾布・胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"只要未坏小

---

① 即在摸靴子后尚未坏小净的情况下脱了靴子时,不坏小净,但必须重洗两脚。

② "流血不坏小净",这是希贾兹学者、伊玛目马立克和伊玛目沙斐仪等人的观点。而伊玛目艾布・哈尼法主张流血坏小净,他以《达尔古图尼圣训集》中的圣训为证。

净，在清真寺等待礼拜的人，如同一直在礼拜。”有一个吐字不清的人问：“艾布·胡莱赖啊！什么叫坏小净？”艾布·胡莱赖回答说：“声音。”即放屁。（参看 445、477、647、648、659、2119、3229、4717）

【177】　据安巴斯·本·泰米姆由其叔父传述，先知ﷺ说：“正在礼拜的人不可从拜中退出，除非听到声音或闻到臭味。”（参看 137）

【178】　据穆罕默德·本·哈奈菲耶传述，阿里（求真主喜悦他）说：“我是一个欢水较多的人，我羞于问真主的使者ﷺ，我便命米格达德·本·艾斯沃德去问，使者说：‘只须洗小净。’”（参看 132）

【179】　据栽德·本·哈利德传述，他问奥斯曼·本·阿凡（求真主喜悦他）：“请告诉我！有人性交，却未射精，[怎么办？]”奥斯曼回答说：“只洗小净，如同往常礼拜时洗小净一样，并清洗生殖器。”奥斯曼说：“这是我从先知ﷺ那里听来的。”我还向阿里、祖拜尔、泰勒哈和乌班耶·本·凯阿卜问了这事，他们都这样命令。①（参看 292）

【180】　据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ派人去叫一位辅士，当那位辅士来时，[由于刚洗完大净]头上还在滴水。先知ﷺ说：“也许我们使你紧张了一些！”那人说：“是的！”真主的使者ﷺ说：“当你因紧张而中断性交或[在性交时还未射精]被干扰而中断性交时，只洗小净即可。”

第三十五节　帮助同伴洗小净

【181】　据欧萨迈·本·栽德（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ从阿拉法特下来时，拐进一山谷去解手。”欧萨迈说：“他洗小净，我给他倒水。我问道：‘真主的使者啊！你要礼拜吗？’使者说：‘礼拜之地还在前边。’”（参看 139）

【182】　据穆基拉·本·舒阿拜（求真主喜悦他）传述，一次旅行中他和真主的使者ﷺ在一起，使者解手后洗小净，他给使者倒水，使者洗了脸和两手，摩了头，还抹了两只靴子。（参看 203、206、363、388、2918、4421、5797、5799）

第三十六节　在坏小净之后诵读《古兰经》及做其他事

曼苏尔传自易卜拉欣说：“澡堂里可以诵读《古兰经》。无小净时可以写信。”②

---

①　这段圣训主张：性交未射精者，只需洗小净，不必洗大净。早期的圣门弟子，诸如奥斯曼·本·阿凡、阿里、祖拜尔、泰勒哈、乌班耶·本·凯阿卜、塞阿德·本·艾布·宛葛斯、伊本·迈斯欧德、拉菲厄·本·海迪季、艾布·赛义德·胡德里、乌班耶·本·凯阿卜、伊本·阿拔斯、栽德·本·萨比特等人都起初认为性交未射精不坏大净，后来这一观点已被废止，他们共同一致认为性交无论射精与否，均坏大净。伊玛目布哈里这里提到这段圣训，是为了说明性交或抚摸女人后出来欢水时必须洗小净。

②　写信时一般以“奉至仁至慈的真主之名”开始。有时还会写上几句记念真主的词句或《古兰经》经文。

罕马德传自易卜拉欣说："[若澡堂子里的]人们裹着下半身，可以给他们道赛俩目，否则，不可道赛俩目。"

【183】 据阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述，有一夜晚他在先知的妻子迈慕娜——她是他姨妈——家过了夜。伊本·阿拔斯说，我横枕着枕头睡下了，而先知ﷺ和他的妻室竖枕着睡下了。真主的使者ﷺ睡着了。在到子夜时分时，他坐起来用手擦脸，以消睡意，他诵读了"仪姆兰的家属章"的最后十节经文①，接着他站起走向悬挂的一小皮袋，用皮袋中的水洗了小净，而且洗得仔细认真，随后站起来礼拜。伊本·阿拔斯说，我也起来仿效着做了，并站在他身旁，接着他把他右手放在我头上把我拉到他右边，使者揪住我的右耳搓揉，他礼了两拜，然后又礼了两拜，然后又礼了两拜，然后又礼了两拜，然后又礼了两拜，然后又礼了两拜，最后礼了一拜奇数拜②。然后他侧身睡下，直到唤礼者唤醒他，他便起来礼了简易的两拜，然后出去礼了晨礼。(参看117)

第三十七节　论只有严重昏迷后才洗小净的人

【184】 据艾布·伯克尔之女艾斯玛(求真主喜悦他父女俩)传述，我来到先知的妻子阿伊莎跟前，当时发生了日食，忽然发觉人们都在礼拜，阿伊莎也在礼拜。我问道："人们发生了什么事?"她用手指了一下天空，并说了一句"赞主超绝!"我说："那是惩罚人的一种征兆吗?"她点头称是。于是，我也起来礼拜，直到我感到头有点晕，我不停地往头上洒水。真主的使者ﷺ礼完拜后，先赞颂了真主，接着说："我以前未看见过的各种事项，今天在这个位置都看到了，甚至看到了乐园和火狱。我的确已受到启示：你们在坟墓中将遭受如同旦扎里的菲特奈(考验和灾难)般的考验，将被审问：'你对此人(使者)有何了解?'信士或信仰坚定的人，回答说：'他是穆罕默德，又是真主的使者，他给我们带来了许多明证和正道，我们响应了，我们归信了，并且跟随了。'[天使]说：'你安息吧！我们已知道你确是笃信的人。'至于伪信士或信仰不坚定的人，则说：'我不知道，我听到人们说什么，我就说什么。'"(参看86)

第三十八节　摩全头

真主说："你们摩你们的头。"(筵席章：6)

伊本·穆桑耶卜说："妇女同男子一样，也要摩头。"有人问马立克："摩头的一部分

---

① 即"仪姆兰的家属章"第190至200最后十节经文。

② 也称威特尔拜。

可以吗?"马立克便以阿卜杜拉·本·栽德传述的[下列]圣训为依据,作了回答。①

【185】　据叶海亚·本·马济恩传述,有人对阿卜杜拉·本·栽德说:"你能否给我演示一下真主的使者ﷺ是怎样洗小净的?"阿卜杜拉说:"可以!"接着阿卜杜拉要来水,倒在两手上洗了两遍,接着漱口、呛鼻各三遍,随后洗脸三遍,接着两遍两遍地洗了两手至两肘,然后用两手摩了头,将两手由前向后推,又从后向前推。他先从头的前端开始往后摩,将双手推至脑后,又使两手回到开始的部位,然后洗了两脚。(参看186、191、192、197、199)

第三十九节　洗两脚至两踝骨

【186】　据阿慕尔传述,我父亲看到阿慕尔·本·艾比·哈桑问阿卜杜拉·本·栽德(求真主喜悦他)有关先知ﷺ洗小净的动作。阿卜杜拉要来了一小器皿水,给他们演示先知ﷺ洗小净的动作,他先用器皿在手上倾倒了水,洗两手三遍,随后将手伸进器皿取水漱口、洗鼻、呛鼻各三遍,接着他取水洗脸三遍,然后洗了两手至两肘两遍。随后,他又将手伸入器皿取水摩了[全]头,他将两手由前向后推,又从后向前推,最后洗了两脚至两踝骨。(参看185)

第四十节　论使用别人洗小净后剩余的水

杰里尔·本·阿卜杜拉命令家人用他刷牙剩余的水洗小净。

【187】　据哈凯姆传述,我听艾布·朱海法(求真主喜悦他)说,[在一次旅行中]正午太阳炎热的时候,真主的使者ﷺ来到我们跟前,有人给他拿来了洗小净的水,他洗了小净,而人们争抢他洗小净剩余的水来擦抹手和脸。随后先知ﷺ礼了晌礼两拜,礼了晡礼两拜,[礼拜时,]他前面插着一根尖头小木棍。②(参看376、495、499、501、633、634、3553、3566、5786、5859)

【188】　艾布·穆萨说,先知ﷺ要来了一碗水,洗了两手和脸,并将口中所含的水吐于碗中,接着对他和比俩勒两人说:"你俩喝,并倒在你俩的脸上和前胸。"(参看196、4328)

【189】　据伊本·希哈卜传述,马哈茂德·本·莱比厄(求真主喜悦他)在小时候,脸上被真主的使者ﷺ喷过井水。奥尔沃说,据米斯韦尔及另一人传述,他俩相互证

---

①　关于在洗小净时摩头的问题,众学者共同一致地认为摩头是小净的主命之一。但对于必须摩的范围和程度,他们根据各自对"你们摩你们的头。"(筵席章·6)这段经文中阿拉伯语的介词"巴温"的理解和解释而产生了不同的观点,伊玛目马立克主张摩全头;伊玛目沙斐仪认为只要摩了头,无论摩的范围大小,就已完成了主命要求;伊玛目艾布·哈尼法主张摩头最低限度必须覆盖整个头的四分之一。

②　在沙漠或宽廠无遮蔽的场地礼拜时,前面必须摆放一物,以作遮挡。

实对方所说属实。当先知ﷺ洗完小净时，人们为争抢先知洗小净剩余之水几乎要厮打起来。

附 节

【190】 据萨伊卜·本·叶齐德（求真主喜悦他）传述，我的姨妈带我去见先知ﷺ。她说："真主的使者啊！我的外甥脚痛。"先知抚摸了我的头，并为我祈祷吉祥，然后先知作了小净，我喝了先知洗小净剩下的水，接着我去站在先知后面，我看到他两肩之间的圣印犹如鹧鸪蛋一样。"（参看3540、3541、5670、6352、5670、6352）

第四十一节 用一捧水漱口呛鼻的人

【191】 据阿慕尔·本·叶海亚由其父（求真主喜悦他父子俩）传述，阿卜杜拉·本·栽德（求真主喜悦他）将器皿中的水倾倒在两手中，洗了两手，用一捧水漱口呛鼻三遍，洗了脸三遍，然后两遍两遍地洗了两手至两肘，摩了头，先向前拉，又向后推。最后洗了两脚至两踝骨。他还说："真主的使者ﷺ就是这样洗小净的。"（参看185）

第四十二节 摩头一遍

【192】 据阿慕尔·本·叶海亚（求真主喜悦他父子俩）传述，我父亲说："我看到阿慕尔·本·艾比·哈桑向阿卜杜拉·本·栽德（求真主喜悦他）询问先知ﷺ洗小净的动作。于是，阿卜杜拉要来了一器皿水，给他们作了小净示范。他在两手上倒了水，洗了两手三遍，又将手伸进器皿中取水，用三捧水漱口、洗鼻、呛鼻三遍。把手伸进器皿中取水洗了脸三遍，又把手伸进器皿中取水两遍两遍地洗了两手至两肘。再把手伸进器皿中取水摩了头，先将手推向前，又扯向后。最后把手伸进器皿中取水洗了两脚。"穆萨给我们传述，吾海布告诉我们，他（即阿卜杜拉·本·栽德）摩了一遍头。（参看185）

第四十三节 论男子和妇女一起洗小净以及妇女洗小净剩下的水；欧麦尔用一基督教妇女家中的热水洗了小净

【193】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ时代男女在一起洗小净。①

第四十四节 先知ﷺ将洗小净剩余之水倒于昏迷不醒的人

【194】 据贾比尔（求真主喜悦他）传述，我生病时，神志不清，真主的使者ﷺ来看望我。他洗了小净，并将洗小净剩余的水倒在我身上，于是我清醒了。我便问道："真主的使者啊！遗产归谁继承？［我上无老，下无小，］只有远亲。"于是真主降示了遗产

① 那是在规定黑贾布（遮羞）之前。

的经文①。(参看 4577、5651、5664、5676、6723、6743、7309)

第四十五节 用洗衣盆、碗、木罐和石罐洗大净

【195】 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,有一次礼拜时间到了,家在附近的人都回家[去洗小净了],剩下一部分人跟真主的使者ﷺ在一起,有人给真主的使者ﷺ拿来了一石罐水,石罐虽小,连手也无法伸入其中,但大家都用其中的水洗了小净。我们问:“你们共有多少人?”他回答说:“共有八十多人。”(参看 188)

【196】 据艾布·穆萨(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ要来了一碗水,洗了两手和脸,并将口中所含之水唾于其中。(参看 188)

【197】 据阿卜杜拉·本·栽德(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ来看我们,我们给他拿来了一黄铜罐水,他洗小净:洗了三遍脸,并两遍两遍地洗了两手,摩了头,先由前向后摩,又由后向前摩,还洗了两脚。② (参看 185)

【198】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,当先知ﷺ病情加重并痛得厉害时,请示众妻子允许他到我的屋里养病,她们都允许了。随后,先知ﷺ由阿拔斯和另一人搀扶着出来,他的两脚在地上拖出了痕印。欧拜杜拉说:“我[阿伊莎说的话]告诉了阿卜杜拉·本·阿拔斯,他问:‘你知道那另一人是谁吗?’我说:‘不知道。’他说:‘他就是阿里。’”阿伊莎还传述,先知ﷺ进屋子后,疼痛愈加厉害,便说:“你们快给我倒未曾解开过口绳的七皮袋水,也许我能给人们留下嘱咐。”人们让先知坐在其妻子哈夫赛的洗衣盆中,我们将那些皮袋中的水倒在他身上,直到他不断地指着我们,示意你们确已做到了,随后他出去会见众人。(参看 664、665、679、683、687、712、713、716、2588、3099、3384、4442、4445、5714、7303)

第四十六节 用小容器洗小净

【199】 据阿慕尔·本·叶海亚由其父(求真主喜悦他父子俩)传述,我叔叔洗小净频繁。他对阿卜杜拉·本·栽德说:“请告诉我!你看到先知ﷺ是怎样洗小净的。”于是,阿卜杜拉要来了一小容器水,倾倒于双手,并洗了两手三遍,他将手伸进容器中取水,用一捧水漱口呛鼻三遍,又伸手取水洗脸三遍,两遍两遍地洗了两手至两肘,再伸手取了水,摩了头,先由前往后摩,再由后往前推。最后洗了两脚。接着说:“我看到

---

① “他们请求你解释律例。你说:‘真主为你们解释关于孤独人的律例。如果一个男人死了,他没有儿女,只有一个姐姐或妹妹,那么,她得他的遗产的二分之一;如果他没有儿女,那他就继承她。如果他的继承人是两个姐姐或妹妹,那么,一个男人得两个女人的份子。真主为你们阐明律例,以免你们迷误。真主是全知万物的。’”(妇女章: 176)

② 该圣训描述了洗小净的主要四大程序,其他的程序在描述中被省略了,并非使者洗小净时只做了这四件。

先知ﷺ就是这样洗小净的。”（参看185）

【200】 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ叫人拿来一器皿水，有人便拿来了口大底小、里面有水的一个碗，使者便将指头伸进水中。我一直看着水从他的手指间涌出。我估计用该水洗小净的大约有七十至八十人。（参看169）

第四十七节 用一莫德水洗小净

【201】 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ用一沙阿到五莫德①水洗大净，用一莫德水洗小净。

第四十八节 抹两靴子

【202】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，塞阿德·本·艾比·宛葛斯（求真主喜悦他）说：“先知ﷺ曾抹了两靴子。”阿卜杜拉·本·欧麦尔就此问欧麦尔，欧麦尔说：“是的！当塞阿德给你告诉了先知ﷺ的有关事情时，你再不要去问别人。”

【203】 据穆基拉·本·舒阿拜（求真主喜悦他）传述，有一次真主的使者ﷺ出去解手，穆基拉拿着一小皮袋水紧跟着使者，当使者解完手时，他给使者倒水，使者洗了小净，抹了两靴。（参看182）

【204】 据贾法尔·本·阿慕尔·达木利传述，他父亲告诉他，他曾看见真主的使者ﷺ抹了两靴子。（参看205）

【205】 据贾法尔·本·阿慕尔传述，他父亲说：“我看到真主的使者ﷺ曾抹了缠巾和两靴子。”（参看204）

第四十九节 论两脚清洁时穿上的靴子

【206】 据奥尔沃·本·穆基拉传述，我父亲说：“在一次旅行中，我同真主的使者ﷺ在一起，[使者洗小净时，]我伸手去脱他的两靴，使者说：‘别脱！因为我穿靴子时，两脚是清洁的②。’”（参看182）

第五十节 吃过羊肉和炒面未洗小净的人

艾布·伯克尔、欧麦尔和奥斯曼都吃过上述食物，但他们都未洗小净。

【207】 据阿卜杜拉·本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ吃了一块羊的前胛，随后未再洗小净就去礼拜。（参看5404、5405）。

---

① 沙阿和莫德都是古代阿拉伯人的计量容器名称，1沙阿约2.4公斤，1沙阿为4莫德，1莫德约0.6公斤。

② 即洗过小净的。

【208】 据贾法尔·本·阿慕尔·本·乌曼耶传述，他父亲阿慕尔告诉他，他看到真主的使者ﷺ割吃一块羊的前腿，接着他被唤去礼拜，他便扔下刀子，未再洗小净就去礼拜。（参看675、2923、5408、5422、5462）

第五十一节 吃过炒面后漱口而未洗小净的人

【209】 据苏韦德·本·努阿曼（求真主喜悦他）传述，海拜尔战役[①]那年，他同真主的使者ﷺ一起出征，到达萨哈巴——海拜尔最低处——时，使者礼了晡礼，然后叫人拿来干粮，人们只拿来了炒面，真主的使者ﷺ叫人拌湿了炒面，和大家一起吃，不久他去礼昏礼，他漱了口，我们也跟着漱了口，他未再洗小净就礼了拜。（参看215、2981、4175、4195、5384、5390、5454、5455）

【210】 据迈慕娜（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ在她那里吃了一块羊前腿，接着未再洗小净就礼了拜。

第五十二节 喝了奶后是否要漱口

【211】 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ喝了奶，随后漱了口。他说："奶中确实有油腻。"（参看5609）

第五十三节 有人认为打一次盹，两次盹，或短暂的睡眠不需要洗小净

【212】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ说："如果你们中有人在礼拜时打盹，就让他去睡觉，直到睡意散去。因为礼拜时打盹的人，他不清楚，也许他想求饶恕，结果却在咒骂自己。"

【213】 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："如果一个人在礼拜中打盹，应立即让他去睡觉，直到他明白在念什么。"

第五十四节 论不发生坏小净之事而洗小净

【214】 据阿慕尔·本·阿米尔传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，先知ﷺ每次礼拜都洗小净。阿慕尔问："那你们怎么做？"他说："我们只洗一次小净就行了，不发生坏小净之事，就不再重洗。"

【215】 据苏韦德·本·努阿曼（求真主喜悦他）传述，海拜尔战役之年，我们同真主的使者ﷺ一起出征，当我们到达萨哈巴时，真主的使者ﷺ率领我们礼了晡礼，礼完拜后他叫人拿来食物，人们只拿来了炒面，我们一同吃，一同喝，不久先知ﷺ起来准备礼昏礼，他先漱了口，接着未再洗小净就率领我们礼了昏礼。（参看209）

---

① 海拜尔是现今沙特阿拉伯麦地那以北大约160公里处的一座城镇，当时居民是犹太人，伊历第七年被先知攻克，称之为海拜尔战役。

第五十五节　不控尽小便属大罪之一

【216】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ经过麦地那或麦加的一座陵园时,听到正在坟墓中受刑的两个人的声音。先知ﷺ说:"他俩正在受刑,但并非因犯大罪。"接着又说:"绝不然!他们两人中一个人长期不控尽小便,另一人长期拨弄是非。"然后他要了一根椰枣树枝,把它折为两半截,在每个坟头上各插了半截。有人问他:"真主的使者啊!你这样做是为了什么?"使者ﷺ说:"只要这两根树枝子不干枯,他两人所受的刑罚的痛苦或许能减轻些。"①(参看218、1361、1378、6052、6055)

第五十六节　关于洗尿渍

先知ﷺ针对坟墓中[受刑]的人说:"他曾不控尽小便。"

他只提到了人的小便。

【217】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,每当先知ﷺ出去解手时,我给他拿来水,他用水净下。(参看150)

附　节

【218】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ经过两座坟墓时说道:"他俩确实正在受刑,但并非因犯大罪;其中一人长期不控尽小便,而另一人长期拨弄是非。"接着他拾了一根绿椰枣树枝,折成两半截,在每个坟墓上各插了一半,人们问:"真主的使者啊!你这样做是为了什么?"他说:"只要这两根树枝不干枯,他两人所受的刑罚的痛苦或许能减轻些。"(参看216)

第五十七节　先知ﷺ和众人放任[在寺内撒尿的]游牧人,直到他小便完毕

【219】 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ看到一个游牧人在先知寺内小便,[众人见后呵斥他,]先知[对众人]说:"别管他!"等他小便完后,先知要来水冲洗小便。(参看221、6025)

第五十八节　在清真寺内倒水冲洗小便

【220】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,一个游牧人来到先知寺内小便,人们呵斥他,而先知ﷺ却对他们说:"别管他,在他小便处倒一桶水冲洗一下。因为你们的任务是给人们提供方便,而不是给人们制造困难。"(参看6128)

---

① 关于坟上栽树问题,伊玛目罕塔比禁止坟上栽树,他认为真主的使者之所以在那两座坟上插了半截椰枣树枝,是因为他发觉两座坟中的人正在受刑,这属于使者的特殊行为,他并未在所有的坟上栽树,倘若坟上栽树属善举,他一定会在所有的坟上栽树。使者以后的圣门弟子们都没有在坟上栽过树。(参阅《创造主的开拓》第1册418页。

【221】 另一传述系统中,由艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述了上段圣训。

倒水冲洗小便 节

据艾奈斯传述,一个游牧人来到先知寺的一角落里小便,人们呵斥他,而先知ﷺ却制止了他们。当他小便完后,先知ﷺ命人拿来一桶水冲洗了小便的地方。①

第五十九节 小孩的尿

【222】 据信士之母阿伊莎(求真主喜悦她)传述,有人给真主的使者ﷺ抱来一小孩,那小孩在使者衣服上撒了尿,使者便要来水冲洗。(参看5468、6002、6355)

【223】 据米赫桑之女温姆·盖斯(求真主喜悦她)传述,她把自己尚不能吃食物的小男孩抱到真主的使者ﷺ跟前,真主的使者ﷺ抱着小男孩让其坐于怀中,那小男孩在使者衣服上撒了尿,使者便要了水,只冲了冲,却没有揉洗。(参看5693)

第六十节 站着小便和蹲着小便

【224】 据侯宰法(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ来到一处垃圾堆前,站着小便了,然后他要水,我就给他拿来了水,他洗了小净。(参看225、226、2417)

第六十一节 同伴在场,隔墙小便无妨

【225】 据侯宰法(求真主喜悦他)传述,我和先知ﷺ一同步行,他行至一堵墙后面的一处人们倒垃圾的地方,如同其他人站的姿势一样站着小便,我便回避他,而他朝我打招呼,要我回来,我又回去,站在他的背后,直到他小便完毕。

第六十二节 论在垃圾堆前小便

【226】 据艾布·瓦伊勒传述,艾布·穆萨·艾什阿里(求真主喜悦他)对小便非常严厉,(他小便时使用便壶,以防小便溅到身上。)他说:"以前的以色列人,他们的衣服被小便污染时,就要剪掉被污染的那块布。"侯宰法说:"希望他不要这样严厉,真主的使者ﷺ曾来到一些人堆放的垃圾跟前站着小便②。"(参看224)

第六十三节 洗 血

【227】 据艾斯玛(求真主喜悦她)传述,有一位妇女来到先知ﷺ跟前问:"请你告诉我,当我们中一个人的衣服染上经血时,怎么办?"先知回答说:"先搓揉血迹,后用水

---

① 第219、220、221三段圣训说明:1、小便是污秽的,被小便污染的衣服、器皿地方等必须清洁。2、尊重清真寺,重视清真寺的清洁卫生。3、先知的高尚品德和柔和的育人方法。4、生活中发现错误或犯罪现象时及时纠正。

② 即未使用便壶。

拧洗，再冲洗一下，就可穿上礼拜了。”（参看308）

【228】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，艾布・呼拜什的女儿法蒂玛来对先知ﷺ说：“真主的使者啊！我确是一个常来月经的人，我无法净身，我是否可以放弃礼拜？”真主的使者ﷺ回答说：“不行！那只是病血，绝不是月经。当你的月经到来时，你放弃礼拜，当月经停止时，你洗去血迹，并礼拜。”奥尔沃说，我父亲还添加了一句“然后你必须为每番拜洗小净，直到经期到来。”

第六十四节　搓洗精液，以及洗沾有女人精水的衣服

【229】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，我洗先知ﷺ衣服上的精液，随后先知就穿着衣服去礼拜，衣服上揉洗过的湿润痕迹依然可见。（参看230、231、232）

【230】 据苏莱曼・本・叶萨尔传述，我问阿伊莎（求真主喜悦她）关于沾在衣服上的精液，阿伊莎说：“我曾经洗真主的使者ﷺ衣服上的精液，随后他穿着衣服出去礼拜，衣服上刚洗过的湿润痕迹依然可见。”（参看229）

第六十五节　洗精液等污迹，但其痕迹难以去除

【231】 据阿慕尔・本・迈蒙传述，我听到苏来曼・本・叶萨尔穿着一件沾着精液的衣服。他说：“阿伊莎说：‘我曾经洗真主的使者ﷺ衣服上的精液，然后使者穿着出去礼拜，而在衣服上刚洗过的湿痕依然可见。’”（参看229）

【232】 据阿伊莎（求真主喜悦他）传述，我曾洗先知ﷺ衣服上的精液，我看他穿上的时候，洗过的湿痕迹依然可见。（参看229）

第六十六节　骆驼、牲畜及羊的尿水和畜棚

艾布・穆萨曾在驿站和有牲畜粪便的地方礼过拜，当时旁边有一块沙滩。他却说，这里礼那里礼都是一样的。

【233】 据艾布・基拉拜传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，奥克里部落或奥莱奈部落的一伙人来到麦地那，结果他们不服水土生了病，先知ﷺ命令他们去找来有奶的母驼，让他们喝骆驼的尿和奶，他们去了。当他们病好后，却杀死了先知ﷺ的放牧人，赶走了牲畜。清晨传来了消息后，先知派人去追，到中午时，他们被抓了回来，先知下令砍断他们的手和脚，剜掉了他们的眼睛，把他们扔在罕勒（麦地那的黑石滩）中，他们要水喝时，不给他们喝。艾布・基拉拜说：“这些人杀人抢劫，归信后又叛教，对抗真主和使者。”（参看1501、3018、4192、4193、4610、5685、5686、5727、6802、6803、6804、6805、6899）

【234】 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，在先知寺建成前，先知ﷺ一直在羊圈里礼拜。

第六十七节 掉进奶油和水中的脏物

祖赫里说:"只要水的滋味、气味和颜色未变,用它无妨。"

哈马德说:"死鸟的羽毛落入水中时,[用该水]无妨。"

祖赫里说:"关于大象等死了的动物的骨头,我了解到先辈的许多学者用来制成梳子梳头,还用来制作存放油膏的器具,他们对此认为无妨①。"

伊本·西林和易卜拉欣说:"可以买卖象牙。"

【235】 据迈慕娜(求真主喜悦她)传述,有人问真主的使者ﷺ,若一只老鼠掉进奶油中,[怎么办?]使者说:"取掉老鼠及其周围的奶油,你们就可以吃你们[剩下]的奶油了。"(参看236、5538、5539、5540)

【236】 据迈慕娜(求真主喜悦她)传述,关于掉入奶油中的老鼠,有人问先知ﷺ,先知说:"取掉老鼠及周围的奶油。"(参看235)

【237】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"穆斯林为主道而被刺的伤口,在复生日,就像当初受伤的情形一样,稍一碰撞,就血流不止,颜色是血的颜色,而气味是麝香的气味。"(参看2803、5533)

第六十八节 论在死水中小便

【238】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,他听真主的使者ﷺ说:"我们是最后来到世上的,[后世里]却是领先者②。"(参看876、896、2956、3486、6624、6887、7036、7495)

【239】 据艾布·胡莱赖传述,真主的使者ﷺ说:"你们任何人不可在静止的死水中小便,然后在其中洗澡。"③

第六十九节 把秽物或腐尸扔在正在礼拜的人背上时,其礼拜不坏

伊本·欧麦尔在拜中看见衣服上有血迹时,便脱下衣服,接着继续礼拜。④

伊本·穆桑耶卜和舍阿比说:"礼拜后,若发现衣服上有血,或有精液,或礼拜时没朝准天房,或打土净而礼了拜,紧接着在礼拜时间内找到水时,均不必重礼。"

【240】 据阿卜杜拉·本·迈斯欧德(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ在天房前礼拜,艾布·贾海里及其同党坐在一旁,他们商量让谁去拿某人家的骆驼胎盘,在穆罕默德叩头下去时,把它放在他背上。于是,他们中最阴险毒恶的一个人去拿来了,并

---

① 即认为大象的骨头是洁净的。

② 即最先复生、最先进入乐园的。本段圣训内容跟标题毫无关系,或许是因为这段圣训和后一段圣训是艾布·胡莱赖同时听使者说的,所以他一起传述了两段圣训。

③ 圣训既禁止在静止的死水中小便,又禁止在其中洗澡。

④ 即未中断拜功,也未重新开始。

在一旁等待，在使者叩头下去时，将胎盘扔在使者背上，置于两肩之间，我当时在看，但恨莫能助、无能为力，我多么希望自己强壮有力。接着他们指手画脚、幸灾乐祸。而真主的使者ﷺ在叩头，不能够抬起头，直到法蒂玛①来扔掉了使者背上的胎盘，使者才抬起了头。接着，使者说道："主啊！求你消灭古莱什人！"连说了三遍，这对那几个人刺激很大，因为他在诅咒他们。他们认为在禁城的咒词是被应答的。接着使者提名说："主啊！求你消灭艾布·贾海里！主啊！求你消灭欧特拜·本·莱比厄、谢拜·本·莱比厄、沃利德·本·欧特拜、乌曼耶·本·海莱夫、欧格拜·本·艾比·穆伊特。"他共数了七个人，可我却没有记住。以掌握我生命的真主发誓！我确实看到被真主的使者ﷺ点了名的那些人后来都葬身于井坑——白德尔井中。（参看520、2934、3185、3854、3960）

第七十节 论衣服上的痰和鼻涕等

据奥尔沃由米斯韦尔和迈尔旺传述，侯代比亚之年②，先知ﷺ出去了……随后他提到了那段较长的圣训，其中说，先知ﷺ吐了一口痰，那口痰正好落在一个人的手掌中，于是那人用痰抹擦自己的脸和肌肤。③

【241】 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ［在拜中］把痰吐在自己的衣服里。（参看405、412、413、417、531、532、722、1214）

第七十一节 不可用饮料和醉人之物洗小净

哈桑和艾布·阿里叶认为用饮料洗小净属可憎。

阿塔说："对我来说，打土净胜于用饮料和奶洗小净。"

【242】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ说："凡是醉人的饮料，［无论多少，］都是非法之物。"（参看5585、5586）

第七十二节 女儿给自己的父亲清洗脸上的血迹

艾布·阿里叶［洗小净时］说："请你们抹我的脚，因为它被烧伤了。"④

【243】 据艾布·哈济姆传述，人们问塞赫勒·本·塞阿德·萨伊迪（求真主喜悦

---

① 先知的女儿。

② 侯代比亚是今沙特阿拉伯境内离麦加不远处的一个地名。公元628年先知穆罕默德率一千四百余人去麦加朝觐，就在那里被麦加的古莱什贵族阻止，最终先知与古莱什贵族达成了协议，此次协议被称为"侯代比亚协议"，达成该协议的这一年也被称之为"侯代比亚之年"。

③ 以表示对先知的尊敬。同时说明痰本身不是脏物，若痰掉入水中，水不被污染，可以用该水洗大小净。

④ 艾布·阿里叶的脚被烧伤，他洗小净时无法洗自己的脚，所以请人帮忙给他抹脚。从而说明可以请人帮忙清除身上的脏物，洗小净时也可以请人帮忙。

他)——当时在我与他之间没有任何人隔着——用什么东西治好了先知ﷺ的伤①? 他说:"再没有比我更清楚这件事的人了,阿里用他的盾牌端来水,法蒂玛清洗先知脸上的血迹。有人拿来了一片草席,烧成灰后敷在先知的伤口上。"(参看2903、2911、3037、4075、5248、5722)

第七十三节 用刷牙棍刷牙

伊本·阿拔斯说,我在先知ﷺ那里过了夜,[见到他用刷牙棍]刷牙。"

【244】 据艾布·布尔代传述,他父亲[艾布·穆萨]说,我来到先知ﷺ跟前,发现他手拿一根刷牙棍刷牙,发出"喔!喔!"之声,刷牙棍含在口中,他仿佛在呕吐。

【245】 据侯宰法(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ礼夜间拜,总是用刷牙棍刷牙。(参看889、1136)

第七十四节 将刷牙棍给予年长的人

【246】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"我梦见正用一根刷牙棍刷牙,忽然来了两个人,其中一个人比另一个年长,于是我把一根刷牙棍递给了其中的年轻人。[此时好像有人]对我说:'你当给年长的人。'于是我递给了其中的年长者。"

第七十五节 带着小净过夜者的优越

【247】 据拜拉义·本·阿济卜(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ对我说:"当你要准备睡觉时,先洗小净,如同在礼拜时那样洗,然后向右侧卧,念:'真主啊! 我已诚心归顺你,我将我的脸朝向你,我把我的背交托你,我把我的事委托你,我渴望你[的回赐],惧怕你[的惩罚]。除你之外,绝无逃避之处和得救之路。真主啊! 我归信了你降示的经典,归信了你派遣的先知。'这样,若你当夜去世,你便是在正道上去世的。并把这些祷词作为[睡觉前]的最后语言。"我让先知ﷺ听,我重复了一遍,当我念到"主啊! 我归信你降示的经典,和你派遣的使者"时,他纠正说:"不对! 和你派遣的先知。"②(参看63、6313、6315、7488)

---

① 即先知在吴侯德战役中受的伤。当时,先知的头和脸被打伤。

② 这说明祷词和赞词的词句不可随变改动。

五　大净章

真主说:"如果你们是不洁的,你们就当洗周身。如果你们害病或旅行,或从厕所来,或与妇女交接而得不到水,你们就当趋向清洁的地面,用土摩脸和手。真主不欲使你们烦难,但他欲使你们清洁,并完成他所赐予你们的恩典,以便你们感谢。"(筵席章: 6)

真主还说:"归信的人们啊! 你们在酒醉的时候不要礼拜,直到你们知道自己所说的是什么话;除了过路的人之外,在不洁的时候,不要入礼拜殿,直到你们沐浴。如果你们有病,或旅行,或如厕,或性交而不能得到水,那么,你们可趋向洁净的地面,而摩你们的脸和手。真主确是至恕的,确是至赦的。"(妇女章: 43)

第一节　洗大净前先洗小净

【248】　据先知的妻子阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ在洗大净时,先洗两手,接着如同为礼拜那样洗了小净,然后将手指伸入水中捞水,用手指捋洗发根,用两手往头上倒三捧水,然后将水倾倒于全身。(参看262、272)

【249】　据先知的妻子迈慕娜(求真主喜悦她)传述,真主的使者ﷺ如同为礼拜那样洗了小净,未洗两脚,他清洗了生殖器及所染的秽物,然后将水倒在身上,最后挪地方洗了两脚。这就是使者无大净时所洗的大净。(参看257、259、260、266、274、276、281)

第二节　男人和妻子一起洗大净

【250】　据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,我与先知ﷺ用一个叫"法赖格"①碗的器皿一起洗大净。(参看261、263、273、299、5956、7339)

第三节　用一沙阿左右的水洗大净

【251】　据艾布·塞莱迈(求真主喜悦他)传述,我和阿伊莎的一位乳兄去见阿伊

---

① 一法赖格约2沙阿。一沙阿约为2.4公斤。

莎，她的乳兄问她先知ﷺ是怎样洗大净的？她便要来了大约一沙阿水，接着开始洗大净（做示范），她把水倾倒在头上。当时，在我们和她之间有一道帐幕隔着。

【252】　据艾布·贾法尔传述，他和他父亲在贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）跟前，当时贾比尔身旁有一群人，他们就大净方面的问题问贾比尔，贾比尔说："用一沙阿水就足够了。"有人说："［一沙阿水］不够我用。"贾比尔说："头发比你多，［人格］又比你优秀的人都够用了。"[①]接着贾比尔穿着一件衣服带领我们礼了拜。（参看255、256）

【253】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ和迈慕娜两人用一个器皿一起洗大净。

第四节　在头上倒三次水的人

【254】　据朱拜尔·本·穆特伊姆（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ用两手打着手势说："至于我，我往头上倒三次水。"

【255】　据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ［洗大净时］往头上倒三次水。（参看253）

【256】　据艾布·贾法尔传述，贾比尔（求真主喜悦他）对我说："你的堂兄弟——他暗示哈桑·本·穆罕默德·本·哈奈菲耶——来问我：'无大净时怎样洗大净？'我说道：'先知ﷺ［在洗大净时］捧三捧水，都倒在头上，接着倒水洗遍全身。'"哈桑对我说："可我是一个头发较多的人。"我说道："先知ﷺ的头发比你的还多。"（参看249）

第五节　洗大净只洗一遍

【257】　据迈慕娜（求真主喜悦她）传述，我给先知ﷺ准备了洗大净的水，他先洗了两手两遍或三遍[②]，接着他将水倒在左手中洗了下身，再把手往地上一抹，然后漱口呛鼻，洗了脸和双手，再把水倒在身上洗全身，最后挪换地方洗了两脚。（参看249）

第六节　洗大净时先用乳剂或香料开始的人

【258】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，每当先知ﷺ坏大净后洗大净时，要来像乳剂一类的东西，放在手掌中，先开始揉洗头的右半，然后是头的左半，接着他又用两手往头上捧水。

第七节　洗大净时漱口和净鼻

【259】　据迈慕娜（求真主喜悦她）传述，我给先知ﷺ倒了洗大净的水，然后他用

---

① 他指的是先知。

② 两遍或三遍，这是传述人的含糊。

右手倾倒于左手中洗了两手，然后洗了生殖器，随后他将手在地上用土一擦，接着洗了手，然后他漱口呛鼻，然后洗了脸，并将水倒在头上[洗周身]，最后他挪换地方洗了两脚。接着[我]给他拿来一条毛巾，他却没有接过去擦身。（参看249）

第八节　用土擦手，为的是使手更加干净

【260】　据迈慕娜（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ在坏大净后洗大净时，先用手洗生殖器，然后把手往墙上一抹，再洗手，然后他如同为礼拜那样洗了小净，在洗完全身后洗了两脚。（参看249）

第九节　无大净的人，除了坏大净外手上并无其他秽物时，是否可以直接把手伸入器皿中取水？

伊本·欧麦尔和拜拉义·本·阿济卜未洗手就把手伸进洗小净的水中，接着洗了小净。

伊本·欧麦尔和伊本·阿拔斯认为，洗大净时溅上的水无妨。

【261】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，我和先知ﷺ用一个器皿一起洗大净，我们的手在器皿中互相碰撞。（参看250）

【262】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ坏大净后洗大净时先洗手。（参看248）

【263】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，我和先知ﷺ坏大净后用一个器皿一起洗大净。（参看250）

【264】　据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ同他的一位妻室用一个器皿一起洗大净。

第十节　论洗大净和小净时中断的时间

相传伊本·欧麦尔洗小净时，待身上的洗小净的水干了以后，他才洗了两脚。

【265】　据迈慕娜（求真主喜悦她）传述，我给真主的使者ﷺ准备了洗大净的水，随后他倒水洗了两手两遍或三遍。然后他用右手将水倒在左手里洗了下身，然后在地上拭擦了一下手，接着漱口呛鼻，然后洗了脸和两手，并洗了头，各洗三遍，然后倒水洗了周身。最后挪换位置，洗了两脚。

第十一节　洗大净时用右手将水倒在左手上的人

【266】　据哈里斯之女迈慕娜（求真主喜悦她）传述，我给真主的使者ﷺ准备了洗大净的水，用衣物帮他遮掩，他向手中倒水洗了一遍或两遍手①。（传述人之一苏莱曼

① 是传述人的含糊。

说,我不知道他是否提到了第三遍。)接着他往地上或墙上①拭擦了一下手,然后便漱口呛鼻,洗了脸、两手和头,接着倒水洗了周身,最后挪动位置洗了两脚。我拿给他一块布,[让他擦身,]他用手打了手势,意思是不需要擦。(参看249)

第十二节 多次性交,以及与众妻室性交,只洗一次大净

【267】 据穆罕默德·本·蒙泰什尔传述,我把伊本·欧麦尔所说的话②告诉了阿伊莎,阿伊莎说:"愿真主怜悯艾布·阿卜杜·拉赫曼,[要不是你提及此事,我是不会说的。]我给真主的使者ﷺ擦香料,随后他依次亲临众妻室,[只洗一次大净。]到了清晨时他已受戒,而身上还散发着香味。"(参看270)

【268】 据盖塔代传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,先知ﷺ曾在一昼夜中很短的时间内依次亲临众妻室,当时他共有十一位妻子。盖塔代说:"我问艾奈斯:'难道他有那样的精力吗?'"艾奈斯说:"我们一直在说,先知有三十个男子汉的力量。"

赛义德据盖塔代传述说,艾奈斯曾告诉他们,当时先知共有九位妻室,[而不是十一位。](参看284、5068、5215)

第十三节 洗欢水以及因出欢水洗小净

【269】 据阿里(求真主喜悦他)传述,我是一个欢水较多的人,鉴于我是先知女婿的缘故,我让别人去问先知ﷺ。那人去问了,先知说:"你只洗小净,并洗你的生殖器。"(参看132)

第十四节 先擦了香料,后洗了大净,身上仍散发着香味的人

【270】 据穆罕默德·本·蒙泰什尔传述,我问阿伊莎[关于受戒前擦香料的问题],随后我还把伊本·欧麦尔所说的下面的话告诉了她。[伊本·欧麦尔说:]"我不喜欢清晨受戒时身上还散发着香味。"阿伊莎说:"我曾给真主的使者ﷺ擦了香料,随后他去依次亲临众妻室,到清晨时,他已受戒。[身上还散发着香味。]"(参看267)

【271】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ受戒后,我仿佛还能看到他头发缝里香料的光亮。(参看1538、5917、5923)

第十五节 捋洗头发,直到他确信水已湿润头皮时,再倒水洗头

【272】 据希沙姆·本·奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ在坏大净后洗大净时,先洗两手,如同为做礼拜那样洗了小净。接着洗大净,用手捋洗

---

① 也是传述人的含糊。

② 伊本·欧麦尔说的话是:"我不喜欢清晨受戒时身上还散发着香味。"

头发，直到他确信水已湿润了头皮时，才倒水洗头三遍，再洗周身。（参看248）

【273】 阿伊莎（求真主喜悦她）还说，我和先知ﷺ用一个器皿一起洗大净，我们一起舀水。（参看250）

第十六节 坏大净后洗大净时先洗小净，接着洗周身，未重新洗小净部位的人

【274】 据迈慕娜（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ放好了洗大净的水，用右手倾倒于左手两遍或三遍，然后洗了生殖器，然后将手往地或墙上抹两遍或三遍，然后漱口呛鼻，洗脸和两手，然后把水倒在头上，洗周身，最后挪动位置洗两脚。我给他拿来了一块布，他却没有接，而是用手拭擦。（参看249）

第十七节 在清真寺内想起自己无大净时，应立刻退出，不可打土净

【275】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，[有一次]礼拜时间已到，人们都站齐了班列，真主的使者ﷺ向我们走来，当他站在礼拜处时，忽记起自己身无大净，于是，他对我们说："你们就地别动！"接着他回去洗了大净后又向我们走来，他的头上还在滴水，他随即念太克比尔入拜，我们跟着他一起礼了拜。（参看639、640）

第十八节 洗毕大净后拂拭两手

【276】 据迈慕娜（求真主喜悦她）传述，我给先知ﷺ放好了洗大净的水后，我就用衣服帮他遮掩，先知将水倒在两手上洗了两手，然后用右手将水倒在左手上洗了生殖器，接着将手在地上拭擦了一下，然后洗手，漱口呛鼻，并洗了脸和两前臂，然后将水倒在头上洗了周身，最后挪动位置洗了两脚。我给他拿过去一块布，但他没有接，他拂抖两手。（参看249）

第十九节 洗大净时先以头的右部开始的人

【277】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，当我们中有人坏大净[后准备洗大净]时，先用两手往头上捧三捧水，然后用一只手揉洗头的右部，用另一只手洗头的左部。

第二十节 在僻静处单独赤身洗大净的人意欲遮掩者，最好遮掩

拜海兹由其父据其祖父传自先知ﷺ说："真主更值得让人们为他而害羞。"

【278】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："以色列人们曾赤身裸体地在一起洗澡，他们相互不回避，而穆萨却单独洗澡。他们说：'穆萨不跟我们一起洗澡，是因为他患有疝气。'后来，有一次他去洗澡，将衣服脱放在一块石头上。不久石头带着衣服飞走了，穆萨惊慌失措地一边追，一边喊：'石头！快给我衣服。石头！快给我衣服。'直到以色列人们都看到了[裸体的]穆萨，他们说：'以真主的名义发誓！穆萨并没有什么病。'穆萨抓住了衣服，不停地打着石头。"艾布·胡莱赖说："以真主的名义发誓！石头上确实留下了被打的六道或七道痕迹。"（参看3404、4799）

【279】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"先知艾尤卜正在赤身洗澡的时候,忽见一只金蝗虫落了下来,先知艾尤卜忙把它收在衣服中。于是,真主召唤他说:'艾尤卜啊!对于你所看见的金蝗虫,难道我赐予你的还不能使你满足吗?'艾尤卜忙说:'不是的!以你的强大发誓!但是,对你的恩惠我永不满足。'"(参看3391、7493)

第二十一节 若跟前有人,洗大净时应遮掩

【280】 据艾布·塔利卜之女温姆·哈妮(求真主喜悦她)传述,在光复麦加之年,我去见真主的使者ﷺ,我发觉他正在洗大净,法蒂玛在遮掩着他。使者问:"来的这个女人是谁?"我回答说:"是温姆·哈妮。"(参看357、3171、6158)

【281】 据迈蒙娜(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ在坏大净后洗大净时,我给先知遮掩,他洗了两手,再用右手将水倒在左手上,洗了两手,又用右手将水倒在左手上,清洗了生殖器及所染秽物,并将手往墙或地上拭擦,接着如同为礼拜那样洗了小净,只是没有洗两脚,然后他将水倒在身体上洗了周身,最后挪动位置洗了两脚。(参看249)

第二十二节 女人梦遗的时候

【282】 据众信士之母温姆·塞莱迈(求真主喜悦她)传述,艾布·泰勒哈的女儿温姆·苏莱姆来到真主的使者ﷺ跟前问:"真主的使者啊!真主不喜欢对真理羞怯。请问女人梦见性交时须洗大净吗?"真主的使者ﷺ说:"当发现精液时,须洗大净。"(参看130)

第二十三节 论无大净者的汗水,以及穆斯林绝不是污秽的①

【283】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ在麦地那的一条路上碰到了我,当时我身无大净。于是我便悄悄地避开,去洗了大净回来,先知问:"艾布·胡莱赖啊!刚才你上哪儿去了?"我说:"我当时身无大净,我不愿以肮脏的身体与你同坐。"先知惊奇地说:"赞主超绝!信士绝不是污秽的。"(参看285)

第二十四节 论身无大净者外出、上街和去其他地方

阿塔说:"无大净者可以去拔火罐放血,可以剪指甲,可以去剃头,即使未洗小净也无妨。"

【284】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,真主的先知ﷺ在一夜之间依次亲临众妻室,当时他共有九个妻子。②(参看268)

---

① 意为穆斯林本身是清洁的,即使他身无大净,但本身是干净的,包括他身上出的汗水也是干净的。

② 先知的九个妻子分别住在不同的地方,他去依次亲临时中间不洗大净。

【285】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,有一次我无大净,正好真主的使者ﷺ碰见了我,他握住了我的手,和我一起同行。直到他坐下来时,我才悄悄地溜了出来,回到住所洗了大净,我回来时他还坐着。使者问:"艾布·胡莱赖啊!你刚才去了哪里?"于是我把真相告诉了他,他惊奇地说道:"赞主超绝!艾布·胡莱赖啊!信士绝不是污秽的。"(参看283)

第二十五节 身无大净者在洗大净前洗了小净时,可以待在家里

【286】 据艾布·塞莱迈(求真主喜悦他)传述,我问阿伊莎:"先知ﷺ无大净时睡觉吗?"她说:"是的,但他[睡觉前]洗小净。"(参看288)

第二十六节 无大净者可以睡觉

【287】 据欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)传述,他问真主的使者ﷺ:"我们中谁无大净时,可以睡觉吗?"使者说:"可以!洗了小净后,可以无大净睡觉。"(参看289、290)

第二十七节 无大净者先洗小净后再去睡觉

【288】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知在无大净睡觉时,先洗自己的生殖器并如同为礼拜那样洗小净。(参看286)

【289】 据阿卜杜拉[·本·欧麦尔](求真主喜悦他父子俩)传述,欧麦尔(求真主喜悦他)问先知ﷺ:"无大净时,可以睡觉吗?"先知回答说:"洗了小净后可以。"

【290】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,欧麦尔(求真主喜悦他)来告诉真主的使者,说他(即欧麦尔之子阿卜杜拉)已从昨晚身无大净。真主的使者对阿卜杜拉说:"你去洗小净,并洗你的生殖器,然后再睡觉。"(参看287)

第二十八节 当两性生殖器相接触的时候

【291】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知说:"当男子坐于女子四肢间,然后使她筋疲力尽时,须洗大净①。"

第二十九节 清洗接触女人生殖器的部位

【292】 据栽德·本·哈利德·朱海尼传述,我问奥斯曼·本·阿凡(求真主喜悦他):"请告诉我!夫妻性交,但未射精。"奥斯曼说:"只洗小净,如同为礼拜那样洗了小净,并洗生殖器。"奥斯曼说:"这是我听真主的使者ﷺ说的。"对于奥斯曼的答复,我又去问了阿里·本·艾布·塔利卜、祖拜尔·本·阿瓦姆、泰勒哈·本·欧拜杜拉和乌班耶·本·凯阿卜,他们的回答都是一样。"叶海亚说:艾布·塞莱迈告诉我说,奥尔

---

① 即性交后男女均必须洗大净,无论射精与否。

沃·本·祖拜尔告诉他说,艾布·艾尤卜告诉他,这是他听真主的使者ﷺ说的。①（参看179）

【293】 据乌班耶·本·凯阿卜(求真主喜悦他)传述,他[问使者]:“真主的使者啊！夫妻性交,并未射精,[该不该洗大净?]”使者说:“男人洗接触女人生殖器的地方,然后洗小净,就可以礼拜了。”艾布·阿卜杜拉(即布哈里)说:“洗大净最为小心。这是最后的规定,就因为众人有分歧,所以我们做了阐释。”

---

① 请参阅第179圣训的脚注。

六　月经章

真主说："他们问你月经的[律例]，你说：'月经是有害的，故在经期中你们应当离开妻子，不要与她们交接，直到她们清洁。当她们洗净的时候，你们可以在真主所命令你们的部位与她们交接。真主的确喜爱悔罪的人，的确喜爱洁净的人。'"（黄牛章：222）

第一节　月经是怎样开始的？

先知ﷺ说："这是真主给女性定的一种规律。"

有人说："月经最初是给以色列人规定的。"艾布·阿卜杜拉说："然而先知ﷺ的圣训更全面。"①

女人来月经之情形　节

【294】　据嘎希姆传述，我听阿伊莎（求真主喜悦她）说，我们只为了正朝而出，当我们行至塞里夫时，我来了月经，真主的使者ﷺ来到我跟前时，我正为此哭泣。使者问："你怎么啦？你来了月经吗？"我说："是的！"使者说："这是真主给女性定的规律，你可以去做朝觐者所做的正常功课，只是不要环游天房。"阿伊莎说："真主的使者ﷺ替众妻室献了一头牛，作为牺牲②。"（参看305、316、317、319、328、1516、1518、1556、1561、1562、1638、1650、1709、1720、1733、1757、1762、1771、1772、1783、1786、1787、1788、2952、2984、4395、4401、4408、5329、5548、5559、6157、7229）

第二节　行经期的妇女可以洗梳丈夫的头

【295】　据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说："我在行

---

① "有人"指阿卜杜拉·本·迈斯欧德和阿伊莎。他们认为月经最初是给以色列妇女规定的，以前的妇女没有月经。而先知ﷺ说："这是真主给女性定的一种规律。"这句圣训中的"女性"包括从古到今的所有妇女。

② 准备到麦加朝觐结束后作为祭献要宰的牲畜（牛、羊、骆驼）。

经期间，曾给真主的使者ﷺ梳头。”（参看296、301、2028、2030、2031、2046、5925）

【296】 据奥韦尔（求真主喜悦他）传述，有人问奥尔沃：“妻子行经期间是否可以服侍我？或者妻子身无大净时是否可以接近我？”奥尔沃回答说：“这对我来说极为平常，她们都可以服侍我，这对任何人都无妨。阿伊莎曾告诉我，她在行经期间给真主的使者ﷺ梳头，当时，真主的使者ﷺ在先知寺内坐静，他将头伸给阿伊莎，阿伊莎从自己的屋里给使者梳头，当时她在行经期。”（参看295）

第三节 男人可以靠在行经妇女的怀中诵读《古兰经》

艾布·瓦伊勒派正在行经的侍女到艾布·莱齐尼那里去拿《古兰经》，那侍女用《古兰经》包带线提着《古兰经》来了。

【297】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，我行经期间，先知ﷺ依偎在我怀里诵读《古兰经》。（参看7549）

第四节 月经可以叫做“尼法斯”

【298】 据温姆·赛莱迈（求真主喜悦她）传述，我同先知ﷺ在一条黑毛毯上睡觉，忽然我来了月经，我便轻轻起来拿我行经时所穿的衣服溜了出来。先知问：“你来了尼法斯（月经）吗？”我说：“是的。”先知便叫我又同他睡在那条毛毯上。（参看322、323、1929）

第五节 抚摸来月经的女人

【299】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，我和先知ﷺ用一个器皿一起洗大净，当时我们两人都无大净。（参看250）

【300】 ［阿伊莎补充说，］先知让我穿上裤子，然后他抚摸我，当时我正在行经期。①

【301】 ［阿伊莎说，］先知坐静的时候，把头从寺里朝我伸出来，我给他洗头，当时我正在行经期。

【302】 据阿卜杜·拉赫曼·本·艾斯沃德由其父传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，当我们（众先知的妻子）中有人行经，而真主的使者ﷺ想抚摸她时，先让她穿上裤子，然后才抚摸她。

阿伊莎说：“你们中有谁能够像先知ﷺ那样控制住自己的性欲呢？”

【303】 据迈蒙娜（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ想抚摸一位正在行经的妻

---

① 妇女行经期间不得与她性交，除此以外，一切都是可以的。《穆斯林圣训实录》中据艾奈斯传述，犹太人每逢妇女来月经时，不跟她们一起吃饭。于是先知说：“你们可以做任何事情，但就是不许性交。”而有些宗教教徒无所忌讳，跟行经期的女人性交。

子时,先让她穿上裤子。

第六节　行经的妇女放弃封斋

【304】　据艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)传述,有一次宰牲节或开斋节,真主的使者ﷺ去郊外礼拜场,他对[男人们做了演讲后]又到妇女跟前说:"妇女们啊!你们要多加施散,因为我看到入火狱的大部分人是你们妇女。"她们问道:"真主的使者啊!凭什么?"使者说:"因为你们咒人太多,隐昧丈夫的恩惠,我未见过在宗教和理智方面比你们妇女更欠缺、也更能使谨慎的男人失去理智的人了。"她们问:"真主的使者啊!我们的宗教和理智有何欠缺?"使者说:"难道一个女子的作证不是等于一个男子作证的一半吗?"她们说:"不错!"使者说:"那就是理智的欠缺。妇女来月经时,不是要放弃礼拜和斋戒吗?"她们说:"不错!"使者说:"那就是她宗教的欠缺。"(参看1462、1951、2658)

第七节　行经的妇女除环游天房外可以去做所有朝觐的功课

易卜拉欣说:"行经期的妇女可以念《古兰经》经文。"①

伊本·阿拔斯认为,无大净者可以念《古兰经》经文,因为先知ﷺ在任何时候都记念真主。②

温姆·阿腾娅说:"我们曾被命令出去[参加节日礼拜的场面],甚至让所有来月经的妇女都出来,跟在男人们后边念太克比尔、祈祷。"

伊本·阿拔斯说:"艾布·苏福扬告诉我,希拉克略接到先知ﷺ的信,读了,其中有:'奉至仁至慈的真主之名……信奉天经的人们啊!你们来吧!让我们……'"(仪姆兰的家属章:64)

阿塔说,据贾比尔传述,阿伊莎行经时,除环游天房外,做了所有朝觐功课,且未礼拜。

---

① 这是伊玛目马立克等人的观点。艾布·哈尼法和罕伯里等大多数学者主张行经期的妇女不得念《古兰经》经文。

② 伊本·阿拔斯认为无大净者可以念《古兰经》,他有两个求证:一、先知在任何时候都记念真主,"任何时候"包括无大净的情况,而"记念真主"也包括《古兰经》中的某些经文;二、以下面的希拉克略读先知的信为依据,信中有:'奉至仁至慈的真主之名……信奉天经的人们啊!你们来吧!让我们……'"(仪姆兰的家属章:64)希拉克略是非穆斯林,而非穆斯林等于无大净的人。以上两个证据说明无大净者可以念《古兰经》。众学者认为,无大净者不可念《古兰经》,因为真主在《古兰经》中说:"只有纯洁者才得抚摸那经本。"(大事章:79)至于伊本·阿拔斯的两个求证,他们这样做了回答:一、无大净的时候可以记念真主,记念词中也许会有《古兰经》中的词句,但如果与其他记念词掺杂在一起,就成了记念词;二、先知致希拉克略的信中只有两节《古兰经》经文,更多的是其他内容,这如同《古兰经》注释典籍一样,而无大净者可以阅读《古兰经》注释本。再说先知致信希拉克略,是为了让他阅读,而不是让他"诵读"《古兰经》。

哈凯姆说:“我无大净,也同样宰牲。因为真主说:‘你们不要吃未诵真主之名而宰的。’”(牲畜章: 121)

【305】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,我们同真主的使者ﷺ一起出门,我们的目的只是去正朝,当我们来到塞里夫时,我来了月经,先知ﷺ来到我跟前时,我正哭泣。他问:“你为何哭泣?”我说:“以真主名义发誓! 我真的希望今年不来朝觐多好。”他说:“也许你来了月经吧?”我说:“是的。”他说:“那是真主给女性定的规律,你放心地去做朝觐者应做的功课,只是不许环游天房,直至你身净。”

第八节 论病血

【306】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,艾布·呼拜什的女儿法蒂玛来问真主的使者ﷺ:“真主的使者啊! 我长期流血无法净身,我是否可以放弃礼拜?”真主的使者ﷺ回答说:“那只是病血,绝非月经。当月经到来时,你放弃礼拜。经期过时,你洗去血迹[洗了大净后去]礼拜。”

第九节 洗经血

【307】 据艾布·伯克尔之女艾斯玛(求真主喜悦他父女俩)传述,有一妇女问真主的使者ﷺ:“真主的使者啊! 请告诉我,当经血染到我的衣服上时,怎么办?”真主的使者ﷺ回答说:“当经血染到你们的衣服上时,先搓揉,再用水冲洗干净,就可以穿着礼拜了。”(参看 227)

【308】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,我们中有人行经,衣服被经血染污时,待她身净后,揉洗衣服上的血迹,用水冲衣服的其他地方①,[然后]就可以穿着去礼拜。”

第十节 流病血的妇女可以在寺内坐静

【309】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ曾与他的一位流病血的妻子一起坐静,也许因为在流血,她在身下放了一个盆子。伊克里迈声称阿伊莎曾看到了一团红花水,她说:“这好像是某某女人流下的。”(参看 310、311、2037)

【310】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,真主的使者ﷺ的一位妻子与真主的使者ﷺ一起坐静,她流着血和黄水,礼拜时身下放着一个盆子。(参看 309)

【311】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知的一位妻子在流病血时也坐静。(参看 309)

第十一节 妇女是否可以穿行经时所穿的衣服礼拜?

【312】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,我们每人只有行经时穿的一件衣服,血

---

① 以防被染污。

染到衣服上时，吐上唾沫后用指甲搓揉。

第十二节　妇女停经后洗大净时用香料

【313】　据温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）传述，禁止我们（妇女）对任何亡人哀悼三日以上，除非为丈夫素装哀悼四个月零十天，［期间］禁止涂眼圈、带香料，禁止穿染色的衣服，除非阿素卜衣服。① 当我们身净后洗大净时，允许我们用一块指甲香。还禁止我们去送殡。（参看1278、1279、5340、5341、5342、5343）

第十三节　妇女身净时搓洗身体

妇女洗大净的方式，以及她用一块涂有麝香的布片擦洗血迹。

【314】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，有一位妇女问先知ﷺ，身净后她该如何洗大净？先知便教她如何洗大净，他说："你用一块涂有麝香的布片净身。"那女人问："我怎样用它净身？"先知说："赞主超绝！你就净身呗！"于是，我将她拽到身旁说："你用布片拭去血迹。"（参看315、7357）

第十四节　妇女身净后洗大净

【315】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，有一位女辅士来问先知ﷺ："身净后我该如何洗大净？"先知回答说："你拿上一块涂有麝香的布片，连洗三遍。"说罢先知ﷺ因不好意思而转过脸去。或许先知说了"你以它净身。"于是我将她拽到一旁，告诉她先知ﷺ的意思。（参看314）

第十五节　妇女身净后洗大净时将头发松散

【316】　据奥尔沃传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，在辞朝中我与真主的使者ﷺ一起受戒，我则是举意享受朝而未赶牲的人之一。不久我来了月经，无法净身。直到阿拉法特之夜我才说："真主的使者啊！这可是阿拉法特之夜，我曾举意做享受朝。"真主的使者ﷺ说："你去解开头发梳洗，先别去做副朝。"于是，我照他说的话去做了。我做完了朝觐功课后，在哈索白之夜，先知命我胞兄阿卜杜·拉赫曼带我从太奈仪姆受戒做了副朝，以此弥补了我最初受戒时举意的副朝。（参看294）

第十六节　妇女身净后洗大净时应解散头发

【317】　据希沙姆由其父传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，随着朝觐之月的新月的出现，我们离开麦地那去朝觐。真主的使者ﷺ说："谁喜欢以副朝受戒，就当以副朝受戒。若不是我驱赶着准备要献牲，我也必定以副朝受戒。"于是有的人以副朝受戒，有的人以正朝受戒。我则属于以副朝受戒的人之一。驻阿拉法特日我正在行经期，我

---

① 也门制作的一种衣服，既粗糙，又难看

把这事告诉了先知ﷺ,他说:"你先放弃副朝,解散头发梳洗,且只以单朝受戒。"于是我照着做了。直到住哈索白之夜,先知派我胞兄阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·伯克尔[陪我到太奈仪姆]受戒做副朝,以此弥补了我最初受戒时举意的副朝。希沙姆说:"在这种情况下,不必宰牲,不必封斋,也不必施散。"(参看294)

第十七节 完整的和不完整的肉团

【318】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"[妇女怀孕后,]真主把一位天使委托在子宫里,天使说:'主啊!是一点精液。主啊!是一团血块。主啊!是一块肉团。'当真主意欲使其完整成形时,天使问:'是男是女?是薄福之人还是幸福之人?食禄怎样?寿命多长?'[所有这些]都在其母亲肚腹中注定。"(参看3333、6595)

第十八节 论行经期的妇女怎样以正朝和副朝受戒

【319】 据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,辞朝中,我和先知ﷺ一同前往,我们有的人以副朝受戒,有的人以正朝受戒。我们到了麦加时,先知说:"以副朝受戒而未驱赶着所献之牲的人应开戒。以副朝受戒,赶着所献之牲的人则不要开戒,直到宰牲后开戒。以单朝受戒的人必须坚持做完朝觐功课。"我来了月经,直到阿拉法特日,我只以副朝受了戒,先知ﷺ命我解散头发梳洗,让我只以正朝受戒,要我放弃副朝,我便照他说的去做了,直到我完成了朝觐。然后先知派[我胞兄]阿卜杜·拉赫曼陪同我从太奈仪姆受戒做副朝,以此弥补了我最初受戒时举意的副朝。(参看294)

第十九节 月经期的始末

[有几位]妇女派人用一块布包着一团染有淡黄色经血的棉花来问阿伊莎,阿伊莎说:"你们不要着急,直到你们看见'白牡丹'。"其意思是直到月经彻底干净。栽德·本·萨比特的女儿得知妇女们在深夜里点着灯照看,来确认月经是否已停。于是,她说:"[前辈的]妇女们未曾这样做过。"她责备了她们。

【320】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,艾布·呼拜什之女法蒂玛常流病血,她去问先知ﷺ,先知说:"那是病血,绝非月经。经期来时,你放弃礼拜。经期止时,你当洗大净、礼拜。"

第二十节 行经的妇女不还补拜功

贾比尔和艾布·赛义德传述,先知ﷺ说:"经期的妇女放弃礼拜。"

【321】 据穆阿泽传述,有一个妇女来问阿伊莎(求真主喜悦她):"当我们中有人

身净时,是否要还补[行经期间所撇弃的]拜功?"阿伊莎问道:"难道你是哈鲁利叶①人吗?我们与先知ﷺ在一起的时候,我们来月经时,他没有命令我们还补。"或许她说了"我们不还补"。

第二十一节 同穿着衣服的经期的妇女睡觉

【322】 据温姆·塞莱迈之女宰奈白(求真主喜悦她)传述,温姆·塞莱迈说:"我同先知ﷺ在一条黑毛毯上睡觉时,忽然来了月经。我便悄悄地溜出去拿了我来月经时穿的衣服穿上。真主的使者ﷺ问我:'你来了尼法斯(月经)吗?'我说:'是的。'使者便叫我又同他一起睡在那条毛毯上。"宰奈白说:"温姆·塞莱迈还告诉我,先知ﷺ斋戒时还和她接吻。"[她又说:]"我与先知坏大净后用一个器皿一起洗大净。"(参看298)

第二十二节 除了洁净时所穿的衣服外,专门准备经期衣服的人

【323】 据温姆·塞莱迈(求真主喜悦她)传述,我和先知ﷺ一起睡在一条黑毛毯上的时候,我来了月经,我便悄悄地溜了出去,取了我经期穿的衣服。先知问我:"你来了尼法斯(月经)吗?"我说:"是的。"他便叫我同他一起睡在那条毛毯上。(参看298)

第二十三节 让经期的妇女参加两大节日礼拜的场面和众穆斯林的祈祷,让行经的妇女避开礼拜之地

【324】 据艾尤卜传述,[西林之女]哈夫赛(求真主喜悦她)说,我们曾阻止成年的女子去参加两大节日礼拜,后来,来了一位妇女,她住在白尼·海来夫的宫中,她据她姊妹(温姆·阿腾娅)传述,——她姊丈同先知ﷺ一起参加了十二次战役,她姊妹也随丈夫一起参加了六次战役——她姊妹说:"我们治疗伤员,护理病人。"我姊妹问先知ﷺ:"我们中有的人没有长衫穿,不出去参加节日拜可以吗?"先知说:"让有长衫的人借给无长衫的人穿,让她参加吉祥的场面,参加众穆斯林的祈祷。"当温姆·阿腾娅回来时我问她:"你曾听到先知ﷺ这样说吗?"她说:"以我的父亲作为赎身!是的。"(她每当提到先知时就说一句"以我的父亲作为赎身"。)我听他说:"让成年的女子和闺女们或深居闺房的成年女子们出来,让她们去参加吉庆的场面,参加众信士的祈祷,让行经期的妇女们避开礼拜之地。"哈夫赛说:"我问道:'让经期的妇女们也去参加两大节日礼拜的场合吗?'"温姆·阿腾娅说:"难道她们不是也去参加阿拉法特盛典等活动吗?"

---

① 哈鲁利叶原为库法附近的一个村子,阿里任哈里发时期海瓦里季派的人都纠集在那里,故把他们称为哈鲁利叶人。他们主张,妇女必须还补行经期间所撇的拜功。

第二十四节　如果一月中行经三次

在经期、怀孕期以及经期能够反复的事项中要相信妇女的陈述，因为真主说："她们不得隐讳真主造化在她们的子宫里的东西。"（黄牛章：228）

相传阿里和舒赖赫说："如果一个妇女由她家人中教门可靠之人证明，说她在一个月中来了三次月经时，要相信她说的话。"

阿塔说："妇女在待婚期间的经期如同待婚期满后的经期一样。"易卜拉欣也坚持这一观点。

阿塔说："经期少则一天，多则十五天。"

穆阿泰米尔传自其父说："我曾问伊本·西林，关于月经期过后五天又看见血的女人。"他说："女人们最清楚这个问题。"

【325】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，艾布·呼拜什之女法蒂玛问先知ﷺ，我常流经血，无法洁净，我是否可以放弃礼拜？先知说："不行！因为那是病血，但你在正常来月经期间放弃礼拜，等［经期过后］再去洗大净礼拜。"

第二十五节　非经期间出现淡黄色和浑浊色血迹

【326】　据温姆、阿腾娅（求真主喜悦她）传述，我们从来不认为浑浊色和淡黄色血迹是月经。

第二十六节　病　　血

【327】　据先知的妻子阿伊莎（求真主喜悦她）传述，温姆·哈比拜流病血长达七年，就此她问真主的使者ﷺ，使者命她洗大净。

使者说："这是病血。"所以，她为了每次拜而洗大净。[①]

第二十七节　妇女在正朝环游天房之后来月经时

【328】　据先知的妻子阿伊莎（求真主喜悦她）传述，她对真主的使者ﷺ说："真主的使者啊！胡延义的女儿索菲娅确已来了月经。"真主的使者ﷺ说："或许她会耽误我们[②]，难道她不是同你们一起环游了天房吗？"众人说："她同我们一起环游了天房。"使者［对索菲娅］说："那么，你可以启程回家了。"（参看294）

【329】　据塔武斯传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，允许正朝环游天房之后行经的妇女［离开麦加］回家。［不必做辞别环游。］（参看1755、1760）

---

① 先知笼统地命她洗大净，但这项命令并不说明为每次礼拜而洗大净。而她为每次礼拜洗大净，这纯属她个人自愿。按规定，流病血的妇女不必为每次礼拜洗大净。

② 因为这时候朝觐结束，先知已做好了返回麦地那的准备。

【330】 据塔武斯传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）起初主张，正朝环游天房后，行经的妇女未做辞别环游之前不许离开麦加回家。后来我听他说："她可以离开麦加回家。因为真主的使者ﷺ允许她们不做辞别环游[离开麦加]回家。"（参看1761）

第二十八节 流病血的妇女看到身净时

伊本·阿拔斯说："这种妇女须洗大净、须礼拜，哪怕是身净一刻钟。她礼了拜后，她的丈夫可以与她同房，礼拜最伟大。"

【331】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ说："经期到来时，你放弃礼拜；经期一过，你当清除血迹洗大净礼拜。"

第二十九节 给已故的产妇举行殡礼及其有关的圣行

【332】 据赛木拉·本·均代卜（求真主喜悦他）传述，有一位妇女因分娩而归真，先知ﷺ给她举行了殡礼，他面对其腰部而站。

第三十节

【333】 据先知的妻子迈慕娜（求真主喜悦她）传述，有一次她经期间没有礼拜，她在真主的使者ﷺ礼拜叩头的前方躺着，而使者在一块小毯子上礼拜，当使者叩头下去时，他的衣服触着她。[①]（参看379、381、517、518）

---

① 这段圣训说明经期的妇女本身不是污秽的。同时又说明礼拜中应当谦虚，不要去追求豪华昂贵的毯子做礼拜毯。

七　土净章

真主说:"如果你们得不到水,你们就当趋向清洁的地面,而用一部分土摩脸和手。"(筵席章:6)

第一节

【334】 据先知的妻子阿伊莎(求真主喜悦她)传述,在一次旅行中,我和真主的使者ﷺ在一起,当我们行至达柏达(或扎特勒宅什)①时,我的一条项链丢失了,真主的使者ﷺ停下来寻找,人们也和他一起停下,他们驻扎的地方没有水,[他们也没有带水]。于是人们便来到艾布·伯克尔跟前说:"难道你没看见阿伊莎所做的事吗?她耽误了真主的使者ﷺ和众人,他们的驻扎地没有水,他们也没有带水。"随后艾布·伯克尔来到我跟前,当时真主的使者ﷺ正在把头枕在我的大腿上睡觉。艾布·伯克尔说:"你耽误了真主的使者ﷺ和众人,他们驻扎的地方没有水,他们也没有带水。"艾布·伯克尔责备了我,并说了很多话,他不停地用手戳我的肋腹,由于真主的使者ﷺ枕在我的腿上,我不能活动。而真主的使者ﷺ睡到清晨后起来时,却没有水,接着真主降示了打土净的经文。于是,人们都打了土净。吾赛德·本·呼得尔说:"艾布·伯克尔的家族啊!这并非你们带来的首次吉祥。"阿伊莎说:"我们赶起了我一直骑的那峰骆驼,就在骆驼下面找到了项链。"(参看336、3628、3773、4583、4607、4608、5146、5250、5882、6844、6845)

【335】 据贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"我被赐予了我之前的任何先知都未得到的五项特恩:蒙真主襄助,使距一月路程之遥的敌人都害怕我;使大地都成为我可以礼拜的地方和打土净之地,我们教民中任何人,只要拜时一到,[无水时打土净后]就可以在任何地方礼拜;允许我享用战利品,而未对我以前的任何人允许;赐给我在后世的搭救权;以前的各位先知是只派遣给本民族的,而我

① 两者均为麦加与麦地那之间的一个地方。

是派遣给全人类的。"(参看438、3122)

第二节　在既找不到水,又找不到土时

【336】　据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,她向艾斯玛借的一条项链丢失了,真主的使者ﷺ派一个人去找,这个人找到了项链,当时正好赶上礼拜的时候,而人们都没有带水,人们[未洗小净]就礼了拜。然后他们把这事告诉了真主的使者ﷺ,接着真主降示了土净的经文。吾赛德·本·呼得尔对阿伊莎说:"愿真主回赐你!以主的名义发誓!你身上每发生一次令你不悦的事情,真主就使其成为对你和穆斯林大众的一件好事。"(参看334)

第三节　在家中找不到水又怕礼拜时间错过时可以打土净

阿塔主张此观点。哈桑说:"对于有水却无人帮忙洗小净的病人,可以打土净。"伊本·欧麦尔从他在朱鲁夫①的土地走回来,当他走到米尔白德②市场时,晡礼时间到了,他便[打土净]礼了[晡礼]。随后,当他进入麦地那时,太阳还很高,他却未重礼。

【337】　据艾阿拉季传述,我听到伊本·阿拔斯的释奴乌迈尔说,我和先知的妻子迈慕娜的释奴阿卜杜拉·本·叶萨尔一起去见艾布·朱海姆,艾布·朱海姆说"先知ﷺ从比艾尔·贾麦里③走来,碰上一个人,那人给先知道了赛俩目,而先知ﷺ却没有回答,直到他走到一堵墙跟前,抹了脸和手,然后才给那人回了赛俩目④。

第四节　打土净者是否要吹两手

【338】　据伊本·阿卜杜·拉赫曼·本·艾卜扎由其父传述,一个人来到欧麦尔·本·哈塔卜跟前说:"我确已坏了大净,却没找到水。"这时安马尔·本·雅赛尔对欧麦尔·本·哈塔卜说:"你是否记得在一次旅行中我和你在一起,你[因找不到水洗大净]没有礼拜,而我却在地上打了个滚后就礼了拜,过后我给先知ﷺ讲了这事,先知ﷺ说:'你这样做就可以了。'先知ﷺ用两手掌抹了地面,并轻轻地吹了两手掌中的土,然后双手抹了脸和两手掌。"(参看339、340、342、343、345、346、347)

第五节　土净是抹脸和两手掌

【339】　据赛义德·本·阿卜杜·拉赫曼·本·艾卜扎由其父传述,安马尔[讲述了上段圣训]。舒阿拜用两手抹了地面,然后将两手靠近口边,吹了两手,接着用两手抹了脸和两手掌。(参看338)

---

① 麦地那附近朝着沙姆方向的一个地方。
② 也是麦地那附近的一个地方。
③ 麦地那附近的一个地名。
④ 因为"赛俩目"一词是真主的美称之一,而先知不愿意在无小净时记念真主的美称。

哈凯姆说，我确实听到伊本·阿卜杜·拉赫曼由其父传述了这段圣训。

安马尔说："净土是穆斯林的清洁物，若找不到水，可以以土代水做小净。"

【340】　据伊本·阿卜杜·拉赫曼·本·艾卜扎由其父传述，他去见欧麦尔，安马尔对欧麦尔说："在一次旅行中我们都坏了大净……"他还说："他对着两手吹。"（参看338）

【341】　据阿卜杜·拉赫曼·本·艾卜扎传述，安马尔对欧麦尔说："我在地上打了个滚，随后我去告诉了先知ﷺ，先知说：'你只抹脸面和两手掌就行了。'"（参看338）

【342】　据阿卜杜·拉赫曼传述，我看到安马尔对欧麦尔说：……他便提到了上述的圣训。（参看338）

【343】　据阿卜杜·拉赫曼·本·艾卜扎传述，安马尔说："先知ﷺ用手拍了地面，随后抹了脸和两手。"（参看338）

第六节　清洁的地面是穆斯林的清洁物，若找不到水，可以用土代水作小净

哈桑说："打土净后，若未发生坏小净之事，就可以做所有的礼拜。"伊本·阿拔斯打土净后率领［用水洗了小净的］人们礼了拜。

叶海亚·本·赛义德说："在盐碱地上礼拜以及打土净均无妨。"

【344】　据仪姆兰（求真主喜悦他）传述，有一次我们同先知ﷺ一起旅行，连夜行走，到五更前我们才睡了一觉。对于旅行者来说，再没有比五更前的睡觉更甜蜜的了。直到太阳晒醒了我们。某某人是第一个醒来的人，其次是某某人，其次是某某人，（艾布·拉贾一个个提名点姓，而奥夫却没有记下。）欧麦尔·本·哈塔卜是醒来的第四个人。先知ﷺ睡着时人们不敢唤醒他。欧麦尔醒来看到人们［因睡到天亮而没礼拜的］这一情况后，大声念了太克比尔，欧麦尔是一位刚毅之人，他念太克比尔时声音很大，他不停地大声念太克比尔，直到他的声音吵醒了先知ﷺ。先知醒来后，人们把所发生的事情告诉了他，先知说："没关系！你们启程继续前行。"先知也启程了，他走了不远后便停下来唤人拿来小净的水，洗了小净。有人呼唤了宣礼词，先知带着大家礼了拜，当他礼完拜时，忽然看到一个人在远处躲避，没有同众人一起礼拜。先知问："某某人啊！你为什么不同众人一起礼拜呢？"那人回答说："我坏了大净，却没找到水。"先知说："你应用地面［之土］打土净，它可以代替水"。接着先知ﷺ继续行走，过了一会儿人们都对先知诉说口渴，先知便停下来叫某某人——艾布·拉贾提到了名字，而奥夫却忘记了——他还叫了阿里，先知对他俩说："你俩去找水！"他俩去找水时碰见一峰骆驼驮着两大皮袋水，上面骑着一个女人，他俩问那女人："哪里有水？"那女人说："我找到水时，就是昨天的这个时间。我们的男人们都在我后面。"他俩对那女人说："那么，你快［跟我们］走！"她说："去哪里？"他俩说："去见真主的使者ﷺ。"她问："是人们叫萨比（即奉新宗教的人）的那个人吗？"他俩说："他就是你所指的那个人。你快点走！"

他俩把她带到真主的使者ﷺ跟前,并给先知汇报了事情的经过。先知说:"你们让她从骆驼上下来。"随后先知ﷺ要来了一个器皿,从皮袋口中将水倒在器皿中,又扎紧了皮袋口,而打开了皮袋下口,并召唤众人:"你们快来取饮用之水!你们快来自己饮水!"于是有的人来给别人取饮用水,有的人来自己饮水。最后他给那个坏大净的人一器皿水,并说:"你去将水倒在身上!"那女人一直站着观看人们任意用她的水,以真主的名义发誓!人们都用罢了,然而我们却发觉皮袋比最初时还要装得满。先知ﷺ说:"你们给她凑一点[东西]!"于是,人们为她凑了一些阿吉洼枣、面粉和炒面,并包在衣服里,让她骑上骆驼,将那衣服放在她面前。先知对她说:"你知道,我们没有使你的水减少丝毫,是真主供我们饮了水。"当那女人来到家人跟前时,他们已等她很久了,他们问:"某女人啊!什么事情耽搁了你?"她说:"有一件奇怪的事。有两个男人遇到我后,将我带到被人们叫萨比(奉新宗教的人)的那个人跟前,随后他做了如此如此的事情。以真主的名义发誓!他确是人们中在这个和那个之间最大的魔术家!她用中指和食指指了一下天空,意思是说比天地更会要魔术。难道他真的是真主的使者吗?"后来当穆斯林们去出击她周围的多神教徒时,避开她所属的那个村子。有一天她对她的族人们说:"我认为这些人故意避开你们,你们是否愿意接受伊斯兰?"于是,他们听从了她,都加入了伊斯兰。艾布·阿卜杜拉说,"萨巴"的意思是改信另一种宗教。

艾布·阿里叶说,"萨比义乃"是持经人当中读《则布尔》经的一些人。(参看348、3571)

第七节 无大净者怕生病或怕死亡或怕渴时可以打土净

相传阿慕尔·本·阿苏在一个寒夜坏了大净后打了土净。他还诵道:"你们不要自杀,真主的确是怜恤你们的。"(妇女章:29)过后他向先知ﷺ告诉了这事,先知未加责备。

【345】 据艾布·瓦伊勒传述,艾布·穆萨对阿卜杜拉·本·迈斯欧德(求真主喜悦他)说:"若他[①]找不到水,就不礼拜吗?"阿卜杜拉说:"倘若我允许他们[让身无大净的人打土净礼拜],那么,他们中有人遇到天冷时也就会这样[②]。"艾布·穆萨说:"那么,安马尔对欧麦尔所说的话作何解释?"[③]阿卜杜拉说:"我看到安马尔说的话没有令欧麦尔信服。"(参看338)

【346】 据艾阿迈什传述,舍基格·本·塞莱迈说,我与阿卜杜拉·本·迈斯欧德和艾布·穆萨在一起,艾布·穆萨问阿卜杜拉:"艾布·阿卜杜·拉赫曼啊!请你告诉

---

① 即无大净的人。
② 即打土净礼拜。
③ 指第340段圣训中安马尔对欧麦尔说的话。

我，若有人坏了大净，却找不到水时，怎么办？”阿卜杜拉说：“不可礼拜，直到找到水。”艾布·穆萨问：“那么你对安马尔的话作何解释？当时先知ﷺ对他说，你[抹脸和两手掌就]可以了”，阿卜杜拉说：“难道你没有看到吗？这话并没有令欧麦尔信服。”艾布·穆萨说：“我们且不说安马尔说的话，你对这段经文①怎么理解？”这时，阿卜杜拉不知道怎样回答，他说道：“倘若我们允许他们[让无大净者打土净礼拜]，以后他们中有人遇到水冷时一定会不洗小净而打土净。”我（艾阿迈什）对舍基格说：“阿卜杜拉只是因为担心无大净者遇到天冷时会打土净礼拜才不让其打土净的。”舍基格说：“是的。”（参看338）

第八节　土净只是拍打一次

【347】　据艾阿迈什传述，舍基格说，我同阿卜杜拉·本·迈斯欧德和艾布·穆萨·艾什阿里坐在一起，艾布·穆萨问阿卜杜拉：“假若一个人坏了大净，却整整一个月找不到水时，他是否可以打土净礼拜？你们怎么解释筵席章的这节经文‘如果你们得不到水，你们就当趋向清洁的地面’？”（筵席章：6）阿卜杜拉说：“倘若发生这种事时他们[打土净礼拜]，那么，当遇到水冷时他们一定会打土净的。”艾阿迈什对舍基格说：“只因为这个原因你们不让无大净者打土净吗？”舍基格说：“是的。”艾布·穆萨对阿卜杜拉说：“难道你没有听说安马尔对欧麦尔说的话吗？”[他说的话是]：“真主的使者ﷺ派我去参加一支小分队出兵，我坏了大净，却没有找到水，于是我在地上打了个滚，如同牲畜打滚一样。后来我把这事告诉了先知ﷺ，他说：‘你只这样做就行了。’他说着便用手掌在地上一拍，接着轻轻地吹了手上的土，然后用左手掌抹右手背，用右手掌抹左手背，并用两手掌抹了脸。”阿卜杜拉说道：“难道你没有看到吗？安马尔说的话并没有令欧麦尔信服。”叶尔俩据艾阿迈什由舍基格的传述中增加了这样一句：“我曾同阿卜杜拉和艾布·穆萨在一起，艾布·穆萨问：‘难道你没有听到安马尔对欧麦尔所说的话吗？真主的使者ﷺ曾派我和你，我坏了大净后在地上打了个滚，后来我们来到真主的使者ﷺ跟前向他告诉了此事，使者却说你只这样做就行了。他说着便抹了脸和两手掌一次。’”

第九节

【348】　据仪姆兰·本·胡赛恩·呼扎义（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ看见有一个人远远地避开，没有和众人一起礼拜。于是使者问道：“某人啊！你为什么不跟人们一起礼拜？”那人说：“真主的使者啊！我坏了大净，却没有找到水。”使者说：“你应以地面[之上]打土净，因为它可以代替水。”（参看344）

① “如果你们得不到水，你们就当趋向清洁的地面。”（筵席章：6）

八 礼拜章

第一节 夜行之夜，礼拜是怎样被规定为主命的

伊本·阿拔斯说："艾布·苏福扬给我讲述他同希拉克略的谈话，他说：'他①命令我们礼拜，诚实和安分守己。'"

【349】 据艾布·赞拉（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："我在麦加时，我的屋顶忽然被揭开，吉卜利勒下来剖开了我的胸膛，然后用渗渗泉水清洗，接着他拿来充满智慧和信仰的一个金盘，把盘中的智慧倒在我的胸膛中，然后缝合了我的胸膛。接着他拉着我的手升到最近的天上，当我来到最近的天上时，吉卜利勒对管天的[天使]说：'请开门。'[天使]问：'你是谁？'吉卜利勒回答说：'是吉卜利勒。'[天使]问：'同你一起还有别人吗？'吉卜利勒说：'有，同我一起的是穆罕默德（求真主赐他吉庆和平安）。'[天使]问：'派人请他上来的吗？'吉卜利勒回答说：'是的。'当他开门后我们越过最低的一层天上时，忽见一个人在座，他的左边有黑压压的许多人，右边也有黑压压的许多人。他往右边看时便笑，往左边看时便哭。那人说：'欢迎廉洁的先知！廉洁的儿子！'我问吉卜利勒：'这人是谁？'吉卜利勒说：'这人就是阿丹，他左右两边的这些黑压压的人都是他的子孙，右边是人乐园的人，左边的是人火狱的人。当他往右边看时就笑，往左边看时就哭。'直至吉卜利勒带我上了第二层天，他对[管理第二层天的天使]说：'请开门。'[天使]对他说了像第一个[天使]所说的那些话，接着打开了门。"艾奈斯说："艾布·赞拉说先知在天上见到了阿丹、易德里斯、穆萨、尔萨和易卜拉欣（求真主赐他们吉庆与平安），但艾布·赞拉没有确定每位先知所处的天的层次，不过他却提到先知见阿丹是在最低的天上，易卜拉欣在第六层天上。"艾奈斯还说："当吉卜利勒带着先知ﷺ经过易德利斯时，易德利斯说：'欢迎廉洁的先知！廉洁的弟兄！'[先知说]：我问：'这人是谁？'吉卜利勒说：'这是易德里斯。'然后我经过了穆萨，穆萨说：'欢迎廉洁的先知！廉洁的弟兄！'我问：'这人是谁？'吉卜利勒说：'这是穆萨。'然

① 指先知ﷺ。

后我经过了尔萨，尔萨说：'欢迎廉洁的先知！廉洁的弟兄！'我问：'这人是谁？'吉卜利勒说：'这是尔萨。'然后我经过了易卜拉欣，易卜拉欣说：'欢迎廉洁的先知，廉洁的儿子！'我问：'这人是谁？'吉卜利勒说：'这是易卜拉欣ﷺ。'"伊本·希哈卜说，伊本·哈兹姆告诉我，伊本·阿拔斯和艾布·罕白特·安萨里两人说，先知ﷺ说："接着有人带着我上升到一块平地上，在那里我听到了笔的沙沙声。"伊本·哈兹姆和艾奈斯·本·马立克说，先知ﷺ说："随后，真主给我的教民规定了五十番拜功，我领命返回，我经过穆萨时，穆萨问：'真主给你的教民规定了什么？'我说：'他规定了五十番拜功。'穆萨说：'你回去见真主，因为你的教民做不到。'他让我返回，接着真主减去了一半。然后我回到了穆萨跟前说：'真主减去了一半。'，穆萨说：'你再去见你的主，因为你的教民做不到这个。'我又返回去，接着真主又减去了一半。然后我回到了穆萨跟前，穆萨说：'你再去见你的主，因为你的教民做不到这个。'于是我又回去求减，接着真主说：'总共五番，却是五十番的回赐，我这里的规定不可以再改变。'随后我回到了穆萨跟前，穆萨说：'你回去向你主求减。'我说：'我已羞于再向我的主开口。'然后吉卜利勒带着我走，至把我带到极境的酸枣树前，有很多我叫不上名称的颜色覆盖着树枝，接着使我进入了乐园，忽然见里面都是珍珠成堆，乐园的土壤是麝香。"（参看 1636、3342）

【350】 据众信士之母阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主最初规定礼拜的时候，无论是居家还是旅行，都是以两拜两拜规定的。后来旅行中的拜未加变动，而居家时的拜功有所增添。（参看 1090、3935）

第二节 必须穿着衣服礼拜

真主说："阿丹的子孙啊！每逢礼拜，你们必须穿着服饰。"（高处章 31）

论披着一件衣服礼拜的人。据塞莱迈·本·艾克沃传述，先知ﷺ说："礼拜的人须扎紧[裹裙的两端]，哪怕是用一根刺连住。[以免暴露羞体。]"人们对该圣训的传述系统有异议。

以及论穿着性交时穿的衣服礼拜，而衣服上不见秽物的人。

先知ﷺ下令：不许赤身裸体者环游天房。

【351】 据温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）传述，[先知]命令我们让行经的妇女和深居闺房的闺女出来参加两节日礼拜的场面，让她们来参加穆斯林的聚会和他们的祈祷，让行经的妇女远离其他妇女的礼拜场所。有一位女人问道："真主的使者啊！我们中有的妇女没有长衫。[怎么去参加？]"使者说："让有长衫的人借给无长衫的人穿。"（参看 324）

第三节 拜中将裹裙系在颈后

艾布·哈济姆由塞赫勒传述说："他们同先知ﷺ一起礼拜时，将裹裙系在肩膀

上。"

【352】 据穆罕穆德·本·孟凯齐尔传述,有一次贾比尔(求真主喜悦他)只裹一条裹裙礼拜,他将裹裙系在脖子上,而他的衣服却放在衣架上。有人问他,难道你只裹一条裹裙礼拜吗?贾比尔回答说:"我这样做,就是为了让你一样的傻瓜看到我,在先知ﷺ时代,我们中谁还会拥有两件衣服呢?"(参看353、361、370)

【353】 据穆罕默德·本·孟凯迪尔传述,我看到贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)只裹着一件裹裙礼拜。而贾比尔说:"我曾看到先知ﷺ只穿一件衣服礼拜。"(参看352)

第四节 身裹一件衣服礼拜

祖赫里在他传述的圣训中说,身裹衣服的人就是将衣服裹搭在肩膀上,使衣服的两角垂于两肩之间的人。

温姆·哈妮说:"先知ﷺ裹了一件衣服,并将衣服的两角垂于两肩之间。"

【354】 据欧麦尔·本·艾布·塞莱迈(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ身裹一件衣服礼拜,他将衣服的两角交叉搭在身上。(参看355、356)

【355】 据欧麦尔·本·艾布·塞莱迈(求真主喜悦他)传述,他确已看到先知ﷺ在温姆·塞莱迈的家中裹着一件衣服礼拜,他将衣服的两角搭在两肩上。(参看354)

【356】 据欧麦尔·本·艾布·塞莱迈(求真主喜悦他)传述,我看到真主的使者ﷺ在温姆·塞莱迈的家中裹着一件衣服礼拜,他将衣服的两角搭在两肩上。(参看354)

【357】 据艾布·蒙拉传述,他听艾布·塔利卜之女温姆·哈妮(求真主喜悦她)说,光复麦加之年,我去见真主使者,他正在洗大净,而他的女儿法蒂玛在为他遮掩。我给他道了赛俩目,他问:"这女人是谁?"我说:"我是艾布·塔利卜的女儿温姆·哈妮。"他说:"欢迎温姆·哈妮。"他洗毕后站起来礼拜,裹着一件衣服共礼了八拜。他礼完后,我就说道:"真主的使者啊!我的胞弟扬言要杀死被我保护过的一个人,他就是胡拜尔的儿子某某。"真主的使者ﷺ说:"温姆·哈妮啊!被你保护的人,也是我们应保护的人。"温姆·哈妮说:"那正是祖哈拜。"①(参看280)

【358】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,有人问真主的使者ﷺ:"穿一件衣服礼拜可以吗?"真主的使者ﷺ说:"难道你们每人都有两件衣服吗?"(参看365)

第五节 穿一件衣服礼拜时,应覆盖两肩

【359】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们不可光着两肩只

---

① 或那正是礼祖哈拜的时刻。

穿一件衣服礼拜。"(参看360)

【360】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,我作证,我确已听到真主的使者ﷺ说:"若一个人只穿一件衣服礼拜,应把衣服两角交叉搭在身上。"(参看359)

第六节　论衣服狭窄时,如何礼拜

【361】　据赛义德·本·哈里斯传述,关于只穿一件衣服礼拜的问题,我们问了贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩),他说:"在一次旅行中我同先知ﷺ一起,有一天夜里,我为一些个人需求来找先知,我发觉先知正在礼拜,当时我只穿一件衣服,于是我裹紧了衣服站在他旁边礼拜。先知礼毕后问:'贾比尔啊!你夜间来有何事?'我把我的需求告诉了他。我说完后他接着问:'你为何这样紧裹着衣服?'我说道:'因为这是一件窄衣服。'先知说:'若衣服宽大,你应一头披肩,将另一头当做裹裙。若衣服较狭窄,你则当做裹裙。'"

【362】　据塞赫勒(求真主喜悦他)传述,许多男子同先知ﷺ一起礼拜时,像小孩们一样将裹裙系在他们的脖子上。先知对妇女们说:"你们不可抬起头来,直到男子们坐端。"(参看814、1215)

第七节　穿着沙姆大衣礼拜

哈桑说:"穿拜火教徒所织的[未洗的]衣服[礼拜]无妨。"迈阿麦尔说:"我看到祖赫里穿着[洗过的]曾被尿浸染过的也门服装。阿里穿着一件未洗的新衣服礼了拜。"

【363】　据穆基拉·本·舒阿拜(求真主喜悦他)传述,在一次旅行中我同先知ﷺ在一起。先知说:"穆基拉啊!你拿一罐水来。"我拿来水,真主的使者ﷺ避开我去解手①,当时他穿着一件沙姆"钟拜"(大衣),他试图从袖筒中伸出手来,结果袖口窄小,他从衣服下边伸出了手,我给他倒了水,他洗了如同为礼拜那样洗了小净,抹了两靴子,然后礼了拜。(参看182)

第八节　憎恶赤身礼拜

【364】　据贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)传述,[在修缮天房时,]真主的使者ﷺ同古莱什人一起搬运石头,当时他穿着一条裹裙。他叔父阿拔斯对他说:"侄子啊!你解开裹裙,垫在石头下面,扛在肩上[该有多好]。"于是他解开裹裙,搭在肩上,垫在石头下面。接着他[因见羞体外露而]晕倒。从此以后,没有人再见过他裸体。(参看1582、3829)

---

① 先知教导我们去解手时要避开他人,尽量遮掩羞体。

第九节 论穿着长衫、裤子、短皮裤和披风礼拜

【365】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,有人来问先知ﷺ是否可以穿着一件衣服礼拜,先知说:"难道你们每个人都有两件衣服吗?"后来就这个问题有人问欧麦尔,欧麦尔说:"如果真主厚赐,你们就多穿一些吧。一个人可以穿着他所有的衣服礼拜,可以穿着裹裙和披单礼拜,可以穿着裹裙和长衫礼拜,可以穿着裹裙和披风礼拜,可以穿着裤子和披单礼拜,可以穿着裤子和长衫礼拜,可以穿着裤子和披风礼拜,可以穿着短皮裤和披风礼拜,可以穿着短皮裤和长衫礼拜。"艾布·胡莱赖说,我记得他还说了一句"可以穿着短皮裤和披单礼拜。"(参看356)

【366】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,有人来问真主的使者ﷺ:"受戒的人该穿什么衣服?"使者回答说:"受戒的人不许穿长衫,不许穿裤子,不允许穿带风帽的斗篷,不许穿用番红花和姜黄染过的衣服。找不到便鞋的人,可以穿靴子,但须断其靴筒,低至两踝骨之下。"(参看134)

第十节 应该遮掩的羞体

【367】 据艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ曾禁止用衣服裹严身体,禁止只裹一件衣服立膝坐着而暴露羞体。(参看1991、2144、2147、5820、5822、6284)

【368】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ曾禁止两种买卖:摸买和扔买。还禁止用衣服裹严身体,禁止只裹一件衣服立膝而坐。(参看584、588、1993、2145、2146、5819、5821)

【369】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,在艾布·伯克尔率领人们的那次朝觐[①]中,艾布·伯克尔派我和宰牲日的宣告者们一起到米那宣告:"从今年以后,多神教徒不许朝觐,赤身裸体者不许环游天房。"胡迈德·本·阿卜杜·拉赫曼说,接着真主的使者ﷺ又派阿里,命他去宣告解除誓约的宣言[②]。"艾布·胡莱赖说:"宰牲日,阿里同我们一起向驻米那的人宣告:从今以后,多神教徒不许朝觐,赤身裸体者不许环游天房。"(参看1622、3177、4363、4655、4656、4657)

第十一节 未穿披单礼拜

【370】 据穆罕默德·本·孟凯迪尔传述,我去见贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩),发现他正裹着一件衣服礼拜,而他的披巾却放在一旁。等他做完礼拜

① 在辞朝之前一年。
② 指《古兰经》忏悔章。

后，我说道："艾布·阿卜杜拉啊！你礼拜，为何披巾放在一旁而不穿呢?"贾比尔说："是的，我喜欢让你们这样的无知者看到我［不穿披巾礼拜］，我曾看到先知ﷺ就这样礼拜。"（参看352）

第十二节 论大腿

据伊本·阿拔斯、贾尔海得和穆罕默德·本·贾哈什传述，先知ﷺ说："大腿属于羞体。"

艾奈斯说："先知ﷺ曾露出大腿。"

艾奈斯传述的圣训的传述系统比上述圣训的更为可靠，而遵循贾尔海德传述的圣训较为谨慎小心，两者互不矛盾。

艾布·穆萨说："当奥斯曼走进来时，先知ﷺ便遮掩了两膝盖。"

栽德·本·萨比特说："真主给他的使者ﷺ下降启示时，使者的大腿正好压在我的大腿上，我非常吃力，甚至我害怕会压碎我的大腿。"

【371】 据阿卜杜勒·阿齐兹·本·苏海卜传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，在真主的使者ﷺ出征海拜尔时，趁天未亮我们就在海拜尔外面礼了晨礼。随后真主的先知ﷺ骑上骑乘，艾布·泰勒哈也骑上了骑乘，在后边带着我。真主的先知ﷺ在海拜尔各巷道里巡视，我的膝盖摩擦着先知的大腿，接着他挽起了裹裙，甚至我确已看见先知大腿的白肤。先知进入海拜尔村镇后便高呼："真主至大！海拜尔已陷，当我们行至任何一些人的家园时，被警告者的早晨多么不幸啊！"他连呼了三遍。艾奈斯说，当时人们都出去干活，他们连忙喊道："穆罕默德来了！"我们的有些同事还在"穆罕默德"后边加了"和军队"。我们攻克了海拜尔，女俘被集合在一起。这时狄哈叶走来说："真主的先知啊！你给我赏一名女俘吧。"先知说："你自己去挑选一位。"狄哈叶便挑选了胡延义的女儿索菲娅。接着有人来到先知ﷺ跟前说："真主的先知啊！你赏给狄哈叶的正是古莱达和奈迪尔两部族的女杰——胡延义的女儿索菲娅，她最适合配你。"先知说："你们叫狄哈叶带她过来。"于是狄哈叶带来了索菲娅，先知ﷺ看了她一眼后对狄哈叶说："你再去另外挑选一位女俘。"艾奈斯说，后来先知ﷺ释放了索菲娅，与她结了婚。萨比特问艾奈斯："艾布·哈姆宰啊！先知给她送了什么聘礼?"艾奈斯说："他送的聘礼就是她自身，他释放了她，又和她结婚。"先知回麦地那的途中，温姆·苏莱姆给她打扮，给先知送去，当夜便入了洞房。清晨，先知ﷺ便成为一名新郎，他说："谁有食物，快拿出来！"他铺了一块皮单，紧接着有人拿来椰枣，有人拿来奶油。传述人之一阿卜杜勒·阿齐兹说，我记得艾奈斯还提到了炒面。随后他们将所有食物拌匀，这就是真主的使者ﷺ的新婚宴。（参看610、947、2228、2235、2889、2893、2943、2944、2945、2991、3085、3086、3367、3647、4083、4084、4197、4198、4199、4200、4201、4211、4212、

4213、5085、5159、5169、5387、5425、5528、5968、6185、6363、6369、7833）

第十三节　妇女应穿几件衣服礼拜

伊克里迈说："只要有一件衣服能遮住她的身体就行。"

【372】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ礼晨礼时，有很多女信士身裹长袍去跟着他一起礼拜，刚一礼毕，她们就急忙离去，由于天尚黑，人们认不出她们。（参看578、567、872）

第十四节　论穿着有图案花纹的衣服礼拜，并在拜中注视衣服上的图案花纹

【373】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ曾穿着有花纹的披风礼拜，并看了花纹一眼，他礼毕后说："你们拿我的这件披风到艾布·贾海木那里，给我换来艾布·贾海木的无花纹的披风，它刚才干扰了我的礼拜。"据阿伊莎传述，先知ﷺ曾说："我一直在注视披风上的花纹，我担心它会干扰我。"（参看752、5817）

第十五节　穿着有十字架的衣服或有图像的衣服礼拜时，礼拜是否失效？以及这方面禁止的事项

【374】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，阿伊莎用一幅有图像的透明薄毛帘子遮掩她房子的一角。先知ﷺ说："你取掉这幅帘子，因为我礼拜时，帘子上的图像就浮现在我眼前。"（参看5959）

第十六节　论穿着后面开缝的真丝大衣礼拜，紧接着脱下扔去的人

【375】　据欧格拜·本·阿米尔（求真主喜悦他）传述，有人给先知ﷺ送了一件后面开缝的真丝大衣，先知ﷺ穿上后去礼拜。他礼完拜后急忙脱下，仿佛对这件衣服十分讨厌，并说："这丝服不适合敬畏的人穿。"①（参看5801）

第十七节　论穿红色衣服礼拜

【376】　据艾布·朱海法（求真主喜悦他）传述，我看见真主的使者ﷺ在一顶红色皮帐篷里，我还看到比俩勒拿着真主的使者ﷺ洗小净剩下的水，我见人们争抢那水，抢到的人，用之擦身，未抢到的人去摸他同事手上的湿润。然后我见比俩勒拿来一根尖头短棍插在地上，真主的使者ﷺ身着一套红服饰挽着衣襟出来，朝着尖头短棍率领众人礼了［晌礼］两拜，我还看到人和牲畜在棍子前面走动。（参看187）

---

① 先知讨厌穿这种背后开缝的真丝大衣，原因是因为丝，而不是因为背后开缝。其次，这只是针对男性而言，对于女性，穿丝是合法的。

第十八节 在房顶、演讲台和木板上礼拜

艾布·阿卜杜拉说："哈桑认为，在冰和桥上礼拜无妨，即使桥的下面、桥的上层或旁边的渠中流尿，只要有东西相隔均无妨。"艾布·胡莱赖曾在寺的屋顶上率领人们礼了拜。欧麦尔在冰上礼过拜。

【377】 据艾布·哈济姆传述，人们问塞赫勒·本·赛阿德（求真主喜悦他），先知的演讲台是用什么材料做的？塞赫勒说："再没有比我更清楚这件事的人了，它是用森林的柽柳做的。是由某某女人的释奴某某人为真主的使者ﷺ做的，做好并摆放好后，真主的使者ﷺ站在上面，面朝天房念了太克比尔①，人们来站在他后面，随后他诵读了经文，他鞠躬时，众人跟着他鞠躬，接着他抬起了头，然后向后倒退，在地面上叩了头，然后又回到演讲台上诵读，然后鞠躬，然后叩头，然后又倒退，直到他在地上叩了头。这就是演讲台的情况。"艾布·阿卜杜拉说，阿里·本·麦迪尼说，艾哈迈德·本·罕伯里（愿真主怜悯他）问我这段圣训，他说："我认为先知ﷺ比他人更高贵，所以就凭这段圣训，伊玛目比他人高贵。"（参看448、917、2094、2569）

【378】 据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ从他骑的马上摔了下来，摔伤了小腿或肩，他发誓一个月不接近妻室。他住在一间小阁楼里，阁楼的阶梯是由枣树枝做成的。圣门弟子们来探望时，他坐着率领他们礼拜，而他们都站着跟随。他出完赛俩目后说："设置伊玛目（领拜师），就是为了让人跟随，伊玛目念太克比尔时，你们念太克比尔，伊玛目鞠躬时，你们鞠躬，伊玛目叩头时，你们叩头，伊玛目站着礼拜时，你们就站着礼拜。"先知住了二十九天后就下来了，众人说："真主的使者啊！你曾发誓住一个月。"使者说："这个月只有二十九天。"（参看689、732、733、805、1114、1911、2469、5201、5289、6684）

第十九节 若礼拜者叩头下去，其衣服触碰到妻子时，[其礼拜是否已坏]

【379】 据迈慕娜（求真主喜悦她）传述，我行经期间，真主的使者ﷺ礼拜，我在使者旁边，他叩头下去时，他的衣服就碰着我。使者曾在一块用椰枣树枝编制的垫子上礼拜。（参看333）

第二十节 在席子上礼拜

贾比尔·本·阿卜杜拉和艾布·赛义德曾在船上站着礼了拜。②

[有人问哈桑："船上礼拜时，站着礼，还是坐着礼？"]哈桑回答说："只要你给同事

---

① 太克比尔是："安拉呼艾克白尔"，意为真主至大。

② 即着陆、落地不是礼拜的条件。

们不造成困难,就站着礼拜。否则,坐着礼拜。"

【380】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,他祖母穆莱凯邀请真主的使者ﷺ去吃为使者准备的便餐,使者吃了后说:"你们都站起来!我要带领你们礼拜。"艾奈斯说,我站在了一片席子上,那片席子因铺的时间太久已变黑,我用水冲了冲,真主的使者ﷺ走过来站在前面,我和一位孤儿站在使者的后面一排,老妪站在我们的后面,真主的使者ﷺ带领我们礼了两拜,然后就回去了。

第二十一节 论垫子上礼拜

【381】 据阿卜杜拉·本·闪达德传述,迈穆娜(求真主喜悦她)说,先知曾在垫子上礼拜。(参看333)

第二十二节 论床铺上礼拜

艾奈斯曾在铺垫上礼拜。艾奈斯还说:"我们同先知ﷺ一起礼拜,我们中有的人在自己身穿的衣服上叩头。"

【382】 据先知的妻子阿伊莎(求真主喜悦她)传述,我在真主的使者ﷺ面前睡觉,我的两脚伸向使者叩头的方向,当他叩头时,用手撞我一下,我就收回两脚,当他站起时,我又伸展两脚,当时各家都还没有灯。(参看383、384、508、511、512、513、514、515、519、997、1209、6276)

【383】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,真主的使者ﷺ在他妻室的床铺上礼拜时,阿伊莎像举行殡礼时的亡人那样横躺在使者面前,躺在使者与叩头的位置中间。(参看382)

【384】 据奥尔沃(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ礼拜时,阿伊莎(求真主喜悦她)在他俩睡觉的床上横躺在先知面前,躺在使者与叩头的位置中间。(参看382)

第二十三节 因太热在衣服上叩头

哈桑说:"曾有一些人在缠巾和帽子上叩头,两手未伸出袖筒。"

【385】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,我们同先知ﷺ一起礼拜,由于太热,我们中有的人将衣角垫在叩头的地方。(参看542、1208)

第二十四节 穿着鞋礼拜

【386】 据艾布·迈斯莱迈·赛义德·本·叶齐德·艾兹迪传述,我问艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他):"先知ﷺ是否曾经穿着鞋礼过拜?"艾奈斯回答说:"礼过。"①(参看5850)

① 穿着鞋礼拜可以,条件是两鞋必须是洁净的,不带脏物。

第二十五节　穿着靴子礼拜

【387】　据易卜拉欣传述，罕玛姆·本·哈里斯说，我看到杰里尔·本·阿卜杜拉在小便，接着他洗了小净，抹了两靴子，然后站起来穿着两靴子礼拜。有人问他关于抹两靴子后穿着两靴子礼拜之事，他说："我看到先知就这样做。"

易卜拉欣说："[杰里尔传述的圣训]令大家高兴，因为杰里尔是'筵席章'的经文降示后最后一个归信伊斯兰的人。"①

【388】　据穆基拉·本·舒阿拜(求真主喜悦他)传述，我给真主的使者准备了洗小净用的水，他抹了两靴子，接着穿着两靴子礼了拜。(参看182)

第二十六节　如果未全美叩头时

【389】　据侯宰法(求真主喜悦他)传述，他看到一个人[礼拜时]未全美鞠躬和叩头。当他礼完拜后，侯宰法对他说："你[等于]没有礼拜。"

艾布·瓦伊勒说，我记得侯宰法还说了一句："你若这样死亡，便是背离穆罕默德的圣行而死。"(参看791、808)

第二十七节　礼拜的人在叩头中显露两腋，使两臂远离两肋

【390】　据阿卜杜拉·本·马立克·本·布海奈传述，先知礼拜时，双肘离开两肋，甚至显露出两腋下的白肤。(参看807、3564)

第二十八节　朝向天房的高贵

【391】　据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述，真主的使者ﷺ说："谁像我们一样礼了拜，朝向了我们的朝向，吃了我们宰的肉食，谁就是受到真主和其使者保护的穆斯林，故你们不可欺骗真主去破坏对他的保护。"(参看392、393)

【392】　据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述，真主的使者ﷺ说："我奉命与人们作战，直到他们说：'除真主外，再无应受崇拜的主宰。'如果他们说了这句[清真言]，礼了像我们一样的拜，朝向了我们的朝向，像我们一样宰了肉食，他们的生命和财产都受到我们的保护，除非触犯伊斯兰的一项权益，他们的清算在于真主。"(参看391)

【393】　据胡迈德传述，迈蒙·本·西亚海问艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)："艾布·哈姆宰②啊！什么事情能使人的生命和财产受到保护?"艾奈斯说："谁作证除真主，再无应受崇拜的主宰，并朝向了我们的朝向，礼了像我们一样的礼拜，吃了

---

① 因为杰里尔是"筵席章"的经文降示后归信伊斯兰的，所以，杰里尔抹靴子说明抹靴子一事未被"筵席章"的经文废止。

② 艾奈斯的代称。

我们宰的肉食，谁就是穆斯林，他应与穆斯林同甘苦共患难。”（参看391）

第二十九节　麦地那人和沙姆人以及东方人的朝向

［对麦地那人和沙姆人而言］，朝向不在朝东，也不在朝西。因为先知ﷺ说：“你们在大小便时不可朝着天房方向，你们要么朝东，要么朝西。”

【394】　据艾布·艾尤卜·安萨里（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“你们去解手时，不可朝向天房，也不可背向天房，你们要么朝东，要么朝西。”①

艾布·艾尤卜说：“我们来到沙姆时，发现所有厕所都是朝向天房修建的，我们［上厕所时］尽量侧身，并向真主求饶恕。”（参看144）

第三十节　真主说：“你们当以易卜拉欣的立足地为礼拜处。”（黄牛章：125）

【395】　据阿慕尔·本·第纳尔传述，我们问伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩），一个人在副朝时只环游了天房，却没有在索法和麦尔维之间奔走，他能否与妻室交合？伊本·欧麦尔回答说：“先知ﷺ来到麦加后环游了天房七圈，并在易卜拉欣立足地后面礼了两拜，又在索法和麦尔维之间奔走。你们确实有真主的使者作最好的榜样。”（参看1623、1646、1645、1647、1793）

【396】　就这一问题，我们还问了贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩），他回答说：“绝对不能接近妻室，直到在索法和麦尔维之间奔走结束。”（参看1624、1646、1794）

【397】　据穆贾希德传述，有人对伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说：“真主的使者ﷺ进入了天房。”伊本·欧麦尔说：“我急忙跑去时，先知ﷺ已从天房走了出来，我看见比俩勒站在两扇门中间，我问比俩勒：‘先知ﷺ是否在天房里面礼了拜？’比俩勒说：‘是的，当你进去的时候，就在靠左边的两个柱子之间礼了两拜，他走出来后又朝向天房正面礼了两拜。’”（参看468、504、505、506、1167、1598、1599、2988、4289、4400）

【398】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，当先知ﷺ走进天房后，在天房的各个角落里都做了祈祷，但没有礼拜，直到走出来后朝着天房的正面礼了两拜，并说：“这座天房就是朝向。”（参看1601、3351、3352、4288）

第三十一节　无论到哪里，礼拜时都应朝向天房

艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“无论你在哪里，应当朝向天房，并念太克比尔”。

【399】　据拜拉义·本·阿济卜（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ曾朝着耶路撒冷方向礼拜十六个月或十七个月，真主的使者ﷺ一直希望朝向天房。于是，

---

① 参阅第144圣训的脚注。

真主就下降了"我确已见你反复地仰视天空。"（黄牛章：144）接着使者就朝向了天房。这时，一般愚人——即犹太教徒——说："他们为什么要背弃他们原来所对的朝向呢？你说：'东方和西方，都是真主的，他把他所意欲的人引上正道。'"（黄牛章：142）有一个人同先知ﷺ一起礼了晌礼，他礼完出来后路经一伙辅士时，他们正朝着耶路撒冷方向礼晡礼，于是，那人说他作证他刚同真主的使者ﷺ一起礼了拜，并作证使者已朝向了天房。于是，人们就在拜中转向了天房。（参看40）

【400】　据贾比尔（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ曾骑着骑乘礼拜，骑乘朝哪里走，他就朝那个方向礼拜。当他要礼主命拜时，就从骑乘上下来，朝向天房礼拜。（参看1094、1099、4140）

【401】　据易卜拉欣由阿勒格麦传述，阿卜杜拉［·本·迈斯欧德］（求真主喜悦他）说，有一次先知ﷺ礼拜——易卜拉欣说，我不知道先知多礼了还是少礼了——出毕赛俩目后，有人问先知："真主的使者啊！礼拜中是否发生了什么变化？"先知说："怎么啦？"人们说："你礼了如此如此的拜。"①于是先知跪着朝向天房叩了两遍头，然后出了赛俩目。随后转过身来面对着我们说："若在拜中发生什么事情，我定会告诉你们，但我只是一个像你们一样的凡人，你们会忘记，我也会忘记，若我忘记时，你们就提醒我，若你们中一个人在拜中含糊时，就当倾向正确的一面［加以肯定］，然后根据自己肯定的拜数补全拜，出赛俩目后再叩两遍头。"（参看404、1226、6671、7249）

第三十二节　论朝向，以及认为因疏忽而未朝向天房礼了拜而不必重礼的人

有一次先知ﷺ礼晌礼时，礼了两拜后就出了赛俩目，并转过身面向众人不久，紧接着又回身补了剩下的两拜。

【402】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，欧麦尔［·本·哈塔卜］（求真主喜悦他）说："在三件事情上真主降示的经文与我的意见相一致。我［对使者］说：'若我们把易卜拉欣立足处当做礼拜之地该有多么好！'于是，真主就降示了'你们当以易卜拉欣立足地为礼拜处。'（黄牛章：125）还有规定黑贾布（遮掩）的经文，我说：'真主的使者啊，若你命你的妻室们遮掩多好，因为跟她们说话的人良莠不齐。'于是，就降示了规定黑贾布（遮掩）的经文②。先知ﷺ的众妻室联合起来对先知表示不满，我就对她们说：'如果他休了你们，他的主或许将以胜过你们的妻子补偿他。'（禁戒章：5）紧接着就降示了这节经文。"（参看4483、4790、4916）

【403】　据阿卜杜拉·本·第纳尔传述，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，人们在库巴寺礼晨礼时，忽听一人来报："昨夜给真主的使者ﷺ降示了《古兰

① 即你多礼了，或少礼了。

② 该经文是同盟军章第56节和第59经文。

经》,命令他拜中朝向天房。"于是他们就地朝向了天房,当时他们正面朝沙姆的方向礼拜。(参看4488、4490、4491、4493、4494、7251)

【404】 据阿勒格麦传述,阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)说,有一次先知ﷺ将晌礼礼成五拜,拜后人们都问:"礼拜已增加了吗?"先知问:"怎么啦?"人们说:"你礼了五拜。"于是先知跪着叩了两遍头。(参看400)

第三十三节 用手刮去礼拜殿内的痰

【405】 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ在先知寺朝向的墙上看到了一团痰,这使他非常难过,从他脸上能看出难过的样子。他站起来用手把痰刮去。随后说:"你们中一个人站在拜中时,等于在与真主交谈,(或说真主在他与朝向之间。)所以,你们任何人不可往朝向方向吐痰,但可以吐于自己左边或两足下。"[1]接着他撩起了披单的角,将痰吐于其上折叠披单角,再进行搓揉。随后说:"或可以这样做。"(参看241)

【406】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ在寺内朝向的墙上看到了一团痰,他把痰刮去。随后他面向人们说:"你们中一个人礼拜时,不可在前面吐痰,因为他礼拜时,真主就在他前面。"(参看753、1213、6111)

【407】 据众信士之母阿伊莎(求真主喜悦她)传述,真主的使者ﷺ在先知寺朝向的墙上看见了一团鼻涕或一团唾沫或一团痰,便将其拭去了。

第三十四节 用砂子拭擦礼拜殿内的鼻涕

伊本·阿拔斯说:"若你踩上一块湿的脏东西时,须洗涤干净。若踩上一块干的脏东西时不洗无妨。"

【408】【409】 据艾布·胡莱赖和艾布·赛义德(求真主喜悦他两人)传述,真主的使者ﷺ在先知寺朝向的墙上看到了一团痰,他便用砂子将其拭去。随后说道:"若你们中有人吐痰时,绝不可往前面吐痰,也不可往右边吐痰,要么吐于自己左边,要么吐于自己左足下。"(参看410、411、614、416)

第三十五节 拜中不可往右边吐痰

【410】【411】 据艾布·胡莱赖和艾布·赛义德(求真主喜悦他两人)传述,真主的使者ﷺ在先知寺的墙上看到一团痰,他用砂子拭去。随后说:"你们中有人吐痰时,不可朝前面吐痰,也不可往右边吐痰,可以吐在自己左边,或吐在自己左脚下。"(参看408、409)

【412】 据盖塔代传述,我听艾奈斯(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"你们中任何

---

[1] 伊玛目挪威解释说:"若是在清真寺以外的地方礼拜,可以把痰吐在左脚下。若是在清真寺里,就吐在衣服中。"

人不可往前面吐痰，也不可向自己右边吐痰，但可以吐于自己左边或自己脚下。”（参看241）

第三十六节　把痰吐于左边或左脚下

【413】 据盖塔代传述，我听艾奈斯·本·马立克说，先知ﷺ说：“信士礼拜时，等于在和他的真主交谈，所以绝不可朝自己前面或右面吐痰，但可以吐在自己左边或脚下。”（参看241）

【414】 据艾布·赛义德（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ在先知寺的朝向里看到了一团痰，他用砂子将其拭去，接着他禁止人朝自己前面或右面吐痰，但允许吐在自己左边或左脚下。（参看409）

第三十七节　寺内吐痰的罚赎

【415】 据盖塔代传述，我听艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“寺内吐痰是一种罪恶，其罚赎是将痰埋掉。”

第三十八节　寺内掩埋痰液

【416】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“若你们中一个人礼拜时，不可向自己前面吐痰，因为他礼拜时，正在与真主交谈。也不可向自己右面吐痰，因为他右边有天使，他可以吐于自己左边或脚下，然后把痰埋掉。”（参看408）

第三十九节　拜中急于吐痰时应撩起衣角

【417】 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ在先知寺的朝向里看到了一团痰，他用手刮去，并显得十分不满和难受。他说：“你们礼拜时，在与真主交谈，（或说在他与朝向之间的真主交谈。）所以，不可往自己的朝向吐痰，但可以吐在自己的左边脚下。”他说着撩起衣角，把痰吐在衣角上，又将衣角折叠。接着说：“或这样做。”（参看241）

第四十节　伊玛目告诫人们要完善拜功，以及论朝向

【418】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“你们以为我这里面对朝向只能看到这方向中的事物吗？以真主的名义发誓！你们的恭顺和鞠躬都瞒不过我，因为我确实能从身后看见你们。”（参看741）

【419】 据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，[有一次]先知ﷺ领着我们礼了拜，接着他登上演讲台，针对礼拜和鞠躬他说：“我确实能从身后看见你们，如同我从前面看见你们一样。”（参看742、6644）

第四十一节　能否说“某某人家族清真寺”

【420】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ举行瘦马赛跑,以哈法亚为始点,以赛尼亚特勒·韦达尔[①]为终点。还举行肥马赛跑,以赛尼亚特勒·韦达尔为始点,以祖莱格家族清真寺为终点。阿卜杜拉·本·欧麦尔是参赛者之一。(参看2868、2869、2870、7336)

第四十二节　在清真寺内分配物资,悬挂枣串

【421】　据阿卜杜勒·阿齐兹·本·苏海卜传述,艾奈斯(求真主喜悦他)说,有人给真主的使者ﷺ送来了来自巴林[②]的财物,使者说:“你们都放在寺里。”这是给真主的使者ﷺ送来的最多的一次财物,真主的使者ﷺ出去礼拜,对财物不屑一顾,他礼完拜后来坐在财物旁边,凡他看到的人,他都分配了。这时,阿拔斯来对他说:“真主的使者啊!请分施给我!因为白德尔之日我既赎回了我自己,又赎回了阿基利。”[③]真主的使者ﷺ对他说:“你拿吧!”他用自己的衣服捧上,去拿时,却没有拿得起。于是他说:“真主的使者啊!你吩咐他们中的一个人帮我扛在身上。”使者说:“不。”他说道:“那么你来帮我扛在身上。”使者说:“不。”然后他倒出一部分,又去试着背起来,结果还是没有拿得起。他说:“真主的使者啊!你吩咐他们中的一个人帮我扛在身上。”使者说:“不。”他说道:“那么你来帮我扛在身上。”使者还是说:“不。”他又倒出了一些,然后拿起来扛在肩上回去了。真主的使者ﷺ一直目不转睛地盯着他,对他的贪婪看得出奇。直到他消失在我们的视野中。最后真主的使者ﷺ站起时,连一个银币都没有剩下。(参看3049、3165)

第四十三节　在清真寺里邀请人吃饭的人和答应邀请的人

【422】　据易司哈格·本·阿卜杜拉传述,他听艾奈斯(求真主喜悦他)说,我在先知寺里找到了先知ﷺ,同他一起的还有很多人。我过去站在他身边,他问我:“是艾布·泰勒哈差你来的吗?”我说:“是的。”他说:“是请去吃饭吗?”我说:“是的。”随后他对周围的人们说:“你们都起来一起去吧!”先知[朝着艾布·泰勒哈家]走去,我走在他们最前面。(参看3587、5381、5450、6688)

---

① 哈法亚和赛尼亚特勒·韦达尔是麦地那附近的两个地名。

② 在圣训和伊斯兰历史典籍中出现的“巴林”与现在海湾国家——巴林王国不是同一个概念。前者比后者范围更广,包括当今的卡塔尔以及沙特阿拉伯的东部地带。

③ 他们兄弟两人都在白德尔战役中被俘。

第四十四节 在寺内裁判和赌咒发誓

【423】 据塞赫勒·本·塞阿德(求真主喜悦他)传述,有一个人说:"真主的使者啊! 请你告诉我,当一个人发现自己的妻子跟别人私通时,是否可以把那男人杀死?"[接着针对这件事真主降示了有关夫妻二人相互诅咒发誓的经文。随后先知说:"真主已对你和你妻子作出了判决。"]接着他[夫妇]两人在寺内赌咒发誓,我当时在场。(参看4745、4746、5259、5308、5309、6854、7165、7166、7304)

第四十五节 到别人家时,随地或在指定的地方礼拜,不可自己寻找礼拜的地方

【424】 据伊特邦·本·马立克(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ到他家中探望他,先知问:"你喜欢在你家中哪个地方我领你礼拜?"我给他指了地方,先知ﷺ便念太克比尔入拜,我们排班站在他后面,接着他礼了两拜。"(参看425、667、686、838、840、1186、4009、4010、5401、6423、6938)

第四十六节 家中设礼拜堂

拜拉义·本·阿济卜在他家中设的礼拜堂里随同集体礼了拜。

【425】 据伊本·希哈卜传述,马哈茂德·本·莱比厄告诉我,伊特邦·本·马立克(求真主喜悦他)——他是圣门弟子,也是辅士中曾参加白德尔战役的人之一——来到真主的使者ﷺ跟前说:"真主的使者啊! 我视力已减弱,我仍给我的民众领拜。下大雨时,我和他们之间的山谷中流洪水,我不能到他们的礼拜寺去给他们领拜。真主的使者啊! 我希望你能到我家中来礼拜,以便把你礼过拜的地方当做礼拜点。"真主的使者ﷺ对他说:"若真主意欲,我会做的。"第二天太阳升高时,真主的使者ﷺ和艾布·伯克尔就来了,真主的使者ﷺ请示进来,我就请他进来,他刚一进屋还未坐就问:"你喜欢我在你家中哪个地方礼拜?"我便给他指了屋里的一个角落,随后真主的使者ﷺ站起来念了太克比尔,我们也站起来排齐班子,先知领我们礼了两拜后出了赛俩目。我们留住先知品尝我们为他而做的熬肉稀饭。接着屋里闯进来很多人,他们都聚集在一起,其中一人说:"马立克·本·杜海申——或伊本·杜海申——在哪里?"有人回答说:"那人是伪信士,他不喜爱真主和真主的使者。"真主的使者ﷺ说道:"你不能这样说。难道你没有看到吗? 他曾诚心地念了'除真主外,绝无应受拜的主宰。'"那人说:"真主和真主的使者最清楚。"那人还说:"我们确已看到他倾向并忠于伪信士。"真主的使者ﷺ说:"谁一心为追求真主的喜悦而念了'除真主外,绝无应受拜的主宰',真主就使他远离火狱。"(参看424)

第四十七节　进入礼拜寺等地方时先入右脚

伊本·欧麦尔进入清真寺时右脚先入，出来时左脚先出。

【426】　据迈斯鲁格传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，先知ﷺ在他所有的事情——清洁、梳头和穿鞋中，总喜欢从右开始。（参看168）

第四十八节　是否挖掘蒙昧时代多神教徒的坟墓，在其位置上修建礼拜寺

因为先知ﷺ说："愿真主诅咒犹太教徒，他们曾把他们先知们的坟墓当作了礼拜寺。"

以及关于憎恶在墓地礼拜。

欧麦尔看到艾奈斯·本·马立克在一座坟墓旁礼拜，便说道："坟墓！坟墓！"但欧麦尔并没有让艾奈斯重礼。

【427】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，温姆·哈比白和温姆·塞莱迈（求真主喜悦她两人）提到了她们在阿比西尼亚[①]见到的一座教堂，里面有很多画像，她俩把这事告诉了先知ﷺ，先知说："这些人们，当他们中的廉洁之人去世时，他们便在他坟上修起礼拜寺，并在里面画了那些画像。复生日，这些人最令真主恼怒。"（参看434、1341）

【428】　据艾布·谭雅哈传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，先知ﷺ到麦地那以后，在位于麦地那最高处的白努·阿慕尔·本·奥夫部族住了十四个夜晚，然后他派人去叫白尼·楠贾尔部族，不久他们佩带宝剑而来。我好像看到先知ﷺ骑着骆驼，身后带着艾布·伯克尔，被白尼·楠贾尔人簇拥。直到先知使骆驼停在艾布·艾尤卜的庭院里，礼拜时间一到，他喜欢就地礼拜，他曾在羊圈棚里礼拜。他下令修建礼拜寺，真主的使者ﷺ派人叫来白尼·楠贾尔部族的一伙人，使者说："白尼·楠贾尔部族的人们啊！你们给这座园子向我要个价。"他们说："不！以真主的名义发誓，我们只向真主追求代价。"当时那园子里有我曾对你们说的多神教徒的坟墓，有废墟，还有枣树。先知ﷺ下令挖掘多神教徒的墓，整平废墟，砍去枣树。然后他们用枣树编制了礼拜寺的朝向，用石头砌了两边的门柱，他们一边吟唱诗歌，一边搬运石头，先知ﷺ同他们一起参加劳动，先知吟道："主啊！除了后世的幸福外，再无任何幸福。主啊！求你饶恕辅士们和迁士们。"（参看234）

第四十九节　在羊圈里礼拜

【429】　据艾布·谭雅哈传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说："先知ﷺ曾在羊圈里礼

① 今埃塞俄比亚。

拜。"我还听他说:"先知寺建成前,先知曾在羊圈里礼拜。"(参看 234)

第五十节 在骆驼圈里礼拜

【430】 据欧拜杜拉传述,纳菲厄说,我看到伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)对着他自己的骆驼礼拜。他还说:"我曾看到先知ﷺ这样礼拜。"①(参看 507)

第五十一节 论一个人在礼拜,他前面有火炉或火,或有被人们崇拜的某一件东西,而他只为崇拜真主礼拜

据艾奈斯传述,先知ﷺ说:"我礼拜时,给我展显了火狱。"

【431】 据阿塔·本·叶萨尔传述,阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,有一次出现了日食,真主的使者ﷺ礼了日食拜,随后说:"[真主]使我看见了火狱,我从未像今天般见过更可怕的场面。"(参看 29)

第五十二节 憎恶坟地里礼拜

【432】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"你们把部分礼拜留到家里去礼,你们不要把家变成像坟墓一样。"②(参看 1187)

第五十三节 论在曾遭沉沦和惩罚的地方礼拜

相传阿里认为,在巴比伦沉沦之地礼拜为可憎。

【433】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ[在前往泰布克途中路经赛木德人曾住过的石谷时]说:"你们不可进入这些曾经被惩罚的人们的家园,以免你们遭到他们所遭受的惩罚。"(参看 3380、3381、4419、4420、4702)

第五十四节 在教堂里礼拜

欧麦尔(求真主喜悦他)[对一位沙姆的基督教徒]说:"我们不进你们的教堂,因为里面有许多画像。"

伊本·阿拔斯曾在教堂礼拜,但有画像的教堂除外。

【434】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,温姆·赛莱迈告诉真主的使者ﷺ,她在阿比西尼亚见到过一座名叫玛莉亚的教堂,她还告诉使者,她看到里面有许多画像。真主的使者ﷺ说:"这些人们,当他们中的廉洁之人死去时,他们在其坟墓上修起礼拜

---

① 伊本·欧麦尔和先知并非特门朝着骆驼礼拜,而他朝着朝向礼拜时,骆驼正好卧在朝向的方向。

② 死人不会在坟墓中礼拜,而你们活人不要把自己的家变成像坟墓一样,不在家中礼拜。首先说明不许在坟地礼拜。其次,主命拜应到清真寺去礼,副功拜可以在家中礼。

堂,在里面描绘了那些画像,那种人最令真主恼怒。"(参看427)

第五十五节

【435】【436】 据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉·本·欧特拜传述,阿伊莎和阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他们)传述,真主的使者ﷺ病危时,不停地把自己的一件有花纹的披风蒙在脸上。当他被蒙得发热时,又将披风揭开,就在这种情况下他还说:"愿真主诅咒犹太教徒和基督教徒,他们曾把他们先知的坟墓当作了礼拜堂。"他这是在告诫他的教民提防犹太人和基督教徒的行为。(参看1330、1390、3453、3454、4441、4443、4444、5815、5816)

【437】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"愿真主诛灭犹太教徒,他们曾把他们先知们的坟墓当作了礼拜堂。"

第五十六节 先知ﷺ说:"整个大地都成为我可以礼拜的地方和清洁之物。"

【438】 据叶齐德·法基尔传述,贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ说:"我被赐予了我之前的任何先知未曾得到的五项特恩:我蒙真主襄助,使远距一月路程之遥的敌人都畏惧我;整个大地都成为我可以礼拜的地方和打土净之用;我的任何一位教民,一到礼拜时间,可以就地礼拜;允许我享用战利品;以前的每个先知是只为其本民族派遣的,而我是派遣给全人类的;还授予我[后世里]说情搭救的权利。"(参看335)

第五十七节 论妇女在清真寺内睡觉

【439】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,有一位属于阿拉伯某部族的黑女奴,部族的人们释放了她,她一直与他们生活在一起。那婢女说,有一次他们的一位女孩佩带一条皮制的红披肩围巾出来。后来女孩放下了或丢失了围巾,接着一只鹞鹰飞过来看见了丢在地上的披肩围巾,以为是一块肉就给叼走了。人们出来寻找,结果都没有找到。他们怀疑我。他们开始搜查,甚至搜查了我的阴部。以真主的名义发誓!我一直跟他们站着,这时鹞鹰飞过来把围巾扔下来。正好落在他们中间。我说道,这就是你们用以诽谤我的东西,而我是清白的。阿伊莎说,随后她来到真主的使者ﷺ跟前归信了伊斯兰。她在寺内有一顶帐篷或一个小屋。她经常来和我说话。她每次来坐时,都要说:"披肩围巾之日,实属我们主的奇迹,啊!就是它,从昧主之地挽救了我。"

阿伊莎说,我问她:"为什么你每来一次总是要说这句话?"接着她给我叙述了这段故事。(参看3835)

第五十八节　论男子们在寺内睡觉

艾布·基拉拜传自艾奈斯说："奥克里部族中一些人来见先知ﷺ，他们就住在凉棚①下。"

阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·伯克尔说："住凉棚的人都是些穷人。"

【440】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，他曾在先知寺内睡觉，当时他还是未婚青年。（参看 1121、1156、3738、3740、7015、7028、7030）

【441】　据艾布·哈济姆传述，塞赫勒·本·塞阿德（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ来到法蒂玛家里，他见阿里不在家，便问道："阿里呢？"法蒂玛说："我与他发生了一点矛盾，他生我的气出去了，没在我这里睡午觉。"真主的使者ﷺ对一个人说："你去看一看，他在哪里？"那人回来说："真主的使者啊！他在寺里睡觉。"真主的使者ﷺ来到寺里见阿里正在熟睡，披单从肩上落下，满身是土。真主的使者ﷺ边擦他身上的土边说："艾布·土拉布②啊！快起来，艾布·土拉布啊！快起来。"（参看 3703、6204、6280）

【442】　据艾布·哈济姆传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，我曾看到七十个住凉棚的人，他们无人身穿披单，有的人只穿一条裹裙，有的人只把一件披风系在脖项上，有的披风长至两小腿，有的长至两踝骨，有的人在拜中用手撮拢衣服，以免暴露羞体。

第五十九节　旅行回来时礼拜

凯阿卜·本·马立克说："当先知ﷺ外出归来时，先到寺里礼拜。"

【443】　据穆哈里卜·本·迪萨尔传述，贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）说，我在先知寺里找到先知ﷺ，（米斯阿尔说，我好像记得贾比尔还说了"早晨"。）先知说："你先去礼［旅行回来的］两拜。"先知曾欠我债务，他给我还清了债务，而且有所增添。（参看 1801、2097、2309、2385、2394、2306、2470、2603、2604、2718、2861、2967、3087、3089、3090、4052、5079、5080、5243、5244、5245、5246、5247、5367、6387）

第六十节

【444】　据艾布·盖塔代·赛莱米（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："当你

---

① 指麦地那先知清真寺的后殿搭设的凉棚，阿拉伯语叫"松法"，专供穷人安身居住。

② 原意为：土的父亲，即土人。

们进入礼拜寺时，坐下前先礼两拜①。”（参看1163）

第六十一节　在礼拜寺内出现坏小净之事

【445】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“只要你们中谁未坏小净，并在礼拜之地等候，众天使一直向他祝福。天使们说：‘主啊！求你饶恕他。主啊！求你怜悯他。’”（参看176）

第六十二节　先知寺的修建

艾布·赛义德说：“先知寺的顶棚是用椰枣树枝盖的。”

欧麦尔曾下令重建先知寺，他对修建的匠人说：“你一定给人们遮阴避雨，可不可染成红色或黄色，以免使［礼拜的］人分心。”

艾奈斯说：“人们以礼拜寺自豪，然而很少以礼拜和记念真主去充实礼拜寺。”

伊本·阿拔斯说：“你们一定会像犹太教徒和基督教徒装饰教堂那样装饰清真寺。”

【446】　据阿卜杜拉［·本·欧麦尔］（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ时代的先知寺是用土坯建造的，顶棚是椰枣树枝，柱子是椰枣树木。艾布·伯克尔对先知寺未加任何改动。欧麦尔扩建了先知寺，用土坯和椰枣树枝以真主的使者ﷺ时代的原本形状修葺了先知寺，把柱子改换成木柱。后来奥斯曼改扩建了先知寺，用雕刻的石头和砖砌了先知寺的墙，把柱子换成了雕刻的石柱，用麻栗树盖了顶棚。

第六十三节　互相帮助修建清真寺

［真主说：］“以物配主者，在供认迷信的情况下，不宜管理真主的清真寺，这等人的善功已无效果，他们将来要永居火狱之中。只有笃信真主和末日，并谨守拜功，完纳天课，并畏惧真主者，才配管理真主的清真寺；这等人或许是遵循正道的。”（忏悔章：17—18）

【447】　据伊克里迈传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）对我和他儿子阿里说：“你俩去见艾布·赛义德，听他讲圣训。”当我们去时，艾布·赛义德正在修理一座园子，接着拿起披单抱着双膝坐下，开始给我们讲圣训，直到提到修建先知寺。他说：“我们一块一块地搬运土坯，而安马尔两块两块地搬运。先知ﷺ看到后，边拍安马尔身上的土边说：‘好可怜安马尔！他把暴徒们召向乐园，而他们却把他召向火狱。’”艾布·赛义德说：“安马尔说道：‘求主使我免遭菲特奈（考验和灾难）。’”（参看2812）

① 即祝贺清真寺的两拜副功拜。

第六十四节　求助于木匠和泥水匠做演讲台木架和修建清真寺

【448】　据艾布·哈济姆传述，塞赫勒（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ派人去告诉一个女人："你让你的木匠奴隶为我制作一个木架①，以便我坐在上面。"（参看377）

【449】　据贾比尔（求真主喜悦他）传述，有一位妇女说："真主的使者啊！我给你制做一样东西好吗？以便你[演讲时]坐在上面，因为我有一个干木匠活的奴隶。"使者说："若你愿意的话。"于是她[让那奴隶]去制作了演讲台。（参看918、2095、3584、3585）

第六十五节　修建清真寺的人

【450】　据欧拜杜拉·豪俩尼传述，他听到奥斯曼（求真主喜悦他）——当奥斯曼扩建先知寺时，人们议论纷纷——说："你们的话确实太多了，我听先知ﷺ曾说：'谁建修了一座清真寺，（我记得还说了"为追求真主的喜悦"）真主在乐园里为他修一幢类似的房子。'"

第六十六节　清真寺里经过时须握住箭头

【451】　据古泰拜传述，苏福扬说，我问阿慕尔，你是否听贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）曾说："有人拿着箭从先知寺内走过，真主的使者ﷺ对他说：'你当握住箭头。'"（参看7073、7074）

第六十七节　论从寺内过往

【452】　据艾布·布尔代由其父传述，先知ﷺ说："谁拿着箭从我们寺内或市场经过，须握住箭头，不许伤害穆斯林。"（参看7075）

第六十八节　论寺内吟诗

【453】　据艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫传述，他听到辅士罕萨尼·本·萨比特（求真主喜悦他）向艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）要求证实："我以真主的名义问你，你是否听到过先知ﷺ说：'罕萨尼啊！你去替真主的使者回应，主啊！求你以圣洁的鲁哈②援助他。'"艾布·胡莱赖说："是的。"（参看3212、6152）

第六十九节　在寺内带矛枪的人

【454】　据奥尔沃·本·祖拜尔传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，有一天我见真

---

① 即演讲台。

② 原意为精神、灵魂。这里指吉卜利勒天使。

主的使者ﷺ站在我门前,黑人孩子们在寺内玩耍,真主的使者ﷺ用他的披单遮掩我,我看他们玩耍。(参看455、950、988、2906、3529、3931、5190、5236)

【455】 据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,当黑人孩子们正在玩耍他们的矛枪时,我看到了先知ﷺ。"(参看454)

第七十节 礼拜寺演讲台上讲买卖

【456】 据阿姆莱传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,拜丽拉来求助于她写契约赎身,阿伊莎说:"若你愿意,我把赎金付给你的主人,依附权①要归我。"她的主人对阿伊莎说:"若你愿意,你就把她尚未付清的钱付给她。"传述人之一苏福扬有一次说:"若你愿意,你就释放她,依附权归我们所有。"真主的使者ﷺ回来后,阿伊莎把这事告诉了他,先知ﷺ,说:"你先买下她,然后再释放,因为依附权归释放者所有。"然后真主的使者ﷺ上了讲台——苏福扬再次说:"接着真主的使者ﷺ便登上了演讲台。"——并说道:"为什么有些人要提出一些在真主的经典中没有的条件呢,谁提出不在真主经典中的一项条件,其条件无效,即使他提了一百次。"(参看1493、2155、2168、2536、2560、2561、2563、2564、2565、2578、2717、2726、2729、2735、5097、5279、5284、5430、6717、6751、6754、6758、6760)

第七十一节 在寺内向债主讨债,紧追不舍

【457】 据凯阿卜(求真主喜悦他)传述,他在先知寺里向伊本·艾比·哈德利德讨债,他俩大声嚷了起来,真主的使者ﷺ在家中听到了他俩的吵闹声,便朝他俩走去,他揭起门帘后喊道:"喂! 凯阿卜!"凯阿卜应到:"真主的使者啊! 来啦!"使者说:"你从债中免去这个。"他说着便打了一个手势,示意让去一半。凯阿卜说:"真主的使者啊! 我服从。"使者又[对那人]说:"现在你去还给他。"(参看471、2418、2424、2706、2710)

第七十二节 清扫礼拜寺,清理碎布、脏物和树梢

【458】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,有一黑人男子——或黑人妇女——曾一直打扫先知寺,后来他去世了。不久先知ﷺ问起他时,人们告诉说他已经去世了。先知说:"你们为何不通知我? 快带我到他坟上去。"他来到坟墓为其举行了殡礼。② (参看460、1337)

第七十三节 在寺里[宣布]禁止卖酒

【459】 据迈斯鲁格传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,在"黄牛章"中有关高利贷

---

① 即被释放的奴隶的隶属权。

② 去世后未举行殡礼而被埋葬的人,可以在其坟墓上给他举行殡礼。

的经文降示后，先知ﷺ走到先知寺里，给人们宣读了经文，紧接着他禁止了经营酒。（参看 2084、2226、4540、442、4543）

第七十四节　礼拜寺的服务人员

伊本·阿拔斯诵念《古兰经》经文："我的主啊！我发誓愿以我腹里所怀的，奉献你。"（依姆兰的家属章：35）即以便他服务远寺。

【460】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，有一位妇女——或男子——曾打扫先知寺，（我想肯定是女人。）他还提到了先知ﷺ曾在坟墓上举行殡礼的那段圣训。（参看 458）

第七十五节　在礼拜寺内捆绑俘虏或债务人

【461】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："昨夜有一凶恶的精灵猛然侵犯我——或说了类似的一句话——企图干扰我礼拜，真主使我战胜了他，我想把他绑在寺内的柱子上，让你们早上都看到他。这时我记起了我弟兄苏莱曼说的话：'我的主啊！求你赦宥我，你赏赐我一个非任何人所宜继承的国权。'"（萨德章：35）[本圣训传述人之一]劳哈说，接着先知驱逐了精灵。（参看 1210、3284、3424、4808）

第七十六节　异教徒归信伊斯兰后洗大净，以及在礼拜寺内捆绑俘虏

舒赖赫下令将债务人捆绑在寺内的柱子上。

【462】　据赛义德·本·艾布·赛义德传述，他听艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ向纳季德方向派去一队骑士，不久他们带来了白尼·哈尼法部族中一位名叫索马麦·本·吾萨里的人，他们将他绑在先知寺的一根柱子上，先知ﷺ走出来说："快给索马麦松绑。"然后索马麦走到先知寺附近的一棵椰枣树跟前洗了大净，随后走进先知寺说："我作证除真主外，再没有应受崇拜的主宰，并作证穆罕默德是真主的使者。"（参看 469、2422、2423、4372）

第七十七节　在清真寺内为病人等搭设帐篷

【463】　据奥尔沃（求真主喜悦他）传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，壕沟战役之日，塞阿德胳膊受伤，先知ﷺ在寺内为塞阿德搭设了一顶帐篷，以便就近探望他。当时寺内还有白尼·基法尔人搭设的帐篷，塞阿德的血流向他们的帐篷时，他们惊恐不已。他们说："帐篷中的人啊！从你们帐篷中流向我们的是什么？"塞阿德的伤口流血不止，在帐篷中归真。（参看 2813、3901、4117、4122）

第七十八节因需要把骆驼拉进寺内

伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说："先知ﷺ曾骑着驼环游了天房。"

【464】　据艾布·塞莱迈之女宰奈白传述，温姆·塞莱迈（求真主喜悦她）说，我

告诉真主的使者ﷺ我有病,使者说:"你骑着骆驼跟在人们后边去环游。"于是我[骑着骆驼]去环游,当时真主的使者ﷺ朝着天房的一角礼拜,他诵念"以山岳盟誓,以天经之书……①"(参看1619、1626、1633、4853)

第七十九节

【465】 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,在一个漆黑的夜晚,有两位圣门弟子离开先知ﷺ[回家去]时,有两个灯盏似的东西,在他俩前面照路。当他两人分手时,每人面前有一道光[照路],直到回家。②

第八十节 寺内开设的偏门和过道

【466】 据布斯尔·本·赛义德传述,艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)说,先知ﷺ在演讲中说:"真主使一个仆人在今世与真主为其在后世里预备的报酬之间任意选择,结果他选择了真主为其在后世里预备的报酬。"这时艾布·伯克尔哭了起来,我心想,什么事令这位老人哭泣?若真主使一个仆人在今世和后世之间任意选择,结果他选择了在真主跟前的报酬,那么,这位仆人就是真主的使者ﷺ,而艾布·伯克尔是我们中最清楚使者这句话含义的人。使者说道:"艾布·伯克尔啊!你不要哭。确实,在人们中以精力和财产最支持我的人就是艾布·伯克尔。假若我从我的教民中选择一位密友,我一定会选择艾布·伯克尔,但伊斯兰的兄弟感情和友谊更为高尚。凡是在清真寺内所开的偏门都要堵住,唯有艾布·伯克尔的门除外。"(参看3654、3904)

【467】 据伊克里迈传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ在临终病重时,用布条扎着头出来,坐在演讲台上,他先赞颂了真主,接着说:"用生命和财产最支持我的人就是艾布·伯克尔,假若我要从我教民中选择一位密友,我一定会选择艾布·伯克尔,但是,伊斯兰的友谊更崇高。你们去堵住这个寺内的一切偏门,唯留下艾布·伯克尔的偏门。"(参看3656、3657、6738)

第八十一节 为天房和其他清真寺设门和锁

艾布·阿卜杜拉说,阿卜杜拉·本·穆罕默德对我说,苏福扬给我们传述,据伊本·朱赖季说,伊本·艾比·穆莱凯对我说:"倘若你看到伊本·阿拔斯的各清真寺和寺门[你一定会感到惊奇。]"

【468】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ到麦加③后,叫来

① 即山岳章。

② 这属于真主赐的吉祥,给那两位圣门弟子显示的一种奇迹。

③ 那是在光复麦加之年。

了奥斯曼·本·泰勒哈①，奥斯曼打开了天房门，先知ﷺ、比俩勒、欧萨迈·本·栽德和奥斯曼·本·泰勒哈一起进入了天房，然后关上了门，一会儿后他们都出来了。伊本·欧麦尔说："我急忙跑上去问比俩勒[先知是否在里面礼了拜？]"比俩勒说："先知在里面礼了拜。"我问道："在哪个位置？"比俩勒说："在两柱子中间。"伊本·欧麦尔说，我忘记了问他，先知在里面礼了几拜。（参看397）

第八十二节　论多神教徒进入清真寺

【469】　据赛义德·本·艾布·赛义德传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ向纳季德方向派去一队骑士，不久他们带来了白尼·哈尼法部族中一位名叫素马麦·本·吾萨里的人，并把他绑在先知寺的一根柱子上。（参看462）

第八十三节　论清真寺内大声喧哗

【470】　据叶齐德·本·胡赛夫传述，萨伊卜·本·叶齐德（求真主喜悦他）说，我曾在先知寺里，忽然有人用小石子弹了我一下，我一看，是欧麦尔·本·哈塔卜。他说："你去将这两个人②给我带来。"于是我将那两人带到他跟前。欧麦尔说："你俩是什么人？"（或说你俩来自何处？）那两人说："是塔伊夫人。"欧麦尔说："假若你俩是本地人，我定会痛揍你俩，你俩竟敢在真主使者的寺内大声喧哗。"

【471】　据凯阿卜·本·马立克（求真主喜悦他）传述，在真主的使者ﷺ时代，他在先知寺内向伊本·艾比·哈德利德讨债，他俩吵了起来，以至真主的使者ﷺ从家里听到了吵闹声，真主的使者ﷺ走向他俩，揭起门帘后喊到："凯阿卜·本·马立克！"凯阿卜应声说道："真主的使者啊！来啦。"接着使者打了个手势，示意让他免去一半债务。凯阿卜说："真主的使者啊！我已听从了。"真主的使者ﷺ[对那人]说："你去还他债务。"（参看457）

第八十四节　礼拜寺内围圈、座谈

【472】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ站在演讲台上，有人问先知，夜间拜怎么礼？先知说："夜间拜两拜两拜地礼，如果担心临到黎明就只礼一拜，所礼的那一拜就自然地成了奇数拜。"伊本·欧麦尔还说："你们夜间拜最后礼奇数拜，因为先知就这样命令。"（参看473、990、993、595、1137）

【473】　据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ正在演讲时，有人问："夜间拜怎样礼？"先知说："夜间拜两拜两拜地礼。若担心临到黎明，你就只礼一拜，把这一拜作为奇数拜。"

---

① 天房门的钥匙世世代代由奥斯曼·本·泰勒哈家族保管。

② 当时在欧麦尔不远处大声说话的两个赛基夫部族的人。

据伊本·欧麦尔传述,先知ﷺ在寺内时,有人[从外面]喊先知。(参看474)

【474】 据阿吉勒·本·艾布·塔利卜的释奴艾布·蒙拉传述,艾布·瓦吉德·莱西(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ在先知寺里①时,忽见三个人走来,两人走向真主的使者ﷺ,一个人转身回去。这两人中的一个人看到有一空处,就过去坐下,第二个人坐在众人后面。第三个转身离去。真主的使者ﷺ结束后说:"我把刚才三个人的情况告诉你们好吗?第一个人倾向于真主,故真主接纳了他。第二个人羞愧,故真主对他羞愧。第三个人抛弃了[先知的场合],故真主抛弃了他。"(参看66)

第八十五节 在寺内仰躺

【475】 据安巴德·本·泰米姆由其叔父传述,他看到真主的使者ﷺ在先知寺内仰躺,把一只脚搭放在另一只脚上。

据伊本·希哈卜由赛义德·本·穆桑耶卜传述,欧麦尔和奥斯曼也曾如此。(参看5969、6287)

第八十六节 若无妨碍,可将清真寺修在路上

【476】 据奥尔沃·本·祖拜尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知的妻子阿伊莎(求真主喜悦她)说,从我记事起,我的父母就信奉伊斯兰,真主的使者ﷺ每天朝夕都要来我们家。后来艾布·伯克尔产生了一个念头,在自家的院子里修了一座礼拜堂,经常在里面礼拜和诵读《古兰经》。多神教徒的妇女和孩子们跑来瞧稀罕。艾布·伯克尔是一位易哭的人,他念《古兰经》时,情不自禁地常流泪,这使古莱什多神教徒的达官显贵们深感不安。"(参看2138、2263、2264、2297、3905、4093、5807、6079)

第八十七节 论在市场的礼拜寺礼拜

伊本·奥夫在被关闭的一所住宅的一个礼拜堂礼了拜。

【477】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"集体礼拜要超过在家中和街道中[单独]的礼拜二十五倍,你们中谁完美地洗了小净,纯粹为了礼拜来到清真寺,他每走一步,真主便提升他一个品级,勾销他一项错误,直至他进入清真寺。他在进入清真寺后,一直在寺内等候礼拜,就等于在一直礼拜。只要他没离开礼拜之地,并未坏小净,众天使就不停地为他祈祷:'主啊!求你饶恕他。主啊!求你怜悯他。'"(参看176)

第八十八节 在礼拜寺等地方交叉手指

【478】【479】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)——或伊本·阿慕尔(求

---

① 使者当时或许在演讲,或许在教授知识。

真主喜悦他父子俩)——传述,先知ﷺ曾交叉着手指。"(参看480)

【480】 据穆罕默德·本·栽德传述,阿卜杜拉[·本·阿慕尔](求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ[对他]说:"阿卜杜拉·本·阿慕尔啊! 当只有你和一群下流人在一起时,你会怎样?"使者说着把手指交叉在一起。(参看479)

【481】 据艾布·穆萨(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"信士与信士犹如建筑物一样,是相互依从的。"他说着便把手指交叉在了一起。(参看2446、6026)

【482】 据伊本·西林传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ领着我们礼了傍晚的一番拜功。伊本·西林说:"艾布·胡莱赖曾提到了该拜的名称,而我却忘记了。"

艾布·胡莱赖说,他(即使者)领我们礼了两拜后就出了赛俩目,然后他走向在先知寺内横放着的一块木板,背靠着它,好像十分生气,他将右手放在左手上,交叉着手指,将右脸腮放在左手背上。急性子的人们跑出先知寺门说:"是否拜功已减短?"当时艾布·伯克尔和欧麦尔也都在场,他两人不敢与使者说话。其中有一位因两手较长被而叫做祖里叶代尼的人对使者说:"真主的使者啊! 是你忘记了,还是拜功已被减短了?"使者说:"我没有忘记,拜功也没有被减短。"使者又对在场的人们说:"难道事情真的像祖里叶代尼所说的那样吗?"众人答:"是的。"于是使者上前补了丢下的拜功,出赛俩目后又念太克比尔叩头,同他以往的叩头一样,或更长一些。然后抬起头念了太克比尔,接着又念太克比尔叩头,如同他以往的叩头一样,或更长一些。然后他抬头念了太克比尔。或许人们问了伊本·西林,最后使者是否又出了赛俩目? 伊本·西林说,有人告诉我,仪姆兰·本·胡赛恩说:"接着他出了赛俩目。"(参看714、715、1227、1229、6051、7250)

第八十九节　在麦地那[和麦加]路途上的清真寺及先知ﷺ曾礼过拜的地方

【483】 据穆萨·本·欧格拜传述,我看到萨利姆·本·阿卜杜拉尽量选择大路上的某些地方礼拜,他说他父亲[1]曾在那些地方礼拜。还说他父亲曾见先知ﷺ在那些地方礼过拜。纳菲厄告诉我,伊本·欧麦尔曾在那些地方礼拜。我就这事问过萨利姆,我得知,关于那些地点,他和纳菲厄说的一致,但他两人对劳哈依高处的一座礼拜寺说法不一。(参看1535、2336、7345)

【484】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ在每次副朝和辞朝中,都在祖里呼来法清真寺位置的一棵橡胶树下歇息。当使者出征或正副朝回来时途经那条路,顺山谷而下,当他走出山谷时,把骆驼停在东山谷的边沿上,在那里歇息,直到清晨,既不靠近石头上面的清真寺,又不挨近有清真寺的石墩。那里有一道深沟,阿卜杜拉靠深沟礼拜,沟里砂子很多。后来拜特哈的洪水泛滥,淹没

① 阿卜杜拉·本·欧麦尔。

了阿卜杜拉曾礼过拜的地方。(参看1532、1533、1799)

【485】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ曾在一座规模不及劳哈依高处清真寺的小清真寺里礼过拜。阿卜杜拉知道先知ﷺ在那座小寺里礼过拜的地方,就是当你进去礼拜时正处你右边的地方,当你去麦加时那座小寺正好在路的右侧,与大寺相距一射石之遥。

【486】 伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)曾朝着劳哈依顶端处的伊尔格山礼拜,而伊尔格山的顶端沿着路边,就在你去麦加时,伊尔格山与劳哈依顶端处的那座清真寺附近。在那地方修了一座清真寺,而阿卜杜拉却不到寺里礼拜,他往前些靠右边朝着伊尔格山礼拜。阿卜杜拉从劳哈依回来时,直到那个地方后才礼晌礼。当他从麦加来,五更前或五更时分经过此地时便歇息,直至在那里礼晨礼。

【487】 据阿卜杜拉(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ曾在路右侧对着路,不到鲁外斯林子的地方的一棵大树下歇息,以便他从距鲁外斯邮亭还有两里的石墩直行而过。此石墩顶端已风化,腰部已凹陷,那山墩头大脚小而立,下面有很多沙丘。

【488】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ曾在通往高原路上去的阿尔吉村子前面的水槽沿上礼过拜。处于路右侧小道的那座寺旁有两座或三座坟墓,坟墓上摆放着岩石。近午太阳偏斜时,阿卜杜拉便从阿尔吉村子返回,到那座清真寺礼晌礼。

【489】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ曾驻扎于撒拉哈特附近的海尔沙山路左侧前方的一处洼地中,那片洼地连接海尔沙山麓,洼地距大路有一箭之遥,使者朝着靠大路最近、最长的撒拉哈特山崖礼拜。

【490】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,当先知ﷺ从萨夫拉瓦特下来时,停在朝麦地那方向的曼林·达兰山谷的最低处,驻扎于去麦加时靠路左侧的那片洼地中,先知住的位置和大路只有一射石之距。

【491】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,当先知ﷺ到麦加时,驻扎在齐图洼,在那里过夜直到天亮礼晨礼。先知在此的礼拜之处是一片粗石墩,他不去那里的清真寺礼拜,而在清真寺下面的那片粗石墩上礼拜。

【492】 据阿卜杜拉(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ面朝着天房方向的两座山间的两个山嘴[礼了拜]。

第九十节 伊玛目面前设的屏障也是他身后的人的屏障

【493】 据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉·本·欧特拜传述,阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,有一次我骑着一头母驴走来,当时我已接近成年,真主的使者ﷺ正领着人们在米那礼拜,前面无墙屏蔽,我走到班列前面下来,放开驴去吃草,我

就站人班列中，没有人责备我。（参看76）

【494】 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，有一次节日，真主的使者ﷺ来到礼拜场，命人拿来一根短矛，插在面前，然后使者朝着短矛方向礼拜，人们都跟在他后面礼拜。使者旅行中就这样做，此后，长官们把这一做法当作一种圣行去效仿。（参看498、972、973）

【495】 据奥尼·本·艾布·朱海法传述，我听我父亲说，先知ﷺ在拜特哈①领着他们礼了晌礼和晡礼，各礼了两拜，礼拜时在他前面插着一根尖头短棍。妇女和毛驴在他前面来去走动。（参看187）

第九十一节 礼拜者和屏障物之间应有多少距离

【496】 据艾布·哈济姆传述，塞赫勒（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ在拜中立站的地方和屏障墙之间有一只羊能走过的距离。（参看7334）

【497】 据叶齐德·本·欧拜德传述，塞莱迈（求真主喜悦他）说，［先知站的地方与］先知寺演讲台跟前的先知寺墙之间，有一只羊几乎能窜过去的距离。

第九十二节 朝着短矛礼拜

【498】 据纳菲厄传述，阿卜杜拉［·本·欧麦尔］（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ经常插一支短矛，然后朝着短矛方向礼拜。

第九十三节 朝着尖头短木棍礼拜

【499】 据奥尼·本·艾布·朱海法传述，我听我父亲说，有一天正午，真主的使者ﷺ来到我们跟前，有人给他拿来了洗小净的水，他洗了小净后领着我们礼了晌礼和晡礼，［礼拜时］，他前面插着一根尖头短木棍，妇女和毛驴在短棍前面来回走动。（参看187）

【500】 据阿塔·本·艾布·迈慕娜传述，我听艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，先知ﷺ去解手时，我和一侍童拿着一根棍子或一根尖头短棍和一小皮袋水跟着，他解完手时，我们把水皮袋递给他。（参看150）

第九十四节 在麦加等地设置屏障物

【501】 据哈凯姆传述，艾布·朱海法（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ正午出来，在拜特哈礼了晌礼和晡礼，各礼了两拜。礼拜时他在前边插了一根木棍。他洗了小净，人们用他洗小净剩下的水抹擦身体。（参看187）

第九十五节 朝着柱子礼拜

欧麦尔说："礼拜的人比谈话的人更宜靠近柱子。"欧麦尔看见一个人在两根柱子

---

① 麦加城外的一个地方，也叫艾卜泰赫。

中间礼拜,于是,他走过去使那人靠近柱子,并说:"你应对着柱子礼拜。"

【502】 据麦肯依传述,叶齐德·本·艾布·欧拜德说,我同塞莱迈·本·艾克沃(求真主喜悦他)一起来到寺里,他走到放《古兰经》的那根柱子[1]跟前礼拜。我对他说:"艾布·穆斯林[2]啊!我见你倾向于这柱子跟前礼拜。"塞莱迈说:"因为我见先知ﷺ倾向于这个地方礼拜。"

【503】 据阿慕尔·本·阿米尔传述,艾奈斯(求真主喜悦他)说,我看到许多大圣门弟子一到昏礼时间,就去抢柱子[的地方]。舒阿拜由阿慕尔据艾奈斯的传述中还加了一句"直到先知ﷺ走出来"。(参看625)

第九十六节 在柱子间单独礼拜

【504】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知、欧萨迈·本·栽德、奥斯曼·本·泰勒哈和比俩勒进入了天房,先知在天房里逗留了很长时间后出来。我是随后第一个进去的人,我问比俩勒:"先知在哪里礼了拜?"比俩勒说:"在最前面的两根柱子中间。"(参看397)

【505】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ进入了天房,欧萨迈·本·栽德、比俩勒和奥斯曼·本·泰勒哈·哈贾比也跟了进去。随后奥斯曼给使者关上门,使者在里面逗留了一会儿。使者出来后,我问比俩勒:"先知在里面做了些什么?"比俩勒说:"靠他站的左边有一根柱子,右边有一根柱子,后边有三根柱子。当时天房共有六根柱子,然后他礼了拜。"易司马仪由艾奈斯的传述中说:"使者右边有两根柱子。"

第九十七节

【506】 据纳菲厄传述,阿卜杜拉[·本·欧麦尔](求真主喜悦他父子俩)进入天房后一直往前走,他背向着门。在走到离前面的墙有三腕尺[3]的距离时,尽量猜测比俩勒告诉过他的先知ﷺ礼过拜的位置,并在那里礼拜。他还说:"任何人可以在天房的任何一个角落礼拜。"(参看397)

第九十八节 朝着骑乘、骆驼、树和驼鞍方向礼拜

【507】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说:"先知ﷺ曾使他骑的骆驼横站,然后朝着骆驼礼拜。[以作为屏障。]"我说:"请告诉我!骆驼乱动时

---

① 在奥斯曼任哈里发时期,《古兰经》就放在先知寺的一根柱子跟前。

② 艾布·穆斯林是塞莱迈·本·艾克沃的别称。

③ "腕尺"、"肘"是古代阿拉伯人计量长度的单位名称,"一腕尺"或"一肘"等于0.5883公尺,也有人推算为0.518米。

怎么办?"伊本·欧麦尔说:"把驼鞍拿过来放端,然后朝着驼鞍后端礼拜。"伊本·欧麦尔也这样做。

第九十九节 朝着床礼拜

【508】 据艾斯沃德传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说:"难道你们要把我们(女人)同狗和驴相提并论吗①? 我曾睡在床上,我看到先知ﷺ进来对着床的中间礼拜,我不愿意堵在他面前,于是我悄悄地离开被子,从床边溜出。"②(参看386)

第一〇〇节 礼拜者制止他前面过往者

伊本·欧麦尔在[其他清真寺礼拜]以及在天房(禁寺)礼拜时念中座词的时候制止前面的过往的人。他说:"若过往的人顽固,需要你与他厮打时,你当与他厮打。"

【509】 据艾布·萨利赫·西曼传述,有一次聚礼日,我看到艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)朝着遮掩人的某一屏障物礼拜,艾布·穆伊特家族的一位青年欲从他前面经过,艾布·赛义德向他胸部一挡,那青年一看,除艾布·赛义德前面再无路可过,他欲再次经过,艾布·赛义德比前一次更用力一挡。那青年便骂艾布·赛义德,然后去向迈尔旺告状,诉说艾布·赛义德对待他的行为。艾布·赛义德随后来到迈尔旺跟前。迈尔旺说:"艾布·赛义德啊! 你和你这位侄子究竟发生了什么事?"艾布·赛义德说:"我听先知ﷺ说:'若你们中有人朝着某一屏障礼拜,而有人要从面前过时,应予制止。若此人不听制止,当与他厮打,因为他是魔鬼。'"(参看3274)

第一〇一节 论在礼拜者前面行走者的罪恶

【510】 据布斯尔·本·赛义德传述,栽德·本·哈利德(求真主喜悦他)派他向艾布·朱海姆询问,对于礼拜者前面行走的人,他听真主的使者ﷺ怎么说的。艾布·朱海姆说,真主的使者ﷺ说:"倘若在礼拜的人前面行走的人知道他犯的罪恶,他宁愿等待四十,也不可从礼拜者前面经过。"艾布·奈祖尔说:"我不知道布斯尔说的是四十天;或四十个月;或四十年。"

第一〇二节 朝着正在礼拜的另一人礼拜

奥斯曼憎恶朝着正在礼拜的人礼拜。这只是在被朝向者受朝向者的干扰的情况下,如果被朝向者不受干扰,则无妨。

---

① 有人说:"狗、驴和女人若在礼拜者前面经过,其拜功会被废止。"阿伊莎听到后就说了这句话。

② 阿伊莎的意思是妇女从礼拜者前面经过不会废止其礼拜,因为先知礼拜时,她从先知前面的床上溜走。或先知是对着床的中间礼拜的,床本身就是遮挡物,按位置来说,阿伊莎并没有从先知前面溜走,而是从遮挡物后面走过。

栽德·本·萨比特说："我不在乎别人朝着我礼拜，因为任何人绝不会干扰别人礼拜。"

【511】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述，有人在她跟前提问什么事会废止礼拜，人们回答说："狗、驴和女人会废止礼拜。"阿伊莎说："[废止礼拜方面，]难道你们把我们(女人)和狗相提并论吗？我曾看到先知ﷺ礼拜，我就睡在炕上，我就在他与朝向中间，随后我有所需求①，我不愿堵在先知前面，所以就悄悄溜出来。"(参看382)

第一〇三节　站在睡觉的人的后面礼拜

【512】 据奥尔沃(求真主喜悦他)传述，阿伊莎(求真主喜悦她)说，先知ﷺ礼拜时，我横睡在他的铺垫上。他礼奇数拜时，唤醒我，我便起来礼奇数拜。(参看382)

第一〇四节　站在妇女后面礼副功拜

【513】 据艾布·赛莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼传述，先知的妻子阿伊莎(求真主喜悦她)说，我在真主的使者ﷺ前面睡觉，我的两脚正好向使者叩头的朝向伸展，他叩头时，戳我一下，我就收回两脚。他站起来时，我又伸展两脚。当时屋子里没有灯。(参看582)

第一〇五节　有人说：任何事物都不会废止礼拜

【514】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述，有人在她跟前提问什么事会废止礼拜，人们说："狗、驴和女人会废止礼拜。"阿伊莎说道："你们把我们(女人)比成驴和狗，以真主发誓，我曾看到先知礼拜，我就在他和朝向之间的床上睡觉，随后我因有急需，不想妨碍先知，我就悄悄地从他两脚前溜走。"(参看382)

【515】 伊本·希哈卜的侄子问伊本·希哈卜："什么事会废止礼拜？"伊本·希哈卜说："任何事都不会废止礼拜。奥尔沃·本·祖拜尔告诉我，先知的妻子阿伊莎(求真主喜悦她)说：'真主的使者ﷺ起来礼夜间拜，我就横睡在他和朝向之间的铺垫上。'"

第一〇六节　在肩头上背着小女孩礼拜

【516】 据艾布·盖塔代·安萨里(求真主喜悦他)传述，有一次真主的使者ﷺ礼拜时，在肩头上扛着外孙女——宰乃白和艾布勒·阿苏的女儿吾玛麦。当他叩头下去时，放下她，站起时又抱起来扛上。(参看5996)

第一〇七节　论在行经的妇女坐的铺垫上礼拜

【517】 据阿卜杜拉·本·闪达德·本·哈德传述，我姨妈[先知的妻子]迈蒙娜

---

① 去出恭或去做其他事。

(求真主喜悦她)告诉我说,先知ﷺ就在我的铺垫旁边礼拜,我在铺垫上坐时,先知的衣裳触碰着我。(参看333)

【518】 据阿卜杜拉·本·闪达德传述,我听迈嘉娜(求真主喜悦她)说,先知ﷺ礼拜时,我在旁边睡觉,他叩头下去时,他的衣服就触碰着我,我当时正在行经。

第一〇八节 男人为了便于叩头能否戳一下女人[以便让她挪开]

【519】 据嘎希姆传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,你们把我们[女人]同狗和驴相提并论的行径真恶劣!我曾看到真主的使者ﷺ礼拜,我就在他前面横睡,他叩头时,戳我两脚,我就赶忙收回两脚。(参看382)

第一〇九节 妇女可以给正在礼拜的人排除秽物

【520】 据阿慕尔·本·迈蒙传述,阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ在天房跟前礼拜,一伙古莱什人坐在一起,他们中一个人说:"你们没有看到这个沽名钓誉的人吗?你们中谁去把某某人宰的骆驼的粪便、血和胎盘拿来,在他叩头下去时放在他两肩之间。"于是,他们中一个最阴险恶毒的人去了,然后等真主的使者ﷺ叩头下去时,他将其放在使者的两肩之间,先知叩着头动弹不得,而那些古莱什人笑得前仰后倒。这时,有人去告诉了法蒂玛(祝她平安),(当时她年纪还小。)而先知ﷺ还在叩头,直到她来扔掉了使者身上的那些脏东西,并上前去骂他们。真主的使者ﷺ礼完拜后祈祷说:"主啊!求你消灭古莱什人!主啊!求你消灭古莱什人。"他指名说:"主啊!求你消灭阿慕尔·本·希沙姆、欧特拜·本·莱比厄、筛拜·本·莱比厄、沃利德·本·欧特拜、乌曼耶·本·海莱夫、欧格拜·本·艾比·穆伊特和吾玛勒·本·沃利德。"阿卜杜拉说:"以真主发誓!我确已看到白德尔之日他们都被诛灭,然后被抛到白德尔井坑中。"然后真主的使者ﷺ说:"求真主使井坑中的人再遭诅咒。"(参看240)

九 礼拜时间章

第一节 礼拜的时间与尊贵

真主说："拜功对于信士，确是定时的义务"。（妇女章：103）

【521】 据伊本·希哈卜传述，有一天欧麦尔·本·阿卜杜勒·阿齐兹推迟了礼拜，奥尔沃·本·祖拜尔告诉他，说穆基拉·本·舒阿拜在伊拉克时有一天推迟了礼拜，艾布·迈斯欧德去对他说："穆基拉啊！为什么推迟礼拜？难道你不知道吗？［在礼拜被规定为主命的夜行之夜的清晨，］吉卜利勒ﷺ下来礼拜，真主的使者ﷺ跟着礼拜，然后他（天使）礼拜，真主的使者ﷺ跟着礼拜。然后他礼拜，真主的使者ﷺ跟着礼拜。然后他礼拜，真主的使者ﷺ跟着礼拜。然后他礼拜，真主的使者ﷺ跟着礼拜。然后吉卜利勒天使说："我奉命这样传达给你。"欧麦尔对奥尔沃说："你可要清楚你所传述的！你是否知道，到了礼拜时间，吉卜利勒给真主的使者ﷺ念了成拜词吗？"奥尔沃说："拜希尔·本·迈斯欧德由其父也这样传述。"（参看3221、4007）

【522】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ在阳光尚未从她屋中退出就礼了晡礼。（参看544、545、546、3102）

第二节 真主说："你们应当归依真主，应当敬畏他，应当谨守拜功，不要做以物配主者。"（罗马人章：31）

【523】 据艾布·贾姆拉传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，阿卜杜勒·盖斯访问团来见真主的使者ﷺ，他们说："我们是莱比厄部族的人，我们只能在禁月里来见你，请你吩咐我们一些事项，让我们亲自受授予你，并号召我们中的其他人去遵守。"使者说："我命令你们四项事情，禁止你们四项事情。［我命令你们］归信真主；他给他们解释说：归信真主就是作证除真主外，再无应受崇拜的主宰，并作证我是真主的使者。谨守拜功；完纳天课；给我交纳你们所获得的战利品的五分之一。我禁止用酒坛、酒瓢、酒槽和装酒漆器酿汁。（参看53）

第三节　谨守拜功的誓约

【524】　据盖斯传述，杰里尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他）说，我曾与真主的使者ﷺ立约：谨守拜功，完纳天课，忠于每个穆斯林。（参看57）

第四节　礼拜是一种罚赎

【525】　据舍基格传述，我听侯宰法（求真主喜悦他）说："我们曾坐在欧麦尔（求真主喜悦他）跟前，他问：'你们谁能背记真主的使者ﷺ针对菲特奈（考验和灾难）所讲的圣训？'我说：'我能够原字不动地背记真主的使者讲的圣训。'欧麦尔说：'你确是很有胆量的人。'我说道：'礼拜、封斋、天课、命人行善、止人作恶能消除一个人在家庭、财产、儿女和邻居方面所遭受的菲特奈（考验和灾难）。'他说：'我指的不是这个。我指的是像大海澎湃似的菲特奈（考验和灾难）。'侯宰法说：'信士的长官啊！你与它毫无联系，你与它之间确有一道被关闭的门。'欧麦尔说：'该门被破开还是被敞开？'侯宰法说：'破开。'欧麦尔说：'那么，永远不再关闭。'"［舍基格说］，我们问侯宰法："欧麦尔知道门的含义吗？"侯宰法说："知道。如同他知道今夜过后有明天一样。我给他传述了一段非常可靠的圣训。"我们不敢再问侯宰法门代表何人，我们让迈斯鲁格去问，侯宰法回答说："那道门就是欧麦尔。"（参看1435、1895、3586、7096）

【526】　据伊本·迈斯欧德（求真主喜悦他）传述，一个男子吻了一女子，接着该男子来把这事告诉了先知ﷺ。接着真主降示了下列经文："你当在白昼的两端和初更的时候谨守拜功，善行必能消除恶行。"（呼德章：114）那人问："真主的使者啊！这只是针对我的吗？"先知回答说："这是针对我的全体教民的。"（参看4687）

第五节　按时礼拜的尊贵

【527】　据沃利德·本·艾萨尔传述，我听艾布·阿慕尔·谢巴尼用手指着阿卜杜拉［·本·迈斯欧德］（求真主喜悦他）的家说，这个家的主人给我们传述，他（阿卜杜拉·本·迈斯欧德）说，我问先知ﷺ："真主最喜欢的善功是什么？"先知回答说："按时礼拜。"①［我问：］"其次呢？"他说："孝敬父母。"［我问：］"再其次呢？"他说："为主道吉哈德。"真主的使者ﷺ给我告诉了这些，假使我再问，他必然会回答更多。（参看2782、5970、7534）

第六节　五番礼拜是一种罚赎

【528】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，他听真主的使者ﷺ说："请你们告

---

① 指一入礼拜时间，立即礼拜，因为在伊玛目穆斯林等人传述的圣训中说："时间初礼拜。"在提尔密济的圣训经中据伊本·迈斯欧德传述，真主的使者ﷺ说："最高贵的功修就是入时间即礼的拜功。"

诉我！假若你们一个人们前有一条河，他每天在河里洗浴五次，他身上还有污垢吗？”众人回答说：“不会有污垢。”使者说：“那就好比是五番礼拜，真主用它来勾销一切过错。”

第七节　拖延礼拜时间

【529】　据格兰传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，我发觉先知ﷺ时期的任何事情都未被保留下来。”有人说道：“难道礼拜也没有保留下来？”艾奈斯说：“难道你们没有以拖延时间而荒废了礼拜？”

【530】　据阿卜杜勒·阿齐兹的胞弟兄奥斯曼·本·艾布·兰瓦德传述，我听祖赫里说，在大马士革我去见艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他），我去时他正在哭。我问道：“什么事让你哭泣？”他回答说：“除了这项拜功外，我看不到我在使者时代所熟悉的任何事项，而这项拜功也被荒废。”①

第八节　礼拜的人在跟真主交谈

【531】　据盖塔代传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“你们中谁礼拜，他在跟真主交谈。所以他绝不可向右边吐痰，但可以吐在自己左脚下。”赛义德据盖塔代传述说：“不可在前面吐痰，但可以吐于自己的左边或脚下。”舒阿拜说：“不可向前面和右边吐痰，但可以吐在自己左边或脚下。”胡迈德据艾奈斯传述，先知说：“你们任何人不要朝着朝向和右边吐痰，但何以吐在自己左边或脚下。”

【532】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“你们在叩头时要匀称②，不要像狗一样铺平两肘。吐痰时绝不可吐于前面和右边，因为他正在跟真主交谈。”（参看241）

第九节　在炎热天等凉爽后礼晌礼

【533】【534】　据艾布·胡莱赖和阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他们）传述，真主的使者ﷺ说：“若天气特别炎热，你们等到凉爽后再礼拜，因为天气的炎热是由火狱的呼吸呼出来的。”（参看536）

【535】　据栽德·本·沃赫卜传述，艾布·赞拉（求真主喜悦他）说，有一次到了晌礼时间，先知ﷺ的宣礼员准备宣礼，先知说：“等待凉爽！等待凉爽！”或说了“等一等！等一等！”他还说：“天气的炎热是由火狱的呼吸呼出来的。天气炎热时，你们等到凉爽后再礼拜。”我们就推迟礼拜，直至我们看到了沙丘的影子。（参看539、629、3258）

---

① 艾奈斯所说的荒废拜功指的是推迟礼拜的最佳时间。

② 即叩头时两手掌平放地面，不可使两肘平铺地面和贴紧两肋腹，也不可使肚腹贴紧大腿。

【536】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"若天气炎热时,你们等待凉爽后再礼拜,因为天气的炎热是由火狱的呼吸呼出来的。"(参看 533)

【537】 火狱向真主诉苦:"主啊! 我们相互自吞。"于是,真主允许它呼吸两次,一次呼吸在冬天,另一次呼吸在夏天,那便是你们所经受的最厉害的炎热和最厉害的寒冷。(参看 3260)

【538】 据艾布·萨利赫传述,艾布·赛义德(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ说:"你们等到凉爽后礼晌礼,因为天气的炎热是由火狱的呼吸呼出来的。"(参看 3259)

第十节　在旅行中待凉爽后礼晌礼

【539】 据栽德·本·沃赫卜传述,艾布·赞拉·基法利(求真主喜悦他)说,在一次旅行中,我们同先知ﷺ在一起,当宣礼员准备为晌礼宣礼时,先知ﷺ说:"等待凉爽!"不久宣礼员再次准备宣礼,先知又对他说:"等待凉爽!"直至我们看到了沙丘的影子时,先知ﷺ说:"天气的炎热确是由火狱呼吸呼出来的,天气炎热时,你们等到凉爽后礼拜。"(参看 535)

第十一节　晌礼的时间从日偏开始

贾比尔说:"先知ﷺ曾在中午炎热时礼了晌礼。"

【540】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,太阳偏斜时,真主的使者ﷺ出去礼了晌礼,随后他登上讲台,他讲到了末日,还讲到有关末日的很多事项。接着他说:"谁喜欢问什么,就问吧。只要我站在这个地方,你们所有的提问,我必将回答。"于是人们纷纷都哭了起来,而使者一直在说:"你们问我吧!"这时阿卜杜拉·本·侯扎法·赛海米站起来问:"谁是我的父亲?"他回答说:"你父亲是侯扎法!"他又不断地说:"你们问我吧!"欧麦尔跪起两膝说:"我们喜悦真主为主宰,喜悦伊斯兰为宗教,喜悦穆罕默德为先知。"先知沉默不语,接着说道:"刚才在这堵墙面上给我展示了乐园和火狱,我从未看见过类似的吉祥和不幸。"(参看 93)

【541】 据艾布·敏哈勒传述,艾布·拜尔宰(求真主喜悦他)说,先知ﷺ礼晨礼时,我们每个人都能看清旁边跪坐的人,他在晨礼中念六十至一百段经文。当太阳偏斜时,他去礼晌礼。他礼晡礼后,我们中最远的人回到麦地那的家中时,太阳仍很热[还未变色]。"艾布·敏哈勒说:"我已忘记了艾布·拜尔宰针对昏礼所说的时间。"他(先知)不在乎将宵礼延迟到夜间的前三分之一的时间。艾布·敏哈勒又说:"延迟到子夜。"(参看 547、599、771)

【542】 据拜克尔·本·阿卜杜拉·穆宰尼传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,我们跟在真主的使者ﷺ后面礼晌礼,为了御热,我们垫着衣服叩头(参看

385)。

第十二节 把晌礼延迟至晡礼时间

【543】 据伊本・阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知(求真主赐给他吉庆与平安)在麦地那把晌礼与晡礼一同礼了八拜,将昏礼与宵礼一同礼了七拜。① 艾尤卜对贾比尔说:"也许那是在下大雨的日夜里。"贾比尔说:"大概是吧!"(参看562、1174)

第十三节 晡礼的时间

艾布・欧萨迈由希沙姆传述,[阿伊莎说:]"阳光从她屋内尚未退出时就礼晡礼。"

【544】 据奥尔沃(求真主喜悦他)传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ在阳光从屋内还没有退出时就礼晡礼。"(参看522)

【545】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,真主的使者ﷺ礼晡礼时,阳光还未退出她的屋子,屋子的斜影还未出现。"(参看522)

【546】 据奥尔沃(求真主喜悦他)传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ礼晡礼时,太阳直射在我屋里,斜影还未出现。

【547】 据奥夫传述,赛亚尔・本・赛俩麦说,我和我父亲去见艾布・拜尔宰・艾斯莱米,我父亲问他:"真主的使者ﷺ是怎样礼主命拜的?"他回答说:"当太阳偏斜时,他就礼你们称之为第一番的晌礼,他礼晡礼后,我们中最远处人回到他麦地那的家中时,太阳仍未变色②。"我忘记了艾布・拜尔宰所说的昏礼时间。[艾布・拜尔宰说:]"他常喜欢延迟你们称之为'黑夜拜'的宵礼③。他憎恶在宵礼前睡觉,宵礼后闲聊。他礼毕晨礼时,每个人都能看清自己旁边坐的人,他在晨礼中念六十至一百段经文。"(参看541)

【548】 据易司哈格・本・阿卜杜拉・本・艾布・泰勒哈传述,艾奈斯・本・马立克(求真主喜悦他)说,我们礼完晡礼后,有人去到白尼阿慕尔・本・奥夫部落,发觉他们才礼晡礼。④ (参看550、551、7329)

【549】 据艾布・伯克尔・本・奥斯曼・本・塞赫勒・本・侯奈夫传述,我听艾布・欧玛麦说,我们同欧麦尔・本・阿卜杜勒・阿齐兹一起礼完晌礼,然后我们去见

---

① 即分别把晌礼与晡礼、昏礼与宵礼并礼。

② 说明先知礼晡礼的时间比较早。

③ 先知一般延迟礼宵礼。

④ 白尼阿慕尔・本・奥夫部落离麦地那有2个米哩的路程。米哩是古代阿拉伯的计程单位,一个米哩相当于2.08公里。

艾奈斯·本·马立克,发觉他正在礼晡礼,于是我问道:"叔叔啊!你礼的这是什么拜?"他说:"晡礼,这就是我们曾同真主的使者ﷺ一起礼的拜。"①

【550】 据祖赫里传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,太阳还很高,尚未变色时,真主的使者ﷺ就礼晡礼,然后有的人回到阿瓦里时,太阳仍很高。阿瓦里有些地方距麦地那有四里多地。(参看548)

【551】 据伊本·希哈卜传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,我们礼完晡礼后,我们中有人回到库巴时,太阳仍很高。② (参看548)

第十四节 延误晡礼者之罪

【552】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ说:"延误晡礼的人,就如同丧失了自己家属和财产。"

第十五节 撇弃晡礼的人

【553】 据艾布·基拉拜传述,艾布·麦里哈说,有一次阴天,我们同布赖德(求真主喜悦他)去参加一次战役。他说:"你们要早点礼晡礼!因为先知ﷺ说:'谁撇弃晡礼,谁的善功就无效。'"

第十六节 晡礼的尊贵

【554】 据盖斯传述,杰里尔(求真主喜悦他)说,[有一次]我们同先知ﷺ在一起,先知观望了那天晚上的圆月,随后说:"你们如同看到这个月亮一样,将看到你们的主,在观看时不会拥挤。若你们不耽误太阳出没前的礼拜③,你们就抓紧礼拜。"紧接着他诵道:"在日出和日落之前,你应当赞颂你的主。"(戛弗章:39)(参看573、4851、7434、7435、7436)

【555】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"夜间的天使和白天的天使为你们轮流值班,他们在晨礼和晡礼中交替,然后陪你们过夜的天使们升到天上,真主问他们——真主最清楚他们:'你们离开时,我的仆人们在干什么?'他们回答说:'我们离开时,他们正在礼拜;我们回去时,他们还在礼拜。'"(参看3223、7429、7486)

第十七节 在日落前赶上一拜晡礼的人

【556】 据艾布·塞莱迈传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ说:"若你们中一个人在日落前赶上晡礼中的一遍叩头(即一拜),就快去礼晡礼。若在

---

① 该圣训说明圣门弟子们礼晡礼的时间较早。

② 库巴离麦地那先知寺有3英里多。

③ 太阳出没前的礼拜分别指晨礼和晡礼。

日出前能赶上晨礼中的一遍叩头(即一拜),就快去礼晨礼。”(参看579、580)

【557】 据萨利姆之父阿卜杜拉[·本·欧麦尔](求真主喜悦他父子俩)传述,他听真主的使者ﷺ说:“与你们以前的民族相比,你们生存的时间就如同晡礼与日落之间的时间;给犹太人赋予了《讨拉特》(即《旧约》),他们去执行,直到正午时,他们就疲惫不堪,所以给他们每人赐予一个基拉特的回赐。然后给基督教徒赋予了《引支勒》(即《新约》),他们去执行,到晡礼时间时,便疲惫不堪,所以也给他们每人赐予了一个基拉特的回赐。然后给我们赋予了《古兰经》,我们去执行到日落,接着给我们每人赐予了两个‘基拉特’的回赐。于是,前两伙持经人说:‘我们的主啊!你给这些人每人两个基拉特,而只给我们每人一个基拉特,而我们干的功修更多。’伟大的真主说:‘难道我亏待了你们的报酬吗?’他们说:‘没有。’真主说:‘这是我的恩惠,我把它赐予我所意欲的人。’”(参看2269、2269、3459、5021、7467、7533)

【558】 据艾布·穆萨(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:“穆斯林、犹太教徒和基督教徒就如同这样一个人,他雇用了一伙人,他们给他干活到天黑。而他们干到正午时说:‘我们不需要你的报酬。[活也不干了。]’然后他又雇了另一些人,说:‘你们从现在接着干活,我给你们全日的报酬。’接着他们干活直到晡礼时说:‘我们不需干活的报酬。[活也不干了。]’然后他又雇了另一些人,他们接着干到日落天黑,从而获得了前两伙人的报酬。”(参看2271)

第十八节 昏礼的时间

阿塔说:“病人可以将昏礼和宵礼并礼。”

【559】 据阿塔·本·苏海卜传述,我听拉菲厄·本·海迪季(求真主喜悦他)说,我们同先知ﷺ礼完昏礼后,我们中有的人回到家后,还能看清楚箭头落下的地方。①

【560】 据塞阿德传述,穆罕默德·本·阿慕尔说,哈贾季来到了[麦地那,他推迟礼拜时间],②接着我们去向贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他)询问[礼拜的时间],贾比尔说,先知ﷺ一到中午就礼晌礼,太阳未变色,就礼晡礼。太阳刚一落他就礼昏礼。对于宵礼,他有时提前,有时推迟。他看到人们来得多时就提前礼,看到他们来迟时,就推迟礼。趁天还不亮时,就礼晨礼。(参看565)

【561】 据叶齐德·本·艾布·欧拜德传述,塞莱迈(求真主喜悦他)说,夜幕刚一降临,我们就同先知ﷺ礼昏礼。

---

① 这段圣训说明昏礼时间早,而且礼的时间又短。

② 当时是伊历74年,哈贾季在麦加剿灭阿卜杜拉·本·祖拜尔之后,被阿卜杜勒·迈利克任命为麦地那总督。

【562】 据贾比尔·本·栽德传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,有一次先知ﷺ带领我们礼了七拜,又一起礼了八拜。[①] (参看543)

第十九节　憎恶把昏礼叫做宵礼的人

【563】 据阿卜杜拉·穆宰尼(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"绝不要让游牧人改变你们昏礼的名称。"阿卜杜拉说:"游牧人曾把昏礼叫做宵礼。"

第二十节　叫宵礼和二更礼,有人认为可随便叫

艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"对于信士,最繁重的拜功莫过于宵礼和晨礼。"

他还说:"倘若人们知道二更礼和晨礼的尊贵,[他们一定去参加,即便是爬着去。]"

艾布·阿卜杜拉说:"最好叫宵礼,因为真主说:'宵礼之后。'"(光明章: 58)

据艾布·穆萨传述说,我们曾轮流去跟先知ﷺ礼宵礼,直到二更前时,他才礼宵礼。

伊本·阿拔斯和阿伊莎说:"先知ﷺ在二更前礼了二更礼。"

贾比尔说:"先知ﷺ曾礼了宵礼。"

艾布·拜尔宰说:"先知ﷺ曾延迟宵礼。"

艾奈斯说:"先知ﷺ曾延迟了后一个宵礼[②]。"

伊本·欧麦尔、艾布·艾尤卜和伊本·阿拔斯(求真主喜悦他们)说:"先知曾把昏礼和宵礼并礼。"

【564】 据萨利姆传述,阿卜杜拉[·本·欧麦尔](求真主喜悦他父子俩)告诉我说,有一天晚上,真主的使者ﷺ率领我们礼了宵礼——就是人们叫做二更礼的拜,礼完后他转过身对我们说:"你们记住这个夜晚,当今生活在地面上的任何人的寿命从今夜起不会超过一百年。"(参看116)

第二十一节　等人们聚多的时候或迟来的时候礼宵礼

【565】 据塞阿德·本·易卜拉欣传述,穆罕默德·本·阿慕尔——阿里之子哈桑的儿子——说,我们向贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)问先知ﷺ礼拜的时间,他说:"他一到中午就礼晌礼,太阳尚未变色就礼晡礼,太阳刚一落山就礼昏礼。至于宵礼,人们来得多时,他就提前礼,人们来得少时,他就延迟礼。趁天还黑时,就礼晨礼。"(参看560)

---

① 即分别把晌礼与晡礼、昏礼与宵礼并礼。

② 有的人把昏礼叫做前一个宵礼,把宵礼叫做后一个宵礼。

第二十二节　宵礼的尊贵

【566】　据奥尔沃(求真主喜悦他)传述,阿伊莎(求真主喜悦她)告诉他说,有一晚上真主的使者ﷺ将宵礼延迟至深夜,那是伊斯兰在麦地那以外传播之前,当时先知没有出去礼拜,直到欧麦尔喊道:"来参加礼拜的妇女和孩子们都睡着了。"随后使者走出来对寺里的人们说:"地面上的人中只有你们等着礼宵礼。"(参看569、862、864)

【567】　据艾布·布尔德传述,艾布·穆萨(求真主喜悦他)说,我和同船来的同伴们住在柏基尔·布塔罕①的一个地方,(当时先知ﷺ住在麦地那。)人们分别轮流到先知ﷺ那里礼宵礼。当轮到我和我的同伴们去跟先知ﷺ礼拜时,他正忙着处理自己的一些事务,所以延迟宵礼至深夜。然后先知ﷺ出来率领大家礼了拜。礼完拜后他对在场的人们说:"等一等,祝你们欢乐!真主赐给你们的恩惠之一便是此刻在人们中只有你们礼拜。"然后我们回去了,听到先知ﷺ这句话,我们非常高兴。

第二十三节　憎恶在宵礼前睡觉的人

【568】　据艾布·拜尔宰(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ憎恶在宵礼之前睡觉和在宵礼之后闲聊。(参看541)

第二十四节　无法克制者可以在宵礼前睡觉

【569】　据奥尔沃(求真主喜悦他)传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,有一次真主的使者ﷺ延迟了宵礼,直到欧麦尔来喊他:"礼拜啦!来参加礼拜的妇女和孩子们都已经睡着啦。"于是使者走出去说:"在地面上的人中,只有你们等待宵礼。"当时,只有在麦地那集体礼宵礼,先知和圣门弟子们一般在晚霞散尽至夜间前三分之一的时间内礼宵礼。(参看566)

【570】　据伊本·朱赖季传述,纳菲厄告诉我,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)给我们传述,有一天晚上真主的使者ﷺ忙于处理事务而延迟了宵礼,我们在寺内睡着了,我们醒来后又睡着了,再醒来时,先知ﷺ从屋里出来走到我们跟前说:"地面上的人中只有你们等待礼宵礼。"伊本·欧麦尔若不担心因睡过头而耽误宵礼,他并不在乎把宵礼提前延迟,他曾在宵礼前睡过觉。

【571】　伊本·朱赖季说,[就关于纳菲厄告诉我的圣训]我问阿塔,阿塔[对伊本·朱赖季]说,我听伊本·阿拔斯(求真主喜悦他)说,有一天晚上真主的使者ﷺ延迟了宵礼,直到来参加礼拜的人们睡着后醒来了,再次睡着后又醒来了,欧麦尔·本·哈塔卜站起来说:"礼拜啦!"随后真主的先知ﷺ出来了,好像我现在还看见他,当时他刚洗完大净,头上还在滴水珠,他把手放在头上说:"若不怕给我的教民带来困难,我一

---

① 麦地那的一川谷名。

定命令他们就这样礼宵礼。"伊本·朱赖季说，我去向阿塔落实这件事，先知ﷺ是怎样像伊本·阿拔斯传述的那样将手放在头上的，阿塔微微叉开手指，将手指放在头的一面，然后又将手指头合拢紧，就这样擦过头去，直到他的大拇指触到了靠鬓角和胡须边的耳角，他不快不慢。还说："若不怕给我的教民带来困难，我一定命令他们就在这个时刻礼拜。"(参看7239)

第二十五节　宵礼的时间延至半夜

艾布·拜尔宰(求真主喜悦他)说："先知ﷺ喜欢延迟宵礼。"①

【572】　据胡迈德·塔威里传述，艾奈斯(求真主喜悦他)说，先知ﷺ曾将宵礼延迟到半夜，他礼拜后说："别人礼了拜后都去睡了。要知道！你们在等待礼拜时，就等于一直在礼拜。"

伊本·艾比·麦尔彦还加了一句，叶海亚·本·艾尤卜告诉我们，胡迈德告诉我们，他听艾奈斯说："好像那天晚上我看到先知的戒指闪闪发光。"

第二十六节　晨礼的尊贵

【573】　据杰里尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他)传述，我们在先知ﷺ跟前，当时他看了月圆之夜的皎月后说："须知道！你们确实将看到你们的主，如同你们看到这圆月一般，不会拥挤，如果你们能够克服困难，谨守日出和日落前的礼拜，就当去礼。"接着他诵道："你应当在太阳出没之前赞颂你的主。"(塔哈章：130)(参看554)

【574】　据艾布·穆萨(求真主喜悦他)传述，真主的使者ﷺ说："礼了夜两端的两次拜②的人必入乐园。"

第二十七节　晨礼的时间

【575】　据艾奈斯(求真主喜悦他)传述，栽德·本·萨比特(求真主喜悦他)告诉他，他们同先知ﷺ吃完封斋饭，然后去礼拜。我问："吃封斋饭与礼拜之间相隔多长时间？"他说："念五十或六十段经文的时间。"(参看1921)

【576】　据盖塔代传述，艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说："真主的使者ﷺ和栽德·本·萨比特两人吃完封斋饭后真主的先知ﷺ去礼拜，他们两人一起礼了拜。"我问艾奈斯："他两人吃完封斋饭到开始礼晨礼相隔多长时间？"艾奈斯说："能念五十段经文的时间。"(参看1134)

【577】　据艾布·哈济姆传述，他听塞赫勒·本·赛义德(求真主喜悦他)说，他

---

①　上述几节圣训阐明了宵礼的时间及礼宵礼的最佳时间，先知推迟宵礼最迟不超过半夜。至于说宵礼的时间一直延至晨礼前，是一种错误说法，无圣训依据。

②　即宵礼和晨礼。

在自己家里吃了封斋饭,然后急忙赶去跟真主的使者ﷺ礼晨礼。(参看1920)

【578】 据奥尔沃·本·祖拜尔(求真主喜悦他父子俩)传述,阿伊莎(求真主喜悦她)告诉他,女信士们身裹长袍去跟真主的使者ﷺ礼晨礼,礼拜刚一结束,她们就急忙回家,由于天色尚黑,人们认不出她们。(参看372)

第二十八节 赶上晨礼中的一拜的人

【579】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"在日出前赶上了晨礼的一拜的人确已赶上了晨礼。在日落前赶上了晡礼的一拜的人确已赶上了晡礼。"①(参看556)

第二十九节 赶上一拜的人

【580】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"赶上一拜的人确已赶上了礼拜。"(参看556)

第三十节 论晨礼之后到太阳升高时的礼拜

【581】 据艾布·阿里叶传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,有许多受人喜欢的人,他们中我最喜欢的人是欧麦尔,他告诉我,先知ﷺ禁止晨礼后礼拜直到太阳高照,还禁止晡礼后礼拜直到日落。

【582】 据奥尔沃(求真主喜悦他)传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)告诉我说,真主的使者ﷺ说:"你们不要在太阳出没的时候礼拜。"(参看585、589、1192、1629、3273)

【584】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ禁止两种交易,两种穿着和两种拜功;他禁止晨礼后礼拜,直到太阳高照;禁止晡礼后礼拜,直到太阳没落。他禁止裹严衣服;禁止只穿一件衣服立膝而坐而暴露羞体。他还禁止木奈白扎和木拉麦赛两种交易方式②。(参看368)

第三十一节 在日落前不可礼拜

【585】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ说:"你们不许在太阳出没时礼拜。"(参看582)

【586】 据阿塔·本·叶齐德·钟德义传述,他听艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)说,我听真主的使者ﷺ说:"晨礼后再无礼拜,直到太阳升高。晡礼后再无礼拜,直到太阳没落。"(参看1188、1197、1864、1992、1995)

---

① 这段圣训说明晨礼的时间延至日出,晡礼的时间延至日落。

② "木奈白扎"就是未经买主翻看衣服,就将衣服扔卖给买主。"木拉麦赛"就是让买主手摸衣服而买,不让亲眼看货。

【587】 据舒阿拜传述，艾布·谭雅哈说，我听胡姆兰·本·艾邦传述，穆阿维叶（求真主喜悦他）说："你们确实在礼一种拜，我们随同了真主的使者ﷺ，我们未曾见过他礼过那种拜，使者确实禁止礼那种拜。"即晡礼后的两拜。（参看3766）

【588】 据哈夫斯·本·阿西姆传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ禁止两种礼拜：晨礼之后［礼拜］，直到太阳显照；和晡礼之后［礼拜］，直到太阳没落。

第三十二节　只憎恶在晡礼和晨礼后礼拜的人

【589】 据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，我依照我同伴们礼拜的模式礼拜，我也不禁止任何人在白天或夜间礼的任何拜，但你们不许在太阳出没时礼拜。（参看582）

第三十三节　晡礼后补礼失掉的拜功等

库赖卜由温姆·塞莱迈传述，先知ﷺ曾在晡礼后礼了两拜。他说："阿卜杜勒·盖斯部族中的一些人使我耽误了晌礼后的两拜。"

【590】 据瓦希德·本·艾曼传述，我父亲给我传述，他听阿伊莎（求真主喜悦她）说，以收去使者生命的真主发誓！先知直到去世从未放弃晌按时礼晌礼主命拜后的两拜［圣行拜］。他快要去世时，才对拜功感到有些吃力，他一直坐着礼拜。阿伊莎所指的［先知从未放弃的］那两拜就是晡礼后礼的两拜①。先知ﷺ一直礼那两拜，但不在寺里礼，深恐给他教民造成困难，他总是喜欢为他们减轻负担。（参看591、592、593、1631）

【591】 据希沙姆传述，我父亲（奥尔沃）告诉我说，阿伊莎（求真主喜悦她）说，先知ﷺ与我在一起时，从未放弃晡礼后的两拜②。（参看590）

【592】 据阿卜杜·拉赫曼·本·艾斯沃德由其父传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说："有两拜拜功，真主的使者ﷺ无论在人后还是在人前都未曾放弃过，［即］晨礼前的两拜和晡礼后的两拜。"（参看590）

【593】 据艾布·易司哈格传述，我看到艾斯沃德和迈斯鲁格两人证实阿伊莎（求真主喜悦她）曾说："每当真主的使者礼完晡礼后来到我跟前，就礼两拜。"③

---

① 那两拜圣行拜应该在晌礼的四拜主命拜之后，有一次先知被其他事耽误了，没能按时礼那两拜，于是他在礼完晡礼后补礼了那两拜。平常晡礼之后再无副功拜。

② 晡礼后的两拜指的是晌礼的四拜主命拜之后的两拜圣行拜，先知长期坚持礼这两拜，若因有事耽误未能及时礼那两拜，他就在晡礼后补礼。

③ 对于上述几段圣训中提到的晡礼之后的两拜副功圣行拜，学者们有不同的解释。有的学者认为，晡礼之后可以还补未礼的副功拜。有的学者认为，那是先知特有的行为，他人不得效仿。

第三十四节　阴天早点礼拜

【594】　据艾布·基拉拜传述，艾布·麦里哈给他传述说，有一次阴天，我们同布赖德在一起，他说："你们应早点礼拜，因为先知ﷺ说：'凡放弃了晡礼的人，其善功无效。'"①(参看553)

第三十五节　论过了礼拜时间后宣礼

【595】　据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代由其父传述，有一晚上，我们同先知ﷺ行走，有一个人说："真主的使者啊！让我们歇息一会儿好吗？"先知说："我担心你们沉睡而耽误礼拜。"比俩勒说："我将唤醒你们。"于是，他们都躺下休息，比俩勒背靠着他的骑乘也睡熟了。先知ﷺ醒来时，太阳的眉梢已经显露，他唤道："比俩勒啊！你说的话呢？"比俩勒说："我从未这样沉睡过。"先知说："真主在他意欲的时候拿去你们的鲁哈(灵魂)，在他意欲的时候又将鲁哈(灵魂)归还给你们。比俩勒啊！快起来通知人们礼拜。"然后先知洗了小净，等太阳升高发白后，起来带领人们礼了拜。(参看7471)

第三十六节　过了礼拜时间后率领人们集体礼拜的人

【596】　据贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)传述，壕沟战役②日太阳落山后欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)过来不停地骂古莱什的异教徒。他说："真主的使者啊！我刚礼了晡礼，太阳就落山了。"先知ﷺ说道："以真主发誓！我还没有礼。"于是我们来到布塔罕③，他为礼拜洗了小净，我们也洗了小净，太阳落山后他礼了晡礼，紧接着就礼了昏礼。"(参看598、641、945、4112)

第三十七节　谁忘记了一番拜，记起后应立即去礼，他只礼被忘记的那番拜

易卜拉欣说："[比如]抛弃了一番拜功二十年的人，他只还补那一番拜功。"

【597】　据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说："谁忘记了一番拜功，记起后立即去礼，只有这才是对那番拜功的罚赎(弥补)。"[他还诵道：]"你当为记念我而谨守拜功。"(塔哈章：14)

第三十八节　依顺序还补失掉的拜功

【598】　据艾布·塞莱迈传述，贾比尔(求真主喜悦他)说，壕沟战役之日，欧麦尔不停地叫骂异教徒。他说："真主的使者啊！我刚礼完晡礼，太阳就落山了。"然后我们来到布塔罕，太阳落下后先知礼了晡礼，紧接着带领大家礼了昏礼。(参看596)

---

① 所谓早点礼拜，是指一入礼拜时间，就去礼拜。
② 伊历第4年在麦地那发生的战役，也叫同盟军战役。
③ 麦地那的一川谷名。

第三十九节　憎恶宵礼后夜谈

【599】 据奥夫传述，艾布·敏哈勒给我们传述说，我同我父亲一起去见艾布·拜尔宰·艾斯莱米（求真主喜悦他），我父亲对他说："请你告诉我们，真主的使者ﷺ是怎样礼主命拜的。"他说："当太阳偏斜时他礼晌礼——就是你们所称呼的第一番拜功。他礼完晡礼后，我们中家住最远处的人回到麦地那的家中时，太阳尚未变色。"艾布·敏哈勒说："我已忘记了他所说的昏礼时间。"艾布·拜尔宰说："使者喜欢延迟宵礼，憎恶在宵礼前睡觉和宵礼后闲谈。他礼毕晨礼时，我们都能看清身边的人。他［在晨礼中］诵读六十至一百段经文。"（参看541）

第四十节　在宵礼后的夜谈中谈论教法和好事

【600】 据艾布·阿里·哈奈菲传述，贡勒图·本·哈利德给我们传述说，我们在等待哈桑［来给我们授课］，他耽误了我们，直到我们等到他［平常］起身礼夜间拜的时候，或离开清真寺去睡觉的时候，他才来抱歉地说："我们的那些邻居把我们叫去了。"哈桑还说："艾奈斯说：'有一晚上我们等待先知ﷺ，等到半夜，他才出来率领我们礼了宵礼，然后他给我们演讲，他在演讲中说：须知道！人们都在礼拜后去睡觉了，而你们在等待礼拜时，就等于一直在礼拜。'"

哈桑说："当人们在等待干好事时，就等于一直在干好事。"

贡勒图说："这句话原属艾奈斯传自先知ﷺ的圣训。"（参看572）

【601】 据祖赫里传述，萨利姆·本·阿卜杜拉·本·欧麦尔和艾布·伯克尔·本·艾布·哈斯迈给我传述，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ在礼了他最后一天的宵礼，出赛俩目后站起来说："你们记住你们的这个夜晚，现生活在地面上的任何人的寿命从今夜起不会超过一百年。"人们误解先知ﷺ的这句话，便对"一百年"做了各种分析。而先知ﷺ只说了"地面上现已活着的人的寿命从今夜起不会超过一百年。"①（参看116）

第四十一节　陪同客人和家属夜谈

【602】 据艾布·奥斯曼·奈海迪传述，阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·伯克尔说，住凉棚②的人都是些穷人。先知ﷺ说："谁有够两人吃的食物，就带上第三个人，有够四人吃的食物，就带上第五个人或第六个人去。"艾布·伯克尔带来了三个人，而先知ﷺ带去了十个人。当时我家里只有我和我的父母亲，（艾布·奥斯曼·奈海迪说，我不知道阿卜杜·拉赫曼是否说了还有我妻子。）还有我与艾布·伯克尔两家共用的一位

---

① 他指的是他所在的这一世纪一过，与他同时代的人都会死去。

② 指麦地那先知清真寺的后段搭设的凉棚，专供穷人住。

佣人。艾布·伯克尔在先知ﷺ家里吃了晚饭后在自己家里逗留了一会儿,在礼了宵礼后,他又回到先知跟前逗留了一会儿,直到先知ﷺ吃了晚饭,夜里过了一段时间后,他才回来,他妻子问他:"什么事阻碍你陪同客人吃饭?"他说:"难道你还没有安排他们吃晚饭吗?"她说:"他们拒绝吃,直到等你回来,给他们摆好食品,可他们就是不吃。"阿卜杜·拉赫曼说:"我悄悄地藏了起来。艾布·伯克尔说道:'喂!蠢材!'他又是诅咒又是骂,以为我怠慢了客人。"[当艾布·伯克尔得知是他们自己不肯吃时,便说:]"你们不愉快地吃吧!以真主发誓!我绝不会吃。"以真主发誓!每当我们取一口食物,其下面又增出更多的食物来。他们吃饱了,而食物却比以前更多了。然后艾布·伯克尔看了一下食物,发觉跟原来一样多或更多一些。便对他妻子说:"白尼·菲拉斯的姊妹啊!这究竟是怎么回事?"她说:"以我眼睛的温凉发誓!现在食物比原先多出三倍。"艾布·伯克尔从中吃了一点后说:"刚才的发誓是来自恶魔的干扰。"(他指的是他发过绝不会吃的誓言。)然后他又吃了一口,接着将食物搬到先知ﷺ那里直到清晨。我们曾和一些人达成一项协议,但期限已过。先知将人们分为十二组,每组有若干人,真主最清楚每组有多少人。随后全部都用那些食物作为餐饭。(参看3581、6140、6141)

十 宣礼[1]章

第一节 宣礼的由来

真主说："当你们召人来礼拜的时候，他们以你们的拜功为笑柄，为嬉戏。这是因为他们是不了解的民众。"（筵席章：58）

还说："当聚礼日召人礼拜的时候……"（聚礼章：9）

【603】 据艾布·基拉拜传述，艾奈斯（求真主喜悦他）传述，[人们聚集在一起讨论如何通知礼拜的时间，]有的人建议点火，有的人建议敲钟。接着他们又说那些都是犹太教徒和基督教徒的仪式。最后命令比俩勒双念宣礼词，单念成礼词[2]。（参看605、607、3457）

【604】 据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，穆斯林们刚来到麦地那时，聚集在一起确定礼拜的时间，当时还没有规定宣礼。有一天他们讨论此事，有人说，找一个像基督教徒用的钟来敲，有的人说找一个像犹太教徒用的号角来吹。欧麦尔说："为何不派一个人去宣礼呢？"真主的使者ﷺ说道："比俩勒啊！你站起来宣礼。"

第二节 双念宣礼词

【605】 据艾布·基拉拜传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，使者命令比俩勒双念宣礼词，单念成礼词，唯有"礼拜已成立"一句双念。（参看603）

【606】 据艾布·基拉拜传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，当礼拜的人增多时，人们讨论用大家熟悉的一种方式通知礼拜的时间，有的人说点火，有的人说敲钟。最后命令比俩勒双念宣礼词，单念成礼词。（参看603）

第三节 除了"礼拜已成立"一句，成礼词均单念

【607】 据艾布·基拉拜传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，命令比俩勒双念宣礼

---

① 宣礼，阿拉伯语为"艾扎尼"，是指以固定的词句通知礼拜时间已到。

② 指通知礼拜已成立的赞词。

词，单念成礼词。

易司马仪说，我对艾尤卜提到了这事，他说："唯有'礼拜已成立'一句双念。"（参看603）

第四节　宣礼的尊贵

【608】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："当宣礼时，恶魔放屁逃跑，直到听不见宣礼为止。宣礼完后他又回来。直到念成礼词时，他又逃跑。念完成礼词后他再次回来，以便在每个人的心中教唆，他教唆说：'你回忆这！你回忆那！'教唆人回忆他原先已忘记的事情，以致有的人不清楚自己礼了几拜。"（参看1222、1231、1232、3285）

第五节　高声宣礼

【609】　据阿卜杜拉·本·阿卜杜·拉赫曼传述，艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）对他说："我发觉你非常喜欢羊群和沙漠荒滩，当你赶着羊群，或在沙漠中，为礼拜宣礼时，你当高声宣礼，因为凡听到宣礼声音的精灵或人类或任何物，在复生日，都将为其作证。"艾布·赛义德还说："这是我听真主的使者说的。"（参看3296、7548）

第六节　因宣礼而免遭流血

【610】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ带领我们去袭击一些人时，他不直接带领我们去袭击，直到等到早晨，当他听到宣礼声时就放弃袭击。听不到宣礼时，就发起袭击。我们曾出征海拜尔，我们到海拜尔时已到夜间，早晨先知听不到宣礼声时便骑上骑乘，我骑在艾布·泰勒哈后边，我的脚触碰着先知ﷺ的脚。当时，海拜尔的人们拿着篮子和铁锹出来[准备下地干活]，当他们看见先知ﷺ时喊到："穆罕默德来啦！以真主发誓！穆罕默德和军队来啦！"真主的使者ﷺ看见他们后高呼："真主至大！真主至大！海拜尔已陷！我们行至一伙人的家园时，被警告者的早晨是多么不幸的。"（参看371）

第七节　听到宣礼员宣礼时该如何回答

【611】　据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："当你们听到宣礼时，宣礼员念什么，你们就跟着念什么。"

【612】　据尔萨·本·泰勒哈传述，有一天，他听到穆阿维叶跟着宣礼员念，宣礼员念什么，他就跟着念什么，直念到"我作证穆罕默德确是真主的使者。"（参看613、914）

【613】　据叶海亚传述，我的一位弟兄告诉我，当宣礼员念到"快来礼拜"时，穆阿维叶回答了一句"无法无力，只靠真主。"穆阿维叶还说："我们听到你们的先知ﷺ就这

样念。"

第八节　宣礼后的祷词

【614】　据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说："听到宣礼后谁念了'主啊！这完美的号召和常立的拜功的主宰啊！求你赐予穆罕默德亲近你的媒介和高品，求你将他提升到你曾许约他的一个值得称颂的地位。'在复生日，谁必得到我的搭救。"（参看4719）

第九节　拈阄念宣礼

相传人们曾为争抢念宣礼而产生争执，故塞阿德让他们拈阄。

【615】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："倘若人们知道宣礼和站前班列的尊贵，而只有通过拈阄才能得到时，他们一定会拈阄。倘若他们知道早去礼拜的尊贵，他们一定会争先而去。倘若他们知道宵礼和晨礼的尊贵，他们一定会去礼，哪怕是爬着去。"（参看654、721、2689）

第十节　宣礼时说话

素莱曼·本·索勒德曾在宣礼中说话。

哈桑说："在念宣礼词或念成礼词时笑无妨。"

【616】　据阿西姆·艾赫沃勒传述，阿卜杜拉·本·哈里斯说，有一下雨天，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他）给我们讲聚礼的呼图白[1]，当宣礼员念到"快来礼拜"时，他命令宣礼员改念成"可以在家中礼拜"[2]，于是人们面面相觑。伊本·阿拔斯说比他更优秀的人[3]曾经就这样做，聚礼确是断定的义务。（参看668、901）

第十一节　盲人在有人给他通知时间后宣礼

【617】　据萨利姆·本·阿卜杜拉由其父传述，真主的使者ﷺ说："比俩勒在夜间宣礼，那时，你们还可以吃，可以喝，直到伊本·温姆·迈克图姆宣礼。"阿卜杜拉说："伊本·温姆·迈克图姆是一位盲人，人们对他说'黎明快到了！黎明快到了！'时，他就去宣礼。"（参看620、623、1918、2656、7248）

第十二节　黎明后宣礼

【618】　据纳菲厄传述，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，哈夫赛（求真主喜悦她）告诉我，每当宣礼员宣毕晨礼，在东方的亮色慢慢出现后，礼晨礼之

---

① 即演讲。

② 下大雨时可以不到清真寺去参加集体礼拜，而自己可以在家中礼拜。

③ 指先知。

前，真主的使者ﷺ礼简易的两拜。（参看1159）

【619】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ在晨礼的宣礼词和成礼词之间礼简易的两拜。

【620】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说："比俩勒在夜间宣礼，那时你们还可以吃喝，直到伊本·温姆·迈克图姆宣礼。"（参看617）

第十三节 黎明前宣礼

【621】 据阿卜杜拉·本·迈斯欧德（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："比俩勒的宣礼绝不要阻止你们吃封斋饭，因为他在夜间召唤，以便召回你们中还在礼拜的人，唤醒你们中沉睡的人，黎明尚未到来。"他说着便用手指打了一个手势，将手指指向上面，又指向下面。（参看5298、7274）

【622】【623】 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）和阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ说："比俩勒在夜间宣礼，那时你们还可以吃喝，直到伊本·温姆·迈克图姆宣礼。"（参看1919）

第十四节 宣礼与成礼之间相隔多长时间？以及等待成礼的人

【624】 据阿卜杜拉·本·穆甘法勒·穆宰尼（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："每次宣礼和成礼之间，愿意礼拜者，可礼一番[副功]拜。"连说了三遍。（参看627）

【625】 据阿慕尔·本·阿米尔传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，每当宣礼员宣礼时，有些圣门弟子去抢先站到柱子跟前，直到先知ﷺ出来礼拜。他们还抢着礼昏礼前的两拜[圣行拜]。在宣礼和成礼之间并没有太多的时间。据舒阿拜传述说："宣礼和成礼之间时间很短。"（参看503）

第十五节 等待成礼的人

【626】 据奥尔沃·本·祖拜尔传述，阿伊莎（求真主喜悦她），每当宣礼员念毕晨礼的宣礼，东方发白时，真主的使者ﷺ晨礼之前礼简易的两拜，然后右侧而睡，直到宣礼员来通知他成礼。（参看994、1123、1160、1170、6310）

第十六节 每次宣礼与成礼之间愿意者可礼一番[圣行]拜

【627】 据阿卜杜拉·本·布赖德传述，阿卜杜拉·本·穆甘法勒（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说："每次宣礼和成礼之间有一番拜。每次宣礼和成礼之间有一番礼拜。"第三遍中他还说："对愿意礼拜的人。"（参看624）

第十七节 有人说，旅行中只让一个宣礼员宣礼一次①

【628】 据马立克·本·胡韦里斯（求真主喜悦他）传述，我带着一些族人来见先知ﷺ，我们在他身边住了二十个昼夜，他是一位善良慈祥的人。他看到我们想念家人时，便说："你们回去，和他们生活在一起，教导他们，你们当礼拜，一到礼拜时间，你们的一个人宣礼，让你们中年长者带领你们礼拜。"②（参看630、631、658、685、8109、2848、6008、7246）

第十八节 旅行者集体礼拜时的宣礼和成礼以及在阿拉法特和穆兹代里法的宣礼和成礼

宣礼员在严寒之夜或下大雨之夜应念"在家中礼拜。"

【629】 据栽德·本·沃赫卜传述，艾布·赞拉（求真主喜悦他）说，在一次旅行中我们同先知ﷺ在一起，宣礼员准备宣礼，先知对他说："等凉爽些！"一会儿后他又准备宣礼，先知又对他说："再等凉爽些！"不久他准备宣礼时，先知又对他说："再等凉爽些！"直到沙丘的影子与沙丘形成正比，接着先知ﷺ说："天气的炎热确是由火狱的呼吸呼出来的。"（参看535）

【630】 据艾布·基拉拜传述，马立克·本·胡韦里斯（求真主喜悦他）说，有两个准备外出旅行的人来见先知ﷺ，先知ﷺ说："若你们两人出门时，你们要宣礼，然后你们成礼，并让年长者领拜。"（参看628）

【631】 据艾布·基拉拜，马立克（求真主喜悦他）说，我们年龄相仿的一些年轻人来到先知ﷺ跟前，在他身边住了二十个昼夜。真主的使者ﷺ是一位非常善良慈祥的人。他猜想到我们想念家人，他问我们家里还有什么人。我们告诉了他，他说："你们回到家人跟前去，和他们住在一起，教导他们，[以我命令你们的事项]命令他们……（他提到了很多事项，有的我记得，有的我已不记得了。）你们依照我礼拜的模式去礼拜。一到礼拜时间，你们中一个人宣礼，让你们中最年长的人领拜。"（参看628）

【632】 据纳菲厄传述，在一个寒冷之夜，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）在达智南③宣礼，接着他说道："你们就在各自家中礼拜！"伊本·欧麦尔告诉我们，真主的使者ﷺ曾命令宣礼员在旅行中的严寒之夜或下大雨之夜宣礼后说："注意！你们可在各自的[家或]行营中礼拜。"（参看666）

【633】 据奥尼·本·艾布·朱海法由其父传述，我在艾卜泰赫④看见了真主的

---

① 居家时，早晨可以宣礼两次，旅行中只选一个宣礼员宣礼一次。宣礼时只让一个宣礼员宣礼。几个人同时宣礼的做法属后来的倭马叶王朝时代的人所创。

② 宣礼是伊斯兰的重要标志之一，每次礼拜前宣礼属于相对主命（法尔德·凯发叶）。

③ 去麦加途中的一个驿站的一座小山。

④ 麦加城外的一处地名。

使者ﷺ,比俩勒来通知他礼拜,紧接着比俩勒拿着一根尖头小棍,艾卜泰赫将棍插在真主的使者ﷺ的面前,随后念了成礼词。(参看187)

第十九节　宣礼员是否要把脸转向左右,是否要左右转身①

相传比俩勒[宣礼时]将两食指塞入两耳中。

伊本·欧麦尔[宣礼时]不把两手指放于两耳中。

易卜拉欣说:"无小净可以宣礼。"

阿伊莎说:"先知ﷺ在任何情况下都记念真主。"②

【634】　据奥尼·本·艾布·朱海法由其父传述,他看到比俩勒宣礼时将脸转向这边又转向那边。

第二十节　有人说,我们失掉了礼拜

伊本·西林憎恶说"我们失掉了礼拜",但应说:"我们没有赶上礼拜"。而先知ﷺ的词句更准确。③

【635】　据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代由其父传述,我们在同先知ﷺ一起礼拜时,忽然听到人们的忙乱声,先知礼完拜后问:"发生了什么事?"人们回答说:"我们急匆匆地赶来礼拜。"先知说:"你们不要急忙,你们来礼拜时,应当典雅稳重,你们赶上的就礼,赶不上的就弥补。"

第二十一节　不要跑着去礼拜,去礼拜时应典雅稳重

[先知]说:"你们赶上的就礼,赶不上的就弥补。"艾布·盖塔代传自先知ﷺ。

【636】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们听到成礼词时,快去礼拜。[你们去礼拜时,]应当典雅稳重,不可奔跑,你们赶上的就礼,赶不上的就弥补。"(参看908)

第二十二节　在念成礼词时,人们看到伊玛目后,何时站起?

【637】　据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代由其父传述,真主的使者ﷺ说:"念成礼词时,你们不要站起,直到你们看见我出来。"(参看638、909)

第二十三节　去礼拜时不可急促,应典雅稳重

【638】　据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代由其父传述,真主的使者ﷺ说:"念成礼词时,你们不要站起,直到你们看见我出来,你们应当稳重。"(参看637)

---

① 即在宣到"快来礼拜"和"快来获得成功"两句时,是否要左右两边转身。

② 即宣礼也是对真主的一种记念,故可以无小净时宣礼。

③ 因为先知笼统地说"失掉"。

第二十四节 在念了成礼词后，因某种原因是否可以走出清真寺

【639】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ在念了成礼词并站齐了班列后才走了出来，直到来站在他经常礼拜的地方，我们等待他念太克比尔入拜的时候，他忽然离去，并说："你们各就各位，站着别动！"我们就这样等待，直到他走了回来，他出来时因刚洗完大净头上还在滴水珠。（参看275）

第二十五节 伊玛目说"你们站着别动！直到我回来"时，大家须等待

【640】 据艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，有一次在念了成礼词、人们站齐了班列后，真主的使者ﷺ走出来站在前面，当时他身无大净，他说："你们站着别动！"他回去洗完大净才出来，头上还在滴水珠，接着他带领大家礼了拜。（参看275）

第二十六节 有人对先知ﷺ说："我们尚未礼拜"

【641】 据叶海亚传述，我听艾布·塞莱迈说，贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）告诉我们，在壕沟战役之日，欧麦尔·本·哈塔卜来对先知ﷺ说："真主的使者ﷺ啊！我刚礼完拜，太阳就落山了。"那时已到了封斋者开斋的时候。先知ﷺ说："以真主发誓！我还没有礼。"随后先知ﷺ来到布塔罕，我一直跟着他。他洗了小净，在太阳落山后，他才礼了晡礼，紧接着礼了昏礼。（参看596）

第二十七节 在念完成礼词后，伊玛目出现急需之事时

【642】 据阿卜杜勒·阿齐兹·本·苏海卜传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，有一次，已经念了成礼词，而先知ﷺ一直和一个人在寺的一个角落里交谈，他没有及时来礼拜，人们都等着睡着了。（参看643、6292）

第二十八节 念了成礼词后说话

【643】 据阿卜杜勒·艾尔俩传述，胡迈德给我们传述说，就关于在念成礼词后还在说话的人，我问萨比特·布纳尼，他告诉我，据艾奈斯·本·马立克传述，有一次，念了成礼词，接着有一个人来拦住先知ﷺ说话，使他在念完成礼词后未能及时入拜。（参看642）

第二十九节 应该集体礼拜

哈桑说他母亲因疼惜他而不让他去参加集体宵礼，但他没有依从她。

【644】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："以掌握我生命的真主发誓！我很想命人们拿来柴禾劈开，然后我命令礼拜，为之而宣礼，并命一个人领人们礼拜，而我乘那些不来礼拜的人不备之时，去烧毁他们的房屋。以掌握我生命

的真主发誓！假若他们中有人知道他将得到一块肥骨头或两只肥羊胫骨时，他一定会来参加宵礼。”（参看657、2420、7224）

第三十节 集体礼拜的尊贵

艾斯沃德[在自己族人的清真寺里]失掉集体礼时，就跑到另一个清真寺去礼。

艾奈斯来到一个已经礼了拜的清真寺里，念了宣礼词和成礼词，并再次集体礼了拜。

【645】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说：“集体礼的拜超越单独礼的拜二十七倍。”（参看649）

【646】 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，他听先知ﷺ说：“集体礼的拜要超越单独礼的拜二十五倍。”

【647】 据艾阿迈什传述，我听艾布·萨利赫说，我听艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说：“一个人参加的集体拜超过他在家、在市场的礼拜二十五倍。那就是当他完美地洗了小净，然后只为了礼拜而去清真寺的时候。他每迈出一步，真主为他提升一个品级，勾销一项错误。他礼拜，未离开礼拜之地时，天使们为他祈祷：‘主啊！求你赐他吉庆，求你怜悯他。’你们中等待礼拜的人等于一直在礼拜。”（参看176）

第三十一节 集体礼晨礼的尊贵

【648】 据祖赫里传述，赛义德·本·穆桑耶卜和艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼告诉我，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，我听真主的使者ﷺ说：“集体礼拜超越单独礼拜二十五倍，夜间的天使和白天的天使在晨礼中交替。”接着艾布·胡莱赖说：“若你们愿意，你们就诵读‘早晨的拜功确是被参加的①。’”（夜行章：78）

【649】 据纳菲厄传述，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说：“集体礼拜超越单独礼拜二十七倍。”（参看645）

【650】 据萨利姆传述，我听温姆·代尔达依说，有一次艾布·代尔达依怒气冲冲地来到我跟前，我说：“什么事令你这样生气？”他说：“以真主发誓！我只知道穆罕默德ﷺ的教民们会集体礼拜。”②

【651】 据艾布·布尔代传述，艾布·穆萨（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“获得礼拜报酬最多的人是[离清真寺]路途最远的人，等待同伊玛目一起礼拜的人获得的报酬要多于礼拜后去睡觉的人。”

---

① 即天使们来参加晨礼。

② 意思是，先知去世后，教门发生了变化，先知时代的许多事项已被遗弃，唯一保持原貌的一点就是集体礼拜。

第三十二节　早礼晌礼的尊贵

【652】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"一个人正在路上行走时,看见路上有一根荆棘,便清除了它,结果真主酬谢他,也饶恕了他。"(参看2482)

【653】　接着先知说:"烈士分五种;[他们是:]患瘟疫而死的人;因腹泻而死的人;被水淹死的人;塌方压死的人;为主道殉身的人。倘若人们知道宣礼和站第一班列的尊贵,而只有通过拈阄才能得到时,他们一定为此而拈阄。"(参看720、2829、5733)

【654】　[先知说:]"倘若人们知道早去礼拜的尊贵,他们一定会争先而去,倘若他们知道宵礼和晨礼的尊贵,他们一定去礼,哪怕是爬着去。"(参看615)

第三十三节　计算脚步

【655】　据胡迈德传述,艾奈斯(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"白尼·塞莱迈部族的人们啊!难道你们不计算你们[去清真寺]的脚步吗?"①穆贾希德在解释"我必定要记录他们所作的善恶,和他们的事迹"(雅辛章: 12)时说:"事迹"指的就是脚步。(参看656、7187)

【656】　据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,白尼·塞莱迈部族的人们想把他们住的家搬迁到距先知ﷺ近一点的地方住,而先知ﷺ不喜欢将麦地那的其他地方变成无人居住的荒凉地方,先知说道:"难道你们不计算你们[去清真寺]的脚步吗?"(参看655)

第三十四节　集体礼宵礼的尊贵

【657】　据艾阿迈什传述,艾布·萨利赫给我传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"对于伪信士,最繁重的礼拜莫过于晨礼和宵礼。倘若人们知道这两番拜的尊贵,他们一定来礼的,哪怕是爬着来。我很想命令宣礼员念成礼词,我再命令一个人领人们礼拜,然后我拿一把火去焚烧那些[听到宣礼后]还不[到清真寺]来参加礼拜的人。"②(参看644)

第三十五节　有两人就可以集体礼

【658】　据马立克·本·胡韦里斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ[对准备出门的两个人]说:"一到礼拜时间,你俩一人宣礼并念成礼词,并让其中年长者领拜。"(参看628)

---

①　离清真寺越远,去礼拜的回赐越大,为礼拜每迈出的一步,都将得到回赐。

②　这段圣训高度强调参加集体礼拜的尊贵和其必然性,以加强穆斯林的凝聚力,显示穆斯林团结一致的精神。即使是这样,先知根本没有焚烧过任何人。

第三十六节　坐在清真寺里等待礼拜的人，以及清真寺的尊贵

【659】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："只要你们中有人身带小净一直在寺里等待礼拜，天使们为他祈祷：'主啊！求你饶恕他。主啊！求你怜悯他。'只要你们中有人在寺里等候礼拜，就等于一直在礼拜。"（参看176）

【660】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："七种人，在除了真主之蔽荫外再无蔽荫之日，真主使他们在他的蔽荫下乘凉。1、公正的伊玛目；2、以崇拜真主而成长的青年；3、心系清真寺的人；4、为真主而相互友爱和聚散的两个人；5、受才貌双全的女人挑逗，却说'我害怕真主'的人；6、暗地里施济，以致左手不知道右手曾施散的人；7、背地里记念真主而双眼流泪的人。"（参看1423、6479、7806）

【661】　据胡迈德传述，有人问艾奈斯（求真主喜悦他）："真主的使者ﷺ是否制作了戒指？"艾奈斯说："是的，有一晚上，他将宵礼延迟到半夜，他礼完拜后转过身来面向我们说：'人们礼了拜后都去睡了，你们自从等候礼拜之时算起，就等于一直在礼拜。'我仿佛看到他的戒指闪闪发亮。"（参看572）

第三十七节　早晨去清真寺而晚上归家的人的优越

【662】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："早晨去清真寺，晚上归家的人，每当他早出晚归时，真主就在乐园中为他准备了居所。"

第三十八节　念了成礼词时，除了主命拜不许再礼其他拜

【663】　据哈夫斯·本·阿西姆传述，阿卜杜拉·本·马立克·本·布海奈（求真主喜悦他）说，有一次念了成礼词，真主的使者ﷺ看到一个人还在礼［晨礼前的］两拜［圣行拜］，真主的使者ﷺ礼完拜后，人们围住了那个人，真主的使者ﷺ对那人说："难道你把晨礼礼四拜吗？难道你把晨礼礼四拜吗？"

第三十九节　让病人参加集体礼拜的限度

【664】　据易卜拉欣传述，艾斯沃德说，我们曾在阿伊莎（求真主喜悦她）跟前，我们谈到了坚持礼拜和尊重礼拜。她说，真主的使者ﷺ在病危时，礼拜时间到了，有人已经宣礼了，于是使者说："你们让艾布·伯克尔领人们礼拜。"有人①对使者说："艾布·伯克尔是一个多愁善感的人，他站在你的位置上时，［由于他哭］而不能领着人们礼拜。"使者仍重复那句话。而他们又对使者说了原话，使者第三次还是说了那句话，并

① 指先知的妻子阿伊莎。

说道:“你们确实如同优素福的故事中的那些口是心非的女人[①]。你们去让艾布·伯克尔来领拜。”艾布·伯克尔出来领拜,这时先知ﷺ才感到了一些安慰。随后先知被两人扶着摇摇摆摆地出来,我好像看到由于疼痛,他的两脚在地上划出了印痕。艾布·伯克尔[看到使者后]欲退下来,先知ﷺ示意他不要动,接着人们把先知扶到艾布·伯克尔旁边坐下。

有人问艾阿迈什:“先知礼拜,艾布·伯克尔随着先知的声音礼,其他人跟着艾布·伯克尔礼吗?”艾阿麦点头说:“是的。”

艾布·穆阿维叶还加了这样一句:“先知ﷺ坐在艾布·伯克尔的左边,艾布·伯克尔站着领拜。”(参看198)

【665】　据祖赫里传述,欧拜杜拉·本·阿卜杜拉告诉我,阿伊莎(求真主喜悦他)说,当先知ﷺ病重、疼得厉害时,要求妻室们允许他到我屋里养病,她们都同意了。然后他由两个人扶着出来,他的两脚在地上划出印痕,他是由阿拔斯和另外一人扶着出来的。

欧拜杜拉·本·阿卜杜拉说:“后来我把阿伊莎说的话告诉了伊本·阿拔斯,伊本·阿拔斯问我:‘你知道阿伊莎没有提名的那人是谁吗?’我说:‘不知道。’伊本·阿拔斯说:‘那人就是阿里·本·艾布·塔利卜。’”(参看198)

第四十节　因下雨和其他原因可以在家中礼拜

【666】　据纳菲厄传述,在一寒冷刮风之夜,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)宣礼后接着说:“注意!你们就在家中礼拜吧!”他还说:“真主的使者(求真主赐他

---

① 优素福是指先知优素福,是犹太人祖先先知叶尔孤白的儿子。《古兰经》第12章名为“优素福章”,大篇幅地讲述了先知优素福的故事,并称其为“最美好的故事”。故事中讲到了优素福出身的家庭、他的童年、父亲对他的疼爱和弟兄们对他的嫉妒,他们陷害他,把他投入井中,后来被过路的旅客们汲水时把他打捞了上来,然后以廉价卖给了埃及王。王后祖莱哈见优素福貌美英俊,主动去勾引他,而遭到他的拒绝。她恼羞成怒,倒打一耙,诬蔑优素福,说他调戏她。此事传开后,城里的一些妇女们说:“权贵的妻子勾引她的仆人,他迷惑了她,我们认为她确是在明显的迷误之中的。”王后听到后,就派人把她们请来设宴招待,发给她们每人一把小刀。席间她让优素福出来见她们,她们见到优素福后,被他的俊美所迷住,以致不知不觉中餐刀割伤了自己的手。她们说:“啊呀!这不是一个凡夫,而是一位高洁的天使。”王后说:“这就是你们为他而责备我的那个人。我确已勾引他,但他洁身自好。如果他再不听从我的命令,他势必要坐牢,他势必成为自甘下贱的人。”“那些口是心非的女人”就指的是王后祖莱哈、她表面上是在设宴招待对她说闲话的那些妇女,实则是为了通过这一出戏得到她们的理解,为自己的不法行为寻找理由。或企图封住她们的口,以后不要再给她说闲话。而先知把阿伊莎说成是如同那些口是心非的女人,是因为先知在病重时让艾布·伯克尔带领人们礼拜,阿伊莎却阻挠他,她对先知说:“艾布·伯克尔是一个多愁善感的人,他站在你的位置上时,[由于他哭]而不能够领着人们礼拜。”她表面上说由于艾布·伯克尔多哭而无法让跟拜的人听到他诵读的声音,实则是在怜惜艾布·伯克尔,深恐他领拜不如先知而遭到他人的议论。

吉庆平安)在遇到天气寒冷和下雨之夜时就说:'注意!你们就在家中礼拜吧!'"

【667】 据马哈茂德·本·莱比厄·安萨里传述,伊特邦·本·马立克是一位盲人,他给他的族人领拜。他曾对真主的使者ﷺ说:"真主的使者啊!天很黑,山谷中有水,而且我是一个失明的人。真主的使者啊!请你到我家中的一块地方礼拜,让我把那块地方作为礼拜之处。"随后真主的使者ﷺ来到他家中说:"你喜欢我在哪里礼拜?"他便指了屋子的一角落,接着真主的使者ﷺ就在那里礼了拜。(参看424)

第四十一节　伊玛目是否可以只带领前来参加礼拜的人礼拜?聚礼日下雨时是否要讲呼图白?

【668】 据阿卜杜勒·哈米德传述,我听阿卜杜拉·本·哈里斯(求真主喜悦他)说,有一下雨天,伊本·阿拔斯给我们作了演讲,然后当宣礼员念到"快来礼拜时",他命令宣礼员念"[尚在家中的人]就在自己家中礼拜吧!"这时人们面面相觑,仿佛感到惊诧。伊本·阿拔斯说:"好像你们[对我的这一做法]感到惊诧,然而比我更高贵的人——他指先知ﷺ——曾这样做。聚礼确是断定的义务,我不喜欢令你们为难。"

另传:"我不愿使你们犯罪,让你们踩着满脚的泥泞而来。"(参看616)

【669】 据叶海亚传述,艾布·塞莱迈说,[就关于盖德尔夜]我问艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他),他说,[有一天,]乌云密布,大雨倾盆,甚至用椰枣树枝盖的屋顶也漏水如注。念了成拜词之后,我看到真主的使者ﷺ在泥水中叩头,甚至我看到了他额头上的泥土。(参看813、2016、2018、2027、2036、2040)

【670】 据艾奈斯·本·西林传述,我听艾奈斯说,有一位辅士[对先知]说:"我不能同你一起集体礼拜。"那位辅士是一个胖人,[他给先知讲了不能参加集体礼拜的原因],他还为先知ﷺ准备了一顿饭,邀请先知到他家去吃,为先知铺了一张席子,用水冲了一下席子的一角,先知就在上面礼了两拜。贾鲁迪部族的一个人问艾奈斯,先知ﷺ经常礼祖哈拜①吗?艾奈斯回答说:"我看到他只在那天礼了祖哈拜。"(参看1179、6080)

第四十二节　念了成礼词而饭已准备好时

伊本·欧麦尔遇到这种情况时,先开始吃晚饭。

艾布·代尔达侬说:"先去料理自己的急需,以便礼拜时专心致志,这也属于对教门的精通。"

【671】 据希沙姆传述,我父亲(奥尔沃)给我传述说,我听阿伊莎(求真主喜悦

---

① "祖哈"的意思是上午、近午,也可以叫"上午拜",祖哈拜的时间为太阳升起直到正午前,拜数最少两拜,最多十二拜。

他)传述,先知ﷺ说:"在念了成礼词,而晚饭已准备好时,你们先吃晚饭。"(参看5456)

【672】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"如果晚饭已准备好时,你们先吃饭,再礼昏礼,你们吃晚饭时不可急促。"(参看5463)

【673】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ说:"在念了成礼词,而晚饭已准备好时,你们先吃晚饭,不可急促,直到结束。"伊本·欧麦尔在念成礼词后看到饭已准备好了时,他先不去礼拜,而是去吃饭,他听到伊玛目在拜中诵读经文的声音。(参看674、5464)

【674】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ说:"你们吃饭时,不可急促,直到完全满足需求,尽管已经念了成礼词。"

第四十三节　当伊玛目被唤去领拜,而他手中还拿着食物时

【675】 据伊本·希哈卜传述,贾法尔·本·阿慕尔·本·乌曼耶告诉我,他父亲说:"我曾看到真主的使者ﷺ用刀子割吃一块羊前臂,有人来唤他去礼拜,于是他站起来扔下刀子,未再洗小净就去礼拜。"(参看208)

第四十四节　正在帮助家人干家务活,听到念成礼词后出去礼拜的人

【676】 据易卜拉欣传述,艾斯沃德说,我问阿伊莎(求真主喜悦她):"先知ﷺ在家中做些什么?"她回答说:"他帮家人做家务活,(她指他做家常活。)一到礼拜时间,他就出去礼拜。"(参看5363、6039)

第四十五节　为了教授先知ﷺ的礼拜模式和圣行而领人们礼拜的人

【677】 据艾尤卜传述,艾布·基拉拜说,马立克·本·胡韦里斯(求真主喜悦他)来到我们的这座寺[①]里说:"我一定要领你们礼拜,但我所指的不是正式的礼拜,我看到先知ﷺ怎么礼,我就怎么礼。"艾尤卜问艾布·基拉拜:"先知怎么礼拜?"艾布·基拉拜说:"就像我们的这个长老礼拜一样,他第一拜叩头后抬起头时,站起前先稍一小坐。"(参看802、818、824)

第四十六节　德才兼备者优先领拜

【678】 据艾布·布尔代传述,艾布·穆萨(求真主喜悦他),先知ﷺ病重时说:"你们让艾布·伯克尔带领人们礼拜。"阿伊莎说:"他是一个多愁善感的人,若他站在你的位置上时,不能领人们礼拜。"先知说:"你们让艾布·伯克尔带领人们礼拜。"阿伊莎又重说了一遍,先知说道:"你们就让艾布·伯克尔带领人们礼拜,你们确实如同优

---

① 巴士拉清真寺。

素福[①]的故事中的那些口是心非的女人。"随后他派人去给艾布·伯克尔传达了命令，因此，就在先知在世的时候，艾布·伯克尔带领人们礼拜。（参看3385）

【679】 据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述，众信士之母阿伊莎（求真主喜悦她）说，真主的使者ﷺ病重时说："你们让艾布·伯克尔带领人们礼拜。"我说道："艾布·伯克尔站在你的位置上时，他会哭得让众人听不到诵读声，你命欧麦尔带领人们礼拜吧！"我对哈夫赛说："你去对使者说，艾布·伯克尔站在你的位置上，他会哭得使人们听不到诵读声，你就命欧麦尔带领人们礼拜吧！"哈夫赛如实去说，结果真主的使者ﷺ说："且慢！你们，你们确实如同优素福的故事中的那些口是心非的女人，你们就让艾布·伯克尔带领人们礼拜。"哈夫赛对阿伊莎说："我未从你身上得到一点好处。"（参看198）

【680】 据祖赫里传述，马立克·本·艾奈斯·安萨里（求真主喜悦他）——他曾紧随先知ﷺ，服侍和陪同先知——传述，先知ﷺ在病危时，艾布·伯克尔带领人们礼拜，直到星期一这一天，人们正排齐班列礼拜时，先知ﷺ撩起窗帘站起来观看我们，他的脸仿佛《古兰经》的一页纸张一样好看，他在微笑，我们因看到先知ﷺ兴高采烈。接着艾布·伯克尔便退回到班列中，他以为先知ﷺ要出来礼拜，然而先知ﷺ却示意我们完善拜功，并垂下了窗帘，他就在当日归真。（参看681、754、1205、4448）

【681】 据阿布杜勒·阿齐兹传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，先知ﷺ三天没有出来，有一天刚念了成拜词，艾布·伯克尔上前领拜时，真主的先知ﷺ撩起了窗帘，当先知ﷺ的面容一出现，我们从未见过比先知ﷺ更可爱的面容。先知ﷺ用手示意艾布·伯克尔上前领拜，先知ﷺ垂下了窗帘，直到他归真，我们再没有见到他。（参看680）

【682】 据哈姆宰·本·阿卜杜拉由其父传述，真主的使者ﷺ病危时，有人问他关于礼拜的事，他说："你们就让艾布·伯克尔带领人们礼拜。"阿伊莎说道："艾布·伯克尔是一个多愁善感的人，他诵读时控制不住哭声。"使者说："你们就让他领拜。"阿伊莎再次去说，使者又说道："你们就让他领拜，你们确实如同优素福的故事中的那些口是心非的女人。"

第四十七节　因故［在拜中］站在伊玛目旁边的人

【683】 据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述，阿伊莎（求真主喜悦他）说，真主的使者在患病期间命令艾布·伯克尔领拜，艾布·伯克尔奉命领拜。奥尔沃说："这时真主的使者心里才算得到了一点安慰。有一天他出来时忽见艾布·伯克尔正带领人们

---

① 指先知优素福。

礼拜，艾布·伯克尔看到先知出来后退了下来，先知示意他不要动，随后真主的使者ﷺ紧挨着艾布·伯克尔旁边坐下，艾布·伯克尔跟着真主的使者礼拜，艾布·伯克尔站着礼拜，使者坐着礼拜。人们跟着艾布·伯克尔礼拜。"（参看198）

第四十八节　有人上前领拜，接着正式的伊玛目到来，无论前者退下与否，其礼拜有效

【684】　据塞赫勒·本·塞阿德·萨伊迪（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ到白尼阿慕尔·本·奥夫部族去调解纠纷。到了礼拜时间，宣礼员［奉先知之命］来对艾布·伯克尔说："你带领人们礼拜，我去念成礼词。"艾布·伯克尔说："可以。"艾布·伯克尔领拜，众人正在礼拜时，真主的使者ﷺ到来了，他从班列空隙挤到前班中，这时人们击掌示意，艾布·伯克尔在拜中不左右观望，在人们多次击掌后，他一看才发现了真主的使者，真主的使者ﷺ示意：你站在原地别动。艾布·伯克尔却升起两手，按真主的使者ﷺ所教导的默默地赞颂了真主，然后退到班列中，真主的使者ﷺ便上前领拜。礼完拜后说："艾布·伯克尔啊！我命令你站在原地别动，你为何不听？"艾布·伯克尔说："艾布·古哈法的儿子没有资格站在真主的使者ﷺ面前领拜。"真主的使者ﷺ又说："为什么我看到你们多次击掌？谁在拜中发生事情，就念一句'苏卜哈南拉'①，因为在念'苏卜哈南拉'时，会引起别人的注意，击掌只是适于妇女的。"（参看1201、1204、1218、1234、2690、2693、7190）

第四十九节　人们诵读《古兰经》的水平相等时，应让年长者领拜

【685】　据艾布·基拉拜传述，马立克·本·胡韦里斯（求真主喜悦他）说，我们一些青年人来到先知ﷺ跟前住了近二十昼夜，先知ﷺ是一位慈祥的人，他说："你们当回到家人身边，教导他们，命令他们在如此时间如此礼拜，如此时间如此礼拜，一到礼拜时间，你们中的一个人宣礼，让你们中最年长者给你们领拜。"（参看628）

第五十节　论伊玛目去探访一些人时给他们领拜

【686】　据祖赫里传述，马哈茂德·莱比厄告诉我，我听伊特邦·本·马立克·安萨里（求真主喜悦他）说，先知ﷺ来请示，我便请他进来，他说："你喜欢我在你家中的哪个地方礼拜？"我给他指了我所喜欢的地方，接着他就站在那个地方礼拜，我们跟在他后边排齐班列礼拜，他出赛俩目，我们也跟着出了赛俩目。（参看424）

第五十一节　指定伊玛目就是为了跟随他礼拜

先知ﷺ病危时，坐着给人们领拜。

---

①　这是一句清赞真主的赞词，意为赞主超绝、赞主清净。

伊本·迈斯欧德说："若一个人在伊玛目之前抬起头时，就当立即返回，再重新等待抬起头的那段时间，然后再跟随伊玛目。"

哈桑说："跟随伊玛目礼两拜，却［因拥挤或其他原因］未能够叩头的人，［待他人结束后］先为后一拜叩两遍头，然后再补第一拜及叩头。忘记了一遍叩头而站起的人，应及时补叩头。"

【687】 据穆萨·本·艾布·阿伊莎传述，欧拜杜拉·本·阿卜杜拉·本·欧特拜说，我去对阿伊莎（求真主喜悦她）说："你能否告诉我真主的使者ﷺ患病期间的情况？"她说："可以，先知ﷺ的病情加重，到了礼拜时间他问：'人们礼拜了吗？'我们说：'没有，他们在等待你。'他说：'你们给我在盆里倒些水。'我们就按他说的做了。然后他坐起来洗了大净，试图挣扎着站起来，结果昏迷过去。他醒来后就问：'人们礼拜了吗？'我们说：'没有，真主的使者啊！他们在等你。'他说：'你们给我在盆里倒些水。'然后他坐起来洗了大净，试图挣扎着站起来，结果又昏迷了过去。他醒来后就问：'人们礼拜了吗？'我们说：'没有，真主的使者啊！他们在等你。'他说：'你们给我在盆里倒些水。'然后他坐着洗了大净，试图挣扎着站起来，结果再次昏迷了过去，他清醒后就问：'人们礼拜了吗？'我们说：'没有，真主的使者啊！他们在等你。'（当时人们都在先知寺里等着跟先知ﷺ一起礼宵礼。）于是先知ﷺ派人去告诉艾布·伯克尔让他领人们礼拜，派去的人对艾布·伯克尔说：'真主的使者ﷺ命令你带领大家礼拜。'艾布·伯克尔——他是一位多愁善感的人——却说：'欧麦尔啊！你带领人们礼拜吧！'欧麦尔对他说：'你比我更有资格领拜。'那几天，艾布·伯克尔带领人们礼拜。这时，先知ﷺ才算得到了一点安慰，不久他由两个人——其中之一便是阿拔斯——扶着出来礼晌礼，当时艾布·伯克尔正带领人们礼拜，艾布·伯克尔看到先知后要退下来，先知ﷺ示意他不要退下。先知说：'你俩扶我坐到艾布·伯克尔身旁。'于是他俩将先知扶到艾布·伯克尔的旁边坐下，艾布·伯克尔跟随先知ﷺ站着礼拜，其他人跟随艾布·伯克尔礼拜，当时先知ﷺ坐着礼拜。"

欧拜杜拉说，我去对阿卜杜拉·本·阿拔斯说："我要不要给你陈述一下阿伊莎曾告诉我的关于先知ﷺ患病期间的情况？"他说："快说！"于是我把阿伊莎说的话告诉了他，他对此毫不否认。但他问："她是否给你提到了同阿拔斯在一起［搀扶先知］的那人的名字？"我说："没有。"他说："那个人就是阿里·本·艾布·塔利卜（求真主喜悦他）。"（参看198）

【688】 据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述，众信士之母阿伊莎（求真主喜悦她）说，有一次真主的使者ﷺ在家中礼了拜，当时他患病，他坐着礼拜，一伙人跟在他后边站着礼拜，他示意他们坐下。礼完后他说："设置伊玛目就是为了跟随，伊玛目鞠躬时，你们就鞠躬；伊玛目起来时，你们就起来；伊玛目坐着礼时，你们就坐着礼。"（参看

1113、1236、5658）

【689】　据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，有一次真主的使者ﷺ骑马时不慎摔了下来，摔伤了右肩膀，他坐着礼了一番拜，我们跟在他后边也坐着礼拜，礼完后他说："设置伊玛目就是为了跟随，伊玛目站着礼时，你们就站着礼，伊玛目鞠躬时，你们就鞠躬，伊玛目起来时，你们就起来。伊玛目念'真主已听到赞颂他的人'时，你们就念'我们的主啊！赞颂全归你！'伊玛目站着礼时，你们就站着礼，伊玛目坐着礼时，你们坐着礼。"

艾布·阿卜杜拉说，胡迈德说："先知所说的'伊玛目坐着礼时，你们坐着礼。'是他最早生病的时候说的，后来先知ﷺ坐着礼拜时，人们跟在他后边站着礼拜，他并没命令他们坐着礼。所以，应该遵循先知ﷺ最后、再最后的行为。"（参看378）

第五十二节　跟随伊玛目的人何时叩头

【690】　据阿卜杜拉·本·叶齐德，拜拉义（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ念"真主已听到了赞颂他的人"时，我们任何人不弯腰下去，直到先知ﷺ叩头下去后，我们才叩头。（参看747、811）

第五十三节　先于伊玛目抬起头者的罪恶

【691】　据穆罕默德·本·齐雅德传述，我听艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说："你们中先于伊玛目抬起头的人，难道不怕真主把他的头变成驴头，或把他的形状变为驴的形状吗？"

第五十四节　论奴隶和释奴的领拜

阿伊莎的奴隶宰克汪曾照着《古兰经》给阿伊莎领拜。

以及私生子、乡下游牧人和尚未出幼的懂事孩子的领拜。

因为先知ﷺ说："让他们中最会读真主的经典的人给他们领拜。"

无故时，不可阻挡奴隶参加集体礼拜。

【692】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ在迁徙到麦地那之前，最初迁徙的人们到达欧素白（库巴地名）时，艾布·侯宰法的释奴萨利姆给他们领拜，他是他们中最会读《古兰经》的人。（参看7175）

【693】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："你们当听从，即便给你们委任的领袖是一位头长得像葡萄干似的阿比西尼亚黑奴"。（参看696、7142）

第五十五节　伊玛目没有礼全，而跟随者却礼全时

【694】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："他们（伊玛目）带领你们礼拜，若他们领拜正确，你们和他们同享报酬，若他们领错，你们享受报

酬,他们则负责任。"

第五十六节　论跟在遭受菲特奈(考验和灾难)的人和异端者后面礼拜

哈桑说:"你可以跟在异端①者后面礼拜,他自负异端之后果。"

【695】　据欧拜杜拉·本·阿迪·本·希亚尔传述,当奥斯曼·本·阿凡(求真主喜悦他)被围困在家里时,他去对奥斯曼说:"你是大众的伊玛目,我们看到了你所遭受的一切,而让菲特奈的头目带领我们礼拜,我们非常担心。"奥斯曼说:"礼拜是人们最完美的功修,人们行善时,你同他们一起行善,他们作恶时,你远离他们的恶行。"

祖赫里说:"我认为,除迫不得已外,不许跟在女人气十足的男人后面礼拜。"

【696】　据艾布·谭雅哈传述,他听艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,先知ﷺ对艾布·赞拉说:"你当听从,即便[听从]头长得像葡萄干似的阿比西尼亚黑奴。"(参看693)

第五十七节　两个人礼拜时,跟随者应站在伊玛目右边,与伊玛目站齐

【697】　据赛义德·本·朱拜尔传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他)说,我在我姨妈迈慕娜家住了一夜,真主的使者ﷺ[在寺里]礼了宵礼,然后他来到迈慕娜家又礼了四拜,随后就睡了。不久他起来[洗了小净后]礼拜,我去站在他左边,他却把我拉到他右边站,随后他礼了五拜,接着又礼了两拜,然后睡下了,甚至我听到他的鼾声,不久他未再洗小净就出去礼了晨礼。(参看117)

第五十八节　当跟随者站在伊玛目左边,而伊玛目将他移到右边时,两者的礼拜均不受影响

【698】　据伊本·阿拔斯的释奴库赖卜传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他)说,我在[我姨妈]迈慕娜家住了一夜,那一夜先知ﷺ正好轮到她家住。先知睡醒后洗了小净,然后起来礼拜,我去站在他左边,他却把我拉到他右边,接着他礼了十三拜,然后去睡觉,甚至打出了鼾声。他一睡觉就打鼾声,不久宣礼员来唤他,他未再洗小净就出去礼拜。(参看117)

第五十九节　伊玛目最初未举意领拜,接着来了一伙人后跟着他礼拜

【699】　据赛义德·本·朱拜尔传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他),我在我姨妈迈慕娜家住了一夜,夜里,先知ﷺ起来礼拜,我起来跟着他一起礼拜,我站在他左边,他抓住我的头,让我站在他右边。(参看117)

---

① 异端指背离《古兰经》、圣训和大众公决的行为。

第六十节　伊玛目领拜太长，一个人因有急事出来自己礼拜时，其礼拜有效

【700】　据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他）传述，穆阿兹·本·杰拜勒（求真主喜悦他）同先知ﷺ一起礼拜，然后回去又领他的族人礼拜。（参看701、705、711、6106）

【701】　据阿慕尔传述，我听贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）说，穆阿兹·本·杰拜勒同先知ﷺ一起礼拜，然他回去又给他的族人领拜。有一次他领宵礼拜时念了黄牛章，有一个人中断拜功回去了，事后穆阿兹贬责了那人，先知ﷺ得知后［谴责穆阿兹］说："［你是一个］是非之人，是非之人，是非之人。"连说了三次。并命令他领拜时念长短适中的两章。阿慕尔说："我忘记了那两章。"（参看700）

第六十一节　伊玛目应缩短立站　全美鞠躬和叩头

【702】　据易司马仪传述，我听盖斯说，艾布·迈斯欧德（求真主喜悦他）告诉我，有一个人说："以真主发誓！真主的使者啊！因某某人带领我们礼拜太长，我确实不敢去礼晨礼。"我看到真主的使者在演讲中从来没有像那天般愤怒过，接着说："你们中确实有些人驱散来礼拜的人，你们中谁领拜，应当简短，因为跟随的人中有体弱的人，年迈的人，和有急事的人。"（参看90）

第六十二节　自己礼拜时可以任意延长

【703】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："当你们中有人给大家领拜时，应当简短，因为跟随者中有体弱的人，有病的人和年迈的人。自己礼拜时可以任意延长。"

第六十三节　控告伊玛目领拜太长的人

艾布·吾赛德［对自己的儿子孟齐尔］说："小子啊！你领我们礼拜太长了。"

【704】　据盖斯·本·艾布·哈济姆传述，艾布·迈斯欧德（求真主喜悦他）说，有人［对先知］说："真主的使者啊！我们因某某人领拜时太长而不敢去礼晨礼。"真主的使者ﷺ非常愤怒，我从未在任何场合见他像那天那么愤怒过。紧接着他说："人们啊！你们中确实有些人使人们疏远礼拜。谁领拜，应当简短，因为跟随者中有体弱的人、年迈的人和有急事的人。"（参看90）

【705】　据舒阿拜传述，穆哈里卜·本·迪萨尔给我们传述说，我听贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）说，在夜幕降临时，有个人赶着两匹用于灌溉的骆驼走来，他正好碰上穆阿兹领拜［礼宵礼］，那人使骆驼卧下，上前跟着穆阿兹礼拜，穆阿兹在拜中诵读黄牛章或妇女章，于是那人便转身离去，后来那人听到穆阿兹贬责他，他

便来向先知ﷺ控告穆阿兹。先知ﷺ[对穆阿兹]说："穆阿兹啊！难道你想当一个是非之人吗？"连说了三遍。"你在领拜时为何不诵读至尊章、太阳章、黑夜章呢？因为跟随你礼拜的人中有年迈的人、体弱的人和有急事的人。"（参看700）

第六十四节　礼拜应既要求完美又要求简短

【706】　据阿卜杜勒·阿齐兹传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，先知ﷺ礼拜既要求完美又要求简短。

第六十五节　听到小孩哭泣时减短礼拜的人

【707】　据艾布·盖塔代（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："我站在拜中时，很想礼长一些，然而我听到小孩的哭声时，就减短拜功，唯恐对其母亲造成困难。"（参看868）

【708】　据舍利克·本·阿卜杜拉传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说："我从未在比先知ﷺ更减短拜功更追求完善的伊玛目后面礼过拜。他一听到小孩的哭声，就减短拜功，唯恐给其母亲带来不安。"

【709】　据盖塔代传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）给他传述，真主的先知ﷺ说："我礼拜时，很想礼长，可我一听到小孩子的哭声，就减短礼拜，因为我清楚母亲听到孩子的哭声时有多么心疼。"（参看710）

【710】　据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："我礼拜时，很想礼长一些，可我一听到小孩子的哭声，我就减短，因为我知道，母亲听到小孩子的哭声时有多么心疼。"（参看709）

第六十六节　论自己跟着伊玛目礼拜后又去给其他人领拜

【711】　据阿慕尔·本·第纳尔传述，贾比尔（求真主喜悦他）说，穆阿兹先跟先知ﷺ礼拜，然后回去又给他的族人领拜。（参看700）

第六十七节　给人们传念伊玛目太克比尔的人

【712】　据艾斯沃德传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，先知ﷺ病危时，比俩勒来唤他去礼拜，先知说："你们让艾布·伯克尔领拜。"我说道："艾布·伯克尔确是一个多愁善感的人，他一站在你的位置上会哭的，不能诵读经文。"先知说："你们就让艾布·伯克尔领拜。"我又重复了我说的话，在第三次或第四次时先知说："你们确实如同优素福的故事里的那些口是心非的女人，你们就让艾布·伯克尔领拜。"于是艾布·伯克尔就领着人们礼拜，先知ﷺ被两个人扶着出来，我好像看到他的双脚在地上拖出了印痕
艾布·伯克尔看见先知出来后欲退下来，先知示意他继续礼拜，然而，艾布·伯克尔却向后退了下来，先知ﷺ去坐在艾布·伯克尔的旁边，艾布·伯克尔给人们传念太克比

尔。(参看198)

第六十八节　一个人跟随伊玛目礼拜,而别人来跟着他礼拜

相传先知ﷺ说:"你们就跟随我礼拜,让你们后面的人跟着你们礼拜。"

【713】　据艾斯沃德传述,阿伊莎(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ病重时,比俩勒来唤他去礼拜,使者说:"你们让艾布·伯克尔领大家礼拜。"我说:"艾布·伯克尔确是一个多愁善感的人,他一站在你的位置上,无法使人们听到诵读声,若你让欧麦尔去领拜该多好!"使者说:"你们就让艾布·伯克尔领拜。"我对哈夫赛说:"你去对使者说,艾布·伯克尔是一个多愁善感的人,他一站在你的位置上,无法使人们听到他诵读的声音,倘若你让欧麦尔领拜该有多好!"使者说:"你们确实如同优素福故事中那些女人一样,你们就让艾布·伯克尔给人们领拜。"艾布·伯克尔领着人们礼拜时,真主的使者才算得到了一点安慰。随后他由两个人扶着出来,他的两脚在地上拖出了印痕,直到他进入寺里。艾布·伯克尔发觉使者到来时,想要退下,真主的使者ﷺ示意他别动,接着真主的使者ﷺ坐在艾布·伯克尔的左边,艾布·伯克尔站着礼拜,真主的使者ﷺ坐着礼拜。艾布·伯克尔跟着真主的使者ﷺ礼拜,众人跟着艾布·伯克尔礼拜。(参看198)

第六十九节　伊玛目对自己礼的拜产生怀疑时,可否采纳别人的意见

【714】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,[有一次]真主的使者ﷺ[礼晌礼时]只礼了两拜,祖里叶代尼问他:"真主的使者啊!礼拜已被减短了,还是你忘记了?"真主的使者ﷺ问:"祖里叶代尼说的对吗?"大家回答说:"是的。"于是真主的使者站起来又礼了两拜,出了赛俩目,然后念太克比尔像前一次那样叩了头,或叩的时间更长些。

【715】　据艾布·塞莱迈传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,有一次先知ﷺ礼晌礼时礼了两拜,有人说道:"你只礼了两拜。"于是,他又礼了两拜,出了赛俩目,随后叩了两遍头。(参看482)

第七十节　若伊玛目在拜中哭时

阿卜杜拉·本·闪达德说:"我从最后一班列中听到欧麦尔念到'我只向真主诉说我的忧伤'(优素福章:86)时发出的哽咽声。"

【716】　据信士之母阿伊莎(求真主喜悦她)传述,真主的使者ﷺ在患病期间说:"你们让艾布·伯克尔带领人们礼拜。"阿伊莎说:"艾布·伯克尔若站在你的位置上时就会哭泣而无法使人们听到诵读声,你让欧麦尔去领拜吧!"使者说:"你们让艾布·伯克尔领拜。"阿伊莎对哈夫赛说:"你去对使者说:'艾布·伯克尔一站在你的位置上,由

于哭泣无法使人们听到诵读声,你就让欧麦尔去给人们领拜吧!'"哈夫赛照着去说,真主的使者ﷺ说道:"多嘴!你们确实如同优素福的故事中的那些口是心非的女人。你们就让艾布·伯克尔带领人们礼拜。"哈夫赛对阿伊莎说:"我未从你身上得到一点好处。"(参看198)

第七十一节 在念成礼词入拜前应站齐班列

【717】 据舒阿拜传述,阿慕尔·本·蒙拉告诉我说,我听萨利姆·本·艾布·贾尔德说,我听努阿曼·本·拜希尔(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们一定要站齐班列,否则真主一定使你们的脸相互背离。"

【718】 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们当整齐班列,因为我从背后能看见你们。"(参看719、725)

第七十二节 整齐班列时伊玛目面向众人

【719】 据胡迈德·塔威里传述,艾奈斯(求真主喜悦他)给我们传述说,[有一次]念了成礼词后,真主的使者ﷺ转身面向我们说:"你们当站齐班列、挤紧,因为我从背后能看见你们。"(参看718)

第七十三节 第一班列

【720】 据艾布·萨利赫传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"烈士分为被水淹死的人;害瘟疫而死的人;腹泻致死的人;塌方压死的人。"(参看653)

【721】 先知说:"倘若人们知道早去礼拜的尊贵,他们一定会争先而去。倘若人们知道宵礼和晨礼的尊贵,他们一定去礼,即便是爬着去。倘若人们知道前班的尊贵,他们一定拈阄抢着去。"(参看615)

第七十四节 站齐班列也属于礼拜之完美

【722】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"设置伊玛目就是为了跟随他,故你们不可相反于他。当伊玛目鞠躬时,你们就鞠躬。伊玛目念'真主已听到赞颂他的人'时,你们就念'我们的主啊!赞颂全归你。'伊玛目坐着礼拜时,你们坐着礼拜。礼拜时你们当站齐班列,因为站齐班列属于礼拜之完美。"(参看734)

【723】 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们当站齐班列,因为站齐班列属于礼拜之完美。"

第七十五节 不补齐班列者的罪过

【724】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,他[从巴士拉]来到麦地那时,有人问他:"自从你随同真主的使者ﷺ之日,你认为哪一件事我们做得不对?"艾奈斯说:"做得都对,只是你们不站齐班列。"

第七十六节　班列中肩膀挨紧肩膀，脚挨紧脚

努阿曼·本·拜希尔说："我看到我们中有的人[站班列时]把自己的踝骨紧挨着旁边人的踝骨。"

【725】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："你们当站齐班列，因为我能从背后看见你们。"我们中有的人把自己的肩膀挨紧旁边的人的肩膀，把自己的脚挨紧旁边的人的脚。（参看718）

第七十七节　一个人站在伊玛目的左边，而伊玛目把他移到自己的右边时，跟随者的礼拜无妨

【726】　据伊本·阿拔斯的释奴库赖卜传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他）说，有一晚上我跟先知ﷺ礼拜，我站在他左边，而他从后面抓着我的头，把我拉到他右边，他礼完后就去睡觉，直到宣礼员来唤他，他便起来未再洗小净就直接去礼拜。（参看117）

第七十八节　妇女一个人就是一班

【727】　据易司哈格传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，我和一名孤儿在我们家里跟着先知ﷺ礼拜，我母亲温姆·苏莱姆一个人站在我们后面礼拜。（参看380）

第七十九节　清真寺和伊玛目的右边

【728】　据舍阿比传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他）说，有一晚上，我去站在先知ﷺ左边礼拜，他抓住我的手或臂，让我站到他右边。并用手示意我跟着他礼拜。（参看117）

第八十节　伊玛目和跟众之间隔着一堵墙或一道遮屏无妨

哈桑说："即使你与伊玛目之间相隔一条河，跟着他礼拜也无妨。"

艾布·米吉莱兹说："只要能听到伊玛目的太克比尔声，即使跟随者和伊玛目之间相隔一条路或一堵墙，跟着伊玛目礼拜也无妨。"

【729】　据阿姆莱传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，真主的使者ﷺ夜里在自己屋里礼拜，屋子的墙很矮，人们都看到了先知ﷺ的身影，于是一些人来跟着他礼拜，天亮后他们谈论这事。第二天晚上又有许多人来跟着他礼拜。他们就这样连续礼了两至三个晚上。此后，真主的使者坐在屋里再没有出去礼拜，天亮后人们谈论这件事时，先知说："若这样下去，我担心夜间拜会成为你们的主命。"（参看730、924、1129、2011、2012、5861）

第八十一节　夜间拜

【730】　据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ有一片席子,白天铺着,晚上圈成小屋,人们涌来站在后面,跟着先知礼拜。

【731】　据栽德·本·萨比特(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ在莱麦丹月中用席子圈了一个小屋,在里边礼拜数夜,有许多圣门弟子来跟着他礼拜,当他得知他们跟着礼拜时就坐在屋里没有出去礼拜。接着他出去对他们说:"我知道你们来礼拜,人们啊!你们回家礼拜吧!除了主命拜以外,一个人最高贵的礼拜就是在自己家中的礼拜。"(参看6113、7290)

第八十二节　开始礼拜时必须念入拜的太克比尔

【732】　据祖赫里传述,马立克·本·艾奈斯·安萨里(求真主喜悦他)告诉我,真主的使者ﷺ骑马时摔伤了右臂,那天他坐着领我们礼了一番拜,我们跟在他后面坐着礼拜,他出赛俩目后说:"设置伊玛目就是为了跟随。当伊玛目站着礼时,你们就站着礼;伊玛目鞠躬时,你们就鞠躬;伊玛目站起时,你们就站起,伊玛目叩头时,你们就叩头;伊玛目念'真主已听到了赞颂他的人'时,你们就念'我们的主啊!赞颂全归你。'"(参看378)

【733】　据伊本·希哈卜传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ骑马时不慎摔伤,接着他坐着领我们礼拜,我们坐着跟他礼拜。礼完后他说:"设置伊玛目就是为了跟随,伊玛目念太克比尔时,你们念太克比尔,伊玛目鞠躬时,你们鞠躬,伊玛目站起时,你们站起,伊玛目念'真主已听到赞颂他的人'时,你们念'我们的主啊!赞颂全归你。'伊玛目叩头时,你们就叩头。"(参看378)

【734】　据艾阿拉季传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"设置伊玛目就是为了跟随,伊玛目念太克比尔时,你们念太克比尔,伊玛目鞠躬时,你们鞠躬,伊玛目念'真主已听到了赞颂他的人'时,你们就念'我们的主啊!赞颂全归你。'伊玛目叩头时,你们叩头,伊玛目坐着礼拜时,你们也要坐着礼拜。"(参看722)

第八十三节　念入拜的第一次太克比尔时抬升两手

【735】　据萨利姆·本·阿卜杜拉由其父传述,真主的使者ﷺ入拜时对端两肩抬升两手,[①]他鞠躬念太克比尔,以及鞠躬后抬起头时,均抬升两手,并念:"真主已听到赞颂他的人,我们的主啊!赞颂全归你。"叩头时,他不抬升两手。(参看736、738、739)

---

① 对端两肩抬升两手。即手指尖对端两耳轮顶,两大拇指对端两耳垂。

第八十四节　念太克比尔、鞠躬、升起时均抬升两手

【736】　据萨利姆·本·阿卜杜拉由其父(阿卜杜拉·本·欧麦尔)传述,我看到真主的使者ﷺ开始礼拜时,对端两肩抬升两手,他鞠躬念太克比尔时也抬升两手,鞠躬后抬起头时也抬升两手,并念:"真主已听到赞颂他的人。"他叩头时,不抬升两手。(参看 735)

【737】　据艾布·基拉拜传述,他看到马立克·本·胡韦里斯(求真主喜悦他)礼拜时念太克比尔抬升两手,他在鞠躬时抬升两手,在鞠躬后升起头时,又抬升两手。马立克·本·胡韦里斯还传述说真主的使者ﷺ就这样做。

第八十五节　把手抬升到什么位置

艾布·胡迈德在其同伴中间说:"先知ﷺ曾对端两肩抬升两手。"

【738】　据祖赫里传述,萨利姆·本·阿卜杜拉告诉我们,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,我看到先知ﷺ以念太克比尔开始入拜,他念太克比尔时抬升两手,直到使两手对端两肩,他鞠躬念太克比尔时也抬升两手,他念"真主已听到赞颂他的人"时也抬升两手,并念"我们的主啊!赞颂全归你。"但他在叩头以及叩头后抬起头时均不抬升两手。(参看 735)

第八十六节　两拜后站起来时抬升两手

【739】　据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在入拜时念太克比尔抬升两手,他鞠躬时也抬升两手,念"真主已听到赞颂他的人"时抬升两手,两拜后站起来时抬升两手。伊本·欧麦尔把这一举止归根于真主的先知ﷺ。(参看 735)

第八十七节　拜中把右手放在左手上

【740】　据艾布·哈济姆传述,塞赫勒·本·塞阿德(求真主喜悦他)说,命令人们在拜中把右手放在左前臂上。艾布·哈济姆说:"我只知道塞赫勒把这一举止归根于先知ﷺ。"

第八十八节　拜中毕恭毕敬

【741】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"你们以为我只朝着这里吗?以真主发誓!你们的鞠躬和恭顺瞒不过我,我从我背后能看见你们。"(参看 418)

【742】　据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们当完美鞠躬和叩头,以真主发誓!你们鞠躬叩头时,我能从背后看见你们。"(参看 419)

第八十九节　入拜的太克比尔之后念什么

【743】 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ及艾布·伯克尔和欧麦尔(求真主喜悦他两人)均以"一切赞颂,全归真主,全世界的主"[1]开始礼拜。

【744】 据艾布·祖勒尔传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)给我们传述,真主的使者ﷺ在入拜的太克比尔与诵读[《古兰经》经文]之间稍停一会儿。我问:"真主的使者啊!愿以我的父母作你的赎身,太克比尔和诵读之间停顿时,你念些什么?"先知说:"我念'主啊!求你使我远离我的罪恶,如同你使东西方相互远离一样。主啊!求你洗涤我的罪过,如同洗涤雪白衣服上的污秽一样。主啊!求你用水、雪和冰雹洗涤我的过错。'"

第九十节

【745】 据艾布·伯克尔之女艾斯玛(求真主喜悦他父女俩)传述,先知ﷺ礼了日食拜,他在站时,长时间的站立,在鞠躬时,又长时间的鞠躬,在站起来时,再长时间的站立,鞠躬时,长时间的鞠躬,站起后叩头下去时,又长时间的叩头,然后坐起,叩头时又长时间的叩头,站起来时,又长时间的立站,鞠躬时,又长时间的鞠躬,然后站起时,又长时间的立站,再鞠躬时,又长时间的鞠躬,然后站起来后叩头下去时,又长时间的叩头,抬起来再叩头下去时,又长时间的叩头。礼完后他说:"乐园确已临近于我眼前,若我大胆一点,我可以给你们摘来其中的一串葡萄。火狱确已临近我身边,甚至我问:'主啊!难道我同他们一起入火狱吗?'忽见一只猫在撕抓一个女人,我问:'这个女人怎么啦?'他们[2]回答说:'她曾禁闭猫,以至被饿死,不给猫喂食,也不放开让它去觅食。'"(参看2364)

第九十一节　论在拜中注视伊玛目

阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ就针对日食拜说:"当你们看到我在拜中往后退时,我正看见火狱在相互吞并。"

【746】 据欧马勒·本·乌迈尔传述,艾布·迈阿麦尔说,我们问罕巴卜(求真主喜悦他):"真主的使者ﷺ在晌礼和晡礼中[除了开端章以外]是否默念别的经文?"他回答说:"是的。"我们又问:"你们是怎么知道的?"他说:"因为我们见他的胡须在颤动。"(参看760、671、777)

【747】 据艾布·易司哈格传述,我听到阿卜杜拉·本·叶齐德在演讲中说:"拜

---

[1] 即开端章。
[2] 天使们。

拉义(求真主喜悦他) —他不是撒谎之人——曾告诉我们,他们同先知ﷺ一起礼拜,待先知鞠躬抬起头时,他们才站直腰身,直到他们再看到先知叩头下去。(参看690)

【748】 据阿塔·本·叶萨尔传述,阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,[有一次]在真主的使者ﷺ时代出现了日食,先知礼了日食拜。人们说道:"真主的使者啊!我们见你在拜中取了一样东西,随后我们又见你向后退。"先知说:"刚才我看到了乐园,我想从中摘一串葡萄,假若我拿一串葡萄出来,定会够你们吃今生一世的。"

【749】 据富莱哈传述,希俩勒·本·阿里给我们传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,先知ﷺ在领我们礼拜后登上了讲演台,他用双手指着先知寺的朝向方向说:"刚才我在领你们礼拜的时候,我看见乐园和火狱呈现在朝向的墙上,我从未见过今天这般吉祥和不幸的场面。"他连说了三遍。(参看93)

第九十二节 拜中仰望天空

【750】 据盖塔代传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)给他传述说,先知ﷺ说:"拜中仰望天空的人成何体统?一定要杜绝这种现象,不然,他们就会被攫取视力。"

第九十三节 拜中左顾右盼

【751】 据迈斯鲁格传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,我问真主的使者关于拜中的左顾右盼之行为,使者说:"那是恶魔对真主仆人礼拜的一种偷窃。"(参看3291)

【752】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ身穿一件有图纹的衣服礼拜,礼完后他说:"这件披风的图纹干扰我,你们拿这件衣服去见艾布·贾海木,给我拿来无图纹的披风。"(参看373)

第九十四节 [在拜中]遇到事情或在面前看到一件东西或在朝向处看到痰时,是否可以观望?

塞赫勒(求真主喜悦他)说:"艾布·伯克尔(求真主喜悦他)一看,便看见了先知ﷺ。"

【753】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ在礼拜时,看到先知寺的朝向上有一团痰,他刮去了痰,他礼完拜后说:"你们礼拜时,真主就在他面前,所以在礼拜时绝不可朝前面吐痰。"(参看406)

【754】 据伊本·希哈卜传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)告诉我说,一些穆斯林正在礼晨礼时,真主的使者ﷺ忽然撩起阿伊莎屋的窗帘观望他们,看到他们整整齐齐地排站班列,便露出了笑容。艾布·伯克尔朝后退,欲退到班列中去,他以为先知要出来领拜,穆斯林在礼拜中因见到先知而兴高采烈,先知示意他们继续完成

礼拜，接着他垂下窗帘，就在那晚归真。（参看680）

第九十五节　无论是在居家还是旅行的所有拜功中，伊玛目和跟随者必须诵读开端章，以及论拜中的高念和默念

【755】　据阿卜杜勒·迈利克·本·乌迈尔传述，贾比尔·本·赛木拉说，库法人向欧麦尔（求真主喜悦他）控告塞阿德，于是欧麦尔罢免了塞阿德，给他们委任了安马尔，他们又来控告，甚至还说安马尔不会礼拜。欧麦尔便派人去叫来塞阿德，对塞阿德说："艾布·易司哈格啊！这些人扬言说你不会礼拜。"艾布·易司哈格说："以真主发誓！我就依照真主的使者ﷺ的礼拜模式礼拜，我从不投机取巧。我礼宵礼时，前两拜中念长，后两拜中缩短。"欧麦尔说："艾布·易司哈格啊！我们对你的看法就是这样的。"随后，欧麦尔又派人同塞阿德一起到库法，那人向库法人打听塞阿德，他每到一座清真寺就去问。而库法人们都赞扬塞阿德，直到他来到白尼·阿卜斯部族的一座清真寺时，他们中一位名叫欧萨迈·本·盖塔代，代称叫艾布·赛尔代的人站起来说："既然你问我们，我们就告诉你，塞阿德自己不同军队一起出征，分配物资不公，判决不公正。"塞阿德说："以真主发誓！我一定要诅咒你三次：'主啊！如果你的这位仆人撒谎，他站起来说话是为了沽名钓誉，求你使他长寿，求你使他受穷，求你使他受尽磨难。'"后来每当人们问那人时，他说："我是一个受尽磨难的年迈老人，我应了塞阿德的诅咒。"

阿卜杜拉·麦力克说："后来我看到那人时，他因年迈两道眉毛已垂到双眼上，他在路上碰见女人时，她们挤眉弄眼来嘲讽他。"（参看758、770）

【756】　据乌巴德特·本·萨米特（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："［在拜中］未念开端章的人，等于没有礼拜。"

【757】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ来到清真寺里，随后一个人进来礼了两拜，礼完后他来给先知ﷺ道赛俩目，先知回答赛俩目后对他说："你回去礼拜，因为你没有礼拜。"连说了三遍。那人说道："以凭真理派遣你的真主发誓！除此以外我再不会礼拜，请你教导我。"先知说："你礼拜时，先念太克比尔，然后随意诵念你所熟悉的《古兰经》经文，然后鞠躬，直到鞠躬稳定，然后再抬起头来，直到站端。再叩头，直到叩头稳定，然后再抬起头，直到坐稳。你在所有拜功中都要这样做。"（参看793、6251、6252、6662）

第九十六节　在晌礼中的默念

【758】　据阿卜杜勒·迈利克·本·乌迈尔传述，贾比尔·本·赛木拉说，塞阿德（求真主喜悦他）说："我带领他们依照真主的使者的礼拜模式礼晌礼和晡礼，我从不投机取巧，我在前两拜中念长，在后两拜中念短。"欧麦尔说："我们认为你会这样做。"

（参看 755）

【759】 据叶海亚传述，阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代由其父传述，真主的使者ﷺ在晌礼的头两拜中分别念开端章和两个章节，他在第一拜中念长，第二拜中念短，有时候他让别人听到念的经文。晡礼中他默念开端章和两个章节，第一拜中念长。他在晨礼的第一拜中念长，第二拜中念短。（参看 762、776、778、779）

【760】 据欧玛勒传述，艾布·迈阿麦尔传述，我们问罕巴卜（求真主喜悦他）："先知ﷺ在晌礼和晡礼中是否默念[经文]？"他说："念。"我们问："你们是怎么知道的？"他说："因为他的胡须不停地颤动。"

第九十七节 在晡礼中的默念

【761】 据欧玛勒传述，艾布·迈阿麦尔传述，我们问罕巴卜·本·艾兰特（求真主喜悦他）："先知ﷺ在晌礼和晡礼中是否默念[经文]？"他说："念。"艾布·迈阿麦尔说，我问："你们是怎么知道他默念的？"他说："因为他的胡须在不停地颤动。"

【762】 据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代由其父传述，先知ﷺ在晌礼和晡礼中默念开端章和另两个章节，有时候，他使他们听到默念的经文。（参看 759）

第九十八节 在昏礼中的诵读

【763】 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，温姆·费德勒听到他念天使章时说："我的孩子啊！以真主发誓！你念的这个章节，使我回忆起，我最后一次听到真主的使者ﷺ在昏礼中念的就是这个章节。"（参看 4429）

【764】 据奥尔沃·本·祖拜尔传述，迈尔旺·本·哈凯姆说，栽德·本·萨比特（求真主喜悦他）对我说："你为何在昏礼中念短章节呢？我曾听到先知ﷺ念最长的两个章节①。"

第九十九节 在昏礼中高声诵读

【765】 据穆罕默德·本·朱拜尔·本·穆特伊姆由其父传述，我听到先知ﷺ在昏礼中诵读山岳章。（参看 3050、4023、4854）

第一〇〇节 在宵礼中高声诵读

【766】 据拜克尔传述，艾布·拉菲厄说，我同艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）一起礼了宵礼，拜中他念绽裂章时叩了头，我问他叩此头的原因，他说："我曾跟在艾布·嘎希姆ﷺ后边叩了头，从此每当我念这个章节时就叩头，直到我死去。"（参看 768、

① 最长的两个章节指黄牛章和妇女章，或黄牛章和高处章，或筵席章和高处章，或高处章和牲畜章。

1074、1078）

【767】 据舒阿拜传述，阿迪说，我听拜拉义（求真主喜悦他）说，先知ﷺ在一次旅行中礼宵礼时，在一拜中他念了无花果章。"（参看769、4952、7546）

第一〇一节　在宵礼中念有叩首的经文

【768】 据拜克尔传述，艾布·拉菲厄（求真主喜悦他）说，我同艾布·胡莱赖一起礼了宵礼，他在拜中念绽裂章时叩了头，我问："这是什么叩头？"他说："我曾跟在艾布·嘎希姆ﷺ的后边叩了此头，从此我每念该章节时就叩头，直到我死去。"（参看766）

第一〇二节　在宵礼中的诵读

【769】 据阿迪·本·萨比特传述，他听拜拉义（求真主喜悦他）说，我曾听到先知ﷺ在宵礼中念无花果章，我从未听到比他的声音更好听或比他诵读更美妙的人。（参看767）

第一〇三节　在前两拜中念长，后两拜中念短

【770】 据舒阿拜传述，艾布·奥尼说，我听贾比尔·本·赛木拉说，欧麦尔（求真主喜悦他）对塞阿德（求真主喜悦他）说："他们（即库法人）在每件事情上都控告你，甚至［说你不会］礼拜。"塞阿德说："我在前两拜中念长，后两拜中念短，我不会缩短我曾跟随真主的使者ﷺ所礼的拜功。"欧麦尔说："你说得对！我们对你的看法一直都是这样。"（参看755）

第一〇四节　在晨礼中的诵读

温姆·塞莱迈说："先知ﷺ曾念了山岳章。"①

【771】 据舒阿拜传述，赛雅勒·本·赛俩麦给我们传述说，我和我父亲去见艾布·拜尔宰·艾斯莱米（求真主喜悦他），向他询问礼拜的时间，他说："先知ﷺ在太阳偏斜时礼晌礼，在礼完晡礼后有人走到麦地那最远处时，太阳仍未变色。（我忘记了艾布·拜尔宰所说的昏礼时间。）他不在乎将宵礼推迟到夜间三分之一的时间，他不喜欢宵礼前睡觉，不喜欢宵礼后闲聊，他礼毕晨礼时，人们能看清楚旁边坐的人。他在［晨礼］的两拜或一拜中念六十至一百段经文。"（参看541）

【772】 据伊本·朱赖季传述，阿塔告诉我，他听艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，每拜中必须诵读经文，凡是真主的使者ﷺ让我们听到的，我们都要让你们听到。凡是他给我们所隐藏的，我们都要对你们隐藏。如果拜中你只念了开端章，拜功就可以

---

① 即在晨礼中。

了。如果除了开端章还念了别的章节，那对你更好。[①]

第一〇五节 在晨礼中高声诵读

温姆·塞莱迈说："我在人群后面环游天房，先知ﷺ正在礼拜，当时他在拜中念山岳章。"

【773】 据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说，先知ﷺ带着一些圣门弟子前往欧卡兹集市。当时恶魔与天空的机密被隔开，还给恶魔们发出了火焰，恶魔们都回到了同党那里。同党们问恶魔："你们怎么回来啦?"恶魔们说："我们与天机之间被隔开了，还给我们发出了火焰。"同党们说："你们与天机之间不会被隔开，除非有重大事情发生。你们去访查，查清究竟发生了什么事情，使你们与天机隔开。"于是朝帖哈麦方向去查访的恶魔们来到先知ﷺ跟前，当时先知正在前往欧卡兹集市途中，奈海莱在领着圣门弟子礼晨礼。当恶魔们听到《古兰经》时，立刻侧耳细听，随后说："以真主发誓！就是这《古兰经》把我们与天机隔开。"他们立即回去对同党说："我们的人们啊！我们确已听见奇异的《古兰经》。它能导人于正道，故我们信仰它，我们绝不以任何物配我们的主。"(精灵章：1—2)随后真主给先知ﷺ降示了"你说：'我曾奉到启示……'"(精灵章：1)真主只给先知启示了精灵所说的话。(参看4921)

【774】 据伊克里迈传述，伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说，在高念的拜中，先知ﷺ高声诵读，在低念的拜中他默念。"你的主不是忘记的。"(麦尔彦章：64)"你们有使者可以作为他们的优良模范。"(同盟军章：21)

第一〇六节 在一拜中并念两个章节、念某一章的末段部分、以及按前后顺序连念几章和念某一章的开头部分

据阿卜杜拉·本·萨伊卜传述，先知ﷺ在晨礼中念了信士章，在念到穆萨和哈伦的故事，或尔萨的故事时因咳嗽才鞠躬。

欧麦尔曾在[晨礼]第一拜中念了黄牛章120段经文，在第二拜中随便念了"麦萨尼"[②]中的一章。

艾赫奈夫曾在[晨礼]第一拜中念了山洞章，第二拜中念了优素福章或优努斯章。他还说他跟着欧麦尔(求真主喜悦他)礼晨礼时，欧麦尔就念那两章。

伊本·迈斯欧德[在第一拜中]念了战利品章40节经文，在第二拜中念了"穆法萨勒"[③]中的一章。

---

① 这意味着拜中必须念开端章。

② "麦萨尼"指经文长达100节左右的章节。

③ "穆法萨勒"指从戛弗章至《古兰经》末。即从《古兰经》第50章至114章。

盖塔代就针对那种将一章分为两半，在每一拜中各念一半，或在两拜中重复念一章的人说："全都是真主的经典。"①

【774 重】 据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，一位辅士在库巴清真寺领他们礼拜，每当他在高念的拜中念《古兰经》章节时，他先念忠诚章，然后再接着念另一章，每一拜他都这样。后来同伴们对他说："你长期以这个章节开始诵读，接着你又认为只念这一章还不够，于是你又念另一章。要么你只念那一章，要么你放弃那一章，另念一章。"那位辅士说："我绝不会放弃那个章，若你们喜欢，我就这样给你们领拜，若你们不喜欢，我就不给你们领拜。"而他们都认为他是他们中最优秀的人，他们也不愿意其他人给他们领拜。后来，先知ﷺ来到他们那里时，他们就把这事告诉了先知，先知说："某某人啊！你为什么不依同伴们的要求去做呢？你为何在每一拜中都要坚持念这一章？"那人回答说："因为我喜欢这一章。"先知说："你对这一章的喜爱，会使你进入乐园。"

【775】 据舒阿拜传述，阿慕尔·本·蒙拉说，我听艾布·瓦伊勒（求真主喜悦他）说，有人来到伊本·迈斯欧德跟前说："我昨夜在一拜中念了一个中等章节。"伊本·迈斯欧德说："难道就跟诵诗一样快吗？我清楚真主的使者ﷺ曾搭配念的那些同等类型的章节。"接着他提到了二十个中等章节，在每一拜中念两个章节。（参看4996、5043）

第一〇七节 在后两拜中只念开端章

【776】 据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代由其父传述，先知ﷺ在晌礼的前两拜中分别念开端章和两个章节，后两拜中只念开端章，并让我们听到他所念的经文。他在第一拜中念的要比在第二拜中念的长。在晡礼和晨礼中也是如此。（参看759）

第一〇八节 在晌礼和晡礼中低声默念的人

【777】 据欧马勒·本·乌迈尔传述，艾布·迈阿麦尔说，我们问罕巴卜（求真主喜悦他）："真主的使者ﷺ在晌礼和晡礼中［除了开端章以外］是否还念其他经文？"他回答说："念。"我们说："你怎么知道的？"他说："因为他胡须在不停地颤动。"

第一〇九节 伊玛目让人们听到他所念的经文

【778】 据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代由其父传述，先知ﷺ在晌礼和晡礼的头两拜中念开端章，同时念另一个章节，有时候还让我们听到他所念的经文。他在第一拜中念得较长。（参看759）

---

① 即怎么念都无妨。

第一一〇节　在第一拜中念长

【779】　据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代由其父传述，先知ﷺ礼晌礼时，在第一拜中念得长，在第二拜中念得短，他在晨礼中也这样。（参看769）

第一一一节　伊玛目高声念阿敏

阿塔说："阿敏是一句祈祷词。"①

伊本·祖拜尔和跟在他后面礼拜的人都念阿敏，以致清真寺内人声沸腾。

艾布·胡莱赖曾唤伊玛目说："你不要让我失去念阿敏的机会。"

纳菲厄说："伊本·欧麦尔不但自己不放弃念阿敏，而且鼓励别人念阿敏。"我还听他说念阿敏有很多好处。

【780】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："伊玛目念阿敏时，你们就念阿敏，因为当谁念的阿敏与天使们念的阿敏相一致时，其以往的罪过都被饶恕。"

伊本·希哈卜说："真主的使者ﷺ曾念阿敏。"（参看6402）

第一一二节　念阿敏的尊贵

【781】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："如果你们中有人念了阿敏，而天上的天使们也念了阿敏，两者念的阿敏一致时，其以往的罪过已被饶恕。"

第一一三节　跟随者高声念阿敏

【782】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："当伊玛目念了'不是受谴怒者的路，也不是迷误者的路。'②时，你们就念阿敏，因为谁念的跟天使们念的一致，其以往的罪过都被饶恕。"（参看4475）

第一一四节　论未站入班列就鞠了躬

【783】　据艾布·拜克莱（求真主喜悦他）传述，他去跟先知ﷺ礼拜时，先知正好在鞠躬，于是他未站进班列就鞠了躬，随后他把这事告诉了先知ﷺ，先知说："愿真主使你更加上进，下不为例。"

第一一五节　在鞠躬中全美太克比尔

这是由伊本·阿拔斯传自先知ﷺ的。其中还有马立克·本·胡韦里斯传述的圣训。

---

① 阿敏的意思是：主啊！求你应答。

② 即开端章。

【784】 据穆坦里夫传述，仪姆兰·本·胡赛恩(求真主喜悦他)说，他在巴士拉同阿里(求真主喜悦他)一起礼过拜。他说，这个人使我们回忆起了我们曾经同真主的使者ﷺ一起礼的拜。他说先知每当站起、鞠躬和叩头下去时都念太克比尔。(参看786、826)

【785】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，他曾领着人们礼拜，每当他下去、起来时都念太克比尔，礼完后他说："我是你们中在礼拜方面最像真主的使者ﷺ的人。"(参看789、795、803)

第一一六节 在叩头中全美太克比尔

【786】 据格兰·本·杰里尔传述，穆坦里夫·本·阿卜杜拉说，我和仪姆兰·本·胡赛恩(求真主喜悦他)跟在阿里(求真主喜悦他)后面礼了拜，他叩头时念太克比尔，抬起头时念太克比尔，在两拜后站起时念太克比尔。礼完拜后，仪姆兰·本·胡赛恩抓住我的手说："这个人确实使我记起了穆罕默德ﷺ的礼拜。"或许他说了这样一句："他领我们礼了穆罕默德ﷺ模式的礼拜。"(参看784)

【787】 据艾布·比什尔传述，伊克里迈说，我看到有一个人在[禁寺易卜拉欣]立足处礼拜，每当他下去、起来时都念太克比尔，我去把这人的情况告诉了伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)，伊本·阿拔斯说："你真可怜，难道那不正是艾布·嘎希姆ﷺ的圣行吗?"

第一一七节 在叩头后站起时念太克比尔

【788】 据盖塔代传述，伊克里迈说，我在麦加跟在一位老人后面礼了拜[1]，他共念了二十二遍太克比尔[2]，我去对伊本·阿拔斯说："那人确是一个傻瓜。"伊本·阿拔斯说道："你好可怜啊！那正是艾布·嘎希姆ﷺ的圣行。"(参看787)

【789】 据伊本·希哈卜传述，艾布·伯克尔·本·阿卜杜·拉赫曼·本·哈里斯告诉我，他听艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说，真主的使者ﷺ礼拜时，入拜时念太克比尔，鞠躬时念太克比尔，鞠躬后起来时念"真主已听到赞颂他的人"，站端后念"我们的主啊！赞颂全归你。"(阿卜杜拉·本·萨利赫据莱斯的传述中："赞颂全归你。")他叩头下去时念太克比尔。抬起头时念太克比尔，他在所有的拜功中都是如此。他礼了两拜后站起时念太克比尔。(参看785)

---

① 即晌礼。

② 每一拜中五遍太克比尔，再加上入拜的一遍太克比尔和中坐后站起的太克比尔，总共二十二遍。

第一一八节　在鞠躬中把手掌放在膝盖上

艾布·胡迈德当着同伴的面说："先知ﷺ用两手握住两膝盖。"

【790】　据舒阿拜传述，艾布·叶尔夫尔说，我听穆斯阿卜·本·塞阿德说，我曾站在我父亲①旁边礼拜，然后我握紧两拳头放在我两大腿上，我父亲制止我说："我们也曾这样，后来[先知]禁止我们握拳头，并命令我们把手掌放在膝盖上。"

第一一九节　未全美鞠躬时

【791】　据舒阿拜传述，苏莱曼说，我听栽德·本·沃赫卜说，侯宰法（求真主喜悦他）看到一个不全美鞠躬叩头的人，他说道："你[等于]没有礼拜，倘若你就这样死去，你就是背离真主所赋予穆罕默德ﷺ的宗教而死。"（参看389）

第一二〇节　在鞠躬中摆平脊背

艾布·胡迈德当着同伴的面说："先知ﷺ鞠躬下去时伸直脊背。"

第一二一节　论全美鞠躬的标准以及在鞠躬中端直、稳定

【792】　据伊本·艾布·莱俩传述，拜拉义·本·阿济卜（求真主喜悦他）说，先知ﷺ在鞠躬、叩头和两叩头之间的小坐，以及鞠躬后的立站——除了大站和大坐——的时间基本上一样长。（参看801、820）

第一二二节　先知ﷺ命令鞠躬不全美的人重新礼拜

【793】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ走进清真寺，随后有一个人进来礼拜，礼完后他来向先知ﷺ道了赛俩目，先知ﷺ给他回了赛俩目，并说："你去礼拜，因为你没有礼拜。"那人去礼了拜后来向先知ﷺ道赛俩目。先知说："你去礼拜，因为你没有礼拜。"说了三遍。那人说："以凭真理派遣你的真主发誓！除此外，我再不会礼拜，请你教导我。"先知说："当你开始入拜时，先念太克比尔。再念你所熟悉的《古兰经》经文，然后鞠躬，直到鞠躬稳定，然后站起，直到站端，然后叩头，直到叩头稳定，然后抬起头，直到坐稳，然后再叩头，直到叩头稳定，你在所有拜中都这样做。"（参看757）

第一二三节　在鞠躬中念的祷词

【794】　据迈斯鲁格传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，先知ﷺ在鞠躬和叩头中均念："主啊！我们的主啊！赞颂全归你。主啊！求你饶恕我。"（参看817、4293、4967、

---

① 塞阿德·本·艾布·宛葛斯（求真主喜悦他）。

4968)

第一二四节　伊玛目和跟拜者在鞠躬后抬起头时念的赞词

【795】　据赛义德·迈格布里传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ念毕"真主已听到赞颂他的人"时，就念："主啊！我们的主啊！赞颂全归你。"先知ﷺ在鞠躬、叩头后抬起头时念太克比尔，在两遍叩头后站起来时念太克比尔"。（参看785）

第一二五节　念"主啊！我们的主啊！赞颂全归你"的尊贵

【796】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："当伊玛目念了'真主已听到了赞颂他的人'时，你们就念'主啊！我们的主啊！赞颂全归你。'因为谁念的与天使们念的 -致，其已往的罪过已被饶恕。"（参看3228）

第一二六节

【797】　据艾布·塞莱迈传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说："我一定要按照先知ﷺ的礼拜模式礼拜。"艾布·胡莱赖在晌礼、宵礼和晨礼的第二拜中念毕"真主已听到赞颂他的人"后念古努特祷词，为众信士祈祷，诅咒不信教的逆徒。（参看804、1006、2932、4560、4598、6200、6393、6940）

【798】　据艾布·基拉拜传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，［最初］古努特祷词只在昏礼和晨礼中。

【799】　据阿里·本·叶海亚·本·罕俩德·祖拉吉传述，里法厄·本·拉菲厄·祖拉吉（求真主喜悦他）说，有一天，我们跟在先知ﷺ后面礼拜，他鞠躬后抬起头时念"真主已听到赞颂他的人"，这时有人念："我们的主啊！赞颂全归你，纯洁吉祥的赞颂，许许多多的赞颂。"礼完后先知问："刚才谁在念？"那人回答说："我。"先知说："我看到三十几位天使都在争抢着记录［你念的赞词］，看谁先记下来。"

第一二七节　在鞠躬后抬起头时要稳定

艾布·胡迈德说，先知ﷺ抬起头后站直，直到他的各脊椎恢复到原位。

【800】　据舒阿拜传述，萨比特说，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）给我们演示先知ﷺ的礼拜，他在鞠躬后抬起头时站定，直到我们都说："他已忘记了去［叩头］。"（参看821）

【801】　据伊本·艾布·莱俩传述，拜拉义（求真主喜悦他）说，先知的鞠躬、叩头以及鞠躬起来后的站立和两次叩头之间的小坐的时间基本上一样。（参看792）

【802】　据艾尤卜传述，艾布·基拉拜说，马立克·本·胡韦里斯（求真主喜悦他）为我们演示先知ﷺ的礼拜模式，当时并非礼拜时间。他立站时，站得沉稳，抬起头后站端，稍停 -会儿。然后他带领我们就如同我们的这位老人——艾布·叶齐德那样

礼了拜。艾布・叶齐德[在拜中]第二遍叩头后抬起头后先坐端，然后再站起。（参看677）

第一二八节　在叩头时伴随念太克比尔伏身下去

纳菲厄说："伊本・欧麦尔[叩头下去时]先放两手，再放两膝。"

【803】 据祖赫里传述，艾布・伯克尔・本・阿卜杜・拉赫曼・本・哈里斯・本・希沙姆和艾布・塞莱迈告诉我，艾布・胡莱赖（求真主喜悦他）无论在莱麦丹月还是在其他月份，无论是礼主命拜还是礼其他拜功，均念太克比尔，他在入拜时念太克比尔，鞠躬时念太克比尔，然后念"真主已听到赞颂他的人。"然后在叩头前念"我们的主啊！赞颂全归你。"在叩头下去时念太克比尔，叩头后抬起头时念太克比尔，再叩头时念太克比尔，叩头后抬起头时念太克比尔，两拜小坐后起来时念太克比尔。他在每一拜中都这样做，直到礼完拜，礼完后他说："以掌握我生命的真主发誓！我确是你们当中最近似于真主的使者ﷺ的礼拜的人，这就是他一直到离世的一贯礼拜模式。。"（参看785）

【804】 他们两人[①]还说，艾布・胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ鞠躬后抬起头时念："真主已听到赞颂他的人。我们的主啊！赞颂全归你。"他提名点姓地为许多人祈祷。他曾祈祷说："主啊！求你拯救沃利德・本・沃利德、塞莱迈・本・希沙姆、安雅什・本・艾布・莱比厄和那些受压迫的信士。主啊！求你严惩牟昨尔人，求你使他们遭受如同优素福时期那样的干旱。"当时东方的牟昨尔人违抗使者。（参看797）

【805】 据祖赫里传述，我听艾奈斯・本・马立克（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ在骑马时不慎摔伤了右肩，我们去探望他，到了礼拜时间，他坐着领我们礼拜，我们也坐着跟随。礼完后他说："设置伊玛目就是为了让人们跟随，伊玛目念太克比尔时，你们念太克比尔，伊玛目鞠躬时，你们鞠躬，伊玛目站起时，你们就站起。伊玛目念'真主已听到了赞颂他的人'时，你们就念'我们的主啊！赞颂全归你。'伊玛目叩头时，你们叩头。"（参看378）

第一二九节　叩头的尊贵

【806】 据祖赫里传述，赛义德・本・穆桑耶卜和阿塔・本・叶齐德・莱西告诉我，艾布・胡莱赖（求真主喜悦他）曾告诉他俩，人们问："真主的使者啊！在复生日我们能见到我们的主吗？"使者回答说："在清朗的月圆之夜你们会怀疑看到月亮吗？"人们说："真主的使者啊！不会的。"使者又说："在清朗日你们会怀疑看到太阳吗？"人们说："不会

---

① 指上一段圣训的两位传述人艾布・伯克尔・本・阿卜杜・拉赫曼・本・哈里斯・本・希沙姆和艾布・塞莱迈。

的。"使者说:"你们就这样将看到真主。在复生日当人们被召集起来时,真主说:'谁曾经崇拜什么,就让谁跟随什么。'在人们中,有跟随太阳的人,有跟随月亮的人,有跟随恶魔的人,最后剩下这个民族包括其中的伪信士,真主以其他形式出现,并来对他们说:'我是你们的主。'他们说:'我们在此等候,直到我们的主光临。当我们的主来临时,我们会认出来。'然后真主以原形出现,来对他们说:'我是你们的主。'他们说:'你就是我们的主。'接着真主召集他们,在火狱上面架起天桥,我是众使者中第一个领着教民过桥的人,在那日除了使者外任何人都不能说话,在那日使者们所说的话是:'主啊!赐平安吧!赐平安吧!'在火狱中有很多像塞尔丹[1]刺般的铁钩,你们见过塞尔丹刺吗?他们说:'见过。'他说:'那些铁钩就像塞尔丹刺,铁钩之大,只有真主知道。'它将以各人的功过钩人,有自食其行为苦果的人,也有被抓得遍体鳞伤后得救的人。直到真主意欲怜悯火狱中的某些人时,便命令天使从火狱中救出曾崇拜真主的人,天使就去救他们,天使以叩头的迹象辨认他们,真主不许火狱烧去叩头的痕迹。然后他们从火狱中出来,阿丹的这些子孙全身都被火烧,唯有叩头的痕迹。他们从火狱中出来时已被烧焦,然后把生长之水泼在他们身上,接着他们又重新生长,如同籽粒在河床旁生长一样。真主结束对众仆的审判时,在乐园与火狱之间剩下一个人——他是最后离开火狱进入乐园的人——他面对火狱说:'主啊!求你使我的脸转离火狱,火狱的风已使我中毒,火焰已烧伤了我。'真主说:'若满足了你的要求,你还会有别的要求吗?'他说:'以你的尊严发誓!不会的。'然后他向真主立盟誓。于是真主使他的脸转离火狱。当他的脸向乐园时,看到了乐园的美景,他在沉默了片刻后说:'主啊!求你使我到乐园的门前。'真主对他说:'你不是已盟誓没有其他要求了吗?'他说:'主啊!我不想成为你最薄福的仆人。'真主说:'若满足了你的要求,你或许还有别的要求。'他说:'不会的,以你的尊严发誓!我不会再有别的要求。'然后他又向真主盟誓。真主便使他来到了乐园门前,当他到乐园门前,并看到乐园的美丽和里面的灿烂及欢乐时,沉默了片刻后说:'主啊!求你使我进入乐园吧!'真主说:'阿丹的子孙啊!你多么可怜,你真是背信弃义。难道你没有盟誓不再有其他要求吗?'他说:'主啊!求你不要使我成为你最薄福的仆人。'这时,伟大的真主笑了,接着允许他进入了乐园。然后真主说:'你再期望!'于是他一直在期望,直到他再无法期望时,真主说:'你再多一些如此如此的期望吧。'真主提醒他,直到他再无法期望时,真主说:'你将得到你所期望的,还能得到加倍的。'"又一说:"你将得到你所期望的,还能得到类似的十倍。"(参看6573、7437)

第一三○节　在叩头中要显露两胳肢窝,使肚腹远离大腿

【807】　据阿卜杜拉·本·马立克·本·布海奈(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ在

① 沙漠中生长的一种植物,刺很长,是骆驼的最佳饲料。

拜中抬悬两肘，甚至露出两腋下的白肉。（参看390）

第一三一节 在叩头中两脚指要对准朝向

这是由艾布·胡迈德·萨伊迪传自先知ﷺ的。

第一三二节 论未全美叩头

【808】 据艾布·瓦伊勒传述，侯宰法（求真主喜悦他）说，他看到一个人［在礼拜时］没有全美鞠躬和叩头。在那人礼完拜后，侯宰法对他说："你没有礼拜。"艾布·瓦伊勒说，我认为侯宰法还说："假若你这样死去，你是背离穆罕默德ﷺ的圣行而死。"（参看389）

第一三三节 在叩头时七处肢体要落地

【809】 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ被命令在叩头时七处肢体要落地，［在拜中］不可捆紧头发，［在鞠躬和叩头中不许用双手收紧］衣服。［七个肢体分别是：］额头、两手、两膝和两脚。（参看810、812、815、816）

【810】 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说："命令我在叩头时七处肢体均要落地，［拜中］不可捆紧衣服和头发。［鞠躬和叩头中不许用双手收紧衣服。］"（参看809）

【811】 据阿卜杜拉·本·叶齐德·喀图米传述，拜拉义·本·阿济卜——他非撒谎之人——给我们传述说，我们跟在先知ﷺ后面礼拜，当先知念"真主已听到赞颂他的人"时，我们中没人［为叩头］弓下脊背，直到先知ﷺ把额头贴在地上。（参看690）

第一三四节 在叩头时鼻子落地

【812】 据阿卜杜拉·本·塔武斯由其父传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ说："命令我在叩头时七处肢体落地，［七处肢体是：］额头（他说着用手指了一下鼻子）①、两手掌、两膝和两脚的指头。不许我们用双手收紧衣服，扎紧头发。（参看809）

第一三五节 在叩头时鼻子挨地，以及论在泥泞中叩头

【813】 据叶海亚传述，艾布·塞莱迈说，我去对艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）说："你为何不带着我们到枣树跟前说话？"接着他出来了。我说道："请你告诉我你从先知ﷺ那里听到的关于盖德尔夜的圣训。"他说："真主的使者ﷺ曾在莱麦丹斋月的头十天坐静，我们也跟他一起坐静。随后吉卜利勒（天使）来对使者说：'你所追求的还在后面。'到了莱麦丹斋月的第二十日清晨，先知ﷺ站起来演讲说：'曾跟先知

---

① 因为鼻子包括在额头中，规范的叩头要求额头和鼻子都要落地。

ﷺ一起坐静的人,应回来坐静,真主使我看到了盖德尔夜,而我却已忘记了,它就在后十天的奇数夜中。我曾梦见我好像在泥水中叩头。'当时先知寺的顶棚是用枣树枝盖的,天空中我们看不到一丝云,忽然间出现了一团云,紧接着下起了雨。先知ﷺ带领我们礼了拜,我看到了真主的使者ﷺ额头和鼻尖上的泥土,他做的梦已完全落实。"(参看679)

第一三六节　[在礼拜时]束紧衣服以及怕[在拜中]露出羞体而收紧衣服的人

【814】　据艾布·哈济姆传述,塞赫勒·本·塞阿德(求真主喜悦他)说,同先知ﷺ一起礼拜时,有些人由于裹裙太小,他们将裹裙系在脖子上。有人对妇女们说:"你们不可先抬起头,直到男人们坐端。"(参看362)

第一三七节　不可扎紧头发

【815】　据塔武斯传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,命令先知在叩头时七处关节着地,不可收紧衣服,也不可扎紧头发。(参看809)

第一三八节　在拜中不可捆紧衣服

【816】　据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"命令我在叩头时七处骨节着地,不可扎紧头发,也不可捆紧衣服。"(参看809)

第一三九节　叩头中的赞词和祷词

【817】　据迈斯鲁格传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ在鞠躬和叩头中常念:"主啊!赞你超绝!我们的主啊!赞颂你超绝!主啊!求你饶恕我。"他在执行《古兰经》[中的命令]。[1] (参看794)

第一四〇节　在两次叩头之间停顿

【818】　据艾布·基拉拜传述,马立克·本·胡韦里斯(求真主喜悦他)对自己的同伴们说:"我给你们演示真主的使者ﷺ的礼拜模式好吗?"当时并非礼拜的时间。他站起来入拜,在鞠躬念太克比尔,抬起头来,稍站了一会儿,然后便叩头,之后他抬起头稍停了一会儿。他就像我们的这位老人——阿慕尔·本·塞莱迈的礼拜模式一样礼了拜。艾尤卜说:"阿慕尔的礼拜模式跟他们的模式有些不同,他曾在第三拜和第四拜之间[叩头上来时]稍坐一会儿。[然后站起来。]"

【819】　马立克·本·胡韦里斯说,我们[在归信伊斯兰后]来住在先知ﷺ跟前,先知说:"你们在回到家人跟前时,在如此时间里礼如此的拜,在如此时间里礼如此的拜,一到礼拜时间,让一个人宣礼,并让你们中年长者给你们领拜。"(参看628)

---

① 即《古兰经》援助章第三节经文:"你应当赞颂你的主超绝万物,并且向他求饶。"

【820】　据阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·莱俩传述，拜拉义(求真主喜悦他)说，先知ﷺ在叩头、鞠躬和在两次叩头之间跪坐的时间基本相等。(参看792)

【821】　据萨比特传述，艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说："我不遗余力地带领你们礼拜，如同我看到先知ﷺ领我们礼拜那样。"萨比特说："艾奈斯的礼拜模式和你们的礼拜模式有些不同，他鞠躬后抬起头时站定，甚至有人说：'他已忘记了[叩头]。'两次叩头之间他坐定，甚至有人说：'他已忘记了'。"

第一四一节　在叩头中不可双肘着地

艾布·胡迈德说："先知ﷺ叩头时，既不使两肘着地，也不收紧。"

【822】　据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说："在叩头中你们要均称，不要像狗一样两肘着地。"(参看241)

第一四二节　在礼拜时奇数拜中叩头起来后先坐端再站起的人

【823】　据艾布·基拉拜传述，马立克·本·胡韦里斯(求真主喜悦他)告诉我，他看到先知ﷺ礼拜时，在奇数拜①中，并不急于站起来，[叩头起来后]先坐端。[然后再站起来。]

第一四三节　一拜后起来时怎样撑着地面

【824】　据艾尤卜传述，艾布·基拉拜说，马立克·本·胡韦里斯(求真主喜悦他)来到我们的这座寺里领我们礼拜。他说："我要领着你们礼拜，我指的不是正式的礼拜。而是我要给你们教授我曾看到的真主的使者ﷺ的礼拜模式。"艾尤卜说："我问艾布·基拉拜：'先知的礼拜是怎样的？'他说：'就像我们的这位老人——指阿慕尔·本·塞莱迈——的礼拜模式一样。这位老人全美太克比尔，②在第二个叩头后抬起头时，先坐下，然后用两手掌撑着地面站起来。'"(参看677)

第一四四节　在叩完两次头后一边站起来一边念太克比尔

伊本·祖拜尔一边念太克比尔一边站起来。

【825】　据富莱哈·本·苏莱曼传述，赛义德·本·哈里斯(求真主喜悦他)说，艾布·赛义德领着我们礼拜，他在叩头后抬起头、叩头下去、抬起头以及两拜后站起来时均高声念太克比尔。他还说："我看见先知ﷺ就这样礼拜。"

【826】　据格兰·本·杰里尔传述，穆坦里夫说，我和仪姆兰跟在阿里·本·艾布·塔利卜(求真主喜悦他)后面礼拜，他叩头时念太克比尔，站起时念太克比尔，在两

① 即第一拜或第三拜。

② 全美太克比尔是指每次从一个动作转换到另一个动作时完整地念太克比尔。或指念太克比尔的声调的长短跟动作时间的长短相一致。

拜后站起时念太克比尔。在出完赛俩目时,仪姆兰抓住我的手说:"这个人领着我们礼了穆罕默德ﷺ模式的拜功。"或说:"这个人确已使我回忆起了穆罕默德ﷺ的礼拜。"(参看784)

第一四五节　在念台善呼德时跪坐的圣行

温姆·代尔达依礼拜时,跪坐的姿势跟男子们跪坐的姿势一样,她是一位精通教法的妇女。

【827】　据阿卜杜拉·本·阿卜杜拉传述,他看到[他父亲]阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在拜中念台善呼德时盘腿坐,当时我年纪很轻,我也盘腿坐着,阿卜杜拉·本·欧麦尔制止我说:"礼拜的圣行是你立起右脚,弯曲左脚。"我说道:"你自己却盘腿坐。"他说:"我的两脚确实支撑不住。"

【828】　据穆罕默德·本·阿慕尔·本·阿塔传述,他同圣弟子们坐在一起时,我们提到了先知ﷺ的礼拜。艾布·胡迈德·萨伊迪说:"我是你们中最牢记真主的使者ﷺ的礼拜模式的人,我看到他念太克比尔时,两手相对两肩。在鞠躬时两手紧握两膝盖,然后伸直脊背。在抬起头时站端、直到每个脊椎还原其位。在叩头时放平两手,即不铺肘,又不收紧两肘,使两脚的指头朝着朝向。在两拜小坐时,坐于左脚上,立起右脚。在大坐时,[从右腿下面]伸展出左脚,立起右脚,臀部坐地。"

第一四六节　有人认为在中坐念台善呼德①不属必然

因为先知ﷺ有一次第二拜后直接站起,并未重返。

【829】　据莱比厄·本·哈里斯的释奴蒙拉传述,阿卜杜拉·本·布海奈(求真主喜悦他)——他是艾兹迪·舍努艾部落的人,是白尼·阿卜杜·麦纳夫部族的同盟,也是一位圣门弟子——说,先知ﷺ领着他们礼了晌礼,两拜后他就直接站起来,未坐中坐,众人也跟着他一起站了起来。直到礼完,众人等他出赛俩目时,他却坐着念了一遍太克比尔,在出赛俩目前,又叩了两遍头,才出了赛俩目。(参看830、1224、1225、1230、6670)

第一四七节　在中坐中念台善呼德

【830】　据艾阿拉季传述,阿卜杜拉·本·马立克·本·布海奈(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ领着我们礼了晌礼,他本应该中坐,却站了起来,礼拜快结束时,他又坐着叩了两遍头。(参看829)

第一四八节　在大坐中念台善呼德

【831】　据舍基格·本·塞莱迈传述,阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦

① 台善呼德请参阅第831圣训。

他)说,我们跟在真主的使者ﷺ后面礼拜时念:"祝吉卜利勒和米卡依勒平安,祝某某人、某某人平安。"真主的使者ﷺ瞥了我们一眼说:"真主才是真正的平安者。礼拜时你们就念:'平安、拜功和美言均归真主。先知啊!祝你平安、仁慈和吉祥。也祝我们平安,祝真主的廉洁仆人们平安。(若你们这样祈祷,真主在天地间的廉洁仆人们均受宏福。)我作证除真主外,再无应受崇拜的主宰。我又作证穆罕默德是真主的仆人和使者。'"①(参看835、1202、6230、6265、6328、7381)

第一四九节　在出赛俩目之前的祷词

【832】　据奥尔沃·本·祖拜尔传述,先知的妻子阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ在礼拜中祈祷说:"主啊!我求你保佑我免遭坟墓的刑罚,求你保佑我免遭默西哈·旦扎里的菲特奈(考验和灾难),求你保佑我免遭生活与死亡的菲特奈(考验和灾难)。主啊!求你保佑我避免罪恶和债务。"这时一个人对先知说:"你[为何]经常祈求避免债务?"先知说:"因为一个人一旦负债,说话时撒谎,许诺时失信。"(参看833、2397、6368、6375、6376、6377、7129)

【833】　据奥尔沃·本·祖拜尔传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,我听真主的使者ﷺ在拜中求护佑免遭旦扎里的菲特奈(考验和灾难)。(参看832)

【834】　据阿卜杜拉·本·阿慕尔(求真主喜悦他)传述,艾布·伯克尔·松迪格(求真主喜悦他)对真主的使者ﷺ说:"请你教导我一种祷词,以便我在拜中祈祷。"使者说,你念:"主啊!我确已多行不义,只有你才能赦宥一切罪过。求你赦宥我,怜悯我,你确是赦宥者,怜悯者。"(参看6326、7388)

第一五〇节　在念台善呼德之后可选念祷词,但这不属必然

【835】　据舍基格传述,阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)说,我们同先知ﷺ一起礼拜时念:"仆人们祝真主平安,祝某某人、某某人平安。"先知ﷺ说:"你们不可说'祝真主平安',因为真主是真正的平安者。但你们念:'平安、拜功和美言全归真主。先知啊!祝你平安,祝你仁慈和吉祥。也祝我们平安,祝真主的廉洁仆人们平安。(若你们这样祈祷,真主在天地间的廉洁仆人们均受宏福。)我作证除真主外,再无应受崇拜的主宰。我作证穆罕默德是真主的仆人和使者。'"然后自由选择自己最喜欢的祷词祈祷。(参看831)

第一五一节　拜中不可拭擦额头和鼻子上的水土,直到礼完拜

艾布·阿卜杜拉说:"我看到胡迈德以下述这段圣训为依据:拜中不可拭擦额头[及鼻子上的水和土]。"

---

① 这个祷词就叫做台善呼德。

【836】 据叶海亚传述，艾布·塞莱迈说，[就关于盖德尔夜]我问艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)，他说，我曾看到真主的使者ﷺ在泥水中叩头，甚至看到了他额头上的泥土。(参看669)

第一五二节　出赛俩目

【837】 据哈里斯之女杏黛传述，温姆·塞莱迈(求真主喜悦她)说，真主的使者ﷺ在礼完拜刚一出赛俩目时，妇女们就立即起身，使者稍坐片刻后才站起来。伊本·希哈卜说："真主至知，我认为使者之所以稍坐片刻，为的是让妇女们先散去，以免礼拜后回去的男人们赶上她们。"(参看849、850)

第一五三节　伊玛目在出赛俩目时跟随的人跟着出赛俩目

伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)认为，在伊玛目出赛俩目后，跟随的人才出赛俩目，这属可嘉。

【838】 据马哈茂德·本·莱比厄传述，伊特邦·本·马立克(求真主喜悦他)说，我们同先知ﷺ一起礼了拜，他出赛俩目时，我们就跟着出赛俩目。(参看424)

第一五四节　不回答伊玛目的赛俩目，只顾自己出赛俩目的人

【839】 据祖赫里传述，马哈茂德·本·莱比厄(求真主喜悦他)告诉我，他称自己记着真主的使者ﷺ，还记着使者从他们家的水桶中喷[在他脸上]的那一口水。(参看77)

【840】 他[1]说，我听伊特邦·本·马立克——后来又听白尼·萨利姆部族的一个人——说，我给我白尼·萨利姆部族的人领拜，我来对先知说："我已失明，而且我与我族人的清真寺之间有洪流隔着，我希望你能到我家中的一块地方礼拜，以便我把那块地方当做礼拜处。'"先知说："若真主意欲，我会来的。"第二天太阳升高时真主的使者ﷺ和艾布·伯克尔一同来到我家。使者ﷺ请示，我忙请他进来，他还未坐下就说："你喜欢我在你家中哪个地方礼拜？"我给他指了我喜欢礼拜的地方。接着先知站起来礼拜，我们跟在他后面排齐班列，在他出赛俩目时，我们就跟着出了赛俩目。(参看424)

第一五五节　在拜后的赞词

【841】 据伊本·阿拔斯的释奴艾布·麦尔拜德传述，伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)告诉他，在真主的使者ﷺ时期，人们在礼完主命拜时高声念赞主词。伊本·阿拔斯还说："我一听到高念赞主词，就知道他们已礼了主命拜。"(参看842)

---

① 即马哈茂德·本·莱比厄。

【842】 据艾布·麦尔拜德传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,"听到念太克比尔声,我就知道先知ﷺ已礼完了拜。(参看841)

【843】 据艾布·萨利赫传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,许多穷人来到先知ﷺ跟前说:"有钱的人们获得了高品和永恒的恩惠,他们礼的拜和我们礼的拜一样,他们封的斋也跟我们封的斋一样。他们还因钱多而得到很多优越,他们用钱去正朝副朝,为主道奋斗,去施舍。"先知说:"我告诉你们一件事情好吗?如果去遵守它,你们会赶上那些超越你们的有钱人,你们以后的任何人不会超过你们,你们会成为当代最优越的人,除了做类似事情的人以外。你们在每一番拜后念'苏卜哈南拉'①、'艾里哈木杜林俩'②、'安拉呼艾克白尔'③各三十三遍。"后来我们产生了分歧,我们中有的人说:"我们念'苏卜哈南拉'三十三遍,'艾里哈木杜林俩'三十三遍,'安拉呼艾克白尔'三十四遍。"后来我去见了先知,先知说:"你念'苏卜哈南拉'、'艾里哈木杜林俩'、'安拉呼艾克白尔'各三十三遍。"(参看6329)

【844】 据穆基拉·本·舒阿拜的书记员万拉德传述,穆基拉·本·舒阿拜在致穆阿维叶的信中,给我口述说:"先知ﷺ在每次主命拜之后就念'除真主外,再无应受崇拜的主宰,他独一无偶,王权归他掌握,赞颂全归他所有,他是全能于万事的真主。主啊!你所赐予的,无人阻碍。你所阻碍的,无人能赐予,你若不赐予人,人则求之而不得。'"(参看1477、2408、5975、6330、6473、6615、7292)

第一五六节 伊玛目在出赛俩目后转向众人

【845】 据艾布·拉贾传述,赛木拉·本·均代卜(求真主喜悦他)说,先知ﷺ在每礼完一番拜后,都要转向我们。(参看1143、1386、2085、2791、3236、3354、4674、6096、7047)

【846】 据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉传述,栽德·本·哈利德·朱海尼(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ在侯代比亚——当时夜里下了一场雨——领我们礼了晨礼,礼完后,他转身面向人们说:"你们知道你们的主说了什么吗?"们人说:"真主和他的使者最清楚。"使者说:"真主说:'每到清晨,我的仆人中有归信我的人,也有不信我的人。谁说以真主的恩惠和慈悯给我们降了雨,谁就是归信我的人。谁说以如此如此星辰给我们降了雨,谁就是不信我的人,是归信星辰的人。'"(参看1038、4147、7503)

【847】 据胡迈德传述,艾奈斯(求真主喜悦他)说,有一夜里真主的使者ﷺ将宵礼延迟至半夜,在礼完拜后他转身面向我们说:"其他人们礼拜后去睡觉了,你们在等

---

① 意为赞主超绝、赞主清净。
② 意为一切赞颂全归真主。
③ 意为真主至大。

候礼拜时，就等于在礼拜。”（参看572）

第一五七节　在伊玛目出赛俩目后待在礼拜处

【848】　据艾尤卜传述，纳菲厄说，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）在礼过主命拜的位置礼副功拜。嘎希姆①也这样做。

相传据艾布·胡莱赖传自先知说，伊玛目不可在原地礼副功拜。这种说法不正确。

【849】　据温姆·塞莱迈（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ出赛俩目后，在原地逗留片刻。

伊本·希哈卜说：“真主至知，我们认为［先知出了赛俩目后，在原地逗留片刻］，是为了让［来参加礼拜的］妇女们尽快散去。”

【850】　据贾法尔·本·莱比厄传述，伊本·希哈卜致信给他：哈里斯之女杏黛·法拉西娅给我传述，先知的妻子温姆·塞莱迈　她俩是知己　一说，先知出赛俩目后，［来参加礼拜的］妇女们散去，等真主的使者ﷺ离开时，她们都已回到家中。（参看837）

第一五八节　在给人们领拜时忽然记起一项急事，然后跨过人群的人

【851】　据伊本·艾布·穆莱凯传述，欧格拜（求真主喜悦他）说，在麦地那我跟在先知ﷺ后面礼了晡礼，他刚一出赛俩目，便急忙跨过人群，走进他一位妻子屋里。由于他走得急忙，人们非常惊讶。当他出来看到人们对他的急忙行为感到惊讶时，说道：“我忽然记起了放在家中的一些生金子，我担心它会干扰我，所以我去让人把它分了。”（参看1221、1430、6275）

第一五九节　伊玛目从左右两边都可以转身

艾奈斯·本·马立克拜后从左右两边都转过身，他斥责只坚持于从右边转身的人。

【852】　据艾斯沃德传述，阿卜杜拉［·本·迈斯欧德］（求真主喜悦他）说，你们任何人不要在礼拜中使恶魔有机可乘，以为拜后只有从右边转身才是正确的，我确已看到先知ﷺ多次从左边转身。

第一六〇节　关于吃生蒜、生葱和韭菜的圣训

先知ﷺ说：“无论谁，因饥饿等原因吃了生蒜或生葱时，就不许接近我们的礼拜场所。”

---

① 嘎希姆系哈里发艾布·伯克尔之孙。

【853】　据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ在海拜尔战役中说:"谁吃了这种植物(即蒜),谁就不要接近我们的礼拜场所。"(参看4215、4217、4218、5521、5522)

【854】　据阿塔传述,贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ说:"无论谁吃了这种植物(即蒜),就不要来到我们的清真寺。"我问贾比尔:"他指的是[生蒜还是熟蒜]?"贾比尔说:"我想他只是指生蒜。"(参看855、5452、7359)

【855】　据伊本·希哈卜传述,阿塔声称:贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)声称先知ﷺ说:"谁吃了蒜或葱,谁就应离远我们,(或说离远我们的清真寺,)就干脆呆在自己家中。"有人给先知送来了一锅熟菜,他闻到了一股气味,便问,人们告诉他锅里的熟菜,先知指着身边的一位圣门弟子①说:"你们把它端过来。"当先知看到他②不愿意去吃时,便说道:"你吃吧![我不吃,]因为我要去跟你不能交谈的天使交谈。"(参看854)

【856】　据阿卜杜勒·瓦利斯传述,阿卜杜勒·阿齐兹说,有人问艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他):"你曾听到真主的先知ﷺ针对蒜说过什么吗?"艾奈斯说,先知ﷺ说:"谁吃了这种植物,就不要接近我们,或不要同我们一起礼拜。"(参看5451)

第一六一节　小孩的小净,他们何时必须洗大净?以及小孩参加集体礼拜、两大节日拜、殡礼和排班列的问题

【857】　据舒阿拜传述,我听苏莱曼·什巴尼说,我听舍阿比说,有人告诉我,他同先知ﷺ经过一座孤坟,先知领着他们朝着坟站齐班列,举行了殡礼。我问舍阿比:"艾布·阿慕尔啊!是谁告诉你的?"他说:"伊本·阿拔斯。"(参看1247、1319、1321、1322、1326、1336、1340)

【858】　据艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"在聚礼日洗大净是每个成年人的必然义务。"(参看879、880、895、2665)

【859】　据库赖卜传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,有一次我在我姨妈迈慕娜家住了一夜,先知ﷺ来睡下了,到半夜,真主的使者ﷺ起来用悬挂的一个皮袋中的水洗了简易的小净,(阿慕尔把先知洗的小净描述得非常简易。)然后礼拜,于是我起来也像他一样洗了小净,随后我站在他左边,而先知将我拉到他右边,然后他礼了几拜后又去睡觉,甚至打出了鼾声。不久宣礼员来唤他去礼拜,他未再洗小净就随宣礼员一起去礼拜。[苏福扬说:]我们对阿慕尔说:"人们都说先知ﷺ在睡觉时,眼睛睡觉而心却不睡。"阿慕尔说:"我听欧拜杜拉·本·乌迈尔说:'先知们的睡梦是一种

① 那位圣门弟子是艾布·艾尤卜。
② 即艾布·艾尤卜。

启示。'"接着他诵道:"我确已梦见我宰你为牺牲。"(列班者章: 102)(参看117)

【860】 据艾奈斯・本・马立克(求真主喜悦他)传述,他祖母穆莱凯邀请真主的使者ﷺ去吃她亲自烹饪的饭菜,使者吃了后说:"你们起来,我要领你们礼拜。"我站在一片因使用太久已变黑的席子上,用水冲了一下[席子],真主的使者ﷺ站过来,有一孤儿和我站在一起,祖母站在我们后面,随后使者领我们礼了两拜。(参看380)

【861】 据欧拜杜拉・本・阿卜杜拉传述,伊本・阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,我骑着一头母驴走来,当时我已接近成年。真主的使者正在米那领着人们礼拜,前面无墙遮掩。我走到班列前面后下来,放开驴去吃草,我就站到班子中,事后任何人未斥责我。(参看76)

【862】 据祖赫里传述,奥尔沃・本・祖拜尔告诉我,阿伊莎(求真主喜悦她)说,有一次真主的使者ﷺ将宵礼延迟至二更时分,直到欧麦尔来喊他:"[来参加礼拜的]妇女和孩子们都睡着了。"接着真主的使者ﷺ出来说:"大地上的人中只有你们礼这番拜。"当时,除了麦地那人以外,再无人礼拜。(参看566)

【863】 据苏福扬传述,阿卜杜・拉赫曼・本・阿比斯给我传述,我听伊本・阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,有人问他:"你同真主的使者ﷺ一起礼过节日拜吗?"他说:"参加过,要不是我与使者的特殊关系,我就无法参加。(他是指因他年纪太小。)使者来到临近凯西尔・本・萨力特家的标志前[先礼拜],后讲了呼图白,随后他又来到妇女们跟前,劝诫她们,命她们施舍。于是有的妇女摘下耳环,扔在比俩勒展开的衣服中。然后先知同比俩勒一起回家。"(参看98)

第一六二节　在夜里和天黑时,妇女们可以去清真寺礼拜

【864】 据祖赫里传述,奥尔沃・本・祖拜尔告诉我,阿伊莎(求真主喜悦她)说,有一次真主的使者延迟了宵礼,直到欧麦尔来唤他:"[来参加礼拜的]妇女和孩子们都睡着了。"随后先知ﷺ出来说:"在大地上的人中只有你们在等候礼拜。"当时只有在麦地那礼拜。他们一般在晚霞散尽直到夜间前三分之一的时间才礼宵礼。(参看566)

【865】 据伊本・欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"你们的妇女们请示夜里去清真寺时,你们应当允许她们。"(参看873、899、900、5238)

第一六三节　众人等待有学问的伊玛目站起

【866】 据祖赫里传述,哈里斯之女杏黛给我传述,先知的妻子温姆・塞莱迈(求真主喜悦她)告诉她,在真主的使者ﷺ时期,[来参加礼拜的]妇女们礼完主命拜刚一出赛俩目就立即离去,而真主的使者ﷺ以及来礼拜的男子们则在原地待一会儿,当真主的使者ﷺ站起时,其他男子们才站起。

【867】 据阿卜杜・拉赫曼之女阿姆莱传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的

使者ﷺ刚一礼完晨礼，[来参加礼拜的]妇女们就身裹披风急忙离去，因为天色还黑，人们认不清她们。(参看372)

【868】　据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代·安萨里由其父传述，真主的使者ﷺ说："我站在拜中很想念长一点，可一听到小孩的哭声，我就简短拜功，唯恐给其母亲造成困难。"(参看707)

【869】　据阿卜杜·拉赫曼之女阿姆莱传述，阿伊莎(求真主喜悦她)说："倘若真主的使者ﷺ知道妇女所引发的[一些问题]，他一定会阻止她们[去清真寺礼拜]，如同以前的以色列妇女们受到阻止一样。"[叶海亚说，]我问欧慕莱："难道曾阻止以色列妇女们去礼拜堂吗?"她说："是的。"

第一六四节　妇女站在男子后面礼拜

【870】　据哈里斯之女杏黛传述，温姆·塞莱迈(求真主喜悦她)说，真主的使者ﷺ在礼完拜刚一出赛俩目，[来参加礼拜的]妇女们就急忙起身离去，而先知却在原地坐一会儿，并不急于站起。祖赫里说："真主至知，我认为他那样做是为了让妇女们赶快离去，以免男人们赶上她们。"

【871】　据易司哈格·本·阿卜杜拉传述，艾奈斯(求真主喜悦他)说，先知ﷺ在温姆·素莱姆家中礼拜，我和一个孤儿站在先知后边，温姆·素莱姆站在我们后边。(参看380)

第一六五节　妇女在礼完晨礼后应立即离开，不要在清真寺停留

【872】　据阿伊莎(求真主喜悦她)传述，真主的使者ﷺ在天还黑时就礼晨礼，一礼完拜，女信士们立即回去，由于天色还黑，任何人看不清她们，或[阿伊莎说:]她们互相都认不出来。(参看372)

第一六六节　妻子请示丈夫去清真寺礼拜

【873】　据萨利姆·本·阿卜杜拉由其父传述，先知ﷺ说："当你们的妻子请示[去清真寺]时，你们不可阻拦。"(参看865)

论妇女站在男子后面礼拜一节

【874】　据易司哈格传述，艾奈斯(求真主喜悦他)说，先知ﷺ在温姆·素莱姆家中礼了拜，我和一个孤儿站在先知后边，温姆·素莱姆站在我们后面。(参看380)

【875】　据哈里斯之女杏黛传述，温姆·塞莱迈(求真主喜悦她)说，真主的使者ﷺ在礼完拜刚一出赛俩目，[来参加礼拜的]妇女们就急忙离去，使者在原地坐一会儿，先不急于站起。她说："真主至知，我认为他那样做是为了让妇女们尽快离开，以免男子们赶上她们。"

十一 聚礼章

第一节 聚礼的主命

真主说："当聚礼日召人礼拜的时候，你们应当赶快去记念真主，放下买卖。"（聚礼章：9）

【876】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，他听真主的使者ﷺ说："我们（穆斯林）是最后来到世上的，在复生日却是领先者①。只不过犹太人和基督教徒先于我们被授予经典。聚礼日（星期五）这一天本来是给他们规定的聚礼日，而他们为这一天发生分歧，所以真主把这一天指引给我们穆斯林，其他人都跟在我们后面：犹太教的聚礼日是明天（星期六），基督教的聚礼日是后天（星期日）。"（参看238）

第二节 在聚礼日洗大净的尊贵，小孩和妇女是否必须参加聚礼

【877】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说："你们谁去参加聚礼，就当洗大净。"②（参看894、919）

【878】 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，在聚礼日，欧麦尔·本·哈塔卜站着讲呼图白时，忽然圣门弟子中一位最早的迁士走了进来，欧麦尔对他说："现在是什么时候了？"那人说："我有事忙赶不回家，一听到宣礼，只洗了小净就赶来了。"欧麦尔说："你只洗了小净？你确实知道真主的使者ﷺ曾命令［参加聚礼的人］必须洗大净。"

【879】 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："聚礼日洗大净是每个成年人的必然义务。"（参看858）

---

① 即复生日最先复生、最先进入乐园的。

② 据艾布·阿瓦索等人传述，先知时代，人们大清早就出去劳动干活，一到聚礼时间，他们就身着已发出汗味的脏衣服去清真寺礼聚礼。人们把这一情况告诉了使者，使者说："你们中谁去参加聚礼，就当洗大净。"洗大净是为了聚礼，并非为了这一日子。

第三节 为聚礼带美香

【880】 据阿慕尔·本·苏莱姆·安萨里传述,我作证艾布·赛义德(求真主喜悦他)曾说,我作证真主的使者ﷺ说:"聚礼日洗大净,是每个成年人的必然义务,并且用刷牙棍刷牙,方便时带上美香。"

阿慕尔说:"我作证洗大净属于必然。至于用刷牙棍刷牙和带美香,属不属必然,只有真主至知。但圣训中这样提到。"(参看858)

第四节 聚礼的尊贵

【881】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"谁在聚礼日如同坏了大净般洗了大净,然后早去清真寺,就如同为真主奉献了一匹骆驼,在第二个时辰去清真寺的人如同奉献了一头牛,在第三个时辰去清真寺的人如同奉献了一只有角的羝羊,在第四个时辰去清真寺的人如同奉献了一只鸡,在第五时辰去清真寺的人如同奉献了一只蛋。当伊玛目出来讲呼图白时,天使们都来聆听。"

第五节

【882】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,有一次聚礼日,欧麦尔(求真主喜悦他)正在讲呼图白时,一个人走了进来。欧麦尔问:"你们为什么时间到了而不来参加礼拜呢?"那人说:"我一听到宣礼就洗了小净赶来。"欧麦尔说:"难道你们没有听到先知ﷺ说'当你们去参加聚礼时应当洗大净'吗?"(参看878)

第六节 为聚礼擦油

【883】 据艾布·瓦迪尔传述,赛利曼·法利西(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"只要有人在聚礼日洗了大净,尽力清洁①,打了油或带了家中备用的美香,然后去清真寺礼拜,不跨越人肩,礼规定的拜功,伊玛目讲呼图白时静听,这样,他在本聚礼日与前一聚礼之间的一切罪过都被饶恕。"(参看910)

【884】 据祖赫里传述,塔武斯说,我对伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说:"人们都说先知ﷺ曾经说:'聚礼日你们当洗大净、洗头,即便你们未坏大净。你们带些美香。'"伊本·阿拔斯说:"至于洗大净,先知曾说过,至于带美香,我可不知道。"(参看885)

【885】 据塔武斯传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)提到了先知ﷺ就关于聚礼日洗大净所讲的圣训,我问伊本·阿拔斯:"方便的情况下带美香或擦油吗?"他

---

① 即尽量搞好个人卫生,如剪指甲、修理胡须、剃阴毛等。

说:"我不知道。"(参看884)

第七节　身着最漂亮的服饰去参加聚礼

【886】　据阿卜杜拉·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,欧麦尔·本·哈塔卜在先知寺门前看到了一套真丝花纹服饰,他说:"真主的使者啊,若你买了这套衣服,每逢聚礼日和接见来访的使团时穿上它多好!"真主的使者ﷺ说:"只有后世里没有福分的人才会穿这种衣服。"后来有人给真主的使者ﷺ送来了很多真丝衣服,使者给欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)分了一套。欧麦尔说:"真主的使者啊,对欧塔利德的服饰你曾经那么说,你却让我穿这套衣服吗?"真主的使者ﷺ说:"我并不是为了让你穿才分给你的。"于是,欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)将那件衣服送给了他在麦加的一位多神教徒弟兄。(参看948、2104、2612、2619、3054、5814、5981、6081)

第八节　在聚礼日刷牙

艾布·赛义德(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"用刷牙棍刷牙。"

【887】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"若非担心给我的教民带来困难,或若非担心给人们带来困难,我必然命令他们每逢礼拜都要刷牙。"(参看7240)

【888】　据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"我多次要求你们用刷牙棍刷牙。"

【889】　据艾布·瓦伊勒传述,侯宰法(求真主喜悦他)说,先知ﷺ每当在夜间起来礼拜时就先刷牙。

第九节　用别人的刷牙棍刷牙的人

【890】　据希沙姆·本·奥尔沃传述,我父亲告诉我,阿伊莎(求真主喜悦她)说,[在真主的使者病重期间]阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·伯克尔走了进来,他拿着一根刷牙棍刷牙,真主的使者ﷺ盯着他,我说道:"阿卜杜·拉赫曼啊,把这支刷牙棍给我!"他把刷牙棍递给我,我接过来折断,然后嚼软了棍头,递给真主的使者ﷺ,他接过后依靠在我的怀中刷牙。(参看1389、3100、3774、4438、4446、4449、4450、4451、5217、6510)

第十节　在聚礼日的晨礼中念的经文

【891】　据艾阿拉季传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ在聚礼日晨礼[第一拜]中念"艾列佛,俩目,米目。[这]是从全世界的主降示的经典……①"

① 即《古兰经》第32章,叩头章。

[第二拜中]念:"人确实经历一个时期……①"(参看 1608)

第十一节　乡村和城镇里的聚礼

【892】　据艾布·贾姆拉·祖白仪传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,除了真主的使者ﷺ的寺外,第一个聚礼是在巴林朱洼萨②的阿卜杜勒·盖斯清真寺里举行的。(参看 4371)

【893】　据萨利姆·本·阿卜杜拉传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,我听真主的使者ﷺ说:"你们都是放牧人。"

优努斯说,鲁宰格·哈克目写信问伊本·希哈卜,当时我和他一起在洼地古拉③,"你认为我是否该带领人们聚礼?"鲁宰格当时管辖着一片耕地,那片耕地上有一大批苏丹人和其他人,鲁宰格当时任艾依莱的艾米尔(长官)。随后伊本·希哈卜回信——当时我在听着——命令他举行聚礼,还告诉他,据阿卜杜拉·本·欧麦尔传述,他曾听真主的使者ﷺ说:"你们都是放牧人,都要对自己的管辖负责;伊玛目(领袖长官)是负责人,要对群众负责;④妻子是丈夫家的负责人,她要对其家庭负责;奴仆是主人财产的负责人,他要对主人的财产负责。"我记得他好像还说过:"人人都是父亲财产的负责人,要对其责任负责。你们都是放牧人,都要各尽其职。"(参看 2409、2554、2558、2751、5188、5200、7138)

第十二节　不参加聚礼的妇女、小孩等是否也要洗大净

伊本·欧麦尔说:"必须参加聚礼的人,洗大净是必然的义务。"

【894】　据祖赫里传述,萨利姆·本·阿卜杜拉给我传述,他听阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,我听真主的使者ﷺ说:"你们要去参加聚礼的人,就当洗大净。"(参看 877)

【895】　据艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"在聚礼日洗大净是成年人的必然义务。"(参看 858)

【896】　据伊本·塔武斯由其父传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ说:"我们是最后来到世上的人,在复生日却是领先者⑤。犹太人和基督教徒先于我们被授予了经典,我们在其后被授予经典。聚礼日这一天曾经是给他们规定的,

---

① 即第 76 章,人章

② 朱洼萨是巴林的一个小村子。

③ 麦地那郊区一地名。

④ 伊玛目(长官)的责任就是管理好群众,忠于职守,对群众履行职责,执行伊斯兰法规和法度,其中包括召集群众举行聚礼。

⑤ 即复生日最先复生、最先进入乐园的人。

而他们为这一天发生分歧，真主就把这一天赐予了我们，犹太教徒的聚礼日是明天，基督教徒的聚礼日是后天。"随后他沉默不语。（参看238）

【897】 使者接着又说："穆斯林必须每七天洗浴一次，在那天[1]洗涤头发和身体。"（参看898、3487）

【898】 据塔武斯传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说："真主规定，穆斯林必须每七天洗浴一次。"（参看897）

第十三节

【899】 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说："你们允许妇女们晚上去清真寺。"[2]（参看865）

【900】 据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，欧麦尔家的一个妇女常到清真寺参加集体晨礼和宵礼。有人问她："你为什么要去？你知道欧麦尔并不喜欢这样做，而且他还愤慨过。"她说："他为什么不制止我呢？"那人说："真主的使者ﷺ这样阻止了他，[使者说：]'你们不可阻止真主的女仆们去真主的清真寺。'"（参看865）

第十四节　下雨天不去参加聚礼也无妨

【901】 据穆罕默德·本·西林的堂兄弟阿卜杜拉·本·哈里斯传述，有一次下雨天，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）对宣礼员说："你念完'我作证穆罕默德是真主的使者'后，不要念'快来礼拜！'你说'你们可以在家中礼拜。'"众人对他的这番话表示不解。伊本·阿拔斯说："比我更优秀的人（指使者）曾这样做过，无疑，聚礼是必须的，但是我不想难为你们，以免你们在泥泞中奔波。"（参看616）

第十五节　从哪里要赶来参加聚礼？聚礼对哪些人是必须的？

真主说："当聚礼日召人礼拜的时候，你们应当赶快去记念真主。"（聚礼章：9）

阿塔说："若你住在乡村，聚礼日人们去礼拜时，你必须去参加，无论听到宣礼与否。"

艾奈斯（求真主喜悦他）在他扎威叶[3]的宫中时，有时去参加聚礼，有时不去参加，而此行宫距[巴士拉]仅有两个法尔赛赫[4]。

【902】 据奥尔沃·本·祖拜尔传述，先知的妻子阿伊莎（求真主喜悦她）说，人

---

① 即聚礼日。

② 聚礼是白天的礼拜，故妇女可以不去参加。

③ 扎威叶是巴士拉城外的一个地方。

④ 一个法尔赛赫为三英里，约6.24公里。

们从在[麦地那附近]的家和阿瓦里[①]轮流去参加聚礼。带着一身尘土汗味来聚礼。他们有人来见真主的使者ﷺ时，使者正好在我跟前，先知ﷺ说道："你们该为今天这个日子沐浴了！"

第十六节 聚礼时间从太阳偏斜开始

相传欧麦尔、阿里、努阿曼·本·拜希尔和阿慕尔·本·胡莱斯都这样主张。

【903】 据叶海亚·本·赛义德传述，他问阿姆莱聚礼日的大净，阿姆莱说，阿伊莎(求真主喜悦她)曾说："人人都有繁忙的事务，带着一身汗味参加聚礼，有人就对他们说：'你们该沐浴了。'"(参看2071)

【904】 据艾奈斯·马立克(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ在太阳偏斜时举行聚礼。

【905】 据胡迈德传述，艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说，我们先举行聚礼，之后再去午休。(参看940)

第十七节 聚礼日天气特别炎热时

【906】 据艾布·卡里达传述，我听艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说，在天气寒冷时，先知ﷺ早点礼拜，天气炎热时，他延迟礼拜。他(传述人)指的(礼拜)是聚礼。

艾布·卡里达说："他只说了礼拜，并没有提聚礼。"

艾布·卡里达说："有一长官带领我们举行了聚礼[②]，然后他问艾奈斯(求真主喜悦他)：'先知ﷺ是怎样礼晌礼的？'"[③]

第十八节 步行去参加聚礼

真主说："你们应当赶快去记念真主。"(聚礼章：9)有人说，"赶快去"的意思是"努力"和"行走"，因为真主说："并为此而尽了努力……"(夜行章：19)

伊本·阿拔斯(求真主喜悦他)说："此时[④]，买卖已成非法。"

阿塔说："所有的职业均成非法。"

易卜拉欣·本·塞阿德据祖赫里传述："旅行者在聚礼日听到宣礼时，必须参加聚

---

① 阿瓦里是麦地那一地名，地处麦地那东面，其最近的地方离麦地那3、4米哩，最远的离麦地那8米哩。米哩是古代阿拉伯的计程单位，一个米哩相当于2.08公里。

② 该长官哈贯學的堂兄弟哈凯姆，他带领人们礼了聚礼，讲呼图白的时间很长，几乎已过了礼聚礼的时间。

③ 在易司马仪利和拜海基的传述中艾奈斯回答说："冬天他带领我们早点礼晌礼，夏天他等天气稍凉后再礼晌礼。"

④ 即海推布准备讲呼图白登上演讲台，念了宣礼词时。

礼。"

【907】 据阿巴耶·本·里法厄传述，我去参加聚礼时，艾布·阿布斯（求真主喜悦他）赶上我，他说："我听真主的使者ﷺ说：'两脚为主道踏满尘土的人，真主必使他远离火狱。'"（参看2811）

【908】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，我听真主的使者ﷺ说："礼拜成立时，你们不可跑着去赶拜，你们应走着去，你们应典雅稳重，你们赶上的就礼，未赶上的就弥补。"（参看636）

【909】 据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代由其父传述，先知ﷺ说："你们不要站起，直到看见我（出来），你们要典雅稳重。"（参看637）

第十九节 聚礼日不可跨越别人肩膀去前排

【910】 据伊本·瓦迪尔传述，赛利曼·法利西（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："若有人聚礼日尽力清洁洗了大净，然后抹油或带美香，随后较早去清真寺，没有跨越他人的肩膀，礼了规定的拜功，在伊玛目出来讲呼图白时注意静听，这样，他在本聚礼日与前一聚礼日之间的一切罪过都被饶恕。"（参看883）

第二十节 在聚礼日，不可使同胞让出位置，自己坐于其中

【911】 据纳菲厄传述，我听伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ禁止如何人迫使同胞让出位置，自己坐于其中。我问纳菲厄："只是在聚礼才这样吗？"他说："在聚礼和其他拜功时都一样。"（参看6269、6270）

第二十一节 在聚礼日的宣礼

【912】 据祖赫里传述，萨伊卜·本·叶齐德（求真主喜悦他）说，在先知ﷺ、艾布·伯克尔和欧麦尔（求真主喜悦他两人）时期，最初宣礼就在伊玛目登上讲演台上准备讲呼图白的时候。到了奥斯曼（求真主喜悦他）时期，人们增多时，他又在藻拉义增加了第三次宣礼。[①]（参看913、915、916）

艾布·阿卜杜拉说："藻拉义是麦地那市场的一块地方。"

第二十二节 在聚礼日只限一个宣礼员

【913】 据祖赫里传述，萨伊卜·本·叶齐德（求真主喜悦他）说，聚礼日增加第三次宣礼的人是奥斯曼·本·阿凡（求真主喜悦他），随着麦地那的人增多才增加的，在先知ﷺ时代只设一个宣礼员。起初只是在伊玛目登上演讲台准备讲呼图白的时候

---

① 三次宣礼分别指进入礼拜时间后的一次，讲呼图白前的一次，以及礼聚礼主命拜前的成礼词。第三次宣礼指进入礼拜时间后的第一次宣礼

宣礼。（参看912）

第二十三节　伊玛目坐在讲演台上听到宣礼时亦当应答

【914】　据艾布·吾玛麦·本·塞赫勒·本·侯奈夫传述，当宣礼员宣礼时，穆阿维叶·本·艾布·苏福扬（求真主喜悦他父子俩）坐在讲演台上，宣礼员念“真主至大！真主至大”时，我听穆阿维叶也念“真主至大！真主至大！”，宣礼员念“我作证除真主外，再无应受崇拜的主宰”时，穆阿维叶说：“我也作证。”宣礼员念“我作证穆罕默德是真主的使者”时，穆阿维叶说：“我也作证。”当宣礼结束时，穆阿维叶说道：“人们啊！我曾听到真主的使者坐在这个位置上ﷺ，在听到宣礼员宣礼时，他就念你们刚才听到我所念的这些。”（参看612）

第二十四节　海推布[①]坐在演讲台上后再宣礼

【915】　据伊本·希哈卜传述，萨伊卜·本·叶齐德（求真主喜悦他）告诉他，聚礼日的第二次宣礼是在清真寺的人增多后奥斯曼·本·阿凡命令增加的，原先聚礼日只是在伊玛目登上讲演台上的时候宣礼。（参看912）

第二十五节　在讲呼图白前宣礼

【916】　据祖赫里传述，我听萨伊卜·本·叶齐德（求真主喜悦他）说，在真主的使者ﷺ、艾布·伯克尔和欧麦尔（求真主喜悦他两人）时期，聚礼日的宣礼就在伊玛目坐在演讲台上时念。在奥斯曼（求真主喜悦他）任哈里发时期，随着人们的增多，奥斯曼就命令在聚礼日增加第三次宣礼，他命令在藻拉义宣礼，第三次宣礼就这样延续下来。（参看912）

第二十六节　在演讲台上讲呼图白

艾奈斯说：“先知ﷺ在演讲台上讲呼图白。”

【917】　据艾布·哈济姆·本·第纳尔传述，一些人来见塞赫勒·本·塞阿德（求真主喜悦他），他们对演讲台的原料一事发生了争议，为此他们去问塞赫勒，塞赫勒说：“以真主起誓！我确实不知道那是什么木料。摆放它的第一天，以及真主的使者ﷺ坐在上面的第一天，我就看到了它。真主的使者曾派人去对一位女辅士——塞赫勒未提及她姓名——说：“你让你干木活的奴隶给我制作一个木架，以便我给人们讲话时坐。”在奴隶奉命用卡拜的怪柳制成后，她让人给真主的使者ﷺ送去，使者命令摆在这里。后来我看到使者在上面礼拜，念太克比尔，鞠躬，然后他退下来在讲台脚下叩了头，然后又站了上去。他礼完后，对着人们说：“众人啊！我制作这个讲台的目的是便于你们

① 讲呼图白的人。

跟随我,让你们跟我学习礼拜。"(参看377)

【918】 据伊本·艾奈斯传述,他听贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,为先知放好演讲台后,先知原先站在旁边讲呼图白的那根椰枣树干忽然发出了像孕驼般的呻吟,先知ﷺ急忙下来把手放在树干上。[那声音才停止。](参看449)

【919】 据萨利姆由其父传述,我听到先知ﷺ在演讲台上讲呼图白时说:"来参加聚礼的人,应当洗大净。"(参看877)

第二十七节 站着讲呼图白

艾奈斯(求真主喜悦他)说:"先知ﷺ站着讲呼图白时……"

【920】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ站着讲呼图白,[讲完第一段呼图白]之后坐下,接着又起来[讲第二段呼图白],正如你们现在所做的这样。(参看928)

第二十八节 伊玛目讲呼图白时面向大众

伊本·欧麦尔和艾奈斯(求真主喜悦他们)曾朝着伊玛目。

【921】 据阿塔·本·叶萨尔传述,他听艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)说,有一天先知ﷺ坐在呼图白台上,我们坐在他周围。(参看1465、2842、6427)

第二十九节 在呼图白中赞主之后说"安玛拜尔都"[①]的人

【922】 据艾布·伯克尔之女艾斯玛(求真主喜悦他父女俩)传述,我去见阿伊莎(求真主喜悦她),当时人们都在礼拜,我问:"究竟发生了什么事?"她用头向天指点了一下[②]。我问:"难道这是[惩罚人的]一种征兆?"她点头称是。真主的使者ﷺ礼拜礼得很长,我感到有点头昏眼花,我身边放着一皮袋水,我解开皮袋,不停地往头上倒水。真主的使者ﷺ礼完拜时,太阳已复原。随后使者给人们讲呼图白,他先用最适合的赞词赞颂了真主,然后说"安玛拜尔都"。一些女辅士喧哗吵闹,我便过去让她们安静下来,我问阿伊莎:"使者刚才说了什么?"阿伊莎说,他说:"凡是我以前未曾见过的,我在这个位置上都看到了,甚至乐园和火狱。我已受到启示:你们在坟墓中将受到如同默西哈·旦扎里灾难般的考验,你们将被审问:'你是怎么认识这个人(使者)的?'信士或笃信者回答说:'他就是真主的使者,他是穆罕默德ﷺ,他给我们带来了明证和正道,我们归信了他,响应了他,跟随了他,相信了他。'接着有人对他说:'你安息吧!我们已知道你确实归信他。'至于伪信士或对信仰有怀疑的人,当有人问他'你是怎么认识这个人的?'时候,他会说:'我不知道,我听人们说什么,我就跟着说什么。'"(参看86)

---

① 此后,接此,接着的意思。

② 意思是出现了日食,人们正在礼日食拜。

【923】 据阿慕尔·本·泰格利卜(求真主喜悦他)传述,有一次真主的使者ﷺ收到了送来了钱财或俘虏,便分发给人们,他给有些人分了,给有些人没有分。后来他听到那些没分到钱物的人在背后抱怨,于是他在赞颂完真主后说:“安玛拜尔都,以真主起誓!我给有些人分了,而给有些人没有分,对我来说,没有得到钱物的人,要比我分发给的人更受喜爱。但是,我分配给某些人,是因为我看到他们心烦急躁,我把另一些人托付于真主赋予他们心中的满足和安分,阿慕尔·本·泰格利卜就是其中之一。”[阿慕尔说:]“以真主起誓!我确实不喜欢用真主的使者ﷺ这句话换取红骆驼①。”(参看3145、7535)

【924】 据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)告诉他,有一天深夜,真主的使者ﷺ到清真寺礼拜,有许多人跟着他礼。他们在天亮后谈论这件事。[第二天夜里]又有很多人聚集在一起,他们跟着使者一起礼拜,天亮后他们又谈论这件事。到第三天晚上,清真寺里的人又增多了,真主的使者ﷺ出来后,人们跟着他礼了拜。到了第四个晚上,清真寺已容纳不下来礼拜的人,而使者到晨礼时才出来。礼完晨礼后,他转过身来面对大家念了作证词,然后说:“安玛拜尔都,我知道你们在等我,但若这样下去,我担心这一拜功会规定成你们的主命,而你们又难以完成。”(参看729)

【925】 据艾布·胡迈德·萨伊迪(求真主喜悦他)传述,有一天晚上,真主的使者ﷺ礼拜后起来念了作证词②,用最适当的赞词赞颂了真主,然后说:“安玛拜尔都……”(参看1500、2597、6636、6979、7174、7197)

【926】 据阿里·本·侯赛因传述,米斯韦尔·本·麦海莱麦(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ站了起来,接着我听他念了作证词后说:“安玛拜尔都……”(参看3110、3714、3729、3767、5230、5278)

【927】 据伊克里迈传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ登上讲演台,那是他最后一次上讲演台,他披着披风,头上扎着一条黑色绷带,他在赞颂真主后说:“人们啊!靠近我。”人们便围拢着他。他说:“安玛拜尔都,人们在增多,而辅士们的比例将越来越少。凡掌握穆罕默德ﷺ教民利害大权者,让他接纳人们的优点,原谅他们的缺点。”(参看3628、3800)

第三十节 在聚礼日两呼图白之间的歇坐

【928】 据纳菲厄传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ分两次讲呼图白,中间歇坐稍息。(参看920)

---

① 红骆驼是阿拉伯人最喜欢的财富。

② 即使者先念了“我作证除真主外,再无应受崇拜的主宰,我又作证穆罕默德是真主的使者。”

第三十一节　静听聚礼日的呼图白

【929】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:“在聚礼日,天使们站在清真寺的门口依次记录来礼拜的人,最早来的人如同奉献了一峰骆驼,其次者如同奉献了一头牛,再其次者如同奉献了一只羊,再其次者如同奉献了一只鸡,再其次者如同奉献了一只鸡蛋。当伊玛目开始讲呼图白时,天使们就合上记录本,来聆听呼图白。”(参看3211)

第三十二节　伊玛目在讲呼图白中看到有人进来时就命令他先礼简易的两拜

【930】　据贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)传述,[有一次]聚礼日先知ﷺ正在讲呼图白时,进来了一个人,先知问:“某某人啊!你是否礼了拜?”[①]那人回答说:“没有礼。”先知说:“你当站起来先礼两拜。”(参看931、1166)

第三十三节　在伊玛目正讲呼图白时走进来的人先礼简易的两拜

【931】　据阿慕尔·本·第纳尔传述,贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,聚礼日先知ﷺ正在讲呼图白时,进来了一个人,先知问:“你是否礼了两拜?”那人说:“没有。”先知说:“你先礼两拜吧。”(参看930)

第三十四节　在呼图白中举起两手

【932】　据萨比特传述,艾奈斯(求真主喜悦他)说,(有一次)聚礼日先知ﷺ正在讲呼图白时,忽然一个人站起说:“真主的使者啊!马已渴坏,羊已渴死,请你祈求真主给我们降水。”先知当即举起双手祈祷。(参看933、1013、1019、1021、1029、1033、3582、6093、632)

第三十五节　在聚礼日的呼图白中求雨

【933】　据易司哈格·本·阿卜杜拉·本·艾布·泰勒哈传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,在先知ﷺ时代,遇到了干旱。先知ﷺ在聚礼日讲呼图白时,一个乡下人站起说:“真主的使者啊!牲畜被饿坏,家乡遭了饥荒,请你为我们祈求真主。”于是先知举起了双手[祈祷]。(当时空中我们看不到一丝云。)以掌握我生命的真主起誓!先知刚一放下手,还没走下演讲台,云彩就像群山般滚滚而来,我看到先知ﷺ的胡须上已掉下雨珠。从那天起,第二天、第三天、第四天,一直下到下一个聚礼日。那个乡下人——或另一人——站起来说:“真主的使者啊!房屋已倒塌了,牲畜被淹死了,请你为我们祈求真主[停止下雨吧]!”于是使者举起手说:“主啊!求你使雨降在我们周围,不要降在我们上。”他说着用手指着乌云,乌云顿时向四周散去,麦地那上空

---

① 即祝贺清真寺的两拜。

云消雾散，变成了像一个圆孔，格纳特①谷地整整流了一个月的雨水，无论来自何方的人，无一不称赞这场充沛的雨。（参看932）

第三十六节　在聚礼日静听伊玛目讲呼图白

若有人［听到同伴说话，他］对同伴说"你当沉默"时，他确已做出了非礼举动。

据赛利曼传述，先知ﷺ说："在伊玛目讲呼图白时应当静听。"

【934】　据赛义德·本·穆桑耶卜传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："在聚礼日伊玛目讲呼图白时，你若对同伴说'你当静听'，则是非礼之举动。"

第三十七节　在聚礼日难逢的一个时刻

【935】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ提到了聚礼日，他说："在聚礼日有一个时刻，只要穆斯林在礼拜时遇到这一时刻，他向真主祈求什么，真主将有求必应。"使者打了个手势，示意这是一个千载难逢的时刻。（参看5294、6400）

第三十八节　若有些人在聚礼中弃伊玛目而去，伊玛目和其他礼拜的人继续礼的拜有效

【936】　据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）传述，我们同先知ﷺ一起礼聚礼，忽见来了一支驼队，驮着食物，于是人们便围了过去。只有先知ﷺ和剩下的十二个人还站在原地。接着便降示了下列经文"当他们看见生意或游戏②的时候，他们离散了，他们让你独自站着。"（聚礼章：11）（参看2058、2064、4899）

第三十九节　在聚礼前后的拜功

【937】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ在晌礼前后各礼两拜，在昏礼后回到家中礼两拜，在宵礼后礼两拜，在聚礼后他不礼拜，直到回到家后礼两拜。（参看1165、1172、1180）

第四十节　真主说："当礼拜完毕的时候，你们当散布在地方上，寻求真主的恩惠。"（聚礼章：10）

【938】　据艾布·哈济姆传述，塞赫勒·本·塞阿德（求真主喜悦他）说，我们有一位妇女在她农田埂上种了甜菜，每逢聚礼日，她拔来甜菜根，在锅中煮，再加上一把大麦面搅拌，这样一来，甜菜根就成了主食，我们在聚礼后去给她道赛俩目，她就把饭端给我们，我们蘸着吃，就因为那顿饭，我们都盼望聚礼日。（参看939、941、2349、

① 麦地那的一川谷名。
② 指通知商队到来的鼓鼓声。

5403、6248、6279)

【939】 据艾布·哈济姆传述,塞赫勒(求真主喜悦他)说,我们在聚礼后才去吃午饭、午休。(参看938)

第四十一节 在聚礼后午休

【940】 据胡迈德传述,我听艾奈斯(求真主喜悦他)说,我们经常早早地去参加聚礼,礼完回来才午休。(参看905)

【941】 据艾布·哈济姆传述,塞赫勒(求真主喜悦他)说,我们跟先知ﷺ一起举行聚礼,之后才去午休。(参看938)

十二　恐惧拜章

第一节　恐惧拜

真主说："当你们在大地上旅行的时候，减短拜功，对于你们是无罪的，如果你们恐怕不归信者迫害你们？不归信者，确是你们的明显的仇敌。当你在他们之间，而你欲带领他们礼拜的时候，教他们中的一队人同你立正，并教他们携带武器。当他们礼拜的时候，叫另一队人防守在你们后面；然后，教还没有礼拜的那一队人来同你礼拜，教他们也要谨慎戒备，并携带武器。不归信的人，希望你们忽视你们的武器和物资，而乘机袭击你们。如果你们为雨水或疾病而感觉烦难，那么，放下武器对于你们是无罪的。你们当谨慎戒备。真主确已为不归信的人而预备凌辱的刑罚。"（妇女章：101～102）

【942】　据舒艾布传述，我问祖赫里："先知ﷺ礼了恐惧拜吗？"祖赫里说，萨利姆告诉我，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说："我同先知ﷺ一起参加了纳季德方向的一次战役。遇到敌人后，我们严阵以待。真主的使者ﷺ带领我们礼拜，［我们分成两批人，］一批人跟着使者礼拜，另一批人防备敌人。真主的使者ﷺ领着第一伙人鞠躬，叩了两遍头后，使者站着等待，第一伙人即去与还未礼拜的那伙人换班，第二伙人来跟随使者礼拜，真主的使者ﷺ继续带领他们鞠躬，叩了两遍头，随后出了赛俩目，接着两伙人都各自补全礼拜，鞠了一次躬，叩了两遍头。"（参看943、4132、4133、4535）

第二节　站着礼恐惧拜，以及在骑乘上礼恐惧拜

【943】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说了像穆贾希德说的话，当他们（穆斯林和敌人）正面交锋时，站着礼拜。伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）还补充说，先知ﷺ说："若敌人比穆斯林们想象的要多时，站着礼拜，或骑着骑乘礼拜。"（参看942）

第三节　礼恐惧拜时相互护卫

【944】　据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉·本·欧特拜传述，伊本·阿拔斯（求真主喜

悦他父子俩)说，先知ﷺ站起来礼拜，[人们分成两伙人，一伙儿人]跟随他礼拜，[另一伙人站在他们后面，]他念了[入拜的]太克比尔，第一伙人跟着念了太克比尔，他鞠躬，他们跟着鞠躬，他叩头，他们也跟着叩头。他站起来礼第二拜时，跟随他礼了拜的第一伙人去替换护卫他们的第二伙人来礼拜，第二伙人跟着先知鞠躬，叩头，两伙人都礼了拜，但又相互护卫。

第四节　攻克城堡、与敌人对峙时礼拜

奥扎义说："如果已做了攻城的准备，却无法礼拜时，每个人各自用指点的方式礼拜。如果不能够指点，就可以延迟礼拜，直到战争结束，或得到安全后再礼两拜。若还不能够，就只礼一拜，叩两遍头。若再不能够，那么，只念太克比尔是不可以的，他们可以延迟礼拜，直到彻底安全后再礼。"麦克呼利也这样主张。

艾奈斯·本·马立克说："我参加了黎明时分对突斯特尔①城的进攻，当时战斗十分激烈，人们未能够礼拜，直到太阳升起后才礼了拜，当时我们同艾布·穆萨在一起，我们大获全胜，今世以及得到今世上的一切都不及那次礼拜令我高兴。"

【945】　据艾布·塞莱迈传述，贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说，壕沟战役日欧麦尔走过来不断地叫骂古莱什逆徒，他说："真主的使者啊！我刚礼完晡礼，太阳就落山了。"先知ﷺ说："以真主起誓！我尚未礼晡礼。"随后他来到布塔罕洗了小净，太阳落山后才礼了晡礼，紧接着礼了昏礼。(参看596)

第五节　论追者和被追者骑乘着礼拜，以及指点礼拜

沃利德说："我把舒尔哈比勒·本·赛姆特和其同伴骑乘着礼拜的情况告诉了奥扎义，他说："若担心错过礼拜，我们也这样。"

沃利德就这一观点以先知ﷺ的圣训求证："任何人不许礼晡礼，直到到了白尼古莱达人那儿后再礼。"

【946】　据纳非厄传述，伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说，先知ﷺ从同盟军战役(又称壕沟战役)②回来后对我们说："任何人不许礼晡礼，直到到了白尼古莱达人③那儿后再礼。"半路上晡礼的时间到了，有的人说："我们到白尼古莱达后再礼晡礼。"有的人说："我们按时礼拜，[先知说这话的]目的并非不许我们礼拜。"④事后，有人把这事告诉了先知ﷺ，先知未责备他们任何人。(参看4119)

---

① 突斯特尔是艾海瓦兹的一座名城，伊历20年欧麦尔任哈里发期间被穆斯林解放。

② 发生于伊历第5年10月。

③ 居住在麦地那附近的一伙犹太人。

④ 他们中有的人到了白尼古莱达后才礼了拜，有的人途中在骑乘上按时礼了拜。

第六节　清早发起袭击以及乘天还黑时礼晨礼

【947】　据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ乘天还黑就礼了晨礼,然后骑上骑乘说:"真主至大!海拜尔已陷!我们行至一伙人的家园时,被警告者的早晨是多么不幸啊!"海拜尔的人们在大街小巷中奔跑,他们喊:"穆罕默德和军队来啦!"真主的使者ﷺ战胜了他们,处决了[他们中]有参战能力的人,俘虏了[无作战能力的]少年。索菲娅最先被分给了狄哈叶·凯里比,而后又归了真主的使者ﷺ,随后使者同她结了婚,把释放她作为给她的聘金。阿卜杜勒·阿齐兹对萨比特说:"艾布·穆罕默德啊!你是否问了艾奈斯·本·马立克,使者把什么东西作为聘礼送给了她?"艾奈斯说:"使者把她自身(即释放她)作为了送给她的聘礼。"阿卜杜勒·阿齐兹笑了。(参看371)

十三　两大节日拜章

第一节　关于两大节日的礼拜以及在参加节日拜时带美香

【948】 据萨利姆·本·阿卜杜拉传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,欧麦尔拿着一件市场上出售的真丝大衣(钟拜)来对真主的使者ﷺ说:"真主的使者啊!你买下这件大衣吧,每逢节日和接见使团时穿上。"真主的使者ﷺ对他说:"只有没福分的人才会穿这种衣服。"未过多久,真主的使者ﷺ派人给欧麦尔送去一件丝绸大衣,欧麦尔就拿着它来见真主的使者ﷺ,他说:"真主的使者啊!你说过:'只有没福分的人才会穿这种衣服',可为什么给我送来了这件大衣?"真主的使者ﷺ对他说:"你卖掉它,用所得的钱去解决你的需求。"(参看886)

第二节　在节日允许玩矛枪和盾牌

【949】 据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ来到我跟前,当时我跟前正好有两个女孩[敲着手鼓]唱布阿斯①歌谣,使者睡在床上转过脸去。这时艾布·伯克尔走进来呵斥我说:"先知ﷺ跟前岂能有恶魔的歌声?"真主的使者ﷺ转过来对他说:"别制止她俩!"乘艾布·伯克尔不注意,我给她俩使了眼色,她俩便溜了。(参看952、987、2907、3530、3931)

【950】 在节日里,黑人孩子们玩耍矛枪和盾牌,或许我问了真主的使者ﷺ,或许他问我:"你想观看[孩子们玩耍]吗?"我说:"是的。"于是他让我站在他身后,我的脸腮紧贴着他的脸腮。他说道:"艾弗利德②的子孙们!你们快点玩吧!"直到我看累时。他问:"你看够了吗?"我说:"是的。"他说:"那么,你回去吧!"(参看454)

---

① 布阿斯是麦地那的一座城堡名,在那里奥斯和海兹拉季两大部族之间发生了一场长达120年的战争,直到伊斯兰来临后,真主通过先知使他们修好讲和。

② 阿比西尼亚人的先祖。

第三节　穆斯林在两节日应遵守的圣行

【951】　据舍阿比传述，拜拉义（求真主喜悦他）说，我听先知ﷺ在演讲中说："今天，我们首先做的事是礼拜，然后回家宰牲，谁这样做，谁就正确地遵守了我们的道路。"（参看955、965、968、976、983、5545、5556、5557、5560、5563、6673）

【952】　据希沙姆由其父传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，艾布·伯克尔走进［我屋里］时，我跟前正好有两个辅士的小女孩在唱布阿斯之日辅士们曾流传的歌谣。阿伊莎说道："她两人并非歌手。"艾布·伯克尔说："真主的使者ﷺ的家中岂能有恶魔的歌声？"那天正是节日。真主的使者ﷺ说："艾布·伯克尔啊！每个民族都有自己的节日，今天是我们的节日。"（参看949）

第四节　在开斋节礼节日拜前先吃点东西

【953】　据欧拜杜拉·本·艾布·伯克尔·本·艾奈斯传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ在开斋节先吃几颗枣，然后去礼节日拜。艾奈斯还给我传述，先知ﷺ吃枣的总数是单数。

第五节　在宰牲日吃东西

【954】　据穆罕默德·本·西林传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说："在礼拜前宰了牲的人应当重宰。"有一个人站起说："今天是人人向往吃肉的日子。"他还提到他的邻居如何困难。先知ﷺ好像相信了他说的话。那人说："我有一只两岁的山羊，对我来说，宰这只山羊胜于宰两只肉羊。"先知ﷺ允许了他。我不知道他人是否也被允许这样做。（参看984、5546、5549、5561）

【955】　据舍阿比传述，拜拉义·本·阿济卜（求真主喜悦他）说，在宰牲节，先知ﷺ礼了节日拜后，给我们讲呼图白说："谁礼了像我们这样礼了拜，像我们一样宰了牲，他的宰牲是正确的。谁在礼拜前宰了牲，那就算礼拜前的宰牲，而不算功课的宰牲。"接着拜拉义的舅舅艾布·布尔德·本·尼雅勒说："真主的使者啊！我在礼拜前宰了我的羊，我知道今天是吃喝的日子，我希望我的羊成为家中宰的第一只羊。所以我在来礼拜之前就宰了，并吃了早饭。"使者说："你的羊是为吃肉宰的。"艾布·布尔德说："真主的使者啊！我还有一只母山羊羔，对我来说，宰这只母山羊胜于宰两只羊，我宰它代替行吗？"先知说："行，除你外，任何人不会再被允许。"（参看951）

第六节　到无演讲台的礼拜场地礼节日拜

【956】　据伊雅德·本·阿卜杜拉·本·艾布·赛尔哈传述，艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）说，每逢开斋节和宰牲节，先知ﷺ都要到郊外礼拜场地去礼节日

拜,在那里他首先做的第一件事是礼拜,在礼完拜后他面向人们站起来,人们都原地不动地坐在班列中,先知劝诫他们,嘱托他们,还命令他们[诸多事项]。这个时候,如果他要派出一队人马去出征,他就会立即派出。或他要命令一项事情时,就会当即下达命令,然后才回麦地那。艾布·赛义德说:"人们一直这样做,直至在一次宰牲节或开斋节,我同迈尔旺——当时麦地那的总督——一起去礼节日拜。我们到达礼拜场时,忽然发觉有一座讲演台,是凯西尔·本·萨里特建造的。突然迈尔旺想在礼拜之前登上演讲台,我扯住他的衣服,他扯脱我登上讲台,在礼拜之前讲呼图白。我对他说:'以真主起誓!你们已更改了圣行。'他说:'艾布·赛义德啊!你所知道的已过时了。'我说道:'以真主起誓!我所知道的强于我所不知道的。'他说:'人们在礼了拜后不会久等,所以我先讲呼图白后礼拜。'"

第七节　步行和骑乘着去礼节日拜,礼拜须在讲呼图白之前,既不念宣礼词,也不念成拜词

【957】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ每逢宰牲节和开斋节,总是先礼拜,后讲呼图白。(参看963)

【958】　据伊本·朱赖季传述,阿塔告诉我,他听贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,在开斋节,先知出来后先礼拜,后讲呼图白。(参看961、978)

【959】　伊本·朱赖季说,阿塔告诉我,伊本·祖拜尔(求真主喜悦他父子俩)刚被拥任为哈里发时,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)致信给他:在开斋节[礼节日拜]时不念宣礼词,只是先礼拜后讲呼图白。

【960】　据[伊本·朱赖季传述],阿塔告诉我,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)和贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,在开斋节和宰牲节的礼拜均不念宣礼词。

【961】　据阿塔传述,贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,[在节日,]先知ﷺ站起来先礼拜,然后给人们讲呼图白。真主的先知讲完呼图白,便来给妇女们演讲,劝诫她们。他扶着比俩勒的手,比俩勒展开衣服,妇女们往他展开的衣服里投掷施舍物。我对阿塔说:"你是否认为当今的伊玛目在讲完呼图白后也应该来劝诫妇女?"他说:"他们应该那样做,他们没有不做的理由。"(参看958)

第八节　先礼节日拜,后讲呼图白

【962】　据塔武斯传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,我曾同真主的使者ﷺ、艾布·伯克尔、欧麦尔和奥斯曼(求真主喜悦他们)一起参加了节日拜,他们都是先礼拜,后讲呼图白。(参看98)

【963】　据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ、

艾布·伯克尔和欧麦尔(求真主喜悦他两人)都先讲呼图白,后礼两大节日拜。(参看957)

【964】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ只礼了两拜开斋节的节日拜,这两拜前后未礼任何[副功]拜,然后他同比俩勒一起来到妇女们[礼拜的场合],命令她们施济,她们纷纷把钱物投掷到[比俩勒展开的衣服中],有的女人投掷耳环,有的女人投掷项链。(参看98)

【965】 据舍阿比传述,拜拉义·本·阿济卜(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"今天我们首先做的事是礼拜,然后回家宰牲。谁这样做,谁正确地遵守了圣行。谁在礼拜之前宰了牲,那只是为自家人准备的肉食而已,不算作功课的宰牲。"一位名叫艾布·布尔德·本·尼雅勒的辅士说:"真主的使者啊!我[在礼拜之前]宰了牲,我还有一只年满一岁的山羊羔,它强于两岁的山羊。"先知说:"你可以宰它作替代,除了你,任何人不再被允许这样做。"(参看951)

第九节　在节日和禁地憎恶佩带武器

哈桑说:"在节日禁止人们佩带武器,除非为了防敌人来犯。"

【966】 据穆罕默德·本·苏格传述,赛义德·本·朱拜尔说,我同伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在一起,当时,矛枪头刺进了他脚掌,[他脚不能着地,]所以他一直骑着骑乘。哈贾季得知后来看望他,并说:"若我们知道是谁刺伤你,[我们会惩办他。]"伊本·欧麦尔说:"就是你刺伤了我。"哈贾季说:"此话怎讲?"伊本·欧麦尔说:"不许佩带武器的日子,你允许人佩带,还把武器带入了禁地,武器是不许带入禁地的。"(参看967)

【967】 据易司哈格·本·赛义德·本·阿慕尔由其父传述,哈贾季来看望伊本·欧麦尔,当时我在伊本·欧麦尔跟前,哈贾季问:"他怎么样?"伊本·欧麦尔说:"很好!"哈贾季又问:"是谁刺伤了你?"伊本·欧麦尔说:"在不应该佩带武器的日子①里命令人们佩带武器的那个人刺伤了我。"他是指哈贾季。(参看966)

第十节　早去参加节日拜

阿卜杜拉·本·布斯尔说:"我们同先知在一起礼完节日拜时,已到礼副功拜的时间。"

【968】 据舍阿比传述,拜拉义(求真主喜悦他)说,在宰牲日,先知ﷺ给我们讲了呼图白,他说道:"今天我们首先做的事是礼拜,然后回家宰牲。谁这样做,谁确已正确地遵守了我们的圣行。谁在礼拜前宰牲,其牲只不过是为自己家属宰的一般肉食而已,不算作功课的宰牲。"于是我舅舅艾布·布尔德·本·尼雅勒站起来说:"真主的使者啊!我在礼拜前已

① 不应该佩带武器的日子指的是节日。

宰了牲,我还有一只满一岁的母山羊羔,它强于满两岁的山羊。"使者说:"你可以宰它作为替代。"或说:"你去宰它,除你外,任何人再不为例。"(参看951)

第十一节　在塔什利格数日中做善功的尊贵

伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,"你们当在数日内记念真主。"(黄牛章:203)即十日。"数日"指塔什利格的几天①。

伊本·欧麦尔和艾布·胡莱赖两人在第十日到街道上念太克比尔②,人们也跟着他俩念太克比尔。穆罕默德·本·阿里在副功拜后也念太克比尔。

【969】　据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"没有比这十日中的功修更尊贵的善功。"人们问:"难道吉哈德也比不上吗?"先知说:"连吉哈德也比不上。除非有人用生命和财产抗击敌人,人亡财尽。"

第十二节　在驻米那的日子和前往阿拉法特时念太克比尔

欧麦尔(求真主喜悦他)在米那的帐篷里念太克比尔,清真寺内的人们听到后也纷纷念太克比尔,甚至在市场上的人们也念起了太克比尔,太克比尔声震动着整个米那。

伊本·欧麦尔在住米那的那些日子中念太克比尔,他还在每番拜后念太克比尔,以及在骑乘上,在帐篷里,在座位上,在路上,在整个那几天都念太克比尔。

迈蒙娜在宰牲日念太克比尔,在塔什利格的那几夜,妇女们在清真寺里跟着艾帮·本·奥斯曼和欧麦尔·本·阿卜杜勒·阿齐兹念太克比尔。

【970】　据马立克·本·艾奈斯传述,穆罕默德·本·伯克尔·赛格费告诉我说,我们从米那清晨前往阿拉法特时,我问艾奈斯(求真主喜悦他)关于念太立比叶(应召词)的问题:"你们同先知ﷺ在一起时怎么做?"艾奈斯说:"有人念太立比叶,无人否认。有人念太克比尔,也无人否认。"(参看1659)

【971】　据[西林之女]哈夫赛传述,温姆·阿腾娅(求真主喜悦她)说,在节日里,命令我们出来,甚至命令我们让闺女们走出闺房,还甚至让行经期的妇女也出来,让她们站在男人们的后边,跟着他们念太克比尔,并做祈祷,期盼这一天的吉祥和纯洁。

第十三节　朝着矛枪礼拜

【972】　据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,在开斋节和宰牲节,先知ﷺ在自己前面插一支矛枪,然后朝着矛枪礼拜。(参看494)

---

①　指伊历十二月十一、十二、十三日。塔什利格原意为晒干,因为原先的朝觐者们在这三天晒干他们所宰牲的肉,以便于储藏。

②　这几天念的太克比尔是:"安拉呼艾克白尔,安拉呼艾克白尔,俩一俩海印兰拉,安拉呼艾克白尔,安拉呼艾克白尔,外林俩黑里哈木杜。"意为:真主至大!真主至大!除真主外,再无应受崇拜的主宰。真主至大!真主至大!一切赞颂只归真主。

第十四节　礼节日拜时在伊玛目前面插放尖头短棍或矛枪

【973】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ在去节日礼拜场时手拿一根尖头短棍，到节日礼拜场后插放在前面，然后朝着短棍礼拜。（参看494）

第十五节　一般妇女及行经期的妇女赴节日礼拜的场合

【974】　据穆罕默德［·本·西林］传述，温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）说，我们的先知ﷺ命令我们，让我们带深居闺房的少女去参加［节日礼拜的场合］。

哈夫赛的传述中还加了这样一句："带着侍女和深居闺房的闺女［去参加节日礼拜的场合］，让行经的妇女避开节日礼拜场。"（参看324）

第十六节　孩子们去参加节日礼拜

【975】　据苏福扬传述，阿卜杜·拉赫曼·本·阿比斯说，我听伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，有一次开斋节或宰牲节，我同先知ﷺ一起去礼拜，他先礼节日拜，后讲呼图白。然后他劝诫妇女，命令她们施舍。（参看98）

第十七节　伊玛目在节日拜的呼图白中面向众人

艾布·赛义德说："先知ﷺ面向众人站着。"

【976】　据舍阿比传述，拜拉义（求真主喜悦他）说，在宰牲日，先知ﷺ出来礼了两拜节日拜，然后他面向我们说："今天我们做的第一件事是礼拜，然后回家宰牲。谁这样做，谁就符合了我们的圣行。谁提前宰牲，那便是为家人准备的肉食而已，不算功课。"这时一个人站起来说："真主的使者啊！我确已提前宰了牲，但我还有一只母羊羔，它胜于一只年大的羊。"先知说："你去宰它，除你外，任何人不再被允许。"（参看951）

第十八节　节日礼拜场地的标记

【977】　据阿卜杜·拉赫曼·本·阿比斯传述，我听有人问伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）："你同先知ﷺ一起参加过节日拜吗？"伊本·阿拔斯说："是的。若不是我与先知的特殊关系，因年小我都不能去参加。先知出来一直到凯西尔·本·萨力特家附近的标记处礼了拜，然后讲了呼图白。随后他同比俩勒一起来到妇女们的场合，劝诫她们，命令她们施舍。我看到她们伸手向比俩勒展开的衣服里扔钱物，随后先知和比俩勒一道回了家。"（参看98）

第十九节　伊玛目在节日劝诫妇女

【978】　据伊本·朱赖季传述，阿塔告诉我，我听贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主

喜悦他父子俩）说："在开斋节，先知ﷺ来礼了拜，他先礼拜，后讲呼图白。讲完呼图白之后，他来到妇女们的场合，手扶比俩勒的手劝诫她们。比俩勒展开衣服，妇女们往比俩勒展开的衣服中投放施舍物。"我问阿塔："投放的是开斋节的斋课捐吗？"他说："不，是当时她们的一般施济。"有的妇女投掷过来的是耳环，有的妇女投掷过来的是其他首饰。我又问："伊玛目应该去命令她们施舍并应该去劝诫她们吗？"阿塔说："他们应该那样去做，他们有什么理由不去那样做呢？"（参看958）

【979】 据哈桑·本·穆斯林传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，我曾经同先知ﷺ、艾布·伯克尔、欧麦尔和奥斯曼（求真主喜悦他们）一起参加过开斋节的节日拜，他们都在讲演之前礼拜，然后讲呼图白。先知ﷺ站了起来，我仿佛看到他用手示意人们坐着不要动。接着他分开人群，同比俩勒一起来到妇女们礼拜的地方，随后诵道："先知啊！如果信女们到你面前来与你誓约……"（受考验的妇人章：12）诵完后他问："你们能否做到？"只有一个女人回答说："能。"（哈桑不知道那女人是谁。）先知说："你们当施散。"比俩勒展开自己的衣服说："我愿以我的父母作你们的赎身，你们快施散吧！"于是妇女们将耳环、戒指扔进比俩勒的衣服中。（参看97）

第二十节　若妇女在节日无长袍穿时

【980】 据艾尤卜传述，西林之女哈夫赛说，我们曾制止女孩子参加节日拜，后来来了一个女人，她住在白尼海来夫的宫中，我去看望她时她说，她的姊丈同先知ﷺ一起参加了十二次战役，其中六次她姊妹同她丈夫在一起。她姊妹说："我们护理病人，治疗伤员。"她问："真主的使者啊！若我们没有长袍，不出去[参加节日拜]可以吗？"先知说："有长袍的人借给没有长袍的人穿，让她们参加吉庆的场合和众信士的祈祷。"哈夫赛说："不久，温姆·阿腾娅到来后，我去见她时问：'你曾听先知针对如此如此之事讲的圣训吗？'她说：'我愿以我的父亲作他的赎身，讲过。'"哈夫赛说："她每当提到先知ﷺ就说一句'我愿以我的父亲作他的赎身。'"先知说："让深居闺房和行经的妇女都出来参加，让行经女人避开礼拜之地，让她们参加吉庆的场面和众信士的祈祷。"哈夫赛说："我问道：'难道让行经的妇女也去参加吗'？"温姆·阿腾娅说："是的，难道行经的妇女不也要驻阿拉法特吗，不是也如此、如此吗？①"（参看324）

第二十一节　让行经的妇女避开节日礼拜的场地

【981】 据伊本·奥尼传述，穆罕默德[·本·西林]说，温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）说，我们被命令出去参加节日拜，我们让行经的妇女、成年女孩和深居闺房的闺秀也出来参加。（伊本·奥尼说：或深居闺房的成年女孩。）至于行经的妇女，允许她们

① 即如驻扎穆兹代里法、射石等。

参加穆斯林大众的集体场面和祈祷，让她们避开礼拜场地。(参看 324)

第二十二节　宰牲日在节日礼拜场宰骆驼、牛羊

【982】　据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述，先知ﷺ曾在节日礼拜场地宰牲。(参看 1710、1711、5551、5552)

第二十三节　在节日的呼图白中，伊玛目以及他人的说话，呼图白中有人向伊玛目提问时，能否回答

【983】　据舍阿比传述，拜拉义·本·阿济卜(求真主喜悦他)说，在宰牲日礼拜之后，真主的使者ﷺ给我们做了讲演，他说道："谁像我们一样礼了拜，并像我们一样宰了牲，谁确已正确地遵了功课；谁在礼拜之前宰了牲，那只是普通的肉食而已。"接着艾布·布尔德·本·尼雅勒站起来说："真主的使者啊！以真主起誓！我在来礼拜之前已宰了牲，我认为今天是吃喝的日子，所以就提前宰了牲，自己吃了，还给家属和邻居吃了。"真主的使者ﷺ说："那只是一般的肉食。"艾布·布尔德说："我还有一只山羊羔，它胜于两只肉羊，我宰它作代替行吗?"使者说："行，但除你外，任何人不许再这样。"(参看 951)

【984】　据穆罕默德·本·西林传述，艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说，在宰牲日，真主的使者ﷺ先礼拜，后讲呼图白，他还命令在礼拜前已宰了牲的人重新宰牲。一位辅士站起来说："真主的使者啊！我有很多邻居，他们非常饥饿，我确已在礼拜前宰了牲，但我还有一只山羊羔，对我来说，宰此羊胜于宰两只肉羊。"先知便允许他去宰。(参看 954)

【985】　据艾斯沃德传述，均代卜(求真主喜悦他)说，在宰牲日，先知ﷺ先礼拜，后讲呼图白，然后宰牲。他说："谁在礼拜之前宰了牲，谁就重新宰，还没有宰牲的人，回家以真主的尊名宰牲。"(参看 5500、5562、6674、7400)

第二十四节　在礼完节日拜后另择道路回家的人

【986】　据赛义德·本·哈里斯传述，贾比尔(求真主喜悦他)说，每逢节日，先知ﷺ[来礼节日拜时走一条路，回去时]另择道路。

第二十五节　未赶上节日拜者，自己礼两拜

妇女、居家的人及家住乡村的人在未能跟伊玛目一起礼节日拜时，也这样做。因为先知ﷺ说："信奉伊斯兰的人们啊！这是我们的节日。"

有一次，艾奈斯·本·马立克[未跟上伊玛目礼节日拜，于是他]在扎威叶①命令

---

① 扎威叶是一个地名，距巴士拉有两个法尔赛赫。一个法尔赛赫约 6.24 公里。

他的释奴伊本·艾布·欧特拜，让他召集妻室儿女，召集起来后艾奈斯带领他们像城镇居民那样礼了节日拜，也像他们一样念了太克比尔。

伊克里迈说："在节日里，家住乡村的人应聚集在一起，像伊玛目那样礼两拜。"

阿塔说："如果未跟上伊玛目礼节日拜，自己应礼两拜。"

【987】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，在驻米那的日子①，艾布·伯克尔来到她跟前，当时她跟前正好有两个女孩在敲打小鼓，先知ﷺ蒙着衣服。艾布·伯克尔呵斥那两个女孩，先知露出脸说："艾布·伯克尔啊！别制止她俩，因为这几天是节日。"那几天正是住米那的日子。（参看949）

【988】 阿伊莎（求真主喜悦她）说，有一次先知ﷺ用身子遮掩我，我从他身后观看一群阿比西尼亚孩子在寺内玩耍，欧麦尔过去制止他们，先知ﷺ说道："别制止他们，啊！艾弗利德的子孙们，你们安心地玩吧。"（参看454）

第二十六节　论节日拜前后的礼拜

艾布勒·穆安俩说，我听赛义德传述，伊本·阿拔斯认为在节日拜前的礼拜属可憎。

【989】 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，在开斋节，先知ﷺ出来礼了两拜节日拜，他在节日拜前后均未礼拜，当时比俩勒也在。

---

① 即朝觐中驻米那的日子，也就是宰牲节。

十四　奇数拜章

第一节　关于奇数拜

【990】　据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,有人问真主的使者ﷺ夜间拜[怎么礼],真主的使者ﷺ回答说:"夜间拜两拜两拜地礼。① 若你们中有人担心晨礼时间临近,就只礼一拜(奇数拜),把所礼的拜以奇数结束。"(参看472)

【991】　据纳菲厄传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在礼[三拜]奇数拜时,分成两拜和一拜去礼,中间出赛俩目,甚至在中间他还吩咐一些事情。

【992】　据库赖卜传述,伊本·阿拨斯(求真主喜悦他父子俩)告诉他,他在他姨妈迈慕娜家过夜。他说,我横着枕头睡下了,真主的使者ﷺ和他妻子竖着枕头睡,约至半夜时,使者醒来抹了一把脸,驱除了睡意,随即念了"仪姆兰的家属章"中的十节经文②。然后真主的使者ﷺ走向悬挂的一个小皮袋,认真细致地洗了小净,站起来礼拜。我也效仿去做,去站在他身旁,使者把他的右手放在我头上,搓捻我的耳朵。他礼了两拜,两拜,两拜,两拜,两拜,两拜,最后礼了一拜。接着他又睡下了,直到唤礼员来叫他,他起来礼了[晨礼前的]两拜[圣行拜],然后出去礼晨礼。

【993】　据阿卜杜·拉赫曼·本·嘎希姆由其父(嘎希姆)传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ说:"夜间拜均两拜两拜地礼,如果你想结束,就只礼一拜,把你所礼的拜以单数结束。"

嘎希姆说:"自从我们懂事起,就看到人们把奇数拜礼三拜,其实,把奇数拜礼一拜或礼三拜都是许可的。我认为怎么礼都是可行的。"(参看472)

【994】　据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)告诉他,真主的使者ﷺ在礼夜间拜时,礼十一拜,他在拜中叩一遍头的时间相当于你们念五十节经文的时间。他在晨礼前礼两拜[圣行拜],然后右侧而卧,直到唤礼员来唤他去礼晨礼。(参看626)

---

① 即以两拜为一个单元,每礼两拜,均念台善乎德、出赛俩目。

② 使者念的是"仪姆兰的家属章"第190至200最后10节经文

第二节 奇数拜的时间

艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说:"真主的使者ﷺ嘱托我,要在睡觉前礼奇数拜。"

【995】 据艾奈斯·本·西林传述,我问伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩):"请你告诉我,在礼晨礼前的两拜[圣行拜]时我们可否念长经文?"他回答说:"先知ﷺ在礼夜间拜时两拜两拜地礼,奇数拜他只礼一拜。他如同听到念成礼词的人那样礼晨礼前的两拜[圣行拜]。"罕马德说:"意思是他快捷地礼那两拜。"(参看472)

【996】 据迈斯鲁格传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ每夜都礼奇数拜,他礼奇数拜的时间一直推迟五更时分。

第三节 先知ﷺ唤醒家属礼奇数拜

【997】 据希沙姆传述,我父亲(奥尔沃)告诉我,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知礼[夜间]拜时,我横睡在床上,当他礼奇数拜时唤醒我,随后我也礼奇数拜。(参看382)

第四节 以奇数拜结束[夜间]拜

【998】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"你们以奇数拜结束夜间拜。"

第五节 骑在牲口上礼奇数拜

【999】 据赛义德·本·叶萨尔传述,有一次我与阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在麦加的路上同行,我担心晨礼时间已近,于是我下了骑乘礼了奇数拜,然后我赶上了他。阿卜杜拉·本·欧麦尔问:"你刚才跑到哪里去了?"我说:"我担心晨礼时间临近,所以下去礼了奇数拜。"阿卜杜拉说:"难道你不把真主的使者ﷺ当作楷模吗?"我说:"以真主起誓!他当然是楷模。"他说:"真主的使者ﷺ曾骑着骆驼礼奇数拜。"(参看1000、1095、1096、1098、1105)

第六节 旅行中的奇数拜

【1000】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ在旅行中骑着骆驼礼拜,无论骆驼朝那个方向,他就顺着方向以指点方式礼夜间拜,主命拜例外。他还骑着骆驼礼过奇数拜。(参看999)

第七节 [在包括奇数拜在内的所有拜的]鞠躬前后均可念古努特祷词

【1001】 据艾尤卜传述,穆罕默德·本·西林说,有人问艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他):"先知ﷺ在晨礼中念古努特祷词吗?"他回答说:"念。"又有人问:"他是

在鞠躬之前念古努特祷词吗?"他说:"他在鞠躬起来稍后念古努特祷词。"(参看1002、1003、1300、2801、2814、3064、3170、4088、4089、4090、4092、4094、4096、6394、7341)

【1002】　据阿西姆传述,我问艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)是否要念古努特祷词,他回答说:"念古努特祷词。"我问:"在鞠躬前?还是在鞠躬后?"他说:"在鞠躬前。"我说:"有人告诉我,你曾说过在鞠躬后念。"他说:"他说错了,真主的使者ﷺ整整一个月在鞠躬后念古努特祷词。我认为,那是因为先知当时把称之为诵读家的约七十个人派往一些多神教徒的地方,那些多神教徒跟真主的使者ﷺ缔结了盟约,但他们又毁了约,[杀害了诵读家,]所以真主的使者ﷺ念了一个月的古努特祷词以诅咒他们。"(参看1001)

【1003】　据艾布·米吉莱兹传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,先知ﷺ念了一个月的古努特祷词,诅咒利尔勒和宰克旺两个部落。(参看1001)

【1004】　据艾布·基拉拜传述,艾奈斯(求真主喜悦他)说,[在先知时代,]一般在昏礼和晨礼中念古努特祷词。

十五　祈雨章

第一节　祈雨及先知ﷺ亲自出去祈雨

【1005】　据安巴德·本·泰米姆由其叔父(阿卜杜拉·本·栽德)传述,先知ﷺ曾反穿着披单出去祈雨。(参看 1011、1012、1023、1024、1025、1026、1027、1028、6343)

第二节　先知ﷺ祈祷说:"主啊!求你使他们遭受优素福时期那样的干旱年。"

【1006】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ在后一拜中起头后祈祷说:"主啊!求你解救安雅什·本·艾比·莱比厄!主啊!求你解救塞莱迈·本·希沙姆!主啊!求你解救瓦利德·本·瓦利德!主啊!求你解救软弱无能的信士。主啊!求你严惩牟咋尔人!主啊!求你使他们遭受优素福时期那样的干旱。"先知ﷺ还说:"求真主饶恕基法尔人,求真主保佑艾斯莱姆人平安无事。"(参看 797)

伊本·艾布·齐那得传自其父说:"这均在晨礼中。"

【1007】　据迈斯鲁格传述,我们曾在阿卜杜拉·本·迈斯欧德(求真主喜悦他)跟前,他说,当先知ﷺ看到古莱什人背离伊斯兰时,便祈祷说:"主啊!求你使他们遭受优素福时期那样的七载干旱。"接着他们仅遭受了一年的干旱就粮草断尽,他们甚至吃了皮革、死物尸体。他们中有人仰望天空时,由于饿得发慌而只见漫天烟雾。艾布·苏福扬来对先知说:"穆罕默德啊!你命令人们顺从真主,接续骨肉,而你的族亲快要被饿死了,你为他们向真主祈救吧!"真主说:"你应当等待烟雾漫天的日子,……直到……我进行最大的袭击之日,我必定要惩罚他们。"(烟雾章:11~16)最大的袭击是指白德尔战役日。烟雾、袭击、无法解脱的刑罚和"罗马人章"的首节经文[中的预言]都已变成了现实。(参看 1020、4693、4767、4774、4809、4820、4821、4822、4823、4824、4825)

第三节　遇到干旱年时人们要求伊玛目祈雨

【1008】　据阿卜杜·拉赫曼·本·阿卜杜拉·本·第纳尔由其父传述,我听伊本·欧麦尔吟诵艾布·塔利卜的一句诗:至圣祈雨谋主福,寡妇得助童不孤。

【1009】　据萨利姆父亲(伊本·欧麦尔)传述,我看到先知ﷺ祈雨的面孔,并随即看到大雨倾注,在这种情形下,我就记起了这样一句诗:至圣祈雨谋主福,寡妇得助童不孤。

这是艾布·塔利卜的诗句。(参看1008)

【1010】　据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,当人们遇到干旱时,欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)以阿拔斯·本·阿卜杜勒·孟塔利卜作为媒介去祈雨。他说:"主啊!我们以我们先知ﷺ的情分恳求你,求你给我们降雨吧!我们以我们先知的叔叔的情分恳求你,求你给我们降雨吧!"接着,果真有雨降下。(参看3710)

第四节　在祈雨中反穿披单

【1011】　据阿卜杜拉·本·栽德(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ在祈雨时反穿披单。(参看1005)

【1012】　据阿卜杜拉·本·栽德(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ到寺外礼拜场去祈雨,他朝向天房,反穿披单[率领众人]礼了两拜。(参看1005)

第五节　当人们违反了真主的禁令时,真主将以旱灾惩罚他们

第六节　在大寺里祈雨

【1013】　据舍利克·本·阿卜杜拉·本·艾布·奈米尔传述,他听艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)讲述,有一次聚礼日,一个人从正对着先知寺演讲台的门中走了进来,真主的使者ﷺ正站着讲呼图白,那人面朝真主的使者ﷺ站着说:"真主的使者啊!牲畜快要渴死了,骆驼已被饿瘦了。请你祈求真主给我们降雨吧!"于是真主的使者伸起双手祈祷说:"主啊!求你给我们降雨!主啊!求你给我们降雨!主啊!求你给我们降雨!"艾奈斯说,以真主起誓!我们未在天空中看到云团和浮云,也看不见一丝云雾,我们和赛赖尔山[①]之间没有任何住宅遮挡。接着从山背后出现了如盾牌般的一块云团,飘至空中后便散开,继而降下了大雨。以真主起誓!整整一个星期我们没有见到太阳。到第二个聚礼日,又有一个人从那门中走了进来,真主的使者ﷺ正站着讲呼图白,那人面朝先知站着说:"真主的使者啊!牲畜快被淹死了,道路无法行走了,请你祈求真主给我们停雨吧!"艾奈斯说,这时先知举起了双手祈祷说:"主啊!求你使雨降在我们周围,不要再降在我们这里。主啊!求你使雨降在土墩、山丘、洼地和生长树木的地方。"艾奈斯说,雨立即停止,我们走出来时,已走在阳光之下。舍利克说,我问艾奈斯·本·马立克:"前后请求使者的两次的是否同一个人?"艾奈斯说:"我不知道。"(参看932)

---

① 麦地那的一座山名。

第七节　在聚礼的呼图白中未朝着天房求雨

【1014】　据舍利克传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，在聚礼日，有人从格达宅院①旁边寺门走了进来，真主的使者ﷺ正在讲呼图白，那人面朝真主的使者ﷺ站着说："真主的使者啊！牲畜已伤亡，道路已断绝，请你祈求真主，给我们降雨。"真主的使者伸起双手祈祷说："主啊！求你给我们降雨！主啊！求你给我们降雨！主啊！求你给我们降雨。"艾奈斯说，以真主起誓！天空中我们未看见有一丝云迹，我们与赛赖尔山之间没有任何房屋遮挡。艾奈斯说，顿时从山背后出现了盾牌般的一团云，飘至空中散开后下起了大雨。以真主起誓！整整一个礼拜我们未见到太阳。到第二个聚礼日，又有一个人从那道门走进清真寺，真主的使者ﷺ正站着讲呼图白，那人面朝使者站着说："真主的使者啊！牲畜已伤亡，道路已冲毁，请你祈求真主给我们停雨吧！"艾奈斯说，真主的使者ﷺ举起双手祈祷说："主啊！求你使雨降在我们周围，不要降于我们。主啊！求你使雨降在土墩、山丘、洼地和树木生长之地。"艾奈斯说，顿时雨停了，我们出来时已行走在阳光之下。舍利克说："我问艾奈斯·本·马立克，两次请求使者的人是否同一人？"艾奈斯说："我不知道。"（参看932）

第八节　在演讲台上祈雨

【1015】　据盖塔代传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，有一次聚礼日，真主的使者ﷺ正在讲呼图白时，忽然一个人进来说："真主的使者啊！久旱无雨，请你祈求真主给我们降雨。"接着使者做了祈祷，随即下起了大雨，我们几乎不能回家，雨连续下到第二个聚礼日，那人或另一人站起来说："真主的使者啊！请你祈求真主给我们停雨吧！"真主的使者ﷺ祈祷说："主啊！求你使雨降在我们周围，不要再降于我们这里。"艾奈斯说，我确已看到云朵散开，在别处降雨，不再给麦地那人降雨。（参看932）

第九节　祈雨时只礼聚礼的人

【1016】　据舍利克·本·阿卜杜拉传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，有人来到先知ﷺ跟前说："牲畜快要渴死了，骆驼已被饿瘦了。"接着先知做了祈祷，随即雨连续下到第二个聚礼日。然后那人又来说："房屋已坍塌，道路已无法行走，牲畜快要淹死了，请你祈求真主停雨吧！"使者祈祷说："主啊！求你使雨降在土墩、山丘、洼地和生长树木的地方。"顿时乌云从麦地那散去，就如同人脱去衣服那样。（参看932）

第十节　因雨多而道路无法行走时的祈祷

【1017】　据舍利克·本·阿卜杜拉·本·艾布·奈米尔传述，艾奈斯·本·马立

---

①　格达意为还债，欧麦尔临终前嘱咐儿子阿卜杜拉把那座宅院卖了，以清偿他负的债务，阿卜杜拉卖了那座宅院，因此而得名。

克（求真主喜悦他）说，有人来到真主的使者ﷺ跟前说："真主的使者啊！牲畜伤亡，道路断绝，请你祈求真主[给我们降雨]。"真主的使者ﷺ做了祈祷，随即下起了大雨，从聚礼日下到第二个聚礼日。那人又来到真主的使者ﷺ跟前说："真主的使者啊！房屋已坍塌，道路已冲毁，牲畜已伤亡，请你祈求真主请给我们停雨吧！"真主的使者ﷺ祈祷说："主啊！求你使雨降在山顶、土墩、洼地和树木生长的地方。"顿时，乌云从麦地那散去，就如同人脱去衣服那样。（参看932）

第十一节　有人说，先知ﷺ在聚礼日祈雨时，未反穿披单

【1018】　据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，一个人来向先知ﷺ诉说因干旱造成的牲畜伤亡和饥饿，接着使者为他们向真主祈雨。那人未提到使者祈求时反穿披单，也未提到使者祈雨时面朝天房。（参看932）

第十二节　众人恳求伊玛目为他们祈雨时伊玛目不该回绝他们

【1019】　据舍利克·本·阿卜杜拉·本·艾布·奈米尔传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，有人来到真主的使者ﷺ跟前说："真主的使者啊！牲畜伤亡，道路断绝，请你为我们祈求真主。"使者便祈求真主，随即下起了大雨，从一个聚礼日持续到第二个聚礼日。那人又来到真主的使者ﷺ跟前说："真主的使者啊！房屋已坍塌，道路已断绝，牲畜已伤亡，请你祈求真主停雨吧！"真主的使者ﷺ祈祷说："主啊！求你把雨降在山顶、土墩、洼地和树木生长之地。"顿时，乌云从麦地那散去，就如同人脱去衣服一般。

第十三节　遇到干旱时多神教徒恳求穆斯林祈雨

【1020】　据迈斯鲁格传述，我去见伊本·迈斯欧德（求真主喜悦他），他说，当时古莱什人迟迟不信伊斯兰，先知诅咒他们，他们只遭受了一年干旱，就已元气大伤，甚至他们吃了死尸和骨头。艾布·苏福扬来对先知ﷺ说："穆罕默德啊！你命令人们接续骨肉，你的族亲快要饿死了，请你为他们祈求真主吧！"于是先知诵道："你应当等待烟雾漫天的日子。"[真主解除了他们遭受的灾难后]他们仍死不悔改地坚持迷信。[于是真主又以袭击之日考验他们，]那正是真主所说的"我进行最大的袭击之日"，即白德尔战役日。据艾斯巴特由曼素尔传述附加说，接着真主的使者ﷺ祈祷，随即下起了大雨，连续下了七天。而人们又向使者诉说雨水太多。使者祈祷说："主啊！求你使雨降在我们周围，不要再降于我们这里。"顿时云从他们头顶散去，降雨给麦地那周围的人。（参看1007）

第十四节　雨多时祈祷说："主啊！求你使雨降在我们周围，不要再降到我们这里。"

【1021】　据萨比特传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，有一次聚礼日，真主的使者ﷺ正在讲呼图白时，忽然一群人站起来喊道："真主的使者啊！久旱无雨，树木被晒枯了，牲畜都伤亡了，请你祈求真主给我们降雨。"使者祈祷说："主啊！求你给我们降雨！"连说了两遍。以真主起誓！当时我们未见天空中有一丝云迹，忽然间出现了乌云，随即下起了大雨。使者走下演讲台礼了拜。使者回去后，雨不停地下，一直下到第二个聚礼日。当先知ﷺ站起来讲呼图白时，人们又对着他喊："房屋已坍塌，道路已断绝。请你祈求真主停止降雨。"先知ﷺ微笑着说："主啊！求你使雨降在我们的周围，不要再降于我们这里。"顿时乌云从麦地那散去，不再给这里下雨，而雨下在麦地那周围的地方。我往麦地那上空一看，麦地那仿佛带着一顶艳丽的皇冠。（参看932）

第十五节　站着祈雨念祷词

【1022】　据艾布·易司哈格传述，阿卜杜拉·本·叶齐德·安萨里与拜拉义·本·阿济卜和栽德·本·艾尔格姆（求真主喜悦他们）出去祈雨，阿卜杜拉带领他们站着祈祷，当时没有演讲台。然后礼了两拜祈雨拜，在拜中高念经文。没有念宣礼词和成礼词。艾布·易司哈格说："阿卜杜拉·本·叶齐德曾见过先知ﷺ。"

【1023】　据安巴德·本·泰米姆传述，他叔父——圣门弟子之一——告诉他，先知ﷺ带着人们去为他们祈雨时，站着向真主祈祷。接着他朝向天房方向，反穿了披单，雨随即就下了。（参看1005）

第十六节　祈雨时高诵经文

【1024】　据安巴德·本·泰米姆由其叔父（阿卜杜拉·本·栽德）传述，先知ﷺ出去祈雨时，朝着天房祈祷，反穿着披单，然后礼了两拜，在拜中高声诵念。（参看1005）

第十七节　论先知ﷺ怎样把背转向众人

【1025】　据安巴德·本·泰米姆由其叔父传述，在先知ﷺ出去祈雨的那天，我看见了先知，他背向众人，面向天房祈祷，然后反穿了披单，带领我们礼了两拜，他在拜中高诵经文。（参看1005）

第十八节　祈雨拜只有两拜

【1026】　据安巴德·本·泰米姆由其叔父传述，先知ﷺ在祈雨时只礼了两拜，他

反穿着披单。(参看1005)

第十九节　到郊外礼拜场祈雨

【1027】　据安巴德·本·泰米姆由其叔父传述,先知ﷺ到郊外礼拜场祈雨,他朝着天房礼了两拜,反穿着披单。(参看1005)

第二十节　祈雨时朝向天房

【1028】　据安巴德·本·泰米姆传述,阿卜杜拉·本·栽德·安萨里(求真主喜悦他)告诉他,先知ﷺ[曾带领他们]到郊外礼拜场礼拜,他祈祷时朝向天房,反穿着披单。(参看1005)

第二十一节　祈雨时人们同伊玛目一起伸手祈祷

【1029】　据叶海亚·本·赛义德传述,我听艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,有一次聚礼日,一个乡下游牧人来到真主的使者ﷺ跟前说:"真主的使者啊!牲畜快要渴死了,家人快要饿死了,人们情况危急。"真主的使者ﷺ举起双手祈祷,人们跟着真主的使者ﷺ举起双手祈祷。艾奈斯说,我们尚未走出清真寺,就已下起了大雨,雨一直下到第二个聚礼日,又有人来到真主的使者跟前说:"真主的使者啊!出门人开始心慌了,道路已无法行走了。"(参看932)

【1030】　据叶海亚·本·赛义德和舍利克传述,他两人听艾奈斯(求真主喜悦他)说,先知ﷺ举起了双手,甚至我看到了他两腋下的白肉。

第二十二节　伊玛目在祈雨中举手祈祷

【1031】　据盖塔代传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,先知ﷺ只有在为祈雨做祈祷时才高举双手,人们甚至看到了他两腋下的白肉。(参看3565、6341)

第二十三节　下雨时念的祷词

真主说:"犹如遭遇倾盆大雨的人。"(黄牛章: 19)

【1032】　据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,真主的使者ﷺ看到下雨时就念:"主啊!求你使这雨成为有益的大雨。"

第二十四节　被雨淋湿乃至雨水顺着胡须流下的人

【1033】　据阿卜杜拉·本·艾布·泰勒哈·安萨里传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)给我传述,在真主的使者ﷺ时代,人们遭到了一个旱灾之年。有一次聚礼日,真主的使者ﷺ正站在演讲台上讲呼图白时,一个乡下人站起来说:"真主的使者啊!牲畜快要渴死了,家人快要饿死了,请你祈求真主,给我们降雨。"随即真主的使者ﷺ举起双手祈祷,当时空中不见一丝云迹。顷刻间乌云像大山般滚滚而来。使者还

未走下演讲台,我就看到雨水顺着他的胡须往下流。从当天起,第二天、第三天都不停地下雨,一直下到下一个聚礼日。那个乡下人或另一人站起来说:"真主的使者啊!房屋已坍塌,牲畜被淹没,请你祈求真主给我们停雨吧!"艾奈斯说,于是真主的使者ﷺ又伸起双手祈祷说:"主啊!求你使雨降在我们周围,不要再降于我们这里。"真主的使者ﷺ刚一用手指天空,乌云顿时向四周豁开,麦地那上空形成了一个圆洞,格奈特洼地整整流了一个月的雨水。艾奈斯说,无论来自何方的人,无不赞叹这场大雨。(参看932)

第二十五节　当刮起风时

【1034】　据胡迈德传述,他听艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,当刮起飓风时,先知ﷺ的表情异常。

第二十六节　先知ﷺ说:"我靠东风取胜。"

【1035】　据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"我靠东风取胜,阿德人毁于西风。"(参看3205、3343、4105)

第二十七节　论地震和末日的各种征兆

【1036】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"末日不到来,直到知识泯灭,地震频繁,时间飞逝,菲特奈(灾难和考验)增多,杀人泛滥,金钱充斥如流水。"(参看85)

【1037】　据纳非厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,[使者祈祷]说:"主啊!求你降福于我们沙姆和也门。"人们接着说:"并降福于我们纳季德。"他又祈祷说:"主啊!求你降福于我们沙姆和也门。"人们接着又说:"并降福于我们纳季德。"他说:"哪里地震频繁,灾难泛滥,恶魔的魁首将从那里出现。"(参看7094)

第二十八节　真主说:"难道你们以否认代替感谢吗?"(大事章: 82)

【1038】　据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉传述,栽德·本·哈利德·朱海尼(求真主喜悦他)说,在夜间雨过之后,真主的使者ﷺ在侯代比亚带领我们礼了晨礼,礼完后先知ﷺ转身向人们说:"你们知道你们的养主说了什么吗?"他们说:"真主和他的使者最清楚。"先知说:"[真主说:]清晨,我的仆人中有归信我的人,也有不信我的人。归信我的人说'以真主的恩惠和慈悯给我们降了雨',不信我的人却说'以某某星辰给我们下了雨'。这种人就是不信我的人,是归信星辰的人。"(参看846)

第二十九节　只有真主知道雨何时降临

艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"五件事,只有真主知晓。"

【1039】　据阿卜杜拉·本·第纳尔传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ说："幽玄的宝藏主要有五件，只有真主知道：任何人都不知道明天将发生什么；任何人都不知道子宫里胎儿的情况；任何人都不知道明天他将做什么事；任何人都不知道他将死于何方；任何人都不知雨水何时降临。"（参看 4627、4697、4778、7379）

十六　日食章

第一节　日食拜

【1040】　据哈桑传述,艾布·拜克莱(求真主喜悦他)说,我们在真主的使者ﷺ身边时,出现了日食,真主的使者ﷺ站起来拖着披单走进了清真寺,我们也跟着进去,他领我们礼了两拜,直到太阳复圆。随后先知ﷺ说:"太阳和月亮不为任何人的死亡而出现食,当你们看到日、月食时就当礼拜、祈祷,直到恢复正常。"(参看1048、1062、1063、5785)

【1041】　据盖斯传述,我听艾布·迈斯欧德(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"太阳和月亮不为任何人的死亡而出现食,但那是真主的两种迹象,如果你们看到日、月食时就当去礼拜。"(参看1057、3204)

【1042】　据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"太阳和月亮不因任何人的死活而出现食,那是真主的两种迹象,如果你们看到日食、月食时就当礼拜。"(参看3201)

【1043】　据齐雅德·本·伊俩格传述,穆基拉·本·舒阿拜(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ时代,在使者的儿子易卜拉欣①去世的那天,恰好出现了日食,人们说:"太阳因易卜拉欣的去世而出现日食。"真主的使者ﷺ说:"太阳和月亮不因任何人的死活而出现食,你们看到日、月食时就当礼拜,向真主祈祷。"(参看1060、6199)

第二节　在出现日食时施济

【1044】　据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,在真主的使者ﷺ时代出现了日食,真主的使者ﷺ带领人们礼了日食拜,他在拜中站的时间很长,他鞠躬时,鞠躬的时间也很长,鞠躬起来后站的时间又很长,但没有第一次站的时间长。然后他再次鞠躬,鞠躬的时间很长,但没有第一次鞠躬的时间长,然后他叩了

① 是先知的妻子玛丽娅所生,出生18个月后去世。

头，叩头的时间也很长，然后他以与第一拜完全相同的模式礼了第二拜。在他礼拜结束时，太阳已复圆。接着他给人们做了演讲，他首先赞颂真主，接着说："太阳和月亮是真主的两大迹象，不为任何人的生死而出现食。你们在看到日、月食时，就当记念真主，念太克比尔、礼拜、施散。"随后他又说道："穆罕默德的教民啊！以真主起誓！没有人比真主更痛恨男女奸淫。穆罕默德的教民啊！倘若你们知道我所知道的事情，你们一定会笑少而哭多。"（参看 1046、1047、1050、1056、1057、1058、1064、1066、1212、3203、4624、5221、6631）

第三节　出现日食时高呼"快来集体礼拜！"

【1045】　据艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫·祖赫里传述，阿卜杜拉·本·阿慕尔（求真主喜悦他父子俩）说，在真主的使者ﷺ时代出现日食时，有人高呼："快来集体礼拜！"（参看 1051）

第四节　出现日食时伊玛目讲呼图白

阿伊莎和艾斯玛（求真主喜悦她姊妹俩）说："先知ﷺ在出现日食时讲了呼图白。"

【1046】　据伊本·希哈卜·祖赫里传述，奥尔沃告诉我，先知ﷺ之妻阿伊莎（求真主喜悦她）说，在先知ﷺ时代出现了日食，先知来到清真寺，人们在他后面排齐了班列，随后他念了［入拜的］太克比尔，真主的使者ﷺ在拜中念的时间很长，然后他念太克比尔鞠躬。鞠躬的时间很长，然后念了"真主已听到了赞颂他的人"，然后他站了起来，却没有叩头，而又开始诵念经文，念的又很长，但不及第一次长。然后他念太克比尔鞠躬，鞠躬的时间又很长，但不及第一次长，接着他念了"真主已听到赞颂他的人，我们的主啊！一切赞颂全归你"。接着叩头，又按第一拜的模式礼了第二拜，［在两拜中］一共四次鞠躬和四次叩头，尚未礼完太阳已复圆。之后先知站起来演讲，他先以最适合的赞词赞颂了真主，接着说："太阳和月亮是真主的两大迹象，不为任何人的生死而出现食，你们在看到日、月食时就赶快去礼拜。"

祖赫里说，我对奥韦尔说："麦地那出现日食时，你的弟兄[①]就如同晨礼那样礼了两拜[②]。"奥尔沃说："是的，他违背了圣行。"（参看 1044）

第五节　可以把日食说成"库苏夫"，月食说成"呼苏夫"吗？

真主说："月亮昏暗。"（复活章：8）

【1047】　据伊本·希哈卜传述，奥尔沃·本·祖拜尔告诉我，先知ﷺ之妻阿伊莎（求真主喜悦她）告诉他，在出现日食的那天，真主的使者ﷺ礼了拜，他站着念了太克

① 指阿卜杜拉·本·祖拜尔。

② 意思是像晨礼一样两拜中只鞠了两次躬。

比尔，然后诵念经文，念的时间很长，然后鞠躬，鞠躬的时间也很长，他抬起头念“真主已听到赞颂他的人”，随后又站着诵念经文，念的时间又很长，但不及第一次长，然后鞠躬，鞠躬的时间又很长，但不及第一次的时间长。然后他叩头，叩头的时间又很长，然后他按第一拜的模式礼了第二拜，最后在出赛俩目时，太阳已复圆，接着他给人们讲呼图白，他针对日、月食说：“日、月食是真主的两大迹象，太阳和月亮不为任何人的生死而食，你们看到日月食时就快去礼拜。”（参看 1044）

第六节 先知ﷺ说：“真主以日食使他的仆人们增加畏惧。”

【1048】 据哈桑传述，艾布·拜克莱（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说：“太阳和月亮是真主的两大迹象，不为任何人的死亡而出现食，但是真主以日、月食警示他的仆人。”（参看 1040）

第七节 在日食拜中求护佑免遭坟墓中的刑罚

【1049】 据先知ﷺ之妻阿伊莎（求真主喜悦她）传述，一位犹太妇女来向她乞求，她对阿伊莎说：“求真主从坟墓的刑罚上保护你。”阿伊莎（求真主喜悦她）问真主的使者ﷺ：“难道人们在坟墓中会受到刑罚吗？”真主的使者回答说：“求真主护佑免遭坟墓中的刑罚。”（参看 1055、6366）

【1050】 有一天早晨，真主的使者ﷺ骑着骆驼出去，随后出现了日食，近午时分他回来了，他经过众妻室的房屋背后开始礼拜，人们都站在他后面，他站的时间很长，然后鞠躬，鞠躬的时间又很长。他抬起头后站的时间又很长，但不及第一次长，之后再鞠躬，鞠躬的时间又很长，但不及第一次长，然后他抬起头后便叩头下去，在站起来后，站的时间又很长，但不及第一次长，然后鞠躬，鞠躬的时间又很长，但不及第一次长，然后又站起来，站的时间很长，但不及第一次长，然后鞠躬，鞠躬的时间又很长，但不及第一次长，然后他抬起头，随后叩了头。礼完后他讲了许多想讲的话，然后命令人们祈求护佑免遭坟墓的刑罚。（参看 1044）

第八节 日食拜中延长叩头时间

【1051】 据艾布·塞莱迈传述，阿卜杜拉·本·阿慕尔（求真主喜悦他父子俩）说，有一次，在真主的使者ﷺ时代出现了日食，有人高呼：“快来集体礼拜！”先知ﷺ在一拜中鞠了两次躬，叩头起来后，在第二拜中又鞠了两次躬，然后坐下了，不久太阳复圆了。阿伊莎（求真主喜悦她）说：“我从未如此长时间地叩头。”（参看 1045）

第九节 集体礼日食拜

伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）曾领着人们在渗渗泉井台上礼［日食］拜。

阿里·本·阿卜杜拉·本·阿拔斯（求真主喜悦他们）曾召集人礼日食拜。

伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)曾礼了日食拜。

【1052】 据阿塔·本·叶萨尔传述,阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,在先知ﷺ时代出现了日食,真主的使者ﷺ[带领大家]礼[日食]拜,拜中他站的时间很长,站了将近读完黄牛章的时间,他才鞠躬,鞠躬的时间很长,在抬起头后又站起,站的时间很长,但不及第一次站的时间长,然后他又鞠躬,鞠躬的时间很长,但不及第一次鞠躬的时间长,然后才叩头,之后又站了起来,站的时间很长,但不及第一次站的时间长,然后鞠了躬,鞠躬的时间很长,但不及第一次鞠躬的时间长,然后抬起头立站,站的时间很长,但不及第一次站的时间长,然后鞠了躬,鞠躬的时间很长,但不及第一次鞠躬的时间长,然后抬起头站立,站的时间很长,但不及第一次站的时间长,然后鞠了躬,鞠躬的时间很长,但不及第一次鞠躬的时间长,然后叩了头,礼完时太阳已复圆。接着使者ﷺ说:"太阳和月亮是真主的两大迹象,不为任何人的生死而出现食,你们在看到日月食时,就当记念真主。"众人说道:"真主的使者啊!我们发觉你刚才[拜中]站的时候取了什么东西,随后我们又看到你朝后退。"使者ﷺ说:"刚才我确实看见了乐园,我伸手去摘乐园中的葡萄,[却未能摘到,]倘若我能摘到一点,一定会使你们享受一世。真主让我看到了火狱,我从未见过比今天更可怕的场面。我看到火狱中的大部分人都是妇女。"人们问:"真主的使者啊!为什么?"使者说:"因为她们的隐昧。"有人问:"是因为她们隐昧真主吗?"使者说:"不!她们隐昧丈夫的恩惠。即使你善待她们中的一个人一辈子,一旦她从你身上发现一点不足之处,她就说:'我从未从你身上得到一点好处。'"

第十节　出现日食时妇女跟着男人一起礼拜

【1053】 据孟齐尔之女法蒂玛传述,艾布·伯克尔之女艾斯玛(求真主喜悦他父女俩)说,我去见先知ﷺ的妻子阿伊莎(求真主喜悦她),当时出现了日食,忽见人们都在礼拜,阿伊莎也在礼拜。我问道:"发生了什么事?"阿伊莎用手指了一下天空,说了一句"赞主超绝!",我问:"难道这是惩罚人的一种征兆?"她点头称是。于是我也去礼拜,直到我感觉到了昏晕,我不停地往头上倒水。真主的使者ﷺ礼完后,先赞颂了真主,接着说:"凡是以前我未曾见过的,在我刚才的这个位置上都看见了,甚至乐园和火狱。我确已受到启示,你们在坟墓中将经受如同旦扎里磨难般的考验。你们将被审问:'你对这个人(指使者)有何了解?'信士或笃信的人将回答说:'他是穆罕默德,是真主的使者ﷺ,他给我们带来了明证和正道,我们响应了他,归信了他,跟随了他。'这时天使说:'你安息吧!我们已知道你确是笃信者。'而伪信士或信仰不坚定的人则说:'我不知道,我只是人云亦云而已。'"(参看86)

第十一节　出现日食时喜欢释放奴隶的人

【1054】　据法蒂玛传述，艾斯玛(求真主喜悦她)说，先知ﷺ确实命令，在出现日食时，应当释放奴隶。(参看86)

第十二节　在清真寺里礼日食拜

【1055】　据阿伊莎(求真主喜悦她)传述，一个犹太妇女来向她乞求，她对阿伊莎说："愿真主保佑你免遭坟墓之刑。"阿伊莎问真主的使者ﷺ："难道在坟墓中人们会受到刑罚吗？"真主的使者说："求真主保佑免遭坟墓中的刑罚。"(参看1049)

【1056】　有一天早晨，真主的使者ﷺ骑着骆驼出去，随后出现了日食，近午时分他回来了，他经过众妻室的房屋后礼拜，众人都跟在他后边礼拜，他站的时间很长，然后鞠躬，鞠躬的时间很长，接着他站起，站立的时间又很长，但不及第一次站的时间长，然后他又鞠躬，鞠躬的时间又很长，但不及第一次鞠躬时间长，接着他抬起头，叩头。然后站起来，站的时间又很长，但不及第一次站的时间长，然后他鞠躬，鞠躬的时间又很长，但不及第一次鞠躬时间长。然后他又站起来，站立的时间很长，但不比第一次站的时间长，然后他鞠躬，鞠躬的时间很长，但不及第一次鞠躬时间长，然后他抬起头，接着又叩了头。在礼完后他讲了许多想讲的话，最后他让人们祈求护佑免遭坟墓中的刑罚。(参看1044)

第十三节　日食不因任何人的生死而出现

艾布·拜克莱、穆基拉、艾布·穆萨、伊本·阿拔斯和伊本·欧麦尔(求真主喜悦他们)都传述了这段圣训。

【1057】　据盖斯传述，艾布·迈斯欧德(求真主喜悦他)说，真主的使者ﷺ说："太阳和月亮不为任何人的生死而出现食，但日、月食是真主的两大迹象，你们在看到日、月食时就当礼拜。"(参看1041)

【1058】　据奥尔沃传述，阿伊莎(求真主喜悦她)说，在真主的使者ﷺ时代出现了日食，随后先知ﷺ站起带领人们礼拜，他在拜中念的很长，然后他鞠躬。鞠躬的时间很长，然后抬起头，又念得很长，但不及第一次念的长，然后他再次鞠躬，鞠躬时间又很长，然后他抬起头，接着叩两遍头，然后如同第一拜的模式礼了第二拜。最后站起来说："太阳和月亮不为任何人的生死而出现食，但日、月食是真主昭示给仆人的两大迹象，你们看到日、月食时，就快去礼拜。"(参看1044)

第十四节　出现日食时记念真主

这是由伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述的。

【1059】　据艾布·布尔代传述，艾布·穆萨（求真主喜悦他）说，有一次出现了日食，先知ﷺ恐慌不安地站起来，他害怕末日已到，他来到清真寺礼拜，他立站、鞠躬和叩头的时间都特别长，我从未见过他这样做。礼完后他说："这是真主昭示人类的迹象，不为任何人的生死，但真主以这些迹象警示他的仆人。你们看到这般迹象时，应快去记念真主，做祈祷、求饶恕。"

第十五节　出现日食时祈祷

这是由艾布·穆萨和阿伊莎（求真主喜悦他两人）传自先知ﷺ的。

【1060】　据齐雅德·本·伊俩格传述，穆基拉·本·舒阿拜（求真主喜悦他）说，在［先知的儿子］易卜拉欣去世的那天出现了日食。人们纷纷议论说："太阳是因为易卜拉欣的去世而出现食的。"真主的使者ﷺ听到后说："太阳和月亮确是真主的两大迹象，不为任何人的死活而出现食，如果你们看到日、月食时，就当祈祷真主，快去礼拜，直到复圆。"（参看1043）

第十六节　伊玛目在日食拜的呼图白中说"安玛拜尔都……"

【1061】　据孟齐尔之女法蒂玛传述，艾斯玛（求真主喜悦她）说，真主的使者ﷺ在礼完拜时，太阳已复圆，接着他做了演讲，以最适合的赞词赞颂了真主，然后说："安玛拜尔都……"。（参看86）

第十七节　月食拜

【1062】　据哈桑传述，艾布·拜克莱（求真主喜悦他）说，在真主的使者ﷺ时代出现了日食，使者［带领大家］礼了两拜日食拜。（参看1040）

【1063】　据哈桑传述，艾布·拜克莱（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ时代出现了日食，使者拖着披单去到清真寺，人们也跟着走去，使者带领他们礼了两拜。太阳复圆时他说："太阳和月亮确是真主的两大迹象，不为任何人的死亡而出现食，出现这种现象时，你们就当礼拜、祈祷，直到恢复正常。"当时正逢先知ﷺ的儿子易卜拉欣去世，众人议论纷纷，所以先知针对人们的议论讲了这番话。（参看1040）

第十八节　日食拜的第一拜较长

【1064】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ领着他们礼了日食拜，礼了两拜，鞠了四次躬，第一拜要比第二拜长。（参看1044）

第十九节　在日食拜中高声诵念经文

【1065】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ在月食拜中高声诵念经文，在念完经文后，念太克比尔鞠躬，他鞠躬起来时念："真主已听到了赞颂他的人，我们的养主

啊！一切赞颂全归你。”接着他又重新开始日食拜中的诵读。两拜中鞠了四次躬，叩了四遍头。（参看1044）

【1066】 据伊本·希哈卜·祖赫里由奥尔沃传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，在真主的使者ﷺ时代出现了日食，使者派人去唤：“快来集体礼拜！”然后上前礼了两拜，共鞠了四次躬，叩了四遍头。

祖赫里说，我对奥尔沃说：“可你的弟兄阿卜杜拉·本·祖拜尔未这样做，麦地那出现日食时他就如同礼晨礼一样礼了两拜。”奥尔沃说：“是的，他确已违背了圣行。”（参看1044）

十七 读《古兰经》时叩首章

第一节 读《古兰经》时的叩头及其圣行

【1067】 据艾斯沃德传述,阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)传述,先知ﷺ在麦加诵读"星宿章"时叩了头,在场的人都叩了头。只有一个老头没有叩头,他伸手拿了一把砂子或一把土抹到额头上说:"我这样做就可以了。"后来我看到此人因叛教而被杀。(参看 1070、3853、3972、4863)

第二节 读叩头章时叩头

【1068】 据阿卜杜·拉赫曼传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,先知ﷺ在聚礼日晨礼[第一拜]中读了"艾列弗,俩目,米目,这是全世界的主降示的经典……",即叩头章。[在第二拜中]诵读了"人确实经历一个时期"(即人章)

第三节 读萨德章时叩头

【1069】 据伊克里迈传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,"萨德章"并非必然叩头的章节。我曾看到先知ﷺ读它时叩了头。(参看 3422)

第四节 读星宿章时叩头

这是由伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传自先知ﷺ的。

【1070】 据阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)传述,先知ﷺ在读"星宿章"时叩了头,人们也跟着叩了头,只有一个人没有叩头,他抓了一把砂子或土抹在额头上说:"我这样做就行了。"后来我确实看到此人因叛教而被杀。(参看 1067)

第五节 穆斯林和多神教徒一起叩头,多神教徒是秽物,他身无小净

伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在无小净时也叩头。

【1071】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ在读"星宿章"时叩了头,还有许多穆斯林、多神教徒和精灵都跟着他叩了头。(参看 4862)

第六节　读叩头的经文却未叩头的人

【1072】　据阿塔・本・叶萨尔传述,他问栽德・本・萨比特(求真主喜悦他)读"星宿章"最后经文时是否必须叩头,栽德声称他曾把"星宿章"读给先知ﷺ听,而先知没有叩头。(参看 1073)

【1073】　据阿塔・本・叶萨尔传述,栽德・本・萨比特(求真主喜悦他)说,我把"星宿章"读给先知ﷺ听,而先知没有叩头。(参看 1072)

第七节　读"当天绽裂……"(即绽裂章)时叩头

【1074】　据叶海亚传述,艾布・塞莱迈说,我看到艾布・胡莱赖(求真主喜悦他)读"当天绽裂……"(即绽裂章)时叩了头。我问:"艾布・胡莱赖啊!我不是看到你叩了头吗?"他回答说:"若非看见先知ﷺ叩头,我不会叩头。"

第八节　听到别人诵读叩头经文而叩头的人

泰米姆・本・哈兹莱姆在小时候,念有叩首的经文给伊本・迈斯欧德听,伊本・迈斯欧德对他说:"你应当叩头,[让我们也跟着你一起叩头,]因为[这次叩头中]你是我们的伊玛目。"①

【1075】　据纳菲厄传述,伊本・欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ曾给我们诵读了有叩头经文的章节,他叩头,我们也跟着叩头,甚至我们有人[由于拥挤]而找不到叩头时放额头的地方。(参看 1076、1079)

第九节　伊玛目诵读叩头经文时,人们十分拥挤

【1076】　据纳菲厄传述,伊本・欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,有一次我们在先知ﷺ跟前,他诵读有叩头的经文,他叩头,我们也跟着他叩头,我们十分拥挤,甚至我们中有人在叩头时找不到放额头的地方。(参看 1075)

第十节　有人认为真主并未规定读《古兰经》时叩头

有人对仪姆兰・本・胡赛恩说:"一个人听到了别人念叩头的经文,他却没有坐下聆听。"仪姆兰说:"请你告诉我,假若他坐下聆听又怎样?"他好像对这种叩头不以为然。

赛利曼[从一些坐着的人旁边经过,那些人念了叩头的经文后都叩了头,赛利曼却没有叩头,人们问他为何不叩头时,他]说:"我并非为聆听[经文]而来,[所以我不叩头]。"

---

① 即这次叩头的原因来自于你的诵读,所以我们都跟随你叩头。

奥斯曼(求真主喜悦他)说:"只有聆听叩头经文的人叩头。"

祖赫里说:"只有身带小净的人才能叩头。当你在家中叩头时,须朝向天房叩头。你若在骑乘上,朝着任何方向叩头都无妨。"

萨伊卜·本·叶齐德不因为讲叩头经文故事的人叩头而叩头。

【1077】 据莱比厄传述,有一次聚礼日,欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)站在讲演台上诵读了"蜜蜂章",当他读到叩头的经文时,从讲演台上下来叩了头,人们也都叩了头。到第二个聚礼日他又诵读了蜜蜂章,直到读到叩头的经文时,他说道:"人们啊!我们已读到叩头的经文,谁叩了头,谁已遵守了圣行。谁没有叩头,也无罪过。"欧麦尔(求真主喜悦他)那天没有叩头。

纳菲厄在由伊本·欧麦尔的传述还附加了一句:"真主并没有把叩头规定为我们的主命,除非我们自愿。"

第十一节　在拜中念了叩头的经文,并立即叩头的人

【1078】 据拜克尔传述,艾布·纳菲厄说,我同艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)一起礼了宵礼,他在拜中念了"当天绽裂……"[1]随后叩了头。我在拜后问他:"这是怎么回事?"他说:"我曾跟在艾布·嘎希姆[2]ﷺ后边礼拜,他读这个章节时叩了头。从此我一读到它就叩头,直到在后世里与他相会"。(参看766)

第十二节　由于拥挤,同伊玛目一起叩头而找不到叩头位置的人

【1079】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ在读到有叩头经文的章节时叩头,我们也跟着叩头,我们中有的人甚至由于拥挤而找不到叩头的地方。(参看1076)

---

① 即绽裂章。

② 指先知。

十八　缩短拜功章

第一节　关于缩短拜功，外出多少天才能缩短拜功

【1080】　据伊克里迈传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，[在光复麦加后，]真主的使者ﷺ[在麦加]住了十九天，在此期间他一直短礼。所以我们在旅行中住十九天时也短礼。若[居住的时间]超过这个限期（十九天），我们就全礼。（参看4298、4299）

【1081】　据叶海亚·本·艾布·易司哈格传述，我听艾奈斯（求真主喜悦他）说："我们同先知ﷺ从麦地那启程前往麦加[朝觐]，先知[把主命拜]均两拜两拜地礼，①直到我们返回麦地那。"[叶海亚说，]我问艾奈斯："你们在麦加住了多久？"艾奈斯说："我们在麦加住了十天。"（参看4297）

第二节　在米那期间的礼拜

【1082】　据纳菲厄传述，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，我曾同先知ﷺ、艾布·伯克尔和欧麦尔（求真主喜悦他两人）驻米那期间，曾两拜两拜地礼，奥斯曼刚任哈里发时也如此，但后来他全礼。（参看1655）

【1083】　据艾布·易司哈格传述，哈里塞·本·沃赫卜（求真主喜悦他）说，[朝觐中]驻米那的安全时间里，先知ﷺ领着我们只礼两拜。②（参看1656）

【1084】　据易卜拉欣传述，我听阿卜杜·拉赫曼·本·叶齐德说，奥斯曼·本·阿凡（求真主喜悦他）在驻米那的日子里领着我们礼了四拜，有人把这事告诉了阿卜杜拉·本·迈斯欧德（求真主喜悦他），阿卜杜拉·本·迈斯欧德听后念了伤感词③，他还说："我跟随先知ﷺ在米那礼了两拜，我跟随艾布·伯克尔在米那礼了两拜，我跟随

---

①　凡是四拜的主命拜均礼两拜，而昏礼仍礼三拜。

②　即短礼。

③　即遇到灾难时所念的："我们都属于真主，并将回到他那里去。"。表示不赞同奥斯曼的这种做法。

欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)在米那礼了两拜,但愿我能以四拜换取被真主接纳的两拜。"(参看1657)

第三节　先知ﷺ在朝觐中究竟住了多少天

【1085】　据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ和圣门弟子们[在伊历十二月]第四天早晨到了麦加,[①]他们为正朝念应召词受戒。先知命令他们把正朝变为副朝,唯有赶着牲[②]来的人除外。(参看1064、2505、3822)

第四节　旅行多少路程可以短礼

先知ﷺ将一昼夜的路程称为"出门旅行"。

伊本·欧麦尔和伊本·阿拔斯(求真主喜悦他们)在旅行四个驿站时短礼并开斋。四个驿战共十六个法尔塞赫[③]。

【1086】　据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"妇女在无直系亲属陪同时,不可独自在外旅行超过三天的路程。"(参看1087)

【1087】　据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"妇女不可独自在外旅行超过三天的路程,除非有直系亲属[④]陪同。"(参看1086)

【1088】　据赛义德·迈格布里传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"归信真主和后世的妇女,若无直系亲属陪同,不可独自在外旅行一昼夜的路程。"

第五节　一离开自己的地方就短礼

阿里(求真主喜悦他)一离开[库法]就短礼,当时他还能看到自己的住宅。在回来途中有人问他:"前面就是库法城,[是否要全礼]?"他说:"不,[要短礼]。除非我们进入城内。"

【1089】　据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,我同先知ﷺ一起在麦地那礼晌礼时礼了四拜,在祖里呼来法[礼晡礼时只]礼了两拜。(参看1546、1547、1548、1551、1712、1714、1715、2951、2986)

【1090】　据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,在刚规定礼拜之时,均为两

---

① 先知和圣门弟子于伊历十二月初四星期日到了麦加,初八前往米那,在麦加礼了二十一番拜,即从初四的晌礼到初八的晌礼后,加起来一共四天,直到回麦地那时,他在麦加一共住了整整十天。

② 大多数指骆驼。

③ 一法尔塞赫为三英里,约6.24公里。

④ 直系亲属是指由于血缘或姻亲或乳亲关系永远不能与其通婚的人。所以妇女不许跟自己姊妹的丈夫、姑夫、姨夫、侄女的丈夫和外甥女的丈夫一道出门,因为以他们的婚姻产生的亲属关系并非永远性的直系亲属关系,他们一旦离了婚,就等于成了外人,可以同其中的任何一位结婚。

拜,后来在旅行中的礼拜未变动,而居家时的礼拜则增为四拜。

祖赫里说,我问奥尔沃:"阿伊莎为什么全礼?"他说:"她像奥斯曼一样有自己的解释。"(参看350)

第六节　旅行中昏礼仍礼三拜

【1091】　据萨利姆传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,我看到真主的使者ﷺ旅行中赶路时,就推迟昏礼,和宵礼并礼。

萨利姆说:"阿卜杜拉赶路时,也这样礼拜。"(参看1092、1106、1109、1668、1673、1805、3000)

【1092】　据伊本·希哈卜传述,萨利姆说:"伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在穆兹代里法将昏礼和宵礼并礼。"萨利姆还说:"伊本·欧麦尔有一次推迟了昏礼,当时他得知他妻子——艾布·欧拜德之女——索菲娅去世的消息。我对他说:'该礼拜了!'他说:'继续走!'我又对他说:'该礼拜了!'他又说:'继续走!'直到他走了两三里路后才停下礼拜,接着他说:'我曾看到真主的使者ﷺ在赶路时就这样礼拜。'"

阿卜杜拉说:"我发觉先知ﷺ在赶路时昏礼只礼三拜,一出赛俩目就接着礼宵礼,他只礼了两拜宵礼,就出赛俩目,在宵礼之后他没再礼任何副功拜,直到子夜时分他才起来礼夜间拜。"(参看1091)

第七节　论在骑乘上礼副功拜,无论骑乘朝向何方

【1093】　据阿卜杜拉·本·阿米尔·本·莱比厄由其父传述,我看到先知ﷺ在骑乘上礼拜,无论骑乘朝向何方。(参看1097、1104)

【1094】　据穆罕默德·本·阿卜杜·拉赫曼传述,贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ在骑乘上礼副功拜,并未朝向天房。(参看400)

【1095】　据穆萨·本·欧格拜传述,纳菲厄说,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)[旅行中]在骑乘上礼拜,还在骑乘上礼奇数拜。他说先知ﷺ这样做过。(参看999)

第八节　论在骑乘上指点礼拜

【1096】　据阿卜杜拉·本·第纳尔传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在旅行中在骑乘上礼拜,任其所向,他以指点方式礼拜。阿卜杜拉还说先知ﷺ这样做过。(参看999)

第九节　主命拜必须从骑乘上下来礼

【1097】　据阿卜杜拉·本·阿米尔·本·莱比厄传述,阿米尔·本·莱比厄(求真主喜悦他)说,我看到先知ﷺ曾在骑乘上用头指点着礼副功拜,任其所向。真主的使

者ﷺ没有这样礼过主命拜。

【1098】　据伊本·希哈卜传述，萨利姆说，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）在夜间旅行时，在骑乘上礼拜，他不在乎朝着哪个方向。伊本·欧麦尔说："真主的使者ﷺ曾在骑乘上礼副功拜，他并不在乎朝着哪个方向，他还在骑乘上礼过奇数拜，但他从没在骑乘上礼过主命拜。（参看999）

【1099】　据穆罕默德·本·阿卜杜·拉赫曼传述，贾比尔·本·阿布本拉（求真主喜悦他父子俩）给我传述，先知ﷺ曾在骑乘上向着东方礼拜。当他要礼主命拜时，就从骑乘上下来，朝向天房礼拜。（参看400）

第十节　骑在驴上礼副功拜

【1100】　据罕玛姆传述，艾奈斯·本·西林给我们传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）从沙姆回来时，我们前去迎接，在阿因台木尔我们接上了他，当时我看到他正骑在驴上礼拜，他的脸却朝着朝向的左面。我对他说："我看到你在礼拜时未朝准朝向。"他回答说："若非看到真主的使者这样做过，我不会这样做的。"

第十一节　旅行中主命拜之后不礼副功拜的人

【1101】　据哈里塞·本·阿西姆传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）外出旅行。[我问了伊本·欧麦尔]，他说："我陪同过先知ﷺ，我从未看到他在旅行中礼过副功拜。伟大的真主说：'你们有使者可以作为优良模范。'"（同盟军章：21）（参看1102）

【1102】　据尔萨·本·哈里塞·本·阿西姆传述，我父亲给我传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，我陪同过真主的使者ﷺ，他在旅行中的礼拜没超过两拜。我在旅行中还陪同过艾布·伯克尔、欧麦尔和奥斯曼（求真主喜悦他们）[他们在旅行中的礼拜也没超过两拜]。（参看1101）

第十二节　旅行中在主命拜前而非之后礼副功拜的人

先知ﷺ在旅行中礼了晨礼前的两拜[圣行拜]。

【1103】　据阿慕尔·本·蒙拉传述，伊本·艾布·莱俩说，只有温姆·哈尼告诉我们，她曾看到先知ﷺ礼祖哈拜。温姆·哈尼说，在光复麦加之日，先知ﷺ在她家中洗了大净，随后礼了八拜，我从没见过他礼如此简单的拜功，不过他在拜中都很全美鞠躬和叩头。（参看1176、4292）

【1104】　据阿卜杜拉·本·阿米尔传述，他父亲告诉他，他看到先知ﷺ夜间旅行中在骑乘上礼副功拜，任其所向。（参看1093）

【1105】　据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ曾骑在骆

乘上礼副功拜,他不在乎朝向何方,他用头指点礼拜。伊本·欧麦尔也这样礼拜。(参看999)

第十三节　在旅行中并礼昏礼和宵礼的人

【1106】　据萨利姆由其父传述,每当先知ﷺ旅行中赶路时就将昏礼和宵礼并礼。(参看1091)

【1107】　据伊克里迈传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ在旅行中将晌礼和晡礼并礼,还将昏礼和宵礼并礼。

【1108】　据哈里塞·本·欧拜杜拉·本·艾奈斯传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,先知ﷺ在旅行中将昏礼和宵礼并礼。(参看1110)

第十四节　并礼昏礼和宵礼时,是否需要念宣礼词和成拜词

【1109】　据萨利姆传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,我发觉真主的使者ﷺ在旅行中赶路时,推迟昏礼,以便和宵礼并礼。萨利姆说:"阿卜杜拉在赶路时也这样礼拜,他先为昏礼念成拜词并礼昏礼三拜,刚一出赛俩目,就为宵礼念成拜词,然后只礼两拜就出赛俩目,他在这两次礼拜之间,以及在宵礼之后不礼任何副功拜,到子夜时分他才起来礼夜间拜。"(参看1091)

【1110】　据哈里塞·本·欧拜杜拉·本·艾奈斯传述,艾奈斯(求真主喜悦他)给他传述,真主的使者ﷺ在旅行中将这两番拜功并礼。他指的是昏礼和宵礼。(参看1108)

第十五节　若太阳偏斜前启程,将晌礼推迟到晡礼时间

这是伊本·阿拔斯传自先知ﷺ的。

【1111】　据伊本·希哈卜传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,每当先知ﷺ在太阳偏斜前启程时,将晌礼推迟到晡礼时间,然后与晡礼并礼。若要在太阳偏斜后启程,先并礼晌礼和晡礼,然后启程。(参看1112)

第十六节　若准备在太阳偏斜后启程,礼了晌礼后再启程

【1112】　据伊本·希哈卜传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,先知ﷺ若在太阳偏斜前启程,将晌礼推迟到晡礼时间,然后从骑乘上下来并礼。若在启程前太阳已偏斜,先并礼晌礼和晡礼,然后启程。(参看1111)

第十七节　坐着礼拜者的礼拜

【1113】　据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ因生病在家中礼拜,他坐着礼拜,许多人跟在他后面站着礼,使者示意他们坐

下。礼完拜后他说："设置伊玛目就是为了让人们跟随他，伊玛目鞠躬时你们也鞠躬，伊玛目起来时你们也起来。（参看 688）

【1114】　据祖赫里传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，有一次真主的使者ﷺ从马上摔了下来，摔伤了右肩。我们去看望他时，礼拜时间到了，使者坐着领拜，我们也都坐着跟随。使者说："设置伊玛目就是为了让人们跟随他。伊玛目念太克比尔时，你们念太克比尔，伊玛目鞠躬时，你们鞠躬，伊玛目站起时你们站起。伊玛目念'真主已听到赞颂他的人'时，你们就念'我们的主啊！一切赞颂全归你。'"（参看 378）

【1115】　据仪姆兰·本·胡赛恩（求真主喜悦他）——他是一位患有痔疮的人——传述，就坐着礼拜者的拜功我曾问真主的使者ﷺ，使者说："若他能站着礼拜最好。坐着礼拜的人将得到站着礼拜的人的一半报酬。躺着礼拜的人将得到坐着礼拜的人的一半报酬。"（参看 1116）

第十八节　坐着指点礼拜者的拜功

【1116】　据阿卜杜拉·本·布赖德传述，仪姆兰·本·胡赛恩——他是一位患有痔疮的人——说，就关于坐着礼拜者的拜功我曾问先知ﷺ，先知说："站着礼拜的人是最佳的，坐着礼拜的人将得到站着礼拜的人的一半报酬，躺着礼拜的人将得到坐着礼拜的人的一半报酬。"（参看 1115）

第十九节　若不能坐着礼拜，则可侧卧礼拜

阿塔说："若不能够朝向天房，就可随方便礼拜，任其所向。"

【1117】　据伊本·布赖德传述，仪姆兰·本·胡赛恩（求真主喜悦他）说，我患有痔疮，我问先知ﷺ病人如何礼拜，先知回答说："你站着礼拜，若不能，就坐着礼拜，若还不能，就侧卧着礼拜。"（参看 1115）

第二十节　开始坐着礼拜，而在拜中病好了或有所好转时应站着礼全剩余的拜

哈桑说："若病人愿意，可以站着礼两拜，坐着礼两拜。"

【1118】　据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述，众信士之母阿伊莎（求真主喜悦她）告诉他，她从未见过真主的使者ﷺ坐着礼夜间拜，到他上了年纪后，在拜中坐着诵读经文，要鞠躬时，他便站起来，再诵读三十或四十节经文，然后鞠躬。（参看 1119、1148、1161、1168、4837）

【1119】　据信士之母阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ坐着礼拜，坐着诵读经文。在剩下近三十或四十节经文时，他便站起来继续诵读，然后鞠躬、叩头，第二拜也一样。在礼完[晨礼前的两拜圣行]拜后，见我睡醒，就跟我说几句话。见我熟睡时，就自己侧卧着休息。（参看 1118）

十九　夜功拜章

第一节　夜功拜(台罕助德)

真主说:"在夜里的一段时间,你应当谨守你所当守的附加的拜功。"(夜行章:79)

【1120】 据塔武斯传述,他听伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ在夜里起来礼台罕助德拜时祈祷说:"主啊! 一切赞颂只归于你,你是掌握天地万物的主宰,一切赞颂只归于你,天地万物的主宰权归你所有。一切赞颂只归于你,你是天地的光明,一切赞颂只归于你,你是天地的主宰。一切赞颂只归于你,你是真实的主宰,你的许诺是真实的,与你相见是真实的,你的言辞是正确的,乐园和火狱是真实的,众先知都是真实的,穆罕默德ﷺ是真实的使者,末日是千真万确的。主啊! 我归顺了你,归信了你,只依赖于你,只回归于你,只以你赋予我们的明证争辩,只向你倾诉,求你饶恕我前后的罪过,饶恕我隐秘和公开的罪恶,你是无始的,你是无终的,除你外,再无应受崇拜的主宰,或除你外,再无主宰。"阿卜杜勒·凯里姆·艾布·乌曼耶还附加了一句:"无法无力,只靠真主。"(参看7317、7385、744、7499)

第二节　夜功拜的尊贵

【1121】 据祖赫里传述,萨利姆说,他父亲(阿卜杜拉·本·欧麦尔)说,在先知ﷺ时代,有谁做了梦时,就来把梦境告诉真主的使者ﷺ。我也非常希望做个梦,然后去告诉真主的使者ﷺ。当时我还是一个少年,在真主的使者ﷺ时代,我常睡在寺中,有一次我梦见两位天使抓着我,将我带到火狱跟前,我忽然发觉火狱里面被建造得像井一样,有两道边墙,其中有很多我熟悉的人,我不断地祈祷:"求真主保佑我免遭火狱。"随后我又遇到了另一位天使,他对我说:"你别怕。"

【1122】 随后我把这个梦告诉了哈夫赛,她又告诉给了真主的使者ﷺ,使者说:"要是阿卜杜拉礼台罕助德拜该有多好!"从此阿卜杜拉夜里很少睡觉。(参看1157、3739、3741、7016、7029、7031)

第三节　在台罕助德拜中放长叩头时间

【1123】　据奥尔沃传述，阿伊莎（求真主喜悦她）告诉他，真主的使者ﷺ在礼夜功拜时礼十一拜，这就是他在夜间所礼的拜功，在拜中他叩一次头的时间长达你们中一个人念五十节经文的程度，然后才抬起头来。晨礼前他礼两拜［圣行拜］，然后靠右侧而卧，直到宣礼员唤他去礼晨礼。（参看626）

第四节　病人放弃夜功拜

【1124】　据艾斯沃德传述，我听均代卜（求真主喜悦他）说，先知ﷺ生了病，有一两夜未礼台罕助德拜。（参看1125、4950、4951、4983）

【1125】　据艾斯沃德·本·盖斯传述，均代卜·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他）说，吉卜利勒天使ﷺ有很长一段时间没有来见先知ﷺ，一位古莱什妇女说："他的恶魔抛弃了他。"于是真主降示："誓以上午，誓以黑夜，当其寂静的时候，你的主没有弃绝你，也没有怨恨你。"（上午章：1～3）（参看1124）

第五节　先知ﷺ非强迫性地敦促人们礼台罕助德拜和其他副功拜

先知ﷺ为了敦促礼台罕助德拜在夜里去叫醒法蒂玛和阿里（求真主喜悦他两人）。

【1126】　据温姆·塞莱迈（求真主喜悦她）传述，有一天夜里，先知ﷺ醒来后说："赞主超绝！今夜降临了什么菲特奈（考验和灾难）？降下了什么宝藏？谁唤醒了寝室里的妻子？今世许多衣着华美的女人，到后世便是赤身裸体的。"（参看115）

【1127】　据侯赛因·本·阿里传述，阿里·本·艾布·塔利卜（求真主喜悦他）告诉他，有一天夜里，真主的使者ﷺ来叫醒了他及先知ﷺ的女儿法蒂玛。使者说："难道你俩还不礼台罕助德拜吗？"我说道："真主的使者啊！我们的生命由真主掌握，他意欲使我们醒来，我们就醒来。"我说了这句话时，他转身离去，再没有对我说什么。随后我听到他边拍大腿边诵道："人是争辩最多的。"（山洞章：54）（参看4724、7347、7465）

【1128】　据奥尔沃传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，真主的使者ﷺ有时候故意放弃他非常喜欢做的某些功修，深恐人们仿效他，继而把那些规定为主命。真主的使者ﷺ从未礼过祖哈拜，我却一直礼它。（参看1177）

【1129】　据众信士之母阿伊莎（求真主喜悦她）传述，有一天夜里，真主的使者ﷺ在先知寺内礼副功拜，一些人来跟着他礼拜。他第二天晚上礼拜时，跟随的人多了。到第三或第四天晚上人们聚集起来，真主的使者ﷺ却没有出来领他们礼拜。到清晨使者说："我确已看到你们非常渴望礼夜间拜，我未出来领你们礼拜，若这样下去，我担心这种拜功会给你们规定成主命［而你们又难以完成］。"那时正是在莱麦丹月中。（参看729）

第六节　先知ﷺ礼夜功拜的情况

阿伊莎(求真主喜悦她)说:"先知一直坚持礼夜功拜,甚至他的两脚因此裂了口子。"

【1130】　据齐雅德传述,我听穆基拉(求真主喜悦他)说,先知ﷺ礼夜功拜站肿了两腿。当有人问他为什么坚持礼夜间拜时①,他说:"难道我不该成为一名感谢真主的仆人吗?"(参看4836、6471)

第七节　五更时分睡觉的人

【1131】　据阿慕尔·本·奥斯传述,阿卜杜拉·本·阿慕尔·本·阿苏(求真主喜悦他父子俩)告诉他,真主的使者ﷺ曾对他说:"真主最喜欢的拜功是先知达吾德ﷺ的拜功,真主最喜欢的斋戒也是先知达吾德的斋戒。达吾德在前半夜睡觉,用夜间三分之二的时间礼拜,再留夜间六分之一的时间睡觉,他隔日封斋。"(参看1152、1153、1974、1975、1976、1977、1978、1979、1980、3418、3419、3420、5052、5054、5199、6134、6277)

【1132】　据迈斯鲁格传述,我问阿伊莎(求真主喜悦她):"先知ﷺ最喜欢的功修是什么?"她说:"持之以恒的功修。"我又问:"他夜间什么时候起床?"她说:"听到鸡叫就起床。"又据艾什阿斯传述说:"他(先知)在听到鸡叫时就起床礼拜。"(参看6461、6462)

【1133】　据艾布·塞莱迈传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ在我屋里一直睡到五更时分。

第八节　在吃罢封斋饭后不睡觉,直到礼了晨礼的人

【1134】　据盖塔代传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说:"真主的先知ﷺ和栽德·本·萨比特(求真主喜悦他)一起吃封斋饭,在吃罢封斋饭后,真主的先知ﷺ起来去礼了晨礼。"我们问艾奈斯:"从他俩吃罢封斋饭到开始礼晨礼相隔多长时间?"艾奈斯说:"大约能诵读五十节经文的时间。"(参看576)

第九节　夜功拜中站的时间较长

【1135】　据艾布·瓦伊勒传述,阿卜杜拉·本·迈斯欧德(求真主喜悦他)说:"有一天夜里我同先知ﷺ一起礼拜,他站的时间很长,我产生了一种歪念头。"我们问他:"产生了什么歪念头?"他说:"我想坐下来,让先知ﷺ一个人站着礼拜。"

【1136】　据侯宰法(求真主喜悦他)传述,每当先知ﷺ夜间起来礼夜功拜时,都用

---

① 有人对他说:"真主已饶恕了你前后的一切罪过,你为什么还这样坚持礼夜间拜?"

刷牙棍刷牙。(参看245)

第十节 先知ﷺ在夜间的礼拜模式和拜数

【1137】 据祖赫里传述,萨利姆·本·阿卜杜拉告诉我,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,有人问:"真主的使者啊!如何礼夜功拜?"使者说:"两拜两拜地礼,若你担心晨礼时间已近,就只礼一拜奇数拜。"(参看472)

【1138】 据艾布·贾姆拉传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ在夜里总是礼十三拜。

【1139】 据迈斯鲁格传述,我问阿伊莎(求真主喜悦她)真主的使者ﷺ夜里礼几拜。她说:"除了晨礼前的两拜,有时礼七拜,有时九拜,有时十一拜。"

【1140】 据嘎希姆·本·穆罕默德传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ在夜里共礼十三拜,这包括奇数拜和晨礼前的两拜圣行拜。

第十一节 先知ﷺ在夜间的礼拜和睡觉以及被废除的夜间拜

真主说:"披衣的人啊!你应当在夜间礼拜,除开不多的时间,半夜或少一点,或多一点。你应当讽诵《古兰经》,我必定以庄严的言辞授予你,夜间的觉醒确是更适当的;夜间的讽诵确是更正确的。你在白天忙于事务。"(披衣的人章:1~7)

还说:"他知道你们不能计算它,故赦宥你们。你们应当诵《古兰经》中简易的文辞。他知道你们中将有一些病人,和别的许多人,或旅行四方,寻求真主的恩惠,或为真主而作战,故你们应当讽诵其中简易的文辞。你们应当谨守拜功,完纳天课,并以善债借给真主。你们为自己做什么善事,都将在真主那里得到更好更大的报酬。"(披衣人的章:20)

【1141】 据胡迈德传述,他听艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ在一个月中很多日子不封斋,以致我们认为在这一月中他不再封斋了。他在一个月中封斋,以致我们认为在这一月中他不会再开斋了。你想看到他夜间礼拜,你就会看到他夜间礼拜,你想看到他夜间睡觉,你就会看到他在夜间睡觉。(参看1972、1973、3561)

第十二节 夜间不礼拜的人,恶魔就在其后脑上打结

【1142】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"你们中一个人入睡的时候,恶魔就在他后脑上打上三个结,对他说:'夜很长,你安心入眠吧!'说着把这三个结打紧。如果这人醒来,记念了真主,一个结被解开;接着洗了小净时,又一个结被解开;然后礼了拜时,最后一个结也被解开。这样,他会精神饱满、心情愉快;否则,他会心灰意懒、委靡不振。"(参看3269)

【1143】 据赛木拉·本·均代卜(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ针对梦中所见的

情形说："头遭石击的那个人是背记了《古兰经》然后又放弃遵守它，弃主命拜而睡觉的人。"（参看845）

第十三节　一个人未礼拜就去睡觉时，恶魔在他耳中小便

【1144】　据艾布·瓦伊勒传述，阿卜杜拉[·本·迈斯欧德]（求真主喜悦他）说，有一次有人向先知ﷺ提到了一个人，当时在场的另外一个人说："那个人一直睡到天亮而未礼拜。"先知说："恶魔在他耳中撒了尿。"（参看3270）

第十四节　后半夜中的祈祷和礼拜

真主说："他们在夜间只稍稍睡一下，他们在黎明时间向主求饶。"（播种者章：17～18）

【1145】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：'到每天夜间的后三分之一时间，我们的主降至最近的天上，真主说："有向我祈祷的人吗？祈祷者，我将应答他。有向我祈求的人吗？祈求者，我将赐予他。有向我求饶的人吗？求饶者，我将饶恕他。'（参看6321、7494）

第十五节　在前半夜睡觉、后半夜礼拜的人

赛利曼对艾布·代尔达依（求真主喜悦他两人）说："你先睡觉。"到后半夜时，他说："你起来（礼拜）。"[后来艾布·代尔达依把赛利曼对他所说的话告诉了先知]，先知ﷺ说："赛利曼说得对。"①

【1146】　据艾布·易司哈格传述，艾斯沃德说，我问阿伊莎（求真主喜悦她）："先知ﷺ在夜里怎样礼拜？"她说："他前半夜睡觉，后半夜起来礼拜，然后再去睡觉。宣礼员宣礼时，他起来。他若想交接，交接后就洗大净，否则，只洗小净就出去礼拜。"

第十六节　先知ﷺ在莱麦丹月和其他夜里的礼拜

【1147】　据艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼传述，他问阿伊莎（求真主喜悦她）："真主的使者ﷺ在莱麦丹月怎样礼拜？"她说："无论是在莱麦丹月还是在其他月份，真主的使者ﷺ在夜里的拜数都不超过十一拜，他先礼四拜，你别问那四拜礼得有多么完美，礼的时间是多么长。再礼四拜，你也别问那四拜礼得多么完美，礼的时间多么长。最后礼三拜。我还问使者：'真主的使者啊！你在礼奇数拜之前睡觉吗？'使者回答说：'阿伊莎啊！我的两眼睡觉，我的心却不睡。'"（参看2013、3569）

【1148】　据希沙姆传述，我父亲告诉我，阿伊莎（求真主喜悦她）说，我未见过先知ﷺ礼夜间拜时坐着诵读经文。到上了年纪时，他才坐着诵读，当一章中剩下三十或

① 详细经过参看1968和6139两段圣训。

四十节经文时，他便站起来诵读，然后鞠躬。（参看 1118）

第十七节　昼夜带小净的优越以及洗小净后礼拜的优越

【1149】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，有一次在礼晨礼时，先知ﷺ对比俩勒说："你告诉我在信奉伊斯兰之后，你所做的最理想的功修，因为我听到你在乐园里的脚步声，那脚步声走到我前面。"比俩勒说："我所做的最理想的功修就是无论在夜间还是白天，我每洗完小净，就带着小净去礼我应该礼的所有拜功①。"

第十八节　憎恶在干功修时过分

【1150】　据阿卜杜勒·阿齐兹·本·苏海卜传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，先知ﷺ走进清真寺时，忽见两柱子之间拉着一条绳子，他问："这绳子是干什么的？"人们回答说："这绳是宰奈白系的，当她［礼拜］疲倦时就抓住绳子。"先知ﷺ说："不行！你们解开它，你们精神饱满的时候去礼拜，若在礼拜中感到疲倦时，就坐着礼拜［或不要礼拜］。"

【1151】　据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，白尼·阿萨德族的一位妇女在我跟前，这时真主的使者ﷺ走了进来，他问："这女人是谁？"我回答说："是某某女子，她夜间不睡觉……"还告诉使者那女子如何礼拜等。使者接过来说："再别说了！你们去做一些力所能及的功修，真主不会厌烦（给予你们回赐），直到你们厌烦（做善功）。"（参看 43）

第十九节　常礼夜功拜的人不应放弃夜功拜

【1152】　据艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼传述，阿卜杜拉·本·阿慕尔（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ对我说："阿卜杜拉啊！你不要像某某人那样，他曾在夜间礼拜，但后来却放弃了。"

第二十节

【1153】　据艾布·阿拔斯传述，我听阿卜杜拉·本·阿慕尔（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ对我说："有人告诉我你夜间礼拜，白天封斋，是吗？"我回答说："我确实夜间礼拜，白天封斋。"使者说："你这样做，眼睛会凹陷、疲惫不堪。你对身体有应尽的义务，对家属有应尽的义务，你应当有时封斋，有时开斋，有时礼拜，有时睡觉。"（参看 1131）

第二十一节　在夜间醒来礼拜的人的尊贵

【1154】　据欧巴德·本·萨米特（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："谁在夜里醒

① 包括主命拜和各种副功拜。

来后念了'除真主外,再无应受崇拜的主宰,他独一无偶。王权只归于他,一切赞颂只归于他,他是全能于万事的主。一切赞颂全归真主,赞主超绝,真主至大。无法无力,只靠真主。'并祈祷说:'主啊!求你饶恕我。'或做祈祷时,他的祈祷必受应答。若他洗小净礼拜,他的拜功必被接纳。"

【1155】 据海色目·本·艾布·西南传述,他听艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)在一次劝讲中引用真主的使者ﷺ的话说:"你们的一位兄弟从不说丑话。"他指阿卜杜拉·本·拉瓦哈。[他曾说:]真主的使者在我们中间,

黎明破晓时颂读神圣的经典。
他让我们在迷途彷徨后踏上正道,
我们笃信他所说的一切决非妄言。
黑夜里多神教徒沉沉入睡,
而他已起床忙着把真主记念。 (参看6151)

【1156】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,在先知ﷺ时代,我曾梦见手中好像拿着一块绸缎,仿佛想去乐园中什么地方,它就[带着我]飞向那里。我还梦见好像有两位天使要把我带到火狱去,这时,他俩碰上另一位天使,那天使对我说:"别怕![又对那两位天使说:]你俩快放开他!"(参看440)

【1157】 后来哈夫赛把我做的一个梦告诉了先知ﷺ,先知ﷺ说:"要是阿卜杜拉礼夜间拜(台罕助德)该有多好啊!"从此,阿卜杜拉(求真主喜悦他)坚持礼夜功拜。(参看1122)

【1158】 圣门弟子们不断地向先知ﷺ诉说梦境,说盖德尔夜就在[斋月]后十天的第七夜中。先知ﷺ说道:"我看你们一致都在后十天中做梦,所以凡寻求盖德尔夜的人,就在后十天中去寻求。"(参看2015、6991)

第二十二节 坚持礼晨礼前的两拜圣行拜

【1159】 据艾布·塞莱边传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ礼了宵礼,接着礼了八拜,又坐着礼了两拜,在念晨礼的宣礼词和成礼词之间又礼了两拜,先知从未放弃过这两拜。(参看619)

第二十三节 礼完晨礼前的两拜圣行拜后右侧而卧

【1160】 据奥尔沃·本·祖拜尔传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ每次礼完晨礼前的两拜后,就右侧而卧休息。(参看626)

第二十四节 礼完[晨礼前的]两拜圣行拜后谈话而未侧卧的人

【1161】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ在礼完晨礼的圣行拜后,若见我睡醒,便与我说话。否则他侧卧,直到唤他去礼晨礼。(参看1118)

第二十五节　副功拜均两拜两拜地礼

穆罕默德说，相传安玛尔、艾布·赞拉、艾奈斯、贾比尔·本·栽德、伊克里迈和祖赫里（求真主喜悦他们）都这样主张。

叶海亚·本·赛义德·安萨里说："我发觉我们那里（即麦地那）的教法学家礼白天的副功拜时每礼两拜就出赛俩目。"

【1162】　据穆罕默德·本·孟凯迪尔传述，贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ教导我们在各项事情中祈求指引正确的方向，如同他教导我们《古兰经》中的章节一样。他说："当你们有人想做一件事时，先礼两拜非主命拜，接着再祈祷说：'主啊！我以你的知识向你祈求指引正确的方向，我以你的大能祈求你赐我能力，我向你祈求伟大的恩惠，因为你能够，而我却不能够，你知道，而我却不知道，你是全知幽玄的真主。主啊！你认为这件事对我的信仰、生活和最终的结果——或说对我今世和后世——有益，求你为我注定它，并使其转成容易的，吉祥的。你认为这件事情对我的信仰、生活和最终结局——或说对我的今世和后世——有害，求你使它远离我，使我远离它，求你为我注定好事，并求你使我乐意去做。'"他说："并［在祈祷中］表达自己的需求。"（参看6382、7390）

【1163】　据阿慕尔·本·苏莱姆·祖拉吉传述，他听艾布·盖塔代·本·里卜伊（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说："你们有人进入清真寺时，先不要坐下，直到礼两拜后再坐。"①（参看380）

【1164】　据易司哈格·本·阿卜杜拉传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ领着我们礼了两拜，然后回去了。（参看380）

【1165】　据萨利姆传述，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，我同真主的使者ﷺ一起在晌礼前礼了两拜，晌礼后礼了两拜，聚礼后礼了两拜，昏礼后礼了两拜，宵礼后礼了两拜。（参看937）

【1166】　据阿慕尔·本·第纳尔传述，贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ在讲演中说："你们有人来到清真寺后，若看到伊玛目正在讲呼图白或正准备出来讲呼图白时，应当先礼两拜。"（参看930）

【1167】　据赛夫传述，我听穆贾希德说，有人来到伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）的家中对伊本·欧麦尔说："真主的使者ﷺ刚才进入了天房。"伊本·欧麦尔说："我急忙赶去，却发现真主的使者ﷺ已经［从天房］出来，我发现比俩勒站在天房门跟前，我问：'比俩勒啊！真主的使者ﷺ［在天房里面］礼了拜吗？'比俩勒说：'礼了。'我问：'在哪个地方？'他说：'在那两根柱子中间，然后他出来朝着天房正面又礼了两

---

① 这两拜称作祝贺清真寺拜。

拜。'"(参看397)

第二十六节 礼完晨礼前两拜圣行拜后谈话

【1168】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ礼两拜后,见我睡醒,就跟我说话,否则便侧卧。艾布·奈祖尔说:"我对苏福扬说,人们都说那两拜是晨礼前的两拜圣行拜。苏福扬说:'正是那两拜'。"(参看1118)

第二十七节 重视晨礼前的两拜圣行拜,以及把这两拜称为副功拜的人

【1169】 据欧拜德·本·乌迈尔传述,阿伊莎(求真主喜悦他)说,先知ﷺ从未像重视晨礼前的两拜那样重视过其他副功拜。

第二十八节 在晨礼前的两拜圣行拜中念的经文

【1170】 据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ在夜里总共礼十三拜,他听到晨礼宣礼后礼简易的两拜。(参看626)

【1171】 据阿姆莱传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ非常简易地礼晨礼前的两拜圣行拜,以致我怀疑他是否念了开端章。

第二十九节 主命拜后的副功拜

【1172】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,我同先知ﷺ在晌礼前礼了两拜,晌礼后礼了两拜,昏礼后礼了两拜,宵礼后礼了两拜,聚礼后礼了两拜。但昏礼和宵礼后的副功拜都是在家中礼的。(参看937)

【1173】 [伊本·欧麦尔还说,]我姊姊哈夫赛告诉我,先知ﷺ在黎明后礼简易的两拜,在那一时刻我不去打扰先知ﷺ。(参看618)

第三十节 礼完主命拜后不礼副功拜的人

【1174】 据艾布·沙萨·贾比尔传述,我听伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,我跟着真主的使者ﷺ一起礼了八拜①,还一起礼了七拜②。阿慕尔说:"艾布·沙萨啊!我认为先知推迟晌礼,提前了晡礼,提前了宵礼,推迟了昏礼。"他说:"我也是这样认为的。"(参看543)

第三十一节 在旅行中礼祖哈拜

【1175】 据穆万利格传述,我问伊本·欧麦尔(求真主赐喜悦他父子俩):"你礼祖哈拜吗?"他说:"不"。我问:"欧麦尔礼吗?"他说:"不"。我又问:"艾布·伯克尔

---

① 晌礼和晡礼的各四拜主命拜并礼。
② 昏礼的三拜主命拜和宵礼的四拜主命拜并礼。

呢?"他说:"不"。我问道:"那么先知ﷺ礼吗?"他说:"我想他也不礼。"①(参看77)

【1176】　据阿慕尔·本·蒙拉传述,我听阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·莱俩说,任何人从未告诉我们看见先知ﷺ礼祖哈拜,唯有温姆·哈尼(求真主喜悦她)一个人,她说:"在光复麦加之日,先知ﷺ来到她家中洗了大净,礼了八拜,我从未见过如此般简易的拜功,不过他全美鞠躬和叩头。"(参看1103)

第三十二节　不礼祖哈拜,并认为不礼祖哈拜无大妨碍的人

【1177】　据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,我从未见到真主的使者ﷺ礼祖哈拜,但我礼祖哈拜。(参看1128)

第三十三节　居家时礼祖哈拜

这是伊特邦·本·马立克传自先知ﷺ的。

【1178】　据艾布·奥斯曼·奈海迪传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,我的挚友以三件事嘱托我,我坚持至死都不会放弃。[三件事是:]每月封三天斋;礼祖哈副功拜;礼完奇数拜后再睡觉。(参看1981)

【1179】　据艾奈斯·本·西林传述,我听艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,有一位辅士——他是一个胖子——对先知ﷺ说:"我不能到寺里跟你一起礼拜。"他为先知ﷺ准备了一顿餐,邀请先知到他家去,他为先知用水冲洗了一条席子的一角,然后先知站在上面礼拜。[我们也跟着他礼了两拜。]有人问艾奈斯:"先知ﷺ礼祖哈拜吗?"艾奈斯说:"除了那一日,我从未再见过他礼[祖哈拜]。"(参看670)

第三十四节　晌礼之前的两拜

【1180】　据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,我从先知ﷺ那里牢记了十拜圣行拜,[它们是:]晌礼前的两拜,晌礼后的两拜。昏礼后在家中的两拜,宵礼后在家中的两拜,晨礼前的两拜。在那个时刻任何人不去打扰先知ﷺ。(参看937)

【1181】　[伊本·欧麦尔说,]哈夫赛告诉我,当宣礼员宣礼,黎明已出现时,先知就礼两拜。(参看618)

【1182】　据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ从不放弃晌礼前的四拜和晨礼前的两拜。

第三十五节　昏礼前的礼拜

【1183】　据阿卜杜拉·穆宰尼(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"昏礼之前你当

---

①　其实,有其他圣训证明先知曾经礼过祖哈拜,但伊本·欧麦尔认为那些圣训的传述不可靠

礼拜。"在第二遍中他说："愿意礼的人。"唯恐人们把该拜当作必须的圣行。（参看7368）

【1184】 据叶齐德·本·艾布·哈比布传述，我听麦尔赛德·本·阿卜杜拉·叶则尼说，我来对欧格拜·本·阿米尔·朱海尼说："我告诉你艾布·泰米姆所做的一件怪事好吗？他在昏礼前礼两拜。"欧格拜说："在真主的使者ﷺ时代，我们也这样礼。"我问："那么你为何现在不礼？"他说："太忙。"

第三十六节 集体礼的副功拜

这是艾奈斯和阿伊莎（求真主喜悦他俩人）由先知ﷺ传述的。

【1185】 据伊本·希哈卜传述，马哈茂德·本·莱比厄·安萨里（求真主喜悦他）告诉我，他记得真主的使者ﷺ，还记得使者从他们家的井中喝了一口后把水喷在他脸上。[1]

【1186】 马哈茂德声称，他听到伊特邦·本·马立克·安萨里（求真主喜悦他）——他是与先知ﷺ一起参加白德尔战役的人之一——说，我给我的族人白尼萨利姆人领拜，我与他们之间隔着一条山谷，下雨时，我无法到他们的清真寺。我来对真主的使者ﷺ说："我已失明，下雨时，我和我的族人之间相隔的那条山谷里发洪水，我无法过去，我希望你能来到我家中的一个地方礼拜，以便我把那块地方当做礼拜处。"第二天太阳升高后真主的使者ﷺ同艾布·伯克尔一起来到我家。真主的使者ﷺ请示，我请他进来，他尚未坐下，就问："你喜欢我在你家中哪个地方礼拜？"我给他指了我喜欢礼拜的地方。真主的使者ﷺ站起念了入拜的太克比尔，我们排班跟在他后面，他礼了两拜，然后出了赛俩目，他出赛俩目时，我们也跟着出了赛俩目。随后我请他吃已为他准备的赫齐尔饭。邻居们听到真主的使者ﷺ在我家中，便来了许多人，他们都挤在屋子里。其中一个人说："马立克在干些什么？我怎么看不到他？"又有一个人说："马立克是一个伪信士，他不喜爱真主和使者。"真主的使者ﷺ说："你别这样说！难道你不是见他为追求真主的喜悦念了'除真主外，再无应受崇拜的主宰。'吗？"那人说："真主和他的使者最清楚。以真主起誓！我们只看他的表情和谈话接近伪信士。"真主的使者ﷺ说："无论谁，为追求真主的喜悦念了'除真主外，再无应受崇拜的主宰'，真主就使谁远离火狱。"

马哈茂德·本·莱比厄说："后来在一次战争中我把这话告诉了一些人，其中有在那次战役中牺牲的圣门弟子艾布·艾尤卜，还有他们在罗马的长官叶齐德·本·穆阿维叶。艾布·艾尤卜却否认我，他说：'以真主起誓！我认为真主的使者ﷺ从未说过你

---

[1] 那是使者在逗孩子玩耍。

讲的这话'，这对我打击太大了，我发誓，如果真主使我平安地从战场上回来，伊特邦·本·马立克（求真主喜悦他）仍在他族人的清真寺里还活着，我必定要去问他。后来我从战场上平安地回来了，我为正朝或副朝受了戒，然后来到了麦地那，我去了白尼·萨利姆部族，正好碰着伊特邦领人们礼拜，他已是一个年迈而且双目失明的老人。当他礼完拜出了赛俩目时，我上前给他道了赛俩目，并告诉了他我是谁，然后我向他问了那段圣训，他告诉了我，其情形跟他第一次告诉我的完全一致。"（参看425）

第三十七节　在家里礼副功拜

【1187】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ说："你们把一部分礼拜留在家中礼，不要把家变成坟墓一样。"①（参看432）

① 主命拜到清真寺里礼，副功拜最好在家里礼。这样，一方面会避免沽名钓誉，另一方面家里会带来更多的吉祥。不要把家变成埋死人的坟墓一样，家里不礼任何拜功，使家变得死气沉沉，毫无生气。

二十　在麦加与麦地那两禁寺礼拜之尊贵章

第一节　在两禁寺礼拜的尊贵

【1188】　据格则尔传述，我听艾布·赛义德说了四句话①。他说："这是我从先知ﷺ那里听到的。"他曾经同先知ﷺ一起参加了十二次战役。（参看586）

【1189】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："除了禁寺、使者寺和远寺三座清真寺，不许[以希望得到回赐的动机]专程参谒其他清真寺。"

【1190】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："在我的这座寺（即先知寺）中的一番礼拜强于在其他寺中的一千拜，禁寺除外。"

第二节　库巴清真寺

【1191】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）只在两个日子礼了祖哈拜，一个日子是他来麦加之日，他来麦加时正逢近午时分，他先环游天房，然后在易卜拉欣立足处后面礼了两拜。另一日是他来库巴清真寺之日，每逢星期六，他便来到库巴清真寺，在进入寺后就不愿意出来，直到在里面礼完拜。他还说，真主的使者ﷺ经常骑乘或徒步来访库巴清真寺。（参看1193、1194、7326）

【1192】　纳菲厄说，伊本·欧麦尔[还对他]说："我这样做，是因为我看到我的同伴们都这样做，我并不制止任何人在昼夜的任何时间礼拜，但你们尽量避免在日出和日落时间的礼拜。"

第三节　每逢星期六来库巴清真寺的人

【1193】　据阿卜杜拉·本·第纳尔传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）

---

① 四句话是：一、若无丈夫或直系亲属陪同，妇女外出不可超过两日。二、在开斋节和宰牲节两天不许斋戒。三、晨礼后再无礼拜，直到太阳升起；晡礼后没有礼拜，直到太阳落下。四、除了三座清真寺，不可专程参谒其他清真寺。（参阅《夜行者的向导》第3卷）

说，每逢星期六，先知ﷺ骑乘或徒步来到库巴清真寺。阿卜杜拉［本·欧麦尔］也这样做。（参看1191）

第四节　徒步或骑着驰乘来库巴清真寺

【1194】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ经常骑乘或徒步来到库巴清真寺。

伊本·努麦尔在纳菲厄的传述中还附加了一句："然后在寺里礼两拜。"（参看1191）

第五节　先知陵与演讲台之间的地方的尊贵

【1195】　据阿卜杜拉·本·栽德·马济恩（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："我的屋子与演讲台之间的地方是乐园中的一座花园。"

【1196】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："我的屋子与我的演讲台之间的地方是乐园中的一座花园，我的讲演台就设在我的天池上。"（参看1188、6588、7335）

第六节　耶路撒冷清真寺

【1197】　据齐亚德的释奴格则尔传述，我听艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述了先知ﷺ的四句话，那四句话令我欢欣鼓舞。［四句话是］：1、无丈夫或直系亲属陪同，妇女外出不可超过两日；2、开斋节和宰牲节两节日不许封斋；3、晨礼和晡礼后再无礼拜，直到太阳升起、落下；4、除了禁寺、远寺和我的这座寺[①]三座清真寺以外，不许［以希望回赐的动机］专程参谒清真寺。（参看586）

---

① 即麦地那的先知寺。

二十一　拜中动作章

第一节　若是为了礼拜本身，在拜中可以用手倚扶

伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说："礼拜者在拜中可以借助于其身体的任何部位。"

艾布·易司哈格在拜中摘下了帽子又戴上。

阿里(求真主喜悦他)在拜中将手掌放在左手腕上，不过他在拜中挠痒或整理衣服。

【1198】　据伊本·阿拔斯的释奴库赖卜传述，阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说，我在我姨妈——众信士之母迈慕娜(求真主喜悦她)家过了夜，我横枕头而睡，而真主的使者ﷺ和他妻子竖枕头而睡。真主的使者ﷺ睡着了，大约到子夜时分，真主的使者ﷺ醒了，他坐了起来，用手抹脸消除了睡意，接着诵读了"仪姆兰的家属章"最后的十节经文，然后走向悬挂着的一小水皮袋，洗了小净，洗得十分认真，然后站起来礼拜。阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说，于是我也起来照着去做，我过去站在他身旁，真主的使者ﷺ将他的右手放在我头上，用手揉捻着我右耳，接着他礼了两拜，然后又两拜，然后又两拜，然后再两拜，然后再两拜，然后再两拜，然后礼了一拜奇数拜后睡下，直到宣礼员来唤他，接着他起来礼了非常简易的两拜，然后出去礼晨礼。(参看117)

第二节　在拜中禁止说话

【1199】　据阿勒格麦传述，阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)说，最初先知ﷺ礼拜，我们去给他道赛俩目，他应答我们。我们从奈贾什那里回来后给他道赛俩目时，他不再回答我们，拜后他说："礼拜中确实很忙。"①(参看1216、3875)

【1200】　据艾布·阿慕尔传述，栽德·本·艾尔格姆(求真主喜悦他)对我说，在先知ﷺ时代，我们曾在拜中说话，与旁边的人交谈各自的需求，直到真主降示了"你们

① 即拜中忙于诵读《古兰经》、记念真主，不宜应付其他事。

当谨守许多拜功[①],和最贵的拜功[②]。”(黄牛章: 238)接着命令我们在拜中要沉默。[③](参看4534)

第三节　在拜中[发生事情,需要给伊玛目提醒时],允许男子说“苏卜哈南拉”[④]和“艾里哈木杜林俩”[⑤]

【1201】　据塞赫勒(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ到白尼阿慕尔·本·奥夫部族中去排解纠纷,礼拜时间到了,比俩勒来对艾布·伯克尔(求真主喜悦他)说:“先知ﷺ被耽搁了,你领着人们礼拜吧!”艾布·伯克尔说:“如果你愿意的话,可以。”于是比俩勒念了成拜词,艾布·伯克尔(求真主喜悦他)上前领拜。不久先知ﷺ来了,他穿过站齐的班列站到第一排中,人们开始击掌,而艾布·伯克尔(求真主喜悦他)在拜中不左顾右盼,当人们多次击掌时,他一看,忽见先知ﷺ站在前排中,先知示意他别动,而艾布·伯克尔却举起两手念了一声“一切赞颂全归真主”,然后退了下来,先知ﷺ便上前接着领拜。(参看684)

第四节　论在无知的情况下拜中叫某些人的名字或给某些人道赛俩目

【1202】　据艾布·瓦伊勒传述,阿卜杜拉·本·迈斯欧德(求真主喜悦他)说,我们在拜中念台善呼德,指名道赛俩目,[⑥]还互相道赛俩目。真主的使者ﷺ听到后说:“你们当念:‘平安、拜功和美言均归真主,先知啊!求真主赐你平安,赐你仁慈和吉祥。也赐我们平安,赐真主的众廉洁仆人平安。我作证除真主外,再无应受崇拜的主宰。我又作证穆罕默德是真主的仆人和使者。’如果你们这样念,你们就等于给真主的天地间的众廉洁仆人道了赛俩目”。(参看831)

第五节　只允许妇女击掌

【1203】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:“[若在拜中发生事情,需要提醒伊玛目时,]男性跟拜念一声‘苏卜哈南拉’[⑦],妇女则击掌[⑧]。”

【1204】　据艾布·哈济姆传述,塞赫勒·本·塞阿德(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:“[拜中发生事情,需要给伊玛目提醒时,]男子念一声‘苏卜哈南拉’,妇女则击

① “谨守”是指按时完成。
② 大多数学者认为,最贵的拜功指的是晡礼。
③ 即拜中不许说与拜无关的话题。
④ 意为“赞主超绝!”
⑤ 意为“一切赞颂全归真主”。
⑥ 即我们在拜中说:“祝吉卜利勒和米卡依勒(两位天使)平安。”
⑦ 意为赞主超绝。
⑧ 所谓击掌,是指用右手心拍左手背,以示提醒。

掌。"(参看684)

第六节 拜中因意外事情退下来或上前去的人

这是赛赫勒·本·塞阿德传自先知ﷺ的。

【1205】 据祖赫里传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)告诉我,艾布·伯克尔(求真主喜悦他)率领穆斯林正在礼星期一的晨礼,忽见先知ﷺ撩起阿伊莎(求真主喜悦她)屋的门帘,他看到穆斯林们排着整齐的班列礼拜,便微笑了。艾布·伯克尔[见到先知后]退了下来,他以为真主的使者ﷺ要出来领拜,穆斯林们也因看到先知ﷺ而兴高采烈,先知示意他们继续全美拜功。然后他进了屋,垂下了门帘。先知就在当日归真。(参看680)

第七节 母亲呼唤正在礼拜的孩子

【1206】 据阿卜杜拉·本·呼尔姆兹传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ说:"从前有一女人呼唤正在修行室礼拜的儿子:'朱赖季啊!'她儿子心里说:'真主啊!母亲叫我,我却在礼拜!'她又喊到:'朱赖季啊!'她儿子心里说:'真主啊!母亲叫我!我却在礼拜!'她再次喊道:'朱赖季啊!'儿子心里说:'真主啊!母亲叫我,我却在礼拜!'她说:'真主啊!朱赖季不死,直到他看到妓女的面孔。'后来有一牧羊的女人住到他的修行室,她与另一个男子私通后生下了一个孩子。有人问她:'这孩子是谁的?'她说:'是朱赖季的,他从修行室出来后使我怀上了这孩子。'朱赖季得知后说:'声称其孩子属于我的那个女人在哪里?'他问那孩子:'巴布斯啊!你父亲是谁?'孩子回答说:'是一个牧羊人。'"(参看2482)

第八节 在拜中拭擦砂土

【1207】 据艾布·塞莱迈传述,穆艾基布给我传述,先知ﷺ针对[在拜中]平整叩头处的砂土的人说:"若要平整土,一次就够了。"

第九节 在拜中叩头时垫衣服

【1208】 据拜克尔·本·阿卜杜拉传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,在非常炎热的天气里我们同先知ﷺ礼拜,当我们有人[因怕烫面]无法把脸放在地上时,就在衣服上叩头。(参看385)

第十节 在拜中许可的动作

【1209】 据艾布·塞莱迈传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ礼拜时,我把脚伸到他的朝向,他叩头时,戳我一下,我就收回脚。他站起时,我又伸出去。(参看382)

【1210】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,有一次先知ﷺ礼完拜后说:"恶

魔[以一只猫的模样]出现在我面前,干扰我,企图破坏我的拜功。真主使我战胜了他,我逮住了他,想把他绑在柱子上,天亮后让你们来看。接着我却记起了先知素莱曼的话:'我的主啊!求你赏赐我一个非任何人所宜继承的国权。'(萨德章:35)随后真主逐走了他。"(参看461)

第十一节 礼拜时牲口跑走怎么办

盖塔代说:"[在拜中]发现衣服被偷时,可以中断拜功,去捉拿小偷。"

【1211】 据艾兹勒格·本·盖斯传述,我们在艾海瓦兹跟哈鲁利叶派(即哈瓦利吉——分离派)作战,当时我在河槽中,忽看见有人在礼拜,手中牵着牲口的缰绳,牲口在拽他,他也跟着牲口移动。

舒阿拜说,做礼拜的那人正是艾布·拜尔宰·艾斯莱米。有一位哈瓦利吉人说:"真主啊!求你惩罚这个老人。"那老人礼完拜后说:"我已听到了你们说的话,我曾经同真主的使者ﷺ一起参加了六次或七次或八次战役,我目睹了使者对人的宽容,我宁愿跟着牲口移动,也不愿放开它回到圈中,那会给我造成困难。"(参看6127)

【1212】 据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,有一次出现了日食,真主的使者ﷺ起来礼拜,拜中他念了很长的一个章节,然后鞠躬,鞠躬的时间很长,然后抬起了头,接着又开始诵念另一个章节,然后鞠躬,直到结束了第一拜,并叩了头,然后他以与第一拜完全相同的模式礼了第二拜。最后说:"太阳和月亮是真主的两大迹象,你们看到日、月食时就应礼拜,直到日、月复原。我确实在我的这个位置上看到了给我许诺的一切。当你们看我朝前移动的时候,我是想从乐园摘一串葡萄,当你们看到我后退的时候,我确已看到火狱相互撞击的情形。我看到阿慕尔·本·鲁汉依在火狱中,他就是开创自由驼①的人。"(参看1044)

第十二节 在拜中允许吐痰和吹气

据阿卜杜拉·本·阿慕尔传述,先知ﷺ曾在月食拜的叩头中吹气。

【1213】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ在清真寺的朝向里看到一团痰,他对寺内的人非常气愤,并说:"真主就在你们的前边,在礼拜时,不许吐痰。"然后他走过去用手拭去了痰。

伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说:"若你们有人要吐痰,就朝自己左边吐。"

【1214】 据马立克·本·艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们在礼拜时,等于在和真主交谈,所以不可朝前方或右边吐痰,但可以从左边吐于左脚下。"(参

---

① 自由驼,是蒙昧时代的阿拉伯人祭献的母驼,当病人痊愈或其他事情如愿以偿时,他们做出的许愿,这种母驼不许人骑,不许拴捧,让它自由吃草饮水,故称之为自由驼。

看241)

第十三节　谁在拜中因无知击掌，其拜不坏

其中有塞赫勒·本·塞阿德(求真主喜悦他)传自先知ﷺ的圣训。

第十四节　若有人对礼拜者说“你朝前些！”或“你等一等！”，他等待无妨

【1215】　据艾布·哈济姆传述，塞赫勒·本·塞阿德(求真主喜悦他)说，人们同先知ﷺ一起礼拜时，由于裹裙短小，他们从脖子上系上裹裙。有人对妇女们说：“等到男人们坐端后，你们再抬起头。”(参看362)

第十五节　在拜中不回答赛俩目

【1216】　据阿勒格麦传述，阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)说，最初先知ﷺ在礼拜时，我们向他道赛俩目时，他回答我们。当我们从[奈贾什]那里回来后给他道赛俩目时，他没有回答我们，他说：“拜中确实很忙。”①(参看1199)

【1217】　据阿塔·本·艾布·拉巴赫传述，贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说，真主的使者ﷺ派我去给他办一件事。我办完回来后去见先知ﷺ，我给他道了赛俩目，而他却没有回答我，我心中产生了许多思虑。我想，也许真主的使者ﷺ认为我拖延了他的事情②。我再次去给他道赛俩目，他还是没有回答我，这时我心中的思虑比第一次更重，我又去给他道赛俩目，这次他回答了我，并说：“我没有回答你，是因为我在礼拜。”当时他在骑乘上礼副功拜，未朝准朝向。

第十六节　因意外事情在拜中升手

【1218】　据艾布·哈济姆传述，塞赫勒·本·塞阿德(求真主喜悦他)说，真主的使者ﷺ听到住在库巴的阿慕尔·本·奥夫部族之间发生了纠纷，他带着一些圣门弟子去调解，真主的使者ﷺ因此被耽误了。到了礼拜时间，比俩勒来对艾布·伯克尔(求真主喜悦他俩)说：“艾布·伯克尔啊！真主的使者ﷺ被耽搁了，礼拜的时间已到，你带领人们礼拜吧？”艾布·伯克尔说：“若你愿意的话，可以。”于是比俩勒念了成礼词，艾布·伯克尔上前领拜，人们也都跟着念了入拜的太克比尔，这时，真主的使者ﷺ回来了，他穿过班列，站到第一排中。人们纷纷击掌。而艾布·伯克尔在拜中不左顾右盼，直到人们多次击掌时，他一看，发现了真主的使者ﷺ，使者示意他继续领拜，而艾布·伯克尔(求真主喜悦他)却升起了手，念了一句“一切赞颂全归真主。”然后退了下来，站到班列中，真主的使者ﷺ上前接着领人们礼拜。拜后使者转过身对大家说：“当你们

---

① 即拜中不宜忙于别的事务。

② 即他以为真主的使者不高兴，所以没有回答他的赛俩目。

在礼拜中遇到事情发生时,你们为何不停地击掌? 只许妇女击掌。谁在拜中发生意外之事,就当念一声'苏卜哈南拉'。"使者又对艾布·伯克尔(求真主喜悦他)说:"艾布·伯克尔啊! 我示意你继续领拜,你为何不领拜呢?"艾布·伯克尔说:"艾布·古哈法的儿子没有资格站在真主的使者ﷺ面前领拜。"(参看684)

第十七节　论在拜中把手叉在腰间

【1219】　据穆罕默德[·本·西林]传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,先知ﷺ禁止把手叉在腰间礼拜。(参看1220)

【1220】　据穆罕默德[·本·西林]传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,禁止在拜中把手叉在腰间。(参看1219)

第十八节　论在拜中思考问题

欧麦尔(求真主喜悦他)说:"我在拜中思考着装备军队。"

【1221】　据伊本·艾布·穆莱凯传述,欧格拜特·本·哈里斯(求真主喜悦他)说,我同先知ﷺ一起礼了晡礼,他刚一出赛俩目,就急忙走向妻室,他出来后看到人们因他走的太急而产生的惊诧目光时,便说:"我在拜中记起了家里放的一块生金,我不愿意把它放在我家中过夜,所以我命人去把它分了。"(参看851)

【1222】　据艾阿拉季传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ说:"当为礼拜而宣礼时,恶魔放屁逃跑,直到他听不见宣礼,当宣礼毕时他又回来,念成拜词时他又逃跑,念毕时他又回来,他不停地教唆礼拜的人说:'你回忆!'让他回忆起已忘记的事情,直至他不清楚礼了几拜。"

艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼说:"若你们中有人出现这种情况,就当坐着叩两遍头。"这是艾布·塞莱迈听艾布·胡莱赖说的。(参看608)

【1223】　据赛义德·迈格布里传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,人们都说"艾布·胡莱赖传述的圣训最多"。我碰上一个人后问道:"昨晚的宵礼中真主的使者ﷺ诵读了什么章节?"那人说:"我不知道。"我问道:"难道你没有[全神贯注地]参加宵礼吗?"他说:"不,参加了。"我说道:"但是,我知道,他诵读了如此、如此章节。"

二十二　补错之叩头章

第一节　关于在主命拜两拜后未坐中座而站起的错误

【1224】　据阿卜杜·拉赫曼·本·艾阿拉季传述,阿卜杜拉·本·布海奈(求真主喜悦他)说,有一次真主的使者ﷺ带领我们礼拜,他礼了两拜后未中座就站了起来,人们也跟着他站了起来,礼完拜,我们等待他出赛俩目时,他却未出赛俩目,又念了太克比尔,随后坐着叩了两遍头,然后才出了赛俩目。(参看829)

【1225】　据阿卜杜·拉赫曼·本·艾阿拉季传述,阿卜杜拉·本·布海奈(求真主喜悦他)说,有一次真主的使者ﷺ礼晌礼时,两拜后未中坐就站了起来,他礼完拜后叩了两遍头,然后出了赛俩目。(参看829)

第二节　若礼了五拜

【1226】　据阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)传述,有一次真主的使者ﷺ在礼晌礼时礼了五拜,有人问他:"礼拜已增加了吗?"使者问:"怎么回事?"那人说:"你礼了五拜。"于是他出了赛俩目后又叩了两遍头。(参看401)

第三节　若在两拜或三拜后出了赛俩目时,则叩两遍头,如同拜内的叩头一样,或更长一些

【1227】　据艾布·赛莱迈传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,先知ﷺ带领我们礼了晌礼或晡礼,出了赛俩目后,祖里叶代尼对先知说:"真主的使者啊!拜功已减短了吗?"先知ﷺ问众人,"他说的对吗?"众人说:"对。"于是他又礼了两拜,然后叩了两遍头。

赛阿德说,我看到奥尔沃·本·祖拜尔在礼昏礼时只礼了两拜就出了赛俩目,并且还说了话,然后他又礼了剩下的一拜,叩了两遍头。他说:"先知ﷺ曾这样做。"(参看482)

第四节　在补错的两次叩头中未念台善呼德的人

艾奈斯和哈桑两人出了赛俩目，都没念台善呼德。盖塔代说："不念台善呼德。"

【1228】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ只礼了两拜，祖里叶代尼对使者说："真主的使者啊！礼拜已被减短，还是你忘了？"真主的使者ﷺ问道："祖里叶代尼说的对吗？"众人说："对。"真主的使者站起来，又礼了两拜，然后出了赛俩目，接着念太克比尔叩了头，如同拜内的叩头一样，或更长一些，然后抬起头［出了赛俩目，未念台善呼德］。（参看482）

据塞莱迈·本·阿力格麦说："我曾问穆罕默德［·本·西林］，补错的两遍叩头后是否要念台善呼德，他说：'在艾布·胡莱赖传述的圣训中未曾提到要念台善呼德。'"

第五节　在补错的两遍叩头中念太克比尔

【1229】　据穆罕默德［·本·西林］传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，有一次先知ﷺ礼傍晚的一次礼拜——穆罕默德［·本·西林］说，我认为那是晡礼——时礼了两拜，然后出了赛俩目，随后他朝着清真寺前端横摆的一根木头走去，将手扶在上面。当时艾布·伯克尔和欧麦尔（求真主喜悦他两人）都在场，他俩不敢和他说话。人们急忙走出清真寺后问，礼拜是否已减短？有一个被真主的使者ﷺ称为"祖里叶代尼"的人问："你忘记了，还是礼拜被减短了？"使者回答说："我既没有忘记，礼拜也没有减短。"祖里叶代尼说："不，是你忘记了。"①于是使者又补了两拜，然后出了赛俩目，接着念太克比尔叩头，如同拜内的叩头一样，或更长一些。然后抬起头念了太克比尔，接着又念太克比尔叩头，如同拜内的叩头一样，或更长一些，然后抬起头念了太克比尔。（参看482）

【1230】　据阿卜杜拉·本·布海奈——白尼·阿布杜勒·孟塔利卜家族的盟友传述，有一次真主的使者ﷺ在礼晌礼时，本应当跪坐，他却站了起来，礼完后，在出赛俩目之前跪坐着叩了两遍头，在每一遍叩头中都念太克比尔，人们都跟着他叩了两遍头，以作为对忘记的跪坐的弥补。

第六节　若记不清已礼了三拜或四拜时，就坐着叩两遍头

【1231】　据艾布·塞莱迈传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："为礼拜而宣礼时，恶魔放屁逃跑，直到听不见宣礼，在宣礼结束后，他又回来。念成礼词时，他又逃跑，念完成礼词后他又回来，教唆礼拜的人，他说：'你回忆这，你回忆那。'从而使他记起已忘记的一些事项，以致他记不清已礼了三拜还是四拜。遇到这种

---

① 使者接受了祖里叶代尼说的话，默认自己确实少礼了。

情况,应当坐着叩两遍头。"(参看 608)

第七节　在主命拜和副功拜中的疏忽

伊本・阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)曾在奇数拜之后叩了两遍头。

【1232】　据艾布・胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"你们站起来礼拜时,恶魔来教唆他,直到他记不清已礼了几拜,遇到这种情况,就当坐着叩两遍头。"(参看 608)

第八节　论一人正在礼拜,有人跟他说话,他便打手势聆听

【1233】　据库赖卜传述,伊本・阿拔斯、米斯韦尔・本・迈赫莱麦和阿卜杜・拉赫曼・本・艾兹海尔(求真主喜悦他们)曾派他去见阿伊莎(求真主喜悦她),他们吩咐:"你替我们大家给她道赛俩目,向她询问关于晡礼后的两拜的事情。你对她说:'我们已得知你礼那两拜。而我们听到先知ﷺ曾禁止礼那两拜。'"伊本・阿拔斯说:"我曾同欧麦尔・本・哈塔卜一起打过礼那两拜的人。"库赖卜说:我去见阿伊莎(求真主喜悦她),向她诉说了派我来的目的。阿伊莎说:"你去问温姆・塞莱迈。"我回到他们跟前,把阿伊莎说的话告诉了他们,他们又派我去问温姆・塞莱迈。温姆・塞莱迈(求真主喜悦她)说:"我曾听到先知ﷺ禁止礼这两拜,后来我看到他礼完晡礼来到我屋里后又礼那两拜。当时我跟前正好有白尼哈兰部族的一群女辅士,我让一个女孩子向先知走去,我说:'你去站在他身旁对他说:真主的使者啊!温姆・塞莱迈在对你说:我曾经听到你制止这两拜,而我发现你却在礼那两拜。他若打手势,你就朝后退下。'那女孩子照吩咐去做了,先知打了手势,于是她朝后退下。先知礼完拜后说:'艾布・乌曼耶的女儿啊!你是在问晡礼后的两拜吧,阿卜杜・盖斯部族中的一伙人来见我,他们使我耽误了晌礼后的两拜,我刚才礼的这两拜就是那两拜。'"(参看 4370)

第九节　在拜中打手势

这是库赖卜由温姆・塞莱迈(求真主喜悦她)传自先知ﷺ的。

【1234】　据塞赫勒・本・塞阿德・萨伊迪(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ得知白尼阿慕尔・本・奥夫部族中发生了纠纷,真主的使者ﷺ带几个人前去调解,真主的使者ﷺ因此被耽误了。到了礼拜时间,比俩勒来对艾布・伯克尔(求真主喜悦他)说:"艾布・伯克尔啊!真主的使者被耽搁了,礼拜时间已到,你领众人礼拜吧?"艾布・伯克尔说:"若你们愿意的话,可以。"接着比俩勒念了成拜词,艾布・伯克尔上前念太克比尔带领众人礼拜。这时真主的使者ﷺ到来了,他穿过人群站到第一排中,人们击掌示意,艾布・伯克尔(求真主喜悦他)在拜中不左右环视。当人们多次击掌时,他一看,忽然发现了真主的使者ﷺ,真主的使者ﷺ示意他继续领拜,而艾布・伯克尔

(求真主喜悦他)却抬起了双手,念了一声“一切赞颂全归真主”,然后向后退下,站在班列中,接着真主的使者ﷺ上前领众人礼拜。礼完拜,他面对着众人说:“众人们!你们在拜中遇到事情时,为何不停地击掌?击掌属于妇女的行为。谁在拜中遇到事,就念一声‘苏卜哈南拉’,无论是谁,一听到别人念‘苏卜哈南拉’,他就会注意的。艾布·伯克尔啊!我示意你,你为何不继续领人们礼拜呢?”艾布·伯克尔(求真主喜悦他)说:“艾布·古哈法的儿子没有资格站在真主的使者前面领拜。”(参看684)

【1235】　据法蒂玛传述,艾斯玛(求真主喜悦她)说,我去见阿伊莎(求真主喜悦她)时,她正在礼拜,当时众人也在礼拜,我问道:“人们怎么了?”她便用头指点了一下天空。我问道:“是惩罚人的一种凶兆吗?”她点头称是。(参看86)

【1236】　据希沙姆由其父传述,先知的妻子阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ因患病在家中坐着礼拜,有许多人跟在他后边站着礼拜,他示意人们都坐下,礼完拜后他说:“指定伊玛目就是为了让人们跟随,伊玛目鞠躬时,你们鞠躬,伊玛目站起时,你们就站起。”(参看688)

二十三 殡礼章

第一节 在临终时所说的话是“除真主外，再无应受崇拜的主宰”的人[必入乐园]

有人问沃赫卜·本·穆奈比赫：“乐园的钥匙难道不是‘除真主外，再无应受崇拜的主宰’①吗？”沃赫卜回答说：“正是，那是一把有齿的钥匙，你若带着该有齿的钥匙，才能打开乐园之门。否则，乐园的门不会为你打开。”②

【1237】 据马鲁尔·本·苏韦德传述，艾布·赞拉(求真主喜悦他)说，真主的使者ﷺ说：“来自我真主的一位天使(吉卜利勒)告诉我——或来给我报喜：‘在我的教民中，不以物配主的人，去世后将入乐园。’”我(艾布·赞拉)问道：“即使他通奸偷盗？”使者说：“即使他通奸偷盗。”(参看1408、2388、3222、5827、6268、6443、6444、7487)

【1238】 据舍基格传述，阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)说，真主的使者ﷺ说：“以物配主的人死后将入火狱。”我接着说道：“不以物配主的人死后将入乐园。”(参看4498、6683)

第二节 命令送葬

【1239】 据穆阿维叶·本·苏韦德·本·穆甘林传述，拜拉义·本·阿济卜(求真主喜悦他)说，先知ﷺ命令我们七件事，又禁止我们七件事。他命令我们送葬，探望病人，接受邀请，支持受压迫的人，帮助人落实誓言，应答赛俩目，听到打喷嚏的人赞颂真主时为之祈祷祝福。他禁止我们使用银制器皿，戴金戒指，穿丝绸、金缎、米萨尔③和绸缎。”④(参看2445、5175、5635、5650、5838、5849、5863、6222、6235、6654)

---

① 即清真言。

② 这是一种形象的譬喻，钥匙的齿指的是与清真言有直接联系的各项善功，也有人说，是指作为伊斯兰基本根基的五大主命。

③ “米萨尔”是一种丝绸垫子。

④ 禁止使用金银器皿是为了避免炫耀。禁止戴金戒指和禁止穿丝绸金缎只是针对男性的，对于女性是合法的。

【1240】 据赛义德·本·穆桑耶卜传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,我听真主的使者ﷺ说:“穆斯林对穆斯林应尽的义务有五项:应答赛俩目、探望病人、送葬、接受邀请和听到打喷嚏的人赞颂真主时为之祈祷。”

第三节 给亡人穿上克凡(殓衣)后方可瞻仰遗容

【1241】【1242】 据艾布·塞莱迈传述,先知的妻子阿伊莎(求真主喜悦她)告诉我说,艾布·伯克尔(求真主喜悦他)骑着马从他在松哈的家中来到先知寺,他未跟任何人说话,就径直来到阿伊莎(求真主喜悦她)的房中,朝先知ﷺ走去,先知[的遗体]用一块有条纹的布单覆盖着,艾布·伯克尔揭开布单,俯首亲吻先知的遗容,哭着说:“真主的先知啊!愿以我的父母作你的赎身,真主绝不会使你经受两次死亡,给你注定的死亡到现在来了。”

艾布·塞莱迈说,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)告诉我,艾布·伯克尔(求真主喜悦他)出来时,欧麦尔(求真主喜悦他)正在跟人们讲话。艾布·伯克尔说道:“你先坐下!”欧麦尔不肯坐下。艾布·伯克尔又说道:“你先坐下。”欧麦尔还是拒绝坐下。艾布·伯克尔(求真主喜悦他)念了赞主赞圣词,这时人们离开欧麦尔都朝艾布·伯克尔围拢过来。艾布·伯克尔说:“赞主赞圣之后,你们中若有人崇拜穆罕默德ﷺ,那么,穆罕默德ﷺ已经去世。崇拜真主的人,真主却是永存不逝的。真主说:‘穆罕默德只是一个使者,在他之前,有许多使者,确已逝去了;如果他病故或阵亡,难道你们就要叛教吗?叛教的人,绝不能伤损真主一丝毫。真主将报酬感谢的人。’”(仪姆兰的家属章:144)以真主起誓!人们仿佛根本不知道真主曾降示过这段经文,艾布·伯克尔(求真主喜悦他)好像第一次念出了这段经文,人们都从他那里学到了这段经文,从此每个人都在念这段经文。

(1241 节圣训请参看 3667、3669、4452、4455、5710)

(1242 节圣训请参看 3668、3670、4453、4454、4457、5711)

【1243】 据伊本·希哈卜传述,卡立洁·本·栽德·本·萨比特告诉我,温姆·阿俩——一位女辅士曾经与先知盟约,她告诉他,人们拈阄分迁士,我们分到的是奥斯曼·本·麦祖欧尼,我们让他住在我们家中,后来他生了病,最终因病去世。他去世后受到洗浴,人们用他自己的几件衣服给他穿了克凡(殓衣),真主的使者ﷺ走了进来,我说道:“艾布·萨伊卜(亡者的代称)啊!求真主慈悯你,我为你作证,真主确已优待了你。”先知ﷺ说道:“你凭什么知道真主已优待了他?”我说:“真主的使者啊!愿以我父亲作你的赎身,[若真主不优待他,]真主会优待谁呢?”先知ﷺ说:“他的寿限已到,以真主起誓!我确实为他指望吉祥。以真主起誓!即便我是真主的使者,我也不知道真主将会怎样对待我。”温姆·阿俩说:“以真主起誓!除了他,我不再为任何人辩解。”(参看 2687、3929、7003、7004、7018)

【1244】 据穆罕默德·本·孟凯迪尔传述,我听贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,我父亲阵亡时,我哭着揭开盖在他脸上的布单,众人制止我哭,先知ﷺ却没有制止我。我的姑妈法蒂玛不停地哭,先知ﷺ说道:"你哭不哭都是一样的,天使们以自己的翅膀覆盖着他,直到你们抬走他。"(参看1293、2816、4080)

第四节 男士亲自去亡者家吊唁

【1245】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,在奈贾什去世的当天,真主的使者ﷺ挽吊了他,他领着人们来到节日礼拜场地,让他们站齐班列,念了四遍太克比尔。(参看1318、1327、1328、1333、3880、3881)

【1246】 据胡迈德·本·希俩勒传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,先知ﷺ两眼噙满泪水说:"栽德高举战旗,随后阵亡了,接着贾法尔接过了战旗,随后也阵亡了,接着阿卜杜拉·本·拉瓦哈接过了战旗,随后也阵亡了。最后哈利德·本·沃利德自告奋勇地举起了战旗,随后获得了胜利。"(参看2798、3063、3630、3757、4264)

第五节 报 丧

据艾布·拉菲厄传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"你们为何不通知我?"

【1247】 据舍阿比传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,一个人去世了,真主的使者ﷺ曾在白天探望过那人,他在当天夜里去世,人们当夜就埋葬了他。第二天清晨他们去告诉了使者,使者说:"你们为何不通知我?"人们说:"当时正是深夜,而且夜很黑,我们不愿给你添麻烦。"接着使者来到那人的坟墓前,给他举行了殡礼。(参看857)

第六节 忍受孩子去世的痛苦,向真主期待报酬的人

真主说:"你当向坚忍的人报喜。"(黄牛章:155)

【1248】 据阿卜杜勒·阿齐兹传述、艾奈斯(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"凡有三个孩子夭折的穆斯林,真主必使他进入乐园,那是因为真主对他们的慈悯。"(参看1381)

【1249】 据艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)传述,妇女们对先知ﷺ说:"请你指定一天,专门给我们劝讲。"先知在给她们劝讲时说:"凡丧失三个孩子的母亲,其孩子将成为她与火狱之间的屏障,保护她免遭火狱。"有一女人问道:"丧失两个孩子的女人呢?"先知说:"丧失两个孩子的也同样。"(参看101)

【1250】 艾布·胡莱赖还附加了一句"尚未出幼的三个孩子"。(参看102)

【1251】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"凡丧失三个孩子的

穆斯林不入火狱,除非破坏真主的誓约。"(参看6656)

第七节 男士在坟墓前对女士说:你当忍耐

【1252】 据萨比特传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,先知ﷺ过路时见一个妇女正在一座坟前哭泣,先知对她说:"你应敬畏真主,你当忍耐。"(参看1283、1302、7154)

第八节 用酸枣树叶水给亡人洗浴,并给其洗小净

伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)给赛义德·本·栽德去世的儿子擦了哈努特香料,还抱了他,未再洗小净就给他举行了殡礼。

伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说:"穆斯林无论生死都不是污秽的。"

塞阿德说:"倘若亡人是污秽的,我不会触摸他。"

先知ﷺ说:"信士绝不是污秽的。"

【1253】 据穆罕默德·本·西林传述,温姆·阿腾娅(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ的女儿去世时,使者进来对我们说:"你们用水和酸枣树叶把她清洗三遍或五遍,若有必要,多洗几遍,最后一次加放些樟脑,你们洗完后告诉我。"我们洗完后就通知了他,他把他的裹裙给了我们,说:"你们用这裹裙包裹她。"(参看167)

第九节 给亡人洗浴时洗单数遍为可嘉

【1254】 据艾尤卜由穆罕默德[·本·西林]传述,温姆·阿腾娅(求真主喜悦她)说,我们正给真主使者ﷺ的女儿洗浴时,使者走来对我们说:"你们用水和酸枣树叶洗三遍,或五遍,或多洗几遍,最后一遍中加放些樟脑,你们洗完后通知我。"我们洗完后通知了他,他把自己的裹裙递给我们说:"你们用这裹裙包裹她。"(参看167)

艾尤卜说,哈夫赛给我传述了跟穆罕默德[·本·西林]传述的一样的圣训,在哈夫赛的传述中还说:"你们以单数遍清洗她的身体,三遍,或五遍、或七遍。你们给她洗浴时先从右边开始,先洗小净的部位。"温姆·阿腾娅说:"我们还给她梳了三根辫子。"

第十节 给亡人洗浴时先从右边开始

【1255】 据西林之女哈夫赛传述,温姆·阿腾娅(求真主喜悦她)说,给真主的使者ﷺ的女儿洗浴时,使者说:"你们先从右边洗,从洗小净的部位开始洗。"(参看167)

第十一节 给亡人洗小净的部位

【1256】 据西林之女哈夫赛传述,温姆·阿腾娅(求真主喜悦她)说,我们给先知ﷺ的女儿洗浴时,先知对我们说:"你们先从她右面开始洗,先洗洗小净的部位。"(参看168)

第十二节　可以用男人的裹裙给妇女穿克凡（殓衣）吗？

【1257】　据穆罕默德[·本·西林]传述，温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）说，先知ﷺ的女儿去世时，先知对我们说："你们清洗她的身体三遍，或五遍，你们认为有必要时多洗几遍。你们洗完后通知我。"洗完后我们去通知了他，他从腰间解下裹裙说："你们用它包裹她。"①（参看167）

第十三节　最后一次洗浴中加放樟脑

【1258】据穆罕默德[·本·西林]传述，温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）说，先知ﷺ的一个女儿去世了，先知对我们说："你们用水和酸枣树叶清洗她的身体三遍或五遍，若你们认为有必要可多洗几遍，在最后一次中加放些樟脑，你们在洗完后通知我。"我们洗完后去通知了他，他把自己的裹裙递给我们说："你们用这裹裙包裹她。"（参看167）

【1259】　温姆·阿腾娅补充说，先知ﷺ说："你们当清洗她的身体三遍或五遍，若你们认为有必要，可多洗几遍。"我们还给她梳了三根辫子。（参看167）

第十四节　松开妇女的发辫

伊本·西林说："松开亡人的发辫无妨。"

【1260】　据西林之女哈夫赛传述，温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）给我们传述，她们把真主的使者ﷺ亡故的女儿的头发梳成三根辫子。[仿佛有人问：怎么样梳成三根辫子？温姆·阿腾娅说：]先把头发松开，给她洗了头发，然后又把头发梳成三根辫子。（参看167）

第十五节　怎样包裹亡人

哈桑说："用第五块布紧裹女人的两大腿和臀部，然后再给她穿长衫。"

【1261】　据伊本·西林传述，温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）——与先知缔约的一位女辅士——到巴士拉探望她儿子，结果没有找到儿子。她告诉我们说："我们正在给先知ﷺ的女儿洗浴时，先知进来对我们说：'你们用水和酸枣树叶清洗她的身体三遍或五遍，若你们认为有必要，可多洗几遍，最后一遍中加放樟脑，你们洗完通知我一声。'"她说，我们洗完后，他将自己的裹裙递给我们说："你们用这裹裙包裹她。"（参看167）

第十六节　把妇女的头发梳成三根发辫

【1262】　据温姆·胡泽勒传述，温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）说，我们曾把先知

---

① 即作为贴身的裹布。

ﷺ的女儿的头发梳为三根发辫。沃齐尔说，苏福扬说："三根发辫分别是脑门儿处一根，头两侧各一根。"（参看167）

第十七节　使妇女的发辫垂于背后

【1263】　据哈夫赛传述，温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）说，先知ﷺ的一位女儿去世了，先知ﷺ来对我们说："你们用酸枣树叶清洗她的身体三遍或五遍，你们认为若有必要，可多洗几遍，在最后一次中加放些樟脑。你们洗完后通知我一声。"我们洗完通知了他，他把自己的裹裙递给我们，我们把她的头发辫成三根辫子，使其垂于背后。（参看167）

第十八节　用白色布料穿克凡（殓衣）

【1264】　据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，真主的使者ﷺ人殓时用了也门苏呼林亚①产的三块白棉布，不包括长衫和缠巾。（参看1271、1272、1273、1287）

第十九节　用两件布料穿克凡（殓衣）

【1265】　据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，［朝觐期间］有一个人在驻留阿拉法特时，从骆驼上摔了下来，被骆驼踩坏脖颈而去世。先知ﷺ说："你们用水和酸枣树叶给他洗浴，另换两块布给他穿克凡（殓衣），不要给他抹香料，也不要盖住他的头，因为在复生日，真主将以念应召词者的模样使他复生。"（参看1266、1267、1268、1839、1849、1850、1851）

第二十节　给亡人抹哈努特香料

【1266】　据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，［在朝觐期间］有一个人跟真主的使者ﷺ一起驻留阿拉法特时，从骆驼上摔了下来，被骆驼踩伤脖颈而亡。先知说："你们用水和酸枣树叶洗他的身体，另换两块布料给他穿克凡（殓衣），不要给他抹香料，也不要盖住他的头，因为在复生日真主将以念应召词者的模样使他复生。"

第二十一节　怎样给受戒后去世的人穿克凡（殓衣）

【1267】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，［朝觐中］我们同先知ﷺ一起［驻留阿拉法特］时，有一个受戒的人从骆驼上摔了下来，被骆驼踩伤脖颈而亡。先知ﷺ说："你们用水和酸枣树叶给他洗浴，不要给他抹香料，也不要盖住他的头，因为在复生日，真主将以念应召词者的模样使他复生。"

---

① 苏呼林亚是也门的一个地名。

【1268】 据赛义德·本·朱拜尔传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,[朝觐中]有一个人在同先知ﷺ一起驻留阿拉法特时从骑乘上摔了下来,被骆驼踩伤脖颈而亡。先知说:"你们用水和酸枣树叶给他洗浴,另用两块布料给他穿克凡(殓衣),不要给他抹香料,也不要盖住他的头。因为在复生日,真主将以念应召词者的模样使他复生。"

第二十二节 用缝边或未缝边的长衫做克凡(殓衣)

【1269】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,阿卜杜拉·本·乌班耶死去时,他儿子来对先知ﷺ说:"请你把你的长衫给我,我用它给父亲穿克凡(殓衣),还请你为他举行殡礼、为他求恕饶。"先知ﷺ将自己的长衫给了他,接着说:"到时通知我,我给他举行殡礼。"先知得到通知后正准备去给他举行殡礼时,欧麦尔(求真主喜悦他)扯住他说:"难道真主没有禁止你给伪信士举行殡礼吗?"先知说:"我有两种选择。真主说:'你可以替他们求饶,也可以不替他们求饶。即使你替他们求饶七十次,真主也不会饶恕他们。'"(忏悔章: 80)随后先知给他举行了殡礼,接着真主降示了下列经文:"你永远不要替他们中已死的任何人举行殡礼。"(忏悔章: 84)(参看4670、4662、5796)

【1270】 据阿慕尔传述,他听贾比尔(求真主喜悦他)说,阿卜杜拉·本·乌班耶被埋葬之后,先知ﷺ又挖出了他,然后把自己的唾沫涂在他肌肤上,并把自己的长衫给他穿上。(参看1350、3008、5795)

第二十三节 没有长衫的克凡(殓衣)

【1271】 据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ入殓时用了苏呼林叶产的三块棉布,不包括长衫和缠巾。(参看1264)

【1272】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,真主的使者ﷺ入殓时用了三块布,不包括长衫和缠巾。(参看1264)

第二十四节 没有缠巾的克凡(殓衣)

【1273】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,为真主的使者ﷺ入殓时用了三块白棉布,不包括长衫和缠巾。

第二十五节 克凡(殓衣)费用应从遗产总数中开支

阿塔、祖赫里、阿慕尔·本·第纳尔和盖塔代都这样主张。

阿慕尔·本·第纳尔说:"哈怒特香料费应从遗产总数中开支。"

易卜拉欣说:"[一个人去世后]首先应准备克凡(殓衣),其次去还债务,然后再执行遗赠。[最后才分遗产。]"

苏福扬说："挖坟和洗浴的花费均包括在克凡(殓衣)费用中。"

【1274】　据塞阿德由其父传述，有一天一个人给阿卜杜拉·本·拉赫曼·本·奥夫(求真主喜悦他)送来了食物，阿卜杜拉说："穆斯阿卜·本·乌迈尔——他比我优越——阵亡时，除了他的一件斗篷外，别无任何衣料给他穿克凡(殓衣)。哈木宰或另一人——他们比我优越——阵亡时，除了一件斗篷外，别无任何衣料给他穿克凡(殓衣)，我非常担心我们在今世提前享尽了荣华富贵。"接着他不停地哭。(参看1275、4045)

第二十六节　只有一件衣服时

【1275】　据塞阿德由其父易卜拉欣传述，阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫(求真主喜悦他)封着斋，有人送来了饭。他说："穆斯阿卜·本·乌迈尔——他比我优越——阵亡时，用他自己的斗篷给他穿了克凡(殓衣)，若盖住头，两脚就露出来，若盖住两脚，头就露出来。哈木宰——他比我优越——也阵亡了。我非常担心我确已在今世中提前享尽了富贵。"接着他不停地哭，连饭也没有吃。(参看1274)

第二十七节　找不到克凡，而只能找到能掩盖头部或两脚的衣料时，应先掩盖头部

【1276】　据舍基格传述，罕巴卜(求真主喜悦他)给我们传述说，我们为了追求真主的喜悦而跟着先知ﷺ一起迁徙，真主使我们如愿以偿。我们中有的人未获得任何战利品就阵亡了，穆斯阿卜·本·乌迈尔就是其中之一。我们中有的人收获颇丰，唾手可得。穆斯阿卜在白德尔战役中阵亡了，除了一件斗篷外，我们找不到给他穿克凡(殓衣)的其他衣料，我们用斗篷盖住他的头时，两脚就露出来；盖住两脚时，头就露出来。先知ﷺ命令我们盖住他的头，在他两脚上盖些雄刈萱。(参看3897、3913、3914、4047、4082、6432、6448)

第二十八节　在先知ﷺ时代，有人提前预备了克凡(殓衣)，并未因此而受到责备

【1277】　据塞赫勒(求真主喜悦他)传述，有一次一位妇女给先知ﷺ拿来了一件镶边的斗篷。先知说："你们知道什么叫斗篷吗?"众人说："就是外套披风。"他说："是的。"那女人说："这是我亲手纺织的，我来为了让你穿上它。"先知ﷺ正需要这件衣服，于是就收下了，并当作裹裙穿着走到我们跟前，某某人对这件斗篷赞不绝口，那人说："这件衣服真漂亮！把它送给我穿吧！"人们说："你这样做不好，先知ﷺ正需要穿这件衣服，而你却向他开口，你知道他不会回绝[任何人的要求]。"那人说："以真主起誓！我要那件衣服不是要穿它，而是准备作克凡(殓衣)。"塞赫勒说："后来那件衣服果然成了那人的克凡(殓衣)。"(参看5810、6036)

第二十九节 论妇女送殡

【1278】 据温姆·胡泽勒传述，温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）说，禁止我们（妇女）送殡，但并非禁止得那么严厉。（参看 313）

第三十节 妇女对除丈夫以外的人以素装哀悼

【1279】 据阿勒格麦传述，穆罕默德·本·西林说，温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）的一个儿子去世的第三日，她就拿带有黄颜色的香料抹擦，并且说："先知曾禁止我们，除了对丈夫以外，哀悼其他人不可超过三天。"（参看 313）

【1280】 据胡迈德·本·纳菲厄传述，艾布·塞莱迈之女宰奈白说，从沙姆地区传来艾布·苏福扬去世的消息的第三天，温姆·哈比白就要来一些带有黄颜色的香料，涂在两腮和两肘上，并说："我本来不喜欢这样做，我却听先知ﷺ说：'归信真主和后世的女人，除了为自己的丈夫外，不宜为他人素装哀悼超过三天，对于自己的丈夫，则要素装哀悼四个月零十天。'"（参看 1281、5334、5345）

【1281】 据艾布·塞莱迈之女宰奈白传述，我去见先知ﷺ的妻子温姆·哈比白，她说："我听先知ﷺ说：'凡归信真主和后世的妇女，除了为丈夫以外，不宜为他人素装哀悼三天以上，对于丈夫则要素装哀悼四个月零十天。'"（参看 1280）

【1282】 ［艾布·塞莱迈之女宰奈白说，］贾哈什之女宰奈白的弟兄去世时，我去看她，她拿着香料涂抹，并说："我本来无需涂抹香料，但我听到真主的使者ﷺ站在演讲台上说：'凡归信真主和后世的妇女，不宜为死者素装哀悼三天以上，只有对自己的丈夫要素装哀悼四个月零十天。'"（参看 5335）

第三十一节 探望坟墓

【1283】 据舒阿拜传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）给我们传述说，先知ﷺ路见一个女人在一座坟前哭泣，先知对她说："你应敬畏真主，你当忍耐。"那女人说："走开！因为你还没有受到我所受到的遭遇。"她不认识先知，有人告诉她那人就是先知ﷺ后，她来到先知的门前，发现并无门卫。她进来对先知说："我以前不认识你。"先知说："忍耐就在最初受到打击的时候。"（参看 1252）

第三十二节 先知ﷺ说：亡人因其家属习以为常的嚎哭而受刑罚①

真主说："你们当为自身和家属而预防火刑。"（禁戒章：6）

先知ﷺ说："你们都是放牧者，都要对自己所牧放的负责。"

若嚎哭未曾成习，则正如阿伊莎（求真主喜悦她）［援引《古兰经》］所说的那样：

---

① 圣训禁止的是人死后大声嚎哭，因悲伤流泪和默默哭泣是可以的。"习以为常"指的是亡人生前习惯对其他亡人的嚎哭

"一个负罪的人,不负别人的罪。"(牲畜章: 164)

又如真主所说:"如果叫别人来替他负罪,那么,别人虽是他的近亲,也不能替他担负一丝一毫。"(创造者章: 18)

允许非嚎哭式的哭泣。

先知ﷺ说:"凡枉杀人者,阿丹的第一个儿子就担负着一份罪责,因为他是第一个杀人的人。"

【1284】 据艾布·奥斯曼传述,欧萨迈·本·栽德(求真主喜悦他父子俩)给我传述说,先知ﷺ的女儿派人去告知先知:"我的儿子快要去世了,请你赶快到我们这里来。"而先知派了另一个人去代他问安,并说:"收回和给予都是真主的权力,万物的大限由真主掌握,让她忍耐,希望回赐。"她又派人去请,并发誓一定要让先知来。先知起来同塞阿德·本·乌巴德、穆阿兹·本·杰拜勒、乌班耶·本·凯阿卜、栽德·本·萨比特等人一起来了,人们给真主的使者ﷺ抱来了奄奄一息的孩子,孩子正在抽气,像干瘪的水皮袋一般。这时先知的两眼泪水如注。塞阿德问道:"真主的使者啊!你怎么啦[①]?"先知说:"这就是真主在他仆人心中赋予的怜悯,怜悯别人的人,将获得真主的怜悯。"(参看 5655、6602、6655、7377、7448)

【1285】 据希俩勒·本·阿里传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,我们参加了先知ﷺ的一个女儿的殡礼,真主的使者ﷺ坐在坟旁[等待下葬]。我看到他的两眼在流泪。先知问:"谁昨夜未行过房事?"艾布·泰勒哈说:"我。"先知说:"你下坟吧!"于是艾布·泰勒哈下到坟中[接放亡人]。(参看 1342)

【1286】 据伊本朱赖季传述,阿卜杜拉·本·欧拜杜拉·本·艾布·穆莱凯说,奥斯曼(求真主喜悦他)的一位女儿在麦加去世,我们去参加殡礼,伊本·欧麦尔和伊本·阿拔斯(求真主喜悦他俩)也来参加,我坐在他们两人中间。(或我跟他们两人中的一人坐在一起,另一个人来坐在我身旁。)阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)对阿慕尔·本·奥斯曼说:"难道你不制止[妇女]嚎哭吗?真主的使者ﷺ曾说:'亡人因其家属对他的嚎哭而受刑罚。'"

【1287】 伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说:"欧麦尔(求真主喜悦他)也曾这么说。"接着伊本·阿拔斯继续说:"[在朝觐结束后]我同欧麦尔(求真主喜悦他)一起离开麦加回家,我们行至柏达[②]时,忽见一支商队在一棵赛木拉树[③]下休息。欧麦尔说:'你去看看,这支商队是什么人?'我一看,忽见苏海卜在其中。我去告诉了欧麦尔。欧麦尔说:'你去叫他来见我。'我到苏海卜跟前说:'你快跟我去见信士的长官。'后来

---

① 塞阿德为使者的流泪感到不解,因为使者曾禁止人死时哭嚎,故才有这么一问。

② 麦加和麦地那之间的一处地名。

③ 沙漠里生长的一种刺树。

欧麦尔遇刺,苏海卜进来哭喊:'我们的弟兄哟!我们的同伴哟!'[遇刺后的]欧麦尔(求真主喜悦他)说道:'苏海卜啊!难道你为我而哭吗?真主的使者ﷺ曾经说:'亡人确实因其家属的哭声而受刑罚。''"(参看1290、1292)

【1288】 伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,我把欧麦尔去世的消息告诉了阿伊莎(求真主喜悦她)。她说:"求真主慈悯欧麦尔!以真主起誓!真主的使者ﷺ未说过'真主一定以家属对亡人的哭声而惩罚信士。'但真主的使者ﷺ说:'真主一定以家属对亡人的哭声而给不归信的逆徒加重刑罚。'"

阿伊莎说:"有《古兰经》就使你们足够啦。'一个负罪的人,不负别人的罪。'"(牲畜章:164)

当时伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说:"只有真主使人笑,也使人哭。"

伊本·艾布·穆莱凯说:"以真主起誓![从此以后,]伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)未再说什么。"(参看1289、3978)

【1289】 据阿卜杜拉赫曼之女阿姆莱传述,先知的妻子阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ路见一个犹太女人死后,家属正在为她哭丧。先知说:"他们为她哭泣,而她却在坟中受刑。"(参看1288)

【1290】 据艾布·布尔德由其父传述,欧麦尔(求真主喜悦他)遇刺时,苏海卜不停地哭喊:"我的弟兄哟!"[气息奄奄的]欧麦尔说道:"难道你不知道吗?先知ﷺ曾说:'亡人确实因活人的哭泣而受刑罚。'"(参看1287)

第三十三节 憎恶嚎哭亡人

欧麦尔(求真主喜悦他)说:"只要不在头上扬土,也不声嘶力竭,就让她们为艾布·素莱曼[的亡故]而哭泣吧!"

【1291】 据阿里·本·莱比厄传述,穆基拉(求真主喜悦他)说,我听先知ﷺ说:"借我的名义编造谎言不像以其他人的名义撒谎,谁故意借我的名义撒谎,就让他准备好自己在火狱中的座位。"我还听先知ﷺ说:"亡人在坟墓中因活着的人为他的嚎哭而受刑罚。"

【1292】 据伊本·欧麦尔由其父(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"亡人在坟墓中因活着的人为他的嚎哭而受刑罚。"

在舒阿拜的传述中说:"亡人因活着的人对他的嚎哭而受刑罚。"(参看1287)

第三十四节

【1293】 据伊本·孟凯迪尔传述,贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,在吴侯德战役日,我父亲被抬来时,遗体被凌辱得面目全非,人们将遗体抬到真主的使者ﷺ面前,用一个单子覆盖。我想揭开单子,而我的族人却制止我。我又想去

揭开,他们又制止我,于是真主的使者ﷺ让人将遗体抬走,随后使者听到一个女人嚎哭的声音,他问道:"这女人是谁?"人们说:"是阿慕尔的女儿。或阿慕尔的姊妹。"使者说:"你为什么要哭?[或说]你不要哭!天使们用他们的翅膀覆盖着他,直到他被抬走。"(参看1244)

第三十五节　撕扯衣领的人不属于我们

【1294】　据迈斯鲁格传述,阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"打自己的脸颊、撕扯衣领和以蒙昧时代的言词叫喊的人不属于我的教民。"(参看1297、1298、3519)

第三十六节　先知ﷺ吊唁塞阿德·本·豪莱

【1295】　据塞阿德·本·艾布·宛葛斯(求真主喜悦他)传述,在辞朝之年我生病时,真主的使者ﷺ来看望我,我说道:"我已经病得不行了,我有些钱,但除了一个女儿外无其他继承人,我能否用三分之一的钱施济?"使者说:"不行!"我说道:"那么用一半施济呢?"使者还是说:"不行!"接着使者说:"就三分之一,三分之一已经够多的了。你让你的继承者富裕地生活,强于使他们受穷,向别人乞讨。凡是你为了取悦于真主的各种开支,都将得到报酬,甚至你喂到妻子口中的食物。"我问道:"真主的使者啊!我的同伴们都跟随你回麦地那,而我将被留在麦加吗?"使者说:"只要你留下来做善功,你的品级必将提升。也许你会长寿,这样会使很多[穆斯林]人因你受益,而另一些[敌]人因你受害。主啊!求你帮助我的同伴们,使他们的迁徙圆满成功吧!求你不要使他们半途而废。但是塞阿德·本·豪莱好可怜啊!"因为他在麦加故去,因而真主的使者ﷺ对他表示哀惜。

第三十七节　遇丧事时禁止剃头

【1296】　据嘎希姆·本·穆海米拉传述,艾布·布尔德·本·艾布·穆萨(求真主喜悦他)说,艾布·穆萨因病重昏了过去,当时他的头放在他妻子的怀中,[接着她大喊大叫,此时艾布·穆萨已无力阻止她]。他醒来后说:"凡是与穆罕默德ﷺ脱离关系的人,我将与之脱离关系。真主的使者ﷺ与在遇丧时叫喊的女人、剃发的女人和撕扯衣领的女人毫无干系。"

第三十八节　打自己脸颊的人不属于我的教民

【1297】　据阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"打自己的脸颊、撕扯衣领以及用蒙昧时代言词叫喊的人不属于我的教民。"(参看1294)

第三十九节　遇丧时严禁怨声载道和蒙昧时代的叫喊

【1298】　据迈斯鲁格传述,阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)说,真主

的使者ﷺ说："打自己的脸颊、撕扯衣领和用蒙昧时代的言词叫喊的人不属我的教民。"（参看1294）

第四十节　遇丧时忧伤而坐的人

【1299】　据阿姆莱传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，当伊本·哈利塞、贾法尔和伊本·拉瓦哈蒙难的噩耗传到先知ﷺ跟前时，先知十分悲痛地坐着，我从门缝中瞧他时，忽见有人来对他说："贾法尔家的女人们在［大声嚎哭］。"他提到她们嚎哭的情形。先知让他去制止她们，那人便去了。不多时，他又来对先知说她们不听他的阻止。先知说："你再去！"那人在劝说三次后，来对先知说："以真主起誓！真主的使者啊！我们已无法管制她们。"先知说道："你去把土扬在她们口中。"随后我［对那人］说："愿真主使你的鼻子沾土，你既没有完成真主的使者ﷺ的命令，也没有减轻真主的使者ﷺ的痛苦。"（参看1305、4263）

【1300】　据阿西姆·本·艾赫沃勒传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，在许多《古兰经》诵读家蒙难后，真主的使者ﷺ［在拜中］连续念了一个月的古努特祷词，我以前从未见过真主的使者如此般悲伤。（参看1001）

第四十一节　遇丧事时不表露悲伤的人

穆罕默德·本·凯阿卜·古勒迪说："表露忧伤属于恶言恶意。"

先知叶尔孤白（求真主赐他平安）曾说："我只向真主诉说我的忧伤。"（优素福章：86）

【1301】　据易司哈格·本·阿卜杜拉·本·艾布·泰勒哈传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，艾布·泰勒哈的儿子因病去世，当时艾布·泰勒哈出门在外，他妻子看到儿子已去世，便将遗体放置在屋子的一角。艾布·泰勒哈回来后问："孩子怎么样？"她回答说："他的精神已经安宁了，我确实希望他真的已得到了安宁。"艾布·泰勒哈以为她说的是实话①，他便睡下。清晨他洗了大净出去时，她告诉他孩子已经去世了。接着他去同先知ﷺ一起礼了晨礼，随后把事情的经过告诉了先知，真主的使者ﷺ说："也许真主在昨夜会赐给你两人吉祥的。"苏福扬说，据一位辅士说："我曾看到她后来生了九个孩子，他们都能熟读《古兰经》。"（参看5470）

第四十二节　忍耐就在最初受到打击的时候

欧麦尔（求真主喜悦他）说："两种相等的报酬真好呀！忍受磨难后获得回赐的人真好呀！"

真主说："他们遭难的时候，说：'我们确是真主所有的，我们必定只归依他。'这等

① 以为孩子真的睡着了。

人，是蒙真主的护佑和慈恩的；这等人，确是遵循正道的。”（黄牛章：156—157）

还说：“你们当借坚忍和礼拜而求佑助。礼拜确是一件难事，但对恭敬的人却不难。”（黄牛章：45）

【1302】 据舒阿拜传述，萨比特说，我听艾奈斯（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“忍耐就在最初受到打击的时候。”（参看 1252）

第四十三节

先知ﷺ［在他儿子易卜拉欣去世的时候］说：“我们因你的去世而非常悲痛。”

据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说：“眼睛会流泪，心灵会悲痛。”

【1303】 据萨比特传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，我们同真主的使者ﷺ一起到铁匠艾布·赛夫跟前，他是［先知的儿子］易卜拉欣的乳父，真主的使者ﷺ抱着易卜拉欣亲吻。当我们再次进去时，易卜拉欣已奄奄一息，真主的使者ﷺ的两眼涌出泪水。阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫（求真主喜悦他）对使者说：“真主的使者啊！难道你也哭吗？”使者说：“伊本·奥夫啊！这确是一种仁慈。”他又禁不住流下了泪水。随后使者ﷺ说：“眼睛会流泪，心灵会悲痛，我们只说我们的主喜欢的言词。易卜拉欣啊！对于你的离去，我们的确是悲痛的。”

第四十四节 在病人跟前哭泣

【1304】 据赛义德·本·哈里斯·安萨里传述，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，塞阿德·本·乌巴德生病了，先知ﷺ同阿卜杜拉·拉赫曼·本·奥夫、塞阿德·本·艾布·宛葛斯以及阿卜杜拉·本·迈斯欧德一起去看望他，先知进去时发现他的家属忙呼不已，先知问道：“难道他去世了吗？”人们说：“真主的使者啊！没有。”随后先知ﷺ哭了，人们看到真主的使者哭时，也都哭了。先知说：“难道你们没有听到吗？真主不会以眼睛的流泪和内心的悲伤惩罚人，但他要以这个——他说着便指向自己的舌头——惩罚人或怜悯人。亡人确实因家属对他的嚎哭而受刑罚。”

欧麦尔（求真主喜悦他）看到人们为亡人嚎哭时，就用棍子或石头打他们，向他们扬撒尘土。

第四十五节 严禁嚎哭

【1305】 据阿姆莱传述，我听阿伊莎（求真主喜悦她）说，当栽德·本·哈里塞、贾法尔和阿卜杜拉·本·拉瓦哈蒙难的噩耗传来时，先知ﷺ十分悲痛地坐着，我从门缝里瞧他，忽见一个人来对先知说：“真主的使者啊！贾法尔家的女人们［大声嚎哭］。”他提到她们嚎啕大哭的情景，先知派他去制止她们，那人去后不久就回来说：“我

已去制止她们。"他还说她们不理他的制止。先知再次命他去制止她们。他去了后又回来说:"以真主起誓!我们已无法管制她们。"先知ﷺ说:"你就朝她们嘴里扬土。"我[对那人]说道:"愿真主使你的鼻子沾土,以真主起誓!你既没有完成先知的命令,也没有减轻真主的使者的痛苦。"(参看1299

【1306】 据穆罕默德[·本·西林]传述,温姆·阿腾娅(求真主喜悦她)说,先知ﷺ与我缔约,不许我们嚎哭,而我们中只有五位妇女遵守了盟约。[她们是]温姆·素莱姆、温姆·阿俩、艾布·赛布莱之女——穆阿兹的妻子和另两个女人,或艾布·赛布莱之女和穆阿兹的妻子及另一位女人。(参看4892、7215)

第四十六节 见到殡尸抬过来时站立

【1307】 据阿米尔·本·莱比厄(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们看到殡尸时站立,直到抬过去。"(参看1308)

第四十七节 见到殡尸站立后何时才能坐下

【1308】 据阿米尔·本·莱比厄(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们看到殡尸时,若不是出殡的人,就当站立,直到抬过去,或他已经经过它,或在经过他之前把殡尸放下。"(参看1307)

【1309】 据赛义德·迈格布里由其父传述,有一次我们去出殡,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)拉着迈尔旺的手,在殡尸着地之前他俩就坐下了,这时艾布·赛义德过来抓住迈尔旺的手说:"快起来!以真主起誓!这个人(指艾布·胡莱赖)知道先知ﷺ曾禁止我们这样做。"艾布·胡莱赖说:"他说得对。"(参看1310)

第四十八节 送葬的人不可提前坐下,直到殡尸从人们的肩上放下来,凡坐下的人,就让他起来

【1310】 据艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们看到殡尸时就当站立,凡去送葬的人,不可提前坐下,直到殡尸着地。"(参看1309)

第四十九节 为一个犹太殡尸而起立的人

【1311】 据欧拜杜拉·本·米格散传述,贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,有一次一个殡尸经过我们时,先知ﷺ站了起来,我们也跟着站了起来。我们说道:"真主的使者啊!这可是一个犹太殡尸。"先知说:"当你们看到殡尸时就当站立。"

【1312】 据阿慕尔·本·蒙拉传述,我听阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·莱俩说,塞赫勒·本·胡奈夫和盖斯·本·塞阿德两人在卡迪西亚①坐着,忽见人们抬着一个

① 离库法不远的一个城镇。

殡尸经他俩而过，他俩便站了起来。有人对他俩说："那可是一个异教徒殡尸！"他俩说："有一次人们抬着一个殡尸经先知ﷺ而过，先知便站了起来。有人对他说：'那是一个犹太殡尸。'先知说道：'难道他不也是人吗？'"

【1313】 据阿慕尔传述，伊本·艾布·莱俩说，我曾经同盖斯和塞赫勒（求真主喜悦他俩）在一起，他俩说："我们曾同先知ﷺ在一起。"据伊本·艾布·莱俩传述，艾布·迈斯欧德和盖斯两人看见殡尸时就站立。

第五十节　只许男人抬送殡尸

【1314】 据赛义德·迈格布里由其父传述，他听艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："当殡尸准备就绪，人们把殡尸抬在肩上时，如果该人生前是廉洁之人，殡尸就说：'快抬我走！'如果不属廉洁之人，殡尸则说：'真倒霉啊！你们要把我带往何处？'万物都能听到他的声音，唯有人类听不到。倘若人类能听到那声音，一定会吓得晕死。"（参看1316、1380）

第五十一节　抬送葬尸时要快

艾奈斯说："你们出殡送葬时，可以行走在殡尸前面、后面、右面或左面。"

有人还说："靠近它而行。"

【1315】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："你们抬着殡尸时要快，如果亡人是位廉洁之人，你们是在送他去往优美的地方。如亡人不是廉洁之人，对你们来说快速卸恶于肩上。"

第五十二节　亡人在殡仪匣中说：快抬着我走！

【1316】 据赛义德由其父传述，艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说："当亡人被放进殡仪匣，人们抬在肩上时，若亡人是廉洁之人，他则说：'快抬我走！'若不是廉洁之人，则说：'真倒霉！他们要把我带往何处？'除了人类，万物都能听到他的声音，倘若人类听到他的声音，一定会被吓得晕死。"（参看1314）

第五十三节　跟在伊玛目后面排成两排或三排而举行殡礼的人们

【1317】 据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ为奈贾什举行殡礼时，我就站在第二排或第三排中。（参看1320、1334、3877、3878、3879）

第五十四节　排齐班列举行殡礼

【1318】 据赛义德传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ向圣门弟子们为奈贾什报丧，接着他上前领殡礼拜，人们都在他后边排齐班列，然后他念了四遍太克比尔。（参看1245）

【1319】 据谢巴尼传述，舍阿比说，有人告诉我，他曾看到先知ﷺ来到一座孤坟前，让众人排齐班列，随后念了四遍太克比尔。我问舍阿比："艾布·阿慕尔啊！是谁告诉你的？"他说："伊本·阿拔斯。"（参看857）

【1320】 据阿塔传述，他听贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ说："今天，有一位阿比西尼亚的贤人去世了，你们快来给他举行殡礼。"随后我们排齐了班列，先知ﷺ率众人为他举行了殡礼。

艾布·祖拜尔据贾比尔传述说："当时我就站在第二排。"（参看1317）

第五十五节 举行殡礼时孩子和成人一起排班

【1321】 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ经过在夜间堆起的一座坟时问道："这是什么时候埋的？"人们回答说："昨夜。"使者说："你们为何不通知我呢？"人们说："我们埋他时已到深夜，我们不想吵醒你。"接着使者站端，我们排班站在他后边。伊本·阿拔斯说，我也站在其中。随后使者为其举行了殡礼。（参看857）

第五十六节 举行殡礼的仪式

先知ﷺ说："谁参加了殡礼……"

又说："你们给你们的同伴举行殡礼。"

还说："你们给余贾什举行殡礼。"

先知把殡礼称为礼拜，但其中却无鞠躬和叩头，也不高声颂念。而只有太克比尔和赛俩目。

伊本·欧麦尔只有带小净时才参加殡礼。他在太阳出没的时刻不举行殡礼，他［在念太克比尔时］抬升两手。

哈桑说："我赶上了圣门弟子和再传弟子时代，最适宜率领众人举行殡礼的人是平时带领他们礼主命拜的人。"在礼节日拜、殡礼而身无小净时，应去找水洗小净，不可打土净。当看到人们开始礼殡礼时，念一声太克比尔就跟众人一起参加殡礼。①

伊本·穆桑耶卜说："在举行殡礼时，无论在夜间、白天、旅行或居家，均应念四遍太克比尔。"

艾奈斯（求真主喜悦他）说："一遍是入拜的太克比尔。"

真主说："你永远不要替他们中已死的任何人举行殡礼。"（忏悔章：84）

殡礼中须排班，还须有伊玛目。

---

① 若只赶上了一部分太克比尔，在伊玛目出赛俩目之后再把未赶上的太克比尔补上，如同补拜一样。

【1322】　据谢巴尼传述,舍阿比说,有人告诉我,他同先知ﷺ经过了一座孤坟,[他说,]先知带领我们[给该坟举行殡礼,]我们排班站在他后边。[谢巴尼说,]我们问舍阿比:“艾布·阿慕尔啊!是谁告诉你的?”他说:“伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)。”

第五十七节　出殡的尊贵

栽德·本·萨比特(求真主喜悦他)说:“如果你参加了殡礼,你就完成了应尽的义务。”

胡迈德·本·希俩勒说:“我们觉得若参加殡礼后不去送葬,不必请示丧主,但参加殡礼后回去的人只得到一个基拉特的回赐。”

【1323】　据纳菲厄传述,有人告诉伊本·欧麦尔,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他们)说:“凡参加殡礼的人,将得到一个基拉特的回赐。”伊本·欧麦尔说:“艾布·胡莱赖说得到的回赐要更多。”(参看47)

【1324】　阿伊莎证实了艾布·胡莱赖的话①,她说:“我曾听到真主的使者讲过这段圣训。”伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说:“我们确已丢弃了无数个基拉特。”

第五十八节　送葬时一直坚持到埋葬结束的人

【1325】　据阿卜杜·拉赫曼·艾阿拉季传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ说:“参加殡礼的人将得到一个基拉特的回赐,参加殡礼并一直坚持到埋葬结束的人,将得到两个基拉特的回赐。”有人问:“何为两个基拉特?”使者说:“就像两座大山。”

第五十九节　孩子们同大人一起参加殡礼

【1326】　据阿米尔传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ来到一座坟前,人们说:“这是昨夜埋的新坟。”伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说:“我们在使者后边排了班列,接着使者为其举行了殡礼。”(参看587)

第六十节　在郊外礼拜场地和清真寺里举行殡礼

【1327】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,就在阿比西尼亚的奈贾什国王去世的当日,真主的使者ﷺ为其报了丧,接着说:“你们为你们的同胞求饶恕吧!”(参看1245)

【1328】　据赛义德·本·穆桑耶卜传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,先知ﷺ带领他们在郊外礼拜场地给奈贾什举行了殡礼,他念了四遍太克比尔。(参看

① 伊本·欧麦尔以为上一句话是艾布·胡莱赖自己说的,他派人去请教阿伊莎。

1245)

【1329】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,犹太人们带着他们中犯了通奸罪的一对男女来见先知ﷺ,先知便命人在先知寺旁举行殡礼的地方附近以乱石击死了两人。(参看3635、4556、6819、6841、7332、7543)

第六十一节 憎恶在坟墓上建礼拜寺

当阿里之孙——哈桑·本·哈桑(求真主喜悦他们)去世后,他的妻子在坟上搭了一个圆帐篷,持续了一年后才拆除。他妻子和他妻子身边的人们听到一个声音在喊:"他们是否找到了所寻求的?"另一声音回答说:"不,他们失望了,于是就灰心丧气地回去了。"

【1330】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ在临终前的重病中说:"求真主诅咒犹太教徒和基督教徒,他们把他们先知们的坟墓当作了礼拜寺。"阿伊莎说:"若非有这样的担心,人们一定会使先知的坟墓显露出来,不过我确实担心人们将它当做礼拜寺。"(参看435)

第六十二节 给产血过多而去世的女人举行殡礼

【1331】 据阿卜杜拉·本·布赖德传述,赛木拉·本·均代卜(求真主喜悦他)说,我曾跟在先知ﷺ后面给一位因产血过多而去世的产妇举行了殡礼,先知对着她的腰部而站。(参看332)

第六十三节 给妇女和男子举行殡礼时伊玛目站的位置

【1332】 据伊本·布赖德传述,赛木拉·本·均代卜(求真主喜悦他)给我们传述说,我曾跟在先知ﷺ后面给一位因产血过多而去世的产妇举行了殡礼,先知对着她的腰部而站。(参看332)

第六十四节 举行殡礼时念四遍太克比尔

胡迈德说:"艾奈斯曾带领我们礼殡礼,他只念了三遍太克比尔就出了赛俩目,有人提醒他,他便对着朝向又念了第四遍太克比尔,然后出了赛俩目。"

【1333】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,在奈贾什国王去世的当天,真主的使者ﷺ为其报了丧,他带着人们到郊外礼拜场,排齐班列,念了四遍太克比尔。(参看1245)

【1334】 据贾比尔(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ给艾苏哈麦·奈贾什国王举行了殡礼,念了四遍太克比尔。(参看1317)

第六十五节 在殡礼中诵读开端章

哈桑说:"为儿童举行殡礼时,诵读开端章,并祈祷说:'主啊!求你使他成为我们

[在乐园中]的先导、前列和回赐。'”

【1335】 据塞阿德传述,泰勒哈说,我曾跟在伊本·阿拔斯后面参加了一次殡礼,他念了开端章。他还说:“你们要知道,殡礼中诵读开端章是先知规定的一种筭奈(道路)。”

第六十六节　被埋葬后在坟墓上举行殡礼

【1336】 据苏莱曼·谢巴尼传述,我听舍阿比说,有人告诉我,他同先知ﷺ一起来到一座孤坟前,先知领着他们举行了殡礼。谢巴尼说,我问舍阿比:“艾布·阿慕尔啊! 这段圣训是谁告诉你的?”他说:“伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)。”(参看857)

【1337】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,有一位黑人男子或妇女打扫先知寺,后来这人死了,先知ﷺ未知道他的死亡,有一天他记起后问:“某某人干什么去了?”人们说:“真主的使者啊! 他已死了。”先知说:“你们为何不通知我?”人们说:“他曾是如此如此。”他们提到那个死者的经历,表现出一副不屑一顾的态度。先知说:“你们快带我到他的坟上去!”他来到坟墓前,为其举行了殡礼。(参看458)

第六十七节　亡人能听到活人的脚步声

【1338】 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:“当廉洁的亡人被放进坟墓,送葬的人离去时,亡人会听到他们的脚步声。这时,两位天使来到他跟前,使他坐起来,开始审问他:‘你对这个人——即穆罕默德ﷺ——有怎样的认识?’他回答说:‘我作证他是真主的仆人和使者。’天使对他说:‘你看看你在火狱中的席位,真主为你把它转变成了乐园中的席位。’”先知说:“两种席位他都会看见。至于逆徒或伪信士则说:‘我不知道,我听人们说什么,我就说什么。’天使对他说:‘你既不知道,也不曾读过。’接着用一把铁锤在他两耳之间猛烈一击,他便大喊一声,除了人和精灵,他周围的万物都能听到此喊声。”(参看1374)

第六十八节　喜欢葬于圣地(耶路撒冷)或类似地方的人

【1339】 据伊本·塔武斯由其父传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,取命的天使被派去取先知穆萨(求真主喜悦天使和他)的性命,当天使来到穆萨跟前时,穆萨一记耳光掏出了取命天使的眼睛,天使回到真主跟前说:“你派我去取一个不想死的人的性命。”真主又派他去,并说:“你回去对他说,让他把手放在牛背上,他手下压了多少根牛毛,他将活多少岁。[天使如此告知了穆萨。]”穆萨说:“真主啊! 然后呢?”真主说:“然后就是死亡。”穆萨说:“那么现在就死吧!”他祈求真主使他距圣地(耶路撒冷)一射石之[处死去]。真主的使者ﷺ说:“要是我在那个地方,我一定让你们看到路旁红沙丘处穆萨的坟墓。”

第六十九节　夜间埋葬

艾布·伯克尔(求真主喜悦他)是在夜间被埋葬的。

【1340】　据舍阿比传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ曾给一个夜间被埋葬的人举行了殡礼,先知和圣门弟子们都站[在坟前],先知问该人的情况:"[去世的]这人是何人?"人们回答说:"是某某人,昨夜刚被埋葬。"接着他们为其举行了殡礼。(参看857)

第七十节　在坟墓上修建礼拜寺

【1341】　据希沙姆由其父传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ生病时,他的某些妻子讲到了她们在阿比西尼亚看到的一座名叫"马莉亚"的教堂。温姆·塞莱迈和温姆·哈比白(求真主喜悦她俩)都去过阿比西尼亚,她俩人说那座教堂很漂亮,还提到里面有画像。先知抬起头说:"那些人,当他们中的一位廉洁之人去世时,他们就在其坟墓上修建一座礼拜寺,并在里面绘上那些画像,这些人是真主跟前最可恶的民众。"(参看427)

第七十一节　给妇女下葬的人

【1342】　据希俩勒·本·阿里传述,艾奈斯(求真主喜悦他)说,我们去为真主的使者ﷺ的女儿送葬,真主的使者ﷺ坐在坟前,我看到他的两眼在流泪。使者问:"昨夜谁没有同过房?"艾布·泰勒哈说道"我!"使者说:"你下坟。"于是艾布·泰勒哈下到坟坑中给她入葬。(参看1285)

第七十二节　给烈士举行殡礼

【1343】　据阿卜杜·拉赫曼·本·凯阿卜·本·马立克传述,贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ用一件衣服合葬吴侯德战役中牺牲的两位烈士,他问:"他俩中谁背诵《古兰经》最多?"当人们指给他两者之一时,先知先把背诵《古兰经》最多的那一位放入偏洞中,并说:"复生日我是这些人的证人。"他命令连同血衣埋葬他们,未给他们洗浴,也未给他们举行殡礼。(参看1345、1346、1347、1348、1353、4079)

【1344】　据欧格拜·本·阿米尔(求真主喜悦他)传述,有一天先知ﷺ走了出来,为吴侯德战役的烈士们举行了像其他亡人一样的殡礼。然后他登上演讲台上说:"我是你们的先导,是你们的见证人。以真主起誓!我现在确已看到我的天池,我被赐予大地宝库的钥匙。以真主起誓!我不担心你们在我之后以物配主,但我确实担心你们争财夺富。"(参看3596、4042、4085、6426、6590)

第七十三节 在一座坟中合葬两至三人

【1345】 据阿卜杜·拉赫曼·本·凯阿卜传述，贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）告诉他，先知ﷺ[用一件衣服]合葬了吴侯德战役中的两位烈士。（参看1343）

第七十四节 不主张给烈士洗浴的人

【1346】 据阿卜杜·拉赫曼·本·凯阿卜传述，贾比尔（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说："你们连同血衣一起埋葬他们。"他指的是吴侯德战役的烈士，他未给他们洗浴。（参看1343）

第七十五节 先被放入偏洞的人

之所以叫偏洞（拉哈德），因为那是沿着墓底的侧面挖掘的洞。

【1347】 据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ用一件衣服合葬了吴侯德战役中的两位烈士。他问："他俩谁背诵《古兰经》最多？"人们给他指了两者之一，于是他先把背诵《古兰经》最多的那一位放入偏洞中。并说："我是这些人的见证者。"他又命令连同血衣埋葬他们，未给他们举行殡礼，也未给他们洗浴。（参看1343）

【1348】 据祖赫里传述，贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ对着吴侯德战役的烈士们问道："这些人中谁背记《古兰经》最多？"有人给他指了其中的一个，他在合葬的两个人中先把背记《古兰经》最多的那一位烈士放入偏洞中。

贾比尔说："我的父亲和叔叔被一件羊毛大衣合葬。"（参看1343）

第七十六节 在坟墓中放雄刈萱和草

【1349】 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说："真主把麦加规定为禁地，不为我前后的任何人开禁，只为我在白天的部分时间里开禁。不许铲除其草木，不许砍伐其树枝，不许驱逐其猎物，不许拾取其遗失物，除非是认领者。"阿拔斯（求真主喜悦他）说："雄刈萱（草名）例外吧，以便让掘坟者用它堵坟墓。"先知说："除了雄刈萱。"（参看1587、1833、1834、2090、2433、2783、2825、3077、3189、4313）

第七十七节 因某种原因能否把亡人从坟墓和偏洞中掘出？

【1350】 据阿慕尔传述，我听贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ到来时，阿卜杜拉·本·乌班耶已被埋葬，先知命人掘出亡人，把亡人放在他的两膝盖上，给亡人身上涂了一口唾液，把自己的长衫给亡人穿上。真主至知！

阿卜杜拉(该亡人的儿子)曾把他的一件长衫给了阿拔斯穿。

苏福扬说,据艾布·哈伦说,真主的使者ﷺ曾穿着两件长衫,阿卜杜拉的儿子对先知说:"真主的使者啊!请你给我父亲穿上你贴身的那件长衫。"接着人们看到先知ﷺ把自己的长衫给阿卜杜拉穿上,以作为对他给阿拔斯所穿长衫的报答。

【1351】 据阿塔传述,贾比尔(求真主喜悦他)说,吴侯德战役发起时,夜间我父亲把我叫去,他说:"我感到我是圣门弟子中最先牺牲的人,除了真主的使者ﷺ的性命外,我最舍不得离开的就是你,我身负债务,你务必还清,并要善待你的姐妹们。"第二天清晨,他的确是第一个牺牲者,把他和另一位烈士合葬在一座坟墓中,我一直不乐意把他和别人合葬在一起。六个月后我把他挖掘出来,只见除了耳朵外,躯体其余部分犹如下葬那天一样完好。(参看1352)

【1352】 据阿塔传述,贾比尔(求真主喜悦他)说,我父亲和别人合葬在一起,我对此一直闷闷不乐,后来我挖掘出他,单葬于另一坟中。(参看1351)

第七十八节 在坟墓中掘偏洞和掘直坑

【1353】 据阿卜杜·拉赫曼·本·凯阿卜·本·马立克传述,贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ[用一件衣服]合葬了吴侯德战役中的两位烈士,然后问:"他们中谁背诵《古兰经》最多?"有人为他指了两者之一,于是他先把背诵《古兰经》最多的那一位送入偏洞,接着说:"复生日我是这些人的见证者。"他命令连同他们的血衣埋葬他们,也没给他们洗浴。(参看1343)

第七十九节 儿童在信奉伊斯兰后去世,是否要举行殡礼?是否向儿童宣传伊斯兰?

哈桑、舒赖赫、易卜拉欣和盖塔代说:"若父母双方之一信奉伊斯兰时,孩子跟随的是穆斯林一方。"

伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)的信仰随他的母亲,属于被欺压者之列,他并没有随他父亲信奉其宗族的宗教。

先知说:"伊斯兰高于一切,任何事物都不可高于伊斯兰。"

【1354】 据萨利姆·本·阿卜杜拉传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)告诉他,欧麦尔同先知ﷺ带着一些人去找伊本·撒雅德①,他们发现伊本·撒雅德正与一群孩子在白尼麦加莱部族的堡垒跟前玩耍。伊本·撒雅德已快接近成年,他没有注意到人们的到来,先知ﷺ用手拍了伊本·撒雅德一下,接着问:"你能作证我是真主的使者吗?"伊本·撒雅德看了先知一眼说:"我作证你是文盲们的使者。"接着伊本·

① 伊本·撒雅德是一个占卦者。

撒雅德对先知ﷺ说："你是否作证我是真主的使者？"先知驳斥他，先知说："我归信真主和他的众使者。"先知又问他："你曾看到些什么？"伊本·撒雅德说："诚实的人和撒谎的人都来见我。"先知ﷺ说："你混淆是非。"接着先知ﷺ又对他说："我已为你隐藏了一件秘密。"伊本·撒雅德说道："就是烟雾。"①先知说："你悄悄地呆着！你绝对不会超越你的限度。"欧麦尔(求真主喜悦他)说："真主的使者啊！让我去砍下他的头。"先知ﷺ说："如果他真是[旦扎里]，你奈何不了他，若他不是[旦扎里]，杀他有何好处。"(参看3055、6173、6618)

【1355】　萨利姆说，我听伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说，后来，真主的使者ﷺ和乌班耶·本·凯阿卜到伊本·撒雅德所处的枣树林，以免伊本·撒雅德发觉。他设法窃听伊本·撒雅德在说些什么。先知ﷺ看到他蜷卧在一件大衣里喃喃低语。这时伊本·撒雅德的母亲发现了藏在枣树枝后面的先知，便对伊本·撒雅德喊道："萨菲——伊本·撒雅德的正名——啊！这是穆罕默德ﷺ。"于是伊本·撒雅德一跃而起，先知ﷺ说道："要是她不喊醒他，他的事情就真相就大白了。"(参看2638、3033、3056、6174)

【1356】　据萨比特传述，艾奈斯(求真主喜悦他)说，服侍先知ﷺ的一个犹太孩子生病了，先知ﷺ去看望他，他坐在那孩子的头跟前对孩子说："你归信伊斯兰吧！"那孩子望着他身旁的父亲，他父亲便说："你就听从艾布·嘎希姆ﷺ吧！"于是孩子归信了伊斯兰。先知ﷺ出来时边走边说："赞颂真主，真主从火狱中挽救了他。"(参看5657)

【1357】　据欧拜杜拉传述，伊本·阿拔斯(求真主喜悦他们母子俩)说，当时，我和我母亲都属被压迫的弱势群体：我是孩子，我母亲是妇女。(参看4587、4588、4597)

【1358】　据艾布·叶曼传述，舒艾布告诉我们，伊本·希哈卜说，凡是去世的孩子，都要为其举行殡礼，即便是私生子，因为他也是在伊斯兰的本性上出生的。无论其父母均为穆斯林，或只有父亲是穆斯林，而母亲不是穆斯林，只要生下来时喊出声音后死去，就要举行殡礼。若生下来时未出声音就死去，则不举行殡礼，因为那是流产。艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说："人人都出生于伊斯兰的本性，而其父母使其成为犹太教徒，或基督教徒，或祆教徒，就如同骆驼生下完美无缺的驼羔一样，你们在它身上能找到任何缺陷吗？"接着艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)诵道："真主赋予人的本性②。"(罗马人章：30)(参看1359、1385、4775、6599)

【1359】　据艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼传述，艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说，真主的使者ﷺ说："人人都与生俱有伊斯兰本性。然而他的父母使他变成犹

① 《古兰经》(烟雾章：10)："你应当等待烟雾弥漫的日子。"

② 该本性指的是伊斯兰。

太教徒或基督教徒，祆教徒。就如同骆驼生下完美无缺的驼羔一样，你们能从它身上找到任何缺陷吗？"接着艾布·胡莱赖诵道："真主赋予人的本性。真主所创造的，是不容变更的；这才是正教。"（罗马人章：30）（参看1358）

第八十节　如果以物配主者在临死前说："除真主外，再无应受崇拜的主宰"

【1360】　据赛义德·本·穆桑耶卜由其父传述，在艾布·塔利卜临终时，真主的使者ﷺ来看望他，使者发现艾布·者海里·本·希沙姆和阿卜杜拉·本·艾布·乌曼耶·本·穆基拉也在跟前。真主的使者ﷺ对艾布·塔利卜说："我的叔叔啊！请你说一句'除真主外，再无应受崇拜的主宰。'我以这句话在真主跟前为你作证。"这时艾布·者海里和阿卜杜拉·本·艾布·乌曼耶说："艾布·塔利卜啊！难道你要背弃阿卜杜勒·孟塔利卜的宗教吗？"真主的使者ﷺ不停地劝他念清真言，而那两人却用那句话阻挠，直到艾布·塔利卜最后说他仍然坚持阿卜杜勒·孟塔利卜的宗教，他拒绝说："除真主外，再无应受崇拜主宰。"真主的使者ﷺ说："以真主起誓！只要我不被制止，我一定不断地为你祈求恕饶。"于是真主因此而降示了下列经文："先知和信士们，既知道多神教徒是火狱的居民，就不该为他们求饶，即使他们是自己的亲戚。"（忏悔章：113）（参看3884、4675、4772、6681）

第八十一节　在坟墓上栽植椰枣树枝

布赖德·艾斯莱米嘱咐在他的坟上栽两根椰枣树树枝。

伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）在阿卜杜·拉赫曼的坟上看到了一顶帐篷，他说道："孩子啊！快拆去它，只有他的善功能给他蔽荫。"

卡立洁·本·栽德说："在奥斯曼（求真主喜悦他）任哈里发时期，我们青年人中跳得最高的人是能跳过奥斯曼·本·麦祖欧尼坟墓的人。"奥斯曼·本·哈济姆说："卡立洁握住我的手，让我坐在一座坟上，他告诉我，据他叔叔叶齐德·本·萨比特传述，'对于企图坐在坟墓上做非礼之事的人，他们坐在坟墓是可憎的行为。'"

纳菲厄说："伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）曾坐在坟墓上。"

【1361】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ经过了两座坟墓，两座坟墓里面的人正在受刑罚，先知说："他两人并非因大罪而受刑，其中一人因小便时不拴净小便［而污染衣服］，而另一人因拨弄是非。"随后他捡起一根［嫩绿的］椰枣树枝，折为两半，在每座坟上各插了一半。大家问："真主的使者啊！你这样做是为何？"先知说："在这两根树枝不枯死之前，他俩所受的刑罚也许能够减轻些。"①（参看216）

---

① 这是先知为亡人祈求宽恕的一种特殊方式，并非一般人都可这样做。

第八十二节 布道者在坟前劝诫,同伴们坐在他周围

"在那日,他们将从坟中出来奔走,他们好像奔到牌位一样。"(天梯章: 43)

"当坟墓被揭开的时候。"(破裂章: 4)

"在他们听见包含真理的呐喊之日,那是从坟中出来之日。"(戛弗章: 42)

"号角一响,他们就从坟墓出来,奔向他们的主。"(雅辛章: 51)

【1362】 据艾布·阿卜杜·拉赫曼传述,阿里(求真主喜悦他)说,我们在拜基尔坟园里送葬,先知ﷺ来到我们跟前坐下,我们便坐在他周围,他拿着一根棍子,低垂着头,不断地用棍子拍打地面,随后说:"你们中任何人,凡有生之物,在乐园和火狱中的位置早已被注定,是薄福的,还是幸福的,早已被注定。"有人问道:"真主的使者啊! 那么我们为何不去依赖前定而放弃功干呢? 因为我们中的幸福之人将获得幸福之人的功干,薄福的人将获得薄福之人的功干。"先知说:"幸福之人易于达到幸福的功干,薄福之人易于达到薄福的功干。"接着先知诵道:"至于赈济贫民、敬畏真主,且承认至慈者,我将使他易于达到最易的结局。"(黑夜章: 5~7)(参看4945、4947、4948、6217、6605、7552)

第八十三节 关于自杀者

【1363】 据萨比特·本·段哈克(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"谁故意以非伊斯兰的言辞发伪誓,谁将自食其果。谁以铁器自杀,谁在火狱中必受那铁器的刑罚。"(参看4171、4843、6047、6105、6652)

【1364】 据哈桑传述,均代卜(求真主喜悦他)在这座清真寺里给我讲述的圣训,我们并没有忘记,我们也不担心均代卜借先知ﷺ之口撒谎。先知说:"一个人受了伤,随后自缢了。真主说:'我的仆人急不可待地寻求死亡,我就使他远离乐园。'"(参看4363)

【1365】 据艾阿拉季传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"自缢者自缢于火狱之中,自杀者自杀于火狱之中。"(参看5778)

第八十四节 不可给伪信士举行殡礼,也不可为多神教徒求饶

这是由伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传自先知ﷺ的。

【1366】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)说,当阿卜杜拉·本·乌班耶·本·苏鲁勒死去时,有人请真主的使者ﷺ去给他举行殡礼。真主的使者ﷺ站起来准备前往时,我跳过去挡住他说:"真主的使者啊! 难道你要去给伊本·乌班耶举行殡礼吗? 他曾在某日说如此如此。"我不停地给先知数伊本·乌班耶曾说过的坏话。真主的使者ﷺ却微笑着说:"欧麦尔啊,你给我让开!"当我说得更多时,先知说道:"供我选择,倘若我能知道,若我求饶七十遍以上能饶

恕他时，我定会多次地替他求饶。"接着真主的使者ﷺ去为他举行了殡礼，使者回来不久，真主就降示了忏悔章的以下两节经文："你可以替他们求饶也可以不替他们求饶。即使你替他们求饶七十次，真主也不会饶恕他们。因为他们不信真主及其使者。真主是不引导放肆的民众的。"（忏悔章：80）"你永远不要替他们中已死的任何人举行殡礼，你不要亲临他们的坟墓，他们确已不信真主及其使者，他们是悖逆地死去的。"（忏悔章：84）

从此，我因那天与真主的使者ﷺ大胆说话而觉得吃惊。真主和其使者最为清楚。（参看4671）

第八十五节　人们对亡人的赞扬

【1367】　据阿卜杜勒·阿齐兹·本·苏海卜传述，我听艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，有一次一个亡人被抬了过来，大家都夸赞亡者。先知ﷺ说道："必定了。"接着又一个亡人被抬了过来，大家都骂亡者，先知说："必定了。"欧麦尔·本·哈塔卜（求真主喜悦他）问道："什么必定了？"先知说："你们夸赞前者，所以乐园为他必定了。你们在骂后者，所以火狱为他必定了。你们是真主在大地上的见证人。"（参看4671）

【1368】　据阿卜杜拉·本·布赖德传述，艾布·艾斯沃德说，我来到麦地那时，麦地那正流行一种瘟疫，我去跟欧麦尔·本·哈塔卜（求真主喜悦他）坐在一起，这时抬过来一个殡尸，人们便夸赞亡者，欧麦尔说："必定了。"不久又抬过来一个，人们又夸赞亡者，欧麦尔又说了一句："必定了。"接着抬过来第三个，人们便骂亡者。欧麦尔仍说："必定了。"我问："信士的长官啊！什么必定了？"欧麦尔说："先知ﷺ怎么说，我就怎么说。[先知曾说：]任何一位穆斯林，只要有四个人给他以善作证，真主就会使他进入乐园。"我们问道："那三个人作证呢？"他说："三个人也同样。"我们又问："那两个人作证呢？"他说："两个人也同样。"我们未再问他一个人作证时会怎样。（参看2643）

第八十六节　关于坟墓中的刑罚

真主说："不义的人正在临死的痛苦中，众天使伸着手说：'你们拿出你们的灵魂吧！今天你们要受辱刑的报酬……'"（牲畜章：93）

还说："我将两次惩罚他们，然后，他们将被送去受重大的刑罚。"（忏悔章：101）

又说："真主保护他免遭他们所计谋的祸害，并以严刑降于法老的宗族；他们朝夕受火刑。复活时来临之日，或者将说：'你们让法老的宗族进去受最严厉的刑罚吧！'"（赦宥者章：45－46）

【1369】　据拜拉义·本·阿济卜（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说："当信士在坟墓中受命坐起时，天使来审问他，接着他作证"除真主外，再无应受崇拜的主宰"

并作证"穆罕默德是真主的使者"。这正是真主所说的:"在今世和后世,真主以坚固的言辞使信道者坚信。"(易卜拉欣章: 27)

据舒阿拜传述,这节经文就是针对坟墓中的刑罚而降示的。(参看 4699)

【1370】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他)告诉他说,先知ﷺ曾对着井槽中的死人们①说:"你们得到你们的主许诺的报应了吗?"有人问先知:"你在召唤死人吗?"先知说:"他们比你们听得更清楚,但他们只是不能回答。"(参看 3980、4026)

【1371】 据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ说:"他们②现在明确地知道我曾给他们说过的一切都是真理。"真主说:"你必不能使死人听[你讲的话]。"③(罗马人章: 52)(参看 3979、3981)

【1372】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,一位犹太妇女来见阿伊莎(求真主喜悦她),她提到了坟墓中的刑罚,她对阿伊莎说:"求真主保佑你免遭坟墓中的刑罚。"阿伊莎问真主的使者ﷺ坟墓中有刑罚吗。使者回答说:"是的,坟墓中有刑罚。"阿伊莎(求真主赐她吉庆与平安)说:"自那以后,我看到真主的使者ﷺ每次礼拜时都要祈求真主护佑免遭坟墓的刑罚。"

供杜尔还加了一句:"坟墓的刑罚是真实的。"

【1373】 据奥尔沃·本·祖拜尔传述,他听艾布·伯克尔之女艾斯玛(求真主喜悦他父女俩)说,真主的使者ﷺ有一次站起来讲呼图白,他讲到了人类在坟中将遭受的磨难,穆斯林们顿时惊恐万状。(参看 85)

【1374】 据盖塔代传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)给他们传述,真主的使者ﷺ说:"当亡人被放入墓穴,送葬的人回去时——亡人能听到他们回去时的脚步声——两位天使来到他跟前,令他坐起来,两位天使问:'你对穆罕默德ﷺ这个人是怎样认识的?'信士回答说:'我作证他是真主的仆人和使者。'天使对他说:'你看看你在火狱中的席位,真主已为你把它转变成乐园中的席位。'两种席位他都能看到。使他的坟墓变宽。至于伪信士和不信真主的人,天使问他:'你对这个人是怎样认识的?'他回答说:'我不知道,人们说什么,我就跟着说什么。'天使说:'你既不知道,也未读过。'接着用铁锤一击,他大叫一声,除了人和精灵外,坟墓周围的一切都能听到他的惨叫声。"(参看 1338)

第八十七节 祈求保佑免遭坟墓的刑罚

【1375】 据拜拉义·本·阿济卜传述,艾布·艾尤卜(求真主喜悦他们)说,有一

① 白德尔战役中战死的多神教徒。

② 指白德尔战役中被杀的古莱什多神教徒。

③ 即你所讲的话不能使已死的多神教徒受益。

次先知ﷺ在日落时走了出去，忽然听到一种声音，他说："这是犹太人在坟墓中受刑的声音。"

【1376】 据穆萨·本·欧格拜传述，哈利德·本·赛义德·本·阿苏的女儿给我传述，她听先知ﷺ从坟墓的刑罚上求护佑。（参看6364）

【1377】 据艾布·塞莱迈传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ祈祷说："主啊！求你保佑我免遭坟墓的刑罚，免遭火狱的刑罚，免遭生与死的磨难，免遭默西哈·旦扎里带来的灾难。"

第八十八节 坟墓的刑罚源自背谈和小便[不慎]

【1378】 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，有一次，先知ﷺ经过两座坟时说："这两座坟中的人正在受刑，他两人并非因大罪而受刑罚。只是因为一个人曾拨弄是非，而另一人小便时不控尽余尿。"随后他摘了一根绿椰枣树枝，一折两半，在每座坟上各插一半。接着说："这两根树枝还未干枯之前，他俩所受的刑也许会得到减轻。"（参看216）

第八十九节 亡人的归宿朝夕都展示在他眼前

【1379】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说："你们中有人去世时，他朝夕会看到自己的归宿。若他属于乐园的居民，乐园中的归宿就展现在他眼前。若他属于火狱的居民，火狱中的归宿便展现在他眼前。有人就对他说：'这就是你的归宿，直到复生日真主使你复活。'"（参看3240、6515）

第九十节 亡人在殡尸匣中说话

【1380】 据赛义德·本·艾布·赛义德由其父艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："当亡人被放进殡尸匣中，由人们抬走时，若亡人属廉洁之人，他就说：'快抬我走！快抬我走！'若不属廉洁之人，他则说：'真可悲！你们要抬往何处？'除了人类以外，万物都会听到他的声音。若人类听到，一定会吓得昏死。"（参看1314）

第九十一节 关于穆斯林的孩子

艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："夭折了三个孩子的人，孩子会保护他免入火狱或使他进入乐园。"

【1381】 据阿卜杜勒·阿齐兹·本·苏海卜传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："凡夭折了三个孩子的穆斯林，真主因对孩子们的仁慈会使他进入乐园。"（参看1248）

【1382】 据阿迪·本·萨比特传述，他听拜拉义（求真主喜悦他）说，当[先知的

儿子]易卜拉欣去世时，真主的使者ﷺ说："他在乐园中确实有一位奶妈。"（参看3255、6195）

第九十二节　关于多神教徒的孩子

【1383】　据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他们）说，有人就去世的多神教徒的孩子问真主的使者ﷺ，使者说："真主在造化他们时，就知道他们行为的结果。"（参看6591）

【1384】　据阿塔·本·叶齐德·莱西传述，他听艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，有人就去世的多神教徒的孩子问先知ﷺ，先知说："真主最清楚他们行为的结果。"（参看6598、6600）

【1385】　据艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："每个孩子与生俱有伊斯兰本性，随后他的父母使他变成犹太教徒或基督教徒或袄教徒，犹如牲畜产仔一样，刚产下时，你能看到有一丝毫的缺陷吗？"（参看1358）

第九十三节

【1386】　据艾布·拉贾传述，赛木拉·本·均代卜（求真主喜悦他）说，先知ﷺ惯于在礼完拜后把转过脸来对我们说："昨夜你们谁做了梦？"做梦的人将自己的梦告诉先知，先知说："这是真主的意欲！（好极了！）"有一天他问我们："你们有人做梦了吗？"我们说："没有。"他说："昨夜我做了一个梦，梦见两个人来握住我的手，将我带到了圣地，只见有一个人坐着，另一个人站着，站的人手拿个铁钩，他将铁钩钩在座的那人的口角，拉扯到颚骨处。然后又将铁钩钩在另一口角，拉扯到颚骨处。随后那人的口角又复原了。他不停地这样拉扯。我问道：'这是哪种人？'陪同我的那俩人说：'你快走！'于是我们又往前走，来到一个仰躺而睡的人跟前，另有一个人拿着一块尖石站在仰躺的人头跟前，用石敲击他的头，每击一次，石头就滚开，他又上前去抓住石头，等到那人的头痊愈时又去击他，我问道：'这是哪种人？'陪同我的那俩人说：'你快走！'我们又来到一个像火炉的孔跟前，上面窄，下面宽，底下燃烧着火，当火焰升起时，里面的人几乎要扑出来。火熄灭时，他们又回到其中。里面是许多赤裸的男女。我问：'这些是哪种人？'陪同我的那俩人说：'你快走吧！'我们又往前走，来到一条血河边，河里站着一个人，在河中心还有一个人，前者手里拿着一块石头，面对着河里的那人，每当河中心的人欲出来时，前者将一块石头射到他口中，使他回到原地，他每欲出去时，前者就将石头射人他口中，迫使他回到原地。我问道：'这人是什么人？'陪同我的那俩人说：'你快走！'我们又往前走，来到了一座碧绿的花园里，发现里面有一棵大树，树底下坐着一位老人和一群孩子。树附近还有一个人，他前面点着火。他俩带着我上了树，

让我进入了一座从未见过的漂亮宅院，里面有许多男人、老人、青年、妇女和孩子。接着他俩带我出来，又上了树，使我进入了一座更加漂亮、高贵的宅院，里面有许多老人和青年。我说：'今夜你俩带我周游了[很多地方]，请你俩告诉我所看到的那一切！'他俩说：'可以！你看到口角被撕裂的那个人，他是一个说了弥天大谎的骗子，他一直遭受你看到的那种刑罚，直到复生日。你看到的头被击的那个人，真主使他学会了《古兰经》，然而他却夜间睡觉不理经文，白天也不遵守《古兰经》的人，他一直受此刑罚，直到复生日。你在孔中看到的那些人们都是奸淫者。你看到在河中间的那个人是吃高利贷的人。树底下的那位老人是先知易卜拉欣（求真主赐他平安），他周围的孩子们是众人的孩子，点火的那人是管理火狱的天使马立克。你进去的第一座宅院是普通信士的宅院，我们现在所在的这座宅院是烈士的宅院。我是吉卜利勒，这一位是米卡依勒。请你抬起头！'我抬起头时，忽见我上面如有祥云缭绕，他俩说：'这就是你的居所。'我说道：'快让我进去！'他俩说：'你的寿数尚有余，当你寿满时，会让你来到你的居所中。'"（参看845）

第九十四节　论在星期一去世的人

【1387】　据希沙姆由其父传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，我去看望艾布·伯克尔（求真主喜悦他），（当时他已病重）他问："你们给先知ﷺ入殓（穿克凡）时用了几块布？"我说："用了塞呼林叶①产的三块白棉布，其中没有长衫和缠巾。"艾布·伯克尔又问："先知ﷺ是哪一天去世的？"我说："星期一。"他又问："今天是什么日子？"我说道："星期一。"他说道："我希望能在今夜去世。"说着他看了一眼自己患病时一直穿着的衣服，衣服上有番红花染过的斑点。他说："你们去把我的这件衣服洗一洗，另外再加上两件，作为我的克凡。"我说："这衣服太旧了。"他说："活人比死人更应穿新衣服。克凡（殓衣）只是为了包裹躯体。"他在星期二的夜里去世了，就在当夜天亮前下了葬。

第九十五节　意外猝死的人

【1388】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，有一个人来对先知ﷺ说："我母亲突然死亡，我认为要是她[在去世前]能说话，她会施散的。如果我替她施散，她能获得回赐吗？"先知说："能得到。"（参看2760）

第九十六节　关于先知ﷺ以及艾布·伯克尔和欧麦尔（求真主喜悦他俩）的坟墓

真主说："然后他使他死，并安葬他。"（皱眉章：21）

真主说："难道我没有使大地成为包罗活物和死物的吗？"（天使章　25～26）即活人生活在大地上，死人被埋在大地里。

---

① 也门的一地名。

【1389】　据奥尔沃传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，真主的使者ﷺ在患病期间不断地问："我今天该轮到谁家住？明天将轮到谁家住？"他在期待着轮到我家中的日子。在轮到我家的那天，真主使他在我的怀中去世，埋葬于我的屋中。（参看890）

【1390】　据奥尔沃传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，真主的使者ﷺ在他去世的那次病中说："愿真主诅咒犹太教徒和基督教徒，他们把他们的先知们的坟墓当作了礼拜寺。"若非担心人们把先知的坟墓也当作清真寺，他的坟墓也会被显露出来。（参看435）

据苏福扬·坦玛尔说，他曾看到先知ﷺ的坟墓像驼峰一样隆起。

法尔韦说，阿里由希沙姆·本·奥尔沃由其父传述，沃利德·本·阿卜杜勒·麦力克执政时期，［阿伊莎房屋的］一堵墙塌了下来，人们赶忙来修理墙时，忽然发现了一只脚，人们惊恐万状，都以为那是先知ﷺ的脚。没有人知道此事的真相，直到奥尔沃对他们说："以真主起誓！不是的。那绝不是先知ﷺ的脚，那是欧麦尔（求真主喜悦他）的脚。"

【1391】　据希沙姆由其父传述，阿伊莎（求真主喜悦她）嘱咐阿卜杜拉·本·祖拜尔（求真主喜悦他父子俩）说："你不要把我同他们[①]埋在一起，请你把我同我的同伴们[②]埋葬在拜基尔坟园中。我绝不想借此受到人们的崇敬。"（参看7327）

【1392】　据阿慕尔·本·迈蒙·奥迪传述，我见欧麦尔·本·哈塔卜（求真主喜悦他）［遇刺后对自己的儿子］说："阿卜杜拉·本·欧麦尔呀！你去见信士之母阿伊莎（求真主喜悦她），对她说：'欧麦尔·本·哈塔卜向你道赛俩目，然后问她可否同意把我同我的两位同伴（指先知和艾布·伯克尔）埋葬在一起？'"阿伊莎说："本来我想［把那块地方］留给自己，但今天我不愿留给自己而愿送给他。"阿卜杜拉回去后，欧麦尔问："你带来了什么消息？"阿卜杜拉说："信士的长官啊！她同意把你葬在那里。"欧麦尔说："对我来说，没有比这一栖息之处更重要的事情。我去世后，你们抬着我去向她道赛俩目，然后你说：'欧麦尔·本·哈塔卜请求你的许可！'如果她允许，你们把我埋在那里，否则你们把我抬到穆斯林公墓埋葬。我的确不知道谁比真主的使者生前所喜悦的那些人更有资格继任，在我之后人们所拥任的人就是哈里发，你们要听从他。"接着他便点名提出了奥斯曼、阿里、泰勒哈、祖拜尔、阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫和赛阿德·本·艾布·宛葛斯。这时一位青年辅士走进来对欧麦尔说："信士的长官啊！你以真主的喜讯而高兴吧！你知道你曾为伊斯兰作出的贡献，当你被选为哈里发时，你又秉公行事，此外你还最终成为烈士。"欧麦尔说："侄子啊！但愿这一切能弥补我的过失，我不求有功，只求无过。我嘱托我之后的哈里发要善待最初的迁士们，明确他们

---

① 指先知及艾布·伯克尔和欧麦尔。

② 指先知的其他妻室。

的权利，维护他们的尊严；我还要嘱托他善待辅士，他们安居故乡，确信正道。要优待他们中的行善者，原谅他们中的犯错者。我还要嘱托他善待受真主及其使者所保护的臣民①，遵守与他们的盟约，为维护他们的利益而战斗，不向他们强征苛捐。"（参看3052、3162、3700、4888、7208）

第九十七节　禁止辱骂亡人

【1393】　据穆贾希德传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，先知ﷺ说："你们不可辱骂亡人，因为他们已得到了善恶报应。"（参看6516）

第九十八节　谈论死去的坏人

【1394】　据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，艾布·赖海布（求真主诅咒他）曾对先知ﷺ说："从今以后你该死！"于是真主就降示了"愿焰父两手受伤！"②（火焰章）（参看3525、3526、4770、4801、4971、4972、4973）

---

① 指在哈里发统治下的非穆斯林，他们臣服于哈里发的统治，交纳人丁税。欧麦尔嘱托他的继任者不要向他们征收力所不及的税赋。

② 焰父是艾布·赖海布的意译。

二十四　天课章

第一节　天课的必然性

真主说："你们当谨守拜功，完纳天课。"（黄牛章：43）

伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，艾布·苏福扬（求真主喜悦他）给我告诉了先知ﷺ的圣训，他引述说："他（先知）命令我们礼拜，完纳天课，接续骨肉，安分守己。"

【1395】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ派穆阿兹前往也门时嘱托他说："你奉劝他们作证除真主外，再无应受崇拜的主宰，并作证我是真主的使者。如果他们听从，你就教导他们真主给他们规定的每昼夜五次礼拜。如果他们听从，你就教导他们，真主从他们的财产中规定了天课，取之于富人，用之于穷人。"（参看1458、1496、2448、4347、7371、7372）

【1396】　据艾布·艾尤卜（求真主喜悦他）传述，一个人对先知ﷺ说："请你告诉我一项能使我进入乐园的善功。"有人说："他怎么了！他怎么了！"先知ﷺ说："他有所需求。"并对那人说："你当崇拜主，不可以物配主。谨守拜功，完纳天课，接续骨肉。"（参看5982、5983）

【1397】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，有一个游牧人来对先知ﷺ说："请你指示我一件善功，若我能做到就能入乐园。"先知说："你当崇拜真主，不可以物配主，立行主命拜功，完纳天课，封莱麦丹月的斋。"游牧人说："以掌握我生命的真主起誓！除此之外，我不再增加别的。"当他离去时，先知ﷺ说："谁喜欢看乐园中的人，就看这个人。"

【1398】　据艾布·贾姆拉传述，我听伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，阿卜杜勒·盖斯的使团来见先知ﷺ时说："真主的使者啊！这些人都属莱比厄部族，在我们和你之间有牟昨尔的逆徒阻隔，因此我们只能在禁月中来见你。请你给我们吩咐些事项，让我们亲自受授予你，并去传达给他人。"使者说："我命令你们四项事情，禁止你们四项事情；我命令你们归信真主，作证除真主外，再无应受崇拜的主宰；——他说着

用手指掐算——谨守拜功;完纳天课;交获战利品的五分之一。我禁止你们用酒葫芦、酒坛、酒槽和盛酒的漆器酿汁。"(参看53)

【1399】 据阿卜杜拉·本·欧拜杜拉传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,在真主的使者ﷺ去世后,艾布·伯克尔(求真主喜悦他)出任哈里发时,有些阿拉伯人叛教了。[艾布·伯克尔下令讨伐叛教徒,]欧麦尔对他说:"你为何要讨伐这些人?而真主的使者ﷺ曾说过:'我奉命与人们作战,直到他们作证除真主外,再无应受崇拜的主宰。谁念了这作证词,谁的财产和生命都受到我的保护。除非违犯伊斯兰的禁令,而对他的清算全在于真主。'"(参看1457、6924、7284)

【1400】 艾布·伯克尔说道:"以真主起誓!我一定要讨伐那些把礼拜与天课区分对待的人,因为天课是拥有财产者必须交纳的义务。[如同礼拜是身体必须履行的义务一样。]以真主起誓!假若他们给我拒交他们原来交于真主使者ﷺ的一只山羊羔,我一定要为之讨伐他们。"欧麦尔(求真主喜悦他)说:"以真主起誓!真主已使艾布·伯克尔胸襟开阔,我终于明白,他坚持的就是真理。"(参看1456、6925、7285)

第二节 为完纳天课而立誓约

"如果他们悔过自新,谨守拜功,完纳天课,他们就是你们的教胞。"(忏悔章:11)

【1401】 据盖斯传述,杰里尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他)传述,我向先知ﷺ立下誓约:要谨守拜功,完纳天课、忠于每个穆斯林。(参看57)

第三节 拒交天课者的罪恶

真主说:"归信的人们啊!有许多博士和僧侣,的确借诈术而侵吞别人的财产,并且阻止别人走真主的大道。窖藏金银,而不用于主道者,你应当以痛苦的刑罚向他们报喜。在那日,要把那些金银放在火狱的火里烧红,然后用来烙他们的前额、肋下和背脊,这是你们为自己而窖藏的金银。你们尝尝藏在窖里的东西的滋味吧!"(忏悔章:34~35)

【1402】 据阿卜杜·拉赫曼·本·呼尔姆兹·艾阿拉季传述,他听艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"在复生日,骆驼以其曾经最健壮的形态来到它的主人跟前,如果其主人在今世未交骆驼的天课,骆驼就会用蹄践踏主人;羊也以其曾经最健壮的形态来到它的主人跟前,如果其主人在今世未交羊的天课,羊同样会用蹄践踏他,用角抵他。"先知又说:"还应在挤奶时给它们饮水。"

先知又说:"复生日,你们中不要有人在肩上扛着咩咩叫的羊前来,对我说:'穆罕默德啊![请你替我说情了。]'我会答道:'我对你已爱莫能助,因为我[在今世]已做了传达。'有人肩上扛着呦呦叫着的骆驼前来,对我说:'穆罕默德啊![请你替我说情了。]'我答道:'我对你已爱莫能助,因为我[在今世]已经做了传达。'"(参看2378、

3073、6958）

【1403】　据艾布·萨利赫·西曼传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："真主赐予财产，却不交天课的人，在复生日，他的财产变成一条头上长有两个黑点的秃头毒蛇，来缠住他的身子，用血口咬住他说：'我就是你的财产，我就是你的珍宝。'"然后先知诵道："吝惜真主所赐的恩惠的人，绝不要认为他们的吝惜，对于他们是有益的，其实，那对于他们是有害的；复生日他们所吝惜的[财产]，要像一个项圈一样，套在他们的颈项上。"（仪姆兰的家属章：180）（参看4565、4659、6975）

第四节　已交纳了天课的财产不算窖藏

先知ﷺ说："不足五个欧基亚①的银子不交天课。"

【1404】　据哈利德·本·艾斯莱姆传述，我们同阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）一起外出，有一个游牧人说："请给我解释一下真主之言'窖藏金银，而不用于主道者……'的意思。"（忏悔章：34）伊本·欧麦尔说道："窖藏金银，不交天课的人，将受严刑。"这只是在规定天课的经文降示之前，当规定天课的经文降示后，真主使天课成为了对财产的一种洁净。（参看4661）

【1405】　据叶海亚·本·欧马勒传述，他听艾布·赛义德（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："银子不足五个欧基亚，不必交天课；骆驼不足五峰，不必交天课；枣或粮食不足五个渥斯格②，不必交天课。"（参看1447、1459、1484）

【1406】　据胡赛恩传述，栽德·本·沃赫卜说，在我经过一个叫拉伯则的地方时，忽见到艾布·赞拉（求真主喜悦他），我问他："什么风把你吹到这儿来了？"他说："我原来在沙姆，我与穆阿维叶对'窖藏金银，而不用于主道者……'（忏悔章：34）这一经文发生了分歧。穆阿维叶说：'这节经文是针对持经人降示的。'我说：'那是针对我们和他们而降示的。'我与他之间为此产生了矛盾，他便致信给奥斯曼（求真主喜悦他）控告我，于是奥斯曼写信给我，让我去麦地那，当我到麦地那时，很多人来看望我，仿佛他们以前没见过我似的，于是我便把这一情况告诉了奥斯曼，他对我说：'若你愿意，你就避远一点，因为你住得近了些。'这就是我住到这个地方的原因，即使他们委任一个黑奴做我的长官，我定会听从的。"（参看4660）

【1407】　据艾布勒·阿俩传述，艾赫奈夫·本·盖斯给他们传述说，我同一些古莱什人坐着时，忽然来了一个蓬头垢面、不修边幅的人，他站在我们跟前，给我们道了赛俩目，然后说："给窖藏金银的人报讯吧！在火狱中将用烧红的石头烙他，然后将烧红的石头放在他的乳头上，直到石头从他的肩胛骨下面窜出，然后又放在他的肩胛骨

① 一个欧基亚等于128克。

② 一个渥斯格为60沙阿，约合145千克。

下面，直到从他的乳头处窜出，使他痛得翻滚。"说罢，那人到一根柱子跟前坐下，我便上前与他坐在一起，我并不认识他是谁，我对他说："我认为人们不喜欢你刚才[对他们]所说的话。"他（艾布·赞拉）说："他们什么都不懂。"

【1408】 艾布·赞拉说，我的密友曾对我说：——我问道："你的密友是谁？"他说："就是先知ﷺ"——"艾布·赞拉啊！你看见吴侯德山了吗？"于是我看了一下太阳，见天色还早，我想真主的使者ﷺ要我去给他办一件事情，我就说道："是的，看见了。"使者说："我不喜欢把吴侯德山那样多的金子全部用于自己、而只留下三个金币。"这些人们什么都不懂，他们只知道敛财。以真主起誓！我宁肯死了去见真主，也不愿向他们要求现世（财富），也不向他们请教教门。（参看1237）

第五节 合理地花费资产

【1409】 据盖斯传述，伊本·迈斯欧德（求真主喜悦他）说，我听先知ﷺ说："只有两件事可以羡慕：一个人，真主赐予他财富，他合理花费；另一个人，真主赐予他智慧（知识），他凭智慧判断，并教授于人。"（参看73）

第六节 为沽名钓誉而施散

真主说："归信的人们啊！你们不要责备受施的人和损害他，而使你们的施舍变为无效，犹如为沽名而施舍财产，并不信真主和后世的人一样。他譬如一个光滑的石头，上面铺着一层浮土，一阵大雨过后，使它变得又硬又滑。他们不能获得他们所施舍的任何报酬。真主是不引导不归信的民众的。"（黄牛章：264）

第七节 赃款赃物的施舍不被接纳，施舍合法所得才蒙接纳

因为真主说："与其在施舍之后，损害受施的人，不如以婉言谢绝他，并赦宥他的烦扰，真主是自足的，是至容的。"（黄牛章：263）

第八节 只能施舍合法所得的财产

因为真主说："真主褫夺重利，增加赈物。真主不喜爱一切孤恩的罪人。归信而且行善，并谨守拜功，完纳天课的人，将在他们的主那里享受报酬，他们将来没有恐惧，也不会忧愁。"（黄牛章：276－277）

【1410】 据艾布·萨利赫传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："谁施舍了相当于一粒椰枣的合法洁净的财产——真主只接受洁净的——，真主以他的右手接受它，并为其主人培育它，如同你们中有人培育其幼畜一样，直到它硕大如山。"（参看7430）

第九节 在拒收之前施舍

【1411】 据哈甲塞·本·沃赫卜（求真主喜悦他）传述，我听到先知ﷺ说："你们

赶快施舍吧！因为手拿施物，却无人接受的时代即将来临，被施舍者将说：'若你昨天拿来施舍，我会接受的，而今天我不再需要了。'"（参看 1424、7120）

【1412】 据阿卜杜·拉赫曼传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说："在末日来临时，你们钱多如流水，甚至财主因无人接受施舍而发愁，以致被施舍者会说：'我不需要。'"（参看 85）

【1413】 据穆罕里·本·哈里发·塔依传述，我听阿迪·本·哈提姆·塔依（求真主喜悦他）说，我在真主的使者ﷺ跟前时，来了两个人，一个人来诉说贫穷，另一人来诉说拦路打劫。真主的使者ﷺ说道："至于拦路打劫，你很少再会遇到了，商队不需带保镖去麦加的时候将会来临。至于贫穷，末日来临时，你们手拿施物，却找不到接受的人。［复生日］你们中有人必将站在真主面前，与真主之间没有任何遮屏，也无人为他做翻译。然后真主必定要问他："难道我没有给你财富吗？"他一定会回答说："给了。"接着真主又要问："难道我没有给你派遣过使者吗？"他肯定回答："派遣了。"然后他往右边一看，是火狱；又往左边一看，也是火狱。所以你们应为避免火狱而施舍，即便是半粒枣也罢。若找不到施散物，应以美言回答。"（参看 1417、3595、6023、6539、6540、6563、7443、7512）

【1414】 据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："人们必定会碰到这样一个时代，一个人拿金子施散，却找不到接受的人。由于男少女多，还会看到四十个女人在追一个男人。"

第十节　你们当为谨防火狱而施舍，即便施舍半个椰枣和更微薄的

真主说："施舍财产，以求真主的喜悦并确定自身信仰的人，譬如高原上的园圃，它得大雨，更加倍结实。如果不得大雨，小雨也足以滋润。真主是明察你们的行为的。你们有谁喜欢自己有一个种满海枣和葡萄，下临诸河能出产很多果实的园圃。"（黄牛章：265～266）

【1415】 据艾布·瓦伊勒传述，艾布·迈斯欧德（求真主喜悦他）说，当要求施舍的经文降示后，我们去市场找雇主搬运东西，获取钱财以便施舍，有一个人来施舍了很多钱财，这时伪信士们说他是一个沽名钓誉的人。又有一个人施舍了一沙阿椰枣，伪信士们又说真主不需求这个人的一沙阿枣。于是便降示了下列经文："信士中有人慷慨捐献，有人［因为贫穷］只能出力，对于嘲笑他们的伪信者，真主将以嘲笑的刑罚报答他们。"（忏悔章：79）（参看 1416、4668、4669）

【1416】 据舍基格传述，艾布·迈斯欧德·安萨里（求真主喜悦他）说，当真主的使者ﷺ最初命令我们施舍时，我们有人到市场找雇主搬运东西，有人挣到一莫德粮食后便施舍。而如今他们有人拥有十万［金银或莫德，却不去施舍］。（参看 1415）

【1417】 据阿迪·本·哈提姆（求真主喜悦他）传述，我听真主的使者ﷺ说："你

们为谨防火狱而施舍,即便是施舍半个椰枣。”(参看1413)

【1418】 据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,一位妇女带着两个女孩来乞讨,而我只有一粒枣,我便给予了她,她把那粒枣给两个女孩分开,自己却没有吃。随后她走了。不久先知ﷺ进来了,我把这事告诉了他,先知说:“谁对这些女孩发慈善之心,向她们施舍,她们便是保护谁免入火狱的屏障。”(参看5995)

第十一节 健在的吝啬者的施舍之优越

真主说:“在死亡降临之前,你们当分舍我赐予你们的。”(伪信者章:10)

还说:“归信的人们啊!没有买卖,没有友谊,不许说情的日子降临之前,你们当分舍你们的财产。”(黄牛章:254)

【1419】 据艾布·祖勒尔传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)给我们传述说,有人来对先知ﷺ说:“真主的使者啊!哪一种施舍报酬最多?”先知说:“在健康、吝啬、害怕贫穷、指望富贵时的施舍。你且不可拖延到临死时才说:给某某人多少,给某某人多少。这时财产已属于别人[继承人]了。”(参看2748)

附 节

【1420】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ的某些妻子问先知ﷺ:“我们中与你相继去世的人是谁?”先知说:“是你们中手最长的人。”于是她们拿着竹板量手,结果苏黛的手最长。[然而宰奈白是继先知归真后第一位去世的妻子,她归真于欧麦尔任哈里发期间]。后来我们才知道“手长”指的是施舍。因为她是先知妻子中继先知之后最先去世的人,她曾喜欢施舍。

第十二节 公开的施舍

真主说:“不分昼夜,不拘隐显地施舍财物的人们,将在他们的主那里享受报酬,他们将来没有恐惧,也不忧愁。”(黄牛章:274)

第十三节 隐藏的施舍

据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:“有人隐藏施舍,甚至他的左手不知道右手施舍。”

真主说:“如果你们公开地施舍,这是很好的;如果你们秘密地施济贫民,这对于你们是更好的。”(黄牛章:271)

第十四节 论在不知情时施舍给富人

【1421】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:“一个人说:‘我一定要施舍’他带着施舍物出去了,把它施于一个盗贼手中。第二天早晨,人们都谈论说:‘昨夜有人向盗贼施舍。’那人说:‘主啊!赞颂全归你。我一定还要施舍。’他

又带着施舍物出去，却把它施于一个淫妇手中。第二天早晨，人们谈论说：'昨夜有人向淫妇施舍。'那人又说：'主啊！赞颂全归你。我怎么施舍给了一个淫妇？我一定还要施舍。'他再次带着施舍物出去了，却把它施于一个富人手中。第二天早晨，人们又谈论说：'昨夜有人向富人施舍。'然而他却说道：'主啊！赞颂全归你。我施舍给盗贼、淫妇和富人了。'随后有人来对他说：'你对盗贼的施舍，也许会使他从此洗手不干。对于淫妇的施舍，也许会使她从此洗心革面。对于富人的施舍，也许会使他觉悟，分舍真主赐予他的财产。'"

第十五节　论在不知情时施舍给儿子

【1422】　据麦阿奈·本·叶齐德（求真主喜悦他）传述，我与父亲和祖父曾与真主的使者ﷺ盟约，先知给我做媒，我结了婚。有一天，我向先知去诉说委屈，我父亲叶齐德拿出许多金币施舍，他将那些金币放在寺内的一个人跟前，让他施散给穷人，我去清真寺从那人跟前把那些钱作为给我的施舍物拿了回来。带着它去见我父亲，他说："以真主起誓！我不想施舍给你。"于是我和他去向真主的使者ﷺ申诉，先知说："叶齐德啊！你已举意了，已得到施舍的回赐了。麦阿奈啊！你所拿的钱就归于你了。"

第十六节　用右手施舍

【1423】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："七种人，在除了真主的蔽荫外而无蔽荫之日，真主将使他们在他的蔽荫下乘凉，他们是：公正的伊玛目；在崇拜真主中长大的青年；心系清真寺的人；为真主交友，为真主走到一起，又为真主而分散的两个人；受到才貌双全的女人勾引，然而却说'我确实害怕真主'的人；隐秘施舍，甚至左手不知右手所施舍的人；默默无闻记念真主而两眼流泪的人。"（参看660）

【1424】　据哈里塞·本·沃赫卜（求真主喜悦他）传述，我听先知ﷺ说："你们当施舍，不久你们将会遇到这样一个时代，一个人拿着施舍物到处行走，[却找不到接受的人，]被施舍者说：'你若昨天拿来时，我会接受，而今天不再需要了。'"（参看1411）

第十七节　命令侍从去代为施舍，而不亲自施舍的人

艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："他（即侍从）也算一位施舍者。"（参见1438）

【1425】　据迈斯鲁格传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，先知ﷺ说："若女主人不过分地用家中的食物施舍，她会获得施舍的回赐，其丈夫获得经营的回赐，管家也获得同样回赐，他们各人的回赐彼此都不丝毫减少。"（参看1437、1439、1440、1441、2065）

第十八节　施舍应出自富裕

在自己需求或家属需求或在负债时，还债强于施舍、释奴和馈赠。这种施舍不被

接纳，因为他不应去挥霍属于别人的财产。

先知ﷺ说："挥霍别人财产的人，真主会使他倒霉。"

除非为了好事忍耐着施舍，毫不利已，专利他人，如艾布·伯克尔，他曾把全部财产施舍了，以及辅士们款待迁士那样，则是可以的。

先知ﷺ禁止浪费财产。负债人不应以施舍的名义浪费别人的财产。

凯阿卜（求真主喜悦他）说：我曾[对先知]说："真主的使者啊！我已悔罪，决心将我所有的财产作为为真主与其使者ﷺ的施舍。"先知说："你应为自己留下一部分财产，这对于你是更好的。"我说道："那么我就留下我在海拜尔的份额吧。"

【1426】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："最好的施舍是出自于富裕者的施舍，应当先关顾自己有责任抚养的人。"（参看 1428、5355、5356）

【1427】 据哈济姆·本·希扎姆（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："上手强于下手，[1]应该首先关顾自己有责任抚养的人。最贵的施舍是盈余时的施舍。清廉自足者，真主使他自足安分。谁向真主乞求富裕，真主会让谁富裕。"

【1428】 由艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述了同样的圣训。（参看 1426）

【1429】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ站在讲演台上讲呼图白，在讲到施舍、自足和乞讨时说："上手强于下手，上手是施舍之手，下手是乞讨之手。"

第十九节　以施舍示惠的人

真主说："为主道而施舍财产，施后不责备受施的人，也不损害他，这等人，在他们的主那里，要享受他们的报酬，他们将来没有恐惧，也不忧愁。"（黄牛章：262）

第二十节　一有财产就急忙施舍的人

【1430】 据伊本·艾布·穆莱凯传述，欧格拜·本·哈里斯（求真主喜悦他）给他传述说，先知ﷺ带领我们礼完晡礼后，急忙进了屋，很快又出来了。我或有人问他为何如此匆忙？他说："我在家中放了一块用于施舍的生金，我不喜欢留着它过夜，所以我去把它分舍了。"（参看 851）

第二十一节　鼓励施舍　为施散而求情

【1431】 据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，有一次，先知ﷺ出来参加节日拜，他只礼了两拜，前后未礼任何拜。随后他同比俩勒一起来到妇女们集中的地方，劝诫她们，命令她们多多施舍，妇女们随即纷纷摘下手镯和耳环施舍。（参看 98）

---

① 上手指施舍的手，下手指接受施舍的手。即施舍者强于被施舍者。

【1432】 据艾布·穆萨(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ碰到乞丐或有人向他有所求时,便[对大家]说:"你们[为他的需求向我]说情,你们将获得回赐,真主会藉他先知ﷺ之口而赐其所欲者。"(参看6027、6028、7476)

【1433】 据法蒂玛传述,艾斯玛(求真主喜悦她)说,先知ﷺ对我说:"你不可吝啬,否则你会遭受贫穷。"

在阿布代的传述中这样说:"你不可斤斤计较,否则真主会减少对你的恩惠。"(参看1434、2590、2591)

第二十二节 施舍应量力而行

【1434】 据艾布·伯克尔之女艾斯玛(求真主喜悦他父女俩)传述,她来见先知ﷺ,先知[对她]说:"你不可吝啬,否则真主会薄待你,你尽量多多施舍。"(参看1433)

第二十三节 施舍会罚赎罪过

【1435】 据艾布·瓦伊勒传述,侯宰法(求真主喜悦他)说,欧麦尔(求真主喜悦他)问:"你们中谁能背记真主的使者ﷺ关于菲特奈(灾难和考验)方面的圣训?"我说道:"我能原原本本地背记它。"欧麦尔说:"你确是很有胆识的人!先知是怎样说的?"我说道:"礼拜、施舍和行善(又一说:劝善戒恶)能赎去一个人为自己家属、孩子和邻居而遭受的灾难。"欧麦尔说:"我指的不是这个,而是像海浪一般汹涌的灾难。"我说:"信士的长官啊!你不必担心它,因为在你与它之间有一道关闭的门。"欧麦尔说:"这门会被砸破还是打开?"我说道:"要被砸破。"他说:"若破开,永远就无法关闭了。"我说:"是的。"艾布·瓦伊勒说,我们不敢去问侯宰法那道门究竟指的是谁。我们对迈斯鲁格说:"你去问他。"迈斯鲁格问了侯宰法,侯宰法说:"那道门就是欧麦尔(求真主喜悦他)。"我们问侯宰法:"欧麦尔是否知道你的话的意思?"他说:"知道,如同人们知道明晨之后就是明晚一样。因为我给他传述了一段明白无误的圣训。"(参看525)

第二十四节 曾在以物配主时代施舍,尔后信奉伊斯兰的人

【1436】 据奥尔沃传述,哈济姆·本·希扎姆(求真主喜悦他)说,我说:"真主的使者啊!请你告诉我,我曾经在蒙昧时代所做的善事诸如施舍、释放奴隶、接济亲属均能得到回赐吗?"先知ﷺ说:"你信奉伊斯兰如同是锦上添花。"(参看2220、2538、5992)

第二十五节 仆人在依照主人吩咐适中施舍时也会得到回赐

【1437】 据迈斯鲁格传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ说:"若妻子从其丈夫的食物中施舍,且不过分时,她可获得施舍的回赐,丈夫将获得经营的回赐,管家也将获得同样的回赐。"

【1438】 据艾布·穆萨(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"忠心耿耿,尽职尽责,

分配得当，忠实可靠的穆斯林管理员也是施舍者。”（参看2260、2319）

第二十六节 妻子善意地以她丈夫家的食物施散或济贫也获得施舍的回赐

【1439】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ说：“当妻子用她丈夫家的东西做了施舍时……”

【1440】 据迈斯鲁格传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，先知ﷺ说：“若妻子以她丈夫家的东西施舍，且不过分时，她将获得施舍的回赐，她丈夫也得到同样的回赐，管家也得到相同的回赐。丈夫获得经营的回赐，妻子获得施舍的回赐。”

【1441】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ说：“若妻子用自家的食物施舍，且不过分时，她将获得施舍的回赐，丈夫将获得经营的回赐，管家也将获得同样回赐。”

第二十七节 真主说：“至于赈济贫民，敬畏真主，且承认至善者，我将使他易于达到最易的结局。至于吝惜钱财，自谓无求，且否认至善者，我将使他易于达到最难的结局。”（黑夜章：5～10）

［天使说］：“真主啊！求你使施舍者富足！”

【1442】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“每天黎明都会有两位天使下凡，一位说：‘主啊！求你使施舍者富足。’另一位则说：‘主啊！求你使吝啬者倾家荡产。’”

第二十八节 悭吝不舍者和慷慨好施者的比喻

【1443】 据伊本·塔武斯由其父传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“悭吝的人和好施的人犹如穿着从胸部到颈部的铁甲的两个人。好施者越是施舍，其铁甲越长，以至遮覆全身，甚至遮覆其手指，抹去其罪愆的足迹。悭吝的人，若欲施舍一物，其铁甲的每一环越加缩紧，他欲使其宽松而不能。”（参看1444、2917、5299、5797）

【1444】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“两副铠甲。”（参看1443）

第二十九节 出自正当营生和合法经商的施舍

真主说：“归信的人们啊！你们当分舍自己所获得的美品，和我为你们从地下出产的物品；不要择取那除非闭着眼睛，连你们自己也不愿收受的劣质物品，用以施舍。你们当知道真主是自足的，是可颂的。”（黄牛章：267）

【1445】 据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“每个穆斯林均应施舍。”人们问：“真主的先知啊！无物可施的人怎么办？”先知说：“应靠亲手劳动，这样既益于自己，亦可作施舍。”人们说：“若无处劳动时怎么办？”先知说：“可以去帮助悲

伤求救的人。"众人说："若找不到帮助的对象怎么办？"先知说："应从善戒恶，这也算是施舍。"（参看6022）

第三十节　天课和施舍的数额，以及施舍一只羊的人

【1446】　据西林之女哈夫赛传述，温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）说，有人给女辅士努赛白送去了一只羊，她差人把一部分给阿伊莎（求真主喜悦她），先知ﷺ回来后问："有东西可吃吗？"阿伊莎说："没有，只有努赛白送来的那些羊肉。"先知说："快拿过来，其目的已达到。"（即施舍者已获得了回赐，受施者已拥有了自主权[1]。）（参看1494、2579）

第三十一节　银子的天课

【1447】　据阿慕尔·本·叶海亚·马济恩传述，我听艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："骆驼不够五峰，则无天课。银子不足五个欧基亚[2]，则无天课。粮食[枣]不足五个渥斯格[3]，则无天课。"（参看1405）

第三十二节　可以用货物出天课

塔武斯说，穆阿兹（求真主喜悦他）对也门人说："你们交纳天课时，可以用衣服、带花纹的斗篷等服装类的货物代替大麦和玉米。这对你们更方便，对先知ﷺ在麦地那的同伴们也更适用。"

先知ﷺ说："哈利德曾将自己的铠甲和战马作为瓦克夫（义产）奉献于主道。"

先知ﷺ[对妇女们]说："你们应当施舍，即便是用你们的首饰。"他并没有把天课和其他施舍区分对待。于是妇女们纷纷摘下耳环和项链施舍。先知也没有从货物中另行提出金银。

【1448】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，艾布·伯克尔（求真主喜悦他）把真主命令使者征收牲口天课的定制写给他（艾奈斯）："应交纳一峰一岁的母驼者，如果无一岁母驼，只有两岁母驼，可以将两岁母驼交纳，征收天课的人则给他退回二十个银币（迪尔汗）或两只羊。如果无达到要求的一岁母驼，只有一只三岁公驼，也可交纳，但不再给他退回什么。"（参看1450、1451、1453、1454、1455、2487、3106、5878、6955）

【1449】　据阿塔·本·艾布·拉巴赫传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，我作证真主的使者ﷺ确实先礼节日拜后讲呼图白。他认为妇女们没有听到呼

---

① 该羊肉对努赛白是施舍物，她送给阿依舍后，到阿依舍手中已变成了馈赠物，其性质已变。否则先知及其家属是不许吃施舍物的。

② 一个欧基亚相当于145克。

③ 一个渥斯格为60沙阿，1沙阿约2.4公斤。

图白，于是他来到她们跟前，比俩勒撑起衣襟跟着他。他劝诫她们，命令她们施舍，于是妇女们纷纷扔过来——艾尤卜说着便指着自己的耳朵和脖子。[意思是妇女们纷纷摘下耳环和项链，扔在比俩勒伸开的衣襟里，作为施舍。]（参看98）

第三十三节　在征交天课时，既不能将多人分散的财产合并计算，也不能把合并的统一财产分开计算

萨利姆据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）由先知ﷺ传述了类似的圣训。

【1450】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，艾布·伯克尔（求真主喜悦他）将真主的使者ﷺ所规定的天课定制写给他："不许为了逃避交纳天课，把多人分散的财产[牛、羊、驼等]合并在一起计算，也不许将已合并的统一财产分开计算。"①（参看1448）

第三十四节　合伙双方人应公平负担天课

塔武斯和阿塔说："若合伙双方都知道各自的财产数额时，不能将两人的财产合并在一起出天课。"

苏福扬说："在这种情况下，各人分别拥有的财产达到四十只羊时才须交纳天课。"

【1451】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，艾布·伯克尔（求真主喜悦他）把真主的使者ﷺ所规定的天课的定制写给了他（艾奈斯）："合伙双方应公平负担天课。"（参看1448）

第三十五节　骆驼的天课

这是由艾布·伯克尔、艾布·赞拉和艾布·胡莱赖（求真主喜悦他们）传自先知ﷺ的。

【1452】　据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，一位游牧人来要求真主的使者ﷺ允许他迁徙，先知说："你真可怜！迁徙是十分艰巨的，你有骆驼出天课吗？"那人回答说："有。"先知说："那么，你当努力行善，即使你住在天涯海角，真主绝不会埋没你的善功丝毫。"（参看2633、2923、6165）

第三十六节　应交纳一峰一岁母驼却未找到一岁母驼的人

【1453】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，艾布·伯克尔（求真主喜悦他）把真主规定给其使者ﷺ征收牲口天课的定制写给他（艾奈斯）："骆驼的天课达到应交纳一峰

---

① 即如果一个人拥有40至120只羊，他应交纳一只羊作为天课。而如果有三个人各有40只羊，则不许他们将三个的合计在一个人名下只交纳一只羊，而应每人都要交纳一只羊，同样，一个人有40只羊，也不许将其分计在几个人名下而不交天课。本段圣训也同样要求征收天课的人不能为了多收天课而采取这种分合的做法。

四岁的母驼，却无四岁母驼，只有三岁母驼时，可以将三岁母驼交纳，再补交两只羊，或二十个银币（迪尔汗）。达到应交纳一峰二岁母驼者，若无二岁母驼，只有四岁母驼时，可将四岁母驼交纳，征收天课者须退给他二十个迪尔汗或两只羊。达到交纳三岁母驼者，而只有两岁母驼时，可将两岁母驼交纳，再补交两只羊或二十个迪尔汗。达到应交纳两岁母驼者，没有两岁母驼，而只有三岁母驼时，可将三岁母驼交纳，征收天课者须退给他二十个迪尔汗或两只羊，已达到交纳两岁母驼者，若没有两岁母驼，而只有一岁母驼时，可将一岁母驼交纳，并再补交二十个迪尔汗或两只羊。”（参看1448）

第三十七节　羊的天课

【1454】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，当艾布·伯克尔（求真主喜悦他）命他去巴林[征收天课]时，给他写道：

“奉至仁至慈的真主之名：这是真主的使者ﷺ奉真主之命给穆斯林大众制定的天课制度。有人按照此规定征收天课，穆斯林就应该如数缴纳。如果有人超越此规定征收，则不予缴纳。有骆驼二十四峰，或不足二十四峰者，每五峰应交纳一只羊。有二十五峰到三十五峰者，应交纳一岁母驼一峰。有三十六峰至四十五峰者，应交纳两岁母驼一峰。有四十六峰至六十峰者，应交纳三岁母驼一峰。有六十一峰至七十五峰者，应交纳四岁母驼一峰。有七十六峰至九十峰者，应交纳两岁母驼两峰。有九十一峰至一百二十峰者，应交纳三岁母驼两峰。若超过一百二十峰，则每四十峰应交纳两岁母驼一峰；每五十峰，应交纳三岁母驼一峰。只有四峰骆驼的人，则无天课，愿意交纳也可。若有五峰骆驼，则须交纳一只羊。

羊的天课：有四十只至一百二十只者，应交纳一只羊。有一百二十只至二百只者，应交纳两只羊。有两百只至三百只者，应交纳三只羊。若超过三百只，每一百只应交纳一只羊。不足四十只者，则无天课，除非自愿交纳。银子的天课定额为四十分之一（即2.5%），若只有一百九十个迪尔汗，则无天课，除非自愿。”①（参看6448）

第三十八节　不可将老掉牙的、有缺陷的牲畜以及老公羊作为天课交纳，除非征收天课者乐意接受

【1455】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，艾布·伯克尔（求真主喜悦他）把真主规定给其使者征收牲口天课的定制写给他（艾奈斯）：“出天课时，不应出老掉牙的、有缺陷的牲畜以及老公羊，除非征收天课者乐意接受。”

第三十九节　天课中征收母羊羔

【1456】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，艾布·伯克尔（求主喜悦他）说：

① 即银子足200迪尔汗，约相当于640克时，须交纳天课。

"以真主起誓！即使他们给我拒交他们原先曾给真主的使者ﷺ交纳的一只母羊羔，我一定会为之与他们作战。"（参看1400）

【1457】 欧麦尔（求真主喜悦他）说："我认为真主以战争开阔了艾布·伯克尔（求真主喜悦他）的胸怀，我终于明白了他坚持的就是真理。"

第四十节　不可强征人们的最宝贵的财产为天课

【1458】 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，当真主的使者ﷺ派穆阿兹前往也门时说："你将去面对一伙持经人，所以你应首先劝化他们崇拜真主。待他们归信真主后，你就告诉他们，每昼夜真主给他们规定了五次礼拜。当他们谨守拜功后，你就告诉他们，真主确已给他们规定了天课，取之于他们的财产，用之于他们的穷人。当他们听从时，你去向他们征收，但不可征收人们的最宝贵的财产。"（参看1395）

第四十一节　骆驼不足五峰无天课

【1459】 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，椰枣不足五个渥斯格无天课；银子不足五个欧基亚无天课；骆驼不足五峰无天课。"（参看1405）

第四十二节　牛的天课

艾布·胡迈德说，先知ﷺ说："我一定让你们看到一个人在后世拉着一头哞哞叫着的牛来见真主"。

【1460】 据马鲁尔·本·苏韦德传述，艾布·赞拉（求真主喜悦他）说，我去到先知ﷺ跟前，他说："以掌握我生命的真主发誓！拥有骆驼、牛、羊，而不交纳天课的人，复生日有更大更肥壮的骆驼、牛、羊，它们用蹄子踢他，用角抵他，他反复被踢和被抵，直到审判结束。"（参看6638）

第四十三节　把天课出散给亲属

先知ﷺ说："把天课出散给亲属的人，将获得双重的报酬：接济亲属的报酬和交纳天课的报酬。"

【1461】 据易司哈格·本·阿卜杜拉·本·艾布·泰勒哈传述，他听艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，艾布·泰勒哈是麦地那的辅士中枣园财产最多的人，他最喜爱的财产是拜鲁哈枣园，这个枣园就在先知寺对门，真主的使者ﷺ常来园里，饮用园中的甘甜之水。艾奈斯（求真主喜悦他）说，当"你们绝不能获得全善，直到你们分舍自己所爱的事物。"这节经文降示时，艾布·泰勒哈找到真主的使者ﷺ说："真主的使者啊！真主说：'你们绝不能获得全善，直到你们分舍自己所爱的事物。'（仪姆兰的家属章：92）我最喜爱的财产就是拜鲁哈枣园，我立意为真主将它施舍，我期望获得真主的回赐和报酬。真主的使者啊！你看着处置吧！"真主的使者ﷺ说："好

极了！这正是获利的财产，这正是获利的财产！我已听见你说的话了，以我看，你还是分舍给你的亲属们为好。”艾布·泰勒哈说：“真主的使者啊！我会照办的。”于是艾布·泰勒哈将它分散给了自己近亲和堂兄弟们。（参看2318、2752、2769、4554、4555、5611）

【1462】 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，有一次宰牲节或开斋节，真主的使者ﷺ来到郊外礼拜场地，在礼拜结束后他给人们讲呼图白，命令他们施舍，他说道：“众人啊！你们当施舍！”随后他到妇女跟前说道：“妇女们啊！你们当多加施舍，因为我看到火狱中的大多数人都是妇女。”她们问：“真主的使者啊！那是为什么？”使者说：“因为你们常常诅咒人，否认丈夫的恩惠。妇女们啊！你们在理智和教门方面都有欠缺。你们会使谨慎明智的男子失去理智。”

然后使者回去了，回到家中时，伊本·迈斯欧德的妻子宰奈白来求见使者，有人告诉使者说：“真主的使者啊！宰奈白来求见。”使者问：“是哪个宰奈白？”那人回答说：“是伊本·迈斯欧德的妻子。”使者说：“好的，你们让她进来！”宰奈白进来说：“真主的先知啊！今天你命令施舍，我有一副属于我的首饰，我想施散出去。伊本·迈斯欧德却说他和他的孩子更该接受我的施舍。”先知ﷺ说：“伊本·迈斯欧德说得对！你的丈夫和孩子最应该接受你的施舍。”（参看304）

第四十四节 穆斯林的马匹无天课

【1463】 据伊拉克·本·马立克传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说：“在穆斯林所拥有的财富中，马匹和奴隶无天课。”（参看1464）

第四十五节 穆斯林无需交纳所拥有的奴隶的天课

【1464】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“穆斯林无需为自己拥有的奴隶和马匹交纳天课。”（参看1463）

第四十六节 给孤儿施舍

【1465】 据阿塔·本·叶萨尔传述，他听艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，有一天先知ﷺ坐在呼图白台上，我们都坐在周围。先知说：“在我之后我对你们最担心的是，涌向你们的尘世荣华富贵。”有人问道：“真主的使者啊！恩典会招致恶果吗？”先知ﷺ缄默不语。这时有人对那人说：“你跟真主的使者ﷺ说什么？他怎么不回答你啊？”这时我们发现他正在接受启示。随后先知揩去脸上的汗水，问道：“刚才问话的人在哪里？”先知好像很赞赏他。随后先知说道：“恩典不会招致恶果，但是春雨所滋生出来的禾苗能毒死食者，或几乎断送其命，除非吃青草的（牲畜）不至于此。因为它吃得两肋腹鼓起时，晒着太阳，撒尿拉粪，然后再吃。这财产确实如同翠绿甘甜的水果。若将其一部分施散给贫民、孤儿和旅客，伴随穆斯林的财产真好啊！非法获取

的人,犹如食而不饱者,复生日其财产将作他[贪得无厌]的见证。"(参看921)

第四十七节　给自己的丈夫以及自己收养的孤儿施舍天课

【1466】　据阿慕尔·本·哈里斯传述,阿卜杜拉之妻宰奈白传述完全一样的圣训,她说,我在清真寺内看到先知ﷺ说:"你们(指女人)要多加施舍,哪怕是用你们的部分首饰。"(宰奈白曾经给[自己的丈夫]阿卜杜拉以及她自己收养的孤儿施舍。)我对阿卜杜拉说:"你去问真主的使者ﷺ,我可不可以给你施舍,给我收养的孤儿施舍?"阿卜杜拉说:"你自己去问真主的使者ﷺ吧!"于是我去见先知ﷺ,我发现门上站着一位辅士妇女,她来的目的和我一样。这时比俩勒经过我们,我们说:"请你去问先知ﷺ,可不可以给自己的丈夫和自己收养的孤儿施舍?"我们还叮咛道:"你不可告诉先知是我们在问。"比俩勒进去问了,先知说:"那两位妇女是谁?"比俩勒说:"宰奈白"。先知问道:"是哪一个宰奈白?"比俩勒说:"阿卜杜拉的妻子。"先知说道:"可以的,她将获得双重的报酬:济亲属的报酬和施舍的报酬。"

【1467】　据温姆·塞莱迈之女宰奈白传述,温姆·塞莱迈(求真主喜悦她)说,我问真主的使者:"真主的使者啊!若我给艾布·塞莱迈的儿子们施舍时,我能获得报酬吗?他们也是我的儿子。"使者说:"你就给他们施舍吧!你会获得给他们施舍的报酬。"(参看5369)

第四十八节　真主说:"无力赎身者、不能还债者、为主道工作者。"(忏悔章:60)

相传伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)认为可以把天课给予奴隶让其赎身,也可以把天课给予穷人让他去朝觐。

哈桑说,可以用天课赎买自己的生父,也可以把天课给予为主道的吉哈德者和尚未朝觐的穷人。接着他诵道:"赈款只归于贫穷者、赤贫者、管理赈务者、心被团结者、无力赎身者、不能还债者、为主道工作者、途中穷困者;这是真主的定制。真主是全知的,是至睿的。"(忏悔章:60)将天课给予上述任何一种人都可以。

先知ﷺ说:"哈利德确实为主道奉献出他的铠甲作为瓦克夫(义产)。

相传艾布·俩斯说,去朝觐时,先知ﷺ让我们骑在作为天课的骆驼上。

【1468】　据艾阿拉季传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ命人去征收天课,派去的人回来对使者说:"伊本·贾米利、哈利德·本·沃利德和阿拔斯·本·阿卜杜勒·孟塔利卜拒绝交纳天课。先知ﷺ说:"伊本·贾米利不应拒交天课,因为他原先是一个穷人,正是真主及其使者使他富足。至于哈利德,你们却冤枉了他,因为他已把他的铠甲和战马及装备作为瓦克夫(义产)奉献于主道①。至于阿拔

① 学者们据此段圣训认为,为护教战争购买武器可作为天课。

斯·本·阿卜杜勒·孟塔利卜,则是真主的使者ﷺ的叔叔,他必须施舍,而且还要加倍施舍。"

第四十九节 廉洁自持,防止乞讨

【1469】 据艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)传述,一些辅士来向真主的使者ﷺ乞讨,他便施于他们,随后他们又向他乞讨,他又施于他们。接着他们再次向他乞讨,使者又施给他们,直到他将东西施散殆尽。随后他说:"凡是我跟前的东西,我绝不会藏起来而不施于你们。谁廉洁自持,真主就使他廉洁。谁不乞讨于人,真主就使他自足。谁坚韧,真主就会赐他忍耐之心。人所获得的最美好、最丰厚的恩泽莫过于忍耐。"(参看6470)

【1470】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"以掌握我生命的真主起誓!你们宁可拿着绳子以打柴为生,也强于向人乞讨,还不知人家是否给予。"(参看1480、2074、2374)

【1471】 据祖拜尔·本·阿瓦姆(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们宁可拿着绳子拾取柴禾,然后背来卖掉,真主藉此保护他的面容不受火狱之烤,也强于向人乞讨,还不知人家是否给予。"(参看2075、2353)

【1472】 据奥尔沃·本·祖拜尔和赛义德·本·穆桑耶卜传述,哈济姆·本·希扎姆(求真主喜悦他)说,我向真主的使者ﷺ乞讨,使者给了我,我又向他乞讨,他又给了我;我再次向他乞讨,他又给了我,然后说:"哈济姆啊!这钱财啊,就像新鲜的甜果,取而不贪的人,从中获得吉祥。而贪得无厌的人,则从中得不到吉祥,如同食而不饱的人。举手施舍强于伸手讨要。"哈济姆说,我说道:"真主的使者啊!指以真理派遣你的真主起誓!从此以后我至死也不再乞讨。"后来艾布·伯克尔(求真主喜悦他)叫哈济姆去领俸禄,他却不肯接受。后来欧麦尔(求真主喜悦他)叫他去领俸禄,他还是不肯接受。欧麦尔说道:"穆斯林们啊!我要求你们为哈济姆作证:我将他应得的战利品分配给他,而他却不肯接受。"哈济姆自真主的使者以后,直到去世,再也未接受任何人的东西。(参看2750、3143、6441)

第五十节 既未乞讨,也无贪婪,而蒙受真主恩赐的人

"他们的财产中,有乞丐和贫民的权利。"(播种者章:19)

【1473】 据萨利姆传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,我听欧麦尔说,真主的使者ﷺ曾赏赐我,我却说:"请你给那些比我更需求的人吧。"使者说:"你拿去吧!当你不是因为贪婪和乞讨而得到这种钱财时,你就拿去;如果不给你,你就不要强求了。"(参看7163、7164)

第五十一节　以乞讨敛财的人

【1474】　据哈姆宰·本·阿卜杜拉·本·欧麦尔传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ说:"一直乞讨的人,在复生日,面似骷髅。"

【1475】　使者还说:"在复生日,太阳临近人们头顶,以至汗水淹至耳朵,在这种情况下,人们依次向阿丹、穆萨、穆罕默德ﷺ求救。"阿卜杜拉说,据莱斯传述,伊本·艾布·贾法尔还附加说:"随后先知前去说情,以便给人们做判决。先知走过去直到抓住乐园的门环,这时,真主便赐予他一个受赞颂的品位,整个复生场的人都赞颂他。"(参看4718)

第五十二节　真主说:"他们不会喋喋不休地向人乞讨。"(黄牛章:273)

怎样才算富足?先知说:"无财富者应自足。"

真主说:"[施舍]应归那些贫民,他们献身于主道,不能到远方去谋生;不明他们的真相的人,以为他们是富足的,因为他们不肯向人乞讨。你从他们的仪表可以认识他们,他们不会喋喋不休地向人乞讨。你们所施的任何美物,确是真主所知道的。"(黄牛章:273)

【1476】　据穆罕默德·本·齐雅德传述,我听艾布·胡莱赖(求主喜悦他)说,先知ﷺ说:"贫困者并非向人讨要一两口食物的人,而真正的贫困者是一无所有、羞于向人启齿,更不会喋喋不休地向人乞讨的人。"(参看1479、4539)

【1477】　据舍阿比传述、穆基拉·本·舒阿拜的文书给我传述说,穆阿维叶曾给穆义拉·本·舒阿拜写信说:"你把从先知ﷺ那里听到的一些圣训写给我。"于是穆义拉就给他写道:"我曾听先知ﷺ说:'真主厌恶你们三种行为:扯闲话,挥霍钱财和向人乞讨。'"(参看844)

【1478】　据阿米尔·本·塞阿德由其父塞阿德·本·艾布·宛葛斯(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ给一些男人分施物资时我正好坐在其中,然而真主的使者ﷺ却没有分给他们中我认为最优秀的一个人,于是我站起来悄悄问真主的使者ﷺ:"你怎么不分给某人呢?以真主起誓!我的确认为他是穆民(信士)。"使者说:"或者是穆斯林。"我沉默了片刻,然后又忍不住说:"真主的使者啊!你怎么不分给某人?以真主起誓!我的确认为他是穆民(信士)。"使者说道:"或者是穆斯林。"我又沉默了片刻,忍不住再次说:"真主的使者啊!你怎么不分给某人?以真主起誓!我的确认为他是穆民(信士)。"使者说道:"或者是穆斯林。"接着又说:"我有意不分配给我所喜爱的人而分施给别人,是因为担心他因此而倒栽于火狱之中。"(参看27)

【1479】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"贫困者并非

到处游走向人讨要一两口食物、或一两颗枣的人，而真正的贫困者是那些一无所有、又不被人们所了解后受施舍、也不向人乞讨的人。"（参看1476）

【1480】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："你们即使拿着绳子，清晨上山打柴，然后售柴为生，并施舍于人，也强于向人乞讨。"（参看1470）

第五十三节　对枣进行估计

【1481】 据艾布·胡迈德·萨伊迪传述，我们同先知ﷺ一起参加了塔布克战役，当先知行至瓦迪古拉时，忽见到一位妇女在她的园子中。先知ﷺ对他的同伴们说："你们估计一下[这座园子的枣]。"真主的使者ﷺ估计有十个濰斯格①。使者对那位妇女说："你计算一下这园子的产量。"当我们来到塔布克时，使者说："今夜将要刮飓风，任何人都不许站起来，有骆驼的人应将骆驼拴绊牢固，于是我们给骆驼上了绊，晚上果然刮起飓风，随后一个人站了起来，接着风把他抛到塔依山上。艾依莱的国王给先知ﷺ送了一匹白骡子，先知送给他一件斗篷，还写信给他，同意将他的百姓留在原地交纳丁税。当先知返回到瓦迪古拉时问那位妇女："你园子的产量是多少？"她回答说："十个濰斯格。"这完全符合真主的使者ﷺ的估计。先知ﷺ说："我要赶快回到麦地那去，你们谁愿意同我一起赶回去，就赶快！"当先知遥望到麦地那时，说道："这是塔白！"（即美好之城）当他看到吴侯德山时又说道："这是一座小山，它喜爱我们，我们也热爱它。我告诉你们最美好的辅士家园，好吗？"大家说："很好！"先知说："[最美好的家园是]楠贾尔部族的家园，其次是阿卜杜勒·艾什海里部族的家园，再次是萨义德部族的家园，或哈里斯·本·海兹拉季部族的家园。不过辅士们的家园都是美好的。"（参看1872、3161、3791、4422）

【1482】 苏莱曼·本·比俩勒说，阿慕尔给我传述："其次是白尼·哈里斯家园，再其次是白尼·萨义德家园。"据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说："吴侯德山喜爱我们，我们也喜爱它。"

艾布·阿卜杜拉说："凡是有围墙的园子都是'哈迪格'（花园），凡是没有围墙的不能称为'哈迪格'。"

第五十四节　用雨水和河水浇灌的田地有什一税（乌术尔）②

欧麦尔·本·阿本杜勒·阿齐兹认为，蜂蜜无天课。③

【1483】 据萨利姆·本·阿卜杜拉由其父阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说："雨水、泉水灌溉或[因临近水源而]自然湿润的田地，有什一

---

① 一个濰格斯等于60沙阿，1沙阿大约2.4公斤。

② 即交纳总产量的十分之一。

③ 因为蜂蜜跟浇灌无关，故其中无天课。

税,人力浇灌的田地,则交一半什一税①。"

第五十五节 粮食不足五个涅斯格无天课②

【1484】 据艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"粮食少于五个涅斯格则无天课,骆驼少于五峰则无天课,纯银少于五个欧基亚则无天课。"③(参看 1405)

第五十六节 枣的天课应在收摘枣的时候交纳;家长能否允许儿童吃作为天课的枣?

【1485】 据穆罕默德·本·齐雅德传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,当收摘椰枣的时候,人们纷纷给真主的使者ﷺ送来枣,以至在他跟前垒起了一堆枣。哈桑和侯塞因两人爬在枣堆上玩耍,其中一个人拿起一粒枣含在口中,真主的使者ﷺ看见后将枣从他口中掏了出来,说道:"难道你不知道吗?穆罕默德ﷺ的家属不许吃施舍物。"(参看 1491、3072)

第五十七节 在应交纳什一税或天课的情况下,将果品、枣树、田地或庄稼出售,而以其他财物代替交纳天课的人,以及不必交天课而将果品出售的人

先知(真主赐他吉庆与平安)说:"你们不可出售未成熟的果品。"他并没有禁止任何人出售已成熟的果品,也没有指定谁应交纳天课,谁不必交纳天课。

【1486】 据阿卜杜拉·本·第纳尔传述,我听伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ禁止出售未成熟的椰枣,当有人问他何为成熟时,他说:"直到没有缺陷。"(参看 2183、2194、2199、2247、2249)

【1487】 据贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ禁止出售未成熟的椰枣。(参看 2189、2196、2381)

【1488】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ禁止出售未成熟的椰枣。他说:"直到颜色变红。"(参看 2195、2197、2198、2208)

第五十八节 是否可以收购自己已交的天课?收购别人交纳的天课则无妨,因为先知ﷺ只禁止交纳天课的人收购自己交出的天课,并未禁止收购别人交纳的天课

【1489】 据萨利姆传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,欧麦尔·本·哈塔卜为主道施舍了一匹马,后来他发觉有人在出售那匹马,他想把它买

---

① 即二十分之一。

② 五个涅斯格相当于725公斤。

③ 五个欧基亚相当于200迪尔汗,或640克。黄金不足20米斯卡勒亦无天课,20米斯卡勒相当于94克。

下来，于是他来跟先知ﷺ商议，先知说："你不可再买回你已施舍出去的东西。"因此，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）绝不买回自己已施舍出去的东西。要是因不知道而偶尔买下自己已施舍出去的东西后，又会将它施舍出去。（参看2775、2971、3002）

【1490】　据栽德·本·艾斯莱姆由其父传述，我听欧麦尔·本·哈塔卜（求真主喜悦他）说，我为主道给一个人配备了一匹马，而那人却不爱惜那匹马，我想再买回它，我认为他会廉价出售，我去问先知（真主赐他吉庆与平安），先知说："你不能买，你不可再收购你已施舍出去的东西，即使他以一个迪尔汗卖给你，因为收回自己施舍物的人，犹如吞食自己呕吐物的人。"（参看2623、2636、2970、3003）

第五十九节　关于先知ﷺ及其家属不可享用施舍物

【1491】　据穆罕默德·本·齐雅德传述，我听艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，哈桑·本·阿里（求真主喜悦他父子俩）从人们所施舍来的枣中拿了一颗放进口中，先知ﷺ说道："咳！咳！"以使他将枣吐出来，接着说："难道你不知道我们不许吃施舍物吗？"（参看1485）

第六十节　给先知ﷺ妻子们的释奴施舍

【1492】　据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ发现了一只死羊，那羊原来是有人施舍给迈慕娜的女释奴的。先知ﷺ问道："你们为何不利用其羊皮呢？"人们说："那羊死了。"先知说："禁止的只是吃死物。"（参看2221、5531、5532）

【1493】　据艾斯沃德传述，阿伊莎（求真主喜悦她）想买下女奴拜丽拉后释放她，其主人却提出条件要拥有她的隶属权，阿伊莎告诉了先知ﷺ。先知ﷺ对她说："你买下她，因为隶属权归释放者所有。"阿伊莎还说："有人给先知ﷺ送来了一块肉，我说道：'这是人们施舍给拜丽拉的。'先知说：'对她是施舍，对我们已变成了馈赠。'"（参看456）

第六十一节　当施舍物转手时

【1494】　据西林之女哈夫赛传述，温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）说，先知ﷺ来到阿伊莎（求真主喜悦她）跟前说："有什么可吃的吗？"阿伊莎说："没有，只有努赛白送的一些肉，而这又是你曾施舍给她的那只羊的肉。"先知说："施舍的目的已经达到了[①]。"（参看1446）

【1495】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，有人给先知ﷺ送来了一块羊肉，这肉原

---

① 对她是施舍，对我们则变成了馈赠。

来是别人施舍给拜丽拉的。先知说:"它对她是施舍物,对我们则成了馈赠。"(参看2577)

第六十二节　天课取于富人,施于穷人,无论穷人身处何地

【1496】　据伊本·阿拔斯的释奴艾布·麦尔拜德传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ派穆阿兹·本·杰拜勒前往也门时,嘱托他说:"你将去面对持经人,你到他们那里时,先奉劝他们作证除真主外,再无应受崇拜的主宰,并作证穆罕默德是真主的使者;若他们听从你,你就告诉他们,真主确已为他们在每昼夜规定了五次拜功;若他们听从你,你就告诉他们,真主确已给他们规定了天课,取之于他们中的富人,施于他们中的穷人。若他们听从你,你不可征收他们最宝贵的财产为天课,你当警惕被欺压者的祈求,因为这种祈求与真主之间无任何遮挡。"(参看1395)

第六十三节　伊玛目为交纳天课者祈祷

真主说:"你要从他们的财产中征收赈款,你借赈款使他们干净,并使他们纯洁。你要为他们祈祷,你的祈祷,确是对他们的安慰。"(忏悔章:103)

【1497】　据阿慕尔传述,阿卜杜拉·本·艾布·奥法(求真主喜悦他)说,一些人给先知ﷺ送来天课,先知便为他们祈祷说:"主啊!求你赐福某某人。"我的父亲送去了天课,先知说道:"主啊!求你赐福艾布·奥法的家属。"(参看4166、6332、6359)

第六十四节　从大海中打捞出来的东西

伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说:"龙涎香不算宝藏,那只是大海推出来的。"

哈桑说:"龙涎香和珍珠均交纳五分之一天课。"

然而,先知ﷺ只规定了宝藏的五分之一为天课,没有为从水中打捞出的东西中规定天课。

【1498】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"一个以色列人向另一位以色列人要求借贷一千第纳尔(金币),那人便借给了他。他拿去出海,后来他[准备还贷],却没有找到回家的船,于是他拿了一根木头,将中间掏空,把一千个第纳尔放进里面,然后扔进了大海。借给钱的那人出来时发现了一根木头,便拿去给家人做烧柴用,当劈开木头时,发现了[他曾借出去的]钱。"(参看2063、2291、2404、2734、6261)

第六十五节　宝藏应交纳五分之一的天课

马立克和伊本·伊德利斯说:"利卡兹(宝藏)是蒙昧时代埋藏的财富,无论多少,均要交纳五分之一天课。矿产不算宝藏。"

先知ﷺ说："采矿死伤者无赔偿，宝藏应交纳五分之一的天课。"

欧麦尔·本·阿卜杜勒·阿齐兹在矿产的每两百迪尔汗中征收五个迪尔汗。

哈桑说："在交战国的土地上所获得的宝藏应交纳五分之一，在和平国土地上所获得的应交纳天课。若在敌人的土地上发现遗物时要声明。若拾到的东西是属于敌人的，[归拾主所有]，并交纳其中五分之一。"

有的人说："矿产也算宝藏，跟蒙昧时代的埋藏一样。"还说："将其埋藏起来，不交纳五分之一者也无妨。"

【1499】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说："因牲畜或落入井中或采矿而受伤或致死者均无赔偿。宝藏应交纳五分之一天课。"（参看2355、6912、6913）

第六十六节　真主说："管理赈务者"（忏悔章：60）以及同伊玛目一起审核征收天课的人

【1500】　据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述，艾布·胡迈德·萨伊迪（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ曾任命一个叫伊本·鲁特宾叶的人去征收白尼·苏莱姆部族的天课，当那人回来时，使者就开始跟他审核。（参看925）

第六十七节　用天课的骆驼和其奶汁供应旅客

【1501】　据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，一些奥莱奈部族的人因不习惯住麦地那而生了病，真主的使者ﷺ便允许他们跟着作为天课征收来的骆驼，饮其奶和尿。而他们却杀死驼倌，赶走了骆驼，真主的使者ﷺ派人抓来他们，砍去他们的手脚，用钉子钩出了眼珠，将他们撂于罕勒石区，[痛得]他们啃咬石头。（参看233）

第六十八节　伊玛目亲自给天课骆驼烙印记

【1502】　据易司哈格·本·阿卜杜拉·本·艾布·泰勒哈传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，有一天早晨我抱着阿卜杜拉·本·艾布·泰勒哈去见真主的使者ﷺ，以便让他给孩子嚼喂枣泥吃，我看见使者手中拿着烙铁，正在给天课驼烙印。（参看5542、5824）

第六十九节　斋课捐

艾布·阿里叶·阿塔和伊本·西林主张，斋课捐是主命。

【1503】　据欧麦尔·本·纳菲厄由其父传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ将斋课捐规定为一沙阿枣①，或一沙阿大麦。凡是穆斯林，无论

---

①　沙阿是阿拉伯计量单位名称，一沙阿大约2.4公斤左右。

奴隶、公民、男人、女人、小孩、大人，均当缴纳。使者还命令人们必须在礼节日拜之前缴纳斋课捐。（参看1504、1507、1509、1511、1512）

第七十节　凡是穆斯林，无论奴隶等身份，都应缴纳斋课捐

【1504】　据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ规定了斋课捐：一沙阿枣，或一沙阿大麦，凡是穆斯林，无论奴隶或公民，无论男女，均应缴纳。（参看1504）

第七十一节　斋课捐为一沙阿大麦

【1505】　据伊雅德·本·阿卜杜拉传述，艾布·赛义德（求真主喜悦他）说，我们出散的斋课捐是一沙阿大麦。（参看1506、1508、1510）

第七十二节　斋课捐为一沙阿食物

【1506】　据伊雅德·本·阿卜杜拉·塞阿德传述，他听艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）说："我们出散的斋课捐是一沙阿食物，或一沙阿大麦，或一沙阿枣，或一沙阿干酪，或一沙阿葡萄干。"（参看1505）

第七十三节　斋课捐为一沙阿枣

【1507】　据纳菲厄传述，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ命令出散斋课捐，出散一沙阿枣，或一沙阿大麦。

阿卜杜拉说："人们以出散两莫德①小麦作为斋课捐。"（参看1503）

第七十四节　一沙阿葡萄干

【1508】　据伊雅德·本·阿卜杜拉传述，艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）说，在先知ﷺ时代，我们出散的斋课捐是一沙阿粮食，或一沙阿枣，或一沙阿大麦，或一沙阿葡萄干。后来穆阿维叶执政，有了沙姆的小麦时，他说："我认为两莫德这种小麦能顶替一莫德枣。"（参看1505）

第七十五节　斋课捐应在礼节日拜之前缴纳

【1509】　据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ命令：应在人们礼节日拜之前缴纳斋课捐。（参看1503）

【1510】　据伊雅德·本·阿卜杜拉·塞阿德传述，艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）说，在真主的使者ﷺ时代，我们在开斋节曾出散一沙阿粮食。我们的粮食是大麦、葡萄干、乳酪和枣。（参看1505）

---

① 一沙阿约2.4公斤，一沙阿为四个莫德，一莫德约0.6公斤。

第七十六节　公民和奴隶一律缴纳斋课捐

对于贩卖的奴隶，祖赫里说："应按照买卖交纳天课，也要交纳奴隶的斋课捐。"

【1511】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ规定了莱麦丹月的斋课捐，男人、女人、公民和奴隶均应缴纳，出散一沙阿枣，或一沙阿大麦。而人们却用半沙阿小麦作了顶替。伊本·欧麦尔曾出散枣。后来因麦地那人缺乏枣又出散大麦。伊本·欧麦尔曾替小孩大人均缴纳斋课捐，甚至他替我的孩子们缴纳。伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）将斋课捐交给征收者，他们在节日拜之前一两天缴纳斋课捐。（参看1503）

第七十七节　小孩大人均应缴纳斋课捐

【1512】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ将斋课捐规定为一沙阿大麦，或一沙阿枣，无论老少、公民和奴隶，均应缴纳。（参看1503）

二十五　朝覲章

第一节　朝覲的必定和尊贵

真主说:“凡能旅行到天房的,人人都有为真主而朝覲天房的义务。不归信的人,[无损于真主,]因为真主确是无求于全世的。”(仪姆兰的家属章:97)

【1513】　据苏莱曼·本·叶萨尔传述,阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,法祖勒与真主的使者ﷺ同骑一个骑乘,使者在前,法祖勒在后。这时来了一位海色尔姆部族的女子,法祖勒与那女子相互盯着对方看,先知ﷺ把法祖勒的脸转向另一面。那女子问道:“真主的使者啊!按规定,我父亲应该去完成真主给他的仆人规定的朝覲,然而他年事已高,不能骑乘,我能否替他朝覲?”先知说:“可以。”当时正在辞朝中。(参看1854、1855、4399、6228)

第二节　真主说:“你应当在众人中宣告朝覲,他们就从远道或徒步或乘着瘦驼,到你这里来,以便他们见证他们所有的许多利益。”(朝覲章:27~28)

【1514】　据萨利姆·本·阿卜杜拉·本·欧麦尔传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,我看到真主的使者在祖里呼来法骑着骆驼,当骆驼站起时,他就念太立比叶(应召词)。(参看166)

【1515】　据贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)传述,当真主的使者ﷺ的骆驼站起时,使者在祖里呼来法就念太立比叶(应召词)。艾奈斯和伊本·阿拔斯(求真主喜悦他们)都传述了这段圣训。

第三节　骑在驼鞍上去朝覲

【1516】　据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ曾派她[1]的弟兄阿卜杜·拉赫曼与她去从太奈仪姆做了副朝,让她骑在一个小驼鞍上。

---

① 即阿伊莎。

欧麦尔(求真主喜悦他)说:"你们为朝觐而备好骑乘,因为那是两个吉哈德之一①。"(参看294)

【1517】 据阿兹拉·本·萨比特传述,素马麦·本·阿卜杜拉·本·艾奈斯说,艾奈斯曾骑在驼鞍上去朝觐,他并不是一个吝啬的人。他传述说,真主的使者ﷺ曾骑在他驮行李的驼鞍上去朝觐。

【1518】 据嘎希姆·本·穆罕默德传述,阿伊莎(求真主喜悦他)说:"真主的使者啊!你们都做了副朝,而我却没有做副朝。"于是使者说:"阿卜杜·拉赫曼啊!你带你姊妹去从太奈仪姆做副朝。"阿卜杜·拉赫曼在一峰骆驼后座上带着她去做了副朝。(参看294)

第四节　纯洁的朝觐的优越性

【1519】 据赛义德·本·穆桑耶卜传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,有人问先知ﷺ:"哪一项善功最尊贵?"先知说:"归信真主和使者。"那人又问:"其次呢?"先知说:"为主道吉哈德。"又问:"再其次呢?"先知说:"纯洁的朝觐。"(参看26)

【1520】 据泰勒哈之女阿伊莎传述,信士之母阿伊莎(求真主喜悦她)说:"真主的使者啊!我们认为吉哈德是最尊贵的功修,我们是否要去出征。"先知说:"不,[对你们妇女,]最尊贵的吉哈德便是纯洁的朝觐。"(参看1861、2784、2875、2886)

【1521】 据艾布·哈济姆传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,我听先知ﷺ说:"谁为主朝觐,不涉淫语,不作奸犯科,在朝觐后,[他所有的罪恶都会得到恕宥,]他就犹如母亲刚生下时那样纯洁。"(参看1819、1820)

第五节　正朝和副朝的戒关

【1522】 据栽德·本·朱拜尔传述,我到阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)的家中见他,他有许多棉布帐篷和帷帘,我问他:"我从哪里开始做副朝?"他说:"真主的使者ﷺ给纳季德人规定的戒关是格尔尼,给麦地那人规定的戒关是祖里呼来法,给沙姆人规定的戒关是朱赫法。"(参看133)

第六节　真主说:"你们当以敬畏做旅费,因为最好的旅费是敬畏。"(黄牛章:197)

【1523】 据伊克里迈传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,也门人朝觐时都不备旅费,他们说:"我们是托靠真主的人。"当他们来到麦地那时,向人乞求,于是真主降示了"你们当以敬畏做旅费,因为最好的旅费是敬畏。"(黄牛章:197)

---

① "吉哈德"指为保卫信仰而进行的战斗,这里将朝觐也称为一种"吉哈德",因为朝觐功课也很艰难,需要花费钱财和体力。

第七节　麦加人正朝和副朝时的戒关

【1524】　据伊本·塔武斯由其父传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ规定：麦地那人从祖里呼来法受戒，沙姆人从朱赫法受戒，纳季德人从格尔尼·麦那齐尔受戒，也门人从叶莱姆莱姆受戒。这些地方是他们的戒关，凡正朝和副朝路经此地的人，须在此地受戒。居住在戒关之内的人，就地受戒，麦加人就在麦加受戒。（参看1526、1529、1530、1845）

第八节　麦地那人的戒关，他们不可在祖里呼来法之前受戒

【1525】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说："麦地那人应从祖里呼来法受戒，沙姆人应从朱赫法受戒，纳季德人应从格尔尼受戒。"阿卜杜拉说："我还听到真主的使者ﷺ说：'也门人应从叶莱姆莱姆受戒。'"（参看133）

第九节　沙姆人的戒关

【1526】　据塔武斯传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ规定：麦地那人的戒关是祖里呼来法，沙姆人的戒关是朱赫法，纳季德人的戒关是格尔尼·麦那齐尔，也门人的戒关是叶莱姆莱姆。这些地方的居民要从这些戒关受戒，凡为正朝和副朝路经此地的人，也须从这里受戒。居住在戒关之内的人，就从自己家中受戒。因此，居住在麦加的人就地受戒。（参看1524）

第十节　纳季德人的戒关

【1527】　据萨利姆由其父传述，先知ﷺ规定了戒关。（参看133）

【1528】　萨利姆·本·阿卜杜拉由其父①（求真主喜悦他父子俩）传述，我听真主的使者ﷺ说："麦地那人的戒关是祖里呼来法，沙姆人的戒关是麦海叶阿，即朱赫法。纳季德人的戒关是格尔尼。"

伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说："人们都声称先知ﷺ说过'也门人的戒关是叶莱姆莱姆'，我却未听他说过。"（参看133）

第十一节　在戒关内居住者的受戒地

【1529】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ规定，麦地那人受戒的地方是祖里呼来法，沙姆人受戒的地方是朱赫法，也门人受戒的地方是叶莱姆莱姆，纳季德人受戒的地方是格尔尼。这些地方是居住在这些地方的人，和要正朝和副朝经过这些地方的人的戒关。戒关以内的人应就地受戒，麦加人就在麦加受戒。（参

---

① 即阿卜杜拉·本·欧麦尔。

看1524)

第十二节　也门人的戒关

【1530】　据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ规定,麦地那人受戒的地方是祖里呼来法,沙姆人受戒的地方是朱赫法,纳季德人受戒的地方是格尔尼·麦那齐尔,也门人受戒的地方是叶莱姆莱姆。这些地方是这些地方居民以及从凡因正朝和副朝而路过这些地方的人的受戒地。戒关以内的人就地受戒,所以麦加人就在麦加受戒。(参看1524)

第十三节　扎特伊尔格是伊拉克人的戒关

【1531】　据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,当这两座城市(库法和巴士拉)被攻克时,人们来[对欧麦尔]说:"信士的长官啊!真主的使者ﷺ为纳季德人规定的戒关是格尔尼,而这地方对我们不顺路,若我们要从格尔尼受戒多有不便。"欧麦尔说:"你们去看看你们的路上与格尔尼对端的地方。"随后欧麦尔把扎特伊尔格规定为他们的戒关。

第十四节

【1532】　据纳菲厄传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ曾在祖里呼来法的布塔罕下驼休息,在那里礼拜。阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)也这样做。(参看484)

第十五节　先知ﷺ经沙佳拉路去朝觐

【1533】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ去朝觐时经过沙佳拉路,回来时经过穆安拉斯路。当真主的使者ﷺ前往麦加时,在沙佳拉清真寺里礼拜。当他[从麦加]回来时,在祖里呼来法谷地礼拜,并住了一夜,在清晨[才进入麦地那]。(参看484)

第十六节　先知ﷺ说:"阿基格是一个吉祥的谷地。"

【1534】　据伊克里迈传述,他听伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,欧麦尔(求真主喜悦他)说,我听真主的使者ﷺ曾在阿基格谷地说:"昨晚,我的养主派来的一位差使对我说:'你在这个吉祥的谷地礼拜吧!并说:'为正朝和副朝一起受戒。'"(参看2337、7343)

【1535】　据萨利姆·本·阿卜杜拉由其父①(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ

① 即阿卜杜拉·本·欧麦尔。

在祖里呼来法谷地的穆安拉斯梦见有人对他说:"你已在吉祥的布塔罕。"萨利姆带着人们到阿卜杜拉曾下骆驼休息的地方休息,而阿卜杜拉曾在真主的使者ﷺ休息过的穆安拉斯休息,那地方在谷地中的清真寺下边,就在谷地和大路的中间。(参看483)

第十七节　衣服上的香料应洗三遍

【1536】　据伊本·朱赖季传述,阿塔告诉我,索夫瓦·本·叶尔俩告诉他,叶尔俩对欧麦尔(求真主喜悦他)说:"你给我看一看先知ﷺ接受启示的情形。"这时,先知ﷺ正同一些圣门弟子在吉阿拉奈。有一个人来对先知说:"真主的使者啊!有人为副朝受戒,却涂抹了香料,你认为该怎么办?"先知ﷺ沉默了片刻,接着启示降于他。欧麦尔(求真主喜悦他)便示意叶尔俩,于是叶尔俩走了过去。真主的使者ﷺ头上蒙着一件衣服,叶尔俩将头伸了进去,忽见真主的使者ﷺ面色通红,他发出打呼噜声,随后他又慢慢变得轻松了。使者问:"刚才询问副朝的人在哪里?"那人被带了过来,使者说:"你将你身上的香料洗三遍,脱去你穿的大衣,按正朝方式去副朝。"

[伊本·朱赖季说,]我问阿塔:"使者命令他洗三遍,是为了清洁吗?"阿塔说:"是的。"(参看1789、1847、4329、4985)

第十八节　受戒前用美香,以及受戒时的衣着;受戒前可否梳头搽油

伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说:"受戒的人可以闻芳香,可以照镜子,可以用能食用的香油和酥油治病。"

阿塔说:"受戒的人可以带戒指,可以系钱带。"

伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在受戒环游天房时,腹上系着一块布。

阿伊莎(求真主喜悦她)认为赶她驼轿的人穿短裤无妨。

【1537】　据曼苏尔传述,赛义德·本·朱拜尔说,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)[受戒前]曾用香油涂头发。曼苏尔说:"我给易卜拉欣[①]提及这事。"易卜拉欣说:"[当伊本·欧麦尔的行为不符合圣行时],你怎么看待他说的话?"

【1538】　据艾斯沃德传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,在真主的使者ﷺ受戒后,我仿佛看到他头发中缝里的美香发出的光泽。

【1539】　据阿卜杜·拉赫曼·本·嘎希姆传述,先知ﷺ之妻阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者受戒前,我给他涂香料,在开戒后环游天房之前,我又给他涂香料。(参看1754、5922、5928、5930)

---

① 即易卜拉欣·奈海义。

第十九节　将头发粘结后受戒念太立比叶(应召词)的人

【1540】　据萨利姆传述,他父亲[①](求真主喜悦他)说,我听说真主的使者ﷺ将头发粘结后受戒念太立比叶(应召词)。(参看1549、5914、5915)

第二十节　朝觐者在祖里呼来法清真寺受戒

【1541】　据萨利姆·本·阿卜杜拉传述,他听他父亲说,真主的使者ﷺ只在祖里呼来法的清真寺受了戒。

第二十一节　受戒的人不能穿的服装

【1542】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,有一个人问:"真主的使者啊!受戒的人可以穿什么服装?"真主的使者ﷺ说:"不可穿长衫,不可戴缠巾,不可穿裤子,不可穿带风帽的斗篷,不可穿靴子,唯有找不到便鞋时,可以穿靴子,但须断其靴筒至两踝骨之下,不可穿被番红花或姜黄浸染过的衣服。"(参看134)

第二十二节　朝觐中独自骑乘或与人同骑

【1543】【1544】　据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ从阿拉法特前往穆兹代里法时,与欧萨迈同骑一个骑乘,使者在前,欧萨迈在后。后来当从穆兹代里法前往米那时,使者骑在前面,法祖勒骑在后边。伊本·阿拔斯说,[欧萨迈和费德勒]两人都说,使者一直在念太立比叶(应召词),直到射击大石柱时为止。(参看1686、1670、1685、1687)

第二十三节　受戒的人应穿的衣服:披单和裹裙

阿伊莎受戒时穿着黄衣服。她说:"女人不可遮住嘴,也不可戴面罩[②],不许穿姜黄或番红花浸染过的衣服。"

贾比尔说:"我认为衣服上染的红花不是香料。"

阿伊莎认为,[朝觐中]女人可以戴首饰,穿黑衣服,穿被玫瑰花染过的衣服,可以穿靴子。

易卜拉欣说:"受戒的人换戒衣无妨。"

【1545】　据库赖卜传述,阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ在梳好头、涂上发油、穿上裹裙和披单后与圣门弟子从麦地那出发,使者没有禁止人们穿披单和裹裙,只禁止穿用红花浸染的会沾染肌肤的衣服。他在祖里呼来法过夜,

---

① 伊本·欧麦尔。

② 即不可半遮,也不可全遮住面部。

次日清晨，他便骑乘来到柏达山上，与圣门弟子一起念太立比叶（应召词），并将驱赶来做献牲的驼挂上环子，那正是在伊历十一月二十五日。当他到麦加时，已是十二月四日。他环游了天房，并在索法与麦尔维之间奔走，由于他已给作为献牲的驼挂上环子，故没有开戒。然后他为正朝念太立比叶（应召词）来到麦加最高处的哈朱尼驻下，他在环游天房后，再没有接近天房，直到从阿拉法特回来后，他命令圣门弟子去环游天房，并在索法与麦尔维之间奔走，然后让他们剪发开戒，这是对于未驱赶着挂环子的献牲驼的人而言。偕同妻子的人，这时可以与其同房，也可以用美香，穿普通衣服。（参看1625、1731）

第二十四节　［去朝觐时］在祖里呼来法过夜，直到清晨的人

【1546】　据伊本·孟凯迪尔传述，艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）说，先知ﷺ在麦地那［礼晌礼时］礼了四拜，在祖里呼来法［礼晡礼时］礼了两拜，然后在祖里呼来法过夜。次日清晨，当他骑乘动身时，念了太立比叶（应召词）。（参看1089）

【1547】　据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ在麦地那礼了晌礼四拜，到祖里呼来法后礼了晡礼两拜。

艾布·基拉拜说："我认为先知在祖里呼来法过夜，直到清晨。"（参看1089）

第二十五节　高声念太立比叶（应召词）

【1548】　据艾布·基拉拜传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，先知ﷺ在麦地那礼了晌礼四拜，到祖里呼来法后礼了晡礼两拜。我听到他们为正副朝一起高声诵念太立比叶（应召词）。

第二十六节　太立比叶（应召词）

【1549】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ念的太立比叶（应召词）是："我应你而来，主啊！我应你而来！我应你而来！你独一无偶，我应你而来！赞颂和恩泽全归你，王权归你，你独一无偶！"（参看1540）

【1550】　据艾布·阿腾娅传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，我最知道先知ﷺ是怎样念太立比叶（应召词）的，他所念的应召词是："我应你而来，主啊！我应你而来！，我应你而来！你独一无偶，我应你而来！赞颂和恩泽全归你！"

第二十七节　在念太立比叶（应召词）之前骑乘时赞美真主、赞颂真主及念太克比尔①

【1551】　据艾布·基拉拜传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，我们同真主的使者ﷺ

---

①　赞美真主（台哈米德）即念："艾里哈木杜林俩"，意为一切赞颂全归真主。赞颂真主（台斯比哈）即念："苏卜哈南拉"，意为赞颂真主清高。太克比尔即念："安拉呼艾克拜尔"，意为真主至大。

-起在麦地那礼了晌礼四拜，到祖里呼来法礼了晡礼两拜，然后他在祖里呼来法过夜，刚到清晨他便骑乘来到柏达山上，赞美真主，赞颂真主，念了太克比尔，接着为正副朝念太立比叶(应召词)，人们也跟着为正朝和副朝念太立比叶(应召词)，当我们到达麦加时，先知命令[未驱赶着所献之牲的人们]开戒，于是人们开了戒，直到台尔威叶日①，人们为正朝念太立比叶(应召词)。先知ﷺ亲自宰了许多站着的骆驼。[有一次宰牲节]真主的使者ﷺ在麦地那宰了两只有角的羝羊。(参看1089)

第二十八节　骑乘着动身时念太立比叶(应召词)的人

【1552】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说，先知ﷺ在骑乘站起时，就念太立比叶(应召词)。(参看166)

第二十九节　面向天房念太立比叶(应召词)

【1553】　据艾尤卜传述，纳菲厄说，当伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在祖里呼来法礼毕晨礼时，命人拉来骑乘启程，当他骑乘着站起来时，面向天房念太立比叶(应召词)，直到进入禁地时他才停止念太立比叶(应召词)。他到齐图洼时休息过夜，清晨礼完拜后他洗浴[准备进入麦加]，他说真主的使者ﷺ曾这样做。(参看1554、1573、1574)

【1554】　据富莱哈传述，纳菲厄说，当伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)去麦加时，擦抹无香味的油，然后来到祖里呼来法的清真寺礼[晨礼]，然后启程，当他骑乘着站起来时，他便受戒念太立比叶(应召词)。然后他说："我曾看到真主的使者ﷺ这样做。"(参看1553)

第三十节　行至谷地时念太立比叶(应召词)

【1555】　据穆贾希德传述，我们曾在伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)跟前，人们提起旦扎里时说："他的眉间写着'卡菲尔'②的字样。"伊本·阿拔斯说："我未听说，但先知曾说：'至于穆萨，我仿佛看到他行至谷地时，就念太立比叶(应召词)。'"(参看3355、5913)

第三十一节　行经期和产血期的妇女怎样受戒

【1556】　据奥尔沃·本·祖拜尔传述，先知ﷺ之妻阿伊莎(求真主喜悦她)说，我们同先知ﷺ一起去参加辞朝，我们都以副朝受戒，后来先知ﷺ说："赶着牲的人，应以正副连朝受戒，不许开戒，直到完成正副两朝。"到麦加时我在行经期，我未环游天房，

① 即伊历十二月初八。

② 意为不归信真主的人。

也未在索法和麦尔维之间奔走,我把这事告诉了先知ﷺ,先知说:"你可以拆散头发梳洗,只以正朝受戒,放弃副朝。"我就照这样做了。当我们结束朝觐时,先知ﷺ派我与阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·伯克尔一起去太奈仪姆,我从那里[受戒]做了副朝。先知说:"这个副朝就顶替你失去的那个副朝。"阿伊莎说,只以副朝受戒的人们环游了天房,并在索法与麦尔维之间奔走后就开了戒,后来他们从米那回来后又一次环游了天房。而以正副连朝一起受戒的人,只环游了一次天房。(参看294)

第三十二节　在先知ﷺ时代与先知一样受戒的人

【1557】　据阿塔传述,贾比尔(求真主喜悦他)说,先知ﷺ命令阿里(求真主喜悦他)一直坚持他受的戒。贾比尔还提到了苏拉格同使者的说话。(参看1568、1570、1651、1785、2506、4352、7230、7367)

【1558】　据赛里姆·本·哈扬传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,阿里(求真主喜悦他)从也门来见先知ﷺ时,先知问他:"你是怎样受戒的?"阿里说:"与先知ﷺ受的戒一样。"先知说:"要不是我驱赶着牲,我必定开戒。"在伊本·朱赖季的传述中,先知ﷺ问阿里:"阿里啊!你是怎样受戒的?"阿里说:"与先知ﷺ受的戒一样。"先知说:"你应驱赶牲,并保持这样受戒。"

【1559】　据塔里格·本·希哈卜传述,艾布·穆萨(求真主喜悦他)说,先知ﷺ派我到也门去劝化我的族人,我回来时在拜特哈碰到先知,先知说:"你是怎样受戒的?"我说:"与先知ﷺ受的戒一样。"先知问:"你是否驱赶着牲?"我说:"没有。"他命我[环游天房,并在索法与麦尔维之间奔走]。我环游天房,并在索法与麦尔维之间奔走。然后先知又命令我[开戒],我便开了戒、然后我来到我族人中的一位妇女跟前,她梳洗了我的头。随后欧麦尔(求真主喜悦他)来了,他说:"我们应遵守真主的经典,因为经典中命令我们完成朝觐,真主说:'你们应当为真主而完成大朝和小朝。'(黄牛章:196)我们还应遵守先知ﷺ的圣行,因为先知在宰牲后才开戒。"(参看1565、1724、1795、4346、4397)

第三十三节　真主说:"朝觐的月份,是几个可知的月份。凡在这几个月内决计朝觐的人,在朝觐中当戒除淫辞、恶言和争辩。"(黄牛章:197)还说:"他们询问新月的情状,你说:'新月是人事和朝觐的时计。'"(黄牛章:189)

伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说:"朝觐的月份是伊历十月、十一月,还有十二月的前十天。"

伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说:"只在朝觐月中为朝觐而受戒属圣行。"

奥斯曼(求真主喜悦他)憎恶从呼罗珊或克勒曼受戒。

【1560】　据嘎希姆·本·穆罕默德传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,在朝觐的月

份，朝觐的夜晚，朝觐的时间、地点和在朝觐的状况下，我们同真主的使者ﷺ一起，为朝觐前往麦加，我们在赛勒夫[1]停下来，这时，先知对圣门弟子说："你们中没有驱赶着牲的人，若喜欢将这次朝觐转变为享受朝，就做副朝吧。而你们中驱赶着牲的人则不然。"[2]于是圣门弟子中便有人做副朝，有人不做副朝。至于真主的使者ﷺ和许多圣门弟子都是强健的人，他们都赶着牲，所以不能做副朝。随后，当真主的使者来到我跟前时，我正在哭泣，使者问："喂！你因何而哭？"我说道："我听见了你对圣门弟子们所说的话，我无法做副朝。"使者问："你怎么了？"我说道："我不能做礼拜了。[3]"使者说："这对你无妨，你是女性，你所遇到的便是真主给人类女性规定的规律，你仍可继续去朝觐，或许真主会赐予你做副朝的机会。"阿伊莎说，于是我们同他一起去朝觐，直到我们到达米那时，我已身净了，接着我便从米那去环游天房。阿伊莎说，在住米那的第四天，我同使者一起出去，到穆罕萨布[4]时。他叫来阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·伯克尔，对他说："你带你姊妹离开禁戒区，为副朝受戒，然后去做副朝，朝毕后你俩回来，我等你俩归来。"阿伊莎说，于是我们去做了副朝，待我环游结束后回到使者跟前时已快到黎明。使者问："你们已副朝结束？"我说："是的。"于是使者通知圣门弟子启程，人们便启程前往麦地那。（参看 294）

第三十四节　享受朝、连朝和单朝；未驱赶牲的人应分别做副朝和正朝

【1561】　据艾斯沃德传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，我们与先知ﷺ一同出发，我们只举意朝觐。在到达麦加后大家环游了天房，先知ﷺ便命令没有驱赶牲的人开戒，于是没有赶牲的人都开了戒，先知的妻室们没有赶牲，所以她们都开了戒。而我却来了月经，所以未环游天房。住哈索白[5]的夜晚，我说道："真主的使者啊！人们都圆满完成了副朝和正朝，我却只做了正朝。"使者说："我们到麦加后的夜晚你没有去环游天房？"我说："没有。"使者说："你同你弟兄一起去太奈仪姆，然后你受戒去做副朝，然后你在某时返回某地。"

索菲娅说："我认为我会耽误大家。"使者说："啊哟！难道宰牲日你没有去做正朝的环游吗？"我说："不，我已环游了。"使者说："那么，没关系，你可以回家了。"

阿伊莎（求真主喜悦她）说："先知ﷺ碰到我时，他正从麦加走上来，而我正朝麦加走下去。"或"我从麦加走上来，而他向麦加走下去。"（参看 294）

---

① 赛勒夫：距麦加约十英里处的一个村落。

② 享受朝是在朝觐的月份里同副朝一起做正朝，先做完副朝后开戒，等正朝的时候再重新受戒。连朝是在朝觐的月份里同副朝一起做正朝，先做完副朝后不开戒，直等到正朝结束后再开戒。

③ 即来月经了。

④ 麦加城郊的谷地。

⑤ 地名，即穆哈索布。

【1562】 据奥尔沃·本·祖拜尔传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,在辞朝之年,我们与真主的使者ﷺ一起去朝觐,我们中有只为副朝受戒的人,也有为正副连朝而受戒的,还有只为正朝受戒的人。真主的使者ﷺ只为正朝受戒。只为正朝受戒的人,或为正副连朝受戒的人都没有开戒,直到宰牲日。(参看294)

【1563】 据阿里·本·侯赛因传述,迈尔旺·本·哈凯姆说,我在[奥斯方]碰见了奥斯曼和阿里(求真主喜悦他们俩),奥斯曼制止人们做享受朝和连朝,[1]阿里看到[奥斯曼的做法]后,便为副朝和正朝一起受戒念太立比叶(应召词):"我为副朝和正朝一起而来。"阿里说:"我不能因为一个人的话而放弃圣行。"(参看1569)

【1564】 据伊本·塔武斯由其父传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,人们曾认为在正朝的月份中做副朝是弥天大罪,他们曾把伊历正月叫做索法尔(二月),他们说:"当[朝觐回来后]驼背的伤痊愈、疤痕消失,索法尔月结束时,愿意做副朝的人,就可以去做副朝了。"十二月四日清晨,先知ﷺ与圣门弟子为正朝高念太立比叶(应召词)到达麦加,他又命令人们将正朝改为副朝,[做完副朝后开戒。]大家对此感到困惑,他们说:"真主的使者啊! 如何开戒呢?"先知说:"全面开戒。"(参看1085)

【1565】 据塔里格·本·希哈卜传述,艾布·穆萨(求真主喜悦他)说,[我从也门为朝觐受戒而来],我来到先知ﷺ跟前时,他命令我[在完成副朝后]开戒。(参看1559)

【1566】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ之妻哈夫赛(求真主喜悦她)说,她问先知:"真主的使者啊! 为什么大家做完副朝后都开了戒,而你做完副朝后没有开戒?"先知说:"因为我已将头发粘结了,并且给我驱赶的牲挂了环子,我不能开戒,直到宰牲。"(参看1697、1725、4398、5916)

【1567】 据舒阿拜传述,艾布·贾姆拉·奈斯尔·本·仪姆兰·祖拜仪说,我去做享受朝,人们却制止我。我去问伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩),他命我做享受朝。之后我梦见好像有个人对我说:"[这是]纯洁的正朝,被接纳的副朝。"我把这事告诉了伊本·阿拔斯,他说:"这是艾布·嘎希姆ﷺ的圣行。"接着他又说:"你就住在我这里,我分给你我的一份财产。"舒阿拜说,我问艾布·贾姆拉·奈斯尔:"这是为何?"艾布·贾姆拉·奈斯尔说:"就因为我做的那个梦。"(参看1688)

【1568】 据艾布·努埃姆传述,伊本·希哈卜说,我做享受朝而以副朝受戒来到麦加,在饮水日[2]之前三天我们进入了麦加,有的麦加人对我说:"现在你的朝觐变成了麦加人的朝觐。"我去请教阿塔,阿塔说,据贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父

① 奥斯曼制止人们做享受朝和连朝,不为别的,只是鼓励人们做单朝。

② 伊历十二月初八。

子俩)传述,在真主的使者ﷺ赶牲之日,他同使者一起去朝觐,他们都以单朝受戒而念了太立比叶(应召词)。使者对他们说:"你们完成环游天房以及索法与麦尔维之间的奔走后去开戒、剪发,然后开戒居住,直到饮水日你们再为正朝念太立比叶(应召词)受戒,你们把受戒而来的这次朝觐转变为副朝。"众人说:"我们怎样把它转变为副朝?我们已把它称为正朝。"使者说:"你们去做我命令你们的,若非我驱赶着牲,我必然像我命令你们的那样去做,但我无法开戒,直到牲到达其定所。"于是他们去照办了。(参看1556)

【1569】 据阿慕尔·本·蒙拉传述,赛义德·本·穆桑耶卜说,阿里和奥斯曼(求真主喜悦他俩)在奥斯凡对享受朝发生了分歧,阿里[对奥斯曼]说:"你不能去制止,因为那是先知ﷺ曾做过的事情。"阿里主张以正副连朝一起念太立比叶(应召词)受戒。(参看1563)

第三十五节 为正朝念太立比叶(应召词),同时提明正朝的人

【1570】 据贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)传述,我们与真主的使者ﷺ一起去朝觐时,我们念:"主啊!我应你而来!我为正朝而来!"真主的使者ﷺ命令我们[把正朝变为副朝],于是我们把正朝转为副朝。(参看1559)

第三十六节 真主的使者ﷺ时代的享受朝

【1571】 据穆坦里夫传述,仪姆兰说,在真主的使者ﷺ时代,我们曾做了享受朝,《古兰经》也降示了[有关朝觐的经文][①],而有人却对享受朝发表自己的观点[②]。(参看4518)

第三十七节 真主说:"这是家眷不在禁寺区域内的人所应尽的义务。"(黄牛章:196)

【1572】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,有人向他问享受朝,他说,迁士和辅士们以及先知ﷺ的众妻室在辞朝中都念了太立比叶(应召词)受戒,我们也念了太立比叶(应召词)。当我们接近麦加时,真主的使者ﷺ[对单朝的人们]说:"你们把你们的正朝改变为副朝,除非已给牲挂了环子的人。"我们[到达麦加]后环游了天房,在索法与麦尔维之间奔走,与妻子同宿,并换上了平日的服装。先知说:"已给牲挂了环子的人,不许开戒,直到牲到达其定所。"到饮水日傍晚,先知命令我们[从麦加]为正朝念太立比叶(应召词)受戒。我们结束了各项功课后来环游天房,并在索法

---

① 即真主说"凡在小朝之后享受到大朝的人,都应当献一只易得的牺牲。"(黄牛章:196)

② 指欧麦尔,因为欧麦尔是第一个禁止享受朝的人,后来奥斯曼也禁止享受朝。他们的目的是鼓励人们单朝,认为单朝最贵。

与麦尔维之间奔走，这样，我们的朝觐就圆满了，我们只剩下宰牲。正如真主所说："凡在小朝后享受到大朝的人，都应当献一只易得的牺牲。凡不能献牲的，都应当在大朝期间斋戒三日，归家后斋戒七日。"（黄牛章：196）即回到你们各自的地方后，一只羊可以代替牲。这样，先知和圣们弟子就在一年中并举了正朝与副朝两项朝觐，因为真主在他的经典中就这样启示，他的先知ﷺ就这样规定了圣行。并允许麦加以外的人这样去做。真主说："这是家眷不在禁寺区域内的人应尽的义务。"（黄牛章：196）

真主所提到的朝觐的月份是：伊历十月、十一月和十二月，谁在这几个月份中做享受朝，就当宰牲或封斋。

第三十八节　进入麦加时洗大净

【1573】　据纳菲厄传述，当伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）进入禁寺区域的最低处时，就不再念太立比叶（应召词），然后就在齐图洼①过夜，就在那里礼晨礼，洗大净。他传述，真主的先知ﷺ曾经这样做。"（参看1553）

第三十九节　白天或夜间进入麦加

先知ﷺ曾在齐图洼过夜，在次日清晨才进入麦加。

伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）也这样做。

【1574】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ在齐图洼过夜，在次日清晨才进入麦加。

伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）也曾这样做。（参看1553）

第四十节　从哪里进入麦加

【1575】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ在进入麦加时走赛尼亚·欧里亚，在离开麦加时，则走赛尼亚·素夫俩。②（参看1576）

第四十一节　从哪里出麦加

【1576】　据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ在进入麦加时走拜特哈处的赛宁亚·欧里亚的凯达，在离开时，则走赛宁亚·素夫俩。（参看1575）

【1577】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，当先知ﷺ去麦加时，从麦加最高处进

---

① 齐图洼是麦加之郊外地名。现今已归至麦加城内了，因为先知时代的麦加城很小。

② 赛尼亚·欧里亚和赛尼亚·素夫俩分别为麦加天房附近的两个地方。

人,从麦加最低处离开。[1]（参看 1578、1579、1580、1581、4290、4291）

【1578】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ在光复麦加之年,从凯达进入麦加,从麦加最高处的库达离开。(参看 1577)

【1579】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ在光复麦加之年,从麦加最高处的凯达进入。

希沙姆说:"奥尔沃曾从凯达和库达两处都进入过,但他进入最多的地方是凯达,凯达距他家最近。"(参看 1577)

【1580】 据奥尔沃传述,先知ﷺ在光复麦加之年,从麦加最高处的凯达进入了麦加。奥尔沃多半从凯达进入麦加,凯达离他家最近。(参看 1577)

【1581】 据希沙姆由其父传述,先知ﷺ在光复麦加之年,从凯达进入麦加。奥尔沃曾从凯达和库达两处都进入过,但他多半从离他家最近的凯达进入麦加。

艾布·阿卜杜拉说:"凯达和库达是两个地名。"

第四十二节 麦加及其建筑物的尊贵

真主说:"当时,我以天房为众人的归宿地和安宁地。你们当以易卜拉欣的立足地为礼拜处。我命易卜拉欣和易司马仪说:'你们俩应当为旋绕致敬者、虔诚住守者、鞠躬叩头者,清除我的房屋。'当时,易卜拉欣说:'我的主啊!求你使这里变成安宁的地方,求你以各种粮食供给这里的居民——他们中信真主和末日的人。'他说:'不归信者,我将使他暂时享受,然后强迫他去受火刑。那结果真恶劣!'当时,易卜拉欣和易司马仪树起天房的基础,他们俩祈祷说:'我们的主啊!求你接受我们的敬意,你确是全聪的,确是全知的。我们的主啊!求你使我们变成你的两个顺民,并从我们的后裔中造成归顺你的民族,求你昭示我们朝觐的仪式,求你恕宥我们,你确是至宥的,确是至慈的。'"(黄牛章 125～128)

【1582】 据伊本·朱赖季传述,阿慕尔·本·第纳尔告诉我说,贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,在重建天房时,[2]先知ﷺ和阿拔斯一起扛石头,阿拔斯对先知ﷺ说:"你将你的裹裙垫在你肩头上。"随后先知晕倒在地上,两眼直瞪着天空,随后[对阿拔斯]说:"快给我裹裙!"接着阿拔斯给他扎紧了裹裙。(参看 364)

【1583】 据先知ﷺ之妻阿伊莎(求真主喜悦她)传述,真主的使者ﷺ对她说:"难道你没有看见吗?你的族人在修建天房时,缩小了原先易卜拉欣时的基础。"我说:"真主的使者啊!你为何不让它恢复到原先易卜拉欣时的基础上呢?"先知说:"要不是你

---

① 或许在光复麦加之年,先知出入麦加都是从最高处,而在朝觐中,从麦加高处进入,从低处出来。

② 先知为圣之前五年,同古莱什人一起重建了天房。

的族人刚刚脱离蒙昧,我必定会做的。"

阿卜杜拉[·本·欧麦尔](求真主喜悦他父子俩)说:"既然阿伊莎(求真主喜悦她)听到先知ﷺ这样说,我不认为真主的使者ﷺ曾放弃抚摸靠近短墙的两个天房角。但是,天房并没有完全修建在易卜拉欣时的基础上。"(参看126)

【1584】 据艾斯沃德·本·叶齐德传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,我问先知ﷺ[克尔白旁边的]短墙壁是否属于天房。先知说:"是的。"我说:"那么他们(古莱什人)为什么没有将它扩进天房?"先知说:"难道你没有见你的族人经费短缺吗?"我说:"天房的门为什么修得那样高?"先知说:"你的族人这样做,是为了让他们愿意的人进人,把他们不愿意的人拒之门外。要不是你的族人刚刚脱离蒙昧时代,我担心他们的心一时难以接受,我会把短墙扩进天房,并使天房门落地。"(参看126)

【1585】 据希沙姆由其父传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ对我说:"若非你的族人刚刚脱离蒙昧,我一定会拆毁天房,重建在易卜拉欣时ﷺ的基础上,因为古莱什人缩小了天房的建筑,我还会给天房开一个后门。"(参看126)

【1586】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ对她说:"阿伊莎啊,要不是你的族人刚刚脱离蒙昧时代,我必定命人拆毁天房,然后我把被排除在外的本属天房地基的部分扩建进去,我将使门着地,并为天房设两个门,一个东门,一个西门,这样,我就使它恢复到易卜拉欣时的基础上。"

就是这个原因,使致伊本·祖拜尔后来拆毁天房[重建]。

叶齐德说:"我目睹了伊本·祖拜尔拆毁天房及重建的经过,他把短墙的部分地方扩建了进去。我看到易卜拉欣奠定的基础是一块像驼峰般的石头。"

杰里尔说:"我问他(叶齐德):"那基础在什么地方?"他说:"现在我就让你看到它。"于是我同他一起走进短墙内,他指着短墙内的一块地方说:"就是这里。"杰里尔说:"我估计离短墙大约有六腕尺。"(参看126)

第四十三节 禁地的优越性

真主说:"[你说:]'我只奉命崇拜这城市的主,他曾以这城市为禁地。万物都是他所有的。我亦奉命做一个归顺的人。'"(蚂蚁章:91)

还说:"难道我没有为他们而设立一个安全的禁地吗?各种的果实,都贩运到禁地中来,那是从我降下的给养,但他们大半不知道。"(故事章:57)

【1587】 据塔武斯传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,光复麦加之日,真主的使者ﷺ说:"这个城市是真主规定的禁地,不许砍伐其树木,不许赶走其猎物,不许拾取其遗失物,除非是认领者。"(参看1349)

第四十四节　继承以及买卖麦加的宅院，在禁寺内人人平等

真主说："不归信而且妨碍主道，并且妨碍我使众人——定居的和游牧的——共同尊敬禁寺者，[我将使他稍稍尝试痛苦的刑罚，]谁因不义而欲在禁寺中违背正道，我将使谁稍稍尝试痛苦的刑罚。"（朝觐章：25）

【1588】　据阿慕尔·本·奥斯曼传述，欧萨迈·本·栽德（求真主喜悦他）[对使者]说："真主的使者啊！你在麦加将下榻何处？住在你原先的家中吗？"使者说："难道阿基利丢下一些财产或宅院了吗？"艾布·塔利卜的遗产由阿基利和塔利卜两人继承，贾法尔和阿里（求真主喜悦他两人）并没有继承一丝毫，因为他两人当时已是穆斯林，而阿基利和塔利卜两人仍是不信者。欧麦尔·本·哈塔卜（求真主喜悦他）说："信士不继承不归信者的财产。"

伊本·希哈卜说，先辈们对下列经文[中的"监护"一词]加以注释。真主说："归信而且迁居，并以自己的财产和生命为真主而奋斗的人和款留[使者]，赞助[正道]的人，这等人互为监护人。"（战利品章：72）（参看3058、4282、6764）

第四十五节　先知ﷺ进驻麦加

【1589】　据艾布·塞莱迈传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ在准备进入麦加时说："若真主意欲，明天我们的下榻之处将是白尼·齐那奈腹地，那里曾是古莱什人[为断交哈什姆家族而]盟誓叛逆的地方。"（参看1590、3882、4284、4285、7479）

【1590】　据艾布·塞莱迈传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，在宰牲日的第二天，先知ﷺ在米那说："明天我们将下榻于白尼齐那奈腹地，即他们曾发誓叛逆的地方。"他指的是穆罕萨布地方。当时古莱什人和齐那奈部族的人们联合反对哈什姆家族，对阿卜杜勒·孟塔利卜家族施加压力，不与他们通婚，不和他们买卖交易，直到他们把先知ﷺ交给那些人处理。（参看1589）

第四十六节　真主说："当时易卜拉欣说：'我的主啊！求你使这个地方变成安全的，求你使我和我的子孙，远离偶像崇拜。我的主啊！偶像的确已使许多人迷误。谁顺从我，他确是我的同道；谁违抗我，那么，你是至赦的，是至慈的。我们的主啊！我确已使我的部分后裔住在一个没有庄稼的山谷里，住在你的禁房附近——我的主啊！——以便他们谨守拜功，求你使一部分人的心依恋他们，求你以一部分果实供给他们，以便他们感谢。'"（易卜拉欣章：35～37）

第四十七节　真主说："真主以克尔白——禁寺——为众人的纲维，又以禁月、供物、项圈，为众人的纲维，这是因为要使你们知道真主全知天上的一切和地上的一切。真主是全知万物的。"（筵席章：97）

【1591】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："细腿的阿比西尼亚人将会毁坏天房。"（参看1596）

【1592】　据奥尔沃传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，在规定莱麦丹月斋戒之前，人们都在阿舒拉日（即伊历一月初十）斋戒，那是给天房挂帷幕的日子。真主规定莱麦丹月斋戒后，真主的使者ﷺ说："谁愿意在这天斋戒，就让他斋戒。谁愿意放弃这天的斋戒，就让他放弃。"（参看1893、2001、2002、3831、4502、4504）

【1593】　据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："即使在雅朱者和马朱者出现之后，人们一定还会到天房来做正朝和副朝。"

又据舒阿拜传述："末日不来临，直到无人朝觐天房。"

第四十八节　天房的帷幕

【1594】　据瓦西勒传述，艾布·瓦伊勒说，[有一天]我同筛拜一起坐在天房中的一个凳子上，舒阿拜说："欧麦尔（求真主喜悦他）曾在这个位置上坐过。他（欧麦尔）说：'我不想在天房中留下任何金银，凡是天房里面的金银我都分施给人了。'"我对欧麦尔说道："你的两位同伴没有这样做过。①"欧麦尔说："他俩是两位完人，是我要效仿的人。"（参看7275）

第四十九节　毁坏天房

阿伊莎（求真主喜悦她）说，先知ﷺ说："有一支军队欲入侵天房，结果他们被淹没。"

【1595】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说："我仿佛看到细腿的黑人一块一块地拆毁天房的石头。"

【1596】　据赛义德·本·穆桑耶卜传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："两腿细长的阿比西尼亚人将拆毁天房。"（参看1591）

第五十节　关于玄石的说法

【1597】　据阿比斯·本·莱比厄传述，欧麦尔（求真主喜悦他）来到玄石前吻了它，然后说："我知道你是一块石头，无损于人，也无益于人。若非我看见真主的使者ﷺ

---

① 指先知和艾布·伯克尔。

吻过你,我绝不会吻你。"(参看 1605、1610)

第五十一节 关上天房门,在天房的任何一处礼拜

【1598】 据萨利姆传述,他父亲[1]说,真主的使者ﷺ、欧萨迈·本·栽德、比俩勒和奥斯曼·本·泰勒哈进入天房后,从里面关上门。当他们打开门时,我是第一个进去的人,我遇见比俩勒,我问他:"真主的使者ﷺ在里面礼拜了吗?"他说:"礼了,就在右边的那两根柱子中间。"(参看 397)

第五十二节 在天房里面礼拜

【1599】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)进入天房时,迎面直入,背朝着门,直到距前面的墙大约有三腕尺的地方时,他就站定礼拜,他尽量想在比俩勒告诉他真主的使者ﷺ礼拜的地方礼拜。每个人都可以在天房内他愿意的任何一处礼拜。(参看 397)

第五十三节 没有进入过天房的人,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)多次朝觐,却未进入天房

【1600】 据易司玛义·本·艾布·哈利德传述,阿卜杜拉·本·艾布·奥法(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ做了副朝,他环游了天房,并在[易卜拉欣]立足之处后面礼了两拜。随行的人们掩护先知。后来有人问阿卜杜拉:"真主的使者ﷺ是否进入了天房?"他说:"没有。"(参看 1791、4188、4255)

第五十四节 在天房内念太克比尔的人

【1601】 据伊克里迈传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ来到[麦加]时,他拒绝进入天房,当时在天房内有偶像。他下令清除那些偶像,于是人们清除了手中拿着签的易卜拉欣和易司马仪的像。真主的使者ﷺ说:"愿真主诅咒他们!以真主起誓!须知道,他们确实明白,他俩从来没有抽过签。"随后他进入了天房,在天房的各角落里念了太克比尔,但没在里面礼拜。(参看 398)

第五十五节 [在环游中]放快脚步的规定是怎样开始的?

【1602】 据赛义德·本·朱拜尔传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ和圣门弟子来到麦加时,多神教徒们说:"前来[朝觐]的这些人,叶斯里布(麦地那)的热症已使他们身体病弱不堪。"于是先知ﷺ命令大家[在环游天房的]前三圈中放快脚步,在两也门角之间缓步行走。先知没有命令圣门弟子在每一圈中都放

---

① 阿卜杜拉·本·欧麦尔。

快脚步,是因为怜惜他们。(参看4256)

第五十六节 环游天房时,在第一圈抚摸玄石,在前三圈放快脚步

【1603】 据萨利姆传述,他父亲(求真主喜悦他)说,我看到真主的使者ﷺ来到麦加后环游天房时,先吻摸玄石,在七圈的前三圈中放快脚步。(参看1604、1616、1617、1644)

第五十七节 在正朝和副朝中[环游天房时]放快脚步

【1604】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ在正朝和副朝中[环游天房的前]三圈中放快脚步,后四圈中缓行。(参看1603)

【1605】 据栽德·本·艾斯莱姆由其父传述,欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)对着玄石角说:"以真主起誓!我确实清楚,你是一块石头,既无害于人,又无益于人。若非我看到真主的使者ﷺ吻摸你,我绝不会吻摸你。"接着他吻摸了玄石,随后说:"我们为什么放快脚步呢?我们只是向多神教徒们示威,真主已经诛灭了他们。"接着又说道:"凡是先知ﷺ做过的事,我们不愿意放弃它。"(参看1597)

【1606】 据欧拜杜拉由纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,自从我见到先知ﷺ吻摸这两个角[①]后,无论在[人多]拥挤的时候,还是在[人少]宽松的时候,我从未放弃吻摸这两个角。欧拜杜拉问纳菲厄:"伊本·欧麦尔是否在两角之间缓行?"纳菲厄说:"他缓行是为了便于吻摸玄石角。"(参看1611)

第五十八节 用拐杖指点玄石角

【1607】 据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ在辞朝中骑着骆驼环游天房,他用拐杖指点玄石角。(参看1612、1613、1632、5293)

第五十九节 只吻摸两个也门角的人

【1608】 据阿慕尔·本·第纳尔传述,艾布·沙萨说,有谁愿意放弃抚摸天房的任何一角呢?穆阿维叶曾吻摸各角,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)对他说:"[靠近短墙的]这两个角不必吻摸。"穆阿维叶说:"天房的任何部分未被遗弃。"伊本·祖拜尔曾吻摸天房的每个角。

【1609】 据萨利姆·本·阿卜杜拉传述,他父亲(求真主喜悦他)说,我看到先知ﷺ只吻摸天房的两个也门角。(参看166)

---

① 即也门角和玄石角。

第六十节　吻玄石

【1610】　据栽德·本·艾斯莱姆传述，他父亲说，我曾看到欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)吻玄石，他还说："若非我看到先知ﷺ吻你，我绝不会吻你。"(参看1597)

【1611】　据罕马德传述，祖拜尔·本·阿拉比说，关于吻摸玄石方面，有人问伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)，他回答说："我曾看见真主的使者ﷺ吻摸它。"那人问："倘若人多拥挤我无法吻摸时怎么办?"伊本·欧麦尔说："你把你的'倘若'留在也门[①]，我看到真主的使者ﷺ曾吻摸它。"(参看1606)

第六十一节　经过玄石角时指它一下的人

【1612】　据伊克里迈传述，伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说，先知ﷺ曾骑着骆驼环游了天房，每当他经过玄石角时，朝玄石指一下。(参看1607)

第六十二节　在玄石角前念太克比尔

【1613】　据伊克里迈传述，伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说，先知ﷺ曾骑在骆驼上环游了天房，每当他经过玄石角时，就用拿着的东西朝玄石指点一下，并念太克比尔。(参看1607)

第六十三节　进入麦加后，在回家前先环游天房，礼两拜，再到索法[与麦尔维之间奔走]的人

【1614】【1615】　据奥尔沃转述，阿伊莎(求真主喜悦她)说，先知ﷺ来到麦加后开始做的第一件事是洗小净，然后环游天房，他那样做，并非在做副朝，[而是连朝]。[奥尔沃说]，后来艾布·伯克尔和欧麦尔(求真主喜悦他俩)仿照先知朝觐。后来我同我父亲祖拜尔一起朝觐，他开始做的第一件事是环游。后来我看到迁士和辅士们都这样做。我的母亲(艾斯玛)告诉我，她和她姊妹(阿伊莎)、祖拜尔、还有某某人和某某人一起受了戒，他们摸了玄石[完成了环游天房、奔走和剃头]后就开了戒。(参看1641、1642、1796)

【1616】　据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述，真主的使者ﷺ在正朝或副朝中环游天房时，在前三圈中放快脚步，后四圈中缓行，然后礼两拜，再到索法与麦尔维之间奔走。(参看1603)

【1617】　据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述，先知ﷺ在第一次环游天

---

① 因为那人来自也门。

房时,前三圈中摇动肩膀放快脚步,后四圈中缓行,在索法与麦尔维之间的奔走中经过两绿线地带时,加快脚步。(参看1603)

第六十四节 男女一起环游

【1618】 据伊本·朱赖季传述,阿塔告诉我们,当伊本·希沙姆禁止妇女和男人们一起环游[天房]时,他[对伊本·希沙姆]说:"你怎么制止她们呢? 先知的妻子们曾同男人们一起环游[天房]。"我问阿塔:"那是在[颁降]戴黑贾布(遮掩)[的命令]之后还是之前?"阿塔发誓说:"我确实知道,那是在[颁降]戴黑贾布(遮掩)[的命令]之后。"我问道:"她们怎能和男人们相混在一起呢?"他(阿塔)说:"她们没有和男人们混在一起。阿伊莎(求真主喜悦她)在环游天房时,远离男人,她不和男人们混在一起环游。有一个女人[对阿伊莎]说:'信士之母啊! 你过来吧! 我们一起去吻玄石。'阿伊莎说:'你自己去吧!'她拒绝去吻摸玄石。先知的妻子们曾在夜间出来,掩着面去和男人们一起环游。不过,当她们要进入天房内时,她们先站在一旁,等男人们出来后再进去。我和欧拜德·本·乌迈尔去看望阿伊莎时,她住在色比尔腹地。"我问阿塔:"她用什么遮掩?"他说:"她住在有顶的一个老式土耳其帐篷中,那是我们和她之间隔着的唯一的帷幕,我见她穿着一件玫瑰色的长衫。"

【1619】 据艾布·塞莱迈之女宰奈白(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ之妻温姆·塞莱迈(求真主喜悦她)说,我告诉真主的使者ﷺ我身体虚弱,先知说:"你骑着骆驼在人们后边环游。"我环游时,真主的使者ﷺ正在天房旁边礼晨礼,他诵念"以山岳盟誓,以天经之书……"(即山岳章: 1~2))(参看464)

第六十五节 在环游中说话

【1620】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ在环游天房时碰见一个人,那人把自己的手用绳子或线带系在另一个人身上,先知ﷺ用手扯断绳子,说道:"你用手牵着他。"(参看1621、6702、6703)

第六十六节 在环游中看见绳带或可憎之物时扯断它

【1621】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ看到一个人手里系着绳子或其他东西环游天房,就去把它扯断。(参看1620)

第六十七节 赤身裸体者不许环游天房,多神教徒不许朝觐

【1622】 据胡迈德·本·阿卜杜·拉赫曼传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)告诉他,在先知ﷺ辞朝前任命艾布·伯克尔带队的那次朝觐中,艾布·伯克尔派在宰牲日我同一些人向大家宣告:"从今年起,多神教徒不许朝觐,赤身裸体者不许环游天房。"(参看369)

第六十八节　如果有人环游中断，[他须重新开始环游吗？]

关于环游天房时，因礼拜，或被强行离开游圈的人，阿塔说："他礼完拜出赛俩目后，应回到中断的地方接着环游。"

相传伊本·欧麦尔和阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·伯克尔（求真主喜悦他们）也这样主张。

第六十九节　先知ﷺ每环游七圈就礼两拜

纳非厄说，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）每环游七圈就礼两拜。

阿塔说，礼主命拜可以代替环游后的两拜。祖赫里说："遵守圣行更为优越。先知ﷺ每环游七圈，就礼两拜。"

【1623】　据阿慕尔传述，我们问伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）："副朝中，在索法与麦尔维之间奔走前，男人是否可以和妻子同房？"他回答说："真主的使者ﷺ来到麦加时，先环游天房七圈，然后在易卜拉欣立足处后边礼了两拜，然后在索发与麦尔维之间奔走。"伊本·欧麦尔接着诵道："你们有使者可以作为优良模范。"（同盟军章：21）（参看395）

【1624】　据阿慕尔传述，我问贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）[同样的问题]，他回答说："不可与妻子同房，直到在索法与麦尔维之间奔走结束。"（参看396）

第七十节　初次环游天房后再未接近天房，未环游，而直接去阿拉法特，又返回的人

【1625】　据库赖卜传述，阿卜杜拉·本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ刚到达麦加后，环游了天房，并在索法与麦尔维之间奔走，在这次环游之后他再没有接近天房，直到从阿拉法特回来。（参看1545）

第七十一节　在禁寺外边礼环游拜的人

欧麦尔（求真主喜悦他）曾在禁寺外边礼了环游的两拜。

【1626】　据宰奈白传述，先知ﷺ之妻温姆·塞莱迈（求真主喜悦她）说，我告诉真主的使者[我有病]……又据另外的传述，真主的使者ﷺ准备离开麦加，而温姆·塞莱迈尚未环游天房，她也想离开麦加。真主的使者ﷺ对她说："当举行晨礼，人们正在礼拜时，你就骑着骆驼去环游。"她环游天房后没有礼拜，直到走出禁寺后才礼了环游的两拜。（参看464）

第七十二节　在易卜拉欣立足处后边礼环游拜的人

【1627】　据舒阿拜传述，阿慕尔·本·第纳尔给我们传述说，他听伊本·欧麦尔

(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ来到麦加后环游了天房七圈,在易卜拉欣立足处后边礼了两拜,然后去索法奔走。真主说:"你们有使者可以作你们的优良模范。"(同盟军章: 21)(参看 395)

第七十三节 在晨礼和晡礼后环游

伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在尚未日出就礼了两拜环游拜。

欧麦尔曾在晨礼后环游了天房,然后骑上骑乘,直到了齐图洼①时才礼了[环游的]两拜。

【1628】 据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,有一些人在晨礼后环游天房,然后坐下听劝讲,直到太阳升起后,才起来礼了[环游的圣行拜]。阿伊莎(求真主喜悦她)说:"他们一直在座着,直到礼拜被认为可憎的时间过去后,他们才起来礼[了环游的圣行拜]。"

【1629】 据纳菲厄传述,阿卜杜拉[·本·欧麦尔](求真主喜悦他父子俩)说,我听到先知ﷺ禁止在太阳出没的时候礼拜。

【1630】 据阿卜杜勒·阿齐兹·本·鲁法尔传述,我曾看到阿卜杜拉·本·祖拜尔(求真主喜悦他父子俩)晨礼后环游天房,然后礼了[环游的]两拜。

【1631】 据阿卜杜勒·阿齐兹说,我看到阿卜杜拉·本·祖拜尔在晡礼后礼了两拜。他还告诉说:"阿伊莎(求真主喜悦她)曾告诉他,先知ﷺ每次来到他屋时就礼[晡礼后的]那两拜。"(参看 590)

第七十四节 病人可以骑乘环游天房

【1632】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ曾骑着骆驼环游天房,每当他经过玄石时,就用手中的东西朝玄石指点一下,并念太克比尔。(参看 1607)

【1633】 据温姆·塞莱迈之女宰奈白传述,温姆·塞莱迈(求真主喜悦她)说,我告诉真主的使者ﷺ我有病,他说:"你骑着骆驼从人们后边环游。于是我去环游,真主的使者ﷺ正在天房旁边礼拜,他诵念"以山岳盟誓,以天经之书……②"(参看 464)

第七十五节 为朝觐者供水

【1634】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,阿拔斯·本·阿卜杜勒·孟塔利卜(求真主喜悦他)请示真主的使者ﷺ允许他在住米那的日子里在麦加过夜,以便[为朝觐者]供水,使者允许了他。(参看 1743、1744、1745)

---

① 麦加的一个区。
② 即山岳章。

【1635】　据伊本·阿拨斯(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ来到供水处要水,阿拨斯说道:"法祖勒啊!到你母亲那里给真主的使者ﷺ拿水来。"使者说:"你给我水喝。"阿拨斯说:"真主的使者啊!他们曾把手伸进水中了。"使者又说道:"你给我水喝吧!"接着使者喝了阿拨斯给的水,然后来到渗渗泉跟前,人们正在井旁忙活,负责供水。使者说:"你们继续干吧!因为你们在干一项善功。"接着又说道:"要不是担心别人与你们竞争,我也会下来干活,将绳子放在这个上[打水]。"他说着指了指自己的肩膀。

第七十六节　关于渗渗泉

【1636】　据祖赫里传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,艾布·赞拉(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"我在麦加时,我的屋顶被打开,接着吉卜利勒天使(求真主赐他们平安)下来,打开我的胸膛,用渗渗泉水清洗,然后他拿来一个盛满智慧和正信的金盆,将智慧和正信倒在我的胸中,然后合闭胸膛,接着牵着我的手,带我上到最近的天上。随后吉卜利勒对管理最近的天的天使说:'请开门'。天使问:'是谁?'他回答说:'吉卜利勒。'"(参看349)

【1637】　据舍阿比传述,伊本·阿拨斯(求真主喜悦他父子俩)给他传述说,我把渗渗泉水给了真主的使者ﷺ,他站着喝了。

阿西姆传述,伊克里迈发誓说:"当时先知是骑着骆驼喝水的。"(参看5617)

第七十七节　连朝者的环游

【1638】　据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,在辞朝中,我们随同真主的使者ﷺ一起前往麦加,我们以副朝受了戒。后来使者说:"赶着牲畜的人应以正朝和副朝同时受戒,完成正副朝后才能开戒。"到麦加时,我处在行经期。我们结束正朝后,使者ﷺ派阿卜杜·拉赫曼和我一起到太奈仪姆[受戒],然后我做了副朝。使者ﷺ说:"这个副朝替补你缺掉的副朝。"以副朝受戒的人环游天房后就开戒了,他们从米那回来后又[为正朝]环游了一次。而正副连朝的人只环游一次。(参看294)

【1639】　据纳菲厄传述,阿卜杜拉·本·阿卜杜拉带着骑乘走进了伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)家,阿卜杜拉·本·阿卜杜拉说:"我担心今年人们相互会发生战乱,你(伊本·欧麦尔)将无法朝觐天房,你最好再等待一年。"伊本·欧麦尔说:"真主的使者ﷺ去朝觐时,古莱什的逆徒们阻挠他接近天房。[结果使者在侯代比亚宰牲、剃头开了戒。]如果我被阻挠时,我会像真主的使者ﷺ那样做。'你们有真主的使者可以作你们的优良模范。'"(同盟军章:21)接着他又说道:"我让你们作证,我已决定同副朝一起正朝。"纳菲厄说:"当他(伊本·欧麦尔)到达麦加后,为正副两朝只环游了一次天房。"(参看1640、1693、1708、1729、1806、1807、1808、1810、1812、1813、4183、

4185)

【1640】 据纳菲厄传述，在哈贾季围攻伊本·祖拜尔的那一年，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）决定去朝觐，有人对他说："人们将会发动战争，我担心他们会阻挠你。"伊本·欧麦尔说道："'你们有真主的使者可以作你们的优良模范。'（同盟军章：21）若是这样，我就照真主的使者ﷺ那样去做。我要让你们作证，我确已决定了副朝。"然后他前往麦加，当他行至柏达时说："正朝的礼仪和副朝的礼仪是一样的，我要你们作证，我已决定正副朝一并举行。他又把从古代德购买的一只牲作为了献牲。[直到他来到麦加后完成了初次的环游和在索法与麦尔维之间的奔走，]再未做别的。他没有宰牲，没有开戒，没有剃头，也没有剪短头发。直到宰牲日，他宰了牲，剃了头，他认为，他以第一次环游已经完成了正副朝的环游。伊本·欧麦尔还说："真主的使者ﷺ曾这样做。"（参看 1639）

第七十八节 带着小净环游

【1641】 据穆罕默德·本·阿卜杜·拉赫曼·本·挪菲尔·古莱西传述，他问奥尔沃·本·祖拜尔[真主的使者是怎样朝觐的]。① 奥尔沃说，真主的使者ﷺ曾朝觐，阿伊莎（求真主喜悦她）告诉我说，真主的使者ﷺ到达麦加后开始的第一件事是洗小净，然后环游天房，但不是做副朝[而是做连朝]。后来艾布·伯克尔（求真主喜悦他）朝觐，他开始的第一件事是环游天房，但还不是做副朝[而是连朝]。后来欧麦尔（求真主喜悦他）也这样做。后来奥斯曼（求真主喜悦他）朝觐时，我看到他开始的第一件事是环游天房，但不是副朝[而是连朝]。后来穆阿维叶和阿卜杜拉·本·欧麦尔朝了觐。后来，我同伊本·祖拜尔一起去朝觐时，他开始的第一件事是环游天房，但也是副朝[而是连朝]，后来我看到迁士和辅士们都这样做，但不是副朝[而是连朝]。我看到这样做的最后一个人是伊本·欧麦尔，他没有将正朝变为副朝。伊本·欧麦尔就和他们在一起，他们为什么不去问他？以前的任何人也没有将正朝变为副朝。他们一到麦加，就只以环游天房开始，此后也不开戒。我曾看到我母亲和我姨妈到达麦加，首先环游天房，此后也不开戒。（参看 1614）

【1642】 [奥尔沃说，]我的母亲告诉我，她和她的妹妹及祖拜尔等人曾以副朝受戒，当他们摸了玄石角②后就开戒了。（参看 1615）

---

① 或他问若朝觐者以举意正朝受戒，来到麦加初次环游天房后是否可以开戒。

② 这里摸玄石指的是，他们环游了天房，在索法与麦尔维之间奔走，并剃头开戒。

第七十九节　索法与麦尔维之间奔走是必须履行的义务，该奔走属于真主的标识[①]

【1643】　据奥尔沃传述，我问阿伊莎（求真主喜悦她）：“［真主说：］‘索法和麦尔维，确是真主的标识。举行大朝和小朝的人，无妨游此两山。’（黄牛章：158）你怎样理解这节经文？以真主起誓，［我认为］不在索法和麦尔维之间奔走者无罪过。”阿伊莎说：“我的外甥啊！你错了。依你的解释，这节经文的意思是不在索法和麦尔维之间奔走的人，是无罪过的。可是，这节经文是针对辅士们降示的，他们在信奉伊斯兰之前曾为他们在穆舍莱利所崇拜的偶像迈纳特而受戒朝觐，所以辅士中受戒的人忌讳在索法与麦尔维之间奔走。他们信奉伊斯兰后，就这一问题询问了真主的使者ﷺ，他们说：‘我们曾在索法与麦尔维之间奔走。’于是真主就降示了‘索法与麦尔维，确是真主的标识’这节经文。”阿伊莎（求真主喜悦她）说：“真主的使者ﷺ规定了在索法与麦尔维之间的奔走，任何人不可放弃它。”然后我告诉了艾布·伯克尔·本·阿卜杜·拉赫曼，他说：“我没听说过这个问题，但我确实听到有知识的人曾说，除了阿伊莎所提到的那些曾以迈纳特受戒的人以外，所有的人都在索法与麦尔维之间奔走。”当真主在《古兰经》中提到了环游天房，而没有提及索法和麦尔维时，他们问：“真主的使者啊！我们曾在索法和麦尔维之间奔走，然而，真主只降示了环游天房［的经文］，而没有提到索法，我们奔走索法和麦尔维时有罪吗？”于是真主就降示了“索法和麦尔维，确是真主的标识。”艾布·伯克尔说：“我听说这节经文是针对两伙人而降示的：在蒙昧时代忌讳在索法和麦尔维之间奔走的人，以及曾在蒙昧时代奔走于索法与麦尔维之间而信奉伊斯兰后忌讳奔走的人，因为真主命令环游天房，而没有提到索法，直到真主在提到环游天房后，又提到了索法与麦尔维之间的奔走。”（参看1790、4495、4861）

第八十节　关于索法与麦尔维之间的奔走

伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说：“奔走始于白尼安巴德的家，到白尼·艾布·侯赛因的巷子为止。”

【1644】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ在初次环游中，前三圈中摇动肩膀放快脚步，后四圈中缓行。在索法与麦尔维之间的来回奔走中，经过雨水腹地[②]时，快步而过。我问纳菲厄：“阿卜杜拉在行至也门角时缓行吗？”他说：“不，除非也门角非常拥挤，因为他在每圈中都不放弃吻摸也门角。”（参看1603）

① 即属于真主规定的作为朝觐标识的功课之一。

② 即两绿线地带。

【1645】 据阿慕尔·本·第纳尔传述,我们问伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩),一个人在副朝中环游了天房,未在索法与麦尔维之间奔走,是否可以与妻子同房?"伊本·欧麦尔说:"先知ﷺ来到麦加,环游了天房七圈,在易卜拉欣立足处后边礼了两拜,又在索法与麦尔维之间奔走了七趟。'你们有真主的使者可以作你们的优良模范。'"(同盟军章: 21)

【1646】 我们又问贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)同一个问题,他说:"不可接近妻子,除非在索法与麦尔维之间的奔走[结束]。"

【1647】 据阿慕尔·本·第纳尔传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他)说,先知ﷺ来到麦加,环游了天房,然后礼了两拜,然后在索法与麦尔维之间奔走。接着伊本·欧麦尔诵道:"你们有真主的使者可以作你们的优良模范。"(同盟军章: 21)(参看395)

【1648】 据阿西姆传述,我问艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他):"你们是否曾忌讳在索法与麦尔维之间奔走?"他说:"是的。因为那曾是蒙昧时代的标识,直到真主降示了'索法和麦尔维,确是真主的标识。举行大朝和小朝的人,无妨游此两山。'"(黄牛章: 158)(参看4496)

【1649】 据阿塔传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ在环游天房以及在索法与麦尔维之间奔走时加快步伐,是向多神教徒示威。(参看4257)

第八十一节 行经期的妇女,除了不环游天房外,照常进行朝觐的各项功课;以及身无小净而在索法与麦尔维之间奔走

【1650】 据阿卜杜·拉赫曼·本·嘎希姆由其父传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,我到麦加时,处在行经期,我没有环游天房,也没有在索法与麦尔维之间奔走。我把这事告诉了真主的使者ﷺ,他说:"你就像别的朝觐者一样去做功课,但不可环游天房,直到身净。"(参看294)

【1651】 据阿塔传述,贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ和圣门弟子们都以正朝受了戒。除了先知和泰勒哈以外,其他人没有赶着牲。阿里从也门来,他赶着牲。他说:"我受的戒如同先知ﷺ受的戒一样。"先知ﷺ命令圣门弟子们将这次朝觐变为副朝,命令他们环游天房,在索法与麦尔维之间奔走,然后剪发开戒,但赶着牲的人除外。他们说:"我们怎能在与妻子同房后上米那呢?"先知ﷺ听到这话后说:"假若我事先知道我后来所知道的事情,我绝不会赶着牲,若不是我赶着牲,我必定开戒。"

阿伊莎(求真主喜悦她)在行经期完成了各项功课,唯独没有环游天房。她身净后去环游了天房。她说:"真主的使者啊!你们都做了正朝和副朝回去,而我只做了正朝。"于是先知命令阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·伯克尔和阿伊莎一同去太奈仪姆[受

戒做副朝]，这样，她在正朝之后又做了副朝。（参看1557）

【1652】　据艾尤卜传述，[西林之女]哈夫赛说，[在节日里，]我们曾禁止闺女们外出[观礼]。后来来了一位女人，住在白尼海莱夫宫中。她说，她姊妹（温姆·阿腾娅）是真主使者ﷺ的一位弟子的妻子，她姊丈随从真主的使者ﷺ一起参加了十二次战役，她姊妹与其丈夫一起参加了六次战役。她说："当时我们在治疗伤员，护理病人。"我的姊妹问真主的使者ﷺ："我们中有人若无大衣时，不出去[观礼]可以吗？"使者说："让有大衣的人借给没有大衣的人穿，让她参加吉庆的场面，参加众信士的祈祷。"后来温姆·阿腾娅（求真主喜悦她）来时，我们问她，她每当提到真主的使者ﷺ时总是说："愿以我的父亲替他赎身。"我们问她："你是否听到真主的使者ﷺ曾如此说过？"她说："是的，愿以我父亲替他赎身。使者说：'让少女、深居闺房的闺女和行经的妇女出来，让她们参加吉庆的场面，参加众穆斯林的祈祷，让行经的妇女避开礼拜之地。'我问道：'行经的妇女也能参加吗？'她说：'难道她们不曾参加阿拉法特盛典等活动吗？'"（参看324）

第八十二节　麦加居民及前往米那的朝觐者，可从拜特哈等地受戒

关于为正朝高念太立比叶（应召词）的麦加居民，有人问阿塔，他说："伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）在饮水日，礼完晌礼后端骑在骑乘上念太立比叶（应召词）。"

据贾比尔（求真主喜悦他）传述，我们随同先知ﷺ一起来到麦加，随后我们开了戒，直到饮水日，我们离开麦加，以正朝念了太立比叶（应召词）。

据贾比尔说："我们从拜特哈受了戒。"

欧拜德·本·朱赖季对伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说："你在麦加时，我曾看到了你，人们见到新月后就受了戒，而你却未念太立比叶（应召词）受戒，直到饮水日。"伊本·欧麦尔说道："我看到先知ﷺ只有在骑乘前往米那时，才念太立比叶（应召词）。"

第八十三节　饮水日[①]朝觐者在哪里礼晌礼

【1653】　据苏福扬传述，阿卜杜勒·阿齐兹·本·鲁法尔说，我问艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）："你把你从真主的使者那里所知道的事实告诉我，饮水日，先知在哪里礼了晌礼和晡礼？"他说："在米那。"我问："从米那返回之日[②]他在哪里礼了晡礼？"他说："在艾卜泰赫。"接着他说："你就按你的首领们那样去做吧！"（参看1654、

---

① 饮水日即伊历12月8日。

② 即朝觐的结束日，在12月12日和13日。

1763)

【1654】 据阿卜杜勒·阿齐兹传述,饮水日,我去了米那,碰见艾奈斯(求真主喜悦他)骑着驴行走,我问:"先知ﷺ今天在哪里礼了晌礼?"他说:"你去看,你的首领们在哪里礼拜,你就在哪里礼拜。"(参看1653)

第八十四节 在米那礼拜

【1655】 据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉·本·欧麦尔传述,他父亲说,真主的使者ﷺ在米那礼了两拜①。艾布·伯克尔、欧麦尔以及奥斯曼任哈里发初期都这样做。(参看1082)

【1656】 据艾布·易司哈格·海麦达尼传述,哈里塞·本·外海布·呼扎义(求真主喜悦他)说,先知ﷺ领着我们在米那[将四拜的礼拜]均礼为两拜,我们从来没有那么多的人,也从来没有那样安宁。(参看1083)

【1657】 据阿卜杜·拉赫曼·本·叶齐德传述,阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)说,我跟着先知ﷺ一起[在米那礼主命拜时]礼了两拜,也跟着艾布·伯克尔(求真主喜悦他)礼了两拜,还跟着欧麦尔(求真主喜悦他)礼了两拜。而你们[对短礼]产生了分歧,但愿我礼的四拜能顶替被真主接受的两拜。(参看1084)

第八十五节 阿拉法特日的斋戒

【1658】 据萨利姆传述,我听温姆·法祖勒的释奴乌迈尔由温姆·法祖勒传述,在阿拉法特日,人们不清楚先知ﷺ是否封斋,于是我派人给先知ﷺ送去喝的,他便喝了。(参看1661、1988、5604、5618、5636)

第八十六节 早晨从米那前往阿拉法特时念太立比叶(应召词)和太克比尔

【1659】 据穆罕默德·本·艾布·伯克尔·塞盖菲传述,他问艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)——当时他俩正在早晨从米那前往阿拉法特——"在这一天,你们曾经同真主的使者ﷺ做过什么?"他说:"我们中有的人念太立比叶(应召词),无人制止,我们中有人念太克比尔时,也无人制止。"(参看970)

第八十七节 在阿拉法特日②,中午从奈米勒[清真寺]行至[阿拉法特]驻留处

【1660】 据伊本·希哈卜传述,萨利姆说,阿卜杜勒·麦力克致信哈贾季说:"朝觐中你不要与伊本·欧麦尔的做法相反。"驻阿拉法特日,太阳偏斜时,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)来了,我与他在一起。随后他在哈贾季的帐篷前喊了一声,接

① 即在朝觐期间将四拜短礼为两拜。

② 即朝觐第二天,即伊历12月9日。

着哈贾季披着一件披巾出来说:"艾布·阿卜杜·拉赫曼啊!什么事?"伊本·欧麦尔说:"若你想遵守圣行,就快走吧!"哈贾季问:"现在?"伊本·欧麦尔说:"是的。"哈贾季说:"请你等等我,让我冲洗一下就出来。"伊本·欧麦尔从骑乘上下来,一直等到哈贾季出来。他(哈贾季)走在我与我父亲(阿卜杜拉·本·欧麦尔)中间,我说道:"若你想遵守圣行,就当缩短演讲,抓紧驻阿拉法特。"哈贾季看着阿卜杜拉,阿卜杜拉见此情景,便说道:"他说得对。"(参看1662、1663)

第八十八节　骑着牲口驻阿拉法特

【1661】 据哈里斯之女温姆·法祖勒传述,阿拉法特日,与我在一起的一些人对先知ﷺ[在这天]是否封斋意见不一,有的人说他封着斋,有的人说他没有封斋。于是我给他送去一碗奶,当时他骑在驼上,他接过奶便喝了。(参看1658)

第八十九节　在阿拉法特并礼[晌礼和晡礼]

伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在[驻阿拉法特日]错过与伊玛目一起礼拜时,就将晌礼和晡礼并礼。

【1662】 据伊本·希哈卜传述,萨利姆告诉我,哈贾季·本·优素夫围攻伊本·祖拜尔(求真主喜悦他父子俩)的那年,哈贾季问阿卜杜拉:"在阿拉法特日,在驻留地你怎么做?"萨利姆[抢着]回答说:"如果你想遵循圣行,阿拉法特日正午过后就当礼拜。"阿卜杜拉·本·欧麦尔说:"他说得对。"他们遵守圣行,将晌礼和晡礼合并礼。我问萨利姆:"真主的使者ﷺ是否这样做过?"萨利姆说:"你们除了遵循使者的圣行之外还遵循什么呢?"(参看1660)

第九十节　在阿拉法特日缩短演讲

【1663】 据萨利姆·本·阿卜杜拉传述,阿卜杜勒·麦利克·本·迈尔旺致信哈贾季,要他在朝觐中跟随阿卜杜拉·本·欧麦尔。在驻阿拉法特日,当太阳偏斜时,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)和我一起走过来,他在哈贾季的帐篷前喊了一声:"他在哪里?"接着哈贾季走了出来。伊本·欧麦尔说道:"快走!"哈贾季问:"现在?"伊本·欧麦尔说:"是的。"哈贾季说:"请等等我,让我用水冲洗一下。"于是伊本·欧麦尔从骑乘上下来,一直等到哈贾季出来。哈贾季走在我与我父亲中间。我说道:"今天你若想遵守圣行,你就当缩短演讲,抓紧驻留阿拉法特。"伊本·欧麦尔接着说:"他说得对。"(参看1660)

抓紧驻阿拉法特

第九十一节　驻阿拉法特

【1664】 据赛义德·本·朱拜尔·本·穆特伊姆传述,他父亲说,我[在蒙昧时

代]驻阿拉法特日丢失了一峰骆驼，我出去寻找。我看见先知ﷺ也在驻阿拉法特。我说道："以真主起誓！这人是胡姆斯人①，他在这里干什么②？"

【1665】 据希沙姆·本·奥尔沃传述，奥尔沃说，在蒙昧时代，除了胡姆斯人外，人们都赤身裸体地环游天房，胡姆斯人就是古莱什人及他们的后代。胡姆斯人为追求回赐而给别人衣服穿，男人将衣服施于男人，让他穿着衣服环游。女人将衣服施于女人，让她穿上衣服环游，没有得到胡姆斯人赠送衣服的人就赤身裸体地环游天房。大多数人都从阿拉法特结队而行，而胡姆斯人从聚集之地（即穆兹代里法）结队而行。据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，下列经文就是针对胡姆斯人降示的，"然后，你们从众人结队而行的地方结队而行。"（黄牛章：199）

奥尔沃说："他们（胡姆斯人）曾经从聚集之地（穆兹代里法）结队而行，后来改为阿拉法特。"（参看4520）

第九十二节 从阿拉法特下来时的行走

【1666】 据希沙姆·本·奥尔沃传述，他父亲说，有人问欧萨迈——当时，我就坐在一旁——"真主的使者ﷺ在辞朝中从阿拉法特下来时，是怎样行走的？"他说："他骑着骆驼行走，不快不慢，一见到宽敞的地方，他就驱骆驼快行。"（参看2999、4413）

第九十三节 [因解手等原因]在阿拉法特和穆兹代里法之间暂歇

【1667】 据欧萨迈·本·栽德（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ从阿拉法特下来途中，走进山谷，解了手，洗了小净。我说道："真主的使者啊！你要礼拜吗？"先知说："礼拜[的地点]还在前边。"（参看139）

【1668】 据朱韦利娅传述，纳菲厄说，阿卜杜拉·本·欧麦尔在穆兹代里发将昏礼和宵礼并礼，但他要经过真主的使者ﷺ曾去过的那条山谷，在那里解手，洗小净，却未礼拜，直到穆兹代里法后才礼。（参看1091）

【1669】 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）的释奴库赖卜传述，欧萨迈·本·栽德（求真主喜悦他父子俩）说，离开阿拉法特前往穆兹代里法时，我与真主的使者ﷺ同骑一峰骆驼，使者在前，我在后。当真主的使者ﷺ行至靠近穆兹代里法左边的山谷时，他让骆驼卧下，下来去解手。我给他准备了洗小净的水，他洗了简易的小净。我问道："真主的使者啊！要礼拜吗？"使者说："礼拜[的地点]还在你前边。"接着他骑上骆驼，直到穆兹代里法后才礼了拜。到穆兹代里法日清晨，真主的使者又同法祖勒同骑一峰骆驼，使者在前，法祖勒在后。（参看139）

---

① 胡姆斯人即古莱什人，意为恪守宗教的他。因为古莱什人曾说："我们是恪守真主的宗教的民众，我们不外出避难。"故他们比其他人更恪守教门。

② 蒙昧时代，胡姆斯人朝觐时不离开禁区，不去驻阿拉法特，故才有这样一问。

【1670】 据库赖卜说,阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)告诉我,据法祖勒传述,真主的使者ﷺ一直不停地念太立比叶(应召词),到射石时才停止。(参看1544)

第九十四节 从阿拉法特下来时,先知ﷺ命令大家保持平静庄重,并以鞭子指点众人

【1671】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,在阿拉法特日,他与先知ﷺ一同离开阿拉法特前往穆兹代里法,先知听到后面有喧哗声和驱赶骆驼的声音,于是用鞭子指着他们说:"众人们啊!你们应当保持平静庄重,因为善功绝非催牲口仓促而行。"

第九十五节 在穆兹代里法并礼昏礼和宵礼

【1672】 据库赖卜传述,他听欧萨迈·本·栽德(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ离开阿拉法特前往穆兹代里法,在途中走进山谷小便,然后洗了小净,但洗得不太细致。我问他:"要礼拜吗?"他说:"礼拜[的地点]还在你前边。"他来到穆兹代里法后,又细致地洗了小净,接着便礼拜,他先礼了昏礼,然后每个人使自己的骆驼就地而卧,接着再次礼拜,礼了宵礼,在两次礼拜之间,未再礼任何拜。(参看139)

第九十六节 将昏礼和宵礼并礼,不礼副功拜的人

【1673】 据萨利姆·本·阿卜杜拉传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ在穆兹代里法并礼了昏礼和宵礼,两次礼拜各念一次成拜词,在两次礼拜中间,以及礼完后均未礼副功拜。(参看1091)

【1674】 据阿卜杜拉·本·叶齐德·海特米传述,艾布·艾尤卜·安萨里给我传述说,在辞朝中,真主的使者ﷺ在穆兹代里法将昏礼和宵礼并礼。(参看4414)

第九十七节 为昏礼和宵礼宣礼一次,为二者各念一次成拜词的人

【1675】 据艾布·易司哈格传述,我听阿卜杜·拉赫曼·本·叶齐德说,阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)去朝觐,到宵礼时候,或大约宵礼时候,我们[跟随他]来到穆兹代里法,他命一个人念了宣礼词和成礼词,然后他礼了昏礼,昏礼后他又礼了两拜(圣行拜)。然后他叫人拿来了晚饭,他吃罢后又命人去宣礼,念成拜词,然后他礼了宵礼两拜。黎明刚到,[他就礼了晨礼。]他说:"先知ﷺ在今天这个时刻,这个地方只礼这种拜功。"阿卜杜拉还说:"是未按时礼的两番拜功:人们来到穆兹代里法后礼的昏礼,以及黎明时的晨礼。"他还说:"我曾看到先知ﷺ就这样做。"(参看1682、1683)

第九十八节 在夜间月落后，把驻扎在穆兹代里法的家属中的弱者①送往米那，而他们自己留在穆兹代里法祈祷的人

【1676】 据伊本·希哈卜传述，萨利姆说，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）让他家眷中的弱者在夜间先去住在穆兹代里法的禁标处②，让他们多记念真主，然后在伊玛目来驻穆兹代里法或禁标并前往米那之前他们先前往米那。他们中有的人礼晨礼的时候就来到米那，有的人稍后赶来，他们来到米那后就开始射石。伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说："真主的使者ﷺ曾允许这些人这样做。"

【1677】 据伊克里迈传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ在夜间从穆兹代里法派我先行。（参看1678）

【1678】 据欧拜杜拉·本·艾布·叶齐德传述，他听伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，我是先知ﷺ在穆兹代里法之夜派去先行的人之一。

【1679】 据伊本·朱赖季传述，艾斯玛的释奴阿卜杜拉给我传述，在穆兹代里法之夜，她（艾斯玛）驻扎在穆兹代里法，她起来礼拜，礼了一会儿后她问："我的孩子啊！月亮落了没有？"我回答说："没有。"她又礼了一会儿后问："我的孩子啊！月亮落了吗？"我回答说："是的。"她说："那么就起程吧！"于是我们起程来到米那，直到她射石回到米那的驻地后礼了晨礼。随后我对她说："夫人啊！我认为我们的起程早了一点。"她说："我的孩子啊！真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）允许妇女这样做。"

【1680】 据嘎希姆传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，穆兹代里法之夜，索黛请示先知ﷺ，[允许她早一点前往米那，]因为她身体胖，行走迟缓。先知就允许了。（参看1681）

【1681】 据嘎希姆·本·穆罕默德传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，我们驻扎穆兹代里法时，索黛请示先知ﷺ，允许她在人们拥挤之前前往米那，她是一个行走缓慢的女人，先知允许了她，于是她就在人们拥挤之前前往米那。我们一直驻扎穆兹代里法，直到早晨后跟着先知前往米那。倘若我也像索黛一样请示真主的使者ﷺ，对我来说，再没有比这更高兴的事了。

第九十九节 在穆兹代里法礼晨礼的人

【1682】 据阿卜杜·拉赫曼传述，阿卜杜拉[·本·迈斯欧德]（求真主喜悦他）说，我从未看到先知ﷺ不按时礼拜，除非两次礼拜：一次他将昏礼和宵礼并礼，还有一次他提前礼了晨礼。（参看1675）

【1683】 据艾布·易司哈格传述，阿卜杜拉·拉赫曼·本·叶齐德说，我同阿卜

---

① 老弱妇幼病残者。

② "禁标处"指的是位于穆兹代里法东端的一块地方，该地方属于禁区，不许在其中狩猎等。

杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)一起去麦加,当我们来到穆兹代里法时,他礼了两番拜(昏礼和宵礼),他分别为每一番拜念宣礼词和成拜词。在两次礼拜之间吃了晚饭。黎明刚到,他就礼了晨礼。有人说:"黎明已显。"有人说:"黎明未显。"接着他说,真主的使者ﷺ曾说:"这个地方这两番拜功不是按原定的时间礼的,即昏礼和宵礼。人们到达穆兹代里法时已到了夜里,[这时候才礼昏礼和宵礼。]再到这个时刻,就礼晨礼。"接着他继续驻扎,直到天大亮后说:"假若信士的长官现在前往米那,他就准确地遵行了圣行。"我不知道他说这话在前,还是奥斯曼前往米那在前。他一直念太立比叶(应召词),直到宰牲日射石击大石柱时为止。(参看1675)

第一〇〇节　何时离开穆兹代里法

【1684】　据艾布·易司哈格传述,我听阿慕尔·本·迈蒙说,我看到欧麦尔(求真主喜悦他)在穆兹代里法礼了晨礼,然后停留,他说:"蒙昧时代的多神教徒们等到太阳升起后才结队而行,他们还说:'让太阳照到色比尔山吧!'先知ﷺ却与他们相反,他在太阳升起前就结队而行。"(参看3838)

第一〇一节　宰牲日早晨念太立比叶(应召词)和太克比尔,直到射石柱时为止,以及在骑乘后面带人

【1685】　据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ与法祖勒同骑一个骑乘,使者在前,法祖勒在后。法祖勒告诉说,他[使者]一直在念太立比叶(应召词),直到射石柱时为止。(参看1524)

【1686】【1687】　据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,从阿拉法特前往穆兹代里法时,欧萨迈·本·栽德(求真主喜悦他父子俩)和先知ﷺ同骑一个骑乘,先知在前,欧萨迈在后。后来从穆兹代里法前往米那时,先知又和法祖勒同骑一个骑乘,先知在前,法祖勒在后。伊本·阿拔斯还说,欧萨迈和法祖勒两人都说,先知(求主赐他吉庆与平安)一直在念太立比叶(应召词),直到射大石柱时为止。(参看1543、1544)

第一〇二节　"凡在小朝后享受到大朝的人,都应当献一只易得的牺牲。凡不能献牲的,都应当在大朝期间斋戒三日,归家后斋戒七日,共计十日。这是家眷不在禁寺区域内的人所应尽的义务。"(黄牛章:196)

【1688】　据舒阿拜传述,艾布·贾姆拉给我们传述说,关于享受朝,我问伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩),他便命我朝享受朝。我问他宰牲的情况,他说:"可以宰骆驼、牛、羊,可以合众宰牲。"艾布·贾姆拉说:"人们好像不喜欢享受朝。我睡着后梦见好像有人在呼唤:'纯洁的正朝,被接纳的享受朝!'于是我去见伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩),把这事告诉了他,伊本·阿拔斯说:'真主至大!这正是艾布·嘎希

姆ﷺ的圣行。'"(参看1567)

第一〇三节　骑骆驼

真主说:"我为你们以骆驼为真主的标志,它们对于你们有许多用处;它们排列成行的时候,你们应当为屠宰它们而奉真主之名;当它们侧卧在地上的时候,你们可以吃它们的肉,并应当用来款待知足的贫民和乞讨的贫民。我为你们这样制服它们,以便你们感谢。它们的肉和血,都不能到达真主,但你们的虔诚,能到达他。他为你们这样制服它们,以便你们为真主对你们的引导而尊崇他。你应当向行善者报喜。"(朝觐章:36~37)

【1689】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ看到一个人在赶着一峰骆驼行走,便说:"你骑上它。"那人说:"这可是献牲的骆驼。"使者说:"你骑上它。"那人说:"这可是献牲的骆驼。"在第二次或第三次中使者说:"你真可怜!你骑上它。"(参看1706、2755、6160)

【1690】　据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ看见一个人赶着一峰骆驼,便说道:"你骑上它。"那人说:"这可是献牲的骆驼。"先知说:"你骑上它。"那人说:"这可是献牲的骆驼。"先知说:"你骑上它。"连说了三次。(参看2754、6159)

第一〇四节　赶着献牲骆驼的人

【1691】　据萨利姆·本·阿卜杜拉传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ在辞朝中以正副两朝合并做了连朝,并献了牲。他从祖里呼来法赶着牲而来。真主的使者ﷺ开始先以副朝念太立比叶(应召词),然后又以正朝念太立比叶(应召词),大家跟着先知ﷺ一起由副朝享受到正朝。有的人赶着牲,有的人没有赶牲。先知ﷺ到达麦加后对大家说:"你们中赶着牲的人不可开戒,直到完成正朝;没有赶牲的人,当去环游天房,在索法与麦尔维之间奔走,并剪发开戒,然后再以正朝受戒。凡不能宰牲的人,在正朝中斋戒三日,回家后斋戒七日。"他(先知)来到麦加后环游了天房,他首先吻摸了玄石,然后在环游的前三圈中摇动肩膀放快脚步,在后四圈中缓行。环游天房后他在易卜拉欣立足处礼了两拜,礼完后他来到索法,在索法与麦尔维之间奔走七趟,然而他并没有开戒,直到完成了正朝,并在宰牲日宰了牲,回到麦加后又环游了天房,然后完全开戒。伊本·欧麦尔说,凡是献牲、赶牲的人,都依照真主的使者ﷺ的做法做了。

【1692】　据奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)告诉他,先知ﷺ在从副朝享受到正朝时,大家也都仿效他朝享受朝。

第一〇五节　途中购买献牲用的牲畜的人

【1693】　据纳菲厄传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他们)对他父亲说:"今年你别去朝觐,因为我担心会发生战乱,阻碍你无法朝觐天房。"伊本·欧麦尔说:"[真的要是那样,]我就依照真主的使者ﷺ的做法去做。真主说:'你们有真主的使者可以作你们的优良模范。'我让你们作证,我自己已决定去做副朝。"然后他以副朝受戒前往。当他行至伯达时,又以正副连朝受了戒,他说:"正朝和副朝的情形是一样的。"然后他从固代德购买了牲畜,他来到麦加后,为正副朝只环游了一次,却未开戒,直到完成正副朝后才完全开戒。(参看1639)

第一〇六节　在祖里呼来法给准备宰的牲做标记并挂环,然后受戒的人

纳菲厄说:"伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)在侯代比亚条约期间赶着牲时,在祖里呼来法为其做标记并挂环,让骆驼脸朝天房卧下,用刀刃刺划右驼峰。"

【1694】【1695】　据奥尔沃·本·祖拜尔传述,米斯韦尔·本·迈赫莱麦和迈尔旺(求真主喜悦他两人)说,侯代比亚之年,先知ﷺ带着一百一十多位圣门弟子离开麦地那[去副朝],当他们行至祖里呼来法时,先知ﷺ为牲挂环,并割破驼峰作为标记,随后以副朝受了戒。(参看1811、2712、2713、4158、4178、4181、2711、2732、4157、4179、4180)

【1696】　据嘎希姆传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,我亲手搓捻使者ﷺ给骆驼挂的环子,然后他将它挂上,并划破骆峰做标记,以作为准备献宰的牲。以前对他合法的事,对他仍是合法的。(参看1698、1699、1700、1701、1702、1703、1704、1705、2317、5566)

第一〇七节　搓捻给宰牲的骆驼和牛挂的环子

【1697】　据伊本·欧麦尔传述,哈夫赛(求真主喜悦他们)说,我问:"真主的使者啊!为什么大家都开戒了,而你却没有开戒?"使者说:"我已粘结了我的头发,并给牲挂了环,所以我不能开戒,直到正朝结束后再开戒。"(参看1566)

【1698】　据阿卜杜·拉赫曼之女阿慕莱传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,我给真主的使者ﷺ准备献宰的牲搓捻环子,他挂上去,然后他[派人]把牲赶往天房,而他自己却留在麦地那,以前对他合法的事,对他仍是合法的。(参看1696)

第一〇八节　给宰牲的骆驼打记号

奥尔沃传自米斯韦尔(求真主喜悦他)说,[侯代比亚之年]先知ﷺ赶着牲,并给牲标了记号,以副朝受了戒。

【1699】 据嘎希姆传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，我给先知ﷺ搓捻挂给驼的牌子，然后他给牲标记号，并由他或我给骆驼挂上环子。然后他派人把牲赶往天房，而他留在麦地那，受戒时的各种禁例对他来说却没有成为受禁止的。（参看1696）

第一〇九节 亲手给牲挂环的人

【1700】 据阿卜杜·拉赫曼之女阿慕莱传述，齐亚德·本·艾布·苏福扬致信给阿伊莎（求真主喜悦她）："阿卜杜拉·本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说：'谁欲献牲，凡对朝觐者所禁的，对他也是禁例，直到宰牲。'"阿伊莎（求真主喜悦她）说："事实并非伊本·阿拔斯（求真主喜悦他）所说的那样，我曾给真主的使者ﷺ搓捻给牲挂的环子，真主的使者ﷺ亲手挂了环子，然后让我父亲把牲赶往天房。受戒时的各种禁例，对真主的使者ﷺ并没有成为受禁止的，直到宰了牲。"（参看1696）

第一一〇节 给羊挂环

【1701】 据艾斯沃德传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，先知ﷺ有一次给羊挂了环子。（参看1696）

【1702】 据艾斯沃德传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，我给先知ﷺ搓捻环子，他给羊挂上，他住在家里，并未受戒。（参看1696）

【1703】 据艾斯沃德传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，我曾经给先知ﷺ搓捻给羊挂的环子，然后他派人将羊赶往天房，而他自己留在家中，并未受戒。（参看1696）

【1704】 据迈斯鲁格传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，我为先知ﷺ的牲搓捻环子，那时他尚未受戒。（参看1696）

第一一一节 用[染了颜色的]羊毛做挂环

【1705】 据嘎希姆传述，众信士之母[阿伊莎]（求真主喜悦她）说，我用我跟前的一些染了色的羊毛搓捻了给牲挂的环子。（参看1696）

第一一二节 给牲挂上鞋子

【1706】 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的先知ﷺ看到一个人赶着一峰骆驼，先知说道："你骑上它。"那人说："这可是献牲的骆驼。"先知又说道："你骑上它。"艾布·胡莱赖说，我看到那人骑着骆驼与先知ﷺ同行，他的鞋挂在骆驼脖子上。"（参看1689）

第一一三节 为骆驼盖盖单

伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）不从骆驼的盖单上面划破驼峰，而只在驼峰上划破。要宰骆驼时，先将骆驼的盖单取下，以免被血浸染，然后将盖单施舍。

【1707】　据阿卜杜·拉赫曼·本·艾布莱俩传述，阿里（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ命令我，将我所宰的驼的盖单和皮子施散出去。（参看1716、1716、1717、1718、2299）

第一一四节　在路途中购买所献之牲并为其挂环的人

【1708】　据穆萨·本·欧格拜传述，纳菲厄说，伊本·祖拜尔（求真主喜悦他父子俩）时期，哈鲁利亚的朝觐之年①，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）准备去朝觐。有人对他说："人们之间将发生战乱，我们担心他们会阻碍你朝觐。"伊本·欧麦尔说："'你们有真主的使者可以作你们的优良模范。'要真是那样，我就依照使者的做法去做。我要让你们作证，我已决定去做副朝。"当他行至柏达时说："正朝和副朝的情形是一样的。我要让你们作证，我已将副朝集于正朝。"他赶了一匹买来的挂上牌子的牲。他来到麦加后环游了天房，并在索法与麦尔维之间奔走，再未做别的，也没有开戒，直到宰牲日，他剃了头，宰了牲，他认为以初次的环游完成了正副两朝的环游。然后他说："先知ﷺ就是这样做的。"（参看1639）

第一一五节　自愿为妻子宰牲

【1709】　据阿卜杜·拉赫曼之女阿蔼莱传述，我听阿伊莎（求真主喜悦她）说，伊历十一月二十五日，我们与真主的使者ﷺ一同前往朝觐。当我们快到麦加时，真主的使者ﷺ命令："未赶着牲的人，在结束环游天房及完成索法与麦尔维之间的奔走后，就当开戒。"到宰牲日，有人给我们送来了一些牛肉，我问："这是干什么的？"来者说："真主的使者ﷺ替众妻室宰的。"（参看294）

第一一六节　先知ﷺ在米那宰牲的地方宰牲

【1710】　据纳菲厄传述，阿卜杜拉［·本·欧麦尔］（求真主喜悦他父子俩）在真主的使者ﷺ宰牲的地方宰牲。（参看982）

【1711】　据纳菲厄传述，天快亮时，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）派人同其他朝觐者一起从穆兹代里法把牲赶到真主的使者ﷺ宰牲的地方，朝觐者中有自由人，也有奴隶。（参看982）

第一一七节　亲手宰牲的人

【1712】　据艾布·基拉拜传述，艾奈斯说，先知ﷺ亲手宰了站着的七峰骆驼。有一次宰牲节，他在麦地那宰了两只纯白色、犄角长的羝羊。（参看1089）

---

① 伊历64年。

第一一八节　宰驼前应给骆驼上绊

【1713】　据优努斯传述,齐亚德·本·朱拜尔说,我看到一个人使骆驼侧卧,正要宰时,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他)过来说:"你应让骆驼站着,上好绊[后再宰],这是穆罕默德ﷺ的圣行。"

第一一九节　宰骆驼时应让它站着

伊本·欧麦尔(求真主喜悦他)说:"[宰骆驼时应让它站着,]这是先知穆罕默德(求真主赐他吉庆与平安)的圣行。"伊本·阿拔斯说:"[《古兰经》中]'它们排列成行的时候'(朝觐章: 36)[指的是准备为献牲而宰的站立的骆驼]。"

【1714】　据艾布·基拉拜传述,艾奈斯(求真主喜悦他)说,先知ﷺ在麦地那礼晌礼时礼了四拜,在祖里呼来法礼晡礼时礼了两拜。他在祖里呼来法过了夜,到清晨,他骑上骑乘,不停地念清真言并赞颂真主清净。当他行至柏达时,便以正副朝一同念了太立比叶(应召词)。他进入麦加后命令人们开戒。先知ﷺ亲自宰了站着的七峰骆驼。有一次宰牲节他在麦地那宰了两只纯白色的有犄角的羝羊。(参看1089)

【1715】　据艾布·基拉拜传述,艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,先知ﷺ在麦地那礼晌礼时礼了四拜,在祖里呼来法礼晡礼时礼了两拜。

据艾尤卜传述,一个人说,艾奈斯(求真主喜悦他)说:"然后先知ﷺ过了夜,到清晨,他礼了晨礼后骑乘行至柏达时,为正副两朝受了戒。(参看1089)

第一二〇节　不许给屠宰工给予所宰之牲的任何东西

【1716】　据阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·莱俩传述,阿里(求真主喜悦他)说,先知ﷺ派我去负责宰骆驼,他命令我将肉分施出去,然后又命令我将骆驼的盖单和皮子分施出去。(参看1707)

【1716重】　据阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·莱俩传述,阿里(求真主喜悦他)说,先知ﷺ命令我负责宰驼,不许将所宰之牲的任何东西作为屠宰费给予屠宰工。(参看1707)

第一二一节　施散所宰牲的皮子

【1717】　据阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·莱俩传述,阿里(求真主喜悦他)告诉他,先知ﷺ命令他去负责宰骆驼,并命令他把所宰牲的肉、皮子和骆驼的盖单施散给人,但不许将这些东西作为屠宰费给予屠宰工。(参看1707)

第一二二节　施散骆驼的盖单

【1718】　据伊本·艾布·莱俩传述，阿里（求真主喜悦他）给他传述说，先知ﷺ献了一峰骆驼，他命令我把肉分施［穷人］，又命令我把骆驼盖单分施［给穷人］，然后又命令我把骆驼皮子分施［给穷人］。（参看1707）

第一二三节　“当时我曾为易卜拉欣指定天房的地址，我说：‘你不要以任何物配我，你应当为环行者、立正者、鞠躬者和叩头者，打扫我的房屋。你应当在众人中宣告朝觐，他们就从远道或徒步或乘着瘦驼，到你这里来，以便他们见证他们所有的许多利益，并且在规定的若干日内，记念真主之名而屠宰他赐给他们的牲畜。’你们可以吃那些牲畜的肉，并且应当用来款待困苦的和贫穷的人。然后叫他们涤除他们的污垢，叫他们履行他们的誓愿，叫他们围绕那间古房而环行。事情就是这样的，谁尊重真主的戒律，在主的那里那对于谁是更好的。”（朝觐章：26～30）

第一二四节　从所宰之牲中自己可以吃的和应施舍的份额

据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，自己不许吃因狩猎或许愿作为罚赎而宰的牲，除此而外宰的牲均可以吃。

阿塔说：“因享受朝而宰的牲，自己可以吃，也可以施舍。”

【1719】　据伊本·朱赖季传述，阿塔说，我听贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）说：“我们吃自己宰的骆驼肉不超过住米那的三天，后来先知ﷺ允许我们［住米那的三天后］可以吃它，他说：‘你们可以吃，可以用它准备干粮。’于是我们吃了，还准备了干粮。”［伊本·朱赖季说，］我问阿塔：“贾比尔是否还说了一句‘直到我们回到麦地那’？”阿塔说：“他没有说。”（参看2980、5424、5567）

【1720】　据阿慕莱传述，我听阿伊莎（求真主喜悦她）说，祖里·盖阿代月①还剩五天时，我们同真主的使者ﷺ一起去朝觐，我们快到麦加时，真主的使者ﷺ命令：“未赶着牲的人，环游天房后应当开戒。”到宰牲日，有人给我们送来了牛肉，我问：“这肉是干什么的？”来人说：“是先知ﷺ替他众妻室宰的。”（参看294）

第一二五节　剃头之前宰牲

【1721】　据阿塔传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，有人问先知ﷺ，一个人未宰牲，先剃了头，以及类似的问题，先知均回答说：“没关系！没关系！”（参看84）

---

① 即伊历十一月。

【1722】 据阿塔传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,有人问先知ﷺ:“我射石前环游了天房,怎么办?”先知说:“没关系。”又问:“我宰牲前剃了头,怎么办?”先知说:“没关系。”那人又问:“我射石前宰了牲,怎么办?”先知说:“没关系。”

【1723】 据伊克里迈传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,有人问先知ﷺ:“到了晚上后我才射了石,怎么办?”先知说:“没关系。”又问:“我宰牲前剃了头,怎么办?”先知说:“没关系。”(参看84)

【1724】 据塔里格·本·希哈卜传述,艾布·穆萨(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ在拜特哈时,我来到他跟前,他问:“你完成了朝觐吗?”我说:“是的。”他问:“你是怎么受戒的?”我说:“就和先知ﷺ受的戒一样,[主啊!]我应你而来。”他说:“你做得很好!你去环游天房,并到索法与麦尔维之间奔走。”结束后我来到白尼盖斯族的一位妇女跟前,她给我清洗了头,后来我又以正朝受了戒。我一直以这种方式的朝觐(即享受朝)给人们判定教法,直到欧麦尔(求真主喜悦他)任哈里发时期,我给他讲了这事,他说:“若我们遵守真主的经典,经典确实命令我们完成正朝和副朝(即做连朝),若我们遵守真主的使者ﷺ的圣行(做享受朝),而真主的使者ﷺ自己却没有开戒,直到牲到达其定所。”(参看1559)

第一二六节 准备受戒时将头发粘结在一起,并剃头开戒的人

【1725】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,哈夫赛(求真主喜悦她)说:“真主的使者啊!你副朝后没有开戒,而人们为什么副朝后都开了戒呢?”使者说:“我把头发粘结在了一起,又赶着牲,所以我不能开戒,直到宰牲。”(参看1566)

第一二七节 开戒时剃头与剪头

【1726】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ在完成他的朝觐后剃了头。(参看4410)

【1727】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ说:“主啊!求你慈悯剃光头发的人。”众人说:“真主的使者啊!剪短头发的人呢?”使者说:“主啊!求你慈悯剃光头发的人。”众人说道:“真主的使者啊!剪短头发的人呢?”使者说:“也慈悯剪短头发的人。”

据纳菲厄传述,在第四次中使者才说:“也慈悯剪短头发的人。”

【1728】 据艾布·祖勒尔传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ说:“主啊!求你饶恕剃光头发的人。”众人说:“也饶恕剪短头发的人。”使者说:“主啊!求你饶恕剃光头发的人。”众人说:“也饶恕剪短头发的人。”使者说:“主啊!求你饶恕剃光头发的人。”众人说:“也饶恕剪短头发的人。”使者连说了三遍后说道:“也饶恕剪短头发的人。”

【1729】 据纳菲厄传述,阿卜杜拉[·本·欧麦尔](求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ和一部分圣门弟子都剃光了头,而另一部分却剪短了头发。(参看1639)

【1730】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,穆阿维叶(求真主喜悦他)说,我曾用刀片为真主的使者ﷺ剪短了头发。

第一二八节 做享受朝的人在副朝后[开戒时]剪短头发

【1731】 据库赖卜传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ来到麦加后,命令圣门弟子们先去环游天房,并在索法与麦尔维之间奔走,然后开戒,剃光头或剪短头。(参看1545)

第一二九节 宰牲日环游天房

据伊本·祖拜尔由阿伊莎和伊本·阿拔斯(求真主喜悦他们)传述,先知ﷺ曾把环游天房延迟到夜里。

据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ在驻米那的日子里环游天房。

【1732】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)环游了天房一次后去午休,然后来到米那。他指的是在宰牲之日。

【1733】 据艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,我们与先知ﷺ一起朝觐,宰牲日我们环游了天房,随后索菲娅来了月经,先知ﷺ想与她同房。我说道:"真主的使者啊! 她正在来月经啊!"先知说:"她会耽误我们的行程。"人们说:"真主的使者啊! 宰牲日她已环游了天房。"于是先知说:"那么你们起程吧!"

第一三〇节 在天黑后射石,或因忘记或无知而宰牲前剃头

【1734】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,有人问先知ﷺ打乱宰牲、剃头和射石的程序的问题,先知均回答说:"没关系。"(参看84)

【1735】 据伊克里迈传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,宰牲日先知ﷺ在米那回答人们的提问,他均回答说:"没关系。"有人问:"我宰牲前剃了头,怎么办?"先知说:"你宰吧! 没关系。"那人又问:"我天黑后才射了石,怎么办?"先知说:"没关系。"(参看84)

第一三一节 在大石柱跟前骑在骆驼上解答问题

【1736】 据阿卜杜拉·本·阿慕尔(求真主喜悦他父子俩)传述,辞朝中,真主的使者ﷺ骑着骆驼停下来解答众人的提问。有人问:"我不懂,宰牲前剃了头,怎么办?"使者说:"你宰吧! 没关系。"又有一个人问:"我不懂,射石前宰了牲,怎么办?"使者

说:"你去射石吧! 没关系。"那天,无论是提前或退后一项程序,只要有人提问,他总是回答说:"你去做,没关系。"(参看83)

【1737】 据阿卜杜拉·本·阿慕尔·本·阿苏(求真主喜悦他父子俩)传述,宰牲日他看到先知ﷺ在演讲,这时有人站起来说:"我原以为某某事在某某事之前。"另一人站起来说:"我原以为某某事在某某事之前,我宰牲前剃了头,射石前宰了牲。"还提问了类似的一些问题。先知ﷺ均回答说:"你去做,没关系。"那天,凡是所提的问题,他总是回答说:"你去做,没关系。"

【1738】 据尔萨·本·泰勒哈·本·欧拜杜拉传述,阿卜杜拉·本·阿慕尔·本·阿苏(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ骑着他的母驼停下来……阿卜杜拉提到了上述圣训。(参看83)

第一三二节　米那日的演讲

【1739】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,宰牲日,真主的使者ﷺ给众人演讲时说道:"众人啊! 今天是什么日子?"众人说:"是禁日。"他又问:"这是什么城市?"众人说:"是禁城。"他又问:"这是什么月份?"众人说:"是禁月。"使者说:"你们的生命、财产和名誉是神圣不可侵犯的,如同在你们的这个月份中,在这个城市里,你们的这个日子一样神圣。"他重复前面的话数次,然后抬起头说:"主啊! 我是否做了传达? 主啊! 我是否做了传达?"伊本·阿拔斯说:"以掌握我生命的真主起誓! 使者以下的言辞是对他教民的嘱托:'让在场的人传达给不在场的人,在我以后你们绝不要像异教徒那样相互残杀。'"(参看7079)

【1740】 据贾比尔·本·栽德传述,我听伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,我听到先知ﷺ在阿拉法特演讲。(参看1841、1843、5804、5853)

【1741】 据艾布·拜凯莱(求真主喜悦他)传述,宰牲日先知ﷺ在给我们的演讲中说:"你们是否知道,今天是什么日子?"我们说:"真主和他的使者最知道。"于是他沉默了,我们一直认为他要另起一个名称。他说:"难道不是宰牲日吗?"我们说:"是宰牲日。"他问:"这是什么月份?"我们说:"真主和他的使者最知道。"于是他沉默了,我们一直认为他要另起一个名称。他说:"难道这不是朝觐月吗?"我们说:"是朝觐月。"他又问:"这是什么城市?"我们说:"真主和他的使者最知道。"于是他沉默了,我们一直认为他要另起一个名称。他说:"难道这不是禁城吗?"我们说:"是禁城。"他说:"你们的生命和财产是神圣不可侵犯的,如同在这个城市里,在这个月份里你们的这个日子一样神圣,直到你们归真之日。我是否做了传达?"众人说:"是的。"他说:"主啊! 求你作证。让在场者传达给不在场者。因为在场者也许传达给比他更理解的人。在我之后你们绝不要像异教徒那样相互残杀。"(参看67)

【1742】 据穆罕默德·本·栽德由其父传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子

俩)说,先知ﷺ曾在米那时说:"你们知道吗,今天是什么日子?"众人说:"真主和他的使者最清楚。"他说道:"今天是禁日。你们知道吗,这是什么城市?"众人说:"真主和他的使者最清楚。"他说:"禁城。你们知道吗,这是什么月份?"众人说:"真主和他的使者最清楚。"他说:"禁月。"他又说:"真主禁止你们相互侵犯生命、财产和名誉,就如同在你们的这个城市里,在这个月份里这个日子一样神圣。"

据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,朝觐中的宰牲日,先知ﷺ站在射石场上说:"这就是大朝之日。"接着他不停地说:"主啊!求你作证。"然后他辞别了众人。圣门弟子们说:"这次朝觐便是辞别的朝觐。"(参看4403、6043、6166、6868、7077)

第一三三节 驻米那的夜里,负责给朝觐者供水的人或其他人是否可以在麦加过夜?

【1743】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ允许[负责供水的人在麦加]过夜。(参看1634)

【1744】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,[为了供水,]先知ﷺ允许[阿拔斯·本·阿卜杜勒·孟塔利卜在麦加过夜]。(参看1634)

【1745】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,为了负责供水,阿拔斯(求真主喜悦他)来请示先知ﷺ,允许他在驻米那的日子里在麦加过夜,先知允许了。(参看1634)

第一三四节 射 石

贾比尔说:"宰牲日,先知ﷺ在上午射石,宰牲后的几天,他在日偏后射石。"

【1746】 据瓦伯拉传述,我问伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩):"我何时可以去射石?"他说:"当你的伊玛目射石时,你就射石。"我又重复问了一遍,他说:"我们等待时辰,当太阳偏斜时,我们去射石。"

第一三五节 从山谷腹地射石

【1747】 据易卜拉欣传述,阿卜杜拉·拉赫曼·本·叶齐德说,阿卜杜拉[·本·迈斯欧德](求真主喜悦他)从山谷腹地射石,我说:"阿卜杜拉啊!人们都从腹地上边射石。"他说:"以独一无二的真主起誓!这里就是给先知ﷺ降示黄牛章的地方。"(参看1748、1749、1750)

第一三六节 用七颗石子射石

这是伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传自先知ﷺ的。

【1748】 据阿卜杜拉·本·迈斯欧德(求真主喜悦他)传述,他走到大石柱跟前,左朝天房,右朝米那射了石。他还说:"接受黄牛章降示的先知ﷺ就是这样射石的。"

(参看1747)

第一三七节　射大石柱时左向天房的人

【1749】　据阿卜杜·拉赫曼·本·叶齐德传述，他同伊本·迈斯欧德(求真主喜悦他)一起去朝觐，他看到伊本·迈斯欧德用七颗石子射大石柱，左朝着天房，右朝着米那，然后说："这就是接受黄牛章降示的先知射石的位置。"(参看1747)

第一三八节　射每颗石子时念太克比尔

这是伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传自先知ﷺ的。

【1750】　据艾阿迈什传述，我听到哈贾季站在讲演台上说："提到黄牛的章节，提到仪姆兰的家属的章节，提到妇女的章节。"艾阿迈什说，我把哈贾季说的话告诉了易卜拉欣，他说："阿卜杜·拉赫曼·本·叶齐德告诉我，他曾同伊本·迈斯欧德(求真主喜悦他)一起去朝觐，伊本·迈斯欧德站在山谷的腹地射大石柱，当他与树对齐时，就横向着树而站，然后射了七颗石子，射每一颗时均念太克比尔，然后说：'以独一无二的真主起誓！接受黄牛章降示的先知ﷺ就从这里射石。'"(参看1747)

第一三九节　射完大石柱后未在射石场伫立的人

这是伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传自先知ﷺ的。

第一四〇节　射完中、小两石柱后，面朝天房在平地伫立[祈祷]

【1751】　据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述，他用七颗石子射小石柱，他每射一次，就念太克比尔，然后再向前走，直到来到平地，然后朝向天房站立，他长时间站立，举起双手祈祷，然后射中石柱，然后他又朝北走去，并长时间站立，举起双手祈祷，又站立很长时间，然后从山谷腹地射大石柱。射完后不在此处停留，而是返身回去。伊本·欧麦尔还说："我看到先知ﷺ就这样做。"(参看1752、1753)

第一四一节　在小石柱和中石柱前举起双手祈祷

【1752】　据萨利姆·本·阿卜杜拉传述，阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)曾用七颗石子射小石柱，他每射一颗，就念太克比尔，然后他向前走到平地，朝向天房伫立许久，举双手祈祷，然后以同样的数目射中石柱，然后他又朝北来到平地，朝向天房伫立许久，举双手祈祷，然后从山谷腹地射大石柱，他不在此处停留。阿卜杜拉·本·欧麦尔还说："我曾看到先知ﷺ就这样做。"(参看1751)

第一四二节　在两石柱前祈祷

【1753】　据祖赫里传述，真主的使者ﷺ每当射靠近米那清真寺的石柱时，射七颗石子，他每射一颗，就念太克比尔，然后他朝前走，朝向天房站立，举双手祈祷，伫立许

久。然后他来射第二个石柱,射七颗石子,每射一颗,就念太克比尔,然后他向靠山谷的左面走去,来到平地,朝着天房伫立许久,举起双手祈祷。然后射阿格拜大石柱,共射七颗石子,每射一颗,就念太克比尔,射完后返身回去,不在此处停留。祖赫里说:"这一圣训由萨利姆传自其父阿卜杜拉,阿卜杜拉传自先知ﷺ。伊本·欧麦尔也曾这样做。"(参看1751)

第一四三节 射石后擦香水,以及环游天房前剃头

【1754】 据苏福扬传述,阿卜杜·拉赫曼·本·嘎希姆——他是与他同时代的人中最优秀的人——给我传述,他听他父亲——他父亲也是与他同时代的人中最优秀的人——说,我听阿伊莎(求真主喜悦她)说,当真主的使者ﷺ准备受戒以及在开戒后准备环游天房时,我亲自用我的这两只手给他擦香水。她说着便伸展出两手。(参看1539)

第一四四节 辞别的环游

【1755】 据伊本·塔武斯由其父传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,[离别麦加时,]使者命令朝觐者们做的最后一项义务是环游天房,行经的妇女可以免去这项义务。(参看329)

【1756】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,[射完石柱,离开米那后],先知ﷺ在穆罕萨布礼了晌礼、晡礼、昏礼和宵礼,然后睡了一觉,随后骑乘来到[麦加]环游了天房①。(参看1763)

第一四五节 妇女环游天房后来了月经时

【1757】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ的妻子胡延义之女索菲娅[宰牲日环游天房后]来了月经,我把这事告诉了真主的使者ﷺ,使者说:"难道她耽误我们的行程吗?"众人说:"她已经环游了天房。"使者说:"那么她不会耽误我们了。"(参看294)

【1758】【1759】 据伊克里迈传述,麦地那人问伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩):"环游天房后来月经的妇女[是否可以不做辞别的环游]回家?"他回答说:"可以。"他们说:"我们不愿采纳你说的话而放弃栽德的主张。"伊本·阿拔斯说:"你们回到麦地那后可以再去问。"他们回到麦地那后去问,温姆·苏莱姆就是问者之一,接着她提到了与索菲娅有关的圣训。

【1760】 据伊本·塔武斯由其父传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,

---

① 即做了辞别的环游。

妇女若在环游天房后来月经时,她可以离开麦加回家①。(参看 329)

【1761】 塔武斯说,我还听伊本·欧麦尔说:“她②不能回家。”后来我又听他说:“先知ﷺ曾允许她们回家。”(参看 330)

【1762】 据艾斯沃德传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,我们同先知ﷺ一起去朝觐,先知ﷺ来到麦加后环游了天房,并在索法与麦尔维之间奔走,但他没有开戒,因为他赶着牲。他的妻室和圣门弟子们也环游天房,并奔走于[两山间],他们中没有赶牲的人都开了戒。我来了月经。我们完成了朝觐的各项功课,到哈索白之夜——也就是离开米那之夜——起程回家时我说:“真主的使者啊!你的圣门弟子们都以正朝和副朝回家。”使者问:“自从我们来到麦加夜里,你没有去环游天房吗?”我说:“没有。”他说:“你与你的弟兄一同去太奈仪姆,然后你以副朝受戒,某某时刻你应到某某处来。”随后我同阿卜杜·拉赫曼一起去了太奈仪姆,我以副朝受了戒。[住米那的日子里,]胡延义之女索菲娅来了月经,先知ﷺ说道:“哀哉!你要耽误我们,难道宰牲之日你没有环游天房吗?”她说:“环游了!”先知说:“那么,没关系。你起程吧!”我[做完副朝后]从麦加回来时,碰到先知正向麦加人走去。(参看 294)

第一四六节 从米那起程之日在艾卜泰赫礼晡礼的人

【1763】 据扫利传述,阿卜杜勒·阿齐兹·本·鲁法尔说,我向艾奈斯·本·马立克要求说:“你把你从先知ﷺ那里知道的情况告诉我,饮水日他在哪里礼了晌礼?”他说:“在米那。”我问:“返回之日他在那里礼了晡礼?”他说:“在艾卜泰赫。你的长官们怎么做,你就怎么做吧!”(参看 1653)

【1764】 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,[射完石柱,离开米那后,]先知ﷺ在穆罕萨布礼了晌礼、晡礼、昏礼和宵礼,并睡了一觉,然后骑乘来到麦加环游了天房③。(参看 1756)

第一四七节 穆罕萨布

【1765】 据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,先知ﷺ在那个地方(艾卜泰赫)下榻,是为了便于起程。

【1766】 据阿塔传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,驻扎穆罕萨布并非朝觐的必定功课,那只是真主的使者ﷺ曾经下榻过的一个地方。

---

① 不必做辞别的环游。

② 指完成了大朝的环游后来了月经,尚未做辞别环游的妇女。

③ 即做了辞别的环游。

第一四八节　进入麦加前下榻于齐图洼，离开麦加时，下榻于祖里呼来法的拜特哈

【1767】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）曾在两赛尼亚之间的齐图洼过夜，然后从麦加最高处的赛尼亚进入麦加。当他以正朝者或副朝者的身份来麦加时，他［不在任何地方下榻］，直到禁寺门前才让骆驼卧下，然后进入禁寺，来到玄石角开始环游七圈，前三圈中放快脚步，后四圈缓行，结束环游后他礼了两拜。然后回到驻地之前他去索法与麦尔维之间奔走。当他完成正朝或副朝后回麦地那时，把骆驼停在先知ﷺ曾经停过的祖里呼来法的拜特哈。（参看491）

【1768】　据欧拜杜拉传述，纳菲厄说，真主的使者ﷺ、欧麦尔和伊本·欧麦尔都曾下榻于穆罕萨布。又据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）曾在穆哈萨布礼了晌礼和晡礼。又一说，还礼了昏礼。哈利德说："我肯定他还礼了宵礼，并且睡了一觉。"据传先知ﷺ曾这样做。

第一四九节　从麦加回来时，下榻于齐图洼的人

【1769】　据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）前往麦加时，在齐图洼过夜，到清晨后才进入麦加。当他离开麦加起程经过齐图洼时，也在此地过夜，直到清晨。他还说先知ﷺ曾这样做。（参看491）

第一五〇节　朝觐季节经商，在蒙昧时代的市场上卖东西

【1770】　据阿慕尔·本·第纳尔传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，祖勒麦贾兹和欧卡兹曾是蒙昧时代人们经商的市场，伊斯兰兴起后，人们忌讳在那里做买卖，直到真主降示了"［在朝觐季节，］寻求主的恩惠，对于你们是无罪的。"（黄牛章：198）（参看2050、2098、4519）

第一五一节　五更时分离开穆罕萨布起程

【1771】　据艾斯沃德传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，离开米那之夜，索菲娅来了月经，她说："我认为我会耽误你们。"先知ﷺ说："哀哉！宰牲日她环游了天房吗？"有人回答说："环游了。"先知说："那么，你可以起程了！"（参看294）

【1772】　据艾斯沃德传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，我们同真主的使者ﷺ一起去朝觐，我们到达麦加时，他命令我们开戒。后来离开米那之夜，胡延义之女索菲娅来了月经，先知ﷺ说："哀哉！我认为她会耽误你们。"接着他问道："宰牲之日你环游了天房吗？"她说："是的。"先知说："那么，你起程吧！"我说道："真主的使者啊！我尚未开戒啊"先知说："你去从太奈仪姆同做副朝。"接着她的胞兄带着她去了。阿伊莎说，天快亮之前我们做完副朝回来时，碰见先知前往麦加去做辞别的环游。他说道："某某时刻在某某地见。"（参看294）

二十六　副朝章

第一节　副朝的必定及其优越

伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说:“人人都应做正朝和副朝。”

伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说:“在真主的经典中,正朝和副朝是相提并论的。‘你们当为真主而完成大朝和小朝。’”①

【1773】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:“一次副朝到另一次副朝,是对其间罪恶的罚赎,纯洁朝觐的回赐只有乐园。”

第二节　正朝前做副朝的人

【1774】　据伊本·朱赖季传述,伊克里迈·本·哈利德就正朝前做副朝的问题问伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩),伊本·欧麦尔回答说:“没关系。”据伊克里迈传述,伊本·欧麦尔说:“先知ﷺ曾在正朝之前做了副朝。”

第三节　先知ﷺ做了几次副朝?

【1775】　据曼苏尔传述,穆贾希德说,我和奥尔沃·本·祖拜尔走进了先知寺,忽见阿卜杜拉·本·欧麦尔靠着阿伊莎的屋子而坐,又看见许多人在先知寺里礼祖哈拜,关于他们来到寺里礼祖哈拜一事我们问他,他说:“这是一种异端。”奥尔沃又问伊本·欧麦尔:“先知ﷺ曾做了几次副朝?”他说:“四次,其中一次是在伊历七月中。”我们没有反驳他。(参看4253)

【1776】　穆贾希德说,我们听到信士之母阿伊莎在屋中刷牙,奥尔沃说道:“慈母啊!难道你没有听到艾布·阿卜杜·拉赫曼②说的话吗?”阿伊莎说:“他在说些什么?”奥尔沃说,他说:“真主的使者ﷺ曾朝了四次副朝,其中一次是在伊历七月。”阿伊莎说:“求真主慈悯艾布·阿卜杜·拉赫曼,使者每做一次副朝,他都看到,但使者未在

---

① 黄牛章:196。

② 即伊本·欧麦尔。

伊历七月做过副朝。"(参看 1777、4254)

【1777】 据阿塔传述,奥尔沃·本·祖拜尔说,[就关于伊本·欧麦尔所说的话①]我问阿伊莎(求真主喜悦她),阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ未在伊历七月做过副朝。(参看 1776)

【1778】 据盖塔代传述,我问艾奈斯(求真主喜悦他):"先知ﷺ一共做了几次副朝?"他说:"四次,伊历十一月侯代比亚年的副朝,但那次多神教徒们阻止了他。次年伊历十一月与他们讲和后的副朝,分配侯奈因的战利品时候吉阿拉奈的副朝。我又问:"他共朝觐几次?"他说:"一次。"(参看 1779、1780、3066、4148)

【1779】 据盖塔代传述,我问艾奈斯(求真主喜悦他)[先知一共朝了几次副朝]?他说:"先知ﷺ首次副朝时,被人阻止,次年[他做了]侯代比亚的副朝,伊历十一月份[他做了一次]副朝,还同正朝一起做了一次副朝。"(参看 1778)

【1780】 据罕玛姆传述,[盖塔代由艾奈斯传述]说,先知一共做了四次副朝,除了同正朝一起的那次副朝外,其他的都在伊历十一月。第一次是侯代比亚年的副朝,第二次是侯代比亚次年的副朝,第三次是分配侯奈因战利品时吉阿拉奈的副朝,第四次是同正朝一起的副朝。(参看 1778)

【1781】 据艾布·易司哈格传述,我问迈斯鲁格、阿塔和穆贾希德[先知一共做了几次副朝],他们都说:"真主的使者ﷺ正朝前,在伊历十一月做了副朝。"我还听到拜拉义·本·阿济卜说:"真主的使者ﷺ做正朝之前,已在伊历十一月做了两次副朝。"(参看 1844、2698、2699、2700、3184、4251)

第四节 在莱麦丹月中做副朝

【1782】 据阿塔传述,我听伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)告诉我们说,真主的使者ﷺ对一位女辅士说:"你为何不跟我们一起去朝觐?"她说:"我们有一峰驮水的骆驼②,让某某人的父亲和他儿子③骑走了,给我留下了另一峰,我们靠它来驮水。"使者说:"到莱麦丹月时,你就去做副朝,因为莱麦丹月中的一次副朝相当于一次正朝。"或说了类似的一句话。(参看 1863)

---

① 说真主的使者ﷺ曾朝了四次副朝,其中一次是在伊历七月。

② 另一传述中,我们有两峰驮水的骆驼,其中一峰让某某人的父亲和他儿子骑走了,另一峰留给了我,我们用它来驮水。

③ 她指自己的丈夫和儿子。

第五节　在哈索白之夜和其他夜晚副朝①

【1783】　据希沙姆由其父传述，阿伊莎(求真主喜悦她)说，随着祖里·罕吉月②新月的出现，我们同真主的使者ﷺ一起前往朝觐，使者对我们说："你们谁喜欢以正朝受戒，就当与正朝受戒。谁喜欢以副朝受戒，就当以副朝受戒。若非我赶着牲，我一定以副朝受戒。"随后，我们中有的人以副朝受戒，也有人以正朝受戒，我是以副朝受戒的人之一。驻阿拉法特之日正好碰着我行经，我把这事告诉了先知ﷺ，他说："你先搁下副朝，解开发辫梳洗，并以正朝受戒。"到哈索白之夜，先知派阿卜杜·拉赫曼陪我去太奈仪姆，然后我就从那里做了副朝，弥补了我最初举意的副朝。(参看294)

第六节　从太奈仪姆做副朝

【1784】　据阿慕尔·本·奥斯传述，阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·伯克尔(求主喜悦他父子俩)告诉他，先知ﷺ命令他在骑乘上带着阿伊莎去从太奈仪姆做副朝。(参看2985)

【1785】　据阿塔传述，贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)给我传述，先知ﷺ和圣门弟子们都以正朝受戒，除了先知ﷺ和泰勒哈两人外，任何人都未赶着牲。而阿里从也门赶着牲来，[先知问他怎样受的戒时，]他说："我受的戒与真主的使者ﷺ受的戒一样。"先知ﷺ允许圣门弟子们把正朝变为副朝，让他们去环游天房，然后剪短发开戒，赶着牲的人除外。有人说："难道我们刚和妻室同房后就去驻米那吗③?"先知ﷺ听到后说："假若我事先知道后来我所知道的事情，我绝不会赶牲，若不是我赶着牲，我必定会开戒。"当时阿伊莎(求真主喜悦她)[进入麦加前已]来了月经，她完成了各项功课，唯独没有环游天房。等她身净环游了天房时说："真主的使者啊！你们都以副朝和正朝而回去，我却只以正朝回去吗?"于是，先知命令阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·伯克尔带她去到太奈仪姆，就在朝觐结束后的十二月中她从太奈仪姆做了副朝。苏拉格·本·马立克在阿格拜碰见先知ﷺ射石，他问："真主的使者啊！这种做法④是属于你们的特殊行为吗?"先知说："不，是长期性的。"(参看1557)

第七节　正朝结束后做副朝无需宰牲

【1786】　据希沙姆传述，我父亲告诉我，阿伊莎(求真主喜悦她)说，随着祖里·

---

① 哈索白之夜指朝觐结束后由米那启程之夜。

② 即伊历十二月。

③ 指开戒后与妻室同房。

④ 即折散副朝，又在朝觐结束后再做一次副朝。

罕吉月新月的出现，我们同真主的使者ﷺ一起前往朝觐，真主的使者ﷺ说："谁喜欢以副朝受戒，就受戒，谁喜欢以正朝受戒，就受戒。若非我赶着牲，我必定以副朝受戒。"于是有的人以副朝受戒，有的人以正朝受戒，我也是以副朝受戒的人之一，在进入麦加前我来了月经。驻阿拉法特日正好碰着我的行经期，我把这事告诉了真主的使者ﷺ，他说："你先搁下你的副朝，解开头发梳洗，并以正朝受戒。"我去照做了。在住哈紫白之夜，他派阿卜杜·拉赫曼与我一起去太奈仪姆。阿卜杜·拉赫曼骑乘上带着我去从太奈仪姆做了副朝，弥补了我最初举意的副朝，完成了正朝和副朝，再未宰牲，也无施散和封斋。（参看294）

第八节　副朝的回赐取决于［朝觐过程中］受苦的程度

【1787】　据伊本·奥尼传述，嘎希姆和艾斯沃德两人说，阿伊莎（求真主喜悦她）说："真主的使者啊！人们都以两项朝觐而回归，而我只以一项朝觐而回归吗？"使者对她说："你先等待，当你身净后，你去从太奈仪姆做副朝，然后你俩到某某地方来见我们，但你的副朝取决于你花费的钱或受苦的程度。"（参看294）

第九节　当副朝的人做了副朝的环游后离开时，这个环游是否可以代替辞别环游？

【1788】　据嘎希姆传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，在朝觐的月份中，我们为朝觐受戒，向朝觐的禁地出发。当我们下榻塞里夫时，先知ﷺ对圣门弟子们说："未赶着牲而喜欢把正朝改为副朝的人，就改为副朝吧！赶着牲的则不可那样做。"先知ﷺ和有能够赶牲的圣门弟子们都赶着牲，所以他们没有［单独的］副朝。先知ﷺ来到我跟前时我正在哭泣，他说："你为何而哭？"我说："我听到了你对你的同伴们所说的话，而我却无法做副朝。"他问："你怎么啦？"我说："我不能礼拜。"①他说："这对你无妨，你是一位普通女人，你所遇到的情形与其他女人所经历的一样，你放心地朝觐，或许真主将赐予你做副朝的机会。"直到我们离开米那，住穆罕萨布时，先知叫来阿卜杜·拉赫曼说："你带你姊妹到禁区之外，让她［从太奈仪姆］做副朝，你两人环游结束后回来，我在这里等你俩。"我们回来时已是深夜，先知问："你俩完成了副朝吗？"我说："是的。"接着他号召圣门弟子们起程，人们都起程了，有的人在晨礼之前去辞游了天房，随后向麦地那出发。（参看294）

第十节　正朝中怎么做，副朝中就怎么做

【1789】　据索夫旺·本·叶阿拉由其父传述，先知ﷺ在吉阿拉奈时，一个人来到他跟前，那人穿着一件大衣，身上有香水味，或有黄颜色。他说道："请你吩咐我，我在

---

① 不能礼拜意指来了月经。

副朝中应该做些什么?"这时先知ﷺ接到了启示,先知用衣服蒙住自己。我非常希望看到先知ﷺ接受启示时的情形。欧麦尔说道:"你过来,你不是想看到先知ﷺ接受启示时的情形吗?"我说:"是的。"欧麦尔撩起蒙在先知身上的衣服,我看到先知像壮驼一样打呼噜。等那一阵过后先知问:"刚才询问副朝的人在哪里?你脱下大衣,洗去香味,清除黄颜色,你在正朝中怎么做,在副朝中就怎么做。"(参看1536)

【1790】 据希沙姆·本·奥尔沃传述,他父亲说,我年轻的时候,对先知ﷺ的妻子阿伊莎(求真主喜悦她)说:"请你告诉我!真主说:'索法和麦尔维,确是真主的标识。举行大朝和小朝的人,无妨游此两山。'(黄牛章:158)我认为,不游此两山者也无妨。"阿伊莎说:"不是的,倘若依你说的那样,不游此两山无罪。这节经文只是针对辅士降示的,因为他们曾经为麦纳特偶像念太立比叶(应召词),而麦纳特正好对着古代德,他们忌讳在索法与麦尔维之间奔走,当伊斯兰来临后他们向真主的使者ﷺ询问这事,于是真主降示了'索法和麦尔维,确是真主的标识。举行大朝和小朝的人,无妨游此两山。'"在希沙姆的传述中,苏福扬和艾布·穆阿维叶加上了这样一句:"若不游索法与麦尔维两山,真主不会让任何人的正朝或副朝完善。"(参看1643)

第十一节 副朝者何时开戒?

据贾比尔(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ命令圣门弟子们把正朝改为副朝,让他们环游天房,然后剪短头发开戒。

【1791】 据易司马仪传述,阿卜杜拉·本·艾布·奥法(求真主喜悦他父子俩)说:"真主的使者ﷺ做了副朝,我们也跟他一起做了副朝,他进入麦加后环游了天房,我们也跟着他一起环游,他还来到索法与麦尔维之间奔走,我们也与他一起来到两山之间奔走。我们掩护着先知,以免遭到多神教徒的偷袭。"我的一位朋友问阿卜杜拉·本·艾布·奥法:"[这次副朝中]先知是否进入了天房?"他说:"没有。"(参看1600)

【1792】 易司马仪[阿卜杜拉·本·艾布·奥法]说:"你把先知对赫蒂彻所说的话告诉我们。"阿卜杜拉·本·艾布·奥法说:"[先知]说:'你们给赫蒂彻报喜讯吧!她在乐园中有一座珠宝玉器所建的宫殿,里边既无喧嚷,又无劳累。'"(参看3819)

【1793】 据阿慕尔·本·第纳尔传述,我们问伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩),一个人做副朝时,只环游了天房,未在索法与麦尔维之间奔走,他是否可以与妻子同房。伊本·欧麦尔回答说:"先知ﷺ来到麦加后环游了天房七圈,在易卜拉欣立足处后边礼了两拜,又在索法与麦尔维之间奔走了七趟,你们应以真主的使者作为最好的模范。"(参看395)

【1794】 据阿慕尔·本·第纳尔传述,[就这问题]我们还问了贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩),贾比尔说:"绝不可与妻子同房,直到完成索法与麦尔

维之间的奔走。"(参看396)

【1795】 据塔里格·本·什哈本传述,艾布·穆萨·艾什阿里(求真主喜悦他)说,先知ﷺ驻扎拜特哈歇息时我到来了,他问:"你是否为准备朝觐而受了戒?"我说:"是的。"他问:"你是怎样受戒的?"我说:"主啊!我应你而来,我以先知ﷺ受的戒一样受戒。"他说:"你做得很对!你去环游天房,并去索法与麦尔维之间奔走,然后开戒。"我去环游了天房,并在索法与麦尔维之间奔走,然后我到盖斯部族的一位妇女跟前,她梳理了我的头发,[到了饮水日,]我又以正朝受了戒。我一直以这种方式的朝觐给人们判定教法,直到欧麦尔任哈里发时期,欧麦尔说:"若我们遵守真主的经典,经典命令我们完成副朝和正朝①,若我们遵守先知ﷺ的圣训,就要开戒,直到牲到达其定所。"(参看1559)

【1796】 据艾布·伯克尔之女艾斯玛(求真主喜悦他父女俩)的释奴阿卜杜拉传述,他听艾斯玛每当经过哈朱尼时总是说:"求真主赐他的使者穆罕默德吉庆。我们在这里曾与他们一起驻扎过,当时行李轻,骑乘少,干粮缺。我和我的姊妹阿伊莎、祖拜尔以及某某人和某某人做了副朝,当我们环游了天房,[完成了奔走]后就开了戒。然后当晚我们又以正朝受了戒。"(参看1615)

第十二节　从正朝或副朝或战争中归来时应念的[祷词]

【1797】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ从战争或正朝或副朝归来时,他每经过一处高地,就念三遍太克比尔,然后念:"除真主外,再无应受崇拜的主宰,他独一无偶,王权只归他,赞颂全归他,他是全能于万事的主。我们是归来的,忏悔的,崇拜的,叩头的,赞颂我们的养主的。真主实践了自己的诺言,援助了自己的仆人,独自战败了一切敌军。"(参看2995、3084、4116、6385)

第十三节　迎接到来的朝觐者,以及三人同骑一个骑乘

【1798】 据伊克里迈传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ来到麦加时,阿卜杜勒·孟塔利卜家族的孩子们前来迎接,先知把两个孩子抱上了骆驼,让一个骑在他前面,一个骑在他后面。(参看5965、5966)

第十四节　早晨归家

【1799】 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ前往麦加时,他在沙佳拉②的清真寺里礼拜。当他从麦加回来时,在山谷腹地的祖里呼来法礼拜,并在那里过夜,直到第二天清晨[才进入麦地那]。(参看484)

---

① 即将副朝和正朝连在一起。

② 在祖里呼来法的清真寺跟前。

第十五节　傍晚归家

【1800】　据易司哈格·本·阿卜杜拉·本·艾布·泰勒哈传述，，艾奈斯（求真主喜悦他）说，先知ﷺ[旅行归来时]从不在夜间敲门入家，他只在早晨或傍晚入家。

第十六节　外出归来时不可在夜间敲门回家

【1801】　据穆哈里卜传述，贾比尔（求真主喜悦他）说，先知ﷺ禁止[旅行归来者]夜间敲门进家。（参看443）

第十七节　抵达麦地那时使骆驼疾行的人

【1802】　据胡迈德传述，他听艾奈斯（求真主喜悦他）说，当先知ﷺ旅行回来见到麦地那的建筑时，就催促骆驼疾行。若骑着其他牲口，他就让其疾驰。（参看1886）

第十八节　真主说："你们当从门户走进房屋。"（黄牛章：189）

【1803】　据艾布·易司哈格传述，我听拜拉义（求真主喜悦他）说，这节经文是针对我们而降示的，辅士们朝觐归来时，不从家正门进入，而从屋后进去，后来有一位辅士从正门进入了家，仿佛这是他莫大的耻辱。于是就降示了这节经文："正义绝不是从房屋后面穿洞进去，但正义是敬畏。你们当从门户走进房屋。"（黄牛章：189）（参看4512）

第十九节　旅行是一种折磨

【1804】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："旅行是一种折磨，使你们无法[正常]饮食和睡觉。一办完事情，你们应立即回家。"（参看3001、5429）

第二十节　当旅行者快速赶路，急于回家时应怎么做？

【1805】　据栽德·本·艾斯莱姆由其父传述，我同阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）一起在麦加的路上，当他得知[他妻子]艾布·欧拜德之女索菲娅痛得厉害时，他急忙赶路，直到晚霞散尽后他才下来将昏礼和宵礼一同并礼，然后说："我确实看到先知ﷺ急速赶路时延迟昏礼，与宵礼一起并礼。"（参看1091）

二十七　禁阻章[1]

真主说："如果你们被困于中途，那么，应当献一只易得的牺牲。你们不要剃发，直到牺牲到达其定所。"（黄牛章：196）

第一节　当副朝者被困时

【1806】　据纳菲厄传述，正逢战乱时期，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）前往麦加做副朝，他说："若我被禁阻，无法朝天房时，我就依照我们曾经同真主的使者ﷺ一起时的做法去做。"随后他以副朝念太立比叶（应召词）受了戒，因为真主的使者ﷺ曾在侯代比亚之年以副朝受戒。

【1807】　据纳菲厄传述，在［哈贾季的］军队围攻伊本·祖拜尔期间，欧拜杜拉·本·阿卜杜拉和萨利姆·本·阿卜杜拉两人对阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说："今年你可以不去朝觐，我们确实担心你被禁阻，无法朝觐天房。"他说："我们曾同真主的使者ﷺ一起前往麦加，后来古莱什的逆徒们阻碍了我们，没能到达天房，结果先知ﷺ宰了牲，剃了头。我让你们作证，我已决定去做副朝，若真主意欲，我要起程，若我不被禁阻，能接近天房时，我将环游。若我被禁阻，无法接近天房时，我就依照先知ﷺ曾与我们在一起的做法去做。"于是他从祖里呼来法以副朝受了戒，走了一段时间后说："正朝和副朝的情况是一样的，我让你们作证，我已决定正副连朝。"所以他没有开戒，直到宰牲日他开了戒，献了牲。他还说："不许开戒，直到进入麦加之日环游天房。"（参看1639）

【1808】　据纳菲厄传述，阿卜杜拉的某些儿子对阿卜杜拉说："今年你若不去朝觐，那最好不过。"（参看1639）

【1809】　据伊克里迈传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，当真主的使者ﷺ被禁阻时，他剃了头，与妻室们同了房，并宰了牲，直到次年才做了副朝。

---

[1] 禁阻指的是因朝觐（包括正朝和副朝）而受戒者因故无法抵达天房朝觐的情况。

第二节　朝觐被阻

【1810】　据萨利姆传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说："难道有真主的使者ﷺ的圣行对你们还不够吗？若你们中有人受到阻挠，无法全面完成朝觐时，只环游天房，并在索法与麦尔维之间奔走，然后全面开戒。到次年再朝觐，并宰牲，若无牲可宰，就当封斋。"（参看1639）

第三节　禁阻时剃发前宰牲

【1811】　据米斯韦尔（求真主喜悦他）传述，在侯代比亚，真主的使者ﷺ剃发前宰了牲，并命令圣门弟子们也这样做。（参看1494）

【1812】　据纳菲厄传述，阿卜杜拉和萨利姆两人劝阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）[不要去朝觐]，阿卜杜拉·本·欧麦尔说道："我们曾同先知ﷺ一起去副朝，结果被古莱什的逆徒们禁阻，未能到达天房，于是真主的使者ﷺ宰驼剃头开戒。"（参看1639）

第四节　有人说：被阻的人不必再补朝

据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说："只有因同房破坏了朝觐的人必须补朝。至于因其他原因被禁阻的人，可以开戒，不必补朝。若被禁阻时赶着牲，而又无法送到禁区时，可以就地宰牲。如果能送到禁区，则不能开戒，直到牲到达其定所。"

马立克等人说："[被阻时，]在任何地方都可以宰牲剃头，无需补朝。因为先知ﷺ和圣门弟子们曾在侯代比亚被阻未能环游天房，牲也未到达其定所，他们就地宰牲剃发，全面开戒，也未听说先知ﷺ曾命令任何人去补朝或不要补朝，而侯代比亚在禁区之外。"

【1813】　据纳菲厄传述，战乱之年，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）前往麦加做副朝时说："若我被阻，无法朝觐天房时，我们就依照我们曾与真主的使者ﷺ在一起时的做法去做。"随后他以副朝受了戒，因为先知ﷺ曾在侯代比亚之年曾以副朝受戒。阿卜杜拉·本·欧麦尔考虑了一下自己的情况后说道："正朝和副朝的情形是一样的。"他望了一下同伴们，接着又说道："正朝和副朝的情形是一样的，我让你们作证，我已决定正副连朝。"后来他为正副朝只环游天房一次，他认为连朝中环游一次是可以的。他还献了牲。（参看1639）

第五节　真主说："你们当中谁为生病或头部有疾而剃头，谁当以斋戒，或施舍，或献牲，作为罚赎。"（黄牛章：196）可以自由选择，若要封斋，当封三日

【1814】　据阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·莱俩传述，凯阿卜·本·奥吉拉（求真主喜悦他）说，[当时在侯代比亚，他受着戒，虱子在他脸上乱爬时，]真主的使者ﷺ对

他说:"也许是虱子伤了你吧!"他说:"真主的使者啊! 是的。"真主的使者ﷺ说:"你去剃头,并斋戒三日,或给六个穷人饭吃,或宰一只羊。"(参看 1815、1816、1817、1818、4159、4190、4191、4517、5665、5703、6708)

第六节　真主说:"或施舍"(黄牛章: 196)即给六个穷人饭吃

【1815】 据凯阿卜·本·奥吉拉(求真主喜悦他)传述,在侯代比亚,真主的使者ﷺ站在我身边,当时我头上虱子泛滥,使者问:"虱子伤你吗?"我说:"是的。"他说:"你去剃头。"凯阿卜说,下列经文是针对我降示的,"你们当中谁为生病或头部有疾……"(黄牛章: 196)接着先知ﷺ说:"你斋戒三日,或以一个法赖格[①]的食物分施给六个穷人,或宰一只易得的牲。"(参看 1814)

第七节　罚赎的施舍是[六个人每人]半个沙阿

【1816】 据阿卜杜拉·本·麦阿基勒传述,我与凯阿卜·本·奥吉拉(求真主喜悦他)坐在一起,我问他有关罚赎的问题,他说:"[关于罚赎的]那段经文[②]是针对我降示的,但也是适用于你们大众的。我被抬到真主的使者ﷺ跟前时,虱子在我脸上乱爬。使者说:'我未曾想到你病到这种程度,你有羊吗?'我说:'没有。'使者说:'那么,你就斋戒三日,或给六个穷人施舍,施给每个穷人半个沙阿。'"(参看 1814)

第八节　宰牲只宰一只羊

【1817】 据阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·莱俩传述,凯阿卜·本·奥吉拉(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ看到虱子在他脸上乱爬时问道:"虱子伤你吗?"他说:"是的。"使者命令他剃头,当时他正在侯代比亚,人们还未想到他们将在此地开戒,因为他们都希望进入麦加。接着真主降示了罚赎的经文,真主的使者ﷺ命令他把一个法赖格的食物分施给六个穷人,或宰一只羊,或斋戒三日。(参看 1814)

【1818】 据阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·莱俩传述,凯阿卜·本·奥吉拉(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ看到虱子在他脸上乱爬……。后面内容与上段圣训相同。(参看 1814)

第九节　真主说:"当戒除淫辞"(黄牛章: 197)

【1819】 据艾布·哈济姆传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ说:"谁朝觐了这座天房,未涉淫辞,未作奸犯科,朝觐后[一切罪恶都得到恕宥],就如同其母亲刚生下时一样纯洁。"(参看 1521)

---

① 一法赖格为三个沙阿,一沙阿大约相当于2.4公斤。

② 即黄牛章第196节经文。

第十节　真主说："在朝觐中当戒除恶言和争辩。"（黄牛章：197）

【1820】　据艾布·哈济姆传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说："谁朝觐了这座天房，未涉淫辞，未作奸犯科，朝觐后［一切罪恶都得到恕宥］，就如同其母亲刚生下来时一样纯洁。"（参看 1521）

二十八　狩猎之罚赎章

第一节

真主说："归信的人们啊！你们在受戒期间，或在禁地境内，不要宰杀所获的飞禽走兽。你们中谁故意宰杀，谁应以相当的牲畜赎罪，那只牲畜，须经你们中的两个公正人加以审定后，送到克尔白去做供物，或纳罚金，即施舍［几个］贫民一日的口粮；或代以相当的斋戒，以便他尝试犯戒的恶果。真主已恕饶以往的罪过。再犯的人，真主将惩罚他。真主是万能的，是惩恶的。海里的动物和食物，对于你们是合法的，可以供你们和旅行者享受。你们在受戒期间，或在禁地境内，不要猎取飞禽走兽，你们当敬畏真主——你们将被集合在他那里的主。"（筵席章：95～96）

第二节　未受戒的人将所获的猎物送给受戒者时，受戒者可以吃

伊本·阿拔斯和艾奈斯认为，受戒者非狩猎的情况下宰牲无妨，例如宰骆驼、羊、牛、鸡和马。

【1821】　据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代传述，侯代比亚之年我父亲前往麦加，他的同伴们都受了戒，只有他没有受戒。有人告诉先知ﷺ，敌人在艾盖准备袭击他。先知ﷺ继续前进，正当我父亲和他的同伴们在一起时，他们互相对着笑，［我父亲说：］我环视了一下，忽然看见了一头野驴，我立即上去将它刺倒，把它捆住。我求助于众人，但他们都不肯帮我。接着我们吃了野驴肉。我们深恐敌人把我们和先知切断，所以我策马追赶先知ﷺ，快行一阵，缓行一阵。在夜间我遇到一位白尼·基法勒人，我问道："你在什么地方碰见先知ﷺ？"那人说："我在台尔辛碰见了他，他决定在苏格亚歇脚午休。"［待赶上先知后］我说道："真主的使者啊！你的同伴们向你问好祝安，他们担心敌人把你和他们切断，你们等一等他们吧！"我又说："真主的使者啊！我猎获了一只野驴，肉还剩着。"使者对众人说："你们吃吧！"当时众人都受着戒。（参看1822、1823、1824、2570、2854、2914、4149、5406、5407、5490、5491、5492）

第三节　当受戒的人们看到猎物而发笑，未受戒的人心领神会时

【1822】 据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代传述，他父亲告诉他，侯代比亚之年我们与先知ﷺ同行，圣门弟子们都受着戒，只有我没有受戒。有人告诉我们，敌人在艾盖，于是我们向敌人的方向前进。我的同伴们看见了一头野驴，他们互相对着笑，我环视了一下，便看见了它，我立即策马上前将它刺倒，我求助于同伴们，他们却不肯帮我。我们吃了野驴的肉，然后我又策马追赶真主的使者ﷺ，我们担心敌人将我们和使者切断，我速行一阵，缓行一阵。在夜间我碰见一位白尼基法勒人，我问道："你在哪里碰见了真主的使者ﷺ？"那人说："我在台尔辛碰见了他，他决定到苏格亚歇脚午休。"我追上真主的使者ﷺ后说道："真主的使者啊！你的同伴们都向你祝安问好，他们担心敌人将你和他们隔断，请你等一等他们吧！"使者便停下来等待。我又说道："真主的使者啊！我们猎获了一只野驴，我们还有剩下的肉。"真主的使者ﷺ便对圣门弟子们说："你们吃吧！"当时他们都受着戒。（参看1821）

第四节　受戒的人不可帮助未受戒的人狩猎

【1823】 据艾布·穆罕默德传述，他听艾布·盖塔代（求真主喜悦他）说，我们同先知ﷺ一起在卡哈，我们中有受戒的人，也有未受戒的人。我看到我的同伴们仿佛都看见了什么，我环视了一下，忽然看到一头野驴。这时他的鞭子掉了下去，[他请求众人将鞭子拾起来递给他。]众人说："我们不能帮助你狩猎，因为我们都受着戒。"我自己拾起了鞭子，然后从一个山丘后边绕过去猎获了野驴，并宰了它，然后我带着它来到我的同伴们跟前，他们当中有的人说："你们可以吃。"而有的人说："你们不能吃。"先知ﷺ就在我们的前面，我去问先知，先知说："你们可以吃它，那是合法的。"（参看1821）

第五节　受戒的人不可指示猎物，以便让未受戒者猎获

【1824】 据阿卜杜拉·本·艾布·盖塔代传述，他父亲告诉他，真主的使者ﷺ前往麦加朝觐，众人也同他一起前往，他选出一伙人，其中有艾布·盖塔代，使者说："你们去沿海岸而行，直到我们会合。"他们沿海岸[探查敌情]。他们从海岸回去后都[从戒关]受了戒，只有艾布·盖塔代没有受戒。他们正在行走时，忽然看见一群野驴，艾布·盖塔代上前猎获了一头母驴并宰了它，大家都停下来吃了母驴的肉，他们说："我们受着戒，我们是否可以吃猎物的肉？"我们带上剩下的母驴肉，来到真主的使者ﷺ跟前后说："真主的使者啊！我们都受了戒，艾布·盖塔代没有受戒，我们看见了一群野驴，艾布·盖塔代上前猎获了一头母驴，并宰了它，我们停下来都吃了母驴的肉，然后我们又说：'我们受着戒，我们是否可以吃猎物的肉？'于是我们就将剩下的肉带了同

来。"使者说："你们中是否有人命令他去猎获，或给他指了猎物？"众人说："没有。"使者说："那么，你们可以去吃剩下的肉。"（参看1821）

第六节　一个人给受戒的人送来一头活野驴，而受戒者却未接受

【1825】　据阿卜杜拉·本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ在艾布瓦依或万达尼时，索尔布·本·占萨麦·莱西给使者送去一头野驴，使者没有接受。当使者看到他脸上露出不悦之色时，说道："我不能接受，是因为我受戒。"（参看2573、2597）

第七节　受戒者可杀的动物

【1826】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说："有五种动物，受戒者杀死它们无妨。"①（参看3315）

【1827】　据栽德·本·朱拜尔传述，我听伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ的一位妻子告诉我，先知ﷺ说："受戒的人可以杀死［五种动物］。"（参看1828）

【1828】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，哈夫赛（求真主喜悦她）说，真主的使者ﷺ说："有五种动物，杀死它们无妨。［它们是］乌鸦、鹞鹰、老鼠、蝎子和狂犬。"

【1829】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ说："五种动物，是可恶的，虽在禁区，亦当杀之。即乌鸦、鹞鹰、蝎子、老鼠和狂犬。"（参看3314）

【1830】　据艾斯沃德传述，阿卜杜拉［·本·迈斯欧德］（求真主喜悦他）说，正当我们同先知ﷺ一起在米那的一座山洞中时，忽然给他降示了天使章，他在颂读，我们从他口中默记。他还没有念完，忽见一条蛇向我们窜来，先知ﷺ忙喊道："快杀死它。"我们急忙去追蛇，蛇已逃之夭夭。先知ﷺ说："它没有遭到你们的杀害，同样，你们也没有遭到它的伤害。"（参看3317、4930、4931、4934）

【1831】　据先知ﷺ之妻阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ将壁虎称之为"小坏蛋"，但我从未听到他命令杀它。

艾布·阿卜杜拉说："通过［阿卜杜拉·本·迈斯欧德传述的上述］这段圣训，他们给我们说明，米那属于禁区，他们认为杀死［洞中窜向他们的］蛇无妨。"（参看3306）

第八节　不许砍伐禁地的树木

据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说："不许砍伐禁地的树

---

① 五种动物是：乌鸦、鹞鹰、蝎子、老鼠和狂犬。

枝。"

【1832】 据赛义德·本·艾布·赛义德·迈格布里传述,艾布·舒赖赫·阿德威对阿慕尔·本·赛义德——当时他正向麦加调遣军队——说:"长官啊!请允许我向你告诉真主的使者ﷺ在光复麦加的第二天所讲的一段话,他讲话时,我听在耳里,看在眼里,记在心里。他先赞颂了真主,然后说:'麦加是真主规定的禁地,并非他人所规定的禁地。凡信仰真主和后世的人,绝不可在禁地杀人流血,砍伐其树木。若有人说真主的使者ﷺ曾在禁地作战,你们就对他说:'真主确已允许他的使者,而不允许你们。真主只允许我白天的部分时间,接着又像昨天一样恢复了其禁令,请让在场者传达给不在场者。''"有人问艾布·舒赖赫:"阿慕尔对你说了些什么?"艾布·舒赖赫说:"他说艾布·舒赖赫啊!这我比你更清楚。禁地不会包庇罪犯、杀人逃犯和盗贼。"(参看104)

第九节 不可追逐禁地的野物

【1833】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"真主把麦加规定为禁地,它不为我生前身后的任何人开禁。而只为我开禁了白天的部分时间。不许铲除其草木,不许砍伐其树枝,不许追逐猎取其野物,不许拾取遗失物,除非是认领者。"阿拔斯说:"真主的使者啊!雄刈萱除外吧!以便让掘坟者堵坟墓用。"先知说:"雄刈萱除外。"

伊克里迈说:"你是否知道什么叫'不可追逐猎狩禁地的野物?'就是你从阴凉处赶走它,然后占其位置。"(参看1349)

第十节 在麦加禁止作战

据艾布·舒赖赫(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"不可在禁地杀人流血。"

【1834】 据塔武斯传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,光复麦加之日,先知ﷺ说:"再没有[从麦加的]迁徙了,但还有吉哈德和意念,当要求你们出征时,你们就出征。这是自创造天地之日真主规定的禁地,这是真主亲自规定的禁地,直到末日。未曾允许我之前的任何人在禁地厮杀,对我也只允许了白天的少许时间。它是真主亲自规定的禁地,直到末日。不许砍伐其树枝,不许追逐其野物,不许拾取其遗失物,除非是认领者。不许铲拔其草木。"阿拔斯说:"真主的使者啊!雄刈萱除外吧,因为它供我们的铁匠用,并用于修建房屋。"使者说:"雄刈萱除外。"(参看1349)

第十一节 给受戒的人拔火罐放血

伊本·欧麦尔曾用烤灼法治疗他受戒的儿子。

受戒者可以接受无香味的药物的治疗。

【1835】 据苏福扬传述,阿慕尔对我们说,我最早听阿塔说,我听伊本·阿拔斯

(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ受戒期间,曾接受拔火罐放血。[苏福扬说,]后来我又听阿慕尔说,塔武斯由伊本·阿拔斯给我传述。[苏福扬说,]也许阿慕尔听阿塔和塔武斯两人传述的。(参看 1938、1939、2103、2278、2279、5691、5694、5695、5699、5700、5701)

【1836】 据伊本·布海奈(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ受戒期间,曾用一块骆驼颏骨划破自己的头头皮中部放血。(参看 5698)

第十二节 受戒者结婚

【1837】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ受戒期间与迈慕娜结了婚。[1] (参看 4258、4259、5114)

第十三节 受戒的男女禁止用香水

阿伊莎(求真主喜悦她)说:"受戒的妇女不可穿被姜黄香和番红花浸染过的衣服。"

【1838】 据纳菲厄传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,一个人站起来问:"真主的使者啊!受戒时,你命令我们该穿怎样的衣服?"使者ﷺ回答说:"你们不可穿长衫,不许穿裤子,不许戴缠巾,不许穿带风帽的斗篷。只有找不到便鞋的人,可以穿靴子,但必须割短靴筒,低至两踝骨。你们不许穿被番红花和姜黄香浸染过的衣服。受戒的妇女不可戴面罩,也不可戴手套。"(参看 134)

【1839】 据赛义德·本·朱拜尔传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他)说,一个受戒的人从骆驼上摔下来后被骆驼踩伤脖颈去世了,人们将他抬到真主的使者ﷺ跟前,使者说:"你们为他洗浴,给他穿殓衣(克凡),不要遮掩他的头,也不要给他抹香料,因为他被复生起来时,仍然受戒念太立比叶(应召词)。"

第十四节 受戒者洗大净

伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说:"受戒的人可以入浴室洗大净。"

伊本·欧麦尔和阿伊莎认为受戒者用手挠痒无妨。

【1840】 据易卜拉欣·本·阿卜杜拉·本·侯奈因由其父传述,在艾布瓦依时,阿卜杜拉·本·阿拔斯和米斯韦尔·本·迈赫莱麦产生了分歧,阿卜杜拉·本·阿拔斯说:"受戒的人可以洗头。"而米斯韦尔却说:"受戒的人不能洗头。"于是阿卜杜拉·本·阿拔斯派我去问艾布·艾尤卜·安萨里,我找到他时,他正在两井桩之间洗大净,用衣服遮掩。我给他道了赛俩目,他问:"来者是谁?"我说:"我是阿卜杜拉·本·侯奈因,阿卜杜拉·本·阿拔斯派我来问你,真主的使者ﷺ受戒期间怎样洗头?"接着艾

---

[1] 只举行了婚礼。

布·艾尤卜将手放在遮掩他的衣服上，使衣服往下一垂，直到给我露出了他的头，然后他对给他倒水的人说："你倒水。"那人向他头上倒了水，然后他用两手搂洗了头，并说："我看到先知ﷺ就这样洗头。"

第十五节　受戒的人若找不到便鞋穿时，可以穿靴子

【1841】　据贾比尔·本·栽德传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，我听先知ﷺ在阿拉法特讲演时说："受戒时没有便鞋穿的人，可以穿靴子，找不到（戒衣）裹巾的人，可以穿裤子。"（参看1840）

【1842】　据阿卜杜拉[·本·欧麦尔]（求真主喜悦他父子俩）传述，有人问真主的使者ﷺ："受戒的人该穿怎样的衣服？"使者回答说："受戒的人不许穿长衫，不许戴缠巾，不许穿裤子，不许穿带风帽的斗篷，不许穿被番红花和姜黄香浸染过的衣服。若找不到便鞋穿时，可以穿靴子，但必须割短靴筒，直到低于两踝骨。"（参看134）

第十六节　若找不到（戒衣）裹巾时，可以穿裤子

【1843】　据贾比尔·本·栽德传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ在阿拉法特给我们演讲时说："[受戒时]找不到（戒衣）裹巾的人，可以穿裤子，找不到便鞋穿的人，可以穿靴子。"（参看1740）

第十七节　受戒者佩带武器

伊克里迈说："若受戒者害怕敌人时，可以佩带武器，但须交纳罚金。"可无人赞同他要交纳罚金的观点。

【1844】　据拜拉义（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ在伊历十一月去做副朝，而麦加人却不让他进入麦加，直到使者与他们交涉并达成协定：进入麦加时，剑不出鞘。（参看1781）

第十八节　未受戒进入禁地和麦加

伊本·欧麦尔未曾受戒而进入了麦加。

先知ﷺ只命令举意正副朝的人受戒。并未提到进入麦加卖柴的人和其他人的受戒。

【1845】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ给麦地那人规定的戒关是祖里呼来法，给纳季德人规定的戒关是格尔尼·麦那齐尔，给也门人规定的戒关是叶莱姆莱姆。这些地方是居住在该地区的人，以及前去做正副朝时路经此地的人受戒的戒关。居住在戒关内的人，就地受戒，麦加人，就从麦加受戒。（参看1524）

【1846】　据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，光复麦加之年，真主的使者ﷺ进入麦加时，头上戴着一个头盔，当他刚摘取下来时，有人来对他说："伊本·海特

勒还紧紧地抓住天房的帷幕不放。”使者说道：“你们去杀死他。”①(参看3004、4286、5808)

第十九节　若有人因无知而穿着长衫受戒时[需纳罚金吗?]

阿塔说：“若[受戒者]因无知或忘记而擦了香或穿了衣服时，不必纳罚金。”

【1847】　据叶尔俩·本·乌曼耶(求真主喜悦他)传述，我曾同真主的使者ﷺ在一起，忽见一个身穿大衣，身上散发出黄色香料味的人来他跟前。欧麦尔对我说：“你不是想看到使者接受启示时的情状吗?”接着启示就降于他，等那一阵子慢慢过去后，使者ﷺ[对那个人]说：“正朝中你怎么做，在副朝中也就怎么做。”(参看1536)

【1848】　一个人咬了另一个人的手，后者[抽回手时]拔掉了前者的牙齿，结果先知ﷺ未让后者抵偿。②(参看2265、2973、4417、6893)

第二十节　有一个受戒的人驻阿拉法特时去世，先知ﷺ没有命他人替他去完成朝觐的其他功课

【1849】　据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说，一个人同先知ﷺ一起驻阿拉法特时，从骆驼上摔下来，被骆驼踩伤脖颈而亡。先知ﷺ说：“你们用水和酸枣树叶给他洗浴，用两块布给他穿殓衣(克凡)，不要给他哈怒特香料，也不要遮掩他的头，因为在复活日，真主复活他时他仍受着戒念太立比叶(应召词)。”(参看1265、1266、1267、1268)

【1850】　据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯(求真主喜悦他)说，一个人同先知ﷺ一起驻阿拉法特时，忽从骆驼上摔下来，被骆驼踩伤脖子而亡。先知ﷺ说：“你们用水和酸枣树叶给他洗浴，用两件衣料给他穿殓衣(克凡)，不要给他放哈怒特香料，也不要遮掩他的头，因为在复活日，真主将以受戒念太立比叶(应召词)的人的模样复活他。”

第二十一节　受戒者去世时应做的事项

【1851】　据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述，有一个人同先知ﷺ在一起，那人受着戒时[从骆驼上摔下来]被他自己的骆驼踩伤脖子而亡。真主的使者ﷺ说：“你们用水和酸枣树叶给他洗浴，并用两件衣料给他穿殓衣(克凡)，不要给他放哈怒特香料，也不要遮掩他的头。因为在复活日，他被复活起来时，仍受着戒念太立比叶(应召词)。”

---

① 真主的使者光复麦加后，赦免了绝大多数曾反对他的人，只消灭了极少数执迷不悟、负隅顽抗的顽固分子。

② 1848段圣训是第6892段圣训的一部分。

第二十二节　替亡人朝觐和履行誓约;男子可以替妇女朝觐

【1852】　据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,有一位朱海奈部族的妇女来问先知ﷺ:"我母亲曾许愿要去朝觐,但未朝觐就去世了,我是否要替她朝觐?"先知说:"是的,你须替她朝觐。请告诉我,若你母亲负债,你是否要偿还?你们应偿还真主的债务,真主的债务比任何债务更应该偿还。"(参看669、7315)

第二十三节　替不能够骑坐骑乘的人朝觐

【1853】【1854】　据法祖勒·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,辞朝之年,海斯尔姆部族的一位妇女来问先知:"真主的使者啊!真主给众仆民所规定的朝觐已成为我年迈的父亲必须的义务,但他不能骑乘,我是否可以替他代朝?"先知说:"可以。"(参看1513)

第二十四节　妇女替男子朝觐

【1855】　据苏莱曼·本·叶萨尔传述,阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,法祖勒与先知ﷺ同骑一个骑乘,先知在前,法祖勒在后,这时海斯尔姆部族的一位妇女走了过来,法祖勒与她相互盯着对方看,先知ﷺ使法祖勒的脸转向另一面。那妇女说:"真主的主命已成为我年迈的父亲必须的义务,但他不能骑乘,我是否可以代朝?"先知说:"可以。"这事发生在辞朝中。(参看1513)

第二十五节　儿童的朝觐

【1856】　据罕马德·本·栽德传述,欧拜杜拉·本·叶齐德说,我听伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ派我随同他的行李夜里从穆兹代里发前往米那。①

【1857】　据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉传述,阿卜杜拉·本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,我骑着我的一头母驴走来,当时我已接近出幼之年,真主的使者ﷺ正在米那[同众人一起]礼拜,我一直来到第一排人的前面,从驴上下来放开驴去吃草,我就同其他人一起排班站在真主的使者ﷺ后面。"据伊本·希哈卜传述,那正是辞朝期间在米那。(参看76)

【1858】　据穆罕默德·本·优素福传述,萨伊卜·本·叶齐德(求真主喜悦他父子俩)说,我七岁时,就随同真主的使者ﷺ一起朝了觐。

【1859】　据朱艾德·本·阿卜杜·拉赫曼传述,我听到欧麦尔·本·阿卜杜勒·阿齐兹在提到萨伊卜·本·叶齐德时说,在先知ﷺ的行李上带着萨伊卜朝了觐。②

---

① 伊本·阿拔斯当时还是一个孩子。

② 意思是萨伊卜当时去朝觐时年龄还小。

(参看6712、7330)

第二十六节　妇女的朝觐

【1860】　据易卜拉欣由其父由其祖父传述,欧麦尔(求真主喜悦他)在他的最后一次朝觐中允许先知ﷺ的妻室们去朝觐,并派奥斯曼·本·阿凡和阿卜杜·拉赫曼侍候她们。

【1861】　据艾布·泰勒哈之女阿伊莎传述,众信士之母阿伊莎(求真主喜悦她)说,我问:"真主的使者啊!为何不让我们跟你们一起去出征,参加吉哈德?"使者说:"[对妇女]最好、最美的吉哈德就是朝觐——纯洁的朝觐。"阿伊莎说:"自从我听真主的使者ﷺ说了这句话,我不再放弃朝觐。"(参看1520)

【1862】　据伊本·阿拔斯的释奴艾布·麦尔拜德传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ说:"无直系亲属陪同,妇女不得出门旅行;无直系亲属陪同,任何外男子不许与外面的女人幽会。"有人问:"真主的使者啊!我已决定随某某军队出征,而我的妻子要去朝觐,[怎么办?]"先知说:"你应陪她一起去朝觐。"(参看3006、3061、5233)

【1863】　据阿塔传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ朝觐回来时,对女辅士温姆·西南说:"你为何不去朝觐?"她说:"某人之父——即她丈夫——总共有两峰驮水的骆驼,他骑着一匹骆驼去朝觐,留下另一峰骆驼,我们靠它驮水浇灌田地[①]。"先知说:"莱麦丹月中的一次副朝相当于跟我一起的一次朝觐。"(参看1782)

【1864】　据阿卜杜勒·麦力克·本·乌迈尔传述,齐亚德的释奴格则尔说,我听艾布·赛义德——他与先知(求真主他与吉庆与平安)一起参加了十二次战役——说:"我从真主的使者ﷺ那里听到了四句话,那四句话令我非常高兴。[四句话是:]"无丈夫或直系亲属陪同,妇女不得外出两日的路程;开斋节和宰牲节不许封斋;两种礼拜后再无礼拜:晡礼后再无礼拜,直到日落;晨礼后再无礼拜,直到太阳升高;不可[以期望回赐的意念]专程拜访某地,除非三座清真寺:禁寺、我的这座寺[②]和远寺。"(参看586)

第二十七节　许诺步行到天房的人

【1865】　据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ看见一个老人由他的两个儿子搀扶着走路,先知问道:"这个人怎么啦?"人们告诉说:"他曾许诺步行[到天房]。"先知说:"真主无需让他折磨自己。"他命令老人骑乘。(参看6701)

---

① 意为无骑乘去朝觐的骆驼。

② 即麦地那的先知寺。

【1866】 据艾布勒·海尔传述，欧格拜·本·阿米尔说，我姊妹许诺步行到天房，她又让我替她询问先知ﷺ，我问了先知ﷺ，先知ﷺ说："让她步行一段路，再让她骑乘一段路。"

二十九　麦地那之尊贵章

第一节　麦地那禁地范围

【1867】　据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"麦地那从某处至某处是禁地,不许砍伐禁地的树木,不许在禁地滋生事端。谁在禁地滋生事端,谁必遭真主、众天使和人类全体的诅咒。"(参看7306)

【1868】　据艾布·谭雅哈传述,艾奈斯(求真主喜悦他)说,先知ﷺ来到麦地那后命令修建清真寺。他说:"楠贾尔家族的人们啊!请你们[就你们的园子]向我开个价。"该家族的人们说:"我们只向真主索价。"于是先知下令挖掘[园中]多神教徒的坟墓,填平废墟,砍来椰枣树枝,排放整齐,竖起了清真寺的朝向。(参看234)

【1869】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"真主藉我之言把麦地那两黑石滩之间的地方规定为禁地。"先知ﷺ来对哈里塞家族的人说:"哈里塞的家族啊!我看你们好像已出了禁地。"接着他环视了一下又说:"不,你们还在禁地内。"

【1870】　据易卜拉欣·太米由其父传述,阿里(求真主喜悦他)说:"我们跟前只有真主的经典和传自先知ﷺ的这幅卷轴,卷轴上说:"麦地那从艾莱至某某处是禁地,凡在禁地滋生事端,或庇护滋生事端的人,必遭真主、众天使和人类全体的诅咒,他所做的主命功修和副功均不被接纳。"先知还说:"穆斯林的盟约是统一的,谁破坏穆斯林的盟约,谁必遭真主、众天使和人类全体的诅咒,他所做的主命功修和副功都不被接纳。未经同盟者的许可,擅自与其他民族结盟的人,必遭真主、众天使和人类全体的诅咒。他所做的主命功修和副功均不被接纳。"(参看111)

第二节　麦地那的尊贵,以及麦地那会肃清恶人

【1871】　据艾布·呼巴布·赛义德·本·叶萨尔传述,我听艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ说:"真主命令我迁居到优越于众城的一座城镇,人们称它为叶斯里布,那是一座名符其实的麦地那(城镇),它会肃清恶人,犹如大熔炉能清除铁渣一样。"

第三节　麦地那是塔巴(美城)

【1872】　据艾布·胡迈德(求真主喜悦他)传述,当我们同先知ﷺ一起从塔布克回来,快接近麦地那时,先知说:"这就是塔白(美城)。"(参看1481)

第四节　麦地那的两座山

【1873】　据赛义德·本·穆桑耶卜传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,倘若我在麦地那看见羚羊吃草,我不会惊动它。[因为我听]真主的使者ﷺ说:'麦地那的两座山之间的地方是禁地。'"(参看1869)

第五节　不愿居住麦地那的人

【1874】　据赛义德·本·穆桑耶卜传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,我听到真主的使者ﷺ说:"当麦地那最繁荣的时候,你们将纷纷离开麦地那,只有追求口腹之乐的[禽兽]来麦地那居住。最后有两个牟宰奈部族的牧羊人,吆着羊群来到麦地那,只见它是一座荒无人烟的废城,当他俩走到韦达尔山口时猝死。"①

【1875】　据阿卜杜拉·本·祖拜尔传述,苏福扬·本·艾布·祖海尔(求真主喜悦他)说,我听到真主的使者ﷺ说:"也门被攻克时,人们将赶着牲口,带着家眷和侍从,争先恐后地搬去居住。其实,要是他们有见识,居住麦地那对他们最好。沙姆被攻克时,人们将赶着牲口,带着家眷和侍从,争先恐后地搬去居住。其实,要是他们有见识,居住麦地那对他们最好。伊拉克被攻克时,人们将赶着牲口,带领家眷和侍从,争先恐后地搬去居住。其实,要是他们有见识,居住麦地那对他们最好。"

第六节　信仰回归到麦地那

【1876】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"信仰必将回归到麦地那,如同蛇爬回蛇洞一样。"

第七节　谋害麦地那人的人之罪

【1877】　据塞阿德(求真主喜悦他)传述,我听先知ﷺ说:"谋害麦地那人的人,会自行消亡,犹如盐溶在水中一样。"

第八节　麦地那的堡垒

【1878】　据奥尔沃传述,我听欧萨迈(求真主喜悦他)说,使者ﷺ登上麦地那的一座堡垒说:"你们能否看到我所看到的东西?我确已看到灾难如同雨点般降临到你们的家园。"(参看2467、3597、7060)

---

① 麦地那是一座宗教圣城。这段圣训预示:人们的宗教意识将慢慢淡化,麦地那的居民将纷纷迁居他乡,甚至到那时候连牲畜都感到孤独。

第九节　旦扎里不能进入麦地那

【1879】　据艾布·拜凯莱(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"默西哈·旦扎里的恐怖不会进入麦地那,那时候,麦地那共有七道门,每道门上有两位天使把守。"(参看7125、7126)

【1880】　据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"麦地那的各路口上有天使把守,瘟疫和旦扎里进不了麦地那。"(参看5731、7133)

【1881】　据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"除了麦加和麦地那,每个地方都要遭受旦扎里的蹂躏,麦地那的各路口上有排班列队的天使把守。然后,麦地那连其居民会地震三次,真主将一切背信者和伪信士逐出麦地那。"(参看7124、7134、7473)

【1882】　据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉·本·欧特白传述,艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ给我们讲述了一段很长的有关旦扎里的圣训,其中他说:"旦扎里将出现——他绝不能进入麦地那的入口——但他来到麦地那郊外的荒地,到那时,人们中最好的一个人出去见他,对他说:'我证实你就是真主的使者ﷺ曾经给我们讲的那个旦扎里。'旦扎里[对自己的党羽]说:'请你告诉我,若我杀死这个人,然后又让他复活时,你们对此有怀疑吗?'他的党羽们说:'不怀疑。'然后旦扎里杀死那个人,接着又让他复活。那人说:'以真主起誓!我从未像今天般明白过①。'接着旦扎里说:'我要杀死他。'可是他再无能为力。"(参看7132)

第十节　麦地那会清除邪恶

【1883】　据穆罕默德·本·孟凯迪尔传述,贾比尔(求真主喜悦他)说,有一个游牧人来向先知ﷺ盟誓信奉伊斯兰,第二天他来时已患了热病,他连说了三次:"请你解除我的盟约。"先知也连着拒绝了三次。接着先知说道:"麦地那如同熔炉一样清除渣滓,保持纯清。"(参看7209、7211、7216、7322)

【1884】　据阿卜杜拉·本·叶齐德传述,我听到栽德·本·萨比特说:"先知ﷺ出征吴侯德战役时,部分圣门弟子退了回去,一部分穆斯林说,我们去杀死他们(即退回去的人)。另一部分人说,我们不能杀死他们。接着就降示了下列经文:"你们怎么因诈伪者而分为两派呢?"(妇女章:88)先知ﷺ说:"麦地那会清除坏人,犹如熔炉会清除铁渣一样。"(参看4050、4589)

附　节

【1885】　据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"主啊!求你赐予麦地那以

---

①　先知曾告诉说旦扎里能使死人复活,今天他终于看到了这一幕,于是他更加相信先知所言。

赐给麦加的吉庆的两倍!"

【1886】 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,每当先知ﷺ外出归来看见麦地那的建筑时,由于太喜爱麦地那,他催促骆驼加快步伐,若骑的是其他牲口,他就使其疾驰。(参看1802)

第十一节 先知ﷺ厌恶使麦地那变得荒凉

【1887】 据胡迈德·塔威里传述,艾奈斯(求真主喜悦他)说,白努塞莱迈人想搬到离先知寺近一点的地方住,而真主的使者ﷺ厌恶使麦地那出现更多的荒凉地方。使者说:"白努塞莱迈人啊!难道你们不计算你们的脚步吗?"①于是他们未再搬迁。(参看655)

第十二节

【1888】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"我的屋子与演讲台之间是乐园中的一座花园,我的演讲台就在我的天池上面。"(参看1196)

【1889】 据希沙姆由其父传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ来到麦地那时,艾布·伯克尔和比俩勒两人正在患病,艾布·伯克尔在发高烧时吟道:人人清晨合家欢,死亡近在鞋带间。

比俩勒在退烧时,高声吟道:但愿夜宿山岩间,满地香草围身边。他日畅饮美泉水,置身沙塔两山间。

比俩勒还说:"主啊!求你诅咒舍拜·本·莱比厄·欧特白·本·莱比厄和乌曼耶·本·海莱夫,如同他们把我们从家园驱逐到瘟疫之地那样。"接着真主的使者ﷺ说:"主啊!求你使我们喜欢麦地那!如同我们喜爱麦加一样,或更加喜欢。主啊!求你使我们富强康乐吧!求你把热病转移到朱赫法。"阿伊莎说:"我们刚来麦地那时,麦地那是当时真主的大地上瘟疫最严重的地方。"她还说:"整个布塔罕川谷流淌着臭水。"(参看3926、5654、5677、6372)

【1890】 据栽德·本·艾斯莱姆由其父传述,欧麦尔(求真主喜悦他)说:"主啊!求你赐予我为你而牺牲的烈士的品级,求你使我的死亡注定在你的使者ﷺ的圣城中。"

---

① 计算脚步意指离清真寺较远而到寺里来礼拜,会补偿更多回赐。

三十 斋戒章

第一节 莱麦丹月斋戒的必定性

真主说:"归信的人们啊! 斋戒已成为你们的定制,犹如它曾为前人的定制一样,以便你们敬畏。"(黄牛章: 183)

【1891】 据泰勒哈·本·欧拜杜拉传述,一个游牧人披头散发地来问真主的使者ﷺ:"真主的使者啊! 请你告诉我,真主给我规定了哪些拜功?"使者说:"五番拜功,此外,你还可以礼副功拜。"他又问:"请你告诉我,真主给我规定了哪些斋戒?"使者说:"莱麦丹月的斋戒,此外,你还可以封副功斋。"他又问:"请你告诉我,真主给我规定了哪些天课?"真主的使者ﷺ给他告诉了伊斯兰的各项教律。那人说:"以优待你的真主起誓! 我不做副功,也不会减少真主所规定给我的主命。"真主的使者ﷺ说:"若他言出必行,他必获得成功。"或"若他言出必行,必进入乐园。"(参看46)

【1892】 据纳菲厄传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ原先在阿舒拉日①封斋,他还命令大家在这天封斋,后来规定莱麦丹月封斋时,他放弃了这一天的封斋。阿卜杜拉在这一天不封斋,除非这一天正好是他习惯封斋的日子。(参看2000、4501)

【1893】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,蒙昧时代,古莱什人在阿舒拉日封斋,真主的使者ﷺ也曾命令这一天封斋,直到真主规定莱麦丹月封斋后,真主的使者ﷺ说:"在阿舒拉日封斋与否,各随其便。"(参看1592)

第二节 斋戒的优越

【1894】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"斋戒是一面盾牌,斋戒的人,不许说丑话,不许做愚事,若有人想和他打架或吵骂时,他就连说两遍'我是斋戒的人!'以掌握我生命的真主起誓! 斋戒之人口中的气味,在真主看来,胜似

① 即伊历穆哈兰(一月)初十。

麝香。[真主说:]他为我节食绝欲,斋戒是属于我的,我要藉斋戒回报斋戒者;一件善行,十倍回赐。"①(参看1904、5927、7492、7538)

第三节 斋戒是一种罚赎

【1895】 据艾布·瓦伊勒由侯宰法传述,欧麦尔(求真主喜悦他)说:"谁还记得先知ﷺ针对菲特奈(考验和灾难)所说的圣训?"侯宰法说:"我曾听先知说:一个人为其家属、财产和邻居而遭受的灾难,只有礼拜、封斋和施济能消除它。"欧麦尔说:"我问的不是这个,我问的是像海浪般汹涌的灾难。"侯宰法说:"它前面有一道关闭的门。"欧麦尔说:"此门被敲开还是被破开?"侯宰法说:"被破开。"欧麦尔说:"此门不再被关闭,直到世尽。"我们对迈斯鲁格说:"你去问侯宰法,欧麦尔是否知道那道门指的是什么?"迈斯鲁格去问,侯宰法说:"知道,如同他知道到明天还有今夜一样。"(参看525)

第四节 饱饮之门只属斋戒者

【1896】 据塞赫勒(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"乐园中有一道门,名叫饱饮门,复活日,别人都不能进,只有斋戒的人能进。有人将高呼:'封斋的人们在哪里?'于是只有他们鱼贯而入,当他们全部进去时,此门被关闭,其他任何人都进不去。"(参看3257)

【1897】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"谁为主道奉献了双份财物,在乐园门口将被召唤:'真主的仆人啊!这是好事。'若是礼拜多的人,便从礼拜门被召唤;若是参加吉哈德的人,便从吉哈德门被召唤;若是封斋的人,便从饱饮门被召唤,若是施舍之人,便从施舍门被召唤。"艾布·伯克尔(求真主喜悦他)说道:"真主的使者啊!愿以我的父母替你赎身,一个人可以从每个门中被召唤,有从各门中被召唤的人吗?"使者说:"有!我希望你就是其中之一。"(参看2841、3216、3666)

第五节 是否可以称"莱麦丹"或"莱麦丹月";有人认为怎么说都可以

先知ﷺ说:"莱麦丹封斋的人……"还说:"你们不可超前莱麦丹封斋。"

【1898】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"当莱麦丹来临时,乐园的各个门都被敞开。"(参看1899、3277)

【1899】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"莱麦丹月到来时,诸天之门均被打开,火狱诸门都被关闭,恶魔全部被套上枷锁。"(参看1898)

【1900】 据萨利姆·本·阿卜杜拉·本·欧麦尔传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,我听真主的使者ﷺ说:"你们看见新月时封斋,再见新月时开斋。若被云遮蔽[无法看见新月]时,你们就算[着补够30天]。"(参看1906、1907)

---

① 最后面一段话属于"古都斯"圣训,不是《古兰经》经文。

第六节 虔诚举意，渴望回赐，虔诚信仰而封斋的人

据阿伊莎(求真主喜悦她)传述，先知ﷺ说："人们将依照他们的意念而被复活。"

【1901】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说："因为归信和追求回赐在盖德尔夜礼拜的人，他已往的罪过已被饶恕，因为归信和追求回赐在莱麦丹月封斋的人，他已往的罪过已被饶恕。"(参看35)

第七节 使者ﷺ在莱麦丹月里最慷慨

【1902】 据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉·本·欧特白传述，伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说，先知ﷺ是人们中最慷慨行善的人，他最慷慨的时间莫过于莱麦丹月中吉卜利勒天使与他会面的时候，吉卜利勒天使在莱麦丹月中每夜都与他来会面，使者ﷺ把《古兰经》背诵给吉卜利勒天使听，直到黎明，当吉卜利勒天使(求真主赐他平安)来与先知会面时，先知比温煦的春风还要慷慨。(参看6)

第八节 斋戒中未放弃恶言恶行的人

【1903】 据赛义德迈格布里传述，艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说，先知ﷺ说："未弃绝恶言恶行的人，真主无需他弃绝饮食。"(参看6057)

第九节 遭人辱骂时，可否说"我确是斋戒者"？

【1904】 据艾布·萨利赫·赞雅特传述，他听艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说，真主的使者ﷺ说："真主说：'人的各项善功都归他自己，唯有斋戒归我，我藉斋戒给予回赐，斋戒是一面盾牌。'你们在封斋的日子，不可说丑话，不可争吵。若遭人辱骂或殴打时，就说：'我是封斋的人。'以掌握穆罕默德生命的真主起誓！斋戒者口中的气味，在真主看来，胜似麝香。斋戒者有两大欢乐：开斋时的欢乐和见真主时获得回赐的欢乐。"(参看1894)

第十节 担心不能安分守己的人应封斋

【1905】 据易卜拉欣传述，阿勒格麦说，我同阿卜杜拉(求真主喜悦他)一起行走时，他说："我曾经同先知ﷺ在一起，先知说：'有能力结婚的人，就当结婚，因为结婚最能保护双眼非礼不视，最能保持贞操。无能力结婚的人，就当封斋，因为封斋可以抑制性欲。'"(参看5065、5066)

第十一节 先知ﷺ说："你们看见新月时就封斋，再见新月时就开斋。"

水莱据安马尔传述说："谁在可疑之日①封斋，谁就违背了艾布·嘎希姆。"即先知ﷺ。

【1906】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ提到莱麦丹时说："你们不可封斋，直到看见新月，你们不可开斋，直到看见新月。若有云遮住你们[无法看见新月]时，你们就计算[着补够30天]。"（参看1900）

【1907】 据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说："有的月份是二十九天，你们不可封斋，直到看见新月，若有云遮住你们[无法看见莱麦丹月新月]时，你们就计够舍尔邦月（八月）的30天。"（参看1900）

【1908】 据贾白拉·本·苏海姆传述，我听伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，先知ﷺ说："一个月是如此，如此[他说着将两掌伸展了三遍]。"在第三遍中，他按住了[一只手的]大拇指。（参看1913、5302）

【1909】 据穆罕默德·本·齐雅德传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说："你们见新月封斋；见新月开斋。若云遮住你们[无法看见新月]时，你们将舍尔邦月（八月）计够三十天。"

【1910】 据温姆·塞莱迈（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ曾发誓一个月不接触妻室，过了二十九天后的早上或下午他来了。于是有人问他："你[不是]曾发誓一个月不近妻室吗？"先知说："这个月是二十九天。"（参看5202）

【1911】 据胡迈德传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，真主的使者扭伤了脚，他发誓[一个月]不接近妻室，他在一座小阁楼住了二十九天后就下来了，众人问："真主的使者啊！你不是发誓住一个月吗？"使者说："这个月是二十九天。"（参看378）

第十二节 有大节日的两个月份不会短缺

艾布·阿卜杜拉说，易司哈格曾说："[有节日的两个月份]即便是短缺的，[但回赐]是完整的。"

穆罕默德说："有节日的两个月份不会同时短缺。"

【1912】 据阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·拜凯莱由其父（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："两个月份不会同时短缺，就是有节日的两个月份，即莱麦丹月和朝觐月②。"

---

① "可疑之日"指不能确定的一日，或是八月最后一日，或是九月即莱麦丹月第一日，但不能确定。

② 伊历九月和十二月。

第十三节 先知ﷺ说:“我们既不会写,又不会算”

【1913】 据赛义德·本·阿慕尔传述,他听伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ说:“我们确是一个文盲民族,我们既不会写,又不会算。[然后打着手势说:]一个月是这样的,是这样的。”意思是说,有时候月份是二十九天,有时候是三十天。(参看1908)

第十四节 不可提前莱麦丹月一两天封斋

【1914】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:“你们中任何人不许提前莱麦丹月一天或两天封斋,除非以前一直封斋的人,才可以[按他自己的习惯]继续封那一天的斋。”

第十五节 真主说:“斋戒的夜间,准你们和妻室交接。她们是你们的衣服,你们是她们的衣服。真主已知道你们自欺,而恕饶你们,赦免你们;现在,你们可以和她们交接,可以求真主为你们注定的[子女]。”(黄牛章: 187)

【1915】 据艾布·易司哈格传述,拜拉义(求真主喜悦他)说,若穆罕默德ﷺ的弟子中一个人封斋,到开斋的时候,未开斋而睡着。当夜及翌日他就整天不吃,直到天黑。盖斯·本·西尔麦·安萨里曾封斋,到开斋的时间,他来对妻子说:“你这里有食物吗?”她说:“没有,我去给你找些来。”他劳累了一天,因此就困得睡着了,等他妻子回来看见他睡着时说:“你真可怜!”到第二天中午,他昏了过去。有人把这事告诉了先知ﷺ,于是就降示了这段经文:“斋戒的夜间,准你们和妻室交接……”大家因此都非常高兴。随后又降示了:“可以吃,可以饮,到黎明时天边的黑线和白线对你们截然划分。”(黄牛章: 187)

第十六节 真主说:“可以吃,可以饮,至黎明时天边的黑线和白线对你们截然划分,然后整日斋戒,至于夜间。”(黄牛章: 187)

【1916】 据舍阿比传述,阿迪·本·哈提姆(求真主喜悦他)说,当“至黎明时天边的黑线和白线对你们截然划分。”这节经文降示后,我去找来一根黑绳子和一根白绳子,将两根绳子压在我的枕头下面,夜里,我拿出来看,却辨不清。清晨我去把这事告诉了真主的使者ﷺ,使者说:“那指的是夜间的黑和白天的白。”(参看4509、4510)

【1917】 据艾布·哈济姆传述,塞赫勒·本·塞阿德(求真主喜悦他)说,当“你们可以吃,可以饮,至黑线和白线对你们截然划分”这节经文降示,尚未降示“至黎明时”这一句时,若有人要封斋,就在自己两脚间扎了一根白线和一根黑线,他们一直在吃,直到黑白二线看得分明。后来,当真主降示了“至黎明时”这一句时,他们才明白[经文中的线]指的是黑夜和白昼。(参看4511)

第十七节　先知ﷺ说:你们不要因比俩勒的宣礼而停止吃封斋饭

【1918】【1919】　据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,比俩勒曾在夜间宣礼,真主的使者ﷺ说:"这时你们还可以吃,可以喝,直到伊本·温姆·迈克图姆宣礼,因为他直到黎明时才宣礼。"(参看617)

第十八节　抓紧时间吃封斋饭①

【1920】　据艾布·哈济姆传述,塞赫勒·本·塞阿德(求真主喜悦他)说,我在自己家中吃封斋饭,因我吃饭速度较快,我能赶上同真主的使者一起礼晨礼。(参看577)

第十九节　吃罢封斋饭与晨礼之间相隔多长时间?

【1921】　据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,栽德·本·萨比特(求真主喜悦他)说,我们同先知ﷺ一起吃了封斋饭,然后他去礼拜。[艾奈斯说、]我问栽德:"宣礼与吃罢封斋饭之间相隔多长时间?"栽德说:"念五十节《古兰经》经文的时间。"(参看575)

第二十节　吃封斋饭有吉庆,但非属必须

因为先知ﷺ和圣门弟子们都曾封过连斋②,未提到吃封斋饭。

【1922】　据阿卜杜拉[·本·欧麦尔](求真主喜悦他)传述,先知ﷺ曾封连斋,人们也封连斋,这对他们非常困难,于是先知禁止他们封连斋。他们说:"你却封连斋。"先知说:"我跟你们不一样,我封斋时,真主供给我饮食。"(参看1962)

【1923】　据阿卜杜勒·阿齐兹·本·苏海卜传述,我听艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"你们当吃封斋饭,因为吃封斋饭中有吉庆。"

第二十一节　如果白天举意封斋

温姆·代尔达依说,艾布·代尔达依说:"你们跟前有吃的吗?"当我们说没有时,他就说:"那么今天我封斋。"

艾布·泰勒哈、艾布·胡莱赖、伊本·阿拔斯和侯宰法(求真主喜悦他们)都曾这样做。

【1924】　据塞莱迈·本·艾克沃(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ曾派一个人在阿舒拉日③向众人宣布:"已经吃了饭的人,白天再不要吃,或者让他封斋;尚未吃饭的人,就不要吃饭。"(参看2007、7265)

---

① 以免黎明已近而尚未吃完封斋饭,或推迟封斋饭直到黎明而误了封斋。

② 连斋,即昼夜不开斋,连续封一、两天的斋。

③ 伊历元月初十。

第二十二节　斋戒者清晨身无大净时，[斋戒是否有效]？

【1925】【1926】　据阿伊莎和温姆·塞莱迈（求真主喜悦她两人）传述，真主的使者（求真主赐他吉庆与）与妻室同房，到黎明时还身无大净，随后他封着斋洗大净。（参看 1930、1931、1932）

第二十三节　论斋戒者抚摸女人

阿伊莎（求真主喜悦她）说："性事对封斋的人已成为非法。"

【1927】　据艾斯沃德传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，先知ﷺ封着斋时，曾亲吻、抚摸妻子，他是最能控制性欲的人。

贾比尔·本·栽德说："若因观看[激欲之事]而泄精时，应继续完成斋戒。"（参看 1298）

第二十四节　关于斋戒者接吻

【1928】　据马立克·本·希沙姆由其父传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，真主的使者ﷺ在斋戒时，与他的某些妻室接吻。接着阿伊莎便笑了。（参看 1927）

【1929】　据温姆·塞莱迈之女宰奈白（求真主喜悦她母女俩）传述，她母亲说，我同真主的使者ﷺ正在一条毛毯上睡觉，忽然我来了月经，我便轻轻地起来去取我行经时穿的衣服。使者问："你怎么啦？你来了月经吗？"我说："是的。"随后我又同他一起睡在毛毯上。我和真主的使者ﷺ两人用一个器皿洗大净，使者斋戒时，还跟我接吻。（参看 298）

第二十五节　斋戒者的大净

伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）斋戒时曾浸湿衣服，然后披在了身上。

舍阿比斋戒时曾走进澡堂。

伊本·阿拔斯说："[斋戒者]对锅里的食物品尝味道无妨。"

哈桑说："封斋的人漱口、用水[冲洗]解热求凉无妨。"

伊本·迈斯欧德说："若你们封斋时，就当在清晨擦油梳头。"

艾奈斯说："我有一个水盆，我封着斋泡在其中。"

相传先知ﷺ曾在斋戒时刷牙。

伊本·欧麦尔说："封斋的人应早晚刷牙。"

阿塔说："若斋戒的人咽下自己的口水，我不说这会坏斋。"

伊本·西林说："用湿刷牙棍刷牙无妨。"有人对他说："湿刷牙棍有一股味道啊？"他说："当你用水漱口时，也有味道。"

艾奈斯、哈桑和易卜拉欣认为封斋者涂抹眼睑粉无妨。

【1930】　据奥尔沃和艾布·巴克勒传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，莱麦丹月中

的一次黎明时,先知ﷺ身无大净,但非因梦遗。接着他封着斋洗了大净。(参看1925)

【1931】 据艾布·伯克尔·本·阿卜杜·拉赫曼传述,我和我父亲一同去见阿伊莎(求真主喜悦她),阿伊莎说,我作证有一次真主的使者ﷺ确实因行房事而非梦遗而身无大净到了清晨,接着那一天他封了斋。(参看1925)

【1932】 然后我们去见温姆·塞莱迈,她也说了同样的话。(参看1915)

第二十六节 若封斋的人因忘记而吃喝时

阿塔说:"若[封斋者]呛鼻时不小心水进入喉咙,则无妨。"

哈桑说:"若苍蝇飞入斋戒者的喉咙,则无妨。"

哈桑和穆贾希德说:"若斋戒者因忘记而同房,则无妨。"

【1933】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"[封斋者]若因忘记而吃喝时,[记起后]就当继续封斋,因为那只是真主让他吃喝的。"(参看6669)

第二十七节 封斋的人使用湿牙刷棍和干牙刷棍

据传阿米尔·本·莱比厄说:"我曾看到先知ﷺ斋戒时多次用牙刷棍刷牙,我已记不清次数了。"

据艾布·胡莱赖传述,先知ﷺ说:"若非怕给我的教民造成困难,我一定会命令他们每次洗小净时刷牙。"

贾比尔和栽德·本·哈利德由先知ﷺ传述了同样的圣训。

[圣训中]先知对斋戒的人和未斋戒的人未做区分。

据阿伊莎传述,先知ﷺ说:"刷牙能清洁口腔,取悦真主。"

阿塔和盖塔代说:"[刷牙后]咽下口水无妨。"

【1934】 据胡姆兰传述,我看到奥斯曼(求真主喜悦他)洗小净时,先向双手倒水三遍,然后漱口呛鼻,然后洗脸三遍,然后洗右手至肘三遍,然后洗左手至肘三遍,然后摩了头,然后洗了右脚三遍,然后洗了左脚三遍,然后他说:"我曾看到真主的使者ﷺ如同我刚才一样洗了小净,接着说:'谁如同我那样洗小净,然后专心致志地礼了两拜,他已往的罪过都被饶恕。'"

第二十八节 先知ﷺ说:"一个人洗小净时,应当用鼻子吸水呛鼻。"他对封斋者和未封斋者未做区分

哈桑说:"封斋的人可以使用鼻药,只要未到其喉咙。还可以涂眼睑粉。"

阿塔说:"封斋的人漱口,然后吐出口中的水,若没有咽下其口水和口中所剩存的水,则无妨。封斋者不可嚼咬口香糖,若咽下口香糖的口水时,我不说这样会坏斋,但这是被禁止的。若在呛鼻时不小心水进入喉咙,则无妨,因为他不由自主。"

第二十九节　如果莱麦丹月[的白天与妻子]同了房时

据艾布·胡莱赖传述，谁在莱麦丹月中无故、无病开斋一天，他即使一辈子封斋，也无法弥补那一天。

伊本·迈斯欧德也这样传述。

赛义德·本·穆桑耶卜、舍阿比、赛义德·本·朱拜尔、易卜拉欣、盖塔代和罕马德说："另封一天，作为还补。"

【1935】 据安巴德·本·阿卜杜拉·本·祖拜尔传述，他听阿伊莎(求真主喜悦她)说，有一个人来对先知ﷺ说他已犯下了火烧的罪了。先知忙问："你怎么啦？"他说："在斋戒时我与妻子同了房。"这时有人给先知ﷺ送来一篮子椰枣，先知问："犯下火烧的罪的人在哪里？"那人说道："我在！"先知说："你去用这个施散吧！"(参看6822)

第三十节　莱麦丹月中与妻子同房，又无任何东西可施，而有人施散给他时，他须纳罚赎

【1936】 据胡迈德·本·阿卜杜·拉赫曼传述，艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说，我们坐在先知ﷺ跟前时，忽见有人来对先知说："真主的使者啊！我铸成大错了！"先知问："你怎么啦？"他说："我封着斋和妻子同房了。"真主的使者ﷺ说："你有奴隶可释放吗？"他说："没有。"先知问："你能连续封两个月斋吗？"他说："不能。"先知问："你能供给六十个穷人一天饭吗？"他说："不能。"先知ﷺ便沉默不语，正在这时，有人给先知ﷺ送来了一篮子椰枣。先知说："刚才问话的人在哪里？"那人说："我在。"先知说："你把这篮子枣拿去施散吧！"那人说："真主的使者啊！去散给比我更穷的人吗？以真主起誓！麦地那的两山之间再没有比我更穷的人家了。"先知ﷺ便笑了，甚至露出了门牙。接着说："你拿去给家里人吃吧！"(参看1937、2600、5368、6087、6164、6709、6710、6711、6726)

第三十一节　莱麦丹月[的白天与妻子]同房的人，若自己家人有困难时，可否将罚金施给自己的家人？

【1937】 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，有一个人来到先知ﷺ跟前说："我在莱麦丹月里与妻子同了房。"先知说："你有奴隶可释放吗？"他说："没有。"先知说："你能连续封两个月斋吗？"他说："不能。"先知说："你能够供给六十个穷人一天饭吗？"他说："不能。"这时有人给先知ﷺ送来一篮子椰枣，先知对那人说："你把这篮子枣拿去施散吧！"那人说："去散给比我更穷的人吗？麦地那的两山之间再没有比我更穷的人家了。"先知说："那么你就拿去给你的家人吃吧！"(参看1936)

第三十二节　论封斋的人拔火罐放血与呕吐

艾布·胡莱赖说："呕吐不坏斋，因为那是出，而不是进。"

又据传艾布·胡莱赖曾认为呕吐会坏斋。但前者更为正确。

伊本·阿拔斯和伊克里迈说："斋戒防备的是入，不是出。"

伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）原先封着斋时拔火罐放血，后来放弃了，此后他在夜间接受拔火罐放血。

艾布·穆萨曾在夜间接受拔火罐放血。

据传赛阿德、栽德·本·艾尔格姆和温姆·赛莱迈他们都在斋戒时，接受拔火罐放血。

布凯尔说，据温姆·阿勒格传述，我们曾在阿伊莎跟前接受拔火罐放血，我们未被制止。

据哈桑由好多人处传述，拔火罐放血者与被放血者均已坏斋。据传有人问他："这是先知（求真主赐他吉庆平安）说的吗？"他说："是的"，然后又说："真主至知！"

【1938】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ受戒时曾接受拔火罐放血，他斋戒时，也曾接受拔火罐放血。（参看1835）

【1939】　据伊克里迈传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，使者ﷺ封着斋时，曾接受拔火罐放血。（参看1835）

【1940】　据舒阿拜传述，我听萨比特·布纳尼说，有人问艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）："你们是否曾经憎恶斋戒的人接受拔火罐放血？"艾奈斯说："不，除非因担心体弱。"

第三十三节　旅行中封斋与开斋

【1941】　据艾布·易司哈格·谢巴尼传述，他听伊本·艾布·奥法（求真主喜悦他）说，［有一次莱麦丹月里］我们同先知ﷺ一起旅行，［当时先知斋戒，］先知对一个人说："你去给我搅点炒面汤。"那人说："真主使者啊！太阳［还未落］。"先知说："你去给我搅点炒面汤。"那人去了，他为先知搅了炒面汤，先知喝了后用手指着这边（即东边）说："当你们看到夜幕从这边出现时，已到了开斋时间。"（参看1955、1956、1958、5297）

【1942】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，哈姆宰·本·阿慕尔·艾斯莱米说："真主的使者啊！我确实连续封斋。"（参看1943）

【1943】　据先知ﷺ之妻阿伊莎（求真主喜悦她）传述，哈姆宰·本·阿慕尔·艾斯莱米问先知ﷺ："旅行中我可否封斋？"他是一位常封斋的人。先知说："你想封就封，不想封就不要封。"（参看1942）

第三十四节　莱麦丹月中封了几天斋，然后出门旅行

【1944】　据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ在莱麦丹月中曾前往麦加，他封着斋，当他行至卡迪得时开了斋，同行的人也跟着开了斋。

艾布·阿卜杜拉说："卡迪得是奥斯凡与古代得之间的一口井。"（参看1948、2953、4275、4276、4277、4279）

第三十五节

【1945】　据温姆·代尔达依（求真主喜悦她）传述，艾布·代尔达依（求真主喜悦他）说，有一次我们随同真主的使者ﷺ一起旅行，那天天气非常炎热，甚至有人因酷热把手放在头上御热，当时我们当中只有先知ﷺ和伊本·拉瓦哈两人封斋。

第三十六节　由于天热，人们围着一个封斋的人给他遮荫纳凉，先知ﷺ对那人说："旅行中封斋并非善举。"

【1946】　据穆罕默德·本·阿慕尔·本·哈桑·本·阿里传述，贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他们）说，在一次旅行中真主的使者ﷺ看到人们拥挤，还看到一个人，别人给他遮阴纳凉，先知问："这人怎么啦？"人们说："他封斋。"先知说："旅行中封斋并非善举。"

第三十七节　先知ﷺ的弟子们封斋和开斋互不干涉

【1947】　据胡迈德·塔威里传述，艾奈斯·本·马力（求真主喜悦他）说，我们同先知ﷺ一起旅行，封斋的人没有责备开斋的人，开斋的人也没有责备封斋的人。

第三十八节　旅行中开斋以便让人看见的人

【1948】　据塔武斯传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，真主的使者ﷺ从麦地那前往麦加，当时他封斋。他行至奥斯方地方时，便要来了水，然后把水高高地举在手中，以便让人们看到，接着他开了斋，直到他来到麦加，那正是在莱麦丹月中。伊本·阿拔斯说："真主的使者ﷺ先是封斋，后又开了斋，所以愿意封斋的人就封，愿意开斋的人就开。"（参看1944）

第三十九节　"有能够者，可纳罚赎，即以一餐饭，施给一个贫民。"（黄牛章：184）

伊本·欧麦尔和塞莱迈·本·艾克沃说，以上经文被下列经文所废止。

"莱麦丹月中，开始降示《古兰经》，指导世人，昭示明证，以便遵循正道，分别真伪，故在此月中，你们应当斋戒；害病或旅行的人，当依所缺的日数补斋。真主要你们便

利，不要你们困难，以便你们补足所缺的日数，以便你们赞颂真主引导你们的恩德，以便你们感谢他。”（黄牛章：185）

据伊本·艾布·莱俩传述，先知穆罕默德ﷺ的弟子们告诉我们，最初规定莱麦丹月封斋时，这对他们非常困难，于是他们中有能够的人每一天供给一个穷人饭吃，放弃封斋，最初允许他们这样做，后来“斋戒对于你们是更强的”这节经文废止了这种做法，命令他们必须封斋。

【1949】 据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）诵读了“当依所缺的日数补斋”，接着说：“这是被废止的经文。”（参看4506）

第四十节 何时还补莱麦丹月的斋戒

伊本·阿拔斯说：“可以分开还补，因为真主说：‘当依所缺的日数补斋。’”（黄牛章：184）

赛义德·本·穆桑耶卜针对［伊历十二月的］十日［副功］斋说：“首先必须还补莱麦丹月的斋。［然后方才开始封十日斋。］”

易卜拉欣说：“若尚未还补［前一个莱麦丹月的斋戒］，另一个莱麦丹月来临时，先封第二个莱麦丹月的斋，然后还补前一个莱麦丹月的斋。”易卜拉欣认为这种人不必给穷人供饭吃。

据传艾布·胡莱赖和伊本·阿拔斯认为，这种人应给穷人供饭吃。

真主并没有提到供饭，而只是说：“当依所缺的日数补斋。”

【1950】 据艾布·塞莱迈传述，我听阿伊莎（求真主喜悦她）说，我缺了莱麦丹月的斋，而我只能在伊历八月中还补。

叶海亚说：“那是因为她忙于服侍先知ﷺ。”

第四十一节 行经期的妇女放弃斋戒和礼拜

艾布·齐纳德说：“许多圣行和教律往往与个人的见解相反，穆斯林必须遵循圣行和教律。例如：妇女必须还补行经期放弃的斋戒，而不还补礼拜。”

【1951】 据伊雅德传述，艾布·赛义德（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“妇女行经时，不是不礼拜和不封斋吗？那就是她教门的欠缺。”（参看304）

第四十二节 没有补斋而去世的人

哈桑说：“如果［一个人去世时缺三十天斋］，有三十个人为他封一天斋时，可以。”

【1952】 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ说：“去世时缺斋戒的人，继承人可以替他还补。”

【1953】 据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，有一个人来到先知ﷺ跟前说：“真主的使者啊！我母亲去世了，她缺一月的斋戒，我是

否可以替她还补?"先知说:"可以。"并说:"真主的债务,最应当还补。"

第四十三节　何时开斋?

艾布·赛义德·胡德里在太阳圆圈落尽时就开斋。

【1954】　据阿西姆·本·欧麦尔·本·哈塔卜传述,他父亲①(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ说:"当夜幕从这边(即东边)来临,白昼从这边(即西边)消失,太阳落尽时,封斋的人可以开斋了。"

【1955】　据谢巴尼传述,阿卜杜拉·本·艾布·奥法(求真主喜悦他)说,有一次旅行中,我们同先知ﷺ在一起,当时先知在封斋。太阳落下后,他对一个人说:"某某人啊!你去给我搅点炒面汤。"那人说:"真主的使者啊!到傍晚再开斋吧。"先知说:"你去给我搅点炒面汤。"那人说:"真主的使者啊!到傍晚再开斋吧。"先知说:"你去给我搅点炒面汤。"那人说:"你还在白天啊!"先知说:"你去给我搅点炒面汤。"那人去给他搅了炒面汤,真主的使者ﷺ喝了炒面汤后说:"当你们看到夜幕从这边(即东边)来临时,封斋的人可以开斋了。"(参看1941)

第四十四节　用易得的水或其他东西开斋

【1956】　据谢巴尼·苏莱曼传述,我听阿卜杜拉·本·艾布·奥法(求真主喜悦他)说,我们与真主的使者ﷺ同行,当时他封斋,太阳落下后,他对一个人说:"你下去给我们搅点炒面汤。"那人说:"真主的使者啊!到傍晚再开斋吧。"先知说:"你去给我们搅点炒面汤。"那人说:"真主的使者啊!现在还在白天啊!"先知说:"你去给我们搅点炒面汤。"那人去搅了炒面汤。先知喝了后说:"当你们看到夜幕从这边来临时,封斋的人可以开斋了。"他说着用手指指了一下东边。(参看1941)

第四十五节　奔忙开斋

【1957】　据塞赫勒·本·塞阿德(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:"只要人们奔忙开斋,他们总会获得幸福。"

【1958】　据苏莱曼传述,伊本·艾布·奥法(求真主喜悦他)说,我同先知ﷺ一起旅行,当时先知封斋,到天快黑时,他对一个人说:"你去给我搅点炒面汤。"那人说:"倘若你等到天黑开斋最好。"先知说:"你去给我搅点炒面汤,当你看到夜幕从这边(即东边)来临时,封斋的人可以开斋了。"(参看1941)

第四十六节　莱麦丹月中[误以为太阳落尽而]开斋后又出现太阳时

【1959】　据法蒂玛传述,艾布·伯克尔之女艾斯玛(求真主喜悦她父女俩)说,先

① 欧麦尔·本·哈塔卜。

知ﷺ时代,有一天天阴,我们开了斋,一会儿,太阳又出现了。有人问希沙姆:"是否要他们还补?"他说:"当然要还补。"

麦阿迈尔说,我听希沙姆说:"我不知道他们是否已经还补。"

第四十七节　儿童的斋戒

欧麦尔(求真主喜悦他)对一个莱麦丹月中喝醉酒的人说:"你真可悲,连我们的孩子们都在封斋。"他鞭打了那个人。

【1960】　据哈利德·本·宰克旺传述,穆安威兹的女儿莱比厄说,阿舒拉日①的早晨,先知派人到辅士们住的村子告诉大家说:"今早没有封斋的人,整日再不要吃喝。已封上斋的人,就当继续封斋。"莱比厄说:"此后,每逢这一天,我们都要封斋,我们还让孩子们也封斋,我们给他们做一些毛织玩具,当有孩子哭着要东西吃时,我们拿玩具给他玩,直到开斋时分。"

第四十八节　关于封连斋②

有人说,夜间无斋戒。因为真主说:"然后整日封斋,至于夜间。"(黄牛章:187)

先知ﷺ为了怜悯教民,让他们保存精力,禁止他们封连斋,并视其为可憎的过分行为。

【1961】　据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:"你们不可封连斋。"大家说:"你却封连斋。"先知说:"我不同于你们中的任何人,因为真主供给我饮食。"或说:"我过夜时,真主供给我饮食。"(参看7241)

【1962】　据纳菲厄传述,阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ禁止封连斋,大家说:"你却封连斋。"使者说:"我不同于你们,因为真主供给我饮食。"(参看1922)

【1963】　据艾布·赛义德(求真主喜悦他)传述,他听先知ﷺ说:"你们不可封连斋,你们中谁想封连斋,就只封到五更时分。"大家说:"真主的使者啊!你却封连斋。"使者说:"我不同于你们,我过夜的时候,真主供给我饮食。"(参看1967)

【1964】　据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ为了怜悯教民禁止封连斋。大家说:"你却封连斋。"使者说:"我不同于你们,我的养主供给我吃的,供给我喝的。"

第四十九节　教训常封连斋的人

【1965】　据艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼传述,艾布·胡莱赖(求真喜悦

---

① 伊历元月初十。

② "连斋"即昼夜不开斋而连续封斋一天一夜,甚至更长时间。

他）说，真主的使者ﷺ禁止封连斋，有一位穆斯林对使者说："真主的使者啊！你却封连斋。"使者说："你们中有谁能和我相比呢？我过夜时，我的养主给我吃，给我喝。"当大家不愿放弃封连斋时，使者随着他们连封一日，又一日，之后他们看见了新月。使者说："倘若新月再晚出来几天，我一定会让你们连封的。"他说这句话好像是对他们不愿停止封连斋的行为予以教训。（参看1966、7851、7232、7299）

【1966】　据罕玛姆传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说："你们不可封连斋。"连说了两遍。有人说："你却封连斋。"先知说："我过夜时，我们的养主给我吃，给我喝。你们去做一些力所能及的善功。"（参看1960）

第五十节　封连斋至五更时分

【1967】　据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，他听真主的使者ﷺ说："你们不可封连斋，你们中谁想封连斋，就只封到五更时。"大家说："真主的使者啊！你却封连斋。"使者说："我与你们不一样，我过夜时，真主供给我饮食。"（参看1963）

第五十一节　发誓要让弟兄开副功斋，并认为其弟兄开斋后不必还补的人

【1968】　据奥尼·本·艾布·朱海法由其父传述，先知ﷺ使赛利曼和艾布·代尔达依结为弟兄。赛利曼去看望艾布·代尔达依时，看见温姆·代尔达依衣衫褴褛，于是问她："你怎么成这个样子？"她说："你兄弟艾布·代尔达依在今世一无所求。"艾布·代尔达依回来后给赛利曼做了饭，赛利曼对艾布·代尔达依说："你吃吧。"艾布·代尔达依说："我封斋。"赛利曼说："我绝不会吃，直到你吃。"艾布·代尔达依开始吃了。夜里，艾布·代尔达依要起身去礼拜，赛利曼说："你睡下。"于是艾布·代尔达依又睡下了，过了一会儿，他又想起来，赛利曼说道："你睡下。"直到后半夜，赛利曼说："现在你起来吧！"接着他俩起来洗小净礼了拜。随后赛利曼对艾布·代尔达依说："你对你的主有一份应尽的职责，你对你自身有一份应尽的职责，你对你家人有一份应尽的职责，你应当履行你应尽的各项职责。"随后艾布·代尔达依去把这事告诉了先知ﷺ，先知ﷺ说："赛利曼说得正确！"（参看6139）

第五十二节　舍尔邦（八月）的斋戒

【1969】　据艾布·塞莱迈传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，真主的使者ﷺ有时候一直封斋，以致我们说他不会开斋；有时候他一直不封斋，以致我们说他不再封斋。除了莱麦丹月，我未曾见先知ﷺ连封一月的斋，我见他封斋最多的是舍尔邦（八月）。（参看1970、6465）

【1970】　据艾布·塞莱迈传述，阿伊莎（求真主喜悦她）给他传述说，先知ﷺ封斋最多的月份是舍尔邦（八月），他说："你们做一些力所能及的功修，真主不厌烦（给你

们回赐），直到你们厌烦（做善功）。”先知ﷺ最喜欢的[拜功]是持之以恒的[拜功]，既使很少也罢。当他礼一种拜功时，就持之以恒，长期坚持。（参看1969）

第五十三节　关于先知ﷺ的封斋和开斋

【1971】　据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，除了莱麦丹月，使者ﷺ未封过整月的斋。他时常封斋，以致有人说：“以真主起誓！他将不再开斋了。”他时常不封斋，以致人们又说：“以真主起誓！他将不再封斋了。”

【1972】　据胡迈德传述，他听艾奈斯（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ在一月中常常开斋，以致我们认为他在这月中不再封斋。他又时常封斋，以致我们认为他在该月中不再开斋。你想看到他夜间礼拜时，你会看到他在礼拜，你想看到他在夜间睡觉时，你会看到他在睡觉。（参看1141）

【1973】　据胡迈德传述，我向艾奈斯（求真主喜悦他）询问先知ﷺ封斋的情况，艾奈斯说：“一月中，我想看到他封斋，我就会看到他封斋；我想看到他开斋，就会看到他开斋；我想看到他在夜间礼拜，就会看到他礼拜；我想看到他在夜间睡觉，就会看到他睡觉。我从未触摸过比真主的使者ﷺ的手掌般更柔软的绵绒和丝绸，我也未曾闻过比真主的使者ﷺ的气味般更芳香的麝香和香味。”（参看1141）

第五十四节　斋戒时对客人应尽的义务

【1974】　据艾布·塞莱迈传述，阿卜杜拉·本·阿慕尔·阿苏（求真主喜悦他父子俩）给我传述说：“真主的使者ﷺ来看我……”然后阿卜杜拉提到了这段圣训：“你对你的客人有一份应尽的职责，你对你妻子有一份应尽的职责。”接着我问道：“达吾德的斋是怎样的？”使者说：“半辈子的斋。”①（参看1131）

第五十五节　斋戒时对身体应尽的义务

【1975】　据艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼传述，阿卜杜拉·本·阿慕尔·本·阿苏（求真主喜悦他父子俩）给我传述，真主的使者ﷺ对我说：“阿卜杜拉啊！不是有人告诉我说你白天封斋，夜间礼拜吗？”我说：“是这样，真主的使者。”使者说：“你不要这样做，你可以封斋数日，再开斋数日，晚上有时礼拜，有时睡觉，因为你对你的身体有一份应尽的职责，你对你的双眼有一份应尽的职责，你对你的妻子有一份应尽的职责，你对你的客人有一份应尽的职责。你每月封三天斋就足够了，因为每一件善行你将获得十倍的回赐，这样便等于常年封斋。”我苛求自己，结果作茧自缚。我说：“真主的使者啊！我还有能力呢。”使者说：“你依照真主的先知达吾德（求真主赐他平安）

---

① 即先知达吾德一生中隔一天封一天斋，等于一生中的半辈子都在封斋。

的斋戒去封斋。"我问道:"真主的先知达吾德ﷺ是怎样封斋的?"使者说:"半辈子的斋。"阿卜杜拉年迈时说:"但愿我当初接受使者ﷺ的劝告该有多好。"①(参看1131)

第五十六节 常年封斋

【1976】 据赛义德·本·穆桑耶卜和艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼传述,阿卜杜拉·本·阿慕尔(求真主喜悦他父子俩)说,有人告诉真主的使者ﷺ我曾经说过的话:"以真主起誓!只要我活着,我一定白天封斋,夜间礼拜。"[使者得知后问我,]我对使者说:"愿以我的父母做你的赎身,我确实说过这话。"使者说:"你确实不能够那样做,你应有时封斋,有时开斋,有时礼拜,有时睡觉,每月中你只封三天斋,因为一件善行将得到十倍的回赐,这便等于常年封斋。"我说道:"我还能够做到比这更好。"使者说:"那么,你一天封斋,两天开斋。"我说:"我还能够做到比这更好。"使者说:"那么你就一天封斋,一天开斋,这就是先知达吾德ﷺ的斋戒,是最高贵的斋戒。"我说:"我还能够做到比这更好。"使者ﷺ说道:"再没有比这个更好的。"(参看1131)

第五十七节 斋戒时对妻室应尽的义务

【1977】 据阿塔传述,艾布·阿拔斯·沙义勒告诉他,他听阿卜杜拉·本·阿慕尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ听说我连续封斋,夜间礼拜。或者他派人叫了我去,或者我去见他时,他说:"不是有人告诉我说你长期封斋而不开斋,夜间礼拜不睡觉吗?你应有时封斋,有时开斋;有时礼拜,有时睡觉。因为你对你的双眼有一份应尽的义务,你对你自身有一份应尽的义务,你对你的妻室有一份应尽的义务。"阿卜杜拉说:"我确实有能力那样做。"使者说:"那么,你就依照先知达吾德(求真主赐他平安)的斋戒去封斋。"阿卜杜拉说:"先知达吾德是怎样封斋的?"使者说:"他一天封斋,一天开斋,他临阵不退。"阿卜杜拉说:"真主的先知啊!我如何做到这后一项呢?"

(阿塔说,我不记得他怎样提到了长斋?)

先知ﷺ说:"封长斋的人,等于没有封斋。"连说了两遍。(参看1131)

第五十八节 一日封斋,一日开斋

【1978】 据阿卜杜拉·本·阿慕尔(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ对他说:"你每月只斋戒三天。"阿卜杜拉说:"我还能够做到比这更多的。"他不断重复这句话,直到先知说:"你应一天封斋,一天开斋。"接着又说道:"你在每月中诵读一遍《古兰经》。"阿卜杜拉说:"我能够做到比这更多的。"他不断重复这句话,直到先知说:"你在三天内诵读一遍[而不要少于三天]。"(参看1131)

---

① 即每月封三天斋。

第五十九节 先知达吾德(求真主赐他平安)的斋戒

【1979】 据哈比布·本·艾布·萨比特传述,我听艾布·阿拔斯·曼齐——他是一位诗人,但他传述的圣训可靠无疑——说,我听阿卜杜拉·本·阿慕尔(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ对我说:"你常年斋戒,整夜礼拜吗?"我说:"是的。"先知说:"你若这样做,眼睛就会凹陷,身体就会累垮。常年斋戒的人等于没有封斋;每月封三日斋,就等于常年封斋。"我说:"我能够做到比这更多的。"先知说:"那么,你就封先知达吾德(求真主赐他平安)的斋,他一天封斋,一天开斋,他临阵不退。"(参看1131)

【1980】 据艾布·基拉拜传述,艾布·麦里哈告诉我说,我同你父亲一起去见阿卜杜拉·本·阿慕尔(求真主喜悦他父子俩),他给我们传述,真主的使者ﷺ得知我封斋后来见我,我将一个内充纤维的皮枕头递给使者,使者却坐在地上,我与使者之间隔着枕头。使者说:"难道你每月斋戒三天不够吗?"我说道:"真主的使者啊![三天不够。]"使者说:"五天。"我说:"真主的使者啊![五天不够。]"使者说:"七天。"我说:"真主的使者啊![七天不够。]"使者说:"九天。"我说:"真主的使者啊![九天不够。]"使者说:"十一天。"接着使者ﷺ说:"除了先知达吾德(求真主赐他平安)的斋戒,再无更优越的斋戒了,那是半辈子的斋,你应一日封斋,一日开斋。"(参看1131)

第六十节 月圆的日子的斋,即每月十三、十四、十五的斋戒

【1981】 据艾布·奥斯曼传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,我的密友(指使者)ﷺ嘱托我三件事:每月斋戒三天;礼两拜祖哈拜;礼了威特尔拜后再睡觉。(参看1178)

第六十一节 去探访别人却没有在他们那里开斋的人

【1982】 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ到温姆·苏莱姆家中,温姆·苏莱姆拿来椰枣和奶油招待先知,先知说:"你们将奶油和椰枣装起来吧,因为我封斋。"然后先知起身来到屋子的一个角落里,礼了非主命拜,并为温姆·苏莱姆及其家属祈祷。温姆·苏莱姆说:"真主的使者啊!我有一个小小的特殊要求。"先知问:"是什么?"她说:"请为你的侍从艾奈斯[祈祷]。"[艾奈斯说:]凡是今后两世的幸福,他都为我祈祷了。他祈祷说:"主啊!求你赐他财富和儿女,并给他赐福。"所以我是辅士中财富最多的人。我的女儿欧美娜告诉我,哈贾季来到巴士拉前,我的子孙中已去世了一百二十多个。(参看6334、6344、6378、6380)

第六十二节 月末封斋

【1983】 据穆坦里夫由仪姆兰·本·胡赛恩(求真主喜悦他父子俩)的传述,先知ﷺ问他,或问另外一人,仪姆兰在听。先知问:"艾布·某某人啊!这个月月末你没

有封斋吗?"那人说:"没有,真主的使者啊!"先知说:"莱麦丹月开斋后,你再斋戒两天。"①

艾布·阿卜杜拉说,萨比特由穆坦里夫传述,仪姆兰说,先知ﷺ说:"舍尔邦月末。"

第六十三节　聚礼日斋戒;聚礼日早晨斋戒的人应开斋②

【1984】 据穆罕默德·本·安巴德传述,我问贾比尔(求真主喜悦他):"先知ﷺ禁止聚礼日封斋吗?"他说:"是的。"[布哈里说,]除传述人之一艾布·阿西姆外,别人还加了一句:"禁止只在聚礼日封斋。"

【1985】 据艾布·萨利赫传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,我听先知ﷺ说:"你们中任何人不可在聚礼日封斋,除非他在聚礼日的前一天或后一天都封斋。"

【1986】 据哈里斯的女儿朱韦丽娅(求真主喜悦她)传述,有一次聚礼日,先知ﷺ来看她,那天她封斋,先知问:"你昨天封斋了吗?"她说:"没有。"先知说:"你想明天封斋吗?"她说:"不。"先知说:"那么,你去开斋吧!"

罕马德·本·贾尔德说,他听盖塔代说,艾布·艾尤卜给我传述,朱韦丽娅告诉他,先知命令她开斋,她便去开了斋。

第六十四节　是否可以选特定的日子[封斋]?

【1987】 据阿勒格麦传述,我问阿伊莎(求真主喜悦她):"真主的使者ﷺ是否在一些特定的日子里干一些额外的副功?"阿伊莎说:"不,他的功修是长期性的,你们谁有真主的使者ﷺ的持久性呢?"(参看6466)

第六十五节　阿拉法特日的斋戒

【1988】 据哈里斯之女温姆·法祖勒传述,驻阿拉法特日,有些人在她跟前对先知ﷺ是否在这天封斋一事发生了争论,有的人说:"先知封斋。"有的人说:"先知未封斋。"于是我派人给先知送去一碗奶,当时他骑着骆驼驻阿拉法特,他把奶喝了。(参看1658)

【1989】 据迈慕娜(求真主喜悦她)传述,人们对先知ﷺ在阿拉法特日是否封斋说法不一,于是我派人给先知送去一碗奶,当时先知正在驻阿拉法特,接着他喝了奶,人们都看着他。

---

① 即莱麦丹月结束后,你再斋戒两天。

② 这指的是一周中只在聚礼日封斋,未在星期四封斋,也不准备星期六封斋,单挑星期五这一天封斋,这种做法是被禁止的。

第六十六节　在开斋节封斋

【1990】 据伊本·希哈卜传述,伊本·艾兹海尔的释奴艾布·欧拜德说,有一次我同欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)一起参加了节日拜,欧麦尔说:"这是真主的使者ﷺ禁止斋戒的两个日子:一天是你们的开斋节,另一天是你们吃肉的宰牲节。"(参看5571)

【1991】 据阿慕尔·本·叶海亚由其父传述,艾布·赛义德(求真主喜悦他)说,先知ﷺ禁止在开斋节和宰牲节封斋。还禁止用衣服裹严身体,禁止男人只裹一件衣服立膝而坐。(参看367)

【1992】 [艾布·赛义德还补充说,]先知还禁止在晨礼和晡礼之后礼副功拜。(参看586)

第六十七节　宰牲日的封斋

【1993】 据阿塔·本·米纳传述,艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说,两种斋戒和两种买卖都被禁止:开斋节和宰牲节的封斋,以及木拉麦塞(摸买)和木扎白奈(投买)①。(参看368)

【1994】 据伊本·奥尼传述,齐雅德·本·朱拜尔说,一个人来到伊本·欧麦尔(求真主喜悦他)跟前说:"有个人许愿斋戒一天。"来的那个人还说:"我认为他说要在星期一封斋,那天正好是节日。"伊本·欧麦尔说:"真主命令完成许愿,但先知ﷺ禁止这一天封斋。"(参看6705、6706)

【1995】 据格则尔传述,我听艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)——他随同先知ﷺ参加了十二次战役——说,我从先知ﷺ那里听到四件事情,令我非常欣喜:"无丈夫或直系亲属陪同,妇女不得独自外出旅行两天的途程;两个节日不许封斋,即开斋节和宰牲节;晨礼后再无礼拜,直到太阳升起,晡礼后再无礼拜,直到太阳落山;除了三座清真寺以外,不许[以指望回赐的动机]专程去探望任何地方;[三座清真寺是:]禁寺、远寺和我的这座寺。"(参看586)

第六十八节　台什利格日子②的斋戒

【1996】 据叶海亚传述,希沙姆说,我的父亲告诉我,阿伊莎(求真主喜悦她)曾在驻米那的日子里封斋。希沙姆说他的父亲也曾在驻米那的日子里封斋。

【1997】【1998】 据奥尔沃和萨利姆传述,阿伊莎(求真主喜悦他)和伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,除了不宰牲的人外,台什利格的日子任何人不许封斋。

---

① "摸买和投买"是伊斯兰之前的蒙昧时代的两种买卖方式。"摸买"即不让买主看商品仅摸一下就购买;"投买"即买主购买卖主投过来的商品。

② 即伊历十二月十一、十二、十三日三天。

【1999】 据萨利姆·本·阿卜杜拉·本·欧麦尔传述,伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说,只有在副朝后享受到正朝的人,找不到牲宰时可以斋戒三日,斋戒之日可以延至阿拉法特日。若无牲可宰,又未封斋,可以在驻米那的日子①里封斋。

第六十九节 阿舒拉日②的斋戒

【2000】 据萨利姆传述,他父亲(求真主喜悦他)说,先知ﷺ说:"阿舒拉日愿意斋戒者,可以斋戒。"(参看1892)

【2001】 据奥尔沃·本·祖拜尔传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ最初命令在阿舒拉日封斋,后来当莱麦丹月的斋戒被规定为主命后,阿舒拉日的斋戒便各随自愿。(参看1592)

【2002】 据希沙姆·本·奥尔沃由其父传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,蒙昧时代的古莱什人每逢阿舒拉日便封斋。真主的使者ﷺ在蒙昧时代,逢阿舒拉日时也封斋,他迁徙到麦地那后还在阿舒拉日封斋,并命令他人也在这一天封斋。当规定了莱麦丹月的斋戒后,他才放弃了阿舒拉日,这一天斋戒与否各随其便。

【2003】 据胡迈德·本·阿卜杜·拉赫曼传述,就在穆阿维叶·本·艾布·苏福扬(求真主喜悦他父子俩)[刚任哈里发后]朝觐的那一年③,他听到穆阿维叶在阿舒拉日站在演讲台上说:"麦地那的人们!你们的学者们到哪里去了?我曾听真主的使者ﷺ说:'这天是阿舒拉日,真主没有规定你们这一天封斋,而我封着斋,封斋或开斋,你们各随其便吧!'"

【2004】 据赛义德·本·朱拜尔传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,先知ﷺ刚来到麦地那时,看到犹太教徒们在阿舒拉日封斋,先知问:"这是什么斋?"大家告诉他说:"这是一个吉祥的日子,这是真主解救以色列人摆脱他们敌人的日子,穆萨曾在这天封斋。"先知说:"我比你们更应该跟随穆萨。"于是他在这一天封斋,并命令他人也封斋。(参看3397、3943、4680、4737)

【2005】 据塔里格·本·希哈卜传述,艾布·穆萨(求真主喜悦他)说,犹太人把阿舒拉日作为节日④,先知ﷺ说:"你们(穆斯林)应当在这天封斋。"(参看3942)

【2006】 据欧拜杜拉·本·艾布·叶齐德传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,我从未见先知ﷺ刻意重视过某一日子的斋,唯有阿舒拉这一天,以及莱麦丹一月的斋戒。

---

① 即十二月十一、十二、十三日。
② 阿舒拉日即伊历元月初十。
③ 那是在伊历44年。穆阿维叶最后一次朝觐是在伊历57年。
④ 即他们不在节日封斋。

【2007】 据叶齐德·本·艾布·欧拜德传述，塞莱迈·本·艾克沃（求真主喜悦他）说，先知ﷺ派艾斯莱姆部族中的一个人向众人宣布："已经吃过饭的人，今天别再吃饭，尚未吃饭的人，就当［整天］封斋，因为今天是阿舒拉日。"（参看1924）

三十一 间歇拜[①]章

第一节 莱麦丹月礼[副功拜]的优越

【2008】 据艾布·塞莱迈传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，我听真主的使者ﷺ针对莱麦丹月[的尊贵]说："莱麦丹月里因为归信和追求回赐礼[台拉威哈]拜的人，他已往的罪过都被饶恕。"（参看35）

【2009】 据伊本·希哈卜由胡迈德·本·阿卜杜·拉赫曼传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说："为了归信和追求回赐，在莱麦丹月里礼[台拉威哈]拜的人，他已往的罪过都被饶恕。"伊本·希哈卜说："真主的使者ﷺ去世后，人们仍各自礼台拉威哈拜，就这样一直持续到艾布·伯克尔任哈里发时期和欧麦尔任哈里发的初期。"（参看35）

【2010】 据伊本·希哈卜由奥尔沃·本·祖拜尔传述，阿卜杜·拉赫曼·本·阿卜杜勒·加利说，莱麦丹月的一天晚上，我陪同欧麦尔·本·哈塔卜（求真主喜悦他）到先知寺，只见人们分散礼拜，有的人单独礼拜，有的人礼拜时，后面跟着一群人。[②] 欧麦尔说："我看要是把这些人集中到一个诵经师的后边礼拜，是最好不过的了。"于是他决定把众人集中到一起跟着乌班耶·本·凯阿卜礼拜。另一个晚上，我又陪同欧麦尔到先知寺，只见人们跟着一个诵经师礼拜。欧麦尔说："这项新生之事真不错啊！不过，未礼台拉威哈拜而去睡觉的人要比[推迟到]后半夜礼拜的人强。"当时人们都在前半夜礼拜。

【2011】 据先知ﷺ之妻阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ曾在莱麦丹月的夜间礼了[台拉威哈]拜。（参看729）

【2012】 据奥尔沃传述，阿伊莎（求真主喜悦她）告诉他，有一次真主的使者ﷺ深

---

① "间歇拜"是指莱麦丹斋月里宵礼后礼的副功拜，阿拉伯语里叫"台拉威哈"，意为"间歇"，以两拜为一个单元，每礼四拜，就间歇一次，故得此名。

② 最初，在斋月的晚上，人们集体礼完宵礼后，就在先知寺里各自单独礼副功拜（台拉威哈拜）。

夜出去到寺里礼拜，一些人便跟着他礼拜。第二天，大家相互传说这件事，到夜里便有更多的人聚集起来，先知礼拜时，他们都跟着礼拜。第二天，他们又谈论这件事。到第三晚上，寺内人更多了，真主的使者ﷺ出来礼拜时，大家都跟着他礼拜。到第四天晚上，清真寺已容纳不下前来礼拜的人，[而使者却没有出来礼拜，]直到晨礼时，他才出来礼晨礼，礼毕晨礼后他面向众人，念了作证词，然后说："赞主之后，我已经知道你们在昨夜等我，[但我故意没有出来领你们礼拜]因为我担心这样下去，这会成为你们的定制，而你们又不能履行。"因此，直到真主的使者ﷺ去世时，礼台拉威哈拜的事，就一直是这样①。(参看729)

【2013】 据赛义德·迈格布里传述，艾布·赛莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼问阿伊莎(求真主喜悦她)："真主的使者ﷺ在莱麦丹月[夜间]的礼拜是怎样的?"阿伊莎说："无论在莱麦丹月中，还是其他月份，[夜间拜]他均不超过十一拜，他先礼四拜，你别问那四拜礼得多么完美，多么长；然后再礼四拜，你也别问那四拜礼得多么完美，多么长。最后又礼了三拜。"[阿伊莎说：]我问道："真主的使者啊！礼威特尔拜之前你睡觉吗?"先知说："阿伊莎啊！我的两眼在睡觉，我的心却不睡。"(参看1147)

---

① 即每个人在家中各自礼台拉威哈拜，直到后来欧麦尔任哈里发期间把大家召集在一起，由乌班耶·本·凯阿卜任伊玛目率领大家集体礼台拉威哈拜，从此延续至今。

三十二　盖德尔夜之尊贵章

第一节　盖德尔夜之尊贵

真主说："我在那高贵的夜间确已降示它，你怎能知道那高贵的夜间是什么？那高贵的夜间，胜过一千个月，众天神和精神，奉他们的主的命令，为一切事务而在那夜间降临，那夜间全是平安的，直到黎明显著的时候。"（高贵章：1～5）

【2014】　据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说："因为归信和追求回赐在莱麦丹月封斋的人，他已往的罪过已被饶恕。因为归信和追求回赐在盖德尔夜谨守拜功的人，他已往的罪过已被饶恕。"（参看35）

第二节　在［莱麦丹月的］后七天中寻找盖德尔夜

【2015】　据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，许多圣门弟子梦见盖德尔夜在［莱麦丹月］最后七天中，真主的使者ﷺ说："我发觉你们的梦不谋而合，都在后七日中，所以，谁寻找盖德尔夜，就当在后七天中去寻找。"（参看1158）

【2016】　据艾布·赛莱迈传述，艾布·赛义德（求真主喜悦他）是我的挚友，我问他，①他说，在莱麦丹月的中间十日里，我们同先知ﷺ一起坐静，到二十日的清晨，先知出来给我们做了演讲，他说："在梦中给我告知了盖德尔夜，继而又使我忘记了，你们就在后十日的单日中寻求它吧！我还梦见我在水和泥中叩头，同我一起坐静的人，应回去继续坐静。"我们回到坐静处，天上不见一丝云迹，忽然间云起，下起了大雨，甚至清真寺的顶棚水流如注，因为顶棚是用枣树枝搭盖的。礼晨礼时，我看到真主的使者ﷺ在泥水中叩头，甚至我看到了他额头上的泥迹。（参看669）

第三节　在［莱麦丹月］后十日的单日中寻找盖德尔夜

【2017】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ说："你们在莱麦丹月后十日的单日中寻求盖德尔夜。"（参看2019、2020）

---

①　我问他："你是否听到先知ﷺ曾提到盖德尔夜？"他说："听到过。"接着他说了这一段话。

【2018】 据艾布·塞莱迈传述,艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)说,真主的使者ﷺ在莱麦丹月的中间十日里在清真寺坐静,当他度过了第二十日的夜晚迎接第二十一夜晚时,他回到自己的家中,同他一起坐静的人也都回家,而使者在座静期间回家的那一天夜里礼了夜间拜。随后使者给众人发表了演讲,命令他们若干事项,然后说:"我在过去这十天坐静,现在我又想继续在后十日坐静,曾跟我一起坐静的人,就当继续在自己的坐静处坐静,梦中确已给我告知了盖德尔夜,继而又使我忘记了,故你们在后十天夜中寻求它,在所有的单日夜中寻求它。我还梦见我在泥水中叩头。"接着就在那天夜里,天上下起了倾盆大雨,第二十一的晚上,清真寺中先知ﷺ礼拜的地方水流如注。我看了真主的使者ﷺ一眼,礼完晨礼时我看到他满脸都是泥水。(参看669)

【2019】 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述,先知ﷺ说:"你们当寻找盖德尔夜。"(参看2017)

【2020】 据希沙姆·本·奥尔沃传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,真主的使者ﷺ在莱麦丹月中坐静,他还说:"你们在莱麦丹月的后十日中寻找盖德尔夜。"(参看2017)

【2021】 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,先知ﷺ说:"你们在莱麦丹月的后十日中寻找盖德尔夜,即二十一、二十三、二十五之夜。"(参看2022)

【2022】 据艾布·米吉莱兹和伊克里迈两人传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,真主的使者ﷺ说:"盖德尔夜就在[莱麦丹月]后十夜中,在其中的前九夜中,或在最后的七夜中。"

据伊本·阿拔斯传述:"你们在[莱麦丹月]第二十四夜中寻找盖德尔夜。"(参看2021)

第四节 因人们吵闹而取消确定盖德尔夜

【2023】 据艾奈斯传述,欧巴德·本·萨米特说,先知ﷺ[从屋里]出来向我们告诉盖德尔夜,只见两位穆斯林相互争吵,于是先知说:"我本想出来给你们告知盖德尔夜,可是由于某人和某人争吵而被吵掉了,这也许对你们是一件好事,你们应在[莱麦丹月后十夜的]第九、第七和第五夜中去寻求它。"(参看49)

第五节 莱麦丹月后十日的善功

【2024】 据迈斯鲁格传述,阿伊莎(求真主喜悦她)说,一进入莱麦丹月的后十日,先知ﷺ便勒紧裤腰,熬夜礼拜,并唤醒家属。

三十三　坐静章

第一节　在[莱麦丹月的]后十日里坐静

所有清真寺里都可以坐静。因为真主说："你们在清真寺里幽居的时候，不要和她们交接。这是真主的法度，你们不要临近它。真主这样为世人阐明他的迹象，以便他们敬畏。"(黄牛章：187)

【2025】　据纳菲厄传述，阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)说，真主的使者ﷺ在莱麦丹月的后十日里坐静。

【2026】　据先知ﷺ之妻阿伊莎(求真主喜悦她)传述，先知ﷺ曾在莱麦丹月的后十日里坐静，直到归真。他去世后，他的妻室们继续坐静。

【2027】　据艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)传述，真主的使者ﷺ曾在莱麦丹月的中间十日里坐静，有一年他坐静，直到第二十一日夜晚——也就是早晨他离开坐静的那天晚上——先知说："曾跟我一起坐静的人，应当在后十日继续坐静，梦中确已给我告诉了盖德尔夜，继而又使我忘记了。我还梦见该夜的清晨我在泥水中叩头，你们就在后十日的单日中去寻求它吧！"就在那天晚上天降大雨，清真寺本来是用树枝搭盖的，所以寺内雨流如注，到第二十一日清晨，我亲眼看到真主的使者ﷺ的额头上沾满了泥水。(参看669)

第二节　行经期的妇女可以给坐静的人梳头

【2028】　据希沙姆传述，我父亲告诉我，阿伊莎(求真主喜悦她)说，先知ﷺ在寺里坐静时，把头伸给我，我给他梳理，当时我正处在行经期。(参看295)

第三节　坐静者不可回家，除非有急事

【2029】　据奥尔沃和阿卜杜·拉赫曼之女阿慕莱传述，先知ﷺ之妻阿伊莎(求真主喜悦她)说，真主的使者ﷺ从寺内把头伸给我，我给他梳理。他坐静时，从不回家，除

非有急事。[1]（参看 2033、2034、2041、2045）

第四节　坐静者的洗浴

【2030】　据艾斯沃德传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说："我在行经期间，先知ﷺ曾抚摸我。"（参看 295）

【2031】　阿伊莎（求真主喜悦她）还补充说，先知坐静时，把头从寺里伸出来，我给他梳洗，当时我正在行经期。（参看 295）

第五节　[只]在夜间坐静

【2032】　据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，欧麦尔问先知ﷺ："我曾在蒙昧时代许愿要在禁寺里坐静一夜。"先知ﷺ说："你应当去履行你的许愿。"（参看 2043、3144、4320、6697）

第六节　妇女的坐静[2]

【2033】　据阿慕莱传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，先知ﷺ曾在莱麦丹月的后十日里坐静，我为他搭了一顶帐篷，他礼完晨礼后进入帐篷。哈夫赛请示阿伊莎，她也要搭一顶帐篷，阿伊莎同意了，她便搭起了一顶帐篷。宰哈什之女宰奈白看到后也搭了一顶帐篷。清晨先知ﷺ看到帐篷林立时，问道："这是怎么一回事？"有人告诉先知ﷺ[这些帐篷是先知的妻子们搭的]，先知说："难道你们认为她们是这样干善功的吗？"于是先知放弃了那一月的坐静，直到沙瓦里（十月份）又坐静十天。（参看 2039）

第七节　在清真寺内搭设帐篷

【2034】　据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ准备[在莱麦丹月后十日中]坐静，当他来到坐静的地方时，只见帐篷林立，有阿伊莎的帐篷，哈夫赛的帐篷，还有宰奈白的帐篷。先知说道："难道你们认为她们就是这样干善功的吗？"随后他回去没有在那一月中坐静，直到沙瓦里（十月），他又坐静十日。（参看 2029）

第八节　坐静者因各种需要是否可以走出寺门

【2035】　据阿里·本·侯赛因（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ之妻索菲娅（求真主喜悦她）告诉他，真主的使者ﷺ在莱麦丹月后十日里在寺内坐静时，她去看望，她与先知说话片刻后起身离开。先知ﷺ起来送她，当她走到临近温姆·塞莱迈的家门的寺门时，两位辅士走了过来，他俩向真主的使者ﷺ道赛俩目后迅速离去，先知

---

[1] 先知和阿伊莎的屋与清真寺相连，故而能从寺内伸头到家中。关于"急事"，指解大小便洗小净等。关于能否走出清真寺从事其他事或吃喝，学者们有不同见解，一般认为不可以。

[2] 妇女只有得到丈夫许可后方可坐静。

ﷺ对那两人说："你俩慢走，她是胡廷义的女儿索菲娅。"①那两人说："赞主超绝！真主的使者啊！［我们岂敢胡思乱想。］"先知的话对他俩刺激很大。先知ﷺ说："恶魔确实能从人类身上行通血管。我担心恶魔会在你俩的心中搅扰。"（参看 2038、2039、3101、3281、621、7171）

第九节 坐静以及先知ﷺ于［莱麦丹月］二十日清晨离开坐静

【2036】 据艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼传述，我问艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）："你听到真主的使者ﷺ曾提到盖德尔夜吗？"他说："是的。我们曾同真主的使者ﷺ一起在莱麦丹月的中十日坐静。到第二十日清晨我们离开了坐静的地方。就在第二十日清晨，真主的使者ﷺ给我们演讲说："梦中确已给我告诉了盖德尔夜，继而又使我忘记了，你们就在［莱麦丹月］后十日的单日夜中去寻求它。我还梦见我在泥水中叩头，跟我一起坐静的人，应当回去继续坐静。"于是人们又回到清真寺里坐静，当时我们在天上不见一丝云迹，忽见乌云遮天，顿时下起了大雨，不久，礼晨礼时，真主的使者ﷺ在泥水中叩头，我甚至看见了他的鼻尖和额头上沾满了泥迹。（参看 669）

第十节 流病血的妇女坐静

【2037】 据伊克里迈传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，真主的使者ﷺ的一位来病血的妻子同使者一起坐静，她会看到有红色和黄色的血迹。她礼拜时，我们把一个盆子放在她身下。（参看 209）

第十一节 妻子去看望坐静的丈夫

【2038】 据阿里·本·侯赛因传述，先知的妻子索菲娅（求真主喜悦她）告诉他，先知ﷺ在清真寺里坐静时，众妻室都来看望他，当她们离去时，他对索菲娅说："你别急，等我送你回去。"她的家就住在欧萨迈的院内。先知ﷺ与她一起出来时，碰见了两位辅士，他俩看见先知ﷺ，就避开了。先知ﷺ对他俩喊道："你俩过来，她是胡廷义之女索菲娅。②"那两人说："赞主超绝！真主的使者啊！［我们岂敢胡思乱想。］"先知说："恶魔确实能从人类身上行通血管。我确实担心恶魔在你俩的心中搅扰。"（参看 2035）

第十二节 坐静者可否［以言辞或行动］自卫？

【2039】 据阿里·本·阿卜杜拉传述，苏福扬给我们传述说，我听阿里·本·侯

---

① 索菲娅是先知的一位妻子。

② 索菲娅是先知的一位妻子。

赛因说，[先知的妻子索菲娅(求真主喜悦她)告诉他]，先知ﷺ坐静时，索菲娅(求真主喜悦她)来看望先知，当她回去时，先知陪着她走，这时一位辅士看见先知[后避开]，先知看见那人后叫住他说："你过来，她是索菲娅。恶魔确实能从人类身上行通血管。"[阿里·本·阿卜杜拉说，]我问苏福扬："索菲娅是在夜间来看望先知的吗?"苏福扬说："就是在夜间。"(参看2035)

第十三节　早晨离开坐静的人

【2040】　据艾布·塞莱迈传述，艾布·赛义德(求真主喜悦他)说，我们同真主的使者ﷺ一起在莱麦丹月的中间十天里坐静，到第二十日的清晨，我们往外搬行李时，真主的使者ﷺ来对我们说："曾坐静的人应回到自己坐静的地方，因为我确已梦见了盖德尔夜，我还梦见我在泥水中叩头。"当他回到坐静处时，天空乌云密布，下起了大雨，以真理派遣他(先知)的真主起誓！那天傍晚，大雨如注，清真寺是用枣树枝搭盖的，我看到先知的鼻子和鼻尖上沾满了泥土。(参看669)

第十四节　在沙瓦里(十月份)坐静

【2041】　据阿卜杜·拉赫曼之女阿慕莱传述，阿伊莎(求真主喜悦她)说，真主的使者ﷺ每年莱麦丹月都坐静，使者礼完晨礼走进他在寺内坐静的地方，阿伊莎来请示允许她到寺里坐静，使者允许了，于是她在寺内搭了一顶帐篷。哈夫赛听到后也搭了一顶帐篷，宰奈白听到后也搭了另一顶小帐篷。第二天早晨使者礼完拜后发现共有四顶帐篷，便问："这是怎么回事?"他知道了她们的情况后说道："她们为何这样做呢？难道这就是善功？你们快拆除这些帐篷，我不想看到它。"那些帐篷随即被拆除，使者在这个月中未坐静，直到沙瓦里(十月份)，他又在后十日里坐静。(参看2039)

第十五节　认为无须封斋也可坐静的人

【2042】　据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述，欧麦尔·本·哈塔卜(求真主喜悦他)说："真主的使者啊！我曾在蒙昧时代许愿要在禁寺里坐静一夜。"使者ﷺ说："你应当去履行你的许愿。"于是他去坐静了一夜。

第十六节　曾在蒙昧时代许愿坐静，后来信奉伊斯兰时[应如何做]?

【2043】　据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述，欧麦尔(求真主喜悦他)曾在蒙昧时代许愿要在禁寺坐静一夜，真主的使者ﷺ就对他说："你应去履行你的许愿。"(参看2032)

第十七节　在莱麦丹月的中间十日里坐静

【2044】　据艾布·萨利赫传述，艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)说，先知ﷺ每年莱麦丹月都坐静十天，就在他去世的那一年，他坐静二十天。

第十八节　先决定坐静，然后又想离开的人

【2045】　据阿卜杜·拉赫曼之女阿慕莱由阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ说他准备在莱麦丹月的后十日里坐静，于是阿伊莎向先知请示她也想坐静，使者允许了。哈夫赛请阿伊莎替她向使者请示[坐静]，阿伊莎为她请示了。贾哈什的女儿宰奈白看到这一切后，便命人给她[在寺内]搭设了一顶帐篷。真主的使者ﷺ礼完晨礼后回到他的坐静处时，发现了那些帐篷，于是问道："这是怎么回事?"人们说："这些是阿伊莎、哈夫赛和宰奈白[坐静]的帐篷。"真主的使者ﷺ说道："难道她们就是这样干善功的吗？我不想再坐静了。"于是他回家了。莱麦丹月过后，他在沙瓦里（十月份）又坐静十天。（参看 2029）

第十九节　坐静者可以将头伸进屋内洗梳

【2046】　据奥尔沃传述，先知ﷺ在清真寺里坐静时，[从寺内]把头伸给阿伊莎（求真主喜悦她），她从屋里给先知梳头，当时她正处在行经期。（参看 295）



ISBN 978-7-80254-043-9

9 787802 540439 >

定价：190.00元（全四册）